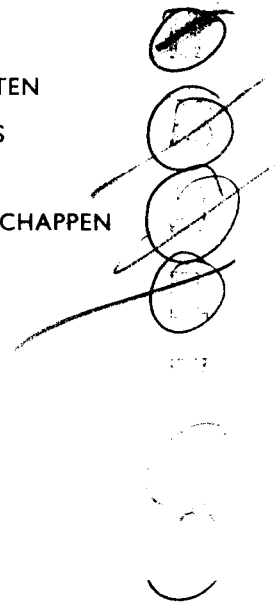


STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN



Statistische Studien und Erhebungen

Etudes et enquêtes statistiques

Studi ed indagini statistiche

Statistische studies en enquêtes



3 | 1968

WCE: 2

STATISTISCHES AMT
DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

Anschriften

Luxemburg, Centre Louvigny, Postfach 130 — Tel. 288 31

Brüssel, 23-27 Avenue de la Joyeuse Entrée (Verbindungsbüro) — Tel. 35 80 40

OFFICE STATISTIQUE
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

Adresses

Luxembourg, Centre Louvigny, Boîte Postale 130 — Tél. 288 31

Bruxelles, 23-27, Avenue de la Joyeuse Entrée (Bureau de liaison) — Tél. 35 80 40

ISTITUTO STATISTICO
DELLE COMUNITÀ EUROPEE

Indirizzi

Lussemburgo, Centre Louvigny, Casella Postale 130 — Tel. 288 31

Bruxelles, 23-27, Avenue de la Joyeuse Entrée (Ufficio di Collegamento) — Tel. 35 80 40

BUREAU VOOR DE STATISTIEK
DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Adressen

Luxemburg, Centre Louvigny, Postbus 130 — Tel. 288 31

Brussel, Blijde Inkomstlaan 23-27 (Verbindingsbureau) — Tel. 35 80 40

STATISTICAL OFFICE
OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Addresses

Luxemburg, Centre Louvigny, P.O.Box 130 — Tel. 288 31

Brussels, 23-27, Avenue de la Joyeuse Entrée (Liaison Office) — Tel. 35 80 40

STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Statistische Studien und Erhebungen

Etudes et enquêtes statistiques

Studi ed indagini statistiche

Statistische studies en enquêtes

3 | 1968

**Inhaltswiedergabe nur mit Quellennachweis
gestattet**

**La reproduction des données est subordonnée
à l'indication de la source**

**La riproduzione del contenuto è subordinata
alla citazione della fonte**

**Het overnemen van gegevens is toegestaan
mits duidelijke bronvermelding**

INHALTSVERZEICHNIS

SOMMAIRE

SOMMARIO

INHOUDSOPGAVE

P. GAVANIER

**Die Sozialstatistiken, der Grad ihrer Vergleichbarkeit
und die bei ihrer Harmonisierung auftretenden Schwierigkeiten**

**Les statistiques sociales, leur degré de comparabilité
et les difficultés rencontrées dans le domaine de leur harmonisation**

**Le statistiche sociali, il loro grado di comparabilità
e le difficoltà riscontrate nel campo della loro armonizzazione**

**De sociale statistieken, hun graad van vergelijkbaarheid
en de moeilijkheden bij de harmonisatie daarvan**

311.3 : 445

1

**Die Betriebsunfälle
in der Eisen- und Stahlindustrie**

**Les accidents du travail
dans l'industrie sidérurgique**

**Gli infortuni sul lavoro
nell'industria siderurgica**

**De arbeidsongevallen
in de ijzer- en staalindustrie**

456.723
+41288

1960-1966

2

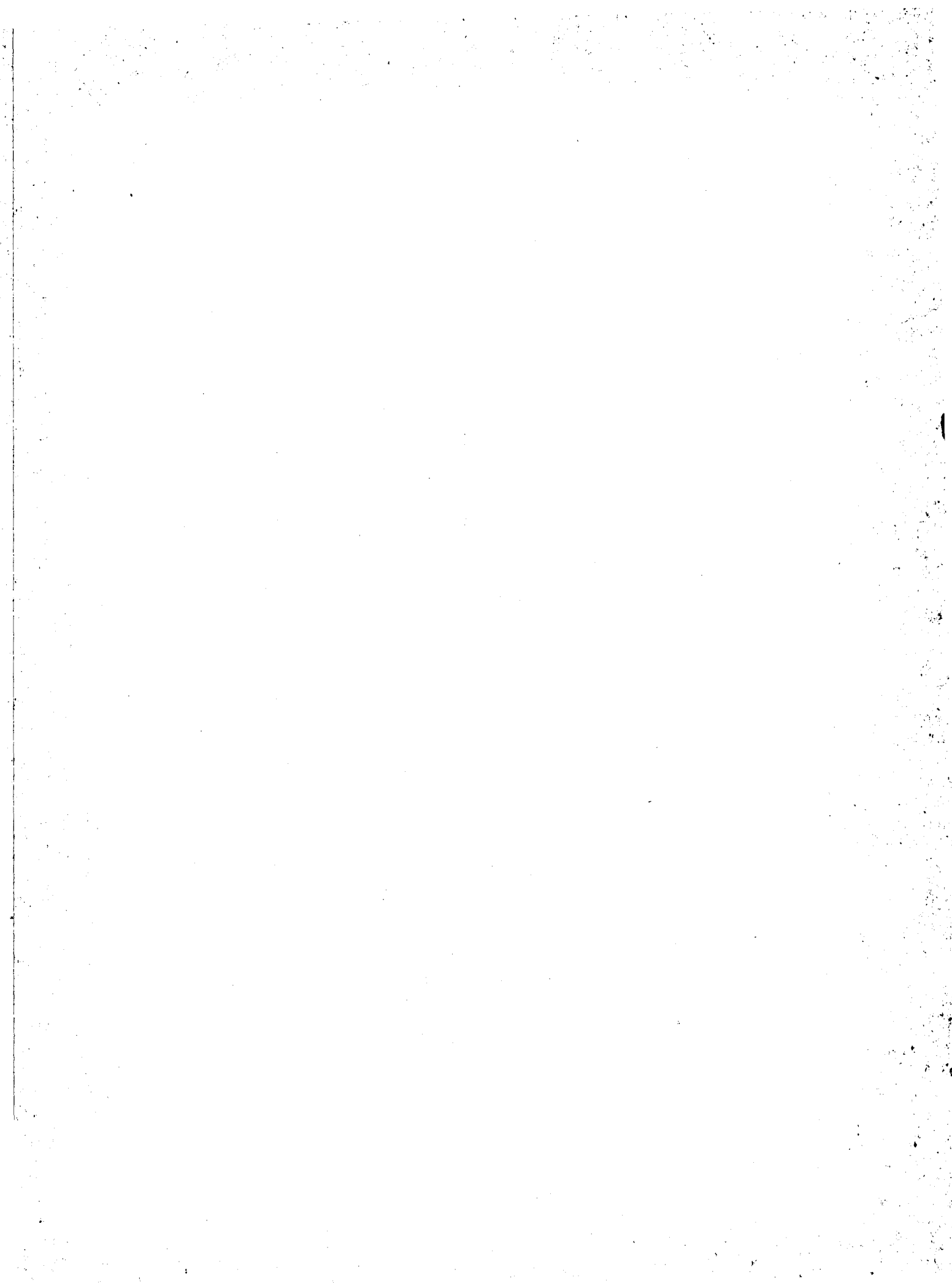
**Schul- und Hochschulbesucher in den Ländern der Gemeinschaft
Les effectifs scolaires et universitaires dans les pays de la Communauté**

La popolazione scolastica e universitaria dei paesi della Comunità

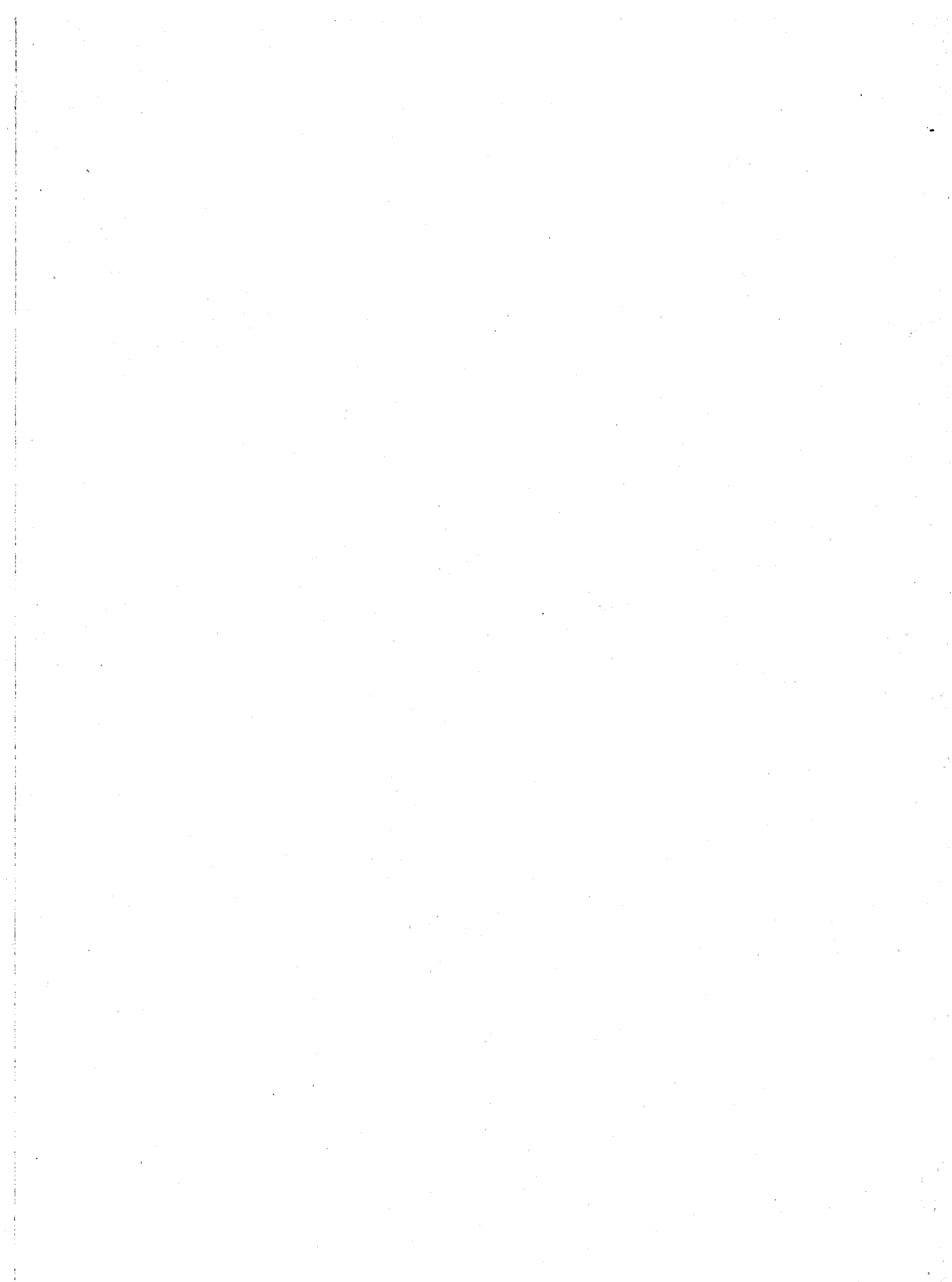
De school- en universiteitsbevolking in de landen van de Gemeenschap

378.18(25)

3



1



1

**Die Sozialstatistiken,
der Grad ihrer Vergleichbarkeit und die bei ihrer Harmonisierung auftretenden Schwierigkeiten**

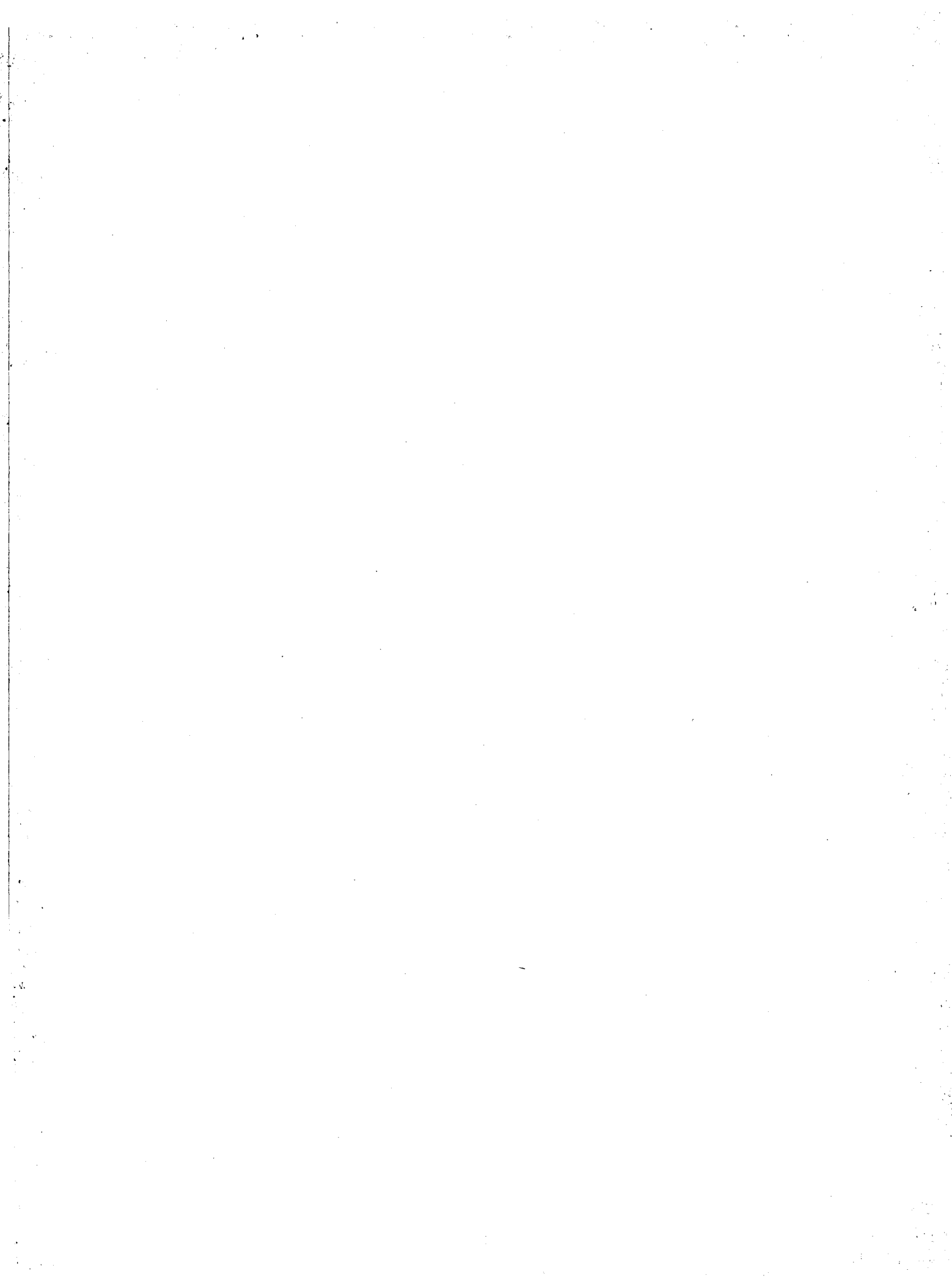
**Les statistiques sociales,
leur degré de comparabilité et les difficultés rencontrées dans le domaine de leur harmonisation**

**Le statistiche sociali,
il loro grado di comparabilità e le difficoltà riscontrate nel campo della loro armonizzazione**

**De sociale statistieken,
hun graad van vergelijkbaarheid en de moeilijkheden bij de harmonisatie daarvan**

P. GAVANIER

**Direktor der Sozialstatistik im Statistischen Amt der Europäischen Gemeinschaften.
Directeur des statistiques sociales à l'Office statistique des Communautés européennes.
Direttore delle statistiche sociali all'Istituto statistico delle Comunità europee.
Directeur van de „ Sociale Statistiek " aan het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen.**



INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung	10
I. <i>Demographie</i>	14
II. <i>Beschäftigung und Arbeitslosigkeit</i>	16
III. <i>Löhne</i>	28
IV. <i>Die Erhebungen über Preise und Wirtschaftsrechnungen</i>	42
V. <i>Statistiken über Unterrichtswesen und Berufsausbildung</i>	44
VI. <i>Soziale Sicherheit</i>	46
VII. <i>Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten</i>	54
Anlage	
Liste der bei den statistischen Erhebungen auf dem Sozialsektor erfaßten Industriezweige.	60

INDICE

Introduzione	11
I. <i>Demografia</i>	15
II. <i>Occupazione e disoccupazione</i>	17
III. <i>Salari</i>	29
IV. <i>Le indagini sui prezzi e sui bilanci familiari</i>	43
V. <i>Statistiche dell'insegnamento e della formazione professionale</i>	45
VI. <i>Sicurezza sociale</i>	47
VII. <i>Infortuni sul lavoro e malattie professionali</i>	55
Allegato	
Elenco dei rami di attività considerati per le indagini statistiche nel campo sociale	61

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	
I. <i>Démographie</i>	
II. <i>Emploi et chômage</i>	
III. <i>Salaires</i>	
IV. <i>Les enquêtes sur les prix et les budgets familiaux</i>	
V. <i>Statistiques de l'enseignement et de la formation professionnelle</i>	
VI. <i>Sécurité sociale</i>	
VII. <i>Accidents du travail et maladies professionnelles</i>	
Annexe	
Liste des branches retenues pour les enquêtes statistiques du domaine social	

INHOUDSOPGAVE

Inleiding	
I. <i>Bevolking</i>	
II. <i>Werkgelegenheid en werkloosheid</i>	
III. <i>Lonen</i>	
IV. <i>Enquêtes naar prijzen en gezinsbudgetten</i>	
V. <i>Onderwijs en beroepsopleiding</i>	
VI. <i>Sociale zekerheid</i>	
VII. <i>Arbeidsongevallen en beroepsziekten</i>	
Bijlage	
Lijst van de industrietakken welke bij de statistische enquêtes op sociaal gebied in aanmerking worden genomen	

Das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften wurde bei seiner Gründung von der Kommission beauftragt, ein System von Statistiken zusammenzustellen, das, zwischen den Mitgliedstaaten vergleichbar, eine Beobachtung der sozialen Lage in der Gemeinschaft ermöglicht. Da die Mitgliedstaaten in der Mehrzahl einen hohen Entwicklungsstand auf dem Gebiet der statistischen Technik erreicht haben und einige von ihnen sogar über ein außerordentlich reichhaltiges Material verfügen, war zu hoffen, daß sich in den bestehenden Reihen sämtliche Elemente finden ließen, welche die Verantwortlichen auf dem Gebiet der Sozialpolitik gegebenenfalls benötigen.

Eine sehr sorgfältige Prüfung dieses Problems hat ergeben, daß tatsächlich bereits vorliegende Statistiken — vorbehaltlich einer Harmonisierung der Definitionen, der Methoden und der Nomenklaturen — herangezogen werden konnten. In einigen begrenzten Fällen erwies es sich allerdings als unerlässlich, spezifische Erhebungen anzustellen. Dies überraschte jedoch nicht, da bekannt war, daß die im nationalen Rahmen für die Zwecke des jeweiligen Landes erarbeiteten Statistiken der Mitgliedstaaten auf Gemeinschaftsebene nicht immer brauchbar waren. Außerdem wußte man, daß für einige Gebiete der sozialen Tätigkeit keine präzisen und ins einzelne gehenden Informationen zur Verfügung standen oder daß einige statistische Reihen (unmittelbar von den nationalen Gesetzgebungen beeinflusst oder sogar nur aus Nebenprodukten administrativer Erhebungen bestehend) nicht vergleichbar waren und nicht harmonisiert werden konnten, ebenso wie auch die Gesetzgebungen, auf denen sie beruhten, noch nicht harmonisiert worden waren.

Soweit überhaupt möglich, ist die Harmonisierung eine langwierige Aufgabe, die nur schrittweise durchgeführt werden kann. Sie zwingt nämlich die Statistiker der einzelnen Länder, Methoden aufzugeben oder bestenfalls zu modifizieren, die auf nationaler Ebene gute Ergebnisse liefern, häufig aber mit denen der übrigen Länder unvereinbar sind. Infolgedessen müssen alle Lösungen ver-

Dès sa création, l'Office statistique des Communautés européennes a été chargé par la Commission de réunir un ensemble de statistiques comparables entre les États membres, permettant de suivre la situation sociale dans la Communauté. Les pays membres étant pour la plupart très évolués en matière de technique statistique et certains même à la tête d'un matériel fort riche, on pouvait espérer trouver dans les séries existantes tous les éléments dont les responsables de la politique sociale pourraient avoir besoin.

Un examen très attentif de ce problème a montré qu'en effet de nombreuses statistiques existantes pouvaient être prises en considération sous réserve d'une harmonisation des méthodes des définitions et des nomenclatures. Il s'est avéré cependant indispensable dans quelques cas limités d'entreprendre des enquêtes spécifiques. Cette nécessité n'a causé aucune surprise. On savait en effet que les statistiques des États membres conçues dans un cadre national, pour répondre à des besoins nationaux, n'étaient pas toujours utilisables au plan communautaire. On savait aussi que des informations précises et détaillées, dans certains domaines de l'activité sociale, n'existaient pas ou que certaines séries statistiques directement influencées par les législations nationales ou même ne constituant que les sous-produits d'enquêtes administratives n'étaient pas comparables et ne pourraient pas être harmonisées tant que les législations dont elles dérivait ne l'auraient pas été elles-mêmes.

L'harmonisation, lorsqu'elle est possible, est une tâche de longue haleine; elle ne peut être obtenue que progressivement. Elle oblige en effet les statisticiens nationaux à abandonner ou au mieux à modifier des méthodes qui, au plan national, donnent de bons résultats, mais sont souvent incompatibles avec celles des autres pays. Il faut donc éviter toutes les solutions qui, sans nécessité

Sin dalla sua creazione, l'Istituto statistico delle Comunità europee aveva ricevuto dalla Commissione l'incarico di raccogliere un insieme di statistiche comparabili fra gli Stati membri che permettessero di seguire la situazione sociale nella Comunità. Poiché i paesi membri sono per lo più molto evoluti in materia di tecnica statistica e certi di essi dispongono di abbondante materiale, era lecito ritenere di poter trovare nelle serie esistenti tutti gli elementi di cui i responsabili della politica sociale potevano aver bisogno.

Da un attento esame del problema è risultato che in effetti numerose statistiche esistenti potevano essere prese in considerazione con riserva di una armonizzazione dei metodi, definizioni e nomenclature. In alcuni casi limitati è tuttavia risultato indispensabile effettuare indagini specifiche. Questa necessità non ha causato nessuna sorpresa. Era infatti noto che le statistiche degli Stati membri, concepite in un quadro nazionale in quanto destinate a rispondere ad esigenze nazionali, non sempre erano utilizzabili sul piano comunitario. Neppure si ignorava che in certi campi dell'attività sociale non esistevano informazioni precise e particolareggiate, né che certe serie statistiche direttamente influenzate dalle legislazioni nazionali o costituenti addirittura un semplice sottoprodotto di indagini amministrative, non erano comparabili e che non si sarebbe potuto procedere alla loro armonizzazione fin quando non fossero armonizzate le legislazioni stesse su cui erano basate.

L'armonizzazione, laddove è possibile, costituisce un compito di lungo respiro e può essere realizzata soltanto progressivamente. Essa costringe infatti gli statistici nazionali ad abbandonare o, nella migliore delle ipotesi, a modificare dei metodi che, pur conducendo a buoni risultati sul piano nazionale sono spesso incomparabili con quelli degli altri paesi. Vanno pertanto scartate

Onmiddellijk na zijn oprichting werd het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen door de Commissie belast met het bijeenbrengen van vergelijkbare statistieken voor de verschillende Lid-Statens, welke het mogelijk zouden maken de sociale ontwikkeling in de Gemeenschap te volgen. Aangezien de Lid-Statens meestal over een zeer gevorderde statistische techniek beschikten en sommige zelfs reeds een zeer rijk materiaal hadden verzameld, mocht men verwachten in de bestaande reeksen alle elementen aan te treffen waaraan bij het voeren van een sociaal beleid behoefte zou kunnen bestaan.

Uit een zeer diepgaand onderzoek van dit vraagstuk is inderdaad gebleken dat tal van bestaande statistieken in aanmerking konden worden genomen, op voorwaarde de methoden, de definities en de nomenclaturen te harmoniseren. Toch is het in enkele afzonderlijke gevallen noodzakelijk gebleken specifieke enquêtes uit te voeren. Dit hoefde geen verwondering te wekken. Men wist immers dat de statistieken van de Lid-Statens, die waren opgezet in een nationaal kader om te voorzien in nationale behoeften, niet steeds bruikbaar waren op gemeenschapsniveau. Ook wist men reeds dat voor bepaalde gebieden van de sociale activiteit nog geen nauwkeurige en gedetailleerde gegevens beschikbaar waren en dat bepaalde statistische reeksen, welke rechtstreeks onder de invloed stonden van nationale wettelijke bepalingen of welke zelfs niet meer waren dan bijprodukten van administratieve enquêtes, niet vergelijkbaar waren en niet zouden kunnen worden geharmoniseerd zolang geen harmonisatie had plaatsgevonden van de wettelijke bepalingen waarop zij waren gebaseerd.

Wanneer harmonisatie al mogelijk is, is zij toch een langdurige onderneming; zij kan slechts geleidelijk worden ingevoerd. Zij heeft immers tot gevolg dat de nationale statistici gedwongen worden tot het opgeven of, in het beste geval, tot het wijzigen van methoden welke op nationaal niveau goede resultaten geven, maar vaak onverenigbaar zijn met de in andere landen gebruikte methoden.

mieden werden, mit denen bestehende Reihen ohne absolute Notwendigkeit gestört würden. Diese Reihen sollten auch deshalb zweckmäßigerweise beibehalten werden, damit die Entwicklung der Lage im Verlauf der Zeit verfolgt werden kann.

Trotz dieser Schwierigkeiten sind in den letzten Jahren beachtliche Ergebnisse in der Harmonisierung der wichtigsten sozialstatistischen Reihen der Gemeinschaft erzielt worden. Dabei handelt es sich um demographische Statistiken, Beschäftigungsstatistiken, Statistiken über die Arbeitszeit, die Löhne und die Soziale Sicherheit.

Diese Arbeiten konnten nur dank der aktiven und wirksamen Mitarbeit der Statistiker aus den einzelnen Ländern geleistet werden. Trotzdem sind weitere Fortschritte notwendig, um die bereits harmonisierten Reihen zu vervollständigen, die Übermittlungsfristen zu beschleunigen und das Harmonisierungsprinzip auf andere Gebiete der Sozialstatistik auszudehnen.

Nachstehend wird für die wichtigsten statistischen Reihen ein Überblick über die derzeitige Lage gegeben und ein Bericht über die bisherigen Arbeiten vorgelegt, wobei besonders auf die aufgetretenen Schwierigkeiten, die zu ihrer Beseitigung gewählten Lösungen und die noch verbleibenden Aufgaben hingewiesen wird.

absolue, bouleverseraient des séries existantes, qu'il est par ailleurs utile de conserver afin de pouvoir suivre dans le temps l'évolution de la situation.

Malgré ces difficultés, des résultats importants ont été obtenus au cours des dernières années en ce qui concerne l'harmonisation des principales séries des statistiques sociales de la Communauté. Il s'agit des statistiques démographiques, de l'emploi, de la durée du travail, des salaires et de la sécurité sociale.

Ces travaux n'ont pu être réalisés que grâce à la coopération active et efficace des statisticiens nationaux. Des progrès restent cependant à faire pour perfectionner les séries déjà harmonisées, en accélérer les délais de transmission et étendre le principe de l'harmonisation à d'autres domaines de la statistique sociale.

On trouvera ci-après pour les principales séries statistiques un état de la situation actuelle et le compte rendu des travaux entrepris signalant les difficultés rencontrées, les solutions adoptées pour y remédier et les tâches restant encore à accomplir.

tutte le soluzioni che sconvolgerebbero, senza necessità assoluta, le serie esistenti, che è del resto opportuno conservare per poter seguire nel tempo lo sviluppo della situazione.

Nonostante le accennate difficoltà, nel corso degli ultimi anni sono stati conseguiti notevoli risultati per quanto riguarda l'armonizzazione delle principali serie delle statistiche sociali della Comunità. Trattasi delle statistiche demografiche, dell'occupazione, della durata del lavoro, dei salari e della sicurezza sociale.

La realizzazione di tali lavori è stata possibile soltanto grazie alla cooperazione attiva ed efficace degli statistici nazionali. Ulteriori progressi rimangono tuttavia da compiere per perfezionare le serie già armonizzate, accelerarne i termini di trasmissione e estendere il principio dell'armonizzazione ad altri campi della statistica sociale.

Per le principali serie statistiche presentiamo qui appresso un quadro della situazione attuale e il resoconto dei lavori intrapresi, dal quale risultano le difficoltà riscontrate, le soluzioni adottate per rimediarvi e gli obiettivi ancora da raggiungere.

Men dient derhalve alle oplossingen te vermijden welke zonder absolute noodzaak een breuk betekenen in de bestaande reeksen, welke nog steeds nuttig blijven om de ontwikkeling van de toestand in de tijd te kunnen volgen.

Ondanks deze moeilijkheden werden de laatste jaren aanzienlijke resultaten geboekt ten aanzien van de harmonisatie van de voornaamste reeksen inzake de sociale statistiek in de Gemeenschap. Het gaat hier om de statistieken inzake bevolking, werkgelegenheid, arbeidsduur, lonen en sociale zekerheid.

Deze werkzaamheden konden slechts dank zij de actieve en doeltreffende medewerking van de nationale statistici worden verricht. Er blijft evenwel nog veel te doen om de reeds geharmoniseerde reeksen te vervolmaken, de overbrengingstermijnen te verkorten en het beginsel der harmonisatie tot andere gebieden van de sociale statistiek uit te breiden.

Onderstaand vindt men voor de voornaamste statistische reeksen een overzicht van de huidige toestand en een verslag van hetgeen reeds is gedaan, waarbij zal worden gewezen op de ondervonden moeilijkheden, de ter overwinning hiervan gekozen oplossingen en de nog te verrichten taken.

Allgemeine Volkszählungen

Die allgemeinen Volkszählungen, die in sämtlichen Ländern der Gemeinschaft regelmäßig etwa alle zehn Jahre stattfinden, stellen die Grundlage der demographischen Statistiken dar.

Da die nächsten Volkszählungen etwa 1970 stattfinden werden, befaßt sich das Statistische Amt seit zwei Jahren mit ihrer Synchronisierung und Harmonisierung.

Die Frage der Synchronisierung konnte für die nächsten Volkszählungen noch nicht gelöst werden. Die Mitgliedstaaten sind noch durch die gesetzlichen Bestimmungen, die nationalen Bedürfnisse und ihre traditionellen Gepflogenheiten stark gebunden. Das italienische Gesetz sieht beispielsweise vor, daß alle zehn Jahre, und zwar in den mit der Ziffer 1 endenden Jahren, eine Volkszählung durchgeführt werden muß. Außerdem ist die nächste Volkszählung in Frankreich auf 1968 festgesetzt worden, damit die Ergebnisse für die Vorbereitung des VI. Plans zur Verfügung stehen.

Die Generaldirektoren der statistischen Ämter der einzelnen Mitgliedstaaten haben sich auf ihrer Sitzung im November 1967 mit dieser Frage befaßt. Sie kamen nach Abschluß ihrer Beratungen zu der Feststellung, daß es zwar nicht möglich sei, für 1970 eine Synchronisierung vorzusehen, dieses Ziel aber für 1980 erreicht werden müsse.

Trotz der Disparitäten, die noch in den Referenzdaten bestehen, konnte jedoch hinsichtlich der Harmonisierung der Auswertung und demzufolge auch der Ergebnisse der Volkszählungen ein großer Fortschritt erzielt werden. Die Volkszählungen liefern vor allem Informationen über die Strukturen, und da diese sich nur langsam verändern, ist kaum damit zu rechnen, daß sich in dem Zeitraum von zwei bis drei Jahren, der die Länder der Gemeinschaft voneinander trennt, größere Veränderungen ergeben. Die nach einem gemeinsamen Schema ausgewertete Dokumentation wird dagegen eine wertvolle Grundlage für eine Vielzahl von Arbeiten auf gemeinschaftlicher Ebene bieten.

Recensements généraux de la population

Les recensements généraux de la population, qui se font régulièrement dans tous les pays de la Communauté à intervalles de dix ans environ, constituent la base des statistiques démographiques.

Les prochains recensements devant avoir lieu vers 1970, l'Office s'est préoccupé depuis deux ans environ de leur synchronisation et de leur harmonisation.

La question de la synchronisation n'a pas pu être résolue pour les prochains recensements. Les pays sont encore fortement liés par les législations, les besoins nationaux et les traditions. La loi italienne par exemple prévoit qu'un recensement doit être effectué tous les dix ans, les années se terminant par le chiffre 1. Par ailleurs, le prochain recensement français a été fixé à 1968 afin que les résultats soient disponibles pour la préparation du VI^e Plan.

Les directeurs généraux des instituts nationaux de statistique, saisis de cette question lors de leur réunion de novembre 1967, ont estimé en conclusion de leurs débats que s'il n'était pas possible d'envisager une synchronisation pour 1970, on devrait y parvenir pour 1980.

Malgré les divergences qui subsistent dans les dates de référence, un grand progrès a pu cependant être réalisé en matière d'harmonisation d'exploitation des recensements et par conséquent des résultats. Les recensements fournissant surtout des informations sur les structures et celles-ci ne se modifiant que lentement, il est peu probable que des modifications importantes se produisent dans l'intervalle de 2 à 3 ans qui séparera les pays de la Communauté. Par contre, la documentation exploitée selon un schéma commun fournira une base précieuse à une multitude de travaux sur le plan communautaire.

Censimenti generali della popolazione

La base delle statistiche demografiche è costituita dai censimenti generali della popolazione, effettuati regolarmente in tutti i paesi della Comunità a intervalli di dieci anni circa.

I prossimi censimenti avranno luogo verso il 1970 e l'Istituto, da due anni a questa parte, sta adoperandosi per sincronizzarli e armonizzarli.

Il problema della sincronizzazione non ha potuto essere risolto per i prossimi censimenti. I paesi sono tuttora fortemente vincolati dalle legislazioni, dalle esigenze nazionali e dalle tradizioni. La legge italiana ad esempio prevede un censimento ogni dieci anni, da effettuare il primo anno di ciascun decennio. D'altra parte il prossimo censimento francese è stato fissato per il 1968 affinché i risultati siano disponibili per la preparazione del VI Piano.

I direttori generali degli Istituti nazionali di statistica, chiamati a pronunciarsi su questo problema in occasione della loro riunione del novembre 1967, hanno concluso formulando il parere che, se non si può prevedere una sincronizzazione entro il 1970, la si dovrebbe poter raggiungere per il 1980.

Nonostante le divergenze che sussistono nelle date di riferimento, si è tuttavia potuto realizzare un notevole progresso in ordine all'armonizzazione dell'elaborazione dei censimenti e, di conseguenza, dei risultati. Poiché i censimenti forniscono soprattutto informazioni sulle strutture, e queste ultime si trasformano solo lentamente, è poco probabile che modificazioni di notevole entità si producano nell'intervallo di due tre anni che separerà il paesi della Comunità. Per contro la documentazione elaborata secondo uno schema comune fornirà una preziosa base ad una moltitudine di lavori sul piano comunitario.

Algemene volkstellingen

De algemene volkstellingen, die in alle landen van de Gemeenschap regelmatig met tussenpozen van ongeveer tien jaar worden gehouden, leveren de basis voor de bevolkingsstatistiek.

Het Bureau houdt zich sedert ongeveer twee jaar bezig met de synchronisatie en harmonisatie van de eerstvolgende tellingen, die omstreeks 1970 zullen plaatsvinden.

Voor het vraagstuk van de synchronisatie kon voor de eerstvolgende tellingen geen oplossing worden gevonden. De landen zijn nog sterk gebonden door de nationale wettelijke bepalingen, de nationale behoeften en de traditie. Zo is bij voorbeeld in de Italiaanse wet bepaald dat om de tien jaar een telling moet worden gehouden en wel op de jaren waarvan het jaarcijfer eindigt op 1. De volgende Franse volkstelling daarentegen werd vastgesteld voor 1968, opdat de resultaten beschikbaar zouden zijn voor de voorbereiding van het VIe Plan.

De Directeuren-generaal van de nationale bureaus voor de statistiek, aan wie deze kwestie tijdens hun bijeenkomst van november 1967 is voorgelegd, waren tot besluit van hun discussie van mening dat, zo synchronisatie al niet mogelijk was voor 1970, zij toch voor 1980 zou moeten worden bereikt.

Ondanks de nog bestaande verschillen tussen de referentiedatum, kon grote vooruitgang worden geboekt ten aanzien van de harmonisatie van de verwerking der tellingen en derhalve ook van de resultaten. Aangezien de tellingen voornamelijk gegevens betreffende de structuren opleveren en deze structuren slechts langzaam veranderen, is het weinig waarschijnlijk dat zich grote wijzigingen zullen voordoen in de twee of drie jaar die de verschillende landen van de Gemeenschap voor wat betreft de volkstellingen scheiden. Daarentegen zal de volgens een gemeenschappelijk schema verwerkte documentatie een waardevolle basis opleveren voor tal van werkzaamheden op gemeenschapsniveau.

Die mit dieser Harmonisierungsaufgabe beauftragte Arbeitsgruppe hat wiederholt getagt. Die Statistiker der sechs Länder haben sich auf die Schemata für rund hundert Tabellen geeinigt, die nach ein und demselben Verfahren aufbereitet werden sollen. Diese Tabellen betreffen die Bevölkerung, die Beschäftigung und das Unterrichtswesen. Rund 25 zusätzliche Tabellen sind im übrigen zur Beschreibung der Wohnverhältnisse vorgesehen worden.

II — BESCHÄFTIGUNG UND ARBEITSLOSIGKEIT

a) Beschäftigungsstatistiken

Obwohl in jedem Land zahlreiche Beschäftigungsstatistiken vorliegen, stößt man bei den Angaben für die Gesamtbeschäftigung immer wieder auf eine mangelnde Vergleichbarkeit zwischen den einzelnen Ländern der Gemeinschaft. So ist es beispielsweise gegenwärtig unmöglich, auf Gemeinschaftsebene die Zahl der zu einem bestimmten Zeitpunkt oder während einer bestimmten Referenzperiode beschäftigten Personen anzugeben und nach Geschlecht, Wirtschaftsbereich, Stellung im Beruf oder Staatszugehörigkeit zu unterteilen.

Die 1960 durchgeführte Erhebung über die Arbeitskräfte ist, obwohl viel zu lange zurückliegend, bisher noch die einzige Informationsquelle, wenn es sich darum handelt, vergleichbare Angaben für die sechs Länder zu verwenden.

Die in dieser Frage konsultierten Generaldirektoren der nationalen statistischen Ämter bezeichneten es als unerlässlich, sobald wie möglich für die Gemeinschaft vergleichbare Beschäftigungsstatistiken zusammenzustellen, und hielten eine Wiederholung der Stichprobenerhebung über Arbeitskräfte bei der derzeitigen Lage der Dinge für das einzige Mittel, dieses Ziel zu erreichen. Sie äußerten außerdem die Absicht, diese Erhebung jährlich vorzusehen.

Diese inzwischen vom Rat beschlossene Erhebung wird es erlauben, die Struktur der Beschäftigung

Le groupe de travail chargé de cette tâche d'harmonisation s'est réuni à plusieurs reprises. Les statisticiens des six pays sont parvenus à se mettre d'accord sur les schémas d'une centaine de tableaux pour lesquels une exploitation identique sera effectuée. Ces tableaux visent la population, l'emploi et l'enseignement. Environ 25 tableaux supplémentaires ont en outre été prévus pour décrire la situation des logements.

II — EMPLOI ET CHÔMAGE

a) Statistiques de l'emploi

Bien que dans chaque pays il existe de nombreuses statistiques de l'emploi, on se heurte toujours à un manque de comparabilité des données relatives à l'ensemble de l'emploi entre les différents pays de la Communauté. C'est ainsi, par exemple, qu'il est actuellement impossible de fournir sur le plan communautaire le nombre des personnes occupées à une date ou une période de référence donnée et de les répartir par sexe, secteur d'activité, statut professionnel ou nationalité.

Bien que beaucoup trop ancienne, l'enquête communautaire sur les forces de travail réalisée en 1960 constitue encore actuellement la seule source d'information s'il s'agit d'utiliser des données comparables pour les six pays.

Les directeurs généraux des instituts nationaux de statistique consultés à ce sujet ont estimé qu'il était indispensable de réunir dans les meilleurs délais des statistiques comparables de l'emploi pour la Communauté et que le seul moyen d'y parvenir, dans l'état actuel des choses, était de renouveler l'enquête par sondage sur les forces de travail. Ils ont également envisagé de lui donner une périodicité annuelle.

Cette enquête, dont l'exécution a entre-temps été décidée par le Conseil, permettra de connaître et

Il gruppo di lavoro cui è affidato il compito dell'armonizzazione si è riunito a diverse riprese. Gli statistici dei sei paesi hanno raggiunto un accordo sugli schemi di un centinaio di tabelle per le quali verrà effettuato uno spoglio identico. Tali tabelle si riferiscono alla popolazione, all'occupazione, all'insegnamento e alla formazione professionale. Sono altresì previste 25 tabelle supplementari destinate ad illustrare la situazione degli alloggi.

II — OCCUPAZIONE E DISOCCUPAZIONE

a) Statistiche dell'occupazione

Sebbene ciascun paese disponga di numerose statistiche dell'occupazione, si lamenta sempre una mancanza di comparabilità, fra i diversi paesi della Comunità, per quanto riguarda i dati relativi all'insieme dell'occupazione. Così ad esempio oggi come oggi è impossibile fornire sul piano comunitario il numero delle persone occupate ad una data o in un periodo di riferimento determinati e di ripartirle secondo il sesso, il settore di attività, la condizione nella professione o la nazionalità.

Benchè di data troppo lontana, l'indagine sulle forze di lavoro realizzata nel 1960 costituisce tuttora l'unica fonte informativa suscettibile di fornire dati comparabili per i sei paesi.

Consultati su questo argomento, i Direttori generali degli Istituti nazionali di statistica hanno ritenuto sia indispensabile raccogliere quanto prima, per l'intera comunità, statistiche comparabili dell'occupazione e a loro avviso l'unico mezzo per raggiungere tale obiettivo consiste, allo stato attuale delle cose, nel rinnovare l'indagine per sondaggio sulle forze di lavoro. Essi hanno altresì prospettato di conferire a detta indagine una periodicità annua.

Questa indagine, la cui esecuzione è stata nel frattempo decisa dal Consiglio, permetterà di co-

De met deze harmonisatie belaste werkgroep is herhaaldelijk bijeengekomen. De statistici van de zes landen konden overeenstemming bereiken over de schema's voor een honderdtal tabellen die op identieke wijze zullen worden opgesteld. Deze tabellen hebben betrekking op de bevolking, de werkgelegenheid en het onderwijs. Daarenboven zal de toestand op het gebied van de huisvesting in nog 25 andere tabellen worden beschreven.

II — WERKGELEGENHEID EN WERKLOOSHEID

a) Werkgelegenheid

Hoewel in ieder land tal van statistieken inzake de werkgelegenheid bestaan, zijn de gegevens met betrekking tot de totale werkgelegenheid in de verschillende landen van de Gemeenschap nog steeds onvoldoende vergelijkbaar. Zo is het thans bij voorbeeld onmogelijk op gemeenschapsniveau het aantal personen op te geven dat op een bepaalde datum of tijdens een bepaalde referentieperiode tewerk was gesteld en deze personen in te delen naar geslacht, economische sector, beroepsstatus of nationaliteit.

Hoewel de in 1960 gehouden Gemeenschapsenquête inzake de arbeidskrachten thans reeds sterk verouderd is, vormt zij nog steeds de enige informatiebron waaruit vergelijkbare gegevens voor de zes landen kunnen worden geput.

De directeuren-generaal van de nationale bureaus voor de statistiek, die hieromtrent werden geraadpleegd, achtten het noodzakelijk zo spoedig mogelijk vergelijkbare werkgelegenheidsstatistieken voor de Gemeenschap bijeen te brengen en waren van mening dat dit onder de huidige omstandigheden alleen kon worden bereikt door een herhaling van de steekproefenquête inzake de arbeidskrachten. Zij hebben eveneens overwogen deze enquête jaarlijks uit te voeren.

Deze enquête waarvan de uitvoering intussen door de Raad is besloten, biedt de mogelijkheid de

in den einzelnen Ländern zu kennen und zu vergleichen. Der geringe Umfang der Stichprobe erlaubt aber keine detaillierte Untergliederung nach Wirtschaftszweigen. Dieser Mangel kann jedoch in Kauf genommen werden, da Harmonisierungsarbeiten zu der nunmehr jährlichen Statistik der abhängig Beschäftigten in der Industrie nach Wirtschaftszweigen geführt haben ⁽¹⁾.

Die Ergebnisse der beiden ersten Erhebungen dieser Art sind bereits veröffentlicht ⁽²⁾.

Die Erhebungen weisen noch einige Unvollkommenheiten auf, die aber allmählich beseitigt werden dürften. Luxemburg ist an der Erhebung nicht beteiligt; Frankreich war nicht in der Lage, den vorgesehenen Stichtag zu akzeptieren und alle gewünschten Aufschlüsselungen vorzunehmen; auch bei den anderen Ländern müssen noch einige Fortschritte gemacht werden (beispielsweise Zahl der Lehrlinge).

Für die drei Industrien der EGKS stehen bereits seit mehr als zwölf Jahren sehr detaillierte Gemeinschaftsstatistiken für die Beschäftigungslage zur Verfügung.

b) Statistiken über die Arbeitszeit

Da die aus nationalen Quellen stammenden Angaben über die Arbeitszeit außerordentlich starke Unterschiede sowohl hinsichtlich der Grundbegriffe als auch der benutzten Nomenklaturen aufwiesen, waren auf diesem Gebiet Harmonisierungsarbeiten unerlässlich. Sie führten im Oktober 1965 zu der Aufstellung einer harmonisierten Statistik über die Arbeitszeit der Arbeiter in der Industrie, und zwar in Halbjahresrhythmus ⁽³⁾. Diese Statistik wurde auf der Grundlage der Nomenklatur „NICE“ für die 50 Industriezweige aufgestellt, die ebenfalls für die vorstehend er-

de comparer la structure de l'emploi dans les différents pays. L'échantillon encore limité ne permettra cependant pas d'en tirer des renseignements détaillés par branche d'activité. Cette lacune peut cependant être acceptée puisque des travaux d'harmonisation ont abouti à la réalisation d'une statistique annuelle de l'emploi salarié dans l'industrie par branche d'activité ⁽¹⁾.

Les deux premières enquêtes harmonisées ont fait l'objet de récentes publications ⁽²⁾.

Ces résultats comportent encore certaines imperfections qui devront disparaître progressivement. Le Luxembourg ne participe pas à l'enquête; la France n'a pas été en mesure d'accepter la date de référence adoptée et de donner toutes les répartitions prévues; pour les autres pays, il faut également réaliser quelques progrès (nombre d'apprentis par exemple).

Pour les trois industries de la C.E.C.A. on dispose depuis plus de douze ans de statistiques communautaires très détaillées sur la situation de l'emploi.

b) Statistiques de la durée du travail

Les données sur la durée du travail provenant de sources nationales étant fort disparates, tant en ce qui concerne les notions de base que les nomenclatures utilisées, des travaux d'harmonisation étaient indispensables dans ce domaine. Ils ont abouti à l'établissement à cadence semestrielle, depuis octobre 1965, d'une statistique harmonisée de la durée de travail des ouvriers dans l'industrie ⁽³⁾. Cette statistique est établie sur la base de la Nomenclature NICE pour les 50 branches également retenues pour la statistique de l'emploi mentionnée ci-dessus et la statistique des gains

⁽¹⁾ Die Aufschlüsselung nach 50 Zweigen der Nomenklatur der Industrien der Gemeinschaft — NICE — ist als Anlage beigelegt.

⁽²⁾ Vgl. Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften, Reihe „Sozialstatistik“, Nr. 6/1967 — Reihe Statistische Studien und Erhebungen Nr. 2/1968.

⁽³⁾ Vgl. Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften, Reihe „Sozialstatistik“, Nr. 2 und Nr. 8/1967 — Reihe Statistische Studien und Erhebungen Nr. 2/1968.

⁽¹⁾ La répartition selon 50 branches de la Nomenclature des industries de la Communauté — NICE — est donnée en annexe.

⁽²⁾ Cf. Office statistique des Communautés européennes, série Statistiques sociales, n° 6/1967 — série Études et Enquêtes, n° 2/1968.

⁽³⁾ Cf. Office statistique des Communautés européennes, série Statistiques sociales, n° 2 et 8/1967 — série Études et Enquêtes, n° 2/1968.

noscere e comparare la struttura dell'occupazione nei diversi paesi. Il campione, ancora limitato, non consentirà tuttavia di trarne informazioni particolareggiate, ripartite per rami di attività. Siffatta lacuna può tuttavia essere accettata poichè alcuni lavori di armonizzazione hanno condotto alla realizzazione di una statistica annua sull'occupazione dipendente nell'industria, ripartita per rami di attività (1).

Recentemente sono stati pubblicati i risultati delle due prime indagini armonizzate (2).

Essi presentano ancora qualche imperfezione che dovrà essere progressivamente rimossa. Il Lussemburgo non partecipa all'indagine; la Francia non è stata in grado di accettare la data di riferimento adottata né di ripartire i dati secondo lo schema previsto; anche per gli altri paesi si impongono alcuni perfezionamenti (ad esempio: numero di apprendisti).

Per le tre industrie della C.E.C.A. si dispone da oltre dodici anni di statistiche comunitarie molto particolareggiate sulla situazione dell'occupazione.

b) Statistiche della durata del lavoro

I dati sulla durata del lavoro provenienti da fonti nazionali sono assai disparati, per quanto riguarda sia le nozioni di base che le nomenclature utilizzate; in questo campo si avverano pertanto indispensabili dei lavori di armonizzazione. Essi hanno condotto all'elaborazione, a cadenza semestrale dall'ottobre 1965 in poi, di una statistica armonizzata sulla durata del lavoro degli operai in forza nell'industria (3). Detta statistica è elaborata sulla base della classificazione NICE per gli stessi 50 rami di attività considerati ai fini della statistica sull'occupazione menzionata più

(1) In allegato è riportata la ripartizione secondo 50 rami di attività della classificazione delle industrie della Comunità — NICE.

(2) Cfr. Istituto statistico delle Comunità europee, serie Statistiche sociali, No. 6/1967; serie Studi ed indagini, No. 2/1968.

(3) Cfr. Istituto statistico delle Comunità europee, serie Statisti che sociali No. 2 e 8/1967 — serie Studi ed indagini, No. 2/1968.

struttura van de werkgelegenheid in de zes landen te kennen en te vergelijken. Aangezien de enquête op een beperkte steekproef is gebaseerd, biedt zij evenwel niet de mogelijkheid om gedetailleerde gegevens, met name per bedrijfstak, te verkrijgen. Deze leemte is echter aanvaardbaar, aangezien de harmonisatiewerkzaamheden geleid hebben tot de opstelling van een jaarstatistiek over het aantal werknemers in loondienst in de industrie naar bedrijfstak (1).

De eerste twee geharmoniseerde enquêtes zijn onlangs gepubliceerd (2).

Deze resultaten vertonen nog enkele onvolkomenheden, die geleidelijk zullen moeten verdwijnen. Luxemburg neemt niet aan de enquête deel; Frankrijk was niet in staat de aangenomen referentiedatum aan te houden en alle gevraagde onderverdelingen op te geven; ook voor andere landen dienen nog enkele punten te worden verbeterd (bij voorbeeld het aantal leerlingen).

Voor de drie E.G.K.S.-industrieën beschikt men sedert meer dan 12 jaar over zeer gedetailleerde communautaire statistieken inzake werkgelegenheid.

b) Arbeidsduur

Aangezien de uit nationale bronnen afkomstige gegevens over de arbeidsduur zeer verschillend zijn, zowel wat de basisbegrippen als wat de gebruikte nomenclaturen betreft, was harmonisatie op dit gebied onontbeerlijk. Dit heeft geleid tot de halfjaarlijkse opstelling, sedert oktober 1965, van een geharmoniseerde statistiek van de arbeidsduur voor industrie-arbeiders (3). Deze statistiek wordt opgesteld op basis van de NICE-nomenclatuur voor de 50 bedrijfstakken die eveneens werden aangehouden voor de hierboven genoemde statistiek van de werkgelegenheid en de statistiek

(1) De indeling naar 50 bedrijfstakken van de Nomenclatuur der Industrieën in de Gemeenschap — NICE — is weergegeven in de bijlage.

(2) Cf. Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen, serie Sociale Statistiek nr. 6/1967, Serie Statistische Studies en Enquêtes nr. 2/1968.

(3) Cf. Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen, serie Sociale Statistiek, nr. 2 en 8/1967, serie Statistische Studies en Enquêtes nr. 2/1968.

wähnte Beschäftigungsstatistik und die Verdienststatistik, von der in dem Kapitel über die Löhne die Rede sein wird, herangezogen wurde.

Italien war bei den ersten Erhebungen nicht in der Lage gewesen, die im gemeinsamen Einvernehmen angenommene Definition (angebotene Arbeitszeit) anzuwenden. Inzwischen ist es gelungen, die aufgetretenen Schwierigkeiten zu bereinigen, und diese Disparität ist mittlerweile verschwunden.

c) Statistiken der ausländischen Arbeitnehmer

Da der Vertrag von Rom die Freizügigkeit der Arbeitnehmer innerhalb der Gemeinschaft vorsieht, hat die Statistik über die in den einzelnen Ländern beschäftigten ausländischen Arbeitnehmer sowie die Statistik über die Wanderbewegungen dieser Arbeitnehmer auf Gemeinschaftsebene eine besondere Bedeutung, wenn es darum geht, den Grad der Durchführung dieser Vertragsbestimmungen festzustellen.

Leider sind diese Statistiken auf Gemeinschaftsebene wenig zufriedenstellend. Die Zahl der beschäftigten ausländischen Arbeitnehmer ist nämlich gegenwärtig nur für vier der sechs Länder bekannt. Die beiden anderen — Belgien und Frankreich — verfügen im Augenblick nicht über eine derartige Statistik. Man hat jedoch in beiden Ländern die Notwendigkeit erkannt, diese Lücke zu schließen. So wurden im Jahre 1967 versuchsweise Erhebungen durchgeführt. In Belgien waren die Ergebnisse zufriedenstellend, doch ist leider nicht vorgesehen, die Erhebung in naher Zukunft zu wiederholen; in Frankreich hingegen scheinen die Ergebnisse sehr unbefriedigend gewesen zu sein.

Bei den übrigen Ländern beruhen die z.Z. verfügbaren Statistiken auf den erteilten Arbeitsgenehmigungen. Es besteht aber die Gefahr, daß diese Statistiken ihrer Grundlage beraubt werden, wenn die Freizügigkeit allmählich in vollem Umfang verwirklicht wird.

Eine Harmonisierung der bestehenden Statistiken kann daher nicht in Betracht gezogen werden; es muß zwangsläufig eine völlig neue und für die sechs Länder gemeinsame Statistik aufgestellt werden. Eine erste Fühlungnahme hinsichtlich

dont il sera question au chapitre relatif aux salaires.

L'Italie, lors des premières enquêtes, n'avait pas été en mesure d'appliquer la définition adoptée d'un commun accord (durée du travail offerte). Ce pays, entre-temps, a pu résoudre les difficultés qui s'étaient présentées et cette divergence a maintenant disparu.

c) Statistiques des travailleurs étrangers

Le traité de Rome prévoyant la libre circulation des travailleurs à l'intérieur de la Communauté, la statistique des salariés étrangers occupés dans les différents pays, ainsi que celle des migrations de ces travailleurs ont une importance particulière sur le plan communautaire pour mesurer le degré de réalisation de ces dispositions du traité.

Malheureusement, ces statistiques sont peu satisfaisantes au plan communautaire. En effet, le nombre de salariés étrangers occupés n'est actuellement connu que pour quatre des six pays; les deux autres, c'est-à-dire la Belgique et la France, ne disposent actuellement d'aucune statistique régulière de ce genre. On a toutefois reconnu, dans ces deux pays, la nécessité de combler cette lacune. C'est ainsi qu'au cours de l'année 1967, des enquêtes ont été effectuées à titre d'essai; en Belgique, les résultats ont été satisfaisants, malheureusement il n'est pas prévu de renouveler cette tentative dans un proche avenir; en France, les résultats semblent avoir été fort décevants.

Pour les autres pays, les statistiques actuellement disponibles reposent sur la délivrance des permis de travail. Ces statistiques risquent d'être dépourvues de leur base au fur et à mesure que sera réalisée dans son intégralité la liberté de circulation.

Une harmonisation des statistiques existantes ne peut donc être envisagée; il faudra nécessairement mettre au point une statistique entièrement nouvelle et commune aux six pays. Un premier contact sur les possibilités d'une telle statistique

sopra e della statistica delle retribuzioni che sarà trattata nel capitolo relativo ai salari.

Per le prime indagini l'Italia non era stata in grado di applicare la definizione adottata di comune accordo (durata del lavoro offerta). Nel frattempo questo paese ha potuto risolvere le difficoltà riscontrate, talchè detta disparità risulta ora eliminata.

c) Statistiche dei lavoratori stranieri

Poichè il Trattato di Roma prevede la libera circolazione dei lavoratori all'interno della Comunità, la statistica dei lavoratori stranieri occupati nei vari paesi, nonchè quelle delle migrazioni di detti lavoratori, rivestono sul piano comunitario un'importanza particolare quando trattasi di misurare il grado di realizzazione delle accennate disposizioni del Trattato.

Sul piano comunitario purtroppo queste statistiche sono poco soddisfacenti. Infatti il numero di lavoratori stranieri occupati è noto attualmente solo per quattro dei sei paesi; a tutt'oggi i due altri, Belgio e Francia, non dispongono di statistiche del genere. In questi due paesi si è tuttavia riconosciuta la necessità di colmare questa lacuna, tanto è vero che nel corso del 1967 sono state effettuate indagini a titolo sperimentale; in Belgio i risultati sono stati soddisfacenti, ma non è prevista purtroppo la ripetizione dell'indagine in un prossimo avvenire; in Francia sembra che i risultati siano stati piuttosto deludenti.

Per gli altri paesi le statistiche attualmente disponibili sono basate sul rilascio dei permessi di lavoro. Queste statistiche rischiano di essere private della loro base man mano che verrà realizzata integralmente la libertà di circolazione.

In queste condizioni è impossibile prevedere un'armonizzazione delle statistiche esistenti; sarà giocoforza mettere a punto una statistica completamente nuova e comune ai sei paesi. Un primo contatto in merito alle possibilità di una siffata sta-

van de verdienste waarover in het hoofdstuk betreffende de lonen zal worden gehandeld.

Bij de eerste enquêtes was Italië niet in staat om de gemeenschappelijk aangenomen definitie toe te passen (aangeboden arbeidsduur). Dit land is er inmiddels in geslaagd de gerezen moeilijkheden te overwinnen, zodat deze divergentie thans is weggevallen.

c) Buitenlandse werknemers

Daar het Verdrag van Rome voorziet in het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap, is de statistiek inzake de buitenlandse werknemers in loondienst in de verschillende landen, alsmede de statistiek inzake de migraties van deze werknemers, op gemeenschapsniveau van bijzonder belang om de graad van verwezenlijking van deze verdragsbepalingen na te gaan.

Op gemeenschapsniveau zijn deze statistieken echter, jammer genoeg, weinig bevredigend. Het aantal buitenlandse werknemers in loondienst is thans immers slechts voor vier van de zes landen bekend; de twee andere landen, namelijk België en Frankrijk, beschikken thans over geen enkele dergelijke regelmatige statistiek. Men ziet in deze twee landen echter de noodzaak in om in deze leemte te voorzien. Daarom werden in 1967 proef-enquêtes georganiseerd; in België zijn de resultaten bevredigend geweest, helaas is echter niet voorzien deze poging in de naaste toekomst te herhalen; in Frankrijk schijnen de resultaten echter zeer teleurstellend te zijn geweest.

Voor de andere landen berusten de thans beschikbare statistieken op de aflevering van werkvergunningen. Deze statistieken dreigen hun basis te verliezen naarmate het vrije verkeer integraal zal worden verwezenlijkt.

Een harmonisatie van de bestaande statistieken is dus niet mogelijk; het zal noodzakelijk zijn een geheel nieuwe, voor de zes landen gemeenschappelijke, statistiek uit te werken. Een eerste contact over de mogelijkheden voor een dergelijke commu-

der Möglichkeiten einer derartigen Gemeinschaftsstatistik ist bereits mit den Mitgliedstaaten im Rahmen des Fachausschusses für die Freizügigkeit hergestellt worden. Die Diskussionen haben gezeigt, daß die Sachverständigen noch nicht bereit waren, sich zu neuen Methoden zu verpflichten, solange keine endgültige Entscheidung des Ministerrats vorliegt. Dazu ist jedoch zu bemerken, daß — gleichgültig wie diese Entscheidung ausfällt — die Aufstellung einer neuen Statistik verhältnismäßig langer Fristen bedarf, so daß die Informationen über die Zahl von Arbeitern aus der Gemeinschaft, die in den Mitgliedstaaten beschäftigt sind, und über die Wanderbewegungen dieser Personen unter Umständen für eine gewisse Zeit völlig fehlen werden, wenn die Arbeiten nicht rasch unternommen werden können.

d) Statistiken über die Arbeitslosigkeit

Das Hauptinteresse der monatlichen Statistiken über die Zahl der Arbeitslosen besteht darin, daß sie rasch zur Verfügung stehen und es ermöglichen, die Entwicklung der Arbeitslosigkeit in den einzelnen Ländern kurzfristig zu verfolgen, selbst wenn die Grundbegriffe für ihre Aufstellung nicht identisch sind. Die Angaben liegen vier Wochen nach dem Referenzmonat vor. Sie werden monatlich in dem Allgemeinen Statistischen Bulletin des Statistischen Amtes der Europäischen Gemeinschaften veröffentlicht.

Was annehmbar erscheint, wenn es sich darum handelt, die Entwicklung innerhalb jedes Landes im zeitlichen Ablauf zu beobachten, ist es weitaus weniger, wenn man sich über die Zahl der Arbeitslosen in der Gemeinschaft informieren will. Diese Statistiken sind nach wie vor für diesen Zweck unbrauchbar, so lange die gesetzlichen Bestimmungen über die Ermittlung dieser Angaben nicht vereinheitlicht werden. Eine Lösung dieses Problems kann jedoch im Rahmen der Stichprobenerhebung über die Arbeitskräfte gefunden werden, die der Rat, wie bereits gesagt, für 1968 beschlossen hat.

Aufgrund dieser Erhebung wird es möglich sein, die Zahl der Personen festzustellen, die im Verlauf der Berichtswoche aus Gründen der Arbeits-

gemeinschaft a déjà été pris avec les États membres dans le cadre du Comité technique de la libre circulation. Les discussions ont montré que les experts ne croient pas pouvoir s'engager sur de nouvelles méthodes avant de connaître la décision définitive du Conseil. On doit cependant observer que, quelle que soit cette décision, la mise au point d'une nouvelle statistique nécessitera d'assez longs délais, de sorte que si des travaux ne sont pas entrepris rapidement, les informations sur le nombre de travailleurs communautaires occupés dans les États membres et sur les migrations de ces personnes risquent de faire totalement défaut pendant un certain temps.

d) Statistiques du chômage

Le principal intérêt des statistiques mensuelles du nombre des chômeurs réside dans la rapidité avec laquelle elles sont disponibles et qui permet de suivre à court terme l'évolution du chômage dans les différents pays, même si les notions de base qui ont servi à leur élaboration ne sont pas identiques. Les données sont disponibles un mois après le mois de référence. Elles sont publiées mensuellement dans le bulletin général de statistique de l'Office statistique des Communautés européennes.

Ce qui est acceptable lorsqu'il s'agit de suivre l'évolution dans le temps à l'intérieur de chaque pays l'est beaucoup moins lorsqu'on veut être informé sur le nombre des chômeurs dans la Communauté. Ces statistiques resteront inutilisables à cette fin, tant que les législations qui régissent l'établissement de ces données n'auront pas été uniformisées. Une solution à ce problème a pu cependant être trouvée dans le cadre de l'enquête par sondage sur les forces de travail que le Conseil, ainsi qu'on l'a déjà signalé, a décidé d'entreprendre en 1968.

Cette enquête permettra de connaître selon une définition uniforme pour tous les pays le nombre de personnes sans emploi au cours de la semaine

tistica comunitaria è già stato preso con gli Stati membri nel quadro del Comitato tecnico della libera circolazione. Dalle discussioni è risultato che gli esperti non ritengono possibile adottare nuovi metodi prima di conoscere la decisione definitiva del Consiglio. Va tuttavia osservato che, qualunque sia questa decisione, la messa a punto di una nuova statistica richiederà un tempo abbastanza lungo, talchè, a meno che i lavori siano intrapresi rapidamente, le informazioni sul numero di lavoratori comunitari occupati negli Stati membri e sulle migrazioni degli stessi rischiano di far completamente difetto durante un certo tempo.

d) Statistiche della disoccupazione

Il precipuo interesse delle statistiche mensili sul numero dei disoccupati risiede nella rapidità con cui le stesse sono rese disponibili e che consente di seguire a breve termine l'evoluzione della disoccupazione nei vari paesi, anche se non sono identiche le nozioni di base che sono servite alla loro elaborazione. I dati sono disponibili un mese dopo il mese di riferimento e sono pubblicati mensilmente nel Bollettino generale di Statistica dell'Istituto statistico delle Comunità europee.

Ciò che è valido quando si tratta di seguire l'evoluzione nel tempo all'interno di ciascun paese, lo è molto meno quando si cercano informazioni sul numero dei disoccupati nella Comunità. A tal fine queste statistiche rimarranno inutilizzabili fin quando le legislazioni che disciplinano l'elaborazione dei dati non saranno state uniformate. A questo problema si è tuttavia potuto trovare una soluzione nel quadro dell'indagine per sondaggio sulle forze di lavoro che il Consiglio, come si è già detto, ha deciso sia intrapresa nel 1968.

Questa indagine consentirà di conoscere, secondo una definizione uniforme per tutti i paesi, il numero di persone rimaste senza occupazione nel corso

nautaire statistiek is reeds met de Lid-Staten opgenomen in het kader van het Technisch Comité voor het vrije verkeer. Uit de besprekingen is gebleken dat de deskundigen van mening zijn zich niet op nieuwe methoden te kunnen vastleggen vóór de definitieve beslissing van de Raad bekend is. Hierbij dient evenwel te worden opgemerkt dat, hoe deze beslissing ook uitvalt, met de uitwerking van een nieuwe statistiek vrij veel tijd gemoeid zal zijn, zodat indien de werkzaamheden niet spoedig worden aangevat, het gevaar dreigt dat gedurende een zekere tijd in het geheel geen gegevens beschikbaar zullen zijn betreffende het aantal werknemers uit gemeenschapslanden die in een andere Lid-Staat zijn tewerkgesteld en betreffende de migraties van deze personen.

d) Werkloosheid

Het belang van de maandelijks statistieken van het aantal werklozen ligt vooral in de snelheid waarmee zij beschikbaar zijn, waardoor het mogelijk wordt de evolutie van de werkloosheid in de verschillende landen op korte termijn te volgen, zelfs al liggen aan de uitwerking van deze statistieken geen identieke basisbegrippen ten grondslag. De gegevens zijn één maand na de referentiemaand beschikbaar. Zij worden maandelijks gepubliceerd in het Algemeen Statistisch Bulletin van het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen.

Een verschil in de grondbegrippen is wel aanvaardbaar wanneer het erom gaat de ontwikkeling in de tijd binnen elk land te volgen, maar is zulks veel minder wanneer men het aantal werklozen in de Gemeenschap wil nagaan. Deze statistieken zullen daartoe niet bruikbaar zijn zolang de wettelijke bepalingen inzake de opstelling van deze gegevens niet eenvormig zullen zijn gemaakt. Een oplossing voor dit vraagstuk kon evenwel worden gevonden in het kader van de steekproefenquête inzake de arbeidskrachten, die Ministerraad zoals reeds is vermeld, besloten heeft in 1968 uit te voeren.

Deze enquête maakt het mogelijk op grond van een voor alle landen uniforme definitie het aantal personen te bepalen dat tijdens de referentieweek we-

losigkeit oder der erstmaligen Stellungssuche ohne Beschäftigung waren, und zwar mit Aufschlüsselung der Gesamtzahl dieser Personen nach Dauer der Aufschlüsselung der Arbeitslosen nach Berufs- und, für die Arbeitslosen, nach der früheren Beschäftigung (Stellung im Beruf und Wirtschaftszweig).

Es wird allerdings nicht möglich sein, mit dieser Erhebung sämtliche Probleme, insbesondere die der Aufschlüsselung der Arbeitslosen nach Berufsgruppen, zu lösen. Eine derartige Einzelangabe würde eine weitaus umfangreichere Stichprobe erfordern. Infolgedessen wäre künftig eine Harmonisierung der Auswertungen der nationalen (von den Arbeitsämtern stammenden) Aufstellungen (Arbeitslose, Stellenangebote und Vermittlungen) in Betracht zu ziehen. Diese Aufgabe wird zweifellos sehr schwierig sein und der Erfolg ist keineswegs sicher. Es steht im übrigen nicht fest, ob eine Harmonisierung bereits innerhalb der einzelnen Länder für die einzelnen Erhebungsstellen gewährleistet ist.

Eine gewisse Vereinheitlichung konnte jedoch bereits bei der Auswahl der benutzten Reihen erzielt werden. Dabei wurden in sämtlichen Ländern grundsätzlich die Personen ausgeschlossen, die sich, obwohl sie eine Beschäftigung haben, bei den Vermittlungsstellen (Arbeitsämter) gemeldet haben, um eine andere Beschäftigung zu finden; außerdem wurden die gesetzlichen Bestimmungen über das Arbeitslosengeld nicht berücksichtigt; als einziges Kriterium wurde die Tatsache der Beschäftigungslosigkeit und der Meldung bei einer Vermittlungsstelle benutzt.

e) Besondere Probleme im Zusammenhang mit den jährlichen Schätzungen der Arbeitskräfte

Sämtliche Länder der Gemeinschaft nehmen jährliche Schätzungen der Erwerbspersonen und der Erwerbstätigen vor. Die nationalen Stellen (Nationale statistische Ämter oder Arbeitsministerien) bedienen sich zu diesem Zweck sämtlicher verfügbarer Informationsquellen, gleichgültig, ob es sich um Stichprobenerhebungen, von der Sozialversi-

de référence pour raison de chômage ou de recherche d'un premier emploi, avec ventilation pour l'ensemble de ces personnes selon la durée de la recherche d'un emploi, la nature de l'emploi recherché, et pour les chômeurs selon l'ancienne occupation (statut et branche).

Il ne sera cependant pas possible de résoudre par cette enquête tous les problèmes, notamment celui de la répartition des chômeurs par profession. Un tel détail nécessiterait un échantillon beaucoup trop lourd. Il sera donc nécessaire d'envisager, pour l'avenir, l'harmonisation des exploitations des relevés nationaux provenant des administrations du travail (chômeurs, offres d'emploi et placements). Cette tâche sera certainement très difficile, le succès est loin d'être assuré. Il n'est par ailleurs pas certain que l'harmonisation soit déjà réalisée à l'intérieur même de chaque pays, entre les différents bureaux chargés de fournir les informations de base.

Une certaine uniformisation a tout de même pu être réalisée en ce qui concerne le choix des séries utilisées. Celles-ci excluent en principe, pour tous les pays, les personnes qui, tout en ayant un emploi, se sont inscrites auprès des bureaux de placement pour en trouver un autre; elles font en outre abstraction des dispositions légales en ce qui concerne l'indemnisation du chômage, le seul critère retenu étant d'être sans emploi et inscrit auprès d'un bureau de placement.

e) Problèmes particuliers relatifs aux estimations annuelles de la main-d'œuvre

Tous les pays de la Communauté procèdent annuellement à des estimations de la main-d'œuvre et de l'emploi. Les services nationaux (instituts nationaux de statistique ou ministères du travail) utilisent à cette fin toutes les sources d'informations disponibles, qu'il s'agisse d'enquêtes par sondage, de relevés provenant de la sécurité sociale

della settimana di riferimento per motivi di disoccupazione o alla ricerca di un primo impiego, con una ripartizione per l'insieme di tali persone secondo la durata della ricerca di occupazione, la natura dell'occupazione ricercata, e per i disoccupati secondo l'occupazione precedente (posizione e ramo).

L'indagine in parola non consentirà tuttavia di risolvere tutti i problemi, in particolare quello della ripartizione dei disoccupati secondo la professione. Per effettuare una ripartizione del genere occorrerebbe un campione molto più esteso. Per l'avvenire si dovrà pertanto prevedere un'armonizzazione in materia di spoglio delle rilevazioni nazionali provenienti dalle amministrazioni del lavoro (disoccupati, offerte di impiego e collocamenti). L'esecuzione di tale compito presenterà indubbiamente notevoli difficoltà e non si è affatto sicuri di ottenere buoni risultati. D'altra parte non è nemmeno certo che l'armonizzazione sia già realizzata, all'interno stesso di ciascun paese, tra i diversi organismi incaricati di fornire i dati di base.

Si è potuto realizzare nondimeno una certa uniformazione per quanto riguarda la scelta delle serie utilizzate. Di massima queste ultime escludono per tutti i paesi le persone che, pur occupate, si sono iscritte presso uffici di collocamento per trovare un'altra occupazione; esse fanno inoltre astrazione delle disposizioni legali per quanto riguarda l'indennizzazione della disoccupazione; il solo criterio valido è quello di essere senza occupazione e contemporaneamente iscritto presso un ufficio di collocamento.

e) Problemi particolari relativi alle stime annue della manodopera

Tutti i paesi della Comunità procedono annualmente a stime della manodopera e dell'occupazione. A tal fine i servizi nazionali (Istituti nazionali di statistica oppure Ministeri del lavoro) si valgono di tutte le fonti di informazioni disponibili, che si tratti di indagini per sondaggio, di rilevazioni provenienti dalla sicurezza sociale o

gens werkloosheid of wegens het zoeken naar een eerste betrekking zonder werk was, met onderverdeling van het totale aantal dezer personen naar de tijd dat zij reeds een betrekking zoeken, naar de aard van de gezochte betrekking en — voor de werklozen — de vroegere betrekking (statuut en bedrijfstak).

Door deze enquête zullen evenwel niet alle problemen kunnen worden opgelost, met name niet dat van de onderverdeling der werklozen naar beroep. Een dergelijke gedetailleerdheid zou een te grote steekproef vereisen. Voor de toekomst zal derhalve de harmonisatie van de verwerking der van de arbeidsbureaus afkomstige nationale overzichten moeten worden overwogen (werklozen, werkaanbiedingen en plaatsingen). Dit zal stellig zeer moeilijk zijn, en het succes hiervan is verre van verzekerd. Het is overigens niet zeker dat de harmonisatie reeds in elk land zelf volledig is verwezenlijkt tussen de bureaus die de basisgegevens moeten leveren.

Toch kon een zekere uniformisering worden bereikt wat de keuze van de gebruikte reeksen betreft. Hierbij worden in beginsel in alle landen de personen uitgesloten die zich, hoewel zij een betrekking hebben, bij de arbeidsbureaus hebben ingeschreven om een andere betrekking te vinden; bovendien wordt geen rekening gehouden met de wettelijke bepalingen op de werkloosheidsuitkeringen; het enige gehanteerde criterium is het feit zonder betrekking te zijn en ingeschreven te staan bij een arbeidsbureau.

e) Bijzondere vraagstukken met betrekking tot de jaarlijkse ramingen van de arbeidskrachten

In alle landen van de Gemeenschap worden jaarlijks ramingen gemaakt van de arbeidskrachten en de werkgelegenheid. De nationale diensten (nationale bureaus voor de statistiek of ministeries van arbeid) gebruiken hierbij alle beschikbare informatiebronnen, zoals steekproefenquêtees, overzichten van de sociale zekerheid of specifieke en-

cherung stammende Aufstellungen oder spezifische Erhebungen auf bestimmten Beschäftigungssektoren (beispielsweise Landwirtschaft oder Industrie) handelt.

Um die Darstellung der nationalen Statistiken in einer verhältnismäßig homogenen Form bemüht man sich bereits seit den Anfängen des Gemeinsamen Marktes. Eine erste Dokumentation wurde für den Bericht der Kommission über „Die Entwicklung der Beschäftigungslage in den Mitgliedstaaten von 1954 bis 1958“ zusammengestellt. Diese Dokumentation ist 1963 erheblich erweitert und präzisiert worden. Damit war es möglich, einen Band Beschäftigungsstatistiken für den Zeitraum 1958 bis 1962 zu veröffentlichen.

Diese Dokumentation wurde später jährlich in der Anlage I zum „Bericht über die soziale Lage in den Ländern der Gemeinschaft“ und — noch ausführlicher — in der Reihe „Sozialstatistik“ des Statistischen Amtes ⁽¹⁾ ergänzt.

Für die jährlichen Schätzungen der Arbeitskräfte wird die Zahl der Arbeitslosen nach einer wirtschaftlichen Definition ermittelt. Die in diesen Statistiken enthaltenen Informationen über die Zahl von Personen ohne Beschäftigung sind daher nicht in sämtlichen Ländern mit den Ergebnissen der Verwaltungsstatistiken vergleichbar, die monatlich von den Arbeitsämtern nach Maßgabe der gesetzlichen Bestimmungen aufgestellt werden.

Einige Mitgliedstaaten der Gemeinschaft gehen jedoch davon aus, daß die wirtschaftlichen Kriterien den rechtlichen Kriterien entsprechen und benutzen für ihre Schätzungen die Zahl der Personen, die sich bei den Arbeitsämtern als arbeitslos gemeldet haben. Dies trifft für die *Bundesrepublik, Belgien, die Niederlande, und Luxemburg* zu.

In *Frankreich* ist der Begriff des beim Arbeitsamt gemeldeten Stellungsuchenden weitaus enger gefaßt als der wirtschaftliche Begriff der Arbeitslosigkeit. So geht man gegenwärtig beispielsweise

ou d'enquêtes spécifiques dans des secteurs d'activités déterminés : l'agriculture ou l'industrie par exemple.

La présentation des statistiques nationales sous une forme relativement homogène a été entreprise dès les débuts du Marché commun. Une première documentation a été préparée pour le rapport de la Commission sur « l'évolution de l'emploi dans les États membres de 1954 à 1958 ». Cette documentation a été en 1963 fortement élargie et précisée. Il a ainsi été possible de publier un volume de statistiques de l'emploi portant sur la période 1958-1962.

Cette documentation a été par la suite mise à jour annuellement dans l'annexe I du « Rapport sur la situation sociale dans les pays de la Communauté » et de façon plus détaillée dans la série Statistiques sociales de l'Office statistique ⁽¹⁾.

Pour les estimations annuelles de la main-d'œuvre, le nombre de personnes en chômage est évalué en fonction d'une définition économique. De ce fait, les informations relatives au nombre de personnes sans emploi, reprises dans ces statistiques, ne sont pas, dans tous les pays, comparables aux résultats des statistiques administratives établies mensuellement par les administrations du travail à partir de dispositions législatives.

Toutefois, certains États membres de la Communauté admettent que les critères économiques correspondent aux critères juridiques et utilisent pour leurs estimations le nombre de personnes qui se sont déclarées en chômage auprès de l'administration du travail. C'est le cas en *Allemagne, en Belgique, aux Pays-Bas et au Luxembourg*.

En *France*, la notion de demandeurs d'emploi inscrits auprès de l'administration du travail est beaucoup plus restreinte que le concept économique du chômage. C'est ainsi qu'actuellement, on

⁽¹⁾ Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften, Reihe Sozialstatistik.

Statistiken der Erwerbstätigkeit 1958-1962, Nr. 4/1963.
Statistiken der Erwerbstätigkeit 1963-1964, Nr. 5/1965.
Statistiken der Erwerbstätigkeit 1964-1965, Sonderbeilage 1966.
Statistiken der Erwerbstätigkeit 1965-1966, Sonderbeilage 1967.

⁽¹⁾ Office statistique des Communautés européennes, série Statistiques sociales

Statistiques de l'emploi 1958-1962, n° 4/1963
Statistiques de l'emploi 1963-1964, n° 5/1965.
Statistiques de l'emploi 1964-1965, supplément 1966.
Statistiques de l'emploi 1965-1966, supplément 1967.

di inchieste specifiche in determinati settori di attività : ad esempio nell'agricoltura o nella industria.

Sin dagli inizi del Mercato comune è stata intrapresa la presentazione delle statistiche nazionali sotto forma relativamente omogenea. Una prima documentazione è stata preparata per la relazione della Commissione sulla « Evoluzione dell'occupazione negli Stati membri dal 1954 al 1958 ». Nel 1963 tale documentazione è stata fortemente ampliata e approfondita, talchè è stato possibile pubblicare in un volume le statistiche dell'occupazione relative al periodo 1958-1962.

Successivamente tale documentazione è stata aggiornata annualmente nell'allegato I della « Relazione sulla situazione sociale nei paesi della Comunità » e in modo più particolareggiato nella serie Statistiche sociali dell'Istituto statistico (1).

Per le stime annue della manodopera, il numero dei disoccupati viene valutato in funzione di una definizione economica. Ne risulta che le informazioni relative al numero di persone senza occupazione, riprese nelle presenti statistiche, non sono in tutti i paesi comparabili con i risultati delle statistiche amministrative elaborate mensilmente dalle amministrazioni del lavoro sulla base di disposizioni legislative.

Tuttavia certi Stati membri della Comunità ritengono che i criteri economici corrispondano a quelli giuridici e si valgono per le loro stime del numero di persone iscrittesi nelle liste dei disoccupati presso l'amministrazione del lavoro. Tale è la situazione in *Germania*, in *Belgio*, nei *Paesi Bassi* e nel *Lussemburgo*.

In *Francia* la nozione « *demandeurs d'emploi* » iscritti presso l'amministrazione del lavoro è molto più ristretta del concetto economico della disoccupazione. Così ad esempio si assume attualmente

quêtes in bepaalde bedrijfssectoren, zoals b.v. de landbouw of de industrie.

Sedert de oprichting van de E.E.G. is getracht deze nationale statistieken in een relatief homogene vorm voor te leggen. Een eerste documentatie werd voorbereid voor het rapport van de Commissie over „ de ontwikkeling van de werkgelegenheid in de Lid-Staten van 1954 tot 1958 ”. Deze documentatie werd in 1963 sterk uitgebreid en verbeterd. Aldus was het mogelijk een boekdeel met statistieken over de werkgelegenheid voor de periode 1958-1962 te publiceren.

Deze documentatie werd vervolgens jaarlijks bijgewerkt in bijlage I bij het „ Verslag over de ontwikkeling van de sociale toestand in de Gemeenschap ”, alsmede op meer gedetailleerde wijze in de serie Sociale Statistiek van het Bureau voor de Statistiek (1).

Voor de jaarlijkse ramingen van het aantal arbeidskrachten wordt het aantal werklozen geschat aan de hand van een economische definitie. Daarom zijn de gegevens betreffende het aantal werklozen die in deze statistieken voorkomen, niet voor alle landen vergelijkbaar met de uitkomsten van de administratieve statistieken zoals deze maandelijks door de arbeidsbureaus overeenkomstig de wettelijke bepalingen worden opgesteld.

Toch wordt in sommige Lid-Staten van de Gemeenschap aangenomen dat de economische criteria met de juridische criteria overeenkomen, zodat daar bij de ramingen het aantal personen wordt gebruikt die zich bij de arbeidsbureaus als werkloos hebben aangemeld. Dit is het geval in *Duitsland*, *België*, *Nederland* en *Luxemburg*.

In *Frankrijk* is het begrip „ werkzoekende, ingeschreven bij de arbeidsbureaus ” veel beperkter dan het economisch werkloosheidsbegrip. Zo wordt thans aangenomen dat het aantal werkzoekenden

(1) Istituto statistico delle Comunità europee, serie Statistiche sociali. Statistiche dell'occupazione 1958-1962, No. 4/1963. Statistiche dell'occupazione 1963-1964, No. 5/1965. Statistiche dell'occupazione 1964-1965, supplemento 1966. Statistiche dell'occupazione 1965-1966, supplemento 1967.

(1) Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen, serie Sociale Statistiek. Werkgelegenheidsstatistiek 1958-1962, nr. 4/1963. Werkgelegenheidsstatistiek 1963-1964, nr. 5/1965. Werkgelegenheidsstatistiek 1964-1965, supplement 1966. Werkgelegenheidsstatistiek 1965-1966, supplement 1967.

davon aus, daß die Zahl der Stellensuchenden nur etwa die Hälfte der tatsächlichen Arbeitslosenzahl ausmacht.

In *Italien* ist die Zahl der bei den Vermittlungsstellen gemeldeten Personen, die Arbeit suchen und sich als beschäftigungslos erklären, erheblich größer als die wirtschaftliche Arbeitslosigkeit, wie sie sich aus den Erhebungen der ISTAT ergibt.

Dieses Problem ist bereits im nationalen italienischen Rahmen von dem „Ausschuß für Arbeitsstatistiken“⁽¹⁾ gründlich untersucht worden.

Das Statistische Amt hat die Ansichten dieses Ausschusses berücksichtigt, daß nämlich nur die Ergebnisse der Stichprobenerhebung mit dem Vermerk „Zahl der Arbeitslosen“ versehen werden können, während die von den Arbeitsämtern gelieferten Zahlen deutlich mit dem Vermerk versehen werden müssen „auf den Listen der Arbeitsämter geführte Personen“. Das Statistische Amt gibt infolgedessen in sämtlichen Veröffentlichungen die Zahl des ISTAT an, wenn es sich darum handelt, die Zahl der Arbeitslosen mit der Gesamtzahl der Arbeitskräfte oder der Beschäftigungslage insgesamt zu vergleichen.

III — LÖHNE

Auf dem Gebiet der Löhne hat sich das Statistische Amt in einem ersten Stadium bemüht, die statistischen Arbeiten zu koordinieren. Es wurde ein organisches Ganzes entwickelt, in dessen Rahmen sich die verschiedenen Reihen aneinander anschließen und sich ergänzen. Dabei wurde besonders auf eine Vereinheitlichung der Definitionen, der Methoden und der Nomenklaturen der verschiedenen statistischen Reihen geachtet, damit stets eine Verbindung zwischen ihnen hergestellt werden kann. Es ist zunächst versucht worden, die verschiedenen Aspekte des Lohns aufzuzeigen: die Lohnbelastungen der Unternehmen und die

⁽¹⁾ Vgl. Statistiche del Lavoro, Relazione della Commissione per le Statistiche del Lavoro costituita con Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri, di concerto con i ministri del Bilancio, del Tesoro e del Lavoro e la Previdenza Sociale, del 31 gennaio 1961. ISTAT, Note e Relazioni Nr. 20, maggio 1963.

admet que le nombre de demandeurs d'emploi ne représente que la moitié environ du chômage réel.

En *Italie* par contre, le nombre de personnes inscrites auprès des bureaux de placement, recherchant du travail et se déclarant sans emploi, est nettement supérieur au chômage économique tel qu'il résulte des enquêtes de l'ISTAT.

Ce problème a déjà été étudié de façon approfondie sur le plan national italien par la Commission pour les statistiques du travail⁽¹⁾.

L'Office a tenu compte de l'avis de cette commission, à savoir que seuls les résultats de l'enquête par sondage peuvent être assortis de la mention « nombre de chômeurs » alors que les chiffres fournis par l'administration du travail doivent être désignés clairement par la mention « personnes inscrites sur les listes de l'administration du travail ». Il fait en conséquence figurer dans toutes les publications le chiffre de l'ISTAT lorsqu'il s'agit de comparer le chômage à l'ensemble de la main-d'œuvre ou de l'emploi.

III — SALAIRES

Dans le domaine des salaires, l'Office s'est efforcé dans un premier stade de coordonner les travaux statistiques. Un ensemble organique a été conçu à l'intérieur duquel les différentes séries s'articulent et se complètent. On a veillé particulièrement à l'uniformisation des définitions, des méthodes et des nomenclatures des différentes séries statistiques afin qu'un lien puisse toujours être établi entre elles. On a cherché tout d'abord à mettre en évidence les différents aspects du salaire : les charges salariales des entreprises et les revenus des salariés. Par la suite, on a rassemblé les informations permettant de procéder

⁽¹⁾ Cf. Statistiche del Lavoro, Relazione della Commissione per le Statistiche del Lavoro costituita con Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri, di concerto con i ministri del Bilancio, del Tesoro e del Lavoro e la Previdenza Sociale, del 31 gennaio 1961. ISTAT, Note e Relazioni n° 20, maggio 1963.

che il numero di « *demandeurs d'emploi* » rappresenta soltanto metà circa della disoccupazione effettiva.

In *Italia*, per contro il numero di persone iscritte presso uffici di collocamento, che sono in cerca di lavoro e si dichiarano disoccupate, è nettamente superiore alla disoccupazione economica quale risulta dalle indagini dell'I.S.T.A.T.

Sul piano nazionale italiano il problema è già stato oggetto di uno studio approfondito ad opera della Commissione per le statistiche del lavoro ⁽¹⁾.

L'Istituto ha tenuto conto del parere della precitata Commissione, cioè che la menzione « numero di disoccupati » può essere applicata soltanto ai risultati dell'indagine per sondaggio, mentre i dati forniti dall'amministrazione del lavoro devono essere designati inequivocabilmente con la menzione « persone iscritte sugli elenchi dell'amministrazione del lavoro ». In tutte le pubblicazioni esso fa pertanto figurare i dati dell'I.S.T.A.T., quando si tratta di porre a raffronto la disoccupazione con l'insieme della manodopera o dell'occupazione.

III — SALARI

Nel campo dei salari l'Istituto si è adoperato in un primo stadio per coordinare i lavori statistici. È stato concepito un complesso organico, all'interno del quale si articolano e si integrano le varie serie. Particolare cura è stata rivolta all'uniformazione delle definizioni, dei metodi e delle nomenclature delle varie serie statistiche affinché sia sempre possibile stabilire un nesso fra di esse. Innanzitutto si è cercato di porre in evidenza i vari aspetti del salario: gli oneri salariali delle imprese e i redditi dei lavoratori. In seguito si è proceduto al raggruppamento delle informazioni atte a consentire un'analisi approfondita della

⁽¹⁾ Cfr. Statistiche del Lavoro, Relazione della Commissione per le Statistiche del Lavoro costituita con Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri, di concerto con i ministri del Bilancio, del Tesoro e del Lavoro e la Previdenza Sociale, del 31 gennaio 1961. I.S.T.A.T., Note e Relazioni No. 20, maggio 1963.

slechts ongeveer de helft van de werkelijke werkloosheid vertegenwoordigt.

In *Italië* daarentegen is het aantal bij de arbeidsbureaus ingeschreven personen die werk zoeken of verklaren werkloos te zijn, aanzienlijk groter dan de economische werkloosheid zoals deze uit de enquêtes van het I.S.T.A.T. blijkt.

Dit probleem is in Italië in nationaal verband reeds grondig bestudeerd door de Commissie voor de arbeidsstatistiek ⁽¹⁾.

Het Bureau heeft rekening gehouden met het advies van deze commissie, namelijk dat alleen de resultaten van de steekproefenquête van de vermelding „aantal werklozen” kunnen worden voorzien, terwijl de door de arbeidsinstanties verstrekte cijfers duidelijk dienen te worden aangegeven met de vermelding „op de lijsten van de arbeidsinstanties ingeschreven personen”. In alle publikaties van het Bureau wordt bijgevolg het cijfer van het I.S.T.A.T. vermeld, wanneer het gaat om vergelijkingen van de werkloosheid met het totale aantal arbeidskrachten of de werkgelegenheid.

III — LONEN

Op het gebied van de lonen heeft het Bureau in een eerste fase getracht de statistische werkzaamheden te coördineren. Een organisch schema is opgesteld, waarbinnen de verschillende reeksen worden geordend en elkaar aanvullen. Vooral is aandacht besteed aan de uniformisering van de definities, de methoden en de nomenclaturen van de verschillende statistische reeksen, zodat zij steeds met elkaar in verband kunnen worden gebracht. In de eerste plaats heeft men getracht licht te werpen op de verschillende aspecten van het loon: de loonkosten van de ondernemingen en de inkomens van de loonontvangers. Vervolgens

⁽¹⁾ Cf. Statistiche del Lavoro, Relazione della Commissione per le Statistiche del Lavoro costituita con Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri, di concerto con i ministri del Bilancio, del Tesoro e del Lavoro e la Previdenza Sociale, del 31 gennaio 1961. I.S.T.A.T., Note e Relazioni nr. 20, mei 1963.

Einkünfte der Arbeitnehmer. Anschließend wurden die Informationen zusammengestellt, die eine gründliche Analyse der Lohnstruktur ermöglichen. Außerdem wurde eine laufende Statistik aufgestellt, um die Entwicklung der Löhne kurzfristig und auf einer für die sechs Mitgliedstaaten vergleichbaren Basis verfolgen zu können.

a) Statistik der Arbeitgeberaufwendungen für Löhne, Gehälter und Nebenkosten

Seit den Anfängen der EWG hat die Kommission das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften beauftragt, eine Reihe von Erhebungen über die Lohnkosten in den Industrien des Gemeinsamen Marktes durchzuführen. Da Statistiken dieser Art in fast allen Ländern der Gemeinschaft fehlten, war es notwendig, spezifische Erhebungen über die Aufwendungen der Arbeitgeber für die Löhne, Gehälter und Nebenkosten zu veranlassen. Analoge Erhebungen, die schon seit 1953 für die drei EGKS-Industrien durchgeführt worden waren, waren gut erprobt und konnten ohne Schwierigkeiten auch für die EWG-Industrien entsprechend verwendet werden. Die Vereinheitlichung der Erhebungsmethoden, der Definitionen und der Fragebogen bot im übrigen den Vorteil, eine Vergleichbarkeit der Ergebnisse zwischen den EGKS-Industrien einerseits und den EWG-Industrien andererseits zu gewährleisten. Der einzige wichtige Unterschied betraf die von Anfang an vorgenommene Einbeziehung der Angestellten in die EWG-Erhebung, während diese Kategorie von Arbeitnehmern bei den EGKS-Erhebungen erst 1964 zum ersten Mal erfaßt wurde.

Da sich die Zuständigkeit der EWG auf sämtliche Tätigkeitssektoren erstreckt, stellte sich als erstes das Problem der Abgrenzung des Erhebungsreichs. Aus allgemeinen Erwägungen und praktischen Gründen wurde die Beobachtung zunächst auf das verarbeitende Gewerbe begrenzt. Aber auch die übrigen Wirtschaftssektoren wurden nicht vernachlässigt; gleichartige Erhebungen auf den Sektoren des Straßengüterverkehrs, des Handels, der Banken und der Versicherungen werden z.Z. vorbereitet.

Die erste Erhebung in der verarbeitenden Industrie erstreckte sich auf 14 Industriezweige; sie

à une analyse approfondie de la structure des salaires. Une statistique courante a en outre été mise au point pour suivre à court terme, et sur une base comparable entre les Six, l'évolution des salaires.

a) Statistiques des charges salariales des entreprises

Dès le début de la C.E.E., la Commission a chargé l'Office statistique des Communautés européennes de mettre sur pied une série d'enquêtes sur le coût de la main-d'œuvre dans les industries du Marché commun. Des statistiques de ce genre faisant défaut dans presque tous les pays de la Communauté, il a été nécessaire de procéder à l'organisation d'enquêtes spécifiques sur les dépenses en salaires et en charges patronales afférentes. Des enquêtes analogues commencées dès 1953 pour les trois industries de la C.E.C.A. étaient parfaitement au point. Elles purent sans difficulté être adaptées aux industries de la C.E.E. L'uniformisation des méthodes d'enquête, des définitions et des questionnaires présentait par ailleurs l'avantage d'assurer la comparabilité des résultats entre les industries relevant de la C.E.C.A. d'une part, de la C.E.E. d'autre part. La seule différence importante a porté sur l'inclusion — dès le début — des employés dans l'enquête C.E.E., alors que cette catégorie de travailleurs n'a été considérée pour la première fois dans les enquêtes C.E.C.A. qu'en 1964.

La compétence de la C.E.E. s'étendant à l'ensemble des secteurs d'activité, le problème de la délimitation du champ de l'enquête s'est posé en premier lieu. Pour des considérations d'ordre général et des raisons pratiques, l'observation a tout d'abord été limitée à l'industrie manufacturière, mais les autres secteurs économiques n'ont cependant pas été négligés; des enquêtes analogues dans les transports routiers, les commerces, les banques et les assurances, sont actuellement en préparation.

La première enquête dans l'industrie manufacturière portait sur 14 branches; elle a été effectuée

struttura dei salari. È stata inoltre predisposta una statistica corrente intesa a seguire, a breve termine e su una base comparabile fra i sei paesi, l'evoluzione dei salari.

a) Statistiche degli oneri salariali delle imprese

Sin dall'inizio della C.E.E. la Commissione ha conferito all'Istituto statistico delle Comunità europee l'incarico di predisporre una serie di indagini sul costo della manodopera nelle industrie del mercato comune. Poiché statistiche del genere facevano difetto in quasi tutti i paesi della Comunità, si è dovuto procedere all'organizzazione di indagini specifiche sulle spese per retribuzioni ed oneri sociali inerenti. Indagini dello stesso tipo iniziate sin dal 1953 per le tre industrie della C.E.C.A. erano perfettamente a punto e poterono essere adeguate senza difficoltà alle industrie della C.E.E. L'uniformazione dei metodi di indagine, delle definizioni e dei questionari presentava peraltro il vantaggio di assicurare la comparabilità dei risultati fra le industrie di competenza della C.E.C.A. da un lato e della C.E.E. dall'altro. L'unica differenza degna di rilievo risiedeva nel fatto che nella indagine C.E.E. gli impiegati erano inclusi sin dall'inizio, laddove nelle indagini C.E.C.A. questa categoria di lavoratori è stata considerata per la prima volta soltanto nel 1964.

Tenuto conto del fatto che la competenza della C.E.E. si estende all'insieme dei settori di attività, si è posto in primo luogo il problema inerente alla delimitazione del campo di indagine. Considerazioni di carattere generale e motivi pratici hanno indotto a limitare l'osservazione — in un primo tempo — all'industria manifatturiera, senza peraltro trascurare gli altri settori economici; attualmente sono in preparazione analoghe indagini nel settore dei trasporti stradali, del commercio e delle banche e delle assicurazioni.

La prima indagine nell'industria manifatturiera, vertente su 14 rami di attività, è stata effettuata

verden gegevens bijeengebracht die het mogelijk maken de loonstructuur grondig te analyseren. Bovendien is een lopende statistiek uitgewerkt om de loonontwikkeling op korte termijn en op een voor de zes landen vergelijkbare basis te kunnen volgen.

a) Loonkosten van de ondernemingen

Dadelijk na de oprichting van de E.E.G. heeft de Commissie het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen ermede belast een reeks enquêtes te organiseren naar de kosten van de arbeidskrachten in de E.E.G.-industrieën. Aangezien dergelijke statistieken in bijna alle landen van de Gemeenschap ontbraken, was het noodzakelijk specifieke enquêtes te organiseren naar de uitgaven voor lonen en daarmede verband houdende werkgeverslasten. Analoge enquêtes, waarmede reeds in 1953 was begonnen voor de drie E.G.K.S.-industrieën, waren toen reeds in alle details uitgewerkt. Zij konden zonder moeilijkheid voor de E.E.G.-industrieën worden aangepast. De uniformisering van de enquëtemethode, de definities en de vragenlijsten had overigens het voordeel de vergelijkbaarheid van de resultaten voor de E.G.K.S.-industrieën enerzijds en de E.E.G.-industrieën anderzijds te verzekeren. Het enige belangrijke verschil was dat de beampten reeds dadelijk bij de E.E.G.-enquête in aanmerking werden genomen, terwijl deze categorie werknemers bij de E.G.K.S.-enquêtes voor het eerst pas in 1964 werd opgenomen.

Aangezien de bevoegdheid van de E.E.G. zich tot alle bedrijfssectoren uitstrekt, deed zich in de eerste plaats het vraagstuk van de afbakening van het enquëterein voor. Om algemene en praktische redenen werd de observatie aanvankelijk beperkt tot de be- en verwerkende industrie, ofschoon de overige economische sectoren niet werden verwaarloosd; analoge enquêtes in de sectoren wegvervoer, handel, banken, verzekeringen en diensten worden thans voorbereid.

De eerste enquête in de verwerkende industrie had betrekking op 14 bedrijfstakken; zij werd uitge-

wurde 1960 auf Grund der Rechnungsunterlagen des Jahres 1959 durchgeführt. Mit der zweiten Erhebung, die sich auf das Jahr 1960 bezog, wurden acht neue Industriezweige erfaßt; die dritte, die 1961 vorgenommen wurde, erstreckte sich auf 13 Industriezweige ⁽¹⁾. Insgesamt wurden bei den drei Erhebungen der EWG zusammen mit denen der EGKS 80 % der gesamten Industrie, ausschließlich der Bauwirtschaft, erfaßt.

In Anbetracht der hohen Erfassungsrates erschien es angezeigt, das Beobachtungsfeld in der Folge nicht weiter auszudehnen, sondern vielmehr den Zyklus der drei Erhebungen ab 1962 zu wiederholen, um unter anderem die Entwicklung der Löhne in den einzelnen Industriezweigen der verschiedenen Länder verfolgen zu können. Es wurden 1962, 1963 und 1964 drei Erhebungen in den bereits 1959, 1960 und 1961 berücksichtigten Industriezweigen durchgeführt. Alle diese Erhebungen waren Gegenstand von Verordnungen des Ministerrats ⁽²⁾:

Die Ergebnisse dieser Untersuchungen sind von der Kommission in der Reihe „Sozialstatistik“

en 1960 sur les résultats comptables de l'année 1959. La deuxième, relative à l'année 1960, se référait à huit nouvelles branches et la troisième, en 1961, à 13 branches ⁽¹⁾. Au total, les trois enquêtes C.E.E. et celles de la C.E.C.A. ont couvert 80 % de l'ensemble de l'industrie, non compris le bâtiment.

Étant donné l'importance de taux de couverture, on a jugé préférable, plutôt que d'étendre ultérieurement le champ d'observation, de renouveler, à partir de 1962, le cycle des trois enquêtes, afin de pouvoir suivre, entre autres, l'évolution des salaires dans les différentes branches des divers pays. C'est ainsi que trois enquêtes ont été effectuées en 1962, 1963 et 1964, dans les branches déjà considérées en 1959, 1960 et 1961. Toutes ces enquêtes ont fait l'objet de règlements du Conseil ⁽²⁾.

Les résultats de ces investigations ont été publiés par la Commission dans la série Statistiques socia-

(¹) Verzeichnis der bei den EWG-Erhebungen erfaßten Industriezweige :

I. und IV. Erhebung	II. und V. Erhebung	III. und VI. Erhebung
Zuckerindustrie	Schokoladen-, Konfekt- und Keksidustrie	Fleischverarbeitung u. Herstellung von Fleischkonserven
Brauerei und Mälzerei	Obst- und Gemüsekonservenindustrie	Fischverarbeitung u. Herstellung von Fischkonserven
Wollspinnerei (und -weberei)	Nährmittelindustrie	Wirkerei und Strickerer
Baumwollspinnerei (und -weberei)	Herstellung von Lederschuh	Bekleidungsindustrie
Chemiefaserverzeugung	Sperrholzindustrie	Papierverarbeitung
Herstellung von Zellstoff, Papier und Pappe	Holzmoebelindustrie	Druckereigewerbe
Chemische Industrie	Herstellung von Hohl- und Flachglas	Herstellung, Zurichtung und Veredelung v. Leder
Pharmazeutische Erzeugnisse*	Feinmechanik und Optik	Kunststoffverarbeitung
Gummiverarbeitung		Herstellung von Ziegeleierzeugnissen
Herstellung von Zement		NE-Metallerzeugung u. -bearbeitung
Herstellung von Steinzeug, Feinkeramik		Herstellung von Metallzeugnissen
Herstellung von Werkzeugmaschinen		Landwirtschaftl. Maschinen u. Ackerschlepp
Elektrotechnische Industrie		Luftfahrzeugbau u. -reparatur
Schiffbau und Schiffreparatur		
Herstellung von Personen- und Lastkraftwagen		

* 1959 war dieser Industriezweig in der chemischen Industrie einbegriffen.

(²) Verordnung Nr. 10 — Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften vom 31. Aug. 1960; Verordnung Nr. 14 — Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften vom 16. Aug. 1961; Verordnung Nr. 28 — Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften vom 28. Mai 1962; Verordnung Nr. 151 — Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften vom 13. Dez. 1962.

(¹) Liste des branches industrielles considérées dans les enquêtes C.E.E. :

I* et IV* enquêtes	II* et V* enquêtes	III* et VI* enquêtes
Industrie du sucre	Fabrication du chocolat, de confiserie et de biscuits	Préparation et mise en conserve de viande
Brasseries et malteries	Filature (et tissage) de la laine	Préparation et mise en conserve de poissons
Filature (et tissage) du coton	Fabrication de conserves de fruits et de légumes	Bonneterie
Fabrication des fibres synthétiques	Fabrication de pâtes alimentaires	Confection
Fabrication des pâtes à papier, du papier et du carton	Fabrication de chaussures	Transformation du papier
Industrie chimique	Fabrication de contreplaqué	Imprimerie
Produits pharmaceutiques*	Fabrication des meubles en bois	Tannerie-mégisserie
Industrie du caoutchouc	Fabrication du verre creux et du verre plat	Transformation de matières plastiques
Cimenteries	Mécanique de précision et optique	Matériaux de construction en terre cuite
Fabrication des grès, porcelaine, faïences		Production et première transformation des métaux non ferreux
Fabrication des machines-outils		Fabrication des ouvrages en métaux
Industrie électro technique		Construction de machines et tracteurs agricoles
Construction navale et réparation de navires		Construction et réparation d'avions
Fabrication d'automobiles et de camions		

* En 1959, cette branche était englobée dans l'industrie chimique.

(²) Cf. Règlement n° 10 — J.O. des Communautés européennes du 31 août 1960; Règlement n° 14 — J.O. des Communautés européennes du 16 août 1961; Règlement n° 28 — J.O. des Communautés européennes du 28 mai 1962; Règlement n° 151 — J.O. des Communautés européennes du 13 décembre 1962.

nel 1960 sulla base dei risultati contabili del 1959. La seconda, relativa al 1960, si riferiva a 8 nuovi rami e la terza, del 1961, a 13 (1). Complessivamente le tre indagini C.E.E. e quelle della C.E.C.A. hanno coperto l'80 % dell'industria, edilizia esclusa.

Tenuto conto dell'entità di tale percentuale, anziché estendere ulteriormente il campo di osservazione si è ritenuto preferibile rinnovare, a decorrere dal 1962, il ciclo delle tre indagini per poter seguire fra l'altro l'evoluzione dei salari nei diversi rami di attività dei vari paesi. Si è giunti così ad effettuare nel 1962, 1963 e 1964 tre indagini nei rami già prescelti negli anni 1959, 1960 e 1961. Tutte le indagini in parola sono state oggetto di regolamenti del Consiglio (2).

I risultati delle precitate indagini sono stati pubblicati dalla Commissione nella serie Statistiche

(1) Elenco dei rami industriali considerati nelle indagini C.E.E.:

Ia e IV indagine	II e V indagine	III e VI indagine
Industria dello zucchero	Fabbricazione di cioccolato, confetture, biscotti	Lavorazione e conservazione delle carni
Industria della birra e del malto	Fabbricazione di conserve di frutta e legumi	Lavorazione e conservazione del pesce
Filatura e tessitura della lana	Fabbricazione di paste alimentari	Maglieria
Filatura e tessitura del cotone	Calzaturifici	Confezioni
Industria delle fibre tessili artificiali e sintetiche	Fabbricazione di legno compensato	Trasformazione della carta, fabbr. art. di carta, in carta e cartone
Industria della pasta per carta, della carta e del cartone	Fabbricazione di mobili in legno	Stampa
Industria chimica	Fabbricazione di vetro cavo e in lastra	Concia del cuoio e delle pelli
Industria farmaceutica *	Meccanica di precisione ed ottica	Trasformazione delle materie plastiche
Industria della gomma		Fabbricazione di materiali da costruzione in terracotta
Industria del cemento		Produzione e prima trasformazione di metalli non ferrosi
Industria del grès, porcellane e ceramiche		Fabbricazione di oggetti in metallo
Industria dell'utensileria meccanica		Costruzione di macchine e trattori agricoli
Industria delle costruzioni di macchine e di materiale elettrico		Costruzione e riparazione di aeroplani
Industria delle costruzioni navali, riparaz. e manutenz. di navi		
Industria automobilistica (veiture e autocarri)		

* Nel 1959 questo ramo faceva parte dell'industria chimica.

(2) Cfr. Regolamento No. 10 — G.U. delle Comunità europee del 31 agosto 1960; Regolamento No. 14 — G.U. delle Comunità europee del 16 agosto 1961; Regolamento No. 28 — G.U. delle Comunità europee del 28 maggio 1962; Regolamento No. 151 — G.U. delle Comunità europee del 13 dicembre 1962.

voerd in 1960 en betref de boekhoudkundige resultaten over 1959. De tweede enquête, over 1960, had betrekking op 8 andere bedrijfstakken; de derde, over 1961, op 13 bedrijfstakken (1). In totaal bestreken de drie E.E.G.-enquêtes en de E.G.K.S.-enquêtes tezamen 80 % van de gehele industrie, de bouwnijverheid niet inbegrepen.

Gezien dit hoge percentage heeft men het wenselijk geacht het waarnemingsgebied niet verder uit te breiden, maar van 1962 af de cyclus van drie enquêtes te herhalen, ten einde o.a. de evolutie van de lonen in de verschillende bedrijfstakken en in de verschillende landen te kunnen volgen. Zo werden in 1962, 1963 en 1964 drie enquêtes gehouden in de reeds in 1959, 1960 en 1961 bestudeerde bedrijfstakken. Al deze enquêtes zijn uitgevoerd op grondslag van verordeningen van de Raad (2).

De resultaten van deze onderzoeken werden door de Commissie gepubliceerd in de serie So-

(1) Lijst van de bij de E.E.G.-enquêtes in aanmerking genomen bedrijfstakken:

1° en 4° enquête	2° en 5° enquête	3° en 6° enquête
Suikerindustrie	Fabricage van chocolade, suikerwerk en biscuit	Bereiding en conservering van vlees
Brouwerijen en mouterijen	Fabricage van fruit- en groentenconserven	Bereiding en conservering van vis
Wolspinnerijen (en -weverijen)	Fabricage van deegwaren	Brelwerk en haakwerk
Katoenspinnerijen (en weverijen)	Fabricage van schoenen	Confectie
Fabricage van kunstvezels	Fabricage van fineerhout	Verwerking van papier
Fabricage van papierstof, papier en karton	Fabricage van houten meubelen	Drukkertijen
Chemische industrie	Fabricage van vlak glas	Leerlooierijen
Farmaceutische produkten*	Fabricage van hol en vlak glas	Verwerking van plastics
Rubberindustrie	Fijnmechaniek en optiek	Fabricage van bouwmaterialen van aardewerk
Cementfabrieken		Produktie en eerste bewerking van non-ferro-metalen
Aardewerk-, porselein- en falence-industrie		Fabricage van metaalwaren
Fabricage van gereedschapswerktuigen		Bouw van landbouwmachines en tractoren
Elektrotechnische industrie		Bouw en reparatie van vliegtuigen
Scheepsbouw- en scheepsreparatiebedrijven		
Fabricage van auto's		

* In 1959 was deze bedrijfstak begrepen onder de chemische industrie.

(2) Zie verordening nr. 10 — P.B. van de Europese Gemeenschappen van 31.8.1960; Zie verordening nr. 14 — P.B. van de Europese Gemeenschappen van 16.8.1961; Zie verordening nr. 28 — P.B. van de Europese Gemeenschappen van 28.5.1962; Zie verordening nr. 151 — P.B. van de Europese Gemeenschappen van 13.12.1962.

des Statistischen Amtes der Europäischen Gemeinschaften (1) veröffentlicht worden.

Diese Erhebungen waren vom Gesichtspunkt der statistischen Methodologie zufriedenstellend. Sie wiesen jedoch den Nachteil auf, daß sie über einen Zeitraum von drei Jahren gestaffelt waren, so daß die Analyse der Löhne und ihrer Entwicklung — weil sie sich in jedem Jahr auf eine begrenzte Zahl von Industrien erstreckte — immer nur eine Teilanalyse war.

Aus diesem Grunde nahm der Ministerrat im Hinblick auf eine Rationalisierung sämtlicher Lohn-erhebungen auf Vorschlag der Kommission nach der Erhebung von 1964 eine Reorganisation der statistischen Arbeiten über die Lohnkosten vor und konzentrierte die Erhebung auf ein einziges Jahr, wobei er gleichzeitig den Beobachtungs-bereich auf den Gesamtkomplex der Industrie einschließlich der Bauwirtschaft ausdehnte (2).

Diese Erhebung wird auf der Grundlage der Nomenklatur NICE für die 50 Industriezweige ausgewertet, die für die Sozialstatistik herangezogen wurden (eine Liste dieser Industriezweige ist als Anlage beigefügt).

Die Konzentration der Erhebungen auf ein einziges Jahr hat natürlich zu beträchtlichen technischen Änderungen geführt. So war es vom methodologischen Gesichtspunkt wegen der großen Zahl von Unternehmen nicht möglich, weiterhin eine Vollerhebung beizubehalten. Es erwies sich als notwendig, auf die Stichprobenmethode zurückzugreifen; dabei wurden rund 38 500 Unternehmen erfaßt. Eine Erhebung derartigen Ausmaßes konnte nicht jährlich wiederholt werden, da der Umfang der Arbeiten beträchtliche Anstrengungen sowohl von den statistischen Landesämtern als auch vom Statistischen Amt der Europäischen Gemeinschaften verlangte. Daher wurde ein Dreijahresrhythmus vorgesehen und als Ausgangsjahr 1966 festgesetzt.

(1) Lohnkosten in den Industrien der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft — Jahr 1959; Sozialstatistik Nr. 3/1961. Erhebung über die Löhne in den Industrien der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft.

Jahr 1960 — Sozialstatistik Nr. 1/1963.

Jahr 1961 — Sozialstatistik Nr. 2/1964.

Jahr 1962 — Sozialstatistik Nr. 5/1964.

Jahr 1963 — Sozialstatistik Nr. 6/1965.

Jahr 1964 — Sozialstatistik Nr. 5/1966.

(2) Vgl. Verordnung Nr. 101/66/EWG — Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften vom 22. Juli 1966.

les de l'Office statistique des Communautés européennes (1).

Ces enquêtes étaient satisfaisantes au point de vue de la méthodologie statistique. Elles présentaient toutefois l'inconvénient d'être échelonnées sur une période de trois ans, si bien que l'analyse des salaires et de leur évolution — du fait qu'elles portaient chaque année sur un nombre limité d'industries — était constamment partielle.

Pour cette raison et dans un souci de rationalisation de l'ensemble des enquêtes salariales, le Conseil, sur proposition de la Commission, a procédé, après l'enquête de 1964, à la réorganisation des travaux statistiques sur les coûts de la main-d'œuvre, en concentrant l'investigation sur une seule année et en étendant, en même temps, le champ d'observation à l'ensemble de l'industrie, y compris le bâtiment (2).

L'exploitation de cette enquête se fait sur la base de la nomenclature NICE pour les 50 branches retenues pour les statistiques sociales et dont la liste est donnée en annexe.

La concentration des enquêtes sur une seule année a naturellement entraîné des modifications techniques importantes. Au point de vue méthodologique, il n'a pas été possible de garder à l'enquête son caractère exhaustif en raison du nombre très élevé d'établissements. Il a été nécessaire de recourir à la méthode du sondage. Environ 38 500 établissements ont été questionnés. Une enquête d'une telle ampleur ne pouvait être répétée chaque année, l'importance des travaux demandant des efforts considérables, tant aux services nationaux qu'à l'Office statistique. Une cadence triennale a donc été prévue, l'année de départ étant fixée à 1966.

(1) Coûts de la main-d'œuvre dans les industries de la Communauté économique européenne — Année 1959; Statistiques sociales n° 3/1961. Enquête sur les salaires dans les industries de la Communauté économique européenne.

Année 1960 — Statistiques sociales n° 1/1963.

Année 1961 — Statistiques sociales n° 2/1964.

Année 1962 — Statistiques sociales n° 5/1964.

Année 1963 — Statistiques sociales n° 6/1965.

Année 1964 — Statistiques sociales n° 5/1966.

(2) Cf. Règlement n° 101/66/CEE — J.O. des Communautés européennes du 22 juillet 1966.

sociali dell'Istituto statistico delle Comunità europee (1).

Pur essendo soddisfacenti sotto il profilo della metodologia statistica, dette indagini presentavano tuttavia l'inconveniente di essere scaglionate su un periodo di tre anni, talchè l'analisi dei salari e della loro evoluzione — per il fatto che le indagini si riferivano ogni anno ad un numero limitato di industrie — rivestiva ogni volta carattere parziale.

Per questo motivo e sospinto dalla preoccupazione di razionalizzare l'insieme delle indagini salariali, il Consiglio, su proposta della Commissione, ha proceduto dopo l'indagine del 1964 alla riorganizzazione dei lavori statistici sui costi della manodopera, concentrando l'indagine su un solo anno ed estendendo al tempo stesso il campo di osservazione all'insieme delle industrie, compresa l'edilizia (2).

Lo spoglio di detta indagine viene effettuato sulla base della classificazione NICE per i 50 rami considerati per le statistiche sociali, il cui elenco figura in allegato.

Logicamente la concentrazione delle indagini su un solo anno ha provocato notevoli modificazioni di ordine tecnico. Sotto il profilo metodologico e tenuto conto del numero elevatissimo di stabilimenti, non si è potuto conservare all'indagine il suo carattere di rilevazione totale. Si è dovuto far ricorso al metodo del sondaggio, intervistando circa 38 500 stabilimenti. Un'indagine di tale ampiezza non poteva essere ripetuta ogni anno, in quanto la mole dei lavori implicava notevoli sforzi sia da parte dei servizi nazionali che dell'Istituto statistico. Si è pertanto prevista una cadenza triennale, fissando al 1966 l'anno di partenza.

(1) Costi della manodopera nelle industrie della Comunità economica europea — anno 1959; Statistiche sociali No. 3/1961. Indagine sui salari nelle industrie della Comunità economica europea
Anno 1960 — Statistiche sociali No. 1/1963.
Anno 1961 — Statistiche sociali No. 2/1964.
Anno 1962 — Statistiche sociali No. 5/1964.
Anno 1963 — Statistiche sociali No. 6/1965.
Anno 1964 — Statistiche sociali No. 5/1966.

(2) Cfr. Regolamento No. 101/66/CEE — G.U. delle Comunità europee del 22 luglio 1966.

ciale Statistiek van het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen (1).

Deze enquêtes waren bevredigend uit het oogpunt van de statistische methodologie. Zij vertoonden evenwel het nadeel over een periode van drie jaar gespreid te zijn, zodat de analyse van de lonen en hun ontwikkeling — die elk jaar op een beperkt aantal bedrijfstakken betrekking had — steeds slechts een deel van het terrein besloeg.

Om deze reden, alsmede ter rationalisatie van de gezamenlijke loonenquêtes, heeft de Raad na de enquête 1964 op voorstel van de Commissie de statistische werkzaamheden inzake de arbeidskosten gereorganiseerd, waarbij het gehele onderzoek op één enkel jaar werd geconcentreerd en het waarnemingsgebied terzelfdertijd tot de gehele industrie, met inbegrip van de bouwnijverheid, werd uitgebreid (2).

De gegevens van deze enquêtes worden verwerkt op basis van de NICE-nomenclatuur voor de 50 bedrijfstakken welke voor de sociale statistiek werden aangehouden (zie lijst in bijlage).

De samentrekking van de enquêtes tot een enkel jaar heeft uiteraard belangrijke technische wijzigingen veroorzaakt. Uit methodologisch oogpunt was het wegens het zeer grote aantal bedrijven niet mogelijk exhaustieve enquêtes te blijven houden. Het was dus noodzakelijk de steekproefmethode toe te passen. Ongeveer 38 500 bedrijven werden ondervraagd. Een zo omvangrijke enquête kon niet elk jaar worden herhaald, omdat de omvang van de werkzaamheden zowel voor de nationale statistische diensten als voor het Bureau een grote inspanning betekenden. Er werd dus besloten deze enquête om de drie jaar te houden, en wel voor het eerst in 1966.

(1) Arbeidskosten in de bedrijfstakken van de Europese Economische Gemeenschap — jaar 1959; Sociale Statistiek nr. 3/1961. Loonenquête in de bedrijfstakken van de Europese Economische Gemeenschap:

Jaar 1960 — Sociale Statistiek nr. 1/1963.
Jaar 1961 — Sociale Statistiek nr. 2/1964.
Jaar 1962 — Sociale Statistiek nr. 5/1964.
Jaar 1963 — Sociale Statistiek nr. 6/1965.
Jaar 1964 — Sociale Statistiek nr. 5/1966.

(2) Zie verordening nr. 101/66/EEG — P.B. van de Europese Gemeenschap van 22 juli 1966.

Die Erhebung wird z.Z. auf Gemeinschaftsebene aufbereitet; die vorläufigen Ergebnisse wurden als Sonderbeilage der Reihe „Statistische Studien und Erhebungen“ veröffentlicht.

Die Vorbereitung der Erhebung 1969 ist weit fortgeschritten, wobei es vorgesehen ist, den Erhebungsbereich auf Produktion und Verteilung von Gas, Elektrizität und Wasser auszudehnen.

b) Arbeitereinkommen

Die Erhebung über die Lohnlasten lieferte die erforderlichen Angaben für die Berechnung der Nettoeinkommen der Arbeiter. Bei der derzeitigen Lage der Dinge war es nicht möglich, diese Statistik auch auf die Angestellten auszudehnen. Die Einkommen wurden unter Berücksichtigung der Familienlasten festgestellt. Sie wurden nach dem durchschnittlichen Bruttojahresverdienst je Arbeiter ermittelt, zu dem die Kinderzulagen und Vergünstigungen in natura hinzugerechnet, die Steuern und die Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung dagegen in Abzug gebracht wurden.

Eine der sehr großen Schwierigkeiten beim Vergleich dieser Statistiken liegt in der Tatsache, daß die Beträge in Landeswährungen ausgedrückt und infolgedessen nur schwer vergleichbar sind. Außerdem können die offiziellen Wechselkurse, deren Verwendung gerechtfertigt ist, wenn es sich um einen Vergleich der Lohnkosten handelt, nicht zugrunde gelegt werden, wenn es um die Einkommen geht. Es ist nämlich allgemein bekannt, daß diese offiziellen Wechselkurse nicht immer für die Kaufkraft der Währungen repräsentativ sind. Um diesen Schwierigkeiten zu begegnen, wurde eine Methode entwickelt, mit der an Hand speziell ermittelter Einzelhandelspreise auf vergleichbarer Grundlage in der Gemeinschaft Sätze errechnet werden können, die der Verbrauchergeldparität entsprechen. Mit Hilfe dieser Sätze werden die in den Landeswährungen ausgedrückten Einkommen in eine gemeinsame Rechnungseinheit umgerechnet.

c) Struktur und Verteilung der Löhne

Die Ergebnisse der vorstehend erwähnten Erhebungen beziehen sich auf die Durchschnittswerte, die an Hand globaler Angaben ermittelt wurden.

L'enquête est en cours d'exploitation au plan communautaire; les résultats préliminaires ont été publiés dans un numéro spécial de la série « Études et enquêtes statistiques ».

La préparation de l'enquête 1969 est déjà fort avancée; il est prévu d'étendre l'investigation à la production et à la distribution de gaz, d'électricité et d'eau.

b) Revenus des ouvriers

L'enquête sur les charges salariales fournit les éléments nécessaires au calcul des revenus nets des ouvriers. Dans l'état actuel des choses, il n'a pas été possible d'étendre cette statistique aux employés. Les revenus sont établis en fonction des charges familiales; ils sont obtenus à partir du gain annuel moyen brut par ouvrier, auquel sont ajoutés allocations familiales et avantages en nature, mais dont sont par contre retranchés impôts et cotisations ouvrières à la sécurité sociale.

Une des très grandes difficultés de comparaison de ces statistiques réside dans le fait qu'elles sont exprimées dans les monnaies nationales et par conséquent difficilement comparables. Par ailleurs, les taux de change officiels dont l'utilisation se justifie lorsqu'il s'agit de comparer les charges salariales, ne peuvent être retenus pour les revenus. Il est bien connu en effet que ces taux de change officiels ne sont pas toujours représentatifs du pouvoir d'achat des monnaies. Pour pallier ces difficultés, une méthode a été mise au point qui permet, à partir d'un relevé de prix de détail entrepris sur des bases comparables dans la Communauté, d'obtenir des taux d'équivalence de pouvoir d'achat à la consommation sur la base desquels les revenus exprimés dans les monnaies nationales sont convertis en une unité de compte commune.

c) Structure et répartition des salaires

Les résultats des enquêtes mentionnées précédemment se réfèrent à des valeurs moyennes, établies à partir de données globales. Ces moyennes, ven-

L'elaborazione dell'indagine sul piano comunitario è in corso; i risultati preliminari sono stati pubblicati in un numero speciale della serie « Studi e inchieste statistiche ».

La preparazione dell'indagine 1969 è già molto avanzata; è prevista la sua estensione al settore della produzione e distribuzione di gas, elettricità ed acqua.

b) Redditi degli operai

L'indagine sugli oneri salariali fornisce gli elementi necessari al calcolo dei redditi netti degli operai. Allo stato attuale delle cose non si è potuto estendere tale statistica agli impiegati. I redditi sono stabiliti in funzione degli oneri familiari; la base è costituita dal salario lordo medio annuo dell'operaio al quale sono aggiunti gli assegni familiari e le corresponsioni in natura e sono dedotte le imposte ed i contributi di sicurezza sociale.

Una delle enormi difficoltà che si frappongono al raffronto di dette statistiche risiede nel fatto che esse sono espresse nelle monete nazionali. D'altra parte i tassi di cambio ufficiali, la cui utilizzazione è giustificata quando si tratta di porre a raffronto gli oneri salariali, non possono esser presi in considerazione per i redditi. È ben noto infatti che non sempre questi tassi di cambio ufficiali sono rappresentativi del potere di acquisto delle monete. Per rimediare a tali difficoltà si è proceduto alla messa a punto di un metodo che, a partire da una rilevazione dei prezzi al minuto effettuata su basi comparabili nella Comunità, consente di ottenere tassi di equivalenza del potere di acquisto al consumo sulla base dei quali i redditi espressi nelle monete nazionali sono convertiti in una unità di conto comune.

c) Struttura e ripartizione dei salari

I risultati delle precitate indagini si riferiscono a valori medi ottenuti a partire da dati globali. Queste medie, ripartite abbastanza particolareg-

Men is bezig met de uitwerking van de enquête op Gemeenschapsniveau; de voorlopige resultaten zijn gepubliceerd in een speciaal nummer van de serie „Statistische Studies en Enquêtes”.

De voorbereiding van de enquête 1969 is reeds gevorderd; voorzien is de enquête uit te breiden tot de produktie en verdeling van gas, water en electriciteit.

b) Arbeidersinkomens

De enquête naar de loonkosten levert de gegevens op die noodzakelijk zijn voor de berekening van de netto-arbeidersinkomens. Onder de huidige omstandigheden was het niet mogelijk deze statistiek tot de beampten uit te breiden. De inkomens worden berekend in samenhang met de gezinslasten; zij worden verkregen door bij de gemiddelde brutojaarverdienste per arbeider de gezinstoelagen en de verstrekkingen op te tellen en de belastingen en de werknemersbijdragen voor de sociale zekerheid daarvan af te trekken.

Een zeer belangrijke moeilijkheid bij het vergelijken van deze statistieken ligt in het feit dat zij in nationale valuta's zijn uitgedrukt en derhalve moeilijk verkrijgbaar zijn. Bovendien kunnen de officiële wisselkoersen, die zonder bezwaar kunnen worden gebruikt bij het vergelijken van de loonkosten, voor de inkomens niet in aanmerking worden genomen. Het is immers een bekend feit dat deze officiële wisselkoersen niet steeds representatief zijn voor de koopkracht van de verschillende valuta's. Om in deze moeilijkheden te voorzien, werd een methode uitgewerkt die het mogelijk maakt op basis van in de gehele Gemeenschap op vergelijkbare wijze waargenomen kleinhandelsprijzen, pariteiten te berekenen voor de koopkracht der verbruikers, op basis waarvan dan de in nationale valuta's uitgedrukte inkomens in een gemeenschappelijke rekeneenheid kunnen worden omgerekend.

c) Loonstructuur en -spreiding

De resultaten van de hierboven vermelde enquêtes hebben betrekking op gemiddelde waarden, die aan de hand van totaalgegevens zijn berekend.

Diese Mittelwerte, die verhältnismäßig weitgehend entsprechend ihren verschiedenen statistischen Komponenten aufgeschlüsselt wurden, lassen jedoch keinen Nachweis der Beziehungen zu, die zwischen den Löhnen und den strukturellen und individuellen Merkmalen der Arbeitnehmer bestehen (Geschlecht, Familienstand, Alter, Dienstalter, Berufsqualifikation usw...).

Infolgedessen können Analyse und Interpretation der Unterschiede, die zwischen zwei Industrien hinsichtlich des jeweiligen Niveaus der Durchschnittslöhne sowie hinsichtlich ihrer Streuung festgestellt wurden, nur teilweise sein.

Vor allem reichen diese Statistiken nicht aus, um Schlußfolgerungen über den Grad der Gleichstellung der Löhne für männliche und weibliche Arbeitnehmer zu ziehen. Unter diesen Umständen hat die Kommission, da sie nicht über strukturelle Statistiken für sämtliche Mitgliedstaaten verfügte, das Statistische Amt beauftragt, in Zusammenarbeit mit den nationalen statistischen Ämtern den Entwurf für eine Erhebung über die Struktur und die Verteilung der Löhne auszuarbeiten. Dieser Entwurf ist vom Ministerrat gebilligt worden ⁽¹⁾; die Erhebung bezieht sich in den Ländern der Gemeinschaft auf den Monat Oktober 1966; sie wurde im Verlauf des vierten Quartals durchgeführt.

Die Untersuchung erstreckt sich auf denselben Bereich wie die Erhebung über die Lohnkosten; die z.Z. in Arbeit befindliche Auswertung erfolgt nach der gleichen Nomenklatur, die auch bei den übrigen statistischen Erhebungen auf dem Sozialsektor zugrunde gelegt wurde ⁽²⁾. Aus vielfachen Gründen beschränkt sie sich auf die Arbeiter.

Die nach der Stichprobenmethode durchgeführte Erhebung erstreckt sich auf einen Querschnitt von rund 2 Mill. Arbeiter der Gemeinschaft, eine Zahl, die als ausreichend repräsentativ für die Gesamtheit der Arbeiterschaft angesehen wurde.

Die allgemeine Erhebung wurde noch durch eine zusätzliche Untersuchung ergänzt. Sie gilt den Schlüsselberufen und dient dazu, zuverlässigere

tilées avec un assez grand détail en fonction de leurs différentes composantes statistiques, ne permettent pas de mettre en évidence les liaisons existant entre les salaires et les caractéristiques structurelles et individuelles des salariés (sexe, état civil, âge, ancienneté, qualification professionnelle, etc.).

De ce fait, l'analyse et l'interprétation des différences enregistrées entre deux industries quant au niveau respectif des salaires moyens, ainsi qu'à leur dispersion, ne peuvent être faites que partiellement.

En particulier, ces statistiques sont insuffisantes pour tirer des conclusions quant au degré d'égalisation des salaires masculins et féminins. Dans ces conditions, la Commission, ne disposant pas de statistiques structurelles pour tous les États membres, a chargé l'Office de préparer, en coopération avec les services nationaux de statistique, un projet d'enquête sur la structure et la répartition des salaires. Ce projet a été approuvé par le Conseil ⁽¹⁾; l'enquête se réfère dans les pays de la Communauté au mois d'octobre 1966; elle a été effectuée au cours du quatrième trimestre.

L'étude a le même champ que l'enquête sur les charges salariales et son exploitation, qui est actuellement en cours, se fait sur la base de la nomenclature adoptée pour les autres enquêtes statistiques du domaine social ⁽²⁾. Pour de multiples raisons, elle a été limitée aux ouvriers.

Effectuée suivant la méthode du sondage, l'enquête porte sur un échantillon d'environ 2 millions d'ouvriers de la Communauté, fraction jugée amplement représentative de l'ensemble de la main-d'œuvre ouvrière.

Une étude complémentaire a été greffée sur l'enquête générale. Basée sur des professions clés, elle est destinée à fournir des informations plus pré-

⁽¹⁾ Vgl. Verordnung Nr. 188/64/EWG des Rates.
⁽²⁾ Vgl. als Anlage beigefügte Liste der Industriezweige.

⁽¹⁾ Cf. Règlement N° 188/64/CEE du Conseil.
⁽²⁾ Voir liste des branches en annexe.

giatamente in funzione delle loro varie componenti statistiche, non consentono di porre in evidenza i nessi esistenti fra i salari da un lato e le caratteristiche strutturali e individuali dei dipendenti dall'altro (sesso, stato civile, età, anzianità di servizio, qualificazione professionale, ecc.).

In queste condizioni l'analisi e l'interpretazione delle differenze registrate fra due industrie in ordine al rispettivo livello dei salari medi, nonché alla loro dispersione, possono essere realizzate solo parzialmente.

In particolare dette statistiche non bastano a consentire conclusioni in ordini al grado di parità dei salari maschili e femminili. In queste condizioni la Commissione, non disponendo di statistiche strutturali per tutti gli Stati membri, ha affidato all'Istituto l'incarico di preparare, in cooperazione con i servizi nazionali di statistica, un progetto di indagine sulla struttura e sulla ripartizione dei salari. Il progetto è stato approvato dal Consiglio ⁽¹⁾; l'indagine, che nei paesi della Comunità si riferisce all'ottobre 1966, è stata effettuata nel corso del quarto trimestre.

Lo studio investe un campo identico a quello dell'indagine sugli oneri salariali; l'elaborazione, attualmente in corso, viene effettuata sulla base della classificazione adottata per le altre indagini statistiche del settore sociale ⁽²⁾. Per molteplici motivi essa è stata limitata agli operai.

Effettuata secondo il metodo del sondaggio, l'indagine verte su un campione di circa 2 milioni di operai della Comunità, frazione ritenuta ampiamente rappresentativa dell'insieme della manodopera operaia.

Sull'indagine generale è stato innestato uno studio complementare, basato su professioni tipo e destinato a fornire informazioni più precise, in

Deze gemiddelden, die vrij gedetailleerd zijn ingedeeld naar hun diverse statistische componenten, maken het niet mogelijk de relaties aan te tonen welke bestaan tussen de lonen en de structurele en persoonlijke kenmerken van de loontrekkenden (geslacht, burgerlijke staat, leeftijd, diensttijd, vakbekwaamheid enz.).

Een analyse en een interpretatie van de tussen twee bedrijfstakken waargenomen verschillen ten aanzien van het respectieve gemiddelde loonpeil en de loonspreiding zijn dan ook slechts gedeeltelijk mogelijk.

In het bijzonder zijn deze statistieken niet toereikend om daaruit conclusies te trekken ten aanzien van de graad van gelijkmaking van de lonen voor mannen en vrouwen. Onder deze omstandigheden heeft de Commissie, die niet over structuurstatistieken voor alle Lid-Staten beschikt, het Bureau opdracht gegeven in samenwerking met de nationale statistische bureaus een ontwerp-enquête naar de loonstructuur en -spreiding voor te bereiden. Dit ontwerp werd door de Raad goedgekeurd ⁽¹⁾; de enquête heeft in alle landen van de Gemeenschap betrekking op oktober 1966; zij werd tijdens het vierde kwartaal uitgevoerd.

Deze studie bestrijkt hetzelfde gebied als de enquête naar de loonkosten en de gegevens worden verwerkt op basis van de nomenclatuur die ook voor de andere statistische enquêtes op sociaal gebied is aangehouden ⁽²⁾. Om talrijke redenen werd deze studie beperkt tot de arbeiders.

Deze enquête, die volgens de steekproefmethode wordt verricht, heeft betrekking op een steekproef van ongeveer 2 miljoen arbeiders in de Gemeenschap, welk aantal ruimschoots representatief wordt geacht voor het gehele arbeiderspersoneel.

Naast de algemene enquête werd ook een aanvullende studie verricht. Deze studie, die gebaseerd is op „sleutelberoepen”, moet meer nauwkeurige

⁽¹⁾ Cfr. Regolamento No. 188/64/CEE del Consiglio.
⁽²⁾ Cfr. in allegato l'elenco dei rami di attività.

⁽¹⁾ Zie verordening nr. 188/64/EEG van de Raad.
⁽²⁾ Zie lijst van bedrijfstakken in bijlage.

Informationen, vor allem über die Löhne für männliche und weibliche Arbeitnehmer in den Baumwollspinnereien, zu liefern.

Die vorläufigen Ergebnisse der Erhebung über die Struktur und die Verteilung der Löhne werden wahrscheinlich gegen Ende 1968 zur Verfügung stehen.

d) Harmonisierte Statistiken über die Verdienste

Die vorstehend beschriebenen Lohnstatistiken sind von der Kommission in einem genau umrissenen Rahmen entwickelt worden, um bestimmten Bedürfnissen zu entsprechen. Speziell in den Ländern der Gemeinschaft durchgeführt, sind sie naturgemäß vergleichbar.

Dies galt allerdings nicht für die laufenden Verdienststatistiken, die von jedem Mitgliedstaat aufgestellt wurden. Die zwischen den Methoden, den Definitionen und den Nomenklaturen bestehenden Unterschiede verhinderten die Vergleiche auf dem Niveau der Gemeinschaft (1).

Nach langwierigen Arbeiten einigten sich die Statistiker der einzelnen Länder auf eine gemeinsame Methode, welche die Erstellung harmonisierter Daten ermöglicht. Wie auch bei sämtlichen anderen Statistiken werden die Ergebnisse auf der Grundlage der Nomenklatur NICE (50 Positionen) (2) vorgelegt. Diese Statistiken haben eine halbjährliche Periodizität; sie beziehen sich seit 1964 auf die Monate April und Oktober (3).

Z.Z. laufen Untersuchungen um festzustellen, in welchem Maße diese Angaben zur Aktualisierung der Ergebnisse der Erhebungen über die Lohn-

(1) Um nur einige von den auffälligsten unter den nicht vergleichbaren Elementen zu nennen, genügt es, die Aufschlüsselung der Industrie nach der Zahl der Industriezweige und der Periodizität zu prüfen, die in den einzelnen Ländern zugrunde gelegt wurden.

	Zahl der Industriezweige	Periodizität
Deutschland (BR)	24	vierteljährlich
Frankreich	16	halbjährlich
Italien	43	monatlich
Niederlande	31	halbjährlich
Belgien	73	halbjährlich
Luxemburg	27	halbjährlich

(2) Vgl. die als Anlage beigefügte Liste der Industriezweige.

(3) Vgl. Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften, Serie Sozialstatistik, „Statistische Studien und Erhebungen“ Nr. 2/1968.

cises, notamment dans la filature du coton, sur les salaires masculins et féminins.

Les résultats préliminaires de l'enquête sur la structure et la répartition des salaires seront probablement disponibles vers la fin de 1968.

d) Statistiques harmonisées des gains

Les statistiques de salaires décrites ci-dessus ont été conçues par la Commission dans un cadre précis pour répondre à des besoins déterminés. Entreprises spécialement dans les pays de la Communauté, elles étaient par leur nature même comparables.

Il n'en allait pas de même des statistiques courantes des gains effectuées par chaque État membre. Les différences existant entre les méthodes, les définitions et les nomenclatures empêchaient les comparaisons au niveau communautaire (1).

Après de longs travaux, les statisticiens nationaux sont parvenus à se mettre d'accord sur une méthode commune permettant d'aboutir à des données harmonisées. Comme pour toutes les autres statistiques, les résultats sont présentés sur la base de la nomenclature NICE (50 positions) (2). Ces statistiques ont une périodicité semestrielle; elles se réfèrent depuis 1964 aux mois d'avril et d'octobre (3).

Des études sont en cours pour déterminer dans quelle mesure elles pourront être utilisées pour actualiser les résultats des enquêtes sur les char-

(1) Pour ne citer que quelques éléments d'incomparabilité parmi les plus frappants, il suffira d'examiner la ventilation de l'industrie selon le nombre de branches et la périodicité adoptés par les divers pays.

	Nombre de branches	Périodicité
Allemagne (R.F.)	24	trimestrielle
France	16	semestrielle
Italie	43	mensuelle
Pays-Bas	31	semestrielle
Belgique	73	semestrielle
Luxembourg	27	semestrielle

(2) Voir la liste des branches en annexe.

(3) Cf. Office statistique des Communautés européennes, série Statistiques sociales n° 3/1965, 5/1965, 1/1966, 4/1966, 1/1967 et 3/1967 — série Études et Enquêtes n° 2/1968.

particolare nella filatura del cotone, sui salari maschili e femminili.

I risultati preliminari dell'indagine sulla struttura e sulla ripartizione dei salari saranno probabilmente disponibili verso la fine del 1968.

d) Statistiche armonizzate delle retribuzioni

Le statistiche salariali testé descritte sono state concepite dalla Commissione in un quadro preciso nell'intento di rispondere a bisogni determinati e sono risultate comparabili per la loro natura stessa, in quanto intraprese di concerto dai paesi della Comunità.

Ciò non si verificava per le statistiche correnti relative alle retribuzioni, effettuate da ciascuno degli Stati membri. Le difformità esistenti fra i metodi, le definizioni e le nomenclature si opponevano a raffronti a livello comunitario ⁽¹⁾.

Dopo lunghi lavori gli statistici nazionali sono giunti ad accordarsi su un metodo comune che consente di ottenere dati armonizzati. Come per tutte le altre statistiche i risultati sono presentati sulla base della classificazione NICE (50 voci) ⁽²⁾. Queste statistiche, a periodicità semestrale, si riferiscono, per il 1964 e per gli anni successivi, ai mesi di aprile e di ottobre ⁽³⁾.

Sono in corso studi intesi a determinare in quale misura esse potranno servire per attualizzare i risultati delle indagini sugli oneri salariali al-

⁽¹⁾ Fra gli elementi più manifestamente incomparabili basti citare la ripartizione dell'industria secondo il numero dei rami di attività e la periodicità adottati dai diversi paesi.

	Numero dei rami	Periodicità
Germania (R.f.)	24	trimestrale
Francia	16	semestrale
Italia	43	mensile
Paesi Bassi	31	semestrale
Belgio	73	semestrale
Lussemburgo	27	semestrale

⁽²⁾ Cfr. in allegato l'elenco dei rami di attività.

⁽³⁾ Cfr. Istituto statistico delle Comunità europee, serie Statistiche sociali No. 3/1965, 5/1965, 1/1966, 4/1966, 1/1967 e 8/1967 — serie Studi ed indagini No. 2/1968.

gegevens verstrekken, met name voor de katoenspinnerijen, over de lonen voor mannen en vrouwen.

De voorlopige resultaten van de enquête naar de loonstructuur en -spreiding zullen vermoedelijk tegen het einde van 1968 beschikbaar zijn.

d) Geharmoniseerde statistiek van de verdienste

De hierboven beschreven loonstatistieken zijn door de Commissie opgezet om aan nauwkeurig bepaalde behoeften te voorzien. Daar deze statistieken in de verschillende landen van de Gemeenschap speciaal hiervoor werden opgesteld, zijn zij uiteraard vergelijkbaar.

Dit was niet het geval voor de lopende statistieken inzake de verdiensten die in elke Lid-Staat werden opgesteld. De verschillen tussen methoden, definities en nomenclaturen maakten vergelijkingen op gemeenschapsniveau niet mogelijk ⁽¹⁾.

Na langdurige werkzaamheden hebben de nationale statistici overeenstemming bereikt over een gemeenschappelijke methode waarmede geharmoniseerde gegevens kunnen worden verkregen. Zoals voor alle andere statistieken worden de resultaten ingedeeld op basis van de NICE-nomenclatuur (50 posten) ⁽²⁾. Deze statistieken zijn halfjaarlijks; sedert 1964 hebben zij betrekking op de maanden april en oktober ⁽³⁾.

Studies zijn thans aan de gang om uit te maken in hoeverre deze statistieken kunnen worden gebruikt ter bijwerking van de resultaten van de

⁽¹⁾ Om slechts enkele van de meest frappante gronden van onvergelykbaarheid te noemen, kan worden herinnerd aan de indeling van de industrie naar het aantal bedrijfstakken en de perioditeit van de statistiek in de verschillende landen.

	Aantal bedrijfstakken	Periodiciteit
Duitsland (B.R.)	24	per kwartaal
Frankrijk	16	per halfjaar
Italië	43	per maand
Nederland	31	per halfjaar
België	73	per halfjaar
Luxemburg	27	per halfjaar

⁽²⁾ Zie lijst van bedrijfstakken in bijlage.

⁽³⁾ Zie Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen, serie Sociale Statistiek nr. 3/1965, 5/1965, 1/1966, 4/1966, 1/1967 en 8/1967 — serie Statistische studies en enquêtes nr. 2/1968.

kosten innerhalb des Dreijahreszyklus (der für diese Erhebungen vorgesehen werden muß) benutzt werden können.

Die neue kurzfristige statistische Reihe über die Stundenverdienste ist ein konkretes Beispiel für eine Harmonisierung und stellt im Rahmen der Rationalisierung der Lohnerhebungen ein außerordentlich brauchbares Instrument dar. Leider beschränkt sich diese Reihe gegenwärtig auf die Industriearbeiter (mit Aufschlüsselung der Löhne nach männlichen und weiblichen Arbeitnehmern); sie erstreckt sich nicht auf die Angestellten, und die Übermittlungsfristen sind noch sehr lang (die letzten Ergebnisse gehen erst 10 Monate nach dem Referenzmonat ein). Die Harmonisierung muß unbedingt noch weiter vorangetrieben werden, und es sind schon Arbeiten eingeleitet worden, nicht nur um die Angestellten einzubeziehen, sondern auch um den Erhebungsbereich auf die Sektoren Handel und Dienstleistungen auszudehnen.

IV — DIE ERHEBUNGEN ÜBER PREISE UND WIRTSCHAFTSRECHNUNGEN

Wie im vorhergehenden Kapitel erwähnt, hat das Statistische Amt für die Umrechnung der Nominaleinkommen der Arbeiter der sechs Länder (ausgedrückt in Landeswährung) in eine gemeinsame Rechnungseinheit Äquivalenzsätze der Kaufkraft beim Verbrauch (Verbrauchergeldparitäten) benutzt. Die Berechnung dieser Sätze setzte das Vorliegen einer soliden statistischen Dokumentation voraus, einerseits über die Preise und über die von den Arbeitnehmern konsumierten Güter und Dienstleistungen und andererseits über den Anteil dieser Güter und Dienstleistungen an der Wirtschaftsrechnung.

Um diesem doppelten Aspekt gerecht zu werden, hat das Statistische Amt 1954, 1958 und 1963 Preiserhebungen durchgeführt und 1956/57 und 1963/64 Erhebungen über die Wirtschaftsrechnungen vorgenommen.

Die Preiserhebungen für 1954 und 1958 und die Erhebung über die Wirtschaftsrechnungen

ges salariales à l'intérieur du cycle triennal, cadence prévue pour ces enquêtes.

La nouvelle série statistique à court terme des gains est un exemple concret de travail harmonisé et fournit un instrument de la plus grande utilité dans le cadre de la rationalisation des enquêtes salariales. Malheureusement, elle est actuellement limitée aux ouvriers de l'industrie (avec répartition des salaires entre hommes et femmes); elle ne couvre pas les employés et les délais de transmission sont encore très longs (les derniers résultats parviennent 10 mois après le mois de référence). Il est indispensable de progresser dans la voie de l'harmonisation; des travaux sont déjà entrepris, non seulement pour inclure les employés, mais aussi pour étendre le champ de l'enquête aux secteurs du commerce et des services.

IV — LES ENQUÊTES SUR LES PRIX ET LES BUDGETS FAMILIAUX

On a vu précédemment, au chapitre salaires, que pour la conversion des revenus nominaux des ouvriers des six pays (exprimés en monnaies nationales) en une unité de compte commune, l'Office a utilisé des taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation (parités économiques). Le calcul de ces taux requérait l'existence d'une solide documentation statistique, d'une part sur les prix des biens et services consommés par les travailleurs et d'autre part, sur l'importance de ces biens et services dans le budget familial.

C'est pour répondre à ce double souci que l'Office a effectué des relevés de prix en 1954, 1958 et 1963 et des enquêtes sur les budgets familiaux en 1956/57 et 1963/64.

Les relevés de prix de 1954 et 1958 et l'enquête sur les budgets familiaux de 1956/57 concernaient

l'interno del ciclo triennale previsto per tali indagini.

La nuova serie statistica a breve termine relativa alle retribuzioni costituisce un esempio concreto di lavoro armonizzato e fornisce uno strumento della massima utilità nel quadro della razionalizzazione delle indagini salariali. Purtroppo essa si limita attualmente agli operai dell'industria (distinguendo i salari maschili da quelli femminili), senza estendersi agli impiegati; i termini di trasmissione sono tuttora lunghissimi (gli ultimi risultati pervengono 10 mesi dopo il mese di riferimento). Si rivela indispensabile progredire sulla via dell'armonizzazione; sono già in corso lavori destinati non solo ad includere gli impiegati ma altresì ad estendere il campo dell'indagine ai settori del commercio e dei servizi.

IV — LE INDAGINI SUI PREZZI E SUI BILANCI FAMILIARI

Come si è visto più sopra al capitolo relativo ai salari, per la conversione dei redditi nominali degli operai dei sei paesi (espressi in monete nazionali) in un'unità di conto comune, l'Istituto si è valso di tassi di equivalenza del potere di acquisto al consumo (parità economiche). Il calcolo di detti saggi presupponeva l'esistenza di una solida documentazione statistica sia sui prezzi dei beni e servizi consumati dai lavoratori che sull'incidenza degli stessi sul bilancio familiare.

Per rispondere per l'appunto a questa duplice esigenza l'Istituto ha effettuato rilevazioni dei prezzi nel 1954, 1958 e 1963 e indagini sui bilanci familiari nel 1956/1957 e 1963/1964.

Le rilevazioni dei prezzi del 1954 e 1958, nonché l'indagine sui bilanci familiari del 1956/1957 si

enquêtes naar de loonkosten tussen twee van deze driejaarlijkse enquêtes in.

De nieuwe statistische reeks op korte termijn van de verdienste is een concreet voorbeeld van geharmoniseerde werkzaamheden en verschaft een zeer nuttig instrument in het kader van de rationalisatie der loonenquêtes. Jammer genoeg is deze reeks thans beperkt tot de industriearbeiders (met verdeling van de lonen naar mannen en vrouwen); zij heeft geen betrekking op de beambten en de uitwerkingstermijnen zijn nog zeer lang (de laatste resultaten worden 10 maanden na de referentiemaand ontvangen). Er dienen nog vorderingen te worden gemaakt op de weg naar de harmonisatie; er is reeds een begin gemaakt met werkzaamheden om ook de beambten in aanmerking te kunnen nemen en om het enquêtegebied tevens tot de sectoren handel en diensten uit te breiden.

IV — ENQUÊTES NAAR PRIJZEN EN GEZINSBUDGETTEN

In het hoofdstuk Lonen hierboven hebben wij gezien dat het Bureau, voor de omrekening van de nominale arbeidersinkomens in de zes landen (uitgedrukt in nationale valuta's) in een gemeenschappelijke rekeneenheid, gebruik maakt van de koopkrachtpariteiten van de verbruikers (economische pariteiten). De berekening van deze pariteiten vereist een uitvoerige statistische documentatie, enerzijds over de prijzen van de door de werknemers verbruikte goederen en diensten, en anderzijds over het aandeel van deze goederen en diensten in het gezinsbudget.

Om deze twee redenen heeft het Bureau in 1954, 1958 en 1963 prijzenquêtes en in 1956/57 en 1963/64 onderzoeken over de gezinsbudgetten gehouden.

De prijzenquêtes van 1954 en 1958 en het budgetonderzoek van 1956/57 hadden uitsluitend betrek-

1956/57 betrafen ausschließlich die Arbeitnehmer der EGKS, während die Erhebungen für 1963 und die Erhebung über die Wirtschaftsrechnungen für 1963/64 einen umfassenderen Charakter hatten und sich auf alle Arbeitnehmer der Gemeinschaft, einschließlich der Landarbeiter, erstreckten (1).

Es handelt sich hier um typische Gemeinschaftserhebungen, die in Abständen von 4 bis 5 Jahren (für die Preise) und 7 bis 8 Jahren (für die Wirtschaftsrechnungen) durchgeführt werden. Sie fanden in enger Zusammenarbeit mit den nationalen statistischen Ämtern statt, um spezifischen und konkreten Zielen gerecht zu werden, bei denen eine Benutzung oder eine Harmonisierung der nationalen Erhebungen über die Wirtschaftsrechnungen (weil sie in einer Reihe von Ländern fehlten) und für die Preise (weil die verfügbaren Angaben ausschließlich auf nationale Bedürfnisse abgestellt waren und daher auf Gemeinschaftsebene nicht brauchbar waren) nicht möglich war.

Soweit es sich um die Erhebungen über die Wirtschaftsrechnungen handelt, scheint es angezeigt, darauf hinzuweisen, daß ihr Hauptinteresse vor allem darin bestand, die Untersuchung und einen Vergleich des Lebensstandards und der Lebensmodalitäten verschiedener Bevölkerungsgruppen der Gemeinschaft zu ermöglichen, da sie präzise und ausführliche Informationen über die Struktur der finanziellen Mittel der Familien, die Aufschlüsselung ihrer Ausgaben und ihres Verbrauchs lieferten. Damit standen Informationen zur Verfügung, die für die Untersuchungen über die Verbrauchsvorausschätzungen unerlässlich sind.

V — STATISTIKEN ÜBER UNTERRICHTSWESEN UND BERUFSAUSBILDUNG

Selbstverständlich bemüht sich die Kommission bei ihren Arbeiten über die Harmonisierung der Berufsausbildung intensiv, Statistiken über diese Ausbildung zu beschaffen, um sowohl auf natio-

(1) Die Ergebnisse der Gemeinschaftserhebung 1963/64 über Wirtschaftsrechnungen sind in einer Sonderreihe der Sozialstatistik veröffentlicht. Für jedes Land besteht ein Band, der siebente gibt eine Synthese für die Gemeinschaft.

seulement les travailleurs de la C.E.C.A., tandis que le relevé de 1963 et l'enquête sur les budgets familiaux de 1963/64 avaient un caractère plus général et visaient l'ensemble des travailleurs de la Communauté et les agriculteurs (1).

Il s'agit ici d'enquêtes typiquement communautaires effectuées à des intervalles de 4 à 5 ans pour les enquêtes de prix et de 7 à 8 ans pour les enquêtes de budgets familiaux. Elles ont été entreprises en étroite coopération avec les instituts nationaux de statistique afin de répondre à des buts spécifiques et concrets pour lesquels une utilisation ou une harmonisation des enquêtes nationales n'était pas possible pour les budgets familiaux parce qu'elles faisaient défaut dans un certain nombre de pays, pour les prix parce que les renseignements disponibles orientés exclusivement vers les besoins nationaux ne pouvaient être intégrés au plan communautaire.

En ce qui concerne les enquêtes sur les budgets familiaux, il est utile de signaler que leur principal intérêt est surtout de permettre l'étude et la comparaison des niveaux et des modes de vie des différents groupes de population de la Communauté, en fournissant des informations précises et détaillées sur la structure des moyens financiers des familles, la répartition de leurs dépenses et de leur consommation. Elles fournissent de ce fait des informations indispensables aux études de prévision de la consommation.

V — STATISTIQUES DE L'ENSEIGNEMENT ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE

Il est évident que la Commission, pour ses travaux sur l'harmonisation de la formation professionnelle, a le plus grand besoin de disposer de statistiques relatives à cette formation afin de pou-

(1) Les résultats de l'enquête communautaire de 1963/64 sur les budgets familiaux ont été publiés dans une série spéciale des statistiques sociales; un volume a été consacré à chacun des pays; un septième tome a porté sur la synthèse communautaire.

riferivano unicamente ai lavoratori della C.E.C.A., mentre la rilevazione del 1963 e l'indagine sui bilanci familiari 1963/1964 rivestivano carattere più generale e consideravano l'insieme dei lavoratori della Comunità e gli agricoltori (1).

Nella fattispecie trattasi di indagini tipicamente comunitarie effettuate ad intervalli di 4-5 anni per le indagini sui prezzi e di 7-8 anni per le indagini sui bilanci familiari. Intraprese in stretta collaborazione con gli Istituti nazionali di statistica esse si prefiggevano obiettivi specifici e concreti per i quali non si potevano utilizzare o armonizzare le indagini nazionali; infatti per i bilanci familiari, le statistiche facevano difetto in un certo numero di paesi; per i prezzi le informazioni disponibili orientate esclusivamente verso i bisogni nazionali non potevano essere integrate sul piano comunitario.

Per quanto riguarda le indagini sui bilanci familiari, è opportuno rammentare che il loro precipuo interesse risiede soprattutto nel fatto che consentono lo studio e il raffronto dei livelli e dei modi di vita dei vari gruppi demografici della Comunità, fornendo informazioni precise e particolareggiate sulla struttura dei mezzi finanziari delle famiglie, sulla ripartizione delle spese e dei consumi, informazioni che risultano indispensabili agli studi in materia di previsioni del consumo.

V — STATISTICHE DELL'INSEGNAMENTO E DELLA FORMAZIONE PROFESSIONALE

È evidente che per i suoi lavori volti ad armonizzare la formazione professionale la Commissione deve assolutamente disporre di statistiche che le consentano di valutare e prevedere, su scala nazio-

king op de E.G.K.S.-werknemers, terwijl de prijs-enquête 1963 en het budgetonderzoek 1963/64 een meer algemeen karakter hadden en alle werknemers en de landbouwers in de Gemeenschap daarbij in aanmerking werden genomen (1).

Het gaat hier om typisch communautaire enquêtes, die met tussenpozen van 4 tot 5 jaar voor de prijs-enquêtes en van 7 tot 8 jaar voor het budgetonderzoek worden verricht. Zij werden ondernomen in nauwe samenwerking met de nationale instituten voor de statistiek, ten einde te beantwoorden aan specifieke en concrete doeleinden waarvoor toepassing of harmonisatie van nationale enquêtes niet mogelijk was; voor de gezinsbudgetten omdat dergelijke enquêtes in een aantal landen ontbraken, en voor de prijs-enquêtes omdat de beschikbare gegevens uitsluitend voor nationale behoeften waren verzameld en op gemeenschapsniveau niet konden worden geïntegreerd.

Wat de enquête inzake de gezinsbudgetten betreft, is het dienstig erop te wijzen dat deze vooral van belang zijn om bestudering en vergelijking van de levensstandaard en de levensomstandigheden van de verschillende bevolkingsgroepen in de Gemeenschap mogelijk te maken en daarbij nauwkeurige en gedetailleerde inlichtingen over de structuur der financiële middelen der gezinnen te verschaffen, alsmede over de verdeling van hun uitgaven en hun verbruik. Aldus verkrijgt men gegevens welke onontbeerlijk zijn voor iedere studie inzake verbruiksprognoses.

V — ONDERWIJS EN BEROEPSOPLEIDING

Uiteraard heeft de Commissie voor haar werkzaamheden inzake de harmonisatie van de beroepsopleiding dringend behoefte aan statistieken over deze opleiding, ten einde zowel op nationaal als

(1) I risultati dell'indagine comunitaria del 1963/64 sui bilanci familiari sono stati pubblicati in una serie speciale delle statistiche sociali; un volume è stato consacrato per ognuno dei paesi; un settimo volume riguardava la sintesi comunitaria.

(1) De resultaten van het gemeenschappelijk budgetonderzoek 1963/64 zijn in een speciale serie van de Sociale Statistiek gepubliceerd; voor ieder land een afzonderlijke publikatie en een synthese voor de Gemeenschap.

naler als auch auf Gemeinschaftsebene die quantitativen Bedürfnisse der Arbeitnehmer in den verschiedenen Beschäftigungszweigen schätzen und voraussehen zu können.

Im allgemeinen lassen sich zwei Reihen notwendiger Daten unterscheiden, welche einerseits das Niveau der Schul- und Berufsausbildung innerhalb der Schulsysteme im eigentlichen Sinne des Wortes und andererseits die innerhalb des normalen Schulsystems erworbene Berufsausbildung betreffen.

Die Informationen im Rahmen der ersten Gruppe stammen aus den nationalen Statistiken, deren Harmonisierung wegen der zwischen den Schulsystemen der Gemeinschaft bestehenden Disparitäten sehr schwierig sein dürfte. Bei der zweiten Gruppe werden die Schwierigkeiten wegen der Vielzahl der Quellen und der Heterogenität der Systeme nicht nur zwischen den Mitgliedstaaten, sondern auch innerhalb jedes einzelnen Landes noch weitaus größer sein. Bei den nächsten Volkszählungen sollen indessen Unterlagen zusammengestellt und nach einem gemeinsamen Schema vorgelegt werden. Um die Entwicklung der Zahl der in der Ausbildung befindlichen Schüler im zeitlichen Ablauf verfolgen zu können, wird es notwendig sein, neue Methoden zu entwickeln.

Zunächst sind die nationalen Angaben über die Jahre der Schulbesucher zusammengestellt worden. Sie sind im gleichen Band dieser Zeitschrift so homogen wie möglich dargestellt.

Das Statistische Amt dankt den Verantwortlichen in den einzelnen Ländern, die uns hierbei und besonders bei der Aufstellung der einheitlichen Schulbesuchssätze für die Gemeinschaft behilflich waren.

VI — SOZIALE SICHERHEIT

Hier muß zwischen den Statistiken über die Kosten der Sozialen Sicherheit und denen über die Zahl der Erfassten (Mitglieder und Leistungsempfänger) und die Leistungen unterschieden werden.

voir estimer et prévoir, tant à l'échelon national que communautaire, les besoins quantitatifs de travailleurs dans les diverses activités.

D'une façon générale, on peut distinguer deux séries de renseignements nécessaires concernant l'une le niveau de la formation scolaire et professionnelle à l'intérieur du système scolaire proprement dit, l'autre la formation professionnelle reçue en dehors du système scolaire normal.

Les informations relatives au premier groupe relèvent des statistiques nationales dont l'harmonisation sera très difficile, en raison des diversités existant dans les régimes scolaires de la Communauté. Pour le second groupe, les difficultés seront encore beaucoup plus grandes du fait de la multiplicité des sources et de l'hétérogénéité des systèmes, non seulement entre les États membres mais encore à l'intérieur de chaque pays. Des informations seront cependant rassemblées lors des prochains recensements de population et présentées selon un schéma commun. Pour suivre l'évolution dans le temps des effectifs en cours de formation, il sera nécessaire de mettre au point de nouvelles méthodes.

Dans l'immédiat, les statistiques nationales des effectifs scolarisés ont été rassemblées; elles sont présentées dans le présent volume de façon aussi homogène que possible.

L'Office remercie les services responsables des différents pays qui ont bien voulu l'aider dans cette tâche, notamment en établissant des taux de scolarisation selon des normes communes pour les six États membres.

VI — SÉCURITÉ SOCIALE

Il y a lieu de distinguer entre les statistiques concernant le coût de la sécurité sociale et celles relatives aux effectifs (participants et bénéficiaires) et aux prestations.

nale e comunitaria, i fabbisogni quantitativi di lavoratori nelle varie attività.

In via generale si possono distinguere due serie di informazioni indispensabili, una concernente il livello della formazione scolastica e professionale all'interno del sistema scolastico vero e proprio, l'altra la formazione professionale impartita al di fuori del sistema scolastico normale.

Le informazioni relative al primo gruppo rientrano nelle statistiche nazionali, la cui armonizzazione incontrerà enormi difficoltà dovute alle difformità esistenti nei regimi scolastici della Comunità. Per il secondo gruppo le difficoltà saranno ancora molto maggiori, tenuto conto della molteplicità delle fonti e dell'eterogeneità dei sistemi, non solo fra gli Stati membri ma altresì all'interno di ciascun paese. In occasione dei prossimi censimenti della popolazione si procederà tuttavia alla raccolta di informazioni che saranno presentate secondo uno schema comune. Per seguire l'evoluzione nel tempo degli effettivi in corso di formazione, occorrerà mettere a punto nuovi metodi.

Per il momento le statistiche nazionali sul grado di istruzione sono state raccolte e sono presentate in questo fascicolo nella forma più omogenea possibile.

L'Istituto ringrazia i servizi competenti dei diversi paesi che gli hanno offerto la loro collaborazione in questo compito, particolarmente per quanto attiene al tasso di scolarità, secondo norme comuni ai sei paesi.

VI — SICUREZZA SOCIALE

È opportuno distinguere fra le statistiche concernenti il costo della sicurezza sociale e quelle relative agli effettivi (partecipanti e beneficiari) e alle prestazioni.

op gemeenschapsniveau de kwantitatieve personeelsbehoeften voor de verschillende industriële werkzaamheden te kunnen ramen en voorzien.

In het algemeen kan een onderscheid worden gemaakt tussen twee soorten benodigde gegevens, waarvan de eerste betrekking heeft op het peil van de schoolopleiding en de beroepsopleiding binnen het eigenlijke schoolstelsel, en de andere op de buiten het normale schoolstelsel ontvangen beroepsopleiding.

De gegevens betreffende de eerste groep horen thuis in nationale statistieken waarvan de harmonisatie zeer moeilijk zal zijn wegens de verschillen die tussen de verschillende landen van de Gemeenschap bestaan ten aanzien van het schoolwezen. Voor de tweede groep zullen de moeilijkheden nog veel groter zijn wegens de veelvuldigheid van de bronnen en de heterogeniteit van de systemen, niet alleen tussen de Lid-Statens, maar zelfs binnen de afzonderlijke landen. Toch zal bij de eerstkomende volkstellingen een aantal gegevens worden verzameld en volgens een gemeenschappelijk schema worden verwerkt. Om de evolutie in de tijd van de aantallen personen die zich in opleiding bevinden te kunnen volgen, zullen nieuwe methoden moeten worden uitgewerkt.

Reeds nu zijn de nationale statistieken betreffende de aantallen schoolgaanden bij elkaar gebracht; zij zijn in de onderhavige publikatie in een zo homogeen mogelijke vorm opgenomen.

Het Bureau dankt de betreffende verantwoordelijke diensten van de verschillende landen voor hun hulp, met name voor wat de vaststelling betreft van de graad van schoolbezoek volgens normen welke voor de zes Lid-Statens uniform zijn.

VI — SOCIALE ZEKERHEID

Er dient een onderscheid te worden gemaakt tussen de statistieken betreffende de kosten van de sociale zekerheid en die betreffende de verzekerde personen (verzekerden en rechthebbenden) en de prestaties.

a) Statistiken über die Kosten der Sozialen Sicherheit

Die Harmonisierungsschwierigkeiten sind im wesentlichen auf die Besonderheit jedes der nationalen Systeme der Sozialen Sicherheit zurückzuführen, die durch komplexe Gesetzgebungen und sehr vielfältige institutionelle Strukturen gekennzeichnet sind.

1. Statistiken über Einnahmen und Ausgaben

Im ersten Stadium hat sich das Statistische Amt nach den Schemata gerichtet, die vom Internationalen Arbeitsamt für seine Erhebungen über die Kosten der Sozialen Sicherheit benutzt werden. Diese Schemata wurden etwas verändert, um den besonderen Bedürfnissen der Kommission gerecht zu werden; auf diese Weise wurde eine statistische Reihe unter Zugrundelegung der Daten für das Jahr 1955 aufgestellt, regelmäßig nach dem neuesten Stand ergänzt und als Anhang zum Jahresbericht über die Entwicklung der sozialen Lage in der Gemeinschaft, der von der Kommission vorgelegt wird, veröffentlicht. Diese statistische Reihe liefert u.a. Informationen über das allgemeine Niveau der Ausgaben und Einnahmen der Sozialversicherungen, über ihren Umfang im Verhältnis zum Volkseinkommen, über die Zweckbestimmung der Ausgaben und über die Herkunft der Einnahmen. Die derart erzielte Harmonisierung ist aber in Wirklichkeit eher formell als tatsächlich. Die Aufschlüsselung der Ausgaben nach Industriezweigen bezieht sich nämlich, um nur ein konkretes Beispiel zu wählen, auf die sich aus den nationalen Gesetzgebungen ergebenden Grenzen und nicht auf in gleicher Weise definierte Begriffe. Die Vergleichbarkeit dieser Statistiken kann also nicht als sehr zufriedenstellend bezeichnet werden.

2. Sozialkonten

Das Statistische Amt hat daher 1964 Arbeiten zur Aufstellung der Sozialkonten eingeleitet, deren Beobachtungsbereich bei der gleichen Gelegenheit auf sämtliche Ausgaben sozialen Charakters der Mitgliedstaaten der Gemeinschaft ausgedehnt wurde.

a) Statistiques concernant le coût de la sécurité sociale

Les difficultés d'harmonisation tiennent essentiellement à l'originalité de chacun des systèmes nationaux de sécurité sociale caractérisés par des législations complexes et des structures institutionnelles très diversifiées.

1° Statistiques des recettes et dépenses

Dans un premier stade, l'Office s'est inspiré des schémas utilisés par le Bureau international du travail pour ses enquêtes sur le coût de la sécurité sociale. Ces schémas ont été quelque peu adaptés pour tenir compte des besoins propres de la Commission et une série statistique a été ainsi établie à compter des données relatives à l'année 1955 et régulièrement mise à jour et publiée en annexe à l'Exposé annuel sur l'évolution de la situation sociale dans la Communauté, que présente la Commission. Cette série statistique fournit notamment des informations sur le niveau général des dépenses et recettes de la sécurité sociale, sur leur importance par rapport au revenu national, sur la destination des dépenses et sur la provenance des recettes. Mais l'harmonisation ainsi obtenue est, en réalité, plus formelle que réelle. En effet, pour prendre un exemple concret, la répartition des dépenses par branche se réfère aux limites tracées par chacune des législations nationales et non à des concepts définis de manière identique. La comparabilité de ces statistiques ne peut donc être considérée comme très satisfaisante.

2° Comptes sociaux

C'est pourquoi l'Office a entamé en 1964 des travaux pour l'élaboration des comptes sociaux dont le champ d'observation a, par la même occasion, été étendu à l'ensemble des dépenses à caractère social dans les pays membres de la Communauté.

a) **Statistiche concernenti il costo della sicurezza sociale**

Le difficoltà che si frappongono all'armonizzazione risultano essenzialmente dalla originalità di ciascuno dei sistemi nazionali di sicurezza sociale caratterizzati da legislazioni complesse e da strutture istituzionali molto diversificate.

1° — *Statistiche delle entrate e delle uscite*

In un primo stadio l'Istituto si è ispirato agli schemi utilizzati dall'Ufficio internazionale del lavoro per le sue indagini sul costo della sicurezza sociale. Detti schemi sono stati leggermente modificati per tener conto delle esigenze proprie della Commissione; sulla base dei dati relativi al 1955 è stata così elaborata una serie statistica, regolarmente aggiornata e pubblicata in allegato alla Relazione sulla evoluzione della sicurezza sociale nella Comunità presentato annualmente dalla Commissione. Questa serie statistica fornisce in particolare informazioni sul livello generale delle uscite e delle entrate della sicurezza sociale, sulla loro entità in relazione al reddito nazionale, sulla destinazione delle spese e sulla provenienza delle entrate. Tuttavia l'armonizzazione così ottenuta è in effetti più formale che reale. Infatti, prendendo un esempio concreto, la ripartizione delle spese per ramo si riferisce ai limiti tracciati da ciascuna delle legislazioni nazionali e non a concetti definiti in maniera uniforme. In queste condizioni la comparabilità di dette statistiche non può essere considerata molto soddisfacente.

2° — *Conti sociali*

Ecco perchè nel 1964 l'Istituto ha avviato lavori volti alla elaborazione dei conti sociali, il cui campo di osservazione è stato esteso con la stessa occasione all'insieme delle spese di carattere sociale nei paesi membri della Comunità.

a) **Kosten van de sociale zekerheid**

De harmonisatiemoeilijkheden houden hoofdzakelijk verband met het uiteenlopende karakter van de nationale stelsels van sociale zekerheid, die ieder door een complexe wetgeving en zeer verschillende institutionele structuren worden gekenmerkt.

1e — *Ontvangsten en uitgaven*

In een eerste fase heeft het Bureau voor de Statistiek zich voor zijn enquêtes naar de kosten van de sociale zekerheid laten leiden door de schema's welke in gebruik zijn bij het Internationaal Arbeidsbureau. Deze schema's werden enigszins aangepast om rekening te houden met de eigen behoeften van de Commissie; aldus werd een statistische reeks opgesteld welke begint met de gegevens over 1955 en regelmatig wordt bijgewerkt en gepubliceerd als bijlage bij het Jaarverslag over de ontwikkeling van de sociale toestand in de Gemeenschap, dat door de Commissie wordt opgesteld. Deze statistische reeks verstrekt met name gegevens over het algemene peil van ontvangsten en uitgaven van de sociale zekerheid, over hun relatieve betekenis ten opzichte van het nationaal inkomen, over de bestemming van de uitgaven en over de herkomst van de ontvangsten. De aldus verkregen harmonisatie is echter in feite eerder formeel dan reëel. Een concreet voorbeeld: de indeling van de uitgaven naar verzekeringstak geschiedt aan de hand van de door de verschillende nationale wettelijke bepalingen vastgestelde grenzen en niet op basis van op identieke wijze gedefinieerde begrippen. De vergelijkbaarheid van deze statistieken kan dus niet zeer bevredigend worden geacht.

2e — *Sociale rekeningen*

Daarom heeft het Bureau in 1964 een aanvang gemaakt met werkzaamheden voor de opstelling van sociale rekeningen, waarvan het waarnemingsgebied terzelfder tijd werd uitgebreid tot alle uitgaven met sociaal karakter in de Lid-Statens van de Gemeenschap.

In diesen Sozialkonten, die harmonisiert sind und infolgedessen nach den Definitionen, buchmäßigen Unterlagen, Klassifizierungsgrundsätzen und Nomenklaturen ausgearbeitet wurden, die für die sechs Mitgliedstaaten identisch sind, werden die Systeme der Versicherung, der Fürsorge und der Sozialen Sicherheit als ein besonderer und homogener Unterabschnitt behandelt, der wiederum nach gemeinsamen Normen unterteilt wird in :

- Allgemeine Systeme
- Sondersysteme
- Beamten-Systeme
- Zusatzsysteme
- Freiwillige Systeme.

Eine praktische Anwendung dieser Systeme wurde zum ersten Mal an den Daten für die Jahre 1962 und 1963 versucht und von der Kommission in der Reihe „Sozialstatistik“ des Statistischen Amtes der Europäischen Gemeinschaften ⁽¹⁾ veröffentlicht. Ein zweiter Versuch erstreckte sich auf die Jahre 1964 und 1965; die Daten für diese Jahre werden demnächst veröffentlicht.

Aufgrund der so erworbenen Erfahrung hat das Amt kürzlich eine erste kritische Überprüfung der Konzepte, Methoden und des statistischen Rahmens vorgenommen, um weitere Untersuchungen zu verbessern und die Veröffentlichung zu beschleunigen.

Ein Verfahren zur Beschleunigung bei der Zusammenstellung der Ergebnisse wurde durch einen einheitlichen Fragebogen zur Erleichterung der Aufbereitung festgelegt. Es bleiben noch einige Probleme zu lösen, wie die Koordinierung mit den Wirtschaftskonten, die Aufstellung eines Kontos für die Kapitalausgaben (Sozialinvestitionen), die Verbesserung der Informationen für die soziale Hilfe usw... Ferner wäre noch zu prüfen, ob in die Sozialkonten auch Ausgaben für die Berufsausbildung der Erwachsenen und den sozialen Wohnungsbau einbezogen werden sollten.

b) Statistik über die erfaßten Personen und die Leistungen

Soweit es sich um die *Statistiken über die erfaßten Personen* (Mitglieder und Leistungsempfänger)

⁽¹⁾ Vgl. Reihe „Sozialstatistik“, Nr. 5/1967.

Dans ces comptes sociaux, qui sont harmonisés et de ce fait élaborés selon des définitions, des cadres comptables, des principes de classification et des nomenclatures identiques pour les six pays, les régimes d'assurance, de prévoyance et de sécurité sociale sont traités comme un sous-ensemble distinct et homogène, lui-même subdivisé selon des normes communes en :

- régimes généraux
- régimes spéciaux
- régimes statutaires
- régimes complémentaires
- régimes volontaires.

La première application pratique a été tentée sur les données des années 1962 et 1963 et publiée par la Commission dans la série Statistiques sociales de l'Office statistique des Communautés européennes ⁽¹⁾. Un second essai a porté sur les années 1964 et 1965; les résultats sont en cours de publication.

Sur la base de l'expérience ainsi acquise, l'Office a procédé récemment à une première révision critique des concepts, des méthodes et des cadres statistiques pour améliorer les futures investigations et accélérer la publication des résultats.

Une procédure permettant d'accélérer le rassemblement des données au moyen d'un questionnaire uniforme pour faciliter et hâter leur exploitation a été mise au point. Il reste encore à résoudre un certain nombre de problèmes, notamment la coordination avec les comptes économiques, l'établissement d'un compte des dépenses en capital (investissements sociaux), l'amélioration des informations concernant l'aide sociale, etc. Il reste également à examiner s'il y a lieu d'inclure dans les comptes sociaux les dépenses pour la formation professionnelle des adultes et le logement social.

b) Statistique des effectifs et des prestations

En ce qui concerne les *statistiques d'effectifs* (participants et bénéficiaires) et des *prestations* pour

⁽¹⁾ Cf. Série Statistiques sociales, n° 5/1967.

In questi conti sociali, armonizzati e pertanto elaborati secondo definizioni, quadri contabili, principi di classificazione e nomenclature identiche per i sei paesi, i regimi di assicurazione, di previdenza e di sicurezza sociale sono trattati come un sottogruppo distinto ed omogeneo, a sua volta suddiviso, secondo norme comuni, in :

- regimi generali
- regimi speciali
- regimi statutari
- regimi complementari
- regimi volontari.

La prima applicazione pratica è stata tentata sui dati degli anni 1962 e 1963 e pubblicata dalla Commissione nella serie *Statistiche sociali dell'Istituto statistico delle Comunità europee* (1). Un secondo tentativo si riferisce agli anni 1964 e 1965; la pubblicazione dei risultati è attualmente in corso.

Sulla base dell'esperienza così acquisita l'Istituto ha proceduto recentemente ad una prima revisione critica dei concetti, dei metodi e dei quadri statistici al fine di perfezionare le future indagini ed accelerare la pubblicazione dei risultati.

È stata predisposta una procedura che permette di accelerare la raccolta dei dati, per mezzo di un questionario uniforme che ne facilita e rende più spedita l'elaborazione. Resta ancora da risolvere un certo numero di problemi quali, in particolare, il coordinamento con i conti economici, la creazione di un conto delle spese in capitale (investimenti sociali), il miglioramento delle informazioni relative all'assistenza sociale, ecc. Resta inoltre da esaminare se sia il caso di includere nei conti sociali le spese per la formazione professionale degli adulti e per gli alloggi sociali.

b) Statistica degli effettivi e delle prestazioni

Per quanto riguarda le *statistiche degli effettivi* (partecipanti e beneficiari) e delle *prestazioni* nei

(1) Cfr. serie *Statistiche sociali*, No. 5/1967.

In deze sociale rekeningen, die geharmoniseerd zijn en dus aan de hand van voor de zes landen identieke definities, boekhoudschema's, classificatiebeginselen en nomenclaturen worden opgesteld, worden de stelsels van verzekering, sociale voorzorg en sociale zekerheid behandeld als een afzonderlijk en homogeen sub-geheel, dat zelf weer volgens gemeenschappelijke normen verdeeld is in :

- algemene stelsels,
- bijzondere stelsels,
- statutaire stelsels,
- aanvullende stelsels,
- vrijwillige stelsels.

Een eerste praktische toepassing werd beproefd met betrekking tot de gegevens over 1962 en 1963 en door de Commissie gepubliceerd in de serie *Sociale Statistiek van het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen* (1). Een tweede proef had betrekking op de jaren 1964 en 1965; deze gegevens zijn thans in druk.

Op basis van de aldus verworven ervaring is het Bureau onlangs overgegaan tot een eerste kritische herziening van de begrippen, methoden en statistische schema's ter verbetering van de toekomstige onderzoeken en ter bespoediging van de publicatie der resultaten.

Een procedure is uitgewerkt die het mogelijk maakt deze gegevens sneller bijeen te brengen door middel van een uniforme vragenlijst waardoor de verwerking wordt bespoedigd en vergemakkelijkt. Een aantal problemen moet nog worden opgelost, met name de coördinatie met de economische rekeningen, de opstelling van een rekening der kapitaaluitgaven (sociale investeringen), de verbetering van de gegevens betreffende de sociale steun, enz. Tevens moet nog worden onderzocht of bij de sociale rekeningen eveneens de uitgaven voor beroepsopleiding van volwassenen en voor huisvesting in aanmerking dienen te worden genomen.

b) Aantal verzekerde personen en prestaties

Voor de *statistieken inzake het aantal verzekerde personen* (verzekerden en rechthebbenden) en de

(1) Serie *Sociale Statistiek*, nr. 5/1967.

ger) und über die *Leistungen* für die verschiedenen Systeme der Sozialen Sicherheit handelt, hatte das Statistische Amt schon 1964 die ersten Harmonisierungsarbeiten auf der Grundlage des vom Internationalen Arbeitsamt empfohlenen Minimalprogramms mit Hilfe von Regierungssachverständigen eingeleitet, die zu einer Arbeitsgruppe „Sozialversicherungsstatistik“ zusammengeschlossen waren. Diese Arbeiten mußten aus technischen Gründen unterbrochen werden.

Es steht zu hoffen, daß die im Ministerrat hierfür beschlossene Priorität eine Möglichkeit bietet, die Mittel zur Wiederaufnahme der Harmonisierungsarbeiten bereitzustellen, ohne daß dadurch die übrigen laufenden Vorhaben gefährdet werden.

Die Arbeitsgruppe „Sozialversicherungsstatistik“ könnte sodann die Arbeiten dort wiederaufnehmen, wo sie aufgehört hatte, und nacheinander die Probleme prüfen, die sich aus der Harmonisierung folgender Statistiken ergeben:

- a) die Mitglieder der verschiedenen Systeme;
- b) die Leistungsempfänger und die verschiedenen Leistungen, die gewährt werden im Falle von:
 - Krankheit (Gesundheitsfürsorge und Barleistungen),
 - Invalidität,
 - Alter,
 - Arbeitslosigkeit,
 - Kinderzulagen,
 - Arbeitsunfällen,
 - Berufskrankheiten.

Als Untersuchungsverfahren könnte folgendes vorgesehen werden:

- a) Nachweis der Disparitäten zwischen den in den einzelnen Ländern verfolgten statistischen Plänen;
- b) Aufstellung eines Programms zum schrittweisen Abbau dieser Disparitäten, unter Bezugnahme auf einen gemeinsamen Plan, in dem die Definitionen, die Nomenklaturen und die statistischen Schemata aufeinander abgestimmt werden, um zu einem ausreichenden Vergleichbarkeitsniveau zu gelangen.

Es müßte eine Verbindung zu den Konten der Sozialen Sicherheit hergestellt werden, die unter den Sozialkonten aufgeführt sind, damit letzten Endes ein Gesamtkomplex koordinierter und vergleichbarer Statistiken für die Mitglieder, die Lei-

les différents régimes de sécurité sociale, l'Office avait, dès 1964, entamé les premiers travaux d'harmonisation sur la base du programme minimum préconisé par le B.I.T. avec l'aide d'experts gouvernementaux réunis au sein d'un groupe de travail « Statistiques de sécurité sociale ». Ces travaux ont dû être suspendus pour des raisons techniques.

Il faut espérer que la priorité décidée à ce sujet par le Conseil permettra d'obtenir les moyens de reprendre les travaux d'harmonisation sans compromettre pour autant les autres réalisations en cours.

Le groupe de travail « Statistiques de sécurité sociale » pourrait alors reprendre les travaux où ils en étaient restés et examiner successivement les problèmes posés par l'harmonisation des statistiques les plus importantes, à savoir :

- a) les participants aux différents régimes;
- b) les bénéficiaires et les diverses prestations accordées en cas de :
 - maladie (soins de santé et prestations en espèces),
 - invalidité,
 - vieillesse,
 - chômage,
 - allocations familiales,
 - accidents du travail,
 - maladies professionnelles.

La procédure d'examen pourrait être la suivante :

- a) mise en évidence des discordances entre les plans statistiques suivis dans les différents pays;
- b) établissement d'un programme de réduction progressive de ces discordances, par référence à un plan commun où les définitions, les nomenclatures et les cadres statistiques seront concertés pour aboutir à un niveau suffisant de comparabilité.

La liaison devrait être recherchée avec les comptes de la sécurité sociale figurant dans les comptes sociaux de façon à pouvoir finalement disposer d'un ensemble de statistiques coordonnées et comparables concernant les participants, les bénéfi-

vari regimi di sicurezza sociale, sin dal 1964 l'Istituto, con l'ausilio di esperti governativi riuniti nell'ambito di un gruppo di lavoro « Statistiche di sicurezza sociale », aveva avviato i primi lavori di armonizzazione sulla base del programma minimo preconizzato dall'Ufficio internazionale del lavoro. Questi lavori hanno dovuto essere sospesi per motivi tecnici.

È da augurarsi che la loro priorità decisa dal Consiglio permetterà di ottenere i mezzi per riprendere i lavori di armonizzazione senza che ne risultino compromesse le altre realizzazioni in corso.

In tal caso il gruppo di lavoro « Statistiche di sicurezza sociale » potrebbe riprendere il lavoro al punto in cui erano stati sospesi ed esaminare successivamente i problemi sollevati dall'armonizzazione delle statistiche più importanti, quali :

- a) i partecipanti ai vari regimi;
- b) i beneficiari e le varie prestazioni accordate in caso di :
 - malattia (cure sanitarie e prestazioni in contanti),
 - invalidità,
 - vecchiaia,
 - disoccupazione,
 - assegni familiari,
 - infortuni sul lavoro,
 - malattie professionali.

La procedura di studio potrebbe essere la seguente :

- a) porre in evidenza le discordanze esistenti fra i piani statistici seguiti nei vari paesi;
- b) predisporre un programma inteso a ridurre progressivamente dette discordanze, riferendosi ad un piano comune in cui le definizioni, le nomenclature e i dati statistici saranno concertati fino a raggiungere un livello sufficiente di comparabilità.

Si dovrebbe ricercare un collegamento con i conti della sicurezza sociale figuranti nei conti sociali in modo da poter finalmente disporre di un insieme di statistiche coordinate e comparabili per quanto riguarda i partecipanti, i beneficiari, le

prestaties van de verschillende stelsels van sociale zekerheid, heeft het Bureau reeds in 1964 een begin gemaakt met de eerste harmonisatiewerkzaamheden op basis van het door het I.A.B. aanbevolen minimumprogramma en met medewerking van de regeringsdeskundigen van de werkgroep „Statistieken inzake sociale zekerheid”. Deze werkzaamheden moesten echter om technische redenen worden opgeschort.

Het valt te hopen dat de door de Raad in deze verleende prioriteit het mogelijk zal maken de middelen te verkrijgen om deze harmonisatiewerkzaamheden opnieuw aan te vatten zonder de overige werkzaamheden in het gedrang te brengen.

De werkgroep „Statistieken inzake sociale zekerheid” zou dan de werkzaamheden kunnen herneemen op het punt waar zij werden opgeschort, en achtereenvolgens de problemen onderzoeken welke zich in verband met de harmonisatie van de belangrijkste statistieken voordoen, t.w. de

- a) verzekerden van de verschillende stelsels;
- b) rechthebbenden en prestaties bij :
 - ziekte (medische verzorging en uitkeringen),
 - invaliditeit,
 - ouderdom,
 - werkloosheid,
 - gezinstoelagen,
 - arbeidsongevallen,
 - beroepsziekten.

Bij het onderzoek zou de procedure de volgende kunnen zijn :

- a) opsporen van de verschillen tussen de in de verschillende landen toegepaste statistiekschema's;
- b) opstelling van een programma voor de geleidelijke verkleining van deze verschillen ten opzichte van een gemeenschappelijk schema waarin de definities, de nomenclaturen en de statistische indelingen onderling zouden zijn afgestemd om een voldoende vergelijkbaarheid te verkrijgen.

Ook zou moeten worden gestreefd naar een verband met de rekeningen van de sociale zekerheid zoals deze in de sociale rekeningen voorkomen, zodat uiteindelijk zou kunnen worden beschikt over een geheel van gecoördineerde en vergelijk-

stungsempfänger, die Leistungen und die Kosten der Sozialen Sicherheit in den Mitgliedstaaten der Gemeinschaften zur Verfügung steht.

VII — ARBEITSUNFÄLLE UND BERUFSSKRANKHEITEN

a) Arbeitsunfallstatistiken

Eine Harmonisierung der nationalen Arbeitsunfallstatistiken ist infolge der mangelnden Einheitlichkeit der in den einzelnen Ländern bei ihrer Aufstellung benutzten Methoden sehr schwierig.

Die Unterschiede liegen vor allem in der Definition der statistischen Einheiten, den Methoden zur Erfassung der Unfälle, dem Maßstab für die Größe des Risikos und der Nomenklatur, die für die Klassifizierung nach Industrien benutzt wird.

So werden beispielsweise in einigen Statistiken nur die Unfälle erfaßt, die sich am Arbeitsplatz ereigneten, in anderen dagegen sowohl die Arbeitsunfälle als auch die Wegeunfälle. Außerdem umfaßt die Statistik, je nach den Ländern, entweder sämtliche Unfälle, gleichgültig, ob sie eine Arbeitsunterbrechung zur Folge hatten oder nicht, oder die Unfälle, die eine Arbeitsunterbrechung von einem vollständigen Tag, zusätzlich zu dem Tag, an dem sich der Unfall ereignete, zur Folge hatten, oder auch die Unfälle, die eine Arbeitsunfähigkeit von mindestens zwei bis drei Tagen zur Folge hatten.

Überdies ist bekannt, daß sich die Unfallhäufigkeit aus dem Verhältnis der Zahl von Unfällen zur Zeit der Risikoexposition ergibt. Um nun die Dauer der Risikoexposition zu messen, bedienen sich einige Länder tatsächlicher Einheiten (wie der Zahl tatsächlich gearbeiteter Stunden und der Zahl tatsächlich beschäftigter Arbeiter oder Angestellter), die Gegenstand einer statistischen Aufstellung sein müssen. Andere benutzen dagegen theoretische Einheiten (wie Arbeiter/Jahr oder Arbeitereinheiten oder auch theoretische Ar-

ciaires, les prestations et les coûts de la sécurité sociale dans les pays membres des Communautés.

VII — ACCIDENTS DU TRAVAIL ET MALADIES PROFESSIONNELLES

a) Statistiques des accidents du travail

L'harmonisation des statistiques nationales d'accidents du travail est rendue très difficile par l'absence d'uniformité dans les méthodes nationales d'élaboration.

Les différences portent essentiellement sur la définition des unités statistiques, les méthodes de recensement des accidents, l'étalon de mesure de l'intensité du risque et la nomenclature utilisée pour la classification par industrie.

C'est ainsi que certaines statistiques font état des seuls accidents qui se sont produits sur le lieu de travail, d'autres, au contraire, concernent tant les accidents du travail que les accidents du trajet. En outre, selon les pays, la statistique comprend : soit tous les accidents, qu'ils aient ou non provoqué un arrêt de travail, soit les accidents qui ont entraîné une interruption du travail d'un jour complet en sus du jour au cours duquel l'accident est survenu, soit encore les accidents qui ont provoqué une incapacité de travail d'au moins deux ou trois jours.

Par ailleurs, on sait que la fréquence des accidents se définit par le rapport d'un nombre d'accidents au temps d'exposition au risque. Or, pour mesurer la durée d'exposition au risque, certains pays adoptent des unités réelles (comme le nombre d'heures effectivement travaillées et le nombre d'ouvriers ou d'employés réellement occupés) qui doivent faire l'objet d'un relevé statistique; d'autres, au contraire, utilisent des unités théoriques (comme les ouvriers année ou les unités ouvriers ou encore les heures théoriques de travail) qui

prestazioni e i costi della sicurezza sociale nei paesi membri della Comunità.

VII — INFORTUNI SUL LAVORO E MALATTIE PROFESSIONALI

a) Statistiche degli infortuni sul lavoro

L'armonizzazione delle statistiche nazionali degli infortuni sul lavoro è resa difficilissima dall'assenza di uniformità nei metodi di elaborazione nazionali.

Le difformità risiedono in particolare nella definizione delle unità statistiche, nei metodi di censimento degli infortuni, nella scala relativa alla misura dell'intensità del rischio e nella nomenclatura utilizzata per la classificazione secondo le industrie.

Così, mentre certe statistiche si limitano agli infortuni verificatisi sul posto di lavoro, altre riguardano per contro sia gli infortuni sul lavoro che quelli in itinere. Secondo i paesi la statistica comprende inoltre: sia tutti gli infortuni indipendentemente dal fatto che abbiano provocato o meno una interruzione del lavoro, sia gli infortuni con interruzione del lavoro di una giornata intera oltre il giorno in cui è sopravvenuto l'infortunio, sia ancora gli infortuni che hanno provocato inabilità lavorativa di almeno due tre giorni.

D'altra parte, come è noto, la frequenza degli infortuni viene definita dal rapporto fra il numero di infortuni e il tempo di esposizione al rischio. Orbene, per misurare la durata di esposizione al rischio certi paesi adottano unità reali (ad esempio il numero di ore effettivamente lavorate e il numero di operai o di impiegati effettivamente occupati) che devono essere oggetto di una rilevazione statistica; altri per contro si valgono di unità teoriche (ad esempio « operai/anno » o « unità/operai » oppure ancora « ore lavorative

bare statistieken inzake de verzekerden, de recht-hebbenden, de prestaties en de kosten van de sociale zekerheid in de Lid-Staten van de Gemeenschap.

VII — ARBEIDSONGEVALLEN EN BEROEPSZIEKTEN

a) Arbeidsongevallen

De harmonisatie van de nationale arbeidsongevallenstatistieken is zeer moeilijk wegens het gebrek aan eenvormigheid in de nationale verwerkingsmethoden.

De verschillen hebben in hoofdzaak betrekking op de definitie van de statistische eenheden, de methoden voor de registrering van de ongevallen, de maatstaf voor de meting van de intensiteit van het risico en de voor de classificatie naar bedrijfstak toegepaste nomenclatuur.

Zo worden in sommige statistieken alleen de ongevallen opgenomen die zich op de arbeidsplaats hebben voorgedaan, terwijl in andere statistieken ook de ongevallen op de weg naar en van het werk zijn opgenomen. Bovendien omvat de statistiek naar gelang van de landen hetzij alle ongevallen, ongeacht of zij al dan niet tot een onderbreking van de arbeid hebben geleid, hetzij alleen de ongevallen die geleid hebben tot een arbeidsonderbreking van een volledige dag na de dag tijdens welke het ongeval zich heeft voorgedaan, hetzij alleen die ongevallen die een arbeidsongeschiktheid van ten minste twee of drie dagen tot gevolg hebben gehad.

Zoals bekend wordt voorts de ongevallenfrequentie gedefinieerd als de verhouding van het aantal ongevallen tot de tijd van blootstelling aan het risico. Welnu, ter meting van de duur van blootstelling aan het risico worden in sommige landen reële eenheden gebruikt (zoals het aantal werkelijke arbeidsuren en het aantal werkelijk tewerkgestelde arbeiders of beampten), waarvoor een statistische telling dient plaats te vinden; in andere landen daarentegen worden theoretische eenheden gebruikt (zoals manjaren of maneenheden

beitsstunden), die auf mehr oder weniger vertraglich festgelegten Grundlagen berechnet werden (durchschnittliche tägliche Arbeitszeit, durchschnittlicher Tageslohn, Zahl der während eines Jahres gearbeiteten Stunden usw.).

Schließlich sind auch die Unterschiede in den Klassifizierungen nach Tätigkeitszweigen, die von den nationalen Unfallstatistiken benutzt werden, beträchtlich.

Gegenwärtig ist als einzige vergleichbare Arbeitsunfallstatistik die Jahresstatistik der *Arbeitsunfälle in der Eisen- und Stahlindustrie* zu bezeichnen, die seit 1960 von Statistischem Amt aufgestellt und regelmäßig veröffentlicht wird ⁽¹⁾. Diese Statistik bedient sich absolut identischer Definitionen und Methoden; sie gibt die detaillierten Ergebnisse nach Unfallart, nach technologischer Abteilung, nach Größenklasse der Unternehmen und nach Ländern wieder, sie wird 1969 durch Fragen nach Art und Sitz der Verletzungen erweitert werden.

Auf Wunsch der Kommission hat das Statistische Amt 1965 den Sachverständigen der einzelnen Länder vorgeschlagen, diese Untersuchungen auch auf andere Industrien, vor allem auf die Bauwirtschaft, in der das Unfallrisiko groß ist, auszuweiten. Nach langwierigen Debatten wurde schließlich vereinbart, versuchsweise 1967 eine Erhebung über die Größe des Risikos in der Glas- und in der Gummiindustrie durchzuführen; dabei ging man von den gleichen Grundlagen aus wie bei der Erhebung in der Eisen- und Stahlindustrie. Außerdem wurde das Statistische Amt gleichzeitig beauftragt, im zweiten Quartal 1966 eine Probeerhebung in der Papierindustrie durchzuführen, um die Disparitäten in den nationalen Arbeitsunfallstatistiken zu ermitteln und ihre Gründe zu analysieren.

Auf Grund der Ergebnisse der verschiedenen Versuche und des Interesses, das sie ausgelöst haben, hofft das Statistische Amt, bald in der Lage zu

sont calculées sur des bases plus ou moins conventionnelles (durée journalière moyenne de travail, salaire journalier moyen, nombre de journées ouvrées dans l'année, etc.).

Enfin, les différences dans les classifications par branche d'activité adoptées dans les statistiques nationales d'accidents du travail sont considérables.

Pratiquement, à l'heure actuelle, la seule statistique d'accidents du travail qui soit comparable est la statistique annuelle des accidents du travail dans l'industrie sidérurgique élaborée par l'Office depuis 1960 et régulièrement publiée ⁽¹⁾. Cette statistique applique des définitions et des méthodes rigoureusement identiques; elle présente des résultats détaillés par type d'accident, par service technologique, par classe d'importance des établissements et par pays; elle sera étendue en 1969 à une étude sur la nature et le siège des lésions.

En 1965, à la demande de la Commission, l'Office avait proposé aux experts nationaux d'étendre ces investigations à d'autres industries, notamment à l'industrie de la construction où le risque d'accidents est élevé. Aux termes de longs débats, il fut finalement convenu d'organiser, à titre d'essai, en 1967, une enquête sur l'intensité du risque dans les industries du verre et du caoutchouc; cette enquête a été menée sur des bases analogues à celles suivies pour l'enquête dans la sidérurgie. En même temps, l'Office fut également chargé d'organiser dans le second trimestre de 1966, une enquête pilote dans l'industrie du papier pour mettre en évidence les divergences dans les statistiques nationales d'accidents du travail et pour en analyser les raisons.

Fort de l'enseignement de ces diverses expériences et de l'intérêt qu'elles ont suscité, l'Office espère être bientôt en mesure de préciser les conditions

⁽¹⁾ Die Arbeitsunfälle in der Eisen- und Stahlindustrie:
1960 Reihe Sozialstatistik Nr. 2/1962.
1960-1961 Reihe Sozialstatistik Nr. 3/1963.
1960-1963 Reihe Sozialstatistik Nr. 4/1964.
1960-1964 Reihe Sozialstatistik Nr. 3/1966.
1960-1965 Reihe Sozialstatistik Nr. 7/1967.
1960-1966 Seite 67 des vorliegenden Bandes.

⁽¹⁾ Les accidents du travail dans l'industrie sidérurgique
1960 Série Statistiques sociales n° 2/1962.
1960-1961 Série Statistiques sociales n° 3/1963.
1960-1963 Série Statistiques sociales n° 4/1964.
1960-1964 Série Statistiques sociales n° 3/1966.
1960-1965 Série Statistiques sociales n° 7/1967.
1960-1966 Voir page 67 du présent volume.

teoriche») calcolate su basi più o meno convenzionali (durata giornaliera media del lavoro, salario giornaliero medio, numero di giornate lavorate durante l'anno, ecc.).

Notevoli sono infine le divergenze che caratterizzano le classificazioni per ramo di attività adottate nelle statistiche nazionali sugli infortuni sul lavoro.

In pratica l'unica statistica di infortuni sul lavoro attualmente comparabile è la statistica annua degli infortuni sul lavoro nell'industria siderurgica, dal 1960 in poi elaborata e regolarmente pubblicata dall'Istituto statistico ⁽¹⁾. Questa statistica, che applica definizioni e metodi rigorosamente identici, presenta risultati analitici ripartiti secondo il tipo di infortunio, il reparto tecnologico, la classe di dimensione degli stabilimenti ed i paesi; essa sarà estesa nel 1969 per studiare la natura e la sede delle lesioni.

A richiesta della Commissione, nel 1965 l'Istituto ha proposto agli esperti nazionali di estendere dette indagini ad altre industrie, in particolare all'industria edile, che presenta un elevato rischio di infortuni. In esito alle discussioni è stato finalmente convenuto di organizzare a titolo sperimentale, nel 1967, un'indagine sull'intensità del rischio nelle industrie del vetro e della gomma; detta indagine è stata condotta su basi analoghe a quelle seguite per l'indagine esperita nella siderurgia. Contemporaneamente l'Istituto ricevette l'incarico di organizzare nel secondo trimestre 1966 un'indagine pilota nell'industria della carta per porre in evidenza le divergenze esistenti nelle statistiche nazionali di infortuni sul lavoro e per analizzarne le origini.

Forte dell'insegnamento tratto dalle precitate esperienze e dell'interesse che esse sembrano aver suscitato, l'Istituto nutre la speranza di poter fra poco

of theoretische arbeidsuren), die worden berekend op een meer of minder conventionele basis (gemiddelde arbeidsduur per dag, gemiddeld dagloon, aantal gewerkte dagen in het jaar, enz.).

Tenslotte komen aanzienlijke verschillen voor in de indelingen naar bedrijfstak welke in de nationale arbeidsongevallenstatistieken worden toegepast.

Praktisch is thans de enige vergelijkbare ongevalenstatistiek de jaarlijkse statistiek van de arbeidsongevallen in de ijzer- en staalnijverheid die door het Bureau sedert 1960 wordt opgesteld en regelmatig wordt gepubliceerd ⁽¹⁾. Bij deze statistiek worden steeds identieke definities en methoden toegepast; de resultaten zijn ingedeeld naar type ongeval, naar bedrijfsafdeling, naar grootteklasse van de bedrijven en naar land; zij zal in 1969 worden uitgebreid tot een studie naar de aard en de plaats van de letsels.

In 1965 had het Bureau, op verzoek van de Commissie, aan de nationale deskundigen voorgesteld deze onderzoeken uit te breiden tot andere industrietakken, met name tot de bouwnijverheid, waar het ongevallenrisico hoog is. Na langdurige besprekingen werd tenslotte overeengekomen bij wijze van proef in 1967 een enquête te organiseren naar de intensiteit van het risico in de glasindustrie en de rubberindustrie; deze enquête werd verricht op een analoge wijze als die in de ijzer- en staalindustrie. Terzelfdertijd werd het Bureau er eveneens mee belast in het tweede kwartaal van 1966 een proefenquête in de papierindustrie te houden teneinde de verschillen in de nationale arbeidsongevallenstatistieken na te gaan en de gronden daarvan te analyseren.

Aangemoedigd door de uit deze diverse proefnemingen te trekken conclusies en de belangstelling die deze hebben opgewekt, hoopt het Bureau wel-

⁽¹⁾ Gli infortuni sul lavoro nell'industria siderurgica :
1960 Serie Statistiche sociali No. 2/1962.
1960-1961 Serie Statistiche sociali No. 3/1963.
1960-1963 Serie Statistiche sociali No. 4/1964.
1960-1964 Serie Statistiche sociali No. 3/1966.
1960-1965 Serie Statistiche sociali No. 7/1967.
1960-1966 Cfr. pagina 67 del presente volume.

⁽¹⁾ De arbeidsongevallen in de ijzer- en staalindustrie :
1960 Serie Sociale Statistiek nr. 2/1962.
1960-1961 Serie Sociale Statistiek nr. 3/1963.
1960-1963 Serie Sociale Statistiek nr. 4/1964.
1960-1964 Serie Sociale Statistiek nr. 3/1966.
1960-1965 Serie Sociale Statistiek nr. 7/1967.
1960-1966 Zie pagina 67 van de onderhavige publikatie.

sein, die Bedingungen für eine neue Etappe auf dem Weg zur Harmonisierung der Arbeitsunfallstatistiken festzulegen.

Auf Wunsch der Kommission sollen die Sachverständigen der einzelnen Länder zu den Möglichkeiten einer Ausweitung der Erhebungen über die Größe des Unfallrisikos auf andere Industrien konsultiert werden.

b) Statistik über die Berufskrankheiten

Auf dem Gebiet der Berufskrankheiten ist das Problem noch schwieriger. Obwohl eine Empfehlung der Kommission die Annahme einer einzigen Liste auf dem Gebiet der Berufskrankheiten ausdrücklich vorsieht und die Länder sich bemühen sollten, die Aufgliederung ihrer Statistiken dieser einheitlichen Liste anzupassen, konnte bisher in dieser Richtung praktisch nichts erreicht werden.

In dem Versuch, eine Lösung dieses Problems zu finden, befaßt sich das Statistische Amt gegenwärtig mit einer vergleichenden Analyse der Informationen, die in den Verwaltungsakten der Opfer von Berufskrankheiten enthalten sind; dabei soll versucht werden, die Grundlagen für eine Auswertung von gemeinsamen Normen und Grundsätzen herauszuarbeiten.

Luxemburg, den 27. Juni 1968

d'une nouvelle étape pour l'harmonisation des statistiques d'accidents du travail.

A la demande de la Commission, les experts nationaux seront consultés sur les possibilités d'extension à d'autres industries des enquêtes sur l'intensité du risque d'accidents.

b) Statistiques des maladies professionnelles

Pour ce qui concerne les maladies professionnelles, le problème est plus difficile encore. Bien que la recommandation pour l'adoption d'une liste unique en matière de maladies professionnelles ait prévu expressément que les pays doivent s'efforcer d'adapter la présentation de leurs statistiques à cette liste uniforme, jusqu'à présent, rien n'a été pratiquement fait dans ce sens.

Pour essayer de trouver une solution à ce problème, l'Office procède actuellement à une analyse comparée des informations contenues dans les dossiers administratifs des victimes des maladies professionnelles en vue d'essayer de dégager les bases d'une exploitation selon des normes et des principes communs.

Luxembourg, le 27 juin 1968.

precisare le condizioni di una nuova tappa verso l'armonizzazione delle statistiche sugli infortuni sul lavoro.

A richiesta della Commissione gli esperti nazionali saranno consultati in merito alla possibilità di estendere ad altre industrie le indagini sull'intensità del rischio di infortuni.

b) Statistiche delle malattie professionali

Più ardua ancora è la soluzione del problema inerente alle malattie professionali. Sebbene la raccomandazione relativa all'adozione di un elenco uniforme in materia di malattie professionali abbia espressamente previsto per i paesi l'obbligo di compiere tutti gli sforzi atti ad adeguare la presentazione delle loro statistiche a detto elenco, a tutt'oggi non è stato compiuto nulla di positivo.

Nell'intento di trovare una soluzione a questo problema l'Istituto statistico sta procedendo ad un'analisi comparata delle informazioni contenute nei fascicoli amministrativi relativi alle vittime delle malattie professionali, con l'obiettivo di trarne possibilmente le basi di una eventuale elaborazione secondo norme e principi comuni.

Lussemburgo, 27 giugno 1968.

dra in staat te zullen zijn aan te geven op welke wijze een nieuwe fase in de harmonisatie van de arbeidsongevallenstatistieken kan worden verwezenlijkt.

Op verzoek van de Commissie zullen de nationale deskundigen worden geraadpleegd over de mogelijkheden tot uitbreiding tot andere industrieën van de enquêtes naar de intensiteit van het ongevallenrisico.

b) Beroepsziekten

Wat de beroepsziekten betreft, is het probleem nog moeilijker. Hoewel de aanbeveling inzake de goedkeuring van een uniforme lijst van beroepsziekten uitdrukkelijk bepaalde dat de landen moeten proberen om de indeling van hun statistieken aan deze uniforme lijst aan te passen, is tot dusver slechts weinig in deze zin gedaan.

Teneinde een oplossing voor dit probleem te vinden, maakt het Bureau thans een vergelijkende analyse van de gegevens welke voorkomen in de administratieve dossiers van de slachtoffers van beroepsongevallen, teneinde na te gaan hoe deze gegevens volgens gemeenschappelijke normen en beginselen kunnen worden verwerkt.

Luxemburg, 27 juni 1968

Liste der bei den statistischen Erhebungen auf dem Sozialssektor erfaßten Industriezweige:

- Gewinnung und Bearbeitung fester Brennstoffe
davon: Gewinnung und Bearbeitung von Steinkohle
- Erzbergbau
davon: Eisenerzbergbau
- Erdöl- und Erdgasgewinnung
- Gewinnung von Baumaterial und feuerfesten und keramischen Erden
- Gewinnung von sonstigen Mineralien und von Torf
- Herstellung von Ölen und Fetten tierischer oder pflanzlicher Herkunft
- Nahrungsmittelgewerbe
- Getränkeherstellung
- Tabakverarbeitung
- Textilgewerbe
davon: Verarbeitung von textilen Grundstoffen auf Wollbearbeitungsmaschinen
Verarbeitung von textilen Grundstoffen auf Baumwollbearbeitungsmaschinen
- Herstellung von Schuhen, Bekleidung und Bettwaren
davon: Serienfertigung von Schuhen
Schuhreparatur und Maßschuhmacherei
- Holz- und Korkverarbeitung
- Herstellung von Holzmöbeln
- Papier- und Pappenerzeugung und -verarbeitung
- Druckerei, Verlags- und verwandte Gewerbe
- Herstellung von Leder und Lederwaren
- Gummi- und Kunststoffverarbeitung, Chemiefaserindustrie, Stärkeindustrie
davon: Gummi- und Asbestverarbeitung
Kunststoffverarbeitung
Chemiefasererzeugung
- Herstellung chemischer Erzeugnisse
davon: Herstellung chemischer Grundstoffe und Herstellung dieser Erzeugnisse mit anschließender Weiterverarbeitung
- Mineralölverarbeitung

Liste des branches retenues pour les enquêtes statistiques du domaine social :

- Extraction et préparation des combustibles solides
dont : Extraction et préparation de houille
- Extraction de minerais métalliques
dont : Extraction de minerai de fer
- Extraction de pétrole et de gaz naturel
- Extraction de matériaux de construction et terres à feu
- Extraction d'autres minerais, tourbières
- Industrie des corps gras végétaux et animaux
- Industries alimentaires
- Fabrication des boissons
- Industrie du tabac
- Industrie textile
dont : Transformation de matières textiles sur matériel lainier
Transformation de matières textiles sur matériel cotonnier
- Fabrication de chaussures, d'articles d'habillement et de literie
dont : Fabrication mécanique des chaussures
Fabrication à la main et réparation de chaussures
- Industrie du bois et du liège
- Industrie du meuble en bois
- Industrie du papier et fabrication des articles en papier
- Imprimerie, édition et industries annexes
- Industrie du cuir
- Industrie du caoutchouc, des matières plastiques, des fibres artificielles ou synthétiques et des produits amylicés
dont : Transformation du caoutchouc et de l'amiant
Transformation des matières plastiques
Production de fibres artificielles et synthétiques
- Industrie chimique
dont : Fabrication de produits chimiques de base et fabrication suivie, de transformation plus ou moins élaborée de ces produits
- Industrie du pétrole

ALLEGATO

Elenco dei rami di attività considerati per le indagini statistiche nel campo sociale :

- Estrazione e preparazione di combustibili solidi
di cui : Estrazione e preparazione di carbon fossile
- Estrazione di minerali metallici
di cui : Estrazione di minerali di ferro
- Estrazione di petrolio e di gas naturali
- Estrazione di materiale da costruzione e di terre refrattarie e per ceramica
- Estrazione di altri minerali, torbiere
- Industrie dei grassi vegetali e animali
- Industrie alimentari
- Fabbricazione di bevande
- Industria del tabacco
- Industria tessile
di cui : Trasformazione di fibre tessili con sistema laniero
Trasformazione di fibre tessili con sistema cotoniero
- Fabbricazione di calzature, di articoli d'abbigliamento e di biancheria per casa
di cui : Fabbricazione a macchina di calzature
Fabbricazione a mano di calzature e loro riparazione
- Industrie del legno e del sughero
- Industria del mobile in legno
- Industria della carta e della sua trasformazione
- Stampa, edizione e industrie collegate
- Industria del cuoio e delle pelli
- Industria della gomma, delle materie plastiche, delle fibre artificiali e sintetiche e dei prodotti amilacei
di cui : Trasformazione della gomma e dell'amianto
Trasformazione delle materie plastiche
Produzione di fibre artificiali e sintetiche
- Industria chimica
di cui : Fabbricazione di prodotti chimici di base e fabbricazione seguita da trasformazione più o meno spinta degli stessi
- Lavorazione del petrolio

BIJLAGE

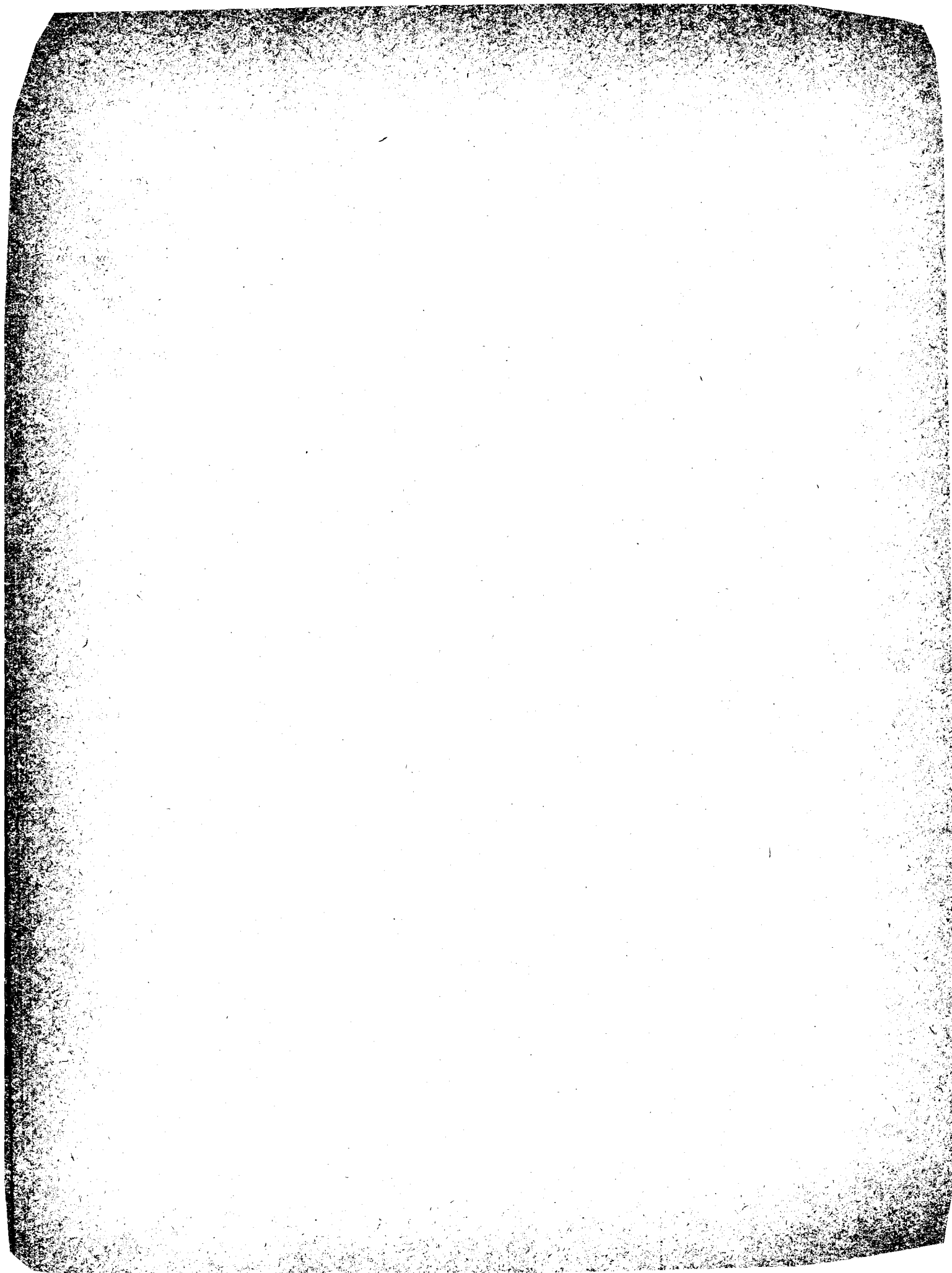
Lijst van de industrietakken welke bij de statistische enquêtes op sociaal gebied in aanmerking worden genomen :

- Winning en bewerking van vaste brandstoffen
waarvan : Winning en bewerking van steenkolen
- Ertswinning
waarvan : Winning van ijzererts
- Aardolie- en aardgaswinning
- Winning van bouwmaterialen en van vuurvaste en keramische klei
- Winning van overige mineralen en veenderijen
- Vervaardiging van dierlijke en plantaardige oliën en vetten
- Voedingsmiddelennijverheid
- Vervaardiging van dranken
- Tabaksnijverheid
- Textielnijverheid
waarvan : Verwerking van textielstoffen op machines ter bewerking van wol
Verwerking van textielstoffen op machines ter bewerking van katoen
- Vervaardiging van schoenen, kleding, bedden-goed, matrassen, e.d.
waarvan : Schoenindustrie
Schoenmakerijen en -reparatie-richtingen
- Verwerking van hout en kurk
- Vervaardiging van houten meubelen
- Vervaardiging van papier en papierwaren
- Grafische nijverheid, uitgeverijen e.d.
- Vervaardiging van leder en lederwaren
- Rubberfabrieken, asbestfabrieken, kunststofverwerkende industrie, fabrieken van synthetische weefsels, zetmeelfabrieken
waarvan : Rubber- en asbestverwerkende industrie
Kunststoffenverwerkende industrie
Kunstmatige en synthetische continugarens- en vezelfabrieken
- Chemische industrie
waarvan : Vervaardiging van chemische basisprodukten, al dan niet gevolgd door meer of minder uitgebreide verwerking daarvan
- Aardolie-industrie

- Herstellung von Erzeugnissen aus Steinen und Erden; Herstellung und Verarbeitung von Glas
davon: Herstellung und Verarbeitung von Glas
Herstellung von Zement
- Eisen- und Metallerzeugung und -bearbeitung
davon: Eisen und Stahl erzeugende Industrie
Stahlröhrenerzeugung
Ziehereien und Kaltwalzwerke
Erzeugung und erste Verarbeitung von NE-Metallen
Gießereien
- Herstellung von Metallerzeugnissen
davon: Herstellung und Montage von Stahl- und Leichtmetallkonstruktionen
- Elektrotechnische Industrie
davon: Herstellung von landwirtschaftlichen Maschinen und Ackerschleppern
Herstellung von Metallbearbeitungsmaschinen, Maschinenwerkzeugen und Vorrichtungen für Maschinen
- Elektrotechnische Industrie
- Fahrzeugbau
davon: Schiffsbau
Bau und Montage von Kraftwagen und deren Motoren
Luftfahrzeugbau und -reparatur
- Feinmechanik und Optik sowie sonstige verarbeitende Gewerbe
- Baugewerbe
- Industrie des produits minéraux non métalliques
dont : Industrie du verre
Fabrication de ciment
- Production et première transformation des métaux ferreux et non ferreux
dont : Sidérurgie
Fabrication de tubes d'acier
Tréfilage, étirage, laminage de feuillards, profilage à froid
Production et première transformation des métaux non ferreux
Fonderies de métaux ferreux et non ferreux
- Fabrication d'ouvrages en métaux
dont : Construction métallique
- Construction de machines non électriques
dont : Construction de machines et tracteurs agricoles
Construction de machines-outils pour le travail des métaux, d'outillage et d'outils pour machines
- Construction électrique
- Construction de matériel de transport
dont : Construction navale, réparation et entretien de navires
Construction et assemblage de véhicules automobiles et construction de moteurs
Construction et réparation d'avions
- Industries manufacturières diverses
- Bâtiment et génie civil.

- Industria dei prodotti minerali non metallici
di cui : Industria del vetro
Fabbricazione di cemento
- Produzione e prima trasformazione dei metalli ferrosi e non ferrosi
di cui : Siderurgia
Fabbricazione di tubi di acciaio
Trafilatura, stiratura, laminatura dei nastri, produzione di profilati a freddo
Produzione e prima trasformazione di metalli non ferrosi
Fonderie di metalli ferrosi e non ferrosi
- Fabbricazione di oggetti in metallo
di cui : Costruzioni metalliche
- Costruzione di macchine non elettriche
di cui : Costruzione di macchine e trattori agricoli
Costruzione di macchine utensili per la lavorazione dei metalli, di utensileria e utensileria per macchine
- Costruzione di macchine e materiale elettrico
- Costruzione di materiale da trasporto
di cui : Costruzione navale, riparazione e manutenzione di navi
Costruzione e montaggio di automezzi e costruzione di motori
Costruzione e riparazione di aeromobili
- Industrie manifatturiere diverse
- Edilizia e genio civile.
- Vervaardiging van minerale produkten (met uitzondering van metalen)
waarvan : Vervaardiging van glas en glaswaren
Vervaardiging van cement
- Vervaardiging en bewerking van ferro- en non-ferro-metalen
waarvan : IJzer- en staalindustrie
Stalen buizenfabrieken
Trekkerijen en koudwalserijen
Vervaardiging en bewerking van non-ferro-metalen
Gieterijen (ijzer, staal en non-ferro-metalen)
- Vervaardiging van produkten uit metaal
waarvan : Metaalconstructiewerkplaatsen
- Machinebouw
waarvan : Vervaardiging van landbouwmachines en -tractoren
Vervaardiging van gereedschapsmachines voor bewerking van metalen, van uitrusting en werktuigen voor machines
- Elektrotechnische industrie
- Transportmiddelenindustrie
waarvan : Scheepsbouw, scheepsreparatie en onderhoud van schepen
Vervaardiging van montage van auto's en automotoren
Vliegtuigfabrieken en -reparatiebedrijven
- Fijnmechanische en optische industrie; nijverheidsbedrijven niet elders genoemd.
- Bouwnijverheid

2

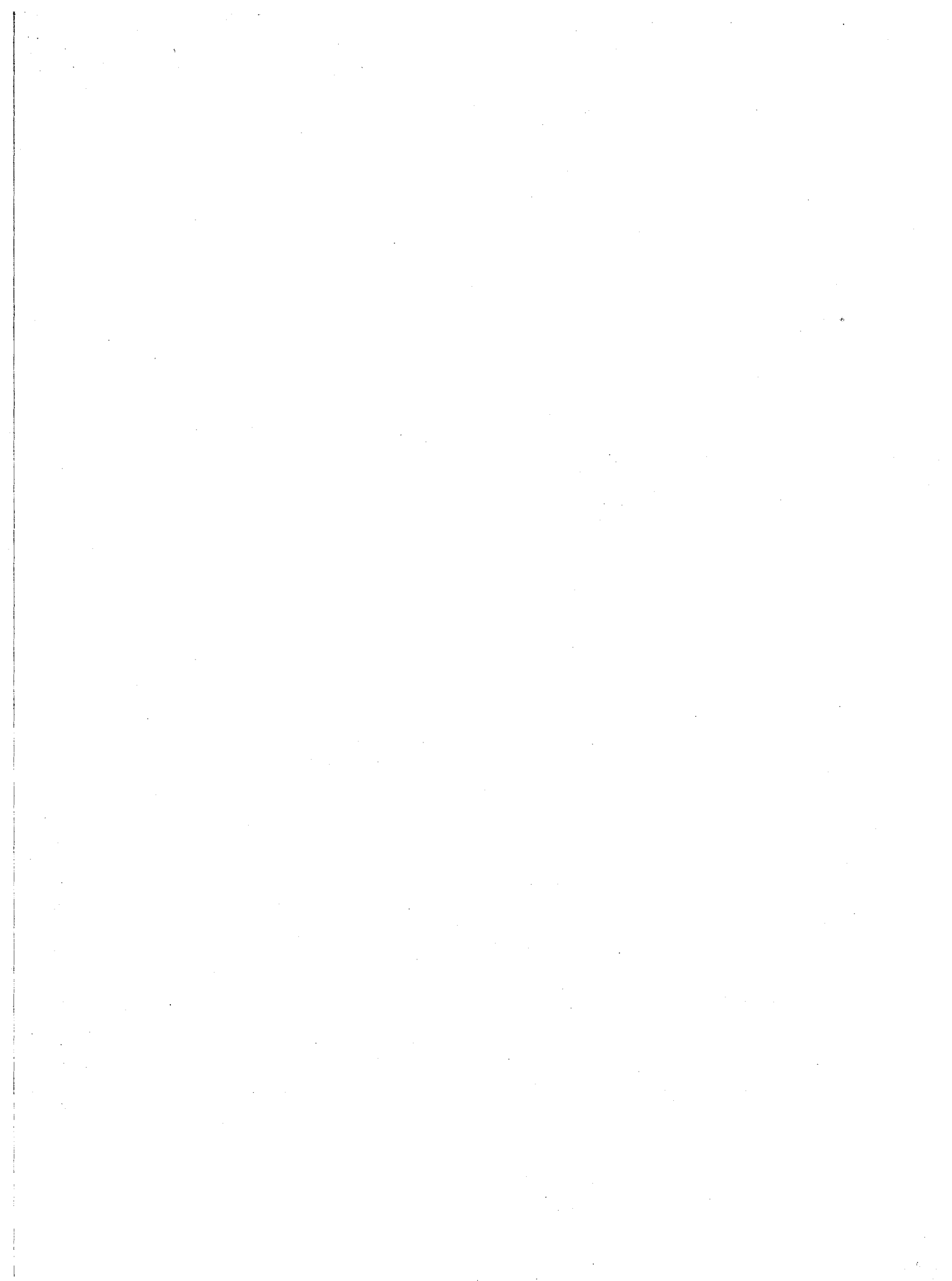


2

Die Betriebsunfälle in der Eisen- und Stahlindustrie
Les accidents du travail dans l'industrie sidérurgique
Gli infortuni sul lavoro nell'industria siderurgica
De arbeidsongevallen in de ijzer- en staalindustrie

1960 - 1966

Dieser Bericht wurde von Herrn L. RONCHI abgefaßt, der auch mit der Auswertung der Erhebung betraut war.
Le rapport a été rédigé par M. L. RONCHI, auquel a été confiée l'exploitation de cette enquête.
La relazione è stata redatta dal sig. L. RONCHI, al quale è stata affidata l'elaborazione di questa indagine.
Dit verslag werd opgesteld door de heer L. RONCHI, aan wie ook de exploitatie van de enquête was toevertrouwd.



INHALTSVERZEICHNIS

I. Einleitung	70
II. Zweck und Bereich der Erhebung	78
III. Ergebnisse	82
a) Risikointensität	82
b) Entwicklung des Risikos	86
Anlage I — Statistischer Anhang	105
Tabellenverzeichnis	106
Tabellen	111
Anlage II — Wichtigste Definitionen und Methode zur Berechnung der Risikointensität	165

INDICE

I. Introduzione	71
II. Oggetto e campo d'osservazione	79
III. Risultati	83
a) Intensità del rischio	83
b) Evoluzione del rischio	87
Allegato I — Allegato statistico	105
Elenco delle tabelle	107
Tabelle	111
Allegato II — Principali definizioni e me- todo di calcolo dell'intensità del rischio	165

TABLE DES MATIÈRES

I. Introduction	
II. Objet et champ d'observation de l'enquête	
III. Résultats	
a) Intensité du risque	
b) Évolution du risque	
Annexe I — Annexe statistique	
Liste des tableaux	
Tableaux	
Annexe II — Principales définitions et mé- thode de calcul de l'intensité du risque	

INHOUDSOPGAVE

I. Inleiding	
II. Doel en terrein van de enquête	
III. Resultaten	
a) Intensiteit van het risico	
b) Ontwikkeling van het risico	
Bijlage I — Statistische bijlage	
Lijst van de tabellen	
Tabellen	
Bijlage II — Voornaamste definities en me- thode voor het berekenen van de intensiteit van het risico	

I. EINLEITUNG

Die Betriebsunfälle stellen weiterhin ein schweres und ständiges Risiko im Berufsleben dar, selbst wenn es im Laufe der Zeit und vor allem auf Grund des technischen Fortschritts, durch die Entwicklung der Sicherheitsmaßnahmen, etwas abgeschwächt werden konnte. Allein in der Eisen- und Stahlindustrie der sechs Länder der Gemeinschaft kommt mindestens jeden dritten Tag ein Mensch durch einen Betriebsunfall ums Leben, und täglich werden über 200 Arbeiter durch Betriebsunfälle verletzt. Auf jeden tödlichen Unfall kommen 640 Unfälle, die physisches und seelisches Leiden für den Arbeiter und seine Familie mit sich bringen.

Auch unter wirtschaftlichem Gesichtspunkt sind die Kosten der Betriebsunfälle hoch. In einem einzigen Jahr führten die Betriebsunfälle in der Eisen- und Stahlindustrie der Mitgliedstaaten zu einem Gesamtverlust von 1 355 529 Tagen, was der Jahresarbeit von 5 500 Arbeitern entspricht.

Daher erklärt sich das Interesse sämtlicher Kreise an der Untersuchung und der Forschung über die Mittel, die Betriebsunfälle zu verhüten und sowohl ihre Anzahl als auch ihre Schwere zu reduzieren.

Die Statistiken über die Betriebsunfälle sind ein nützliches Instrument der Unfallverhütung. Sie ermöglichen sowohl eine Bewertung der Ergebnisse der Programme und Maßnahmen zur Unfallverhütung und einen Vergleich mit den Ergebnissen anderer Unternehmen oder anderer Länder als auch, durch systematischere Analysen, eine Untersuchung der Faktoren und Elemente, die beispielsweise die festgestellten Unterschiede in der Häufigkeit oder Schwere der Unfälle erklären.

Das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften führt seit 1960 eine jährliche Erhebung

I. INTRODUCTION

Les accidents du travail demeurent un risque grave et permanent de la vie professionnelle, même si, au fil du temps et grâce notamment aux progrès de la technique, il a pu être quelque peu atténué par le développement des mesures de sécurité. Rien que dans l'industrie sidérurgique des six pays de la Communauté, les accidents du travail tuent un homme au moins tous les trois jours et en blessent plus de 200 quotidiennement. Pour chaque accident mortel, il y en a six cent quarante qui, sans occasionner la mort, entraînent néanmoins des conséquences dommageables sur le plan humain, pour le travailleur et sa famille.

Sur le plan économique également, le coût des accidents du travail est lourd. En une seule année, les accidents du travail dans l'industrie sidérurgique ont entraîné une perte globale, dans l'ensemble des pays, de 1 355 529 journées, soit l'équivalent du travail annuel de 5 500 ouvriers.

On comprend dès lors l'intérêt que suscitent dans tous les milieux l'étude et la recherche des moyens pour prévenir les accidents du travail et en réduire à la fois le nombre et la gravité.

Or, les statistiques sur les accidents du travail sont des instruments utiles pour la prévention. En effet, elles permettent tout d'abord d'évaluer les résultats des programmes et des efforts de prévention, de les comparer à ceux d'autres entreprises ou d'autres pays et, ensuite, de rechercher par des analyses plus systématiques les facteurs et les éléments qui expliquent les différences constatées en matière de fréquence ou de gravité par exemple.

L'Office statistique des Communautés européennes effectue, depuis 1960, une enquête annuelle sur

I. INTRODUZIONE

Gli infortuni sul lavoro rappresentano ancora un rischio grave e permanente della vita professionale, anche se nel corso degli anni e grazie ai progressi della tecnica, tale rischio ha potuto essere un po' attenuato dallo sviluppo delle misure di sicurezza. Considerando soltanto l'industria siderurgica dei sei paesi della Comunità gli infortuni del lavoro uccidono un uomo almeno ogni tre giorni e ne feriscono giornalmente più di duecento. Per ogni infortunio mortale ce ne sono seicentoquaranta che pur non provocando la morte comportano delle conseguenze che si traducono ugualmente, sul piano umano, in sofferenze fisiche e morali per il lavoratore e la sua famiglia.

Anche sul piano economico il costo degli infortuni sul lavoro è pesante. In un solo anno gli infortuni nell'industria siderurgica hanno comportato una perdita globale, nell'insieme dei paesi, di 1.355.529 giornate, vale a dire l'equivalente del lavoro annuo di 5.500 operai.

È facile capire quindi l'interesse che risveglia in tutti gli ambienti lo studio e la ricerca dei mezzi per prevenire gli infortuni e ridurne contemporaneamente il numero e la gravità.

Ora, le statistiche sugli infortuni del lavoro sono uno strumento utile per la prevenzione. Infatti esse permettono innanzitutto di valutare i risultati dei programmi e degli sforzi preventivi, di paragonarli a quelli intrapresi in altre aziende e in altri paesi e, in seguito, di cercare, tramite analisi più sistematiche, i fattori e gli elementi che spiegano le differenze constatate per esempio in materia di frequenza o di gravità.

L'Istituto statistico delle Comunità europee effettua dal 1960 un'indagine annuale sugli infortuni

I. INLEIDING

De arbeidsongevallen blijven een ernstig en voortdurend risico van het bedrijfsleven vormen, zelfs indien dit geleidelijk, en in het bijzonder als gevolg van de vooruitgang van de techniek, door de ontwikkeling van de veiligheidsmaatregelen enigszins kon worden opgevangen. Alleen reeds in de ijzer- en staalindustrie van de zes landen van de Gemeenschap komt om de drie dagen ten minste een arbeider door een arbeidsongeval om het leven en worden dagelijks meer dan 200 personen gewond. Op elk dodelijk ongeval telt men 640 gevallen welke in het menselijk vlak de werknemer en zijn gezin lichamelijk en geestelijk leed berokkenen.

Ook in economisch opzicht vormen de arbeidsongevallen een zware last. In een enkel jaar veroorzaakten de arbeidsongevallen in de ijzer- en staalindustrie in alle landen tezamen een verlies van 1.355.529 dagen, of wel het equivalent van de jaarlijkse arbeid van 5.500 arbeiders.

Het is dus begrijpelijk dat in wijde kring belangstelling bestaat voor de studie en het onderzoek van de middelen ter voorkoming van arbeidsongevallen en ter vermindering van het aantal en de ernst van deze ongevallen.

Een nuttige bijdrage tot de bevordering van de ongevallenpreventie wordt geleverd door de statistieken aangaande de arbeidsongevallen. Aan de hand hiervan kunnen immers de resultaten van de programma's en pogingen ter voorkoming van arbeidsongevallen worden beoordeeld en met die van andere ondernemingen of anderen landen worden vergeleken en kunnen vervolgens door middel van meer systematische analyses de factoren en elementen worden opgespoord welke de vastgestelde verschillen met betrekking tot b.v. de frequentie of de ernst der ongevallen verklaren.

Het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen houdt sedert 1960 een jaarlijkse

über die Betriebsunfälle in der Eisen- und Stahlindustrie durch ⁽¹⁾. Diese Erhebung ist auf Gemeinschaftsebene der erste Versuch, die Intensität des Unfallrisikos auf vergleichbaren Grundlagen zu messen. Er kann sicher verbessert werden und wird gewiß in den kommenden Jahren durch besondere Untersuchungen und Analysen ergänzt werden ⁽²⁾. Trotzdem ist er ein Beispiel, das nun ähnlichen Arbeiten auf anderen industriellen Sektoren zugrunde liegt ⁽³⁾. Die Verschiedenartigkeit der gesetzlichen Bestimmungen der einzelnen Länder sowie der Kriterien und praktischen Verfahren für die Meldung und Erfassung der Unfälle und für die statistische Behandlung der Angaben, durch die die Unfallhäufigkeit und -schwere festgestellt werden kann, hat deutlich gezeigt, daß vergleichbare Statistiken nur mit Hilfe von Erhebungen erarbeitet werden können, die sich auf einheitliche gemeinsame Kriterien und Verfahren stützen.

Wenn auch die erzielten Ergebnisse, z.B. bei den Messungen der Schwere der Unfälle, noch begrenzt sind — hierzu wird auf die Erläuterungen und Einzelheiten im methodologischen Anhang dieses Berichts verwiesen —, bedeutet dieser erste Gemeinschaftsversuch doch eine konkrete Bemühung um die Harmonisierung auf einem Gebiet der Statistik, auf dem, wie bereits erwähnt, die nationalen Verschiedenartigkeiten noch sehr zahlreich sind. Wenn aber Arbeiten dieser Art zu positiven und fruchtbaren Ergebnissen geführt haben, so ist das im wesentlichen dem guten Willen der Unternehmensleitungen, der Gewerkschaften und der Berufsverbände der Eisen- und Stahlindustrie sowie der guten Zusammenarbeit zuzuschreiben, die das Statistische Amt bei den Sachverständi-

les accidents du travail dans l'industrie sidérurgique ⁽¹⁾. Elle constitue à l'échelle communautaire la première expérience de mesure, sur des bases comparables, de l'intensité du risque d'accident. Elle est certainement perfectible et ne manquera pas, au cours des années qui suivront, d'être complétée par des études et des analyses spécifiques ⁽²⁾. Néanmoins, elle a offert un exemple qui est actuellement suivi pour des travaux analogues dans d'autres secteurs d'activité industrielle ⁽³⁾. En effet, la diversité des législations nationales ainsi que des critères et procédures pratiques de déclaration, d'enregistrement des accidents et de traitement statistique des informations permettant d'apprécier leur fréquence et gravité a clairement montré que le seul moyen d'obtenir des statistiques comparables était d'organiser des enquêtes fondées sur des critères et des modalités uniformes communes.

Enfin, si les résultats obtenus sont encore limités, en ce qui concerne par exemple la mesure de la gravité des accidents — et on voudra à ce propos se référer aux explications et détails donnés dans l'annexe méthodologique à ce rapport —, il n'en demeure pas moins que cette première expérience communautaire traduit un effort concret d'harmonisation dans un domaine de la statistique où, comme nous venons de le dire, les diversités nationales sont encore très nombreuses. Mais si des travaux de ce genre ont permis d'aboutir à des résultats positifs et fructueux, c'est essentiellement grâce à la bonne volonté manifestée par les responsables d'entreprise, syndicats ou groupements professionnels de l'industrie sidérurgique ainsi qu'à l'esprit de collaboration dont bénéficie

⁽¹⁾ Die Ergebnisse dieser Erhebungen wurden regelmäßig in der Reihe „Sozialstatistik“ des Statistischen Amtes der Europäischen Gemeinschaften veröffentlicht. Die letzte vorliegende Veröffentlichung ist die Nummer 7/1967 mit den Ergebnissen für die Jahre 1960 bis 1965. Die allererste Veröffentlichung (Sozialstatistik Nr. 2/1960) über das Jahr 1960 enthält u.a. eine ausführliche Darstellung über Berechtigung und Ziele dieser Erhebung.

⁽²⁾ 1965 wurde eine Mustererhebung durchgeführt, die sich auf eine begrenzte Anzahl hüttenmännischer Betriebe bezog und ein Modell zur Einteilung der Unfälle nach Sitz und Art der Verletzungen schaffen sollte. Auf Grund dieser Erfahrung ist derzeit eine erste Gemeinschaftserhebung über diesen Gegenstand in Vorbereitung. Das Statistische Amt beabsichtigt ebenfalls die Durchführung einer Untersuchung über die Streuung der Häufigkeitsgrade. Diese Arbeiten wurden vor einigen Jahren versuchsweise in Angriff genommen.

⁽³⁾ 1967 wurde eine Gemeinschaftserhebung über die Intensität des Unfallrisikos nach ähnlichem Verfahren in der Glasindustrie und der Gummiverarbeitung durchgeführt.

⁽¹⁾ Les résultats de ces enquêtes ont été régulièrement publiés dans la série « Statistiques sociales » de l'Office statistique des Communautés européennes. La dernière publication en date est le n° 7/1967 qui présentait les résultats pour les années 1960 à 1965. Dans la toute première publication (Statistiques sociales n° 2/1960) consacrée à l'année 1960, figure notamment un exposé détaillé des raisons d'être et des objectifs de cette enquête.

⁽²⁾ En 1965, il a ainsi été procédé à une enquête pilote portant sur un nombre limité d'établissements sidérurgiques et ayant pour objet d'éprouver un modèle de classification des accidents selon le siège et la nature des lésions. Sur la base de cette expérience, une première enquête communautaire sur ce sujet est actuellement en préparation. De même, il entre dans les intentions de l'Office statistique de procéder à une analyse de la dispersion des taux de fréquence, travaux qui ont été entamés il y a quelques années à titre expérimental.

⁽³⁾ Au cours de l'année 1967, une enquête communautaire sur l'intensité du risque d'accidents a été organisée selon des modalités analogues dans les industries du verre et de la transformation du caoutchouc.

del lavoro nell'industria siderurgica (1). Questa costituisce su scala comunitaria la prima esperienza di misura, fondata su basi comparabili, dell'intensità del rischio d'infortunio. Come tale è certamente perfezionabile e non mancherà, nel corso degli anni futuri di essere completata con degli studi e delle analisi specifiche (2). Tuttavia ha offerto un esempio che è attualmente seguito per lavori analoghi in altri settori di attività industriale (3). Infatti, la diversità delle legislazioni nazionali nonché dei criteri e delle procedure pratiche di dichiarazione e registrazione degli infortuni e del trattamento statistico di quelle informazioni che permettono d'apprezzare la loro frequenza e gravità, ha chiaramente mostrato che l'unico mezzo per ottenere statistiche comparabili è quello di organizzare delle indagini basate su criteri e modalità uniformi comuni.

Infine, se i risultati ottenuti sono ancora limitati, per quanto concerne per esempio la misura della gravità degli infortuni — e a questo riguardo il lettore vorrà consultare l'allegato metodologico che fornisce spiegazioni e dettagli —, non è meno vero che questa prima esperienza comunitaria rappresenta uno sforzo concreto d'armonizzazione in un campo delle statistiche dove, come si è detto più sopra, le diversità nazionali sono ancora numerose. Ma se lavori di questo genere hanno permesso di giungere a risultati utili e positivi, ciò è dovuto essenzialmente alla buona volontà manifestata da dirigenti di azienda, di sindacati o di associazioni professionali dell'industria siderurgica nonché allo spirito di collaborazione di cui ha sempre fruito l'Istituto statistico da parte

(1) I risultati di queste indagini sono stati regolarmente pubblicati nella serie « Statistiche sociali » dell'Istituto statistico delle Comunità europee. La più recente di queste pubblicazioni porta il n° 7/1967 e presenta i risultati per gli anni 1960-1965. Nella prima pubblicazione (Statistiche sociali n° 2/1960) che riguarda i dati relativi al 1960, figura, in particolare, una esposizione dettagliata delle ragioni d'essere e degli obiettivi di questa inchiesta.

(2) Nel 1965 si è proceduto ad una inchiesta-pilota riguardante un numero limitato di stabilimenti siderurgici e che si proponeva di sperimentare un modello di classificazione degli infortuni secondo la sede e la natura delle lesioni. Sulla base di questa esperienza, una prima indagine comunitaria è attualmente in preparazione. È pure nell'intenzione dell'Istituto statistico di procedere ad una analisi della dispersione dei tassi di frequenza, lavori questi che sono stati iniziati a titolo sperimentale solo pochi anni or sono.

(3) Nel corso del 1967 un'indagine comunitaria sull'intensità del rischio degli infortuni è stata organizzata secondo modalità analoghe nei settori dell'industria del vetro e della trasformazione della gomma.

enquête inzake de arbeidsongevallen in de ijzer- en staalindustrie (1). Deze enquête vormt een voortzetting op communautair niveau van het eerste experiment waarbij, uitgaande van vergelijkbare bases, de intensiteit van het ongevalrisico werd gemeten. Zij is stellig voor verbetering vatbaar en zal in de komende jaren door specifieke studies en analyses worden gecompleteerd (2). Niettemin heeft zij tot voorbeeld gestrekt voor soortgelijke werkzaamheden welke thans in andere sectoren van de industrie worden verricht (3). De uiteenlopende nationale wetgevingen en de onderling afwijkende criteria en praktische procedures voor de aangifte en registratie van ongevallen en voor de statistische behandeling van de gegevens op grond waarvan de frequentie en de ernst van de ongevallen kunnen worden beoordeeld, tonen namelijk duidelijk aan dat vergelijkbare statistieken alleen kunnen worden verkregen door enquêtes te houden volgens gemeenschappelijke en uniforme criteria en regelingen.

Hoewel de verkregen resultaten nog beperkt zijn, bij voorbeeld wat het meten van de ernst van de ongevallen betreft, — hiervoor zij verwezen naar de verklaringen en bijzonderheden in de methodologische bijlage van dit verslag — betekent dit eerste experiment voor de Gemeenschap niettemin een concrete poging tot harmonisatie op een terrein van de statistiek waar, zoals hierboven reeds is opgemerkt, de nationale verschillen nog zeer talrijk zijn. Dat deze werkzaamheden positieve en vruchtbare resultaten konden opleveren, is in hoofdzaak te danken aan de goede wil van de leiders van ondernemingen, vakbonden of werkgeversverenigingen in de ijzer- en staalindustrie, alsmede aan de geest van samenwerking waarvan de deskundigen van de werkgroep „Arbeidsonge-

(1) De resultaten van deze enquêtes zijn regelmatig in de reeks « Sociale Statistiek » van het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen gepubliceerd. De laatst verschenen publikatie is No. 7/1967, waarin de resultaten over de jaren 1960-1965 zijn vermeld. De allereerste publikatie (Sociale Statistiek No. 2/1960) met betrekking tot het jaar 1960 geeft een uitvoerige beschrijving van de bestaansredenen en doelstellingen van deze enquête.

(2) In 1965 werd daarom een nieuwe vorm van enquête gehouden, welke betrekking had op een beperkt aantal ijzer- en staalbedrijven en tot doel had een proef te nemen met een standaardindeling van de ongevallen naar de plaats en de aard der verwondingen. Op grond van deze proefneming wordt thans een eerste communautaire enquête dienstaangaande voorbereid.

Bovendien is het Bureau voor de Statistiek voornemens een analyse op te stellen van de spreiding van de frequentiegraad, waarmede reeds enkele jaren geleden bij wijze van proefneming werd begonnen.

(3) In de loop van het jaar 1967 werd aan de hand van soortgelijke methoden een communautaire enquête over de intensiteit van het ongevalrisico in de glasindustrie en de rubberverwerkende industrie gehouden.

gen der Arbeitsgruppe „Betriebsunfallstatistik in der Eisen- und Stahlindustrie“ gefunden hat ⁽¹⁾.

Die Kommission der Europäischen Gemeinschaften dankt ihnen herzlich dafür. Sie ist sich der Schwierigkeiten voll bewußt, die überwunden werden mußten, um diese neue Statistik zu erarbeiten und zusammenzustellen.

Zweck dieser Studie ist es, die Ergebnisse der Erhebungen von 1960 bis 1966 vorzulegen.

Sie umfaßt:

- a) einige knappe Hinweise auf den Erhebungsbereich;
- b) eine kurze Erläuterung, um die aufschlußreichsten Merkmale der Ergebnisse hervorzuheben;
- c) einen statistischen Anhang mit:

1. drei Tabellen über den Erhebungsbereich (Zahl der Werke, Zahl der eingeschriebenen Arbeiter, Zahl der geleisteten Arbeitsstunden). Diese Angaben liegen für jede Größenklasse vor, zu denen die Werke zusammengefaßt werden (Tabellen I bis III);

2. für die Gemeinschaft insgesamt eine Tabelle in absoluten Zahlen, aus der die Statistik der Unfälle und der ausgefallenen Kalendertage in jedem Betrieb sowie für die gesamte Eisen- und Stahlindustrie im Sinne des Vertrags ersichtlich ist (Tabelle IV);

3. eine Reihe von Tabellen, die nach Ländern, technischen Betriebsbereichen und Werksgrößen ⁽²⁾ folgendes enthalten:

— Häufigkeitsgrade der tödlichen Unfälle (Tabellen V/1 bis V/6);

— Häufigkeitsgrade der nicht tödlichen Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung (Tabellen VI/1 bis VI/6);

⁽¹⁾ Die Herren Bark (Wirtschaftsvereinigung Eisen- und Stahlindustrie), de Groot (Koninklijke Nederlandsche Hoogovens en Staalfabrieken), Jacquemart (Comité de la sidérurgie belge), Jansen (Europäische Organisation des IBCG), Krompholtz (Europäische Organisation des IBFG), Passe (Chambre syndicale de la sidérurgie française), Perna (Associazione dell'industria siderurgica italiana), Schuster (Inspection du travail et des mines, Luxembourg), Wuhmann (Röchling'sche Eisen- und Stahlwerke).

⁽²⁾ Bei den Ergebnissen nach Werksgrößen wurde die chronologische Reihe aus praktischen Gründen auf den Zeitraum 1961/1966 beschränkt. Die Angaben für 1960 sind jedoch in den Veröffentlichungen der Ergebnisse der vorangegangenen Jahre enthalten, auf die ggf. zurückzugreifen ist.

L'Office statistique de la part des experts membres du groupe de travail « Statistiques des accidents du travail dans la sidérurgie » ⁽¹⁾.

La Commission des Communautés européennes les en remercie d'autant plus vivement qu'elle a parfaitement conscience des difficultés qui ont dû être surmontées pour établir et mettre au point cette statistique nouvelle.

L'objet de cette étude est de présenter les résultats des enquêtes effectuées de 1960 à 1966.

Elle comprend :

- a) quelques notes succinctes sur le champ d'observation de l'enquête;
- b) un bref commentaire mettant en évidence les caractéristiques les plus significatives des résultats;
- c) une annexe statistique qui comporte :

1. trois tableaux concernant le champ de l'enquête (nombre d'établissements, nombre d'ouvriers inscrits, nombre d'heures travaillées); ces renseignements sont fournis pour chacune des classes d'importance au sein desquelles les établissements sont regroupés (tableau I à III);

2. un tableau donnant, pour l'ensemble de la Communauté, en chiffres absolus, la statistique des accidents survenus et des jours calendrier perdus dans chacun des services et pour l'ensemble de l'activité sidérurgique au sens du traité (tableau IV);

3. une série de tableaux donnant, par pays, service technologique et classe d'importance des établissements ⁽²⁾ :

— les taux de fréquence des accidents mortels (tableau V/1 à V/6);

— les taux de fréquence des accidents non mortels ayant impliqué un arrêt de travail (tableaux VI/1 à VI/6);

⁽¹⁾ Ces experts sont MM. Bark (Wirtschaftsvereinigung Eisen- und Stahlindustrie), de Groot (Koninklijke Nederlandsche Hoogovens en Staalfabrieken), Jacquemart (Comité de la sidérurgie belge), Jansen (Organisation européenne de la C.I.S.C.), Krompholtz (Organisation européenne de la C.I.S.L.), Passe (Chambre syndicale de la sidérurgie française), Perna (Associazione dell'industria siderurgica italiana), Schuster (Inspection du travail et des mines, Luxembourg) et Wuhmann (Röchling'sche Eisen- und Stahlwerke).

⁽²⁾ En ce qui concerne les résultats par classe d'importance des établissements, la série chronologique a été limitée pour des raisons pratiques à la période 1961-1966. Les données concernant 1960 figurent toutefois dans les publications des résultats des années précédentes auxquelles il convient donc, le cas échéant, de se reporter.

degli esperti membri del gruppo di lavoro « Statistiche degli infortuni sul lavoro nella siderurgia » (1).

La Commissione delle Comunità europee li ringrazia vivamente tanto più che essa è perfettamente cosciente delle difficoltà che hanno dovuto essere sormontate per elaborare e mettere a punto questa nuova statistica.

Lo scopo di questo studio è di presentare i risultati delle indagini svolte dal 1960 al 1966.

Esso comporta :

- a) alcune note succinte sul campo di osservazione dell'indagine;
- b) un breve commento che cerca di mettere in evidenza le caratteristiche più significative dei risultati;
- c) un allegato statistico che comprende :

1. tre tabelle concernenti il campo dell'indagine (numero degli stabilimenti, numero degli operai in forza, numero delle ore lavorate); i dati sono forniti per le singole classi di ampiezza in cui sono raggruppati gli stabilimenti (tabelle I a III);

2. una tabella che riporta, in cifre assolute e per l'intera Comunità, la statistica degli infortuni e dei giorni di calendario perduti, rispettivamente per i singoli servizi e per l'intera attività siderurgica nel senso definito dal Trattato (tabella IV);

3. una serie di tabelle che riportano, per paese, servizio tecnologico e classe d'importanza degli stabilimenti (2) :

- i tassi di frequenza degli infortuni mortali (tabelle da V/1 a V/6);
- i tassi di frequenza degli infortuni non mortali con interruzione del lavoro (tabelle da VI/1 a VI/6);

(1) Questi esperti sono : sigg. Bark (Wirtschaftsvereinigung Eisen- und Stahlindustrie), de Groot (Koninklijke Nederlandsche Hoogovens en Staalfabrieken), Jacquemart (Comité de la sidérurgie belge), Jansen (Organisation européenne de la C.I.S.C.), Krompholtz (Organisation européenne de la C.I.S.L.), Passe (Chambre syndicale de la sidérurgie française), Perna (Associazione dell'industria siderurgica italiana), Schuster (Inspection du travail et des mines, Luxembourg) et Wuhrmann (Röchling'sche Eisen- und Stahlwerke).

(2) Per quanto riguarda i risultati per classe di importanza degli stabilimenti, la serie cronologica è stata limitata, per ragioni pratiche, al periodo 1961-1966. I dati concernenti il 1960 figurano tuttavia nelle pubblicazioni degli anni precedenti ai quali conviene quindi di riferirsi in caso di necessità.

vallenstatistiek ijzer- en staalindustrie" tegenover het Bureau voor de Statistiek blijkt geven (1).

De Commissie van de Europese Gemeenschappen is hun hiervoor bijzonder erkentelijk, temeer daar zij zich volledig bewust is van de moeilijkheden welke overwonnen moesten worden om deze nieuwe statistiek op te stellen en uit te werken.

Deze studie heeft ten doel, de resultaten der van 1960 t/m 1966 gehouden enquêtes weer te geven.

Zij omvat :

- a) enkele beknopte opmerkingen aangaande het terrein van de enquête;
- b) een korte toelichting van de resultaten, onder aanduiding van hun voornaamste kenmerken;

- c) een statistische bijlage, omvattende :

1. drie tabellen met betrekking tot het terrein van de enquête (aantal bedrijven, aantal ingeschreven arbeiders, aantal gewerkte uren); deze gegevens worden verstrekt voor elk der grootteklassen waarin de bedrijven zijn ingedeeld (tabellen I t/m III);

2. een tabel met een voor de gehele Gemeenschap in absolute cijfers opgestelde statistiek van de voorgekomen ongevallen en de verloren gegane kalenderdagen, per bedrijfsgroep en voor de gehele ijzer- en staalindustrie in de zin van het Verdrag (tabel IV);

3. een reeks tabellen waarin per land, per technische bedrijfsgroep en per grootteklasse van de bedrijven de volgende gegevens worden verstrekt (2) :

- de frequentie van de ongevallen met dodelijke afloop (tabellen V/1 tot en met V/6);
- de frequentie van de ongevallen zonder dodelijke afloop die tot onderbreking van de arbeid hebben geleid (tabellen VI/1 t/m VI/6);

(1) Deze deskundigen zijn de heren Bark (Wirtschaftsvereinigung Eisen- und Stahlindustrie), de Groot (Koninklijke Nederlandsche Hoogovens en Staalfabrieken), Jacquemart (Comité van de Belgische ijzer- en staalindustrie), Jansen (Europese organisatie van het I.C.V.), Krompholtz (Europese organisatie van het I.V.V.V.), Passe (Chambre syndicale de la sidérurgie française), Perna (Associazione dell'industria siderurgica italiana), Schuster (Inspection du travail et des mines, Luxembourg) en Wuhrmann (Röchling'sche Eisen- und Stahlwerke).

(2) Wat de resultaten per grootteklasse van de bedrijven betreft, is de chronologische reeks om praktische redenen beperkt tot de periode 1961-1966. De gegevens betreffende 1960 vindt men in de publikaties van de resultaten van de voorafgaande jaren.

- Häufigkeitsgrade der nicht tödlichen Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung von mehr als drei Tagen (Tabellen VII/1 bis VII/6);
 - Zahl der ausgefallenen Arbeitsstunden je 1 000 geleistete Arbeitsstunden (Tabellen VIII/1 bis VIII/6);
 - Zahl der ausgefallenen Kalendertage je eingeschriebenem Arbeiter bei nicht tödlichen Unfällen mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung (Tabellen IX/1 bis IX/6);
 - Zahl der ausgefallenen Kalendertage je Unfall bei nicht tödlichen Unfällen mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung (Tabellen X/1 bis X/6).
- d) Ein methodologischer Anhang, der in Form einer systematischen Tabelle das Wesentliche der für die Erarbeitung dieser Statistik verwendeten Definitionen und Verfahren wiedergibt.
- les taux de fréquence des accidents non mortels ayant impliqué un arrêt de travail de plus de 3 jours (tableaux VII/1 à VII/6);
 - le nombre d'heures perdues pour 1 000 heures travaillées (tableaux VIII/1 à VIII/6);
 - le nombre de journées calendrier perdues par ouvrier inscrit pour les accidents non mortels ayant impliqué un arrêt de travail (tableaux IX/1 à IX/6);
 - le nombre de journées calendrier perdues par accident pour les accidents non mortels ayant impliqué un arrêt de travail (tableaux X/1 à X/6).
- d) une annexe méthodologique qui, sous la forme d'un tableau systématique, reproduit l'essentiel des définitions et méthodes utilisées pour l'élaboration de cette statistique.

- i tassi di frequenza degli infortuni non mortali con interruzione del lavoro di oltre tre giorni (tabelle VII/1 a VII/6);
 - il numero delle ore perdute per ogni 1 000 ore di lavoro effettuate (tabelle da VIII/1 a VIII/6);
 - il numero delle giornate di calendario perdute per operaio in forza, per gli infortuni non mortali con interruzione del lavoro (tabelle da IX/1 a IX/6);
 - il numero delle giornate di calendario perdute per infortunio, per gli infortuni non mortali con interruzione del lavoro (tabelle da X/1 a X/6).
- d) Un allegato metodologico che sotto forma di tabella sistematica riproduce l'essenziale delle definizioni e dei metodi utilizzati per l'elaborazione di questa statistica.
- de frequentie van de ongevallen zonder dodelijke afloop die hebben geleid tot een onderbreking van de arbeid met meer dan drie dagen (tabellen VII/1 t/m VII/6);
 - het aantal niet-gewerkte uren per 1 000 gepresenteerde arbeidsuren (tabellen VIII/1 t/m VIII/6);
 - het aantal niet-gewerkte kalenderdagen per ingeschreven arbeider wegens ongevallen zonder dodelijke afloop die tot een onderbreking van de arbeid hebben geleid (tabellen IX/1 t/m IX/6);
 - het aantal niet-gewerkte kalenderdagen per ongeval wegens ongevallen zonder dodelijke afloop die tot een onderbreking van de arbeid hebben geleid (tabellen X/1 t/m X/6).
- d) een methodologische bijlage in de vorm van een systematische tabel met de voornaamste definities en methoden voor de uitwerking van deze statistiek.

II. ZWECK UND BEREICH DER ERHEBUNG

Der Arbeitsgruppe „Betriebsunfallstatistiken in der Eisen- und Stahlindustrie“ war 1959 von dem bei der Hohen Behörde der EGKS eingesetzten Ausschuß der Produzenten und Arbeitnehmer für die Arbeitssicherheit und Arbeitsmedizin die Aufgabe übertragen worden, zu untersuchen, mit welchen praktischen und direkt anwendbaren Mitteln eine systematische Aufstellung und Auswertung der Daten über Arbeitsunfälle vorgenommen werden könnte.

Besonderer Wert wurde auf zwei wesentliche Ziele gelegt:

1. — bestmögliche Gewährleistung der Vergleichbarkeit der Angaben;
2. — Ausarbeitung einer für die Unfallverhütung zweckdienlichen Statistik.

Was das erste Ziel betrifft, so wurde bereits gesagt, daß die Schwierigkeiten bei dem Versuch, die nationalen Statistiken miteinander in Übereinstimmung zu bringen, die Arbeitsgruppe davon überzeugt hatte, daß es besser sei, eine neue Statistik auszuarbeiten, die auf gemeinsamen Grundlagen beruht und mit Hilfe einer besonderen Erhebung bei den Unternehmen durchgeführt wird.

Zum zweiten Ziel ist zu sagen, daß man weiß, daß die Sachverständigen auf dem Gebiet der Unfallverhütung oft die sogenannten Kollektivstatistiken (auf Landesebene oder auch für Gruppierungen mehrerer Industriebetriebe, wie z.B. die weiterverarbeitende Industrie) den sogenannten technologischen Statistiken (d.h. Statistiken, die sich auf das Unternehmen oder auf genau spezifizierte und einheitliche technische Gruppen oder Sektoren beziehen) gegenüberstellen. Zwar sind beide Arten von Statistiken für die Unfallverhütung von Bedeutung, doch wird anerkannt, daß die technologischen Statistiken die brauchbarsten sind. Daher wurde beschlossen, daß die aus dieser neuen Gemeinschaftserhebung gewonnene Statistik eher technologischer Art sein sollte. Sie sollte

II — OBJET ET CHAMP D'OBSERVATION DE L'ENQUETE

La mission qui a été confiée en 1959 au groupe de travail « Statistiques des accidents du travail dans la sidérurgie » par la commission des producteurs et travailleurs pour la sécurité et la médecine du travail, constituée au sein de la Haute Autorité de la C.E.C.A., était de rechercher par quels moyens pratiques et directement utilisables on pourrait procéder à un relevé et à un dépouillement systématique des données relatives aux accidents du travail.

L'accent avait été mis sur deux buts essentiels :

1. assurer au mieux la comparabilité des données;
2. établir une statistique qui soit utile pour la prévention des accidents.

En ce qui concerne le premier objectif, on a déjà dit que les difficultés constatées pour parvenir à rendre comparables entre elles les statistiques nationales avaient convaincu le groupe de travail qu'il était préférable d'élaborer une statistique nouvelle, établie sur des bases communes et réalisée au moyen d'une enquête spéciale auprès des entreprises.

Quant au deuxième, on sait que les spécialistes en matière de prévention ont souvent tendance à opposer les statistiques dites collectives (sur le plan national ou encore relatives à des ensembles groupant plusieurs activités industrielles, telle par exemple l'industrie manufacturière) aux statistiques dites technologiques (c'est-à-dire relatives à l'entreprise ou à des groupements ou secteurs technologiques bien spécifiés et homogènes). Si les unes et les autres présentent de l'intérêt pour la prévention, on admet cependant que ce sont les statistiques technologiques qui sont le plus utiles. Il a été ainsi décidé que la statistique issue de cette enquête communautaire nouvelle serait plutôt du type technologique, qu'elle porterait sur des services d'entreprises homogènes et

II. OGGETTO E CAMPO D'OSSERVAZIONE DELL'INDAGINE

La missione affidata nel 1959 al gruppo di lavoro « Statistiche degli infortuni sul lavoro nella siderurgia » dalla Commissione dei produttori e lavoratori per la sicurezza e la medicina del lavoro costituita in seno all'Alta Autorità della C.E.C.A., consisteva nel cercare i mezzi pratici e direttamente utilizzabili per una rilevazione e uno spoglio sistematico dei dati relativi agli infortuni sul lavoro.

Si era messo l'accento su due scopi essenziali :

- 1° — assicurare la comparabilità dei dati;
- 2° — stabilire una statistica che fosse utile per la prevenzione degli infortuni.

Per quanto riguarda il primo obiettivo, abbiamo già detto come le difficoltà riscontrate per giungere a rendere comparabili tra di loro le statistiche nazionali, avessero convinto il gruppo di lavoro a elaborare una statistica nuova, stabilita su basi comuni e realizzata a mezzo di una inchiesta specifica presso le aziende.

Quanto al secondo, si sa che gli specialisti in materia di prevenzione hanno sovente la tendenza ad opporre le statistiche dette collettive (sul piano nazionale o relative a degli insiemi raggruppati diverse attività industriali, quali ad esempio l'industria manifatturiera) alle statistiche dette tecnologiche (vale a dire relative ad una singola azienda o a gruppi o settori tecnologici ben determinati e omogenei). Ora, se tanto le une che le altre presentano un certo interesse per la prevenzione, si ammette tuttavia che le più utili sono le statistiche tecnologiche. È stato così deciso che la statistica ricavata da questa nuova indagine comunitaria sarebbe stata di tipo tecnologico, che avrebbe cioè interessato dei servizi aziendali omogenei e ben delimitati e che per rinforzare

II. DOEL EN TERREIN VAN DE ENQUÊTE

De in het kader van de Hoge Autoriteit van de E.G.K.S. ingestelde commissie van producenten en werknemers voor de arbeidsveiligheid en de arbeidsgeneeskunde gaf de werkgroep „Arbeidsongevallenstatistiek — ijzer- en staalindustrie” in 1959 de opdracht na te gaan met welke praktische en direct bruikbare middelen gegevens inzake de arbeidsongevallen konden worden verzameld en systematisch bewerkt.

De twee voornaamste doeleinden welke hiermee werden nagestreefd, waren de volgende :

1. het tot stand brengen van een zo goed mogelijke vergelijkbaarheid van de gegevens;
2. het opstellen van een statistiek die nut zou afwerpen voor de ongevallenpreventie.

Wat de eerste doelstelling betreft, werd reeds opgemerkt dat de moeilijkheden welke werden ondervonden bij de pogingen om de nationale statistieken onderling vergelijkbaar te maken, de werkgroep tot het inzicht hebben gebracht dat het de voorkeur verdiende aan de hand van gemeenschappelijke grondslagen en door middel van een bijzondere enquête bij de ondernemingen een nieuwe statistiek op te stellen.

Wat het tweede doel betreft, kan worden opgemerkt dat de deskundigen op het gebied van de preventie, gelijk bekend, veelal geneigd zijn onderscheid te maken tussen de zogenaamde collectieve statistieken (op nationaal niveau of met betrekking tot groepen van verschillende industriële sectoren, zoals b.v. de be- en verwerkende industrie) en de zogenaamde technologische statistieken (met betrekking tot de onderneming of tot duidelijk omschreven en homogene technische groepen of sectoren). Hoewel beide methoden voor de preventie van belang zijn, valt aan te nemen dat de technologische statistieken een nuttiger effect sorteren. Daarom werd besloten dat de statistiek welke uit deze nieuwe communautaire enquête zou voortvloeien van technologische aard zou zijn, dat

sich auf einheitliche und klar spezifizierte Betriebsbereiche beziehen und ebenfalls die Betriebsgrößen berücksichtigen, um den einheitlichen Charakter zu verstärken.

Weiter sollte mit dieser Erhebung die Messung der Intensität des Unfallrisikos auf Grund der Häufigkeits- und Schweregrade vorgenommen werden.

Die zugrunde gelegten Definitionen und verwendeten Normen gehen von den Definitionen und Normen aus, die das Internationale Arbeitsamt und die Internationalen Konferenzen der Arbeitsstatistiker empfohlen haben.

Es muß hier jedoch darauf hingewiesen werden, daß unter dem Schweregrad lediglich die tatsächliche Nichtbeschäftigung auf Grund von Unfällen verstanden wird, d.h. die effektiv verzeichneten Tage der Arbeitsunfähigkeit, während dieser Schweregrad *normalerweise* nach vereinbarten Maßstäben berechnet werden müßte, die von der Schwere des Unfalls ausgehen ⁽¹⁾. Jedoch, auch wenn die Zahlen der ausgefallenen Stunden (je 1 000 Arbeitsstunden) und der ausgefallenen Tage (je eingeschriebenem Arbeiter und je Unfall) die tatsächliche Unfallschwere nur annähernd angeben, so behalten sie doch als Hinweise ihre volle Bedeutung.

Zum Erhebungsbereich ist zu bemerken, daß er sämtliche Betriebsunfälle im Kalenderjahr (1. Januar bis 31. Dezember) umfaßt und daß grundsätzlich sämtliche hüttenmännischen Unternehmen der Gemeinschaft erfaßt werden.

⁽¹⁾ Auf Grund der beträchtlichen Unterschiede, die zwischen den in den einzelnen Ländern verwendeten Skalen bei Todesfall und dauernder Erwerbsunfähigkeit bestehen, hat es die Arbeitsgruppe für unmöglich gehalten, vergleichbare Schweregrade der Unfälle auf Grund einer einheitlichen Skala zu berechnen.

bien spécifiés et que pour renforcer ce caractère d'homogénéité on tiendrait compte également de la dimension des établissements.

En outre, elle aurait pour objet la mesure de l'intensité du risque d'accidents calculée au moyen de taux de fréquence et de gravité.

Les définitions retenues et les normes utilisées s'inspirent de celles qui ont été préconisées par le Bureau international du travail et les Conférences internationales des statistiques du travail.

Cependant, il est bon de rappeler ici que par taux de gravité on entend uniquement le chômage réel occasionné par les accidents, c'est-à-dire les journées d'incapacité de travail effectivement enregistrées, alors que ce taux de gravité devrait *normalement* être calculé sur des bases conventionnelles qui sont fonction du *degré de gravité* de l'accident ⁽¹⁾. Néanmoins, si les taux d'heures perdues (par 1 000 heures de travail) et de journées perdues (par ouvrier inscrit et par accident) ne fournissent qu'une mesure approximative de la gravité réelle des accidents, ils gardent tout leur intérêt en tant que valeurs indicatives.

Quant au champ d'observation de l'enquête, il faut noter qu'elle porte sur tous les accidents du travail survenus au cours de l'année civile (1^{er} janvier — 31 décembre) et qu'en principe, toutes les entreprises sidérurgiques des six pays de la Communauté y participent.

⁽¹⁾ Le groupe de travail ayant constaté l'existence de différences considérables dans les barèmes utilisés par les pays en cas de mort et d'incapacité permanente, il a conclu à l'impossibilité de pouvoir calculer des taux de gravité comparables établis sur base d'un barème uniforme.

questo carattere di omogeneità si sarebbe pure tenuto conto della dimensione degli stabilimenti.

Inoltre, essa avrebbe avuto lo scopo di fornire la misura dell'intensità del rischio di infortunio calcolato per mezzo di tassi di frequenza e di gravità.

Le definizioni adottate e le norme utilizzate si ispirano a quelle che sono state preconizzate dall'Ufficio internazionale del lavoro e dalle Conferenze internazionali degli statistici del lavoro.

Tuttavia è utile ricordare qui che, per tasso di gravità, si intende la perdita di lavoro reale occasionata dagli infortuni, vale a dire, le giornate di incapacità di lavoro effettivamente registrate, mentre il tasso di gravità dovrebbe *normalmente* essere calcolato su basi convenzionali che sono funzione *del grado di gravità* dell'infortunio ⁽¹⁾. Tuttavia, se i tassi di ore perse (per 1 000 ore di lavoro) e di giornate perse (per operaio iscritto e per infortunio) non forniscono che una misura approssimativa della gravità reale degli infortuni, essi conservano un ben preciso interesse in quanto valori indicativi.

Circa il campo di osservazione dell'indagine, bisogna notare che questa investe tutti gli infortuni sul lavoro avvenuti nel corso dell'anno civile (1° gennaio — 31 dicembre) e che in linea di principio tutte le aziende siderurgiche dei sei paesi della Comunità vi partecipano.

(¹) Il gruppo di lavoro avendo constatato l'esistenza di differenze notevoli nelle tabelle relative al grado percentuale di inabilità utilizzate nei vari paesi in caso di morte ed incapacità permanente, ha ritenuto impossibile di poter calcolare dei tassi di gravità comparabili stabiliti sulla base di un grado percentuale comune.

zij op homogene en duidelijk omschreven bedrijfs-groepen betrekking zou hebben en dat ter versterking van dit homogene karakter eveneens rekening zou worden gehouden met de omvang van de bedrijven.

Bovendien zou zij ten doel hebben, aan de hand van de frequentiegraad en de graad van ernst, de intensiteit van de ongevallenrisico te meten.

De gevolgde definities en toegepaste normen berusten op die welke werden aanbevolen door het Internationaal Arbeidsbureau en de Internationale Conferenties van arbeidsstatistici.

Het is evenwel van belang er hier op te wijzen dat onder graad van ernst wordt verstaan de reële werkloosheid als gevolg van de ongevallen, dat wil zeggen de werkelijk geregistreerde dagen van arbeidsongeschiktheid, terwijl de *reële* graad van ernst normaliter zou moeten worden berekend aan de hand van overeengekomen grondslagen welke met de *mate van de ernst van het ongeval* ⁽¹⁾ verband houden. Hoewel de werkelijke ernst van de ongevallen slechts bij benadering uit het aantal niet-gewerkte uren (per 1 000 arbeidsuren) en niet-gewerkte dagen (per ingeschreven arbeider en per ongeval) kan worden afgeleid, blijven deze aantallen niettemin als indicatieve waarden van zeer veel betekenis.

Wat het terrein van de enquête betreft, dient te worden opgemerkt dat zij betrekking heeft op alle arbeidsongevallen welke zich in de loop van het kalenderjaar (1 januari t/m 31 december) hebben voorgedaan en dat in beginsel alle ijzer- en staal-ondernemingen van de zes landen van de Gemeenschap aan deze enquête deelnemen.

(¹) Gezien het bestaan van aanzienlijke verschillen in de normen die door de landen worden gebruikt ingeval van dood en permanente invaliditeit, is de werkgroep tot de conclusie gekomen dat het onmogelijk is de vergelijkbaarheid van de graden van de ernst der ongevallen te berekenen welke zijn samengesteld op basis van uniforme normen.

III. DIE ERGEBNISSE DER ERHEBUNG

Die Ergebnisse der jährlichen Erhebung über den Zeitraum 1960/1966 finden sich im einzelnen in Anhang I.

Dieser Teil des Berichts befaßt sich mit den aufschlußreichsten Ergebnissen und gibt gleichzeitig einen Gesamtüberblick über die Lage auf dem Gebiet der Betriebsunfälle in der Eisen- und Stahlindustrie. Er will außerdem den Vergleich zwischen den Ergebnissen der einzelnen Länder, Betriebe und Größenklassen der Werke erleichtern. Bei weitem der interessanteste Faktor, der sich auch am besten für einen internationalen Vergleich eignet, ist die Messung der Intensität des Unfallrisikos und ihre Entwicklung in den letzten sieben Jahren.

A. Risikointensität

Die Unterschiede der Risikointensität in ihrer Relation zu der technischen Abteilung oder der Betriebsgröße lassen sich mit Hilfe der allgemeinen Häufigkeitsgrade für die gesamte Gemeinschaft global feststellen. Diese Häufigkeitsgrade wurden auf Grund sämtlicher im Zeitraum 1960 bis 1966 einschließlich geleisteten Arbeitsstunden für sämtliche nicht tödlichen Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung sowie für die Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung von mehr als drei Tagen berechnet.

Zwei Histogramme wurden ausgearbeitet, die die Risikointensität aufzeigen, das eine nach der Größenklasse der Werke, und das andere nach dem technischen Betriebsbereich.

Diese beiden Histogramme (S. 84 und 85) bestätigen, daß das Unfallrisiko in Werken mit weniger als 500 Arbeitern einerseits und in Stahlwerken andererseits größer ist. In den Werken mit 4 000 bis 7 999 Arbeitern und in Werken mit 8 000 und mehr Arbeitern sowie in den Hüttenkokereien sind die niedrigsten Häufigkeitsgrade im Vergleich zu den anderen Werkklassen und anderen Betrieben zu verzeichnen.

III — LES RÉSULTATS DE L'ENQUÊTE

Les résultats des enquêtes annuelles relatives à la période 1960-1966 sont présentés en détail à l'annexe I.

Cette partie du rapport est consacrée aux résultats les plus significatifs, à même d'offrir un aperçu global de la situation en matière d'accidents du travail dans le secteur de l'industrie sidérurgique. Elle se propose en outre de faciliter la comparaison des résultats entre pays, services et classes d'importance des établissements. Or, l'élément de loin le plus intéressant et qui se prête le mieux à une comparaison internationale est la mesure de l'intensité du risque d'accident et son évolution au cours des sept dernières années.

A — L'intensité du risque

Les différences d'intensité du risque dans sa relation avec le service technologique ou l'importance de l'établissement peuvent être appréciées globalement au moyen des taux de fréquence généraux pour l'ensemble de la Communauté. Ces taux ont été calculés sur la base du total des heures travaillées au cours de la période allant de 1960 à 1966 inclusivement, pour l'ensemble des accidents non mortels ayant provoqué un arrêt du travail ainsi que pour les accidents avec arrêt de plus de trois jours.

Deux histogrammes ont été préparés qui montrent l'intensité du risque, l'un selon la classe d'importance des établissements, l'autre selon le service technologique.

Ces deux histogrammes (pages 84 et 85) confirment que le risque d'accident est plus élevé dans les établissements de moins de 500 ouvriers, d'une part, et dans les aciéries, d'autre part. C'est dans les établissements de 4 000 à 7 999 ouvriers et ceux de 8 000 ouvriers et plus ainsi que dans les cokeries sidérurgiques que l'on enregistre les fréquences les plus faibles par rapport aux autres classes d'établissements et aux autres services.

III. I RISULTATI DELL'INDAGINE

I risultati delle indagini annuali relative al periodo 1960-1966 sono presentati in dettaglio nell'allegato I.

Questa parte del rapporto è dedicata ai risultati più significativi in grado di offrire una visione globale della situazione in materia di infortuni sul lavoro nel settore dell'industria siderurgica. Essa si propone inoltre di facilitare il confronto dei risultati fra paesi, servizi e classi di importanza degli stabilimenti. Ora, l'elemento di gran lunga più interessante e che meglio si presta a un confronto internazionale è costituito dalla misura dell'intensità del rischio di infortunio e della sua evoluzione nel corso degli ultimi sette anni.

A. L'intensità del rischio

Le diversità di intensità di rischio nella sua relazione con il servizio tecnologico o secondo l'importanza dello stabilimento, possono essere apprezzate globalmente per mezzo dei tassi di frequenza generali per l'insieme della Comunità. Questi tassi sono stati calcolati sulla base del totale delle ore lavorate nel corso del periodo che va dal 1960 al 1966, per l'insieme degli infortuni non mortali che hanno provocato un'interruzione del lavoro nonché per gli infortuni con interruzione di più di tre giorni.

A questo scopo sono stati preparati due istogrammi che mostrano l'intensità del rischio, l'uno, secondo la classe d'importanza degli stabilimenti, l'altro, secondo il servizio tecnologico.

Questi due istogrammi (pag. 84 e 85) confermano che il rischio di infortunio è più elevato negli stabilimenti che occupano meno di 500 operai, da un lato, e nelle acciaierie, dall'altro. Le frequenze più basse si riscontrano invece negli stabilimenti che hanno da 4 000 a 7 999 operai e quelli con 8 000 operai e più, nonché nelle cokerie siderurgiche.

III. DE RESULTATEN VAN DE ENQUÊTE

De resultaten van de jaarlijkse enquêtes over de periode 1960-1966 zijn in bijlage I gedetailleerd weergegeven.

Dit gedeelte van het verslag behandelt de belangrijkste resultaten, welke een algemeen overzicht van de situatie op het gebied van de arbeidsongevallen in de ijzer- en staalsector kunnen bieden. Bovendien heeft het ten doel de vergelijking van de resultaten voor de diverse landen, bedrijfsgroepen en grootteklassen van de bedrijven te vergemakkelijken. Verreweg het meest interessante element, dat zich het best voor een internationale vergelijking leent, is de meting van de intensiteit van het ongevalrisico en de ontwikkeling hiervan tijdens de laatste zeven jaren.

A. De intensiteit van het risico

De verschillen in intensiteit van het ongevalrisico naar gelang de technische bedrijfsgroep of de omvang van het bedrijf, kunnen globaal worden beoordeeld aan de hand van de algemene frequentiecijfers voor de gehele Gemeenschap. Deze frequentiecijfers zijn op basis van het totale aantal in de periode 1960 tot en met 1966 gepresteerde arbeidsuren berekend voor alle ongevallen zonder dodelijke afloop die tot een onderbreking van de arbeid hebben geleid, alsmede voor de ongevallen die tot een onderbreking van de arbeid van meer dan drie dagen hebben geleid.

Er werden twee histogrammen opgesteld die een beeld geven van de intensiteit van het risico, respectievelijk naar grootteklasse van de bedrijven en naar technische bedrijfsgroep.

Uit deze twee histogrammen (blz. 84 en 85) blijkt dat het ongevalrisico het grootst is in de bedrijven met minder dan 500 arbeiders en in de staalfabrieken. In de bedrijven met 4 000 t/m 7 000 arbeiders en de bedrijven met 8 000 en meer arbeiders, alsmede in de cokesfabrieken van de ijzer- en staalindustrie is de frequentie, vergeleken met de andere grootteklassen en bedrijfsgroepen het geringst.

HÄUFIGKEITSGRAD DER NICHT TÖDLICHEN UNFÄLLE

(Durchschnitt für die Jahre 1960 - 1966)

LE TAUX DE FRÉQUENCE DES ACCIDENTS NON MORTELS

(Moyenne calculée pour la période 1960 - 1966)

IL TASSO DI FREQUENZA DEGLI INFORTUNI NON MORTALI

(Media calcolata per il periodo 1960 - 1966)

FREQUENTIEGRAAD VAN DE NIET DODELIJKE ONGEVALLLEN

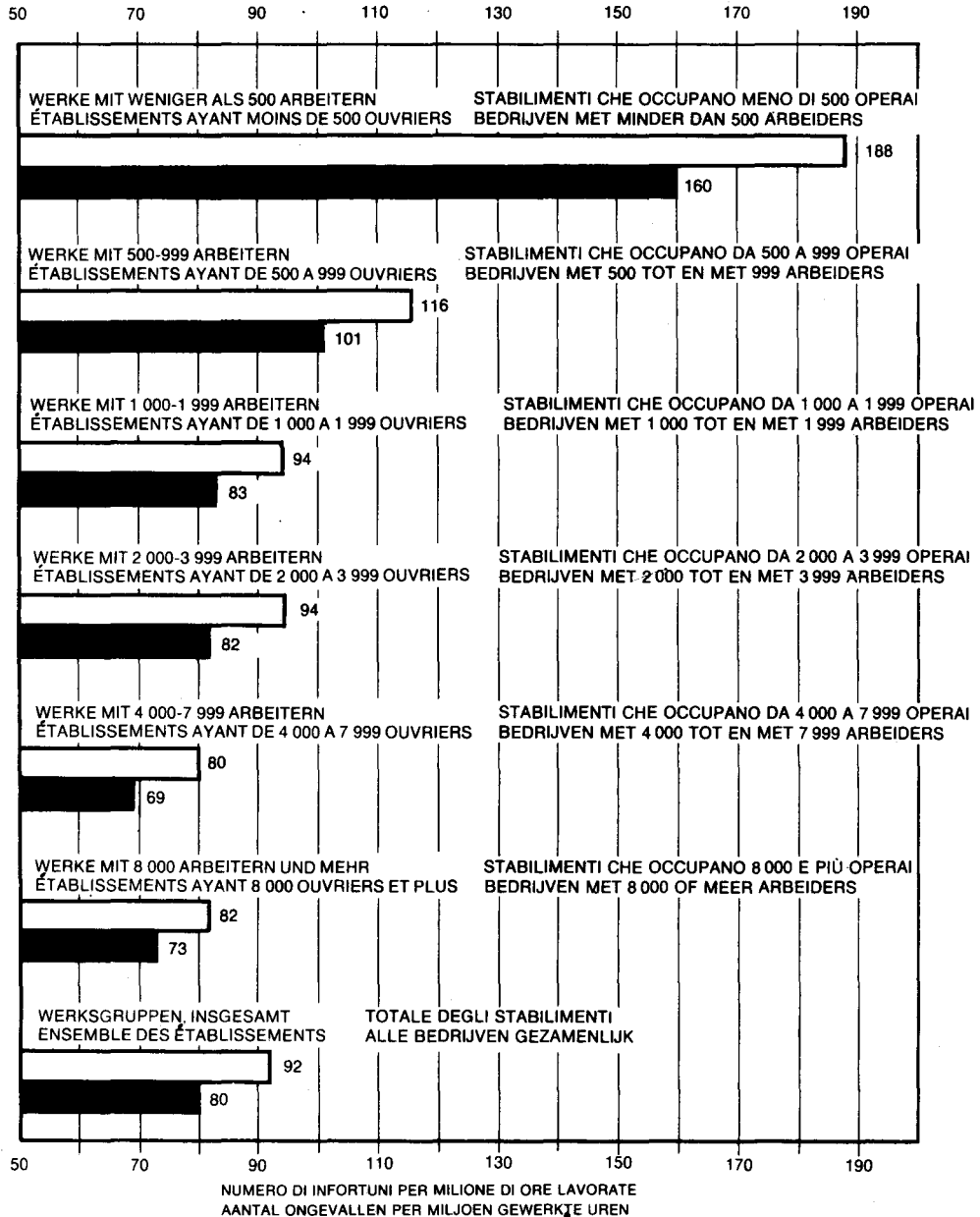
(Gemiddelde berekend voor de periode 1960 - 1966)

NACH
WERKSGRUPPEN
PAR CLASSE
D'IMPORTANCE
DES ÉTABLISSEMENTS

GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTÉ
COMUNITÀ
GEMEENSCHAP

PER CLASSE D'IMPORTANZA
DEGLI STABILIMENTI
PER GROOTTEKLASSE
VAN DE BEDRIJVEN

ZAHL DER UNFÄLLE JE MILLION GELEISTETER ARBEITSSTUNDEN
NOMBRE D'ACCIDENTS PAR MILLION D'HEURES TRAVAILLÉES



Unfälle mit nachfolgender
Arbeitsunterbrechung

Accidents ayant impliqué
un arrêt de travail

Infortunì che hanno provocato
un arresto del lavoro

Ongevallen die een arbeidsonderbreking
hebben veroorzaakt

Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung
von mehr als 3 Tagen

Accidents ayant impliqué un arrêt de travail de
plus de 3 jours

Infortunì che hanno provocato un arresto del lavoro di più
di 3 giorni

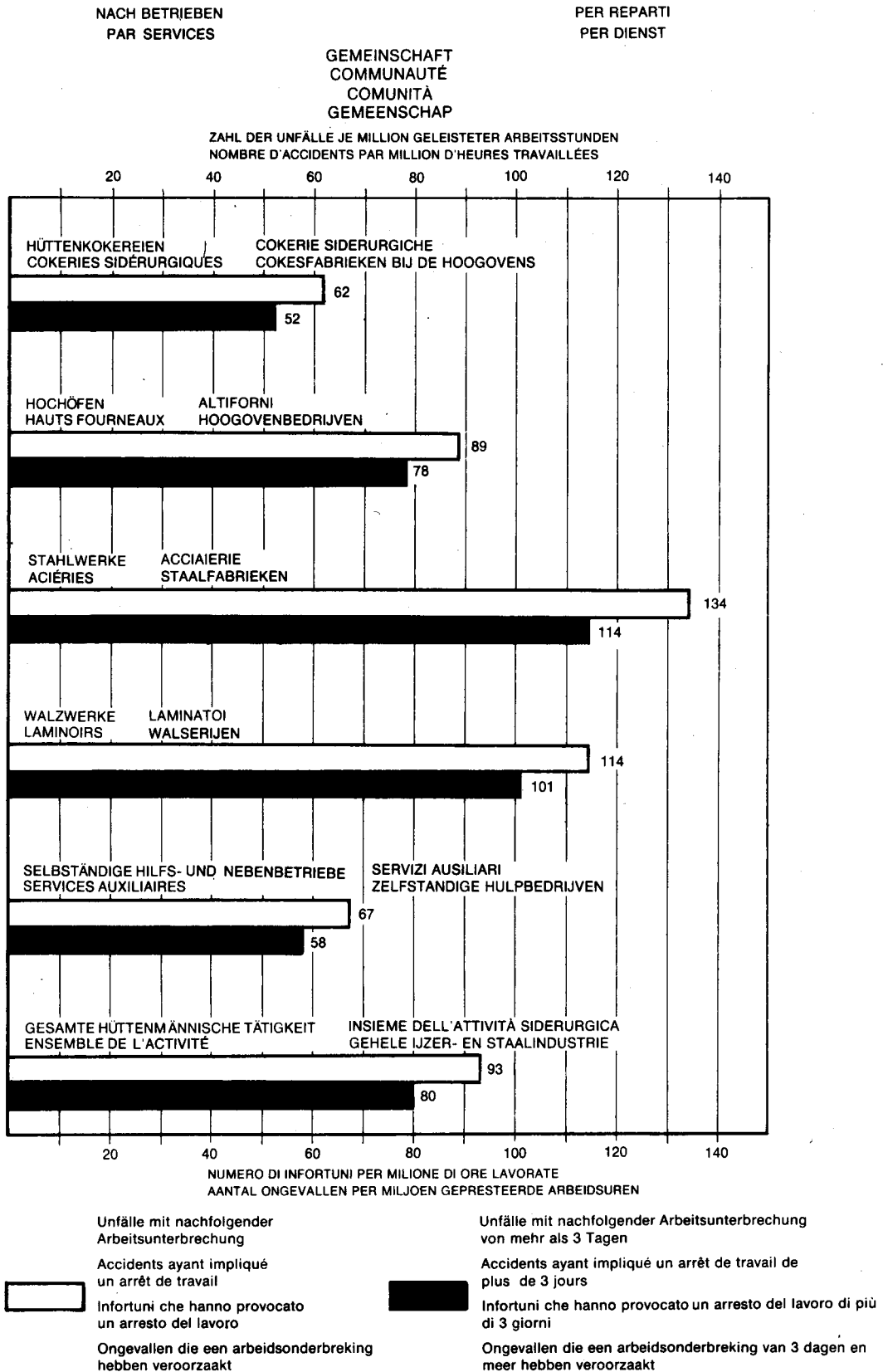
Ongevallen die een arbeidsonderbreking van 3 dagen en
meer hebben veroorzaakt

HÄUFIGKEITSGRAD DER NICHT
TÖDLICHEN UNFÄLLE
TAUX DE FRÉQUENCE DES ACCIDENTS
NON MORTELS

(Durchschnitt für die Jahre 1960 - 1966)
(Moyenne calculée pour la période 1960 - 1966)

TASSI DI FREQUENZA DEGLI
INFORTUNI NON MORTALI
FREQUENTIEGRAAD VAN DE NIET
DODELIJKE ONGEVALLLEN

(Media calcolata per il periodo 1960 - 1966)
(Gemiddelde berekend voor de periode 1960 - 1966)



B. Die Entwicklung des Risikos

Das folgende Histogramm zeigt, wie sich die Häufigkeitsgrade der nicht tödlichen Unfälle ⁽¹⁾, aufgeschlüsselt nach Ländern, entwickelt haben.

Es läßt folgende Feststellungen zu:

1. Der Häufigkeitsgrad der Unfälle ist überall, ausgenommen in den Niederlanden, im Jahre 1966 niedriger als 1960, dem Jahr der ersten Erhebung.

2. Dennoch wurde dieser Häufigkeitsgrad nicht durch eine regelmäßige und kontinuierliche Verringerung erreicht. So war beispielsweise zwischen 1963 und 1965 in mehreren Ländern eine Verschlechterung festzustellen. Eine Ausnahme von dieser Tendenz bilden Frankreich, wo die Verringerung der Häufigkeitsgrade von einem Jahr zum anderen angehalten hat, und die Niederlande, wo die Lage weitgehend stabil ist (mittlere quadratische Abweichung 3,37).

3. Der Variationskoeffizient ⁽²⁾ zwischen den Häufigkeitsgraden der nicht tödlichen Unfälle in den einzelnen Ländern, der 1961 (dem Jahr, für das die Ergebnisse sämtlicher Länder ⁽³⁾ vorliegen) 22,8 % betrug, ist 1966 auf 19,0 % zurückgegangen, was auf eine gewisse Tendenz zur Niveaueingleichung in den einzelnen Ländern hindeuten dürfte ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Einerseits Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung und andererseits Unfälle mit einer Arbeitsunterbrechung von mehr als drei Tagen.

⁽²⁾ Quotient der Standardabweichung und des Durchschnitts in %.

⁽³⁾ Einige niederländische Unternehmen konnten 1960 den Erhebungsfragebogen in den vorgesehenen Fristen nicht beantworten.

⁽⁴⁾ Da einige Mitglieder der Arbeitsgruppe die Auffassung geäußert hatten, daß die Unterschiede zwischen den gesetzlichen Bestimmungen der Länder über die Soziale Sicherheit und insbesondere die Bedingungen für die Entschädigung von Betriebsunfällen einen gewissen Einfluß auf die Dauer der Abwesenheit und die Häufigkeit der Unfälle ausüben könnten, hat das Statistische Amt — obwohl es anerkennt, daß diese Auffassung beim gegenwärtigen Stand der Dinge weder formell bewiesen noch quantitativ erfaßt werden kann — in der letzten Veröffentlichung der Ergebnisse dieser Erhebung eine Reihe vergleichender Tabellen der geltenden gesetzlichen Bestimmungen abgedruckt. Diese Tabellen sind Auszüge aus einer gemeinsam von der Hohen Behörde der EGKS und der EWG-Kommission herausgegebenen Broschüre mit dem Titel „Vergleichende Darstellung der Systeme der Sozialen Sicherheit in den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften — 1. Allgemeines System“ (4. Auflage). Der an einem solchen Vergleich interessierte Leser wird auf das Originalwerk oder auf die frühere Veröffentlichung des Statistischen Amtes der Europäischen Gemeinschaften über die Betriebsunfälle in der Eisen- und Stahlindustrie verwiesen.

B — L'évolution du risque

L'histogramme suivant montre comment ont évolué les taux de fréquence des accidents non mortels ⁽¹⁾, par pays.

Il permet de faire les constatations suivantes :

1. En 1966, le taux de fréquence des accidents est partout, sauf aux Pays-Bas, inférieur à celui qui a été enregistré en 1960, année au cours de laquelle se déroula la première enquête.

2. Ce taux n'a cependant pas été atteint à la suite d'une diminution régulière et constante. Ainsi, entre 1963 et 1965, par exemple, on a constaté une aggravation dans plusieurs pays. Font exception à cette tendance la France, où la diminution des taux d'une année à l'autre a été effectivement continue et les Pays-Bas, où la situation est assez stable (écart type 3,37).

3. Le coefficient de variation ⁽²⁾ entre les taux de fréquence des accidents non mortels dans les différents pays, qui était en 1961 (année pour laquelle on possède les résultats de tous les pays ⁽³⁾) de 22,8 % s'est réduit en 1966 à 19,0 %, ce qui indiquerait une certaine tendance des niveaux nationaux à se rapprocher ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ D'une part, accidents ayant impliqué un arrêt de travail et d'autre part, accidents ayant impliqué un arrêt de plus de trois jours.

⁽²⁾ Quotient de l'écart type par la moyenne, exprimé en pourcentage.

⁽³⁾ En effet, certaines entreprises néerlandaises n'avaient pas pu en 1960 répondre au questionnaire d'enquête dans les délais prévus.

⁽⁴⁾ Certains membres du groupe de travail ayant émis l'opinion que les différences entre les législations nationales en matière de sécurité sociale et plus précisément les conditions d'indemnisation des accidents du travail pourraient peut-être exercer une certaine influence sur la durée et la fréquence des accidents, l'Office statistique, tout en reconnaissant que cette opinion ne pouvait en l'état actuel des choses être formellement démontrée ni faire l'objet d'une mesure quantitative quelconque, a notamment reproduit dans la dernière publication consacrée aux résultats de cette enquête une série de tableaux comparatifs des législations en vigueur. Ces tableaux étaient tirés d'une brochure éditée conjointement par la Haute Autorité de la C.E.C.A. et par la Commission de la C.E.E., et ayant pour titre « Tableaux comparatifs des régimes de sécurité sociale applicables dans les États membres des Communautés européennes — 1. Régime général » (4^e édition). Le lecteur qu'une telle comparaison intéresse voudra bien consulter l'ouvrage original ou la publication de l'Office statistique des Communautés européennes sur les accidents du travail dans la sidérurgie antérieure à celle-ci.

B. L'evoluzione del rischio

L'istogramma che segue mostra l'evoluzione dei tassi di frequenza degli infortuni non mortali (1) nei vari paesi.

Esso permette di fare le seguenti constatazioni :

1. Nel 1966 il tasso di frequenza degli infortuni è ovunque, salvo nei Paesi Bassi, inferiore a quello che è stato registrato nel 1960, anno nel corso del quale si è svolta la prima di queste indagini.
2. Tale tasso non è stato tuttavia raggiunto in seguito ad una diminuzione regolare e costante. Per esempio, tra il 1963 e il 1965 in diversi paesi è stato constatato un certo aggravamento. Fanno eccezione a questa tendenza la Francia, dove la diminuzione dei tassi da un anno all'altro ha pregredito in maniera continua e i Paesi Bassi, dove la situazione è abbastanza stazionaria (scarto tipo 3,37).
3. Il coefficiente di variazione (2) dei tassi di frequenza degli infortuni non mortali nei vari paesi, che era nel 1961 (anno per il quale si possiedono i risultati di tutti i paesi (3)) del 22,8 % si è ridotto nel 1966 al 19,0 %, ciò che starebbe ad indicare una certa tendenza dei livelli nazionali ad avvicinarsi (4).

B. De ontwikkeling van het ongevalrisico

Het volgende histogram geeft per land een beeld van de ontwikkeling van de frequentiegraad van de ongevallen zonder dodelijke afloop (1).

Naar aanleiding hiervan kan het volgende worden vastgesteld :

1. In 1966 is de frequentiegraad van de ongevallen overal, behalve in Nederland, lager dan in 1960, toen de eerste enquête werd gehouden.
2. Deze lagere frequentiegraad is evenwel niet het gevolg van een regelmatige en voortdurende vermindering. Van 1963 t/m 1965 bij voorbeeld werd in verschillende landen een toeneming geconstateerd. Uitzonderingen op deze tendens vormen Frankrijk, waar de frequentiegraad van jaar tot jaar geregeld daalde, en Nederland, waar de toestand vrij stabiel is (standaardafwijking 3,37).
3. De variatiecoëfficiënt (2) tussen de frequentiegraden van de niet-dodelijke ongevallen in de verschillende landen, welke in 1961 (voor welk jaar de resultaten van alle landen beschikbaar zijn (3)) 22,8 % bedroeg, daalde in 1966 tot 19,0 %, waaruit blijkt dat de nationale niveaus de tendens vertonen naar elkander toe te groeien (4).

(1) Da un lato infortuni che hanno provocato un arresto del lavoro e dall'altro infortuni con arresto del lavoro di più di tre giorni.

(2) Quoziente fra lo scarto tipo e la media, espresso in percentuale.

(3) Infatti, alcune aziende olandesi non avevano potuto, nel 1960, rispondere al questionario d'indagine nei termini previsti.

(4) Alcuni membri del gruppo di lavoro avendo espresso il parere che le differenze fra le varie legislazioni nazionali in materia di sicurezza sociale e più particolarmente le condizioni di indennizzo degli infortuni sul lavoro, potrebbero forse esercitare una certa influenza sulla durata e sulla frequenza degli infortuni, l'Istituto statistico pur riconoscendo che questa opinione non poteva allo stato attuale delle cose essere formalmente dimostrata né fare l'oggetto di una qual si voglia misura quantitativa, ha riprodotto nell'ultima pubblicazione dedicata ai risultati di questa inchiesta una serie di tabelle comparative delle legislazioni in vigore. Queste tabelle erano state tratte da una pubblicazione edita congiuntamente dall'Alta Autorità della C.E.C.A. e dalla Commissione della C.E.E., e che aveva per titolo « Tabelle comparative dei regimi di sicurezza sociale applicabili negli Stati membri delle Comunità europee — 1. Regime generale » (4a edizione). Il lettore interessato da un tale confronto potrà consultare l'opera originale o la precedente pubblicazione dell'Istituto statistico delle Comunità europee in tema di infortuni sul lavoro nella siderurgia.

(1) Ongevallen die tot een onderbreking van de arbeid hebben geleid en ongevallen die tot een onderbreking van de arbeid met meer dan drie dagen hebben geleid.

(2) In procenten uitgedrukt quotiënt van de deling van de standaardafwijking door het gemiddelde.

(3) In 1960 hadden sommige Nederlandse ondernemingen de vragenlijst voor de enquête niet binnen de gestelde termijn kunnen beantwoorden.

(4) Sommige leden van de werkgroep waren van mening dat de verschillen tussen de nationale wetgevingen op het gebied van de sociale zekerheid en meer in het bijzonder de voorwaarden voor schadeloosstelling bij arbeidsongevallen wellicht een zekere invloed op de duur en de frequentie van de ongevallen kunnen uitoefenen. Hoewel de juistheid van deze opvatting onder de huidige omstandigheden niet kan worden bewezen en terzake ook generlei kwantitatieve maatregel kan worden genomen, heeft het Bureau voor de Statistiek in de vorige publikatie van de resultaten van deze enquête een reeks vergelijkende tabellen inzake de geldende wetgevingen opgenomen. Deze tabellen werden overgenomen uit een door de Hoge Autoriteit van de E.G.K.S. en de Commissie van de E.E.G. gezamenlijk uitgegeven brochure, getiteld « Vergelijkende tabellen van de stelsels van sociale zekerheid van toepassing in de Lid-Staten der Europese Gemeenschappen » — 1. Algemeen Stelsel (4^e druk). Degenen die belangstelling voor deze vergelijking hebben, kunnen derhalve het oorspronkelijke werk of de vorige publikatie van het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen inzake de arbeidsongevallen in de ijzer- en staalindustrie raadplegen.

HÄUFIGKEITSGRAD
DER NICHT TÖDLICHEN UNFÄLLE
NACH LÄNDERN

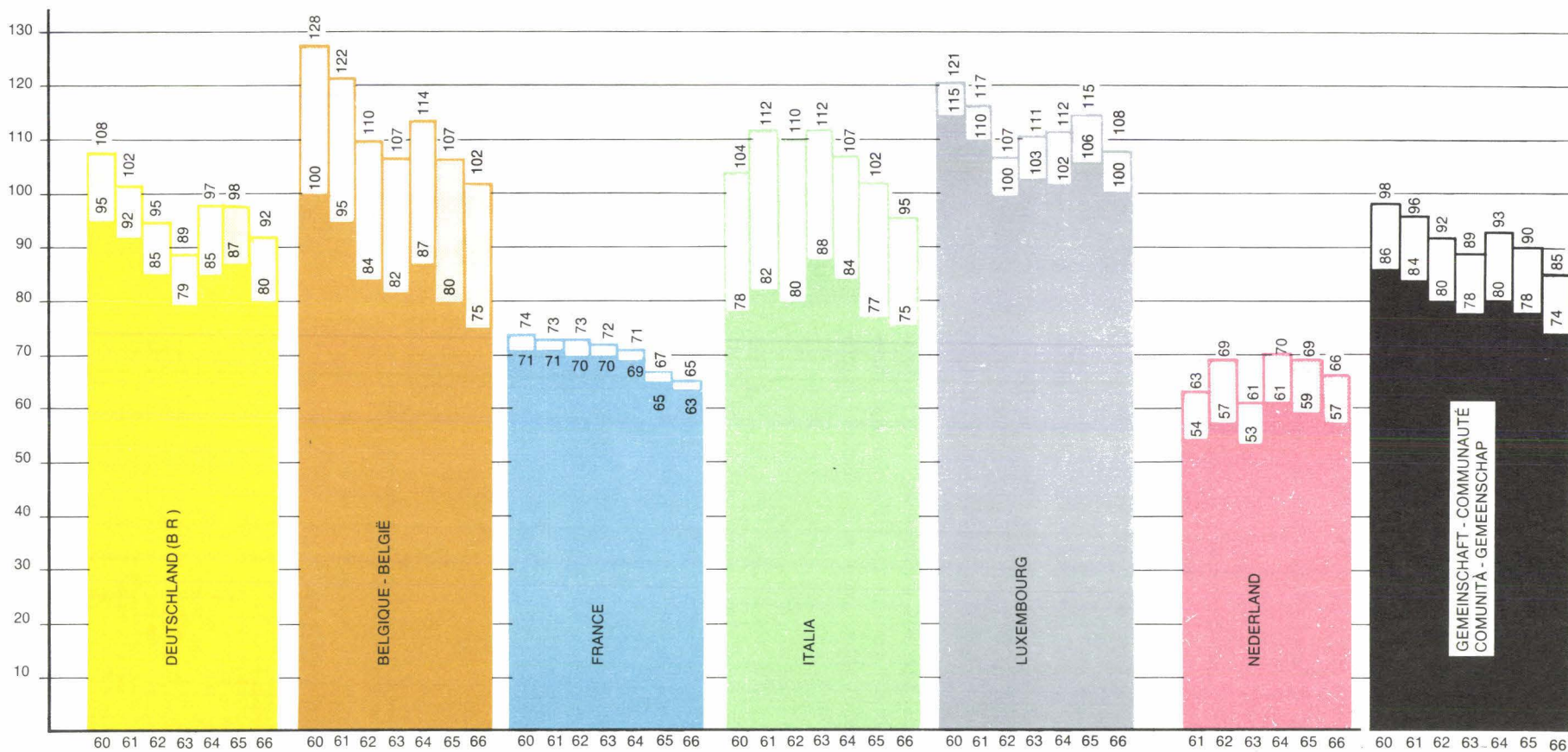
1960 - 1966

TASSI DI FREQUENZA
DEGLI INFORTUNI NON MORTALI
PER PAESI

TAUX DE FREQUENCE
DES ACCIDENTS NON MORTELS
PAR PAYS

FREQUENTIE
VAN DE NIET DODELIJKE ONGEVALLEN
PER LAND

Zahl der Unfälle je Million geleisteter Arbeitsstunden – Nombre d'accidents par million d'heures travaillées
Numero di infortuni per milione di ore lavorate – Aantal ongevallen per miljoen gewerkte uren



Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung
Accidents ayant impliqué un arrêt de travail
Infortuni che hanno provocato un arresto del lavoro
Ongevallen die een arbeidsonderbreking hebben veroorzaakt

Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung von mehr als 3 Tagen
Accidents ayant impliqué un arrêt de travail de plus de 3 jours
Infortuni che hanno provocato un arresto del lavoro di più di 3 giorni
Ongevallen die een arbeidsonderbreking hebben veroorzaakt van 3 dagen en meer

ENTWICKLUNG DES HÄUFIGKEITSGRADES DER UNFÄLLE MIT NACHFOLGENDER ARBEITSUNTERBRECHUNG NACH LÄNDERN UND NACH WERKSGRUPPEN

EVOLUZIONE DEI TASSI DI FREQUENZA DEGLI INFORTUNI CHE HANNO PROVOCATO UN'INTERRUZIONE DEL LAVORO PER PAESI E PER CLASSI DI IMPORTANZA DEGLI STABILIMENTI

ÉVOLUTION DES TAUX DE FRÉQUENCE DES ACCIDENTS AVEC ARRÊT DE TRAVAIL PAR PAYS ET PAR CLASSE D'IMPORTANCE DES ÉTABLISSEMENTS

ONTWIKKELING VAN DE FREQUENTIEGRAAD DER ONGEVALLLEN MET ARBEIDSONDERBREKING, PER MAAND EN PER GROOTTEKLASSE VAN DE BEDRIJVEN

A

KLEINERE WERKE (bis zu 1000 Arbeitern)
 PETITS ÉTABLISSEMENTS (jusqu'à 1000 ouvriers)
 PICCOLI STABILIMENTI (fino a 1000 operai)
 KLEINE BEDRIJVEN (met minder dan 1000 arbeiders)

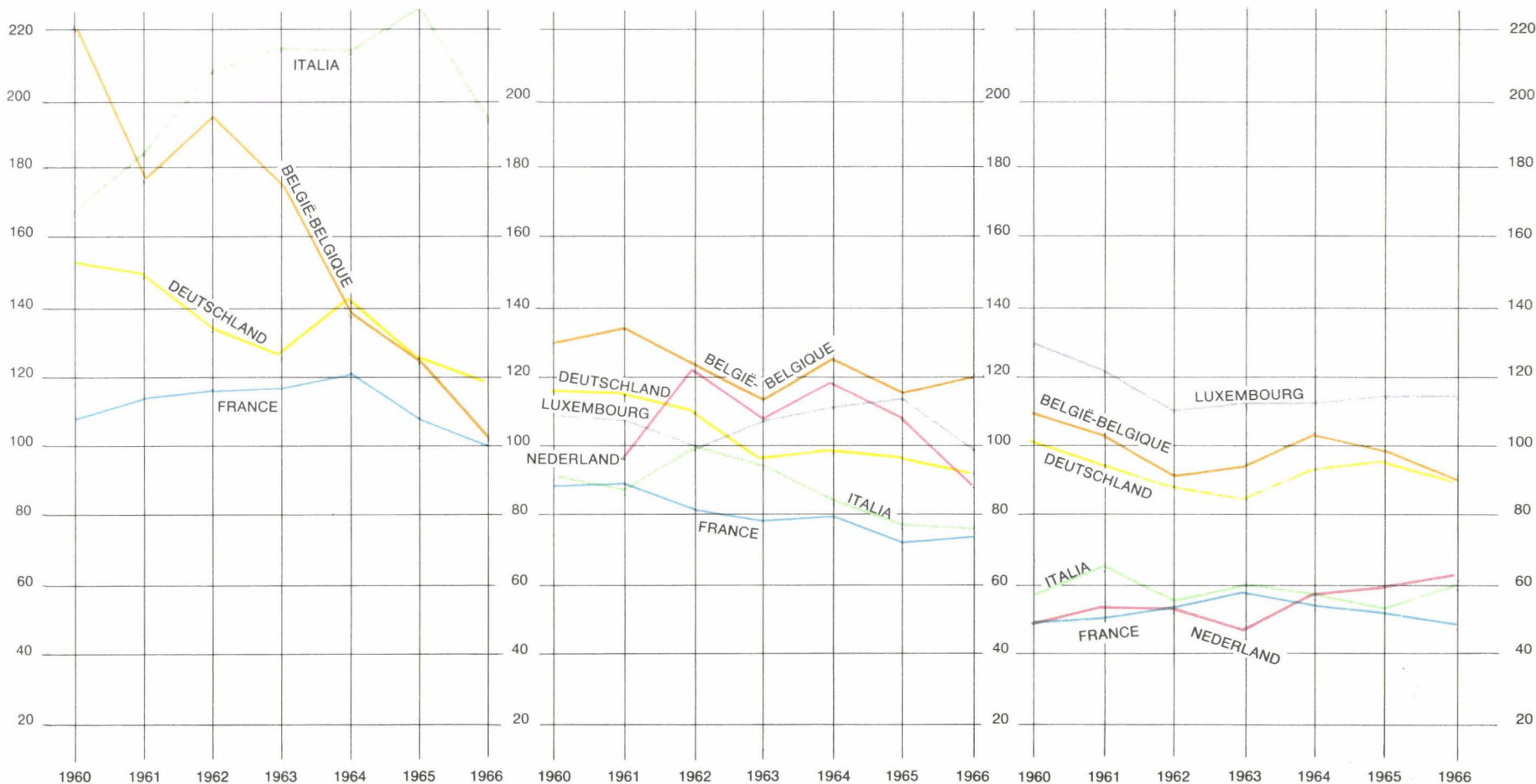
B

MITTLERE WERKE (von 1000 bis 4000 Arbeitern)
 ÉTABLISSEMENTS MOYENS (de 1000 à 4000 ouvriers)
 STABILIMENTI MEDI (da 1000 a 4000 operai)
 MIDDELGROTE BEDRIJVEN (van 1000 tot minder dan 4000 arbeiders)

C

GROSSE WERKE (von 4000 bis 8000 Arbeitern und mehr)
 GRANDS ÉTABLISSEMENTS (de 4000 à 8000 ouvriers et plus)
 GRANDI STABILIMENTI (da 4000 a 8000 e più operai)
 GROTE BEDRIJVEN (met 4000 tot 8000 arbeiders en meer)

Zahl der Unfälle je Million geleisteter Arbeitsstunden — Nombre d'accidents par million d'heures travaillées
 Numero di infortuni per milione di ore lavorate — Aantal ongevallen per miljoen gewerkte uren



4. Die Parallelentwicklung der Häufigkeitsgrade der Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung von 1 bis 3 Tagen und der Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung von mehr als drei Tagen ist ziemlich ausgeprägt. Es muß jedoch festgestellt werden, daß die Häufigkeit der Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung von weniger als drei Tagen bei weitem nicht in sämtlichen Ländern gleich ist. Betrachtet man die Unfälle dieser Art im Verhältnis zu sämtlichen Unfällen, so ist festzustellen, daß sie in Frankreich 3 bis 4 % der Gesamtunfallzahl gegenüber 23 bis 24 % in Italien und Belgien ausmachen. In Deutschland und den Niederlanden bewegt sich dieses Verhältnis um 13 %.

Für die Untersuchung der Entwicklungstendenz in den einzelnen Ländern wäre ein Vergleich dieser Entwicklung mit der Entwicklung der Produktion oder des Energieverbrauchs zweifellos zweckdienlich. Doch wirft er neue statistische und methodologische Probleme auf, die den Rahmen dieser Erhebung sprengen.

Ausschließlich als Hinweis haben wir einen Vergleich dieser Art für die Stahlwerke der Mitgliedstaaten durchgeführt, d.h. für den Produktionszweig, für den die vorliegenden Angaben über die Produktion dem Erhebungsbereich über die Betriebsunfälle am nächsten kommen.

Aus Tabelle 1 geht hervor, daß die Produktion in allen Ländern, vor allem in den Niederlanden und in Italien, gestiegen ist, während sich die Dauer der Risikoexposition, d.h. die Zahl der gearbeiteten Stunden, überall verringert hat (die stärkste Verringerung ist in Deutschland und Frankreich festzustellen). Die Häufigkeitsgrade lassen Verbesserungen erkennen (allgemeine Verringerung; status quo in Italien), die teilweise dem technischen Fortschritt zuzuschreiben sein dürften.

Man kann ebenfalls, von anderen auf Gemeinschaftsebene verfügbaren statistischen Informationen ausgehend, einen Vergleich der Entwick-

4. Le parallélisme entre l'évolution des taux de fréquence des accidents avec arrêt de travail de un à trois jours et celui des accidents avec arrêt de travail de plus de trois jours est assez net. Cependant, il faut bien constater que la fréquence des accidents n'ayant entraîné qu'un arrêt de travail inférieur à trois jours est loin d'être la même dans tous les pays. En effet, si on considère les accidents de ce type par rapport à l'ensemble des accidents, on constate qu'ils représentent 3 à 4 % du nombre total d'accidents en France contre 23 à 24 % en Italie et en Belgique. En Allemagne et aux Pays-Bas, cette proportion oscille autour de 13 %.

Il serait sans doute intéressant, pour analyser les tendances de l'évolution dans les différents pays, de comparer cette évolution à celle de la production ou encore à celle de la consommation d'énergie mais cette comparaison soulève de nombreux problèmes d'ordre statistique et méthodologique, qui sortent du cadre de cette enquête.

A titre purement indicatif, nous avons procédé à une comparaison de ce genre pour les aciéries des différents pays, service pour lequel les données que l'on possède sur la production se rapprochent le plus du champ d'observation de l'enquête sur les accidents du travail.

Il ressort du tableau 1 que la production a augmenté dans tous les pays (surtout aux Pays-Bas et en Italie) alors que la durée de l'exposition au risque, c'est-à-dire les heures travaillées, ont diminué partout (la diminution la plus forte est enregistrée en Allemagne et en France). Les taux de fréquence des accidents ont marqué une amélioration (diminution générale sauf statu quo en Italie) qui pourrait en partie être due au progrès technique.

On peut également procéder, à partir d'autres informations statistiques disponibles sur le plan communautaire, à une comparaison de l'évolution

4. Il parallelismo fra l'evoluzione dei tassi di frequenza degli infortuni con interruzione del lavoro da uno a tre giorni e quello degli infortuni con interruzione di più di tre giorni è abbastanza netto. Tuttavia bisogna constatare che la frequenza degli infortuni che hanno provocato una interruzione del lavoro inferiore a tre giorni è lungi dall'essere la stessa in tutti i paesi. Infatti, se si considerano gli infortuni di questo tipo in rapporto al totale degli infortuni, si deve constatare che essi rappresentano dal 3 al 4 % del numero totale degli infortuni in Francia contro il 23 - 24 % in Italia e in Belgio. In Germania e nei Paesi Bassi, questa proporzione oscilla intorno al 13 %.

Sarebbe senza alcun dubbio interessante, per analizzare le tendenze dell'evoluzione nei vari paesi, confrontare tale evoluzione con quella della produzione, o, ancora, con quella del consumo di energia, ma questo confronto solleva non pochi problemi d'ordine statistico e metodologico che esorbitano dal quadro di questa indagine.

A titolo puramente indicativo abbiamo proceduto ad un confronto di questo genere per le acciaierie dei vari paesi, servizio per il quale i dati che si posseggono sulla produzione si avvicinano di più al campo di osservazione dell'inchiesta sugli infortuni del lavoro.

Risulta dalla tabella 1 che la produzione è aumentata in tutti i paesi (soprattutto nei Paesi Bassi e in Italia) mentre la durata dell'esposizione al rischio, vale a dire le ore lavorate, sono diminuite ovunque (la diminuzione più forte è stata registrata in Germania e in Francia). I tassi di frequenza degli infortuni hanno registrato un miglioramento (diminuzione generale salvo statu quo in Italia) che potrebbe, in parte, essere dovuto al progresso tecnico.

Sulla base di altre informazioni statistiche disponibili sul piano comunitario si può pure procedere ad un confronto tra l'evoluzione dei tassi di fre-

4. De ontwikkeling van de frequentiegraad van de ongevallen met een onderbreking van de arbeid van 1 tot 3 dagen en die van de ongevallen met een onderbreking van de arbeid van meer dan drie dagen, vertoont een vrij grote mate van overeenkomst. De frequentie van de ongevallen die een onderbreking van de arbeid van minder dan drie dagen tot gevolg hadden, was echter van land tot land zeer verschillend. Ten opzichte van het totale aantal ongevallen kan namelijk worden vastgesteld dat dit soort ongevallen in Frankrijk 3 à 4 % van het totaal uitmaakt, tegen 23 à 24 % in Italië en België. In Duitsland en Nederland schommelt dit cijfer rond de 13 %.

Wanneer men de tendenties van de ontwikkeling in de verschillende landen wil analyseren, zou het ongetwijfeld interessant zijn deze ontwikkeling te vergelijken met die van de produktie of van het energieverbruik, doch deze vergelijking levert tal van problemen van statistische en methodologische aard op, welke het bestek van deze enquête te buiten gaan.

Zuiver als indicatie hebben wij een vergelijking van deze aard voor de staalfabrieken van de verschillende landen opgesteld, aangezien de voor deze bedrijfsgroep beschikbare gegevens met betrekking tot de produktie het terrein van de enquête inzake de arbeidsongevallen het dichtst benaderen.

Uit tabel 1 blijkt dat in Italië en Nederland, waar de staalproduktie verdubbeld is terwijl het aantal arbeiders in deze technische bedrijfsgroep niet noemenswaardig is verminderd, de ongevallenfrequentie praktisch onveranderd is gebleven.

Men kan eveneens, aan de hand van andere beschikbare statistische gegevens voor de gehele Gemeenschap, de ontwikkeling van de frequentie-

lung der Häufigkeitsgrade mit der Entwicklung der in der Eisen- und Stahlindustrie der einzelnen Länder beschäftigten ausländischen Arbeitskräfte durchführen.

des taux de fréquence avec celle de la main-d'œuvre étrangère occupée dans la sidérurgie des différents pays.

TABELLE 1 TABLEAU

	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland (¹)	Belgique/ België	Luxem- bourg	
--	---------------------	--------	--------	-------------------------------	---------------------	-----------------	--

Rohstahlproduktion (in 1000 t) — Production d'acier brut (en 1000 t)

1960(¹)	33 748	17 065	8 426	1 972	7 105	4 084	1960(¹)
1966	34 986	19 339	13 585	3 249	8 837	4 390	1966
<i>Unterschied</i>	+ 3,7%	+ 13,3%	+ 61,2%	+ 64,8%	+ 24,4%	+ 7,5%	<i>Différence</i>

Effektive Arbeitsstunden in den Stahlwerken (in 1000 Stunden)

Heures travaillées dans les aciéries (en 1000 heures)

1960(¹)	61 412	40 977	23 547	2 746	12 127	3 414	1960
1966	39 397	30 864	21 450	2 475	10 582	3 295	1966
<i>Unterschied</i>	— 36 %	— 25 %	— 9 %	— 10 %	— 13 %	— 4 %	<i>Différence</i>

Häufigkeitsgrade der nicht tödlichen Unfälle in den Stahlwerken

Taux de fréquence des accidents non mortels dans les aciéries

1960(¹)	154	101	140	101	189	176	1960(¹)
1966	143	85	140	99	151	162	1966
<i>Unterschied</i>	— 7,1%	— 15,8%	0 %	— 2,0%	— 20,1%	— 8,0%	<i>Différence</i>

(¹) Bei den Niederlanden handelt es sich um das Jahr 1961.

(¹) Pour les Pays-Bas, il s'agit de l'année 1961.

Die Tabelle 2 zeigt, daß der Anstieg der Häufigkeitsgrade, der in einigen Ländern zwischen 1963 und 1965 zu verzeichnen war, mit einer bestimmten relativen Erhöhung der in der Eisen- und Stahlindustrie beschäftigten ausländischen Arbeitskräfte zusammenfällt. Von 1963 bis 1964 sind die Häufigkeitsgrade in den Niederlanden um 15 %, in Deutschland um 9 %, in Belgien um 7 % und in Luxemburg um 1 % gestiegen. In der gleichen Zeit nahm die Zahl der ausländischen Arbeiter in Deutschland um 95 %, in den Niederlanden um 72 %, in Luxemburg um 25 % und in Belgien um 16 % zu. Zwischen 1964 und 1965 stieg die Zahl der ausländischen Arbeitnehmer in Lu-

Le tableau 2 fait ressortir que l'augmentation des taux de fréquence enregistrée dans certains pays entre 1963 et 1965 coïncide avec un certain accroissement de l'importance relative de la main-d'œuvre étrangère occupée dans la sidérurgie. En effet, de 1963 à 1964, les taux de fréquence ont augmenté de 15 % aux Pays-Bas, de 9 % en Allemagne, de 7 % en Belgique et de 1 % au Luxembourg. En même temps, le nombre d'ouvriers étrangers subissait un accroissement de 95 % en Allemagne, de 72 % aux Pays-Bas, de 25 % au Luxembourg et de 16 % en Belgique. Entre l'année 1964 et 1965, le nombre de travailleurs étrangers augmentait encore au Luxembourg (13 %), en Allemagne

quenza e l'evoluzione della manodopera straniera occupata nella siderurgia dei vari paesi.

graad vergelijken met die van de buitenlandse arbeidskrachten die in de ijzer- en staalindustrie van de onderscheidene landen werkzaam zijn.

TABELLA 1 TABEL

	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland (¹)	Belgique/ België	Luxem- bourg	
--	---------------------	--------	--------	-------------------------------	---------------------	-----------------	--

Produzione di acciaio grezzo (in 1000 t) — Produktie ruwstaal (in 1000 t)

1960(¹)	33 748	17 065	8 426	1 972	7 105	4 084	1960(¹)
1966	34 986	19 339	13 585	3 249	8 837	4 390	1966
<i>Differenza</i>	+ 3,7%	+ 13,3%	+ 61,2%	+ 64,8%	+ 24,4%	+ 7,5%	<i>Vershil</i>

Ore lavorate nelle acciaierie (in 1000 ore)

Gewerkte uren in de staalfabrieken (in 1000 uur)

1960(¹)	61 412	40 977	23 547	2 746	12 127	3 414	1960(¹)
1966	39 397	30 864	21 450	2 475	10 582	3 295	1966
<i>Differenza</i>	— 36 %	— 25 %	— 9 %	— 10 %	— 13 %	— 4 %	<i>Vershil</i>

Tasso di frequenza degli infortuni non mortali nelle acciaierie

Frequentiegraad van de niet-dodelijke ongevallen in de staalfabrieken

1960(¹)	154	101	140	101	189	176	1960(¹)
1966	143	85	140	99	151	162	1966
<i>Differenza</i>	— 7,1%	— 15,8%	0 %	— 2,0%	— 20,1%	— 8,0%	<i>Vershil</i>

(¹) Per i Paesi Bassi si tratta dell'anno 1961.

(¹) Voor Nederland heeft dit cijfer betrekking op het jaar 1961.

La tabella 2 fa apparire come l'aumento dei tassi di frequenza registrati in alcuni paesi fra il 1963 e il 1965, abbia coinciso con un certo incremento dell'importanza relativa della manodopera straniera occupata nella siderurgia. Infatti, dal 1963 al 1964 i tassi di frequenza sono aumentati del 15 % nei Paesi Bassi, del 9 % in Germania, del 7 % in Belgio e dell'1 % in Lussemburgo. Contemporaneamente il numero di operai stranieri subiva un aumento del 95 % in Germania, del 72 % nei Paesi Bassi, del 25 % in Lussemburgo e del 16 % in Belgio. Fra il 1964 e il 1965 il numero di lavoratori stranieri è aumentato ancora in Lussemburgo (13 %), in Germania (11 %) e nei

De tabel 2 toont aan dat de stijging van de frequentiegraad in sommige landen in de periode 1963-1965 samenvalt met een toeneming van het aantal buitenlandse werkkkrachten in de ijzer- en staalindustrie. In de periode 1963-1964 steeg de frequentiegraad in Nederland met 15 %, in Duitsland met 9 %, in België met 7 % en in Luxemburg met 1 %. Terzelfder tijd nam het aantal buitenlandse arbeiders toe, en wel in Duitsland met 95 %, in Nederland met 72 %, in Luxemburg met 25 % en in België met 16 %. In de periode 1964-1965 bleef het aantal buitenlandse werknemers nog toenemen in Luxemburg (13 %), Duitsland (11 %) en Nederland (2 %), terwijl het in België

xemburg (13 %), in Deutschland (11 %) und in den Niederlanden (2 %) noch an. In Belgien war dagegen ein Rückgang von 5 % zu verzeichnen. Im gleichen Jahr stiegen die Häufigkeitsgrade der nicht tödlichen Unfälle ebenfalls an: in Luxemburg um 3 % und in Deutschland um 1 %; in Belgien gingen sie um 6 % und in den Niederlanden um 1 % zurück.

(11 %) et aux Pays-Bas (2 %); en Belgique, on enregistre par contre une diminution de 5 %. Or, au cours de la même année, les taux de fréquence des accidents non mortels subissaient également une augmentation de 3 % au Luxembourg et de 1 % en Allemagne et une diminution de 6 % en Belgique et de 1 % aux Pays-Bas.

TABELLE 2 TABLEAU

Entwicklung der Zahl der ausländischen Arbeiter in der Eisen- und Stahlindustrie
Évolution du nombre d'ouvriers étrangers dans la sidérurgie
1960-1966

Jahr Année	Deutschland (BR)		France		Italia	
	Ausländische Arbeiter Ouvriers étrangers Lavoratori stranieri Buitenlandse arbeiders	In % der Gesamtzahl der Beschäftigten En % de l'emploi ouvrier total In % dell'occupazione operaia totale In % van totale arbeidskrachten	Ausländische Arbeiter Ouvriers étrangers Lavoratori stranieri Buitenlandse arbeiders	In % der Gesamtzahl der Beschäftigten En % de l'emploi ouvrier total In % dell'occupazione operaia totale In % van totale arbeidskrachten	Ausländische Arbeiter Ouvriers étrangers Lavoratori stranieri Buitenlandse arbeiders	In % der Gesamtzahl der Beschäftigten En % de l'emploi ouvrier total In % dell'occupazione operaia totale In % van totale arbeidskrachten
1960	3 812	1,8	38 953	29,6	18	0,0
1961	4 372	2,1	38 355	29,2	16	0,0
1962	5 799	2,8	36 802	28,5	16	0,0
1963	6 319	3,2	35 229	27,2	16	0,0
1964	12 349	6,0	36 203	27,0	16	0,0
1965	13 768	6,9	33 658	27,0	14	0,0
1966	11 147	6,0	31 321	26,8	14	0,0

Quelle: SAEG Bulletin „Eisen und Stahl“.

Source: O.S.C.E. Bulletin « Sidérurgie ».

Es hat also den Anschein, daß zwischen den beiden Phänomenen zuweilen eine gewisse Übereinstimmung besteht, ohne daß sich jedoch eine Relation zwischen beiden ganz sicher bestimmen ließe.

Il semble donc qu'il y ait parfois une certaine coïncidence entre les deux phénomènes sans qu'il soit cependant possible d'établir leur relation en toute certitude.

Die Entwicklung der Häufigkeitsgrade in den verschiedenen Ländern kann auch unter dem Gesichtspunkt der Werksgröße untersucht werden. Die Werke wurden in drei Klassen (kleine, mitt-

L'évolution des taux de fréquence dans les différents pays peut également être étudiée du point de vue de la taille des établissements. Ceux-ci ont été regroupés en trois classes (petits, moyens et

Paesi Bassi (2 %); in Belgio al contrario si è registrata una diminuzione del 5 %. Ora, nel corso dello stesso anno, i tassi di frequenza degli infortuni non mortali hanno essi pure subito un aumento che è stato del 3 % in Lussemburgo e dell'1 % in Germania e una diminuzione dell'ordine del 6 % in Belgio e dell'1 % nei Paesi Bassi.

met 5 % verminderde. In datzelfde jaar steeg de frequentiegraad van de niet-dodelijke ongevallen in Luxemburg met 3 % en in Duitsland met 1 %, terwijl deze in België met 6 % en in Nederland met 1 % daalde.

TABELLA 2 TABEL

— Evoluzione del numero di lavoratori stranieri nell'industria siderurgica
Ontwikkeling van het aantal buitenlandse arbeiders in de ijzer- en staalindustrie
1960-1966

Nederland		Belgique/België		Luxembourg		Gemeinschaft insgesamt Ensemble de la Communauté Comunità Gemeenschap		Anno Jaar
Ausländische Arbeiter Ouvriers étrangers Lavoratori stranieri Buitenlandse arbeiders	In % der Gesamtzahl der Beschäftigten En % de l'emploi ouvrier total In % del- l'occupazione operaia totale In % van totale arbeidskrachten	Ausländische Arbeiter Ouvriers étrangers Lavoratori stranieri Buitenlandse arbeiders	In % der Gesamtzahl der Beschäftigten En % de l'emploi ouvrier total In % del- l'occupazione operaia totale In % van totale arbeidskrachten	Ausländische Arbeiter Ouvriers étrangers Lavoratori stranieri Buitenlandse arbeiders	In % der Gesamtzahl der Beschäftigten En % de l'emploi ouvrier total In % del- l'occupazione operaia totale In % van totale arbeidskrachten	Ausländische Arbeiter Ouvriers étrangers Lavoratori stranieri Buitenlandse arbeiders	In % der Gesamtzahl der Beschäftigten En % de l'emploi ouvrier total In % del- l'occupazione operaia totale In % van totale arbeidskrachten	
299	3,2	9 244	17,0	2 819	14,6	45 983	9,5	1960
636	6,5	9 500	17,6	2 784	14,3	47 109	9,8	1961
753	7,6	9 863	18,7	2 817	14,7	56 050	11,7	1962
792	7,8	10 191	19,7	2 852	15,0	55 399	11,8	1963
1 360	11,8	11 799	22,0	3 566	18,0	65 293	13,7	1964
1 387	11,5	11 204	22,3	4 021	20,3	64 052	13,8	1965
1 333	11,2	10 547	22,1	4 124	21,1	58 486	13,3	1966

Fonte: I.S.C.E. Bollettino « Siderurgia ».

Bron: B.S.E.G. Bulletin « IJzer- en staal ».

Sembra dunque che talvolta i due fenomeni coincidano anche se non si può stabilire con certezza una relazione fra di essi.

L'evoluzione dei tassi di frequenza nei vari paesi può anche essere studiata dal punto di vista dell'ordine di grandezza degli stabilimenti. Questi sono stati raggruppati in tre classi (piccoli, medi

Er schijnt dus soms een zeker verband tussen beide verschijnselen te bestaan, zonder dat het evenwel mogelijk is, dit met zekerheid vast te stellen.

De bestudering van de ontwikkeling der frequentie in de verschillende landen kan eveneens geschieden aan de hand van de bedrijfsomvang. Met het oog op een duidelijke grafische voorstelling zijn

lere und große Werke) zusammengefaßt, um die graphische Darstellung zu erleichtern ⁽¹⁾.

Diese graphischen Darstellungen (Seite 89) zeigen, nach Ländern und Werksklassen aufgeschlüsselt, die Entwicklung der Häufigkeitsgrade der nicht tödlichen Unfälle mit Arbeitsausfall.

Hier lassen sich, vor allem bei den großen Werken, einige Parallelentwicklungen feststellen.

In diesem Zusammenhang ist es interessant, daß sämtliche großen französischen, italienischen und niederländischen Werke, die die geringste Risikointensität aufweisen, zusammen nahezu ein Fünftel der Arbeitskräfte der Eisen- und Stahlindustrie der sechs Länder beschäftigen. Sämtliche kleinen Werke zusammen weisen dagegen für den gleichen Anteil von Arbeitern eine zwei- bis viermal höhere Risikointensität auf.

Die zusammenfassende Tabelle 3 zeigt schließlich die Unterschiede zwischen den drei großen Werksgruppen.

grands établissements) afin de faciliter la représentation graphique ⁽¹⁾.

Ces graphiques (page 89) montrent, par pays et par classe d'établissements, l'évolution du taux de fréquence des accidents non mortels ayant provoqué un arrêt de travail.

On peut y constater certains parallélismes, notamment et surtout en ce qui concerne les grands établissements.

A ce propos, il est intéressant de savoir que l'ensemble des grands établissements français, italiens et néerlandais, où l'intensité du risque apparaît la plus faible, occupe un peu moins d'un cinquième de la main-d'œuvre de la sidérurgie des six pays. La même proportion de travailleurs connaît, par contre, une intensité de risque de deux à quatre fois plus élevée pour l'ensemble des petits établissements.

Enfin, le tableau récapitulatif 3 montre les différences existant entre les trois groupes d'établissements.

TABELLE 3 TABLEAU

Gemeinschaft insgesamt (Zeitraum 1960-1966)	Kleine Werke Petits établissements	Mittlere Werke Établissements moyens	Große Werke Grands établissements	Ensemble de la Communauté (période 1960-1966)
Durchschnittliche Belegschaftszahl	49 763	142 874	279 043	Effectif moyen occupé
Jahresdurchschnitt der geleisteten Arbeitsstunden	102 809 857	297 262 330	563 110 761	Moyenne annuelle des heures travaillées
Häufigkeitsgrad der Unfälle mit Arbeitsunterbrechung	147	94	81	Taux de fréquence des accidents avec arrêt de travail
Relative Häufigkeit ⁽¹⁾ der Unfälle mit Arbeitsunterbrechung	304	196	164	Taux d'incidence ⁽¹⁾ des accidents avec arrêt de travail

⁽¹⁾ Zahl der Unfälle je 1 000 Arbeiter.

⁽¹⁾ Nombre d'accidents par 1 000 ouvriers.

⁽¹⁾ A) Kleine Werke bis zu 1 000 Arbeiter;
B) mittlere Werke mit 1 000 bis 4 000 Arbeitern;
C) große Werke mit 4 000 bis 8 000 und mehr Arbeitern.
Für Belgien umfaßt die erste Gruppe ab 1964 die Werke bis zu 2 000 Arbeitern und die zweite Gruppe die Werke mit 2 000 bis 4 000 Arbeitern. Siehe auch Fußnote 2 der Tabelle auf Seite 112.

⁽¹⁾ A) Petits établissements, jusqu'à 1 000 ouvriers;
B) établissements moyens, de 1 000 à 4 000 ouvriers;
C) grands établissements, de 4 000 à 8 000 ouvriers et plus.
Pour la Belgique, à partir de 1964, le premier groupe comprend les établissements jusqu'à 2 000 ouvriers et le deuxième les établissements de 2 000 à 4 000 ouvriers. Voir également la note 2 au bas du tableau figurant à la page 112.

e grandi stabilimenti) onde facilitare la rappresentazione grafica (1).

Tali grafici (pag. 89) mostrano per paese e per classe degli stabilimenti, l'evoluzione dei tassi di frequenza degli infortuni non mortali che hanno provocato un'interruzione del lavoro.

Vi si possono constatare certi parallelismi, in particolare e soprattutto per quanto riguarda i grandi stabilimenti.

A questo riguardo è interessante notare che l'insieme dei grandi stabilimenti francesi, italiani e olandesi dove l'intensità del rischio risulta essere la più bassa, occupa un po' meno di un quinto della manodopera della siderurgia dei sei paesi. La stessa proporzione di lavoratori conosce invece una intensità di rischio da due a quattro volte più elevata per l'insieme dei piccoli stabilimenti.

Infine, la tabella ricapitolativa 3 mostra le differenze esistenti fra questi tre gruppi di stabilimenti.

de bedrijven in drie grootteklassen ingedeeld, namelijk kleine, middelgrote en grote bedrijven (1).

Deze grafieken (blz. 89) geven per land en per grootteklasse een beeld van de ontwikkeling van de frequentie der arbeidsongevallen zonder dodelijke afloop die tot een onderbreking van de arbeid hebben geleid.

Uit deze grafieken blijkt dat er een bepaalde mate van overeenkomstigheid bestaat, vooral wat de grotere bedrijven betreft.

In dit verband is het van belang te weten dat bij de gezamenlijke grote Franse, Italiaanse en Nederlandse bedrijven, waar de intensiteit van het risico het geringst is, iets minder dan een vijfde van het totale aantal arbeidskrachten in de ijzeren staalindustrie van de zes landen werkzaam is. Daarentegen is, bij een zelfde verhouding wat betreft het aantal arbeiders, de intensiteit van het risico in de gezamenlijke kleine bedrijven 2 à 4 maal groter.

Ten slotte geeft de samenvattende tabel 3 een beeld van de bestaande verschillen tussen de drie grootteklassen van de bedrijven.

TABELLA 3 TABEL

Totale Comunità (periodo 1960-1966)	Piccoli stabilimenti Kleine bedrijven	Stabilimenti medi Middelgrote bedrijven	Grandi stabilimenti Grote bedrijven	Gehele Gemeenschap (periode 1960-1966)
Media del personale occupato	49 763	142 874	279 043	Gemiddelde personeelsbezetting
Media annua delle ore lavorate	102 809 857	297 262 330	563 110 761	Gemiddeld aantal gepresteerde arbeidsuren per jaar
Tassi di frequenza degli infortuni con interruzione del lavoro	147	94	81	Frequentie van de ongevallen welke tot arbeidsonderbreking hebben geleid
Tassi d'incidenza (1) degli infortuni con interruzione del lavoro	304	196	164	Aantal ongevallen welke tot arbeidsonderbreking hebben geleid (1)

(1) Numero di infortuni per 1 000 operai.

(1) Aantal ongevallen per 1 000 arbeiders.

(1) A) Piccoli stabilimenti, fino a 1 000 operai;
B) stabilimenti medi, da 1 000 a 4 000 operai;
C) grandi stabilimenti, da 4 000 a 8 000 operai e più.
Per il Belgio a partire dal 1964 il primo gruppo comprende gli stabilimenti sino a 2 000 operai e il secondo gli stabilimenti da 2 000 a 4 000 operai. Vedasi pure la nota a pag. 112.

(1) A) Kleine bedrijven (tot 1 000 arbeiders);
B) middelgrote bedrijven (1 000 tot 4 000 arbeiders);
C) grote bedrijven (4 000 tot 8 000 of meer arbeiders).
Wat België betreft, omvat de eerste groep met ingang van 1964 de bedrijven met niet meer dan 2 000 arbeiders en de tweede groep de bedrijven met 2 000 tot 4 000 arbeiders. Zie eveneens voetnoot 2 bij de tabel op blz. 112.

Die Entwicklung des Unfallrisikos ist auch aus den beiden folgenden graphischen Darstellungen ersichtlich, die einen Vergleich der Ergebnisse des Berichtszeitraums einerseits nach Größenklassen der Werke (siehe Histogramm Seite 100) und andererseits nach technischen Betriebsbereichen (siehe Histogramm Seite 101) gestatten.

Wenn wir schließlich (Tabelle 4) die Anzahl der tatsächlichen Unfälle des Jahres 1966 mit der theoretischen Zahl von Unfällen vergleichen, die sich bei einem gleichen Häufigkeitsgrad wie 1960 ereignet hätten, so können wir den Rückgang an tatsächlichen Unfällen für jeden Betriebsbereich der gesamten hüttenmännischen Tätigkeit der Gemeinschaft nach der eingetretenen Verbesserung infolge des Rückgangs der Risikohäufigkeit feststellen.

L'évolution intervenue dans le risque d'accident apparaît également dans les deux graphiques suivants qui permettent de comparer les résultats enregistrés au cours de la période considérée, d'une part, par classe d'importance des établissements (voir histogramme à la page 100) et, d'autre part, par service technologique (voir histogramme à la page 101).

Enfin, si nous comparons (tableau 4) le nombre d'accidents réellement survenus en 1966 et le nombre théorique d'accidents qui se seraient produits si le taux de fréquence observé en 1960 était resté identique, nous pouvons procéder à une évaluation de l'économie en accidents réalisée pour chacun des services dans l'ensemble de l'activité sidérurgique communautaire, en raison de l'amélioration intervenue par suite de la réduction de la fréquence du risque.

TABELLE 4 TABLEAU

Betriebe	Theoretische Anzahl der Unfälle 1966, geschätzt auf Grund der Häufigkeit von 1960 Nombre théorique d'accidents 1966 estimé sur la base de la fréquence enregistrée en 1960	Anzahl der tatsächlichen Unfälle im Jahre 1966 Nombre d'accidents survenus réellement en 1966	Unterschied Différence	Häufigkeitsgrad der nicht tödlichen Unfälle im Jahre 1960 Taux de fréquence des accidents non mortels enregistré en 1960	Durchschnittszahl der im Zeitraum 1960/1966 pro Unfall ausgefallenen Tage Nombre moyen dans la période 1960-1966 des journées perdues par accident	„Eingesparte“ Arbeitstage Économies en journées de travail	
Kokereien	1 146	865	— 281	76	16,9	4 749	Cokeries
Hochöfen	6 298	4 675	— 1 623	104	19,1	30 999	Hauts fourneaux
Stahlwerke	15 021	13 650	— 1 371	139	17,8	24 404	Aciéries
Walzwerke	34 376	29 223	— 5 153	123	17,7	91 208	Laminaires
Nebenbetriebe	27 570	25 274	— 2 296	69	17,6	40 410	Services auxiliaires
Insgesamt	84 411	73 687	— 10 724			191 770	Total

Es scheint also, daß in den Walzwerken der größte Unfallrückgang verwirklicht sei.

Von dieser Berechnung ausgehend und auf der Grundlage der Durchschnittszahl der in den sieben Jahren des Betrachtungszeitraums je Unfall

Il semblerait donc que ce soit dans les laminaires que soit réalisée l'économie la plus importante.

En partant de ce calcul et en se basant sur le nombre moyen, au cours des sept années considérées, de journées perdues par accident, on peut

L'evoluzione del rischio di infortunio risulta anche dai due grafici seguenti che permettono di raffrontare i risultati registrati nel corso del periodo considerato, da un lato, tenendo conto delle classi di importanza degli stabilimenti (vedasi istogramma a pag. 100), e dall'altra, del servizio tecnologico (vedasi istogramma pag. 101).

Infine, se paragoniamo (tabella 4) il numero di infortuni realmente accaduti nel 1966 col numero teorico di infortuni che sarebbero avvenuti qualora il tasso di frequenza osservato nel 1960 fosse rimasto uguale, possiamo procedere ad una stima dell'economia di infortuni realizzata per ciascuno dei servizi nell'insieme dell'attività siderurgica comunitaria, grazie al miglioramento che si è prodotto a seguito della riduzione della frequenza del rischio.

De ontwikkeling van het ongevallenrisico blijkt eveneens uit de twee volgende grafieken, aan de hand waarvan de resultaten van de betrokken periode per grootteklasse van bedrijven (zie histogram blz. 100) en per technische bedrijfsgroep (zie histogram blz. 101) kunnen worden vergeleken.

Indien ten slotte (tabel 4) het aantal ongevallen dat zich in 1966 in werkelijkheid heeft voorgedaan, wordt vergeleken met het theoretische aantal ongevallen dat zich zou hebben voorgedaan indien de frequentiegraad van 1960 gelijk zou zijn gebleven, kan een schatting worden gemaakt van de vermindering aan ongevallen welke door de daling van de risicofrequentie voor elk der bedrijfspgroepen van de gehele ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap kon worden verkregen.

TABELLA 4 TABEL

Servizi	Numero teorico di infortuni 1966 stimati sulla base della frequenza registrata nel 1960	Numero di infortuni realmente avvenuti nel 1966	Differenza	Tasso di frequenza degli infortuni non mortali registrati nell'1960	Numero medio nel periodo 1960/1966 di giornate perse per infortunio	Economia di giornate di lavoro	Bedrijfspgroepen
	Theoretisch aantal ongevallen in 1966 geschat op basis van de frequentie in 1960	Aantal werkelijk voorgekomen ongevallen in 1966	Verschil	Frequentie van de ongevallen zonder dodelijke afloop in 1960	Gemiddeld aantal in de periode 1960-1966 als gevolg van ongevallen niet-gewerkte dagen	Besparing aan arbeidsdagen	
Cokerie	1 146	865	— 281	76	16,9	4 749	Cokesfabrieken
Altiforni	6 298	4 675	— 1 623	104	19,1	30 999	Hoogovenbedrijven
Acciaierie	15 021	13 650	— 1 371	139	17,8	24 404	Staalfabrieken
Laminatoi	34 376	29 223	— 5 153	123	17,7	91 208	Walsenrijen
Servizi ausiliari	27 570	25 274	— 2 296	69	17,6	40 410	Nevenbedrijven
Totale	84 411	73 687	— 10 724			191 770	Totaal

Si direbbe dunque che le economie più importanti siano state realizzate nei laminatoi.

Partendo da questo calcolo e basandosi sul numero medio, nel corso dei sette anni considerati, delle giornate perse per ciascun infortunio, si può

Het schijnt dus dat in de walsenrijen de ongevallen het meest zijn teruggelopen.

Uitgaande van deze berekening kan aan de hand van het gemiddelde aantal tijdens de betrokken zeven jaar als gevolg van ongevallen niet-gewerkte

ENTWICKLUNG DES
HÄUFIGKEITSGRADES DER NICHT TÖDLICHEN UNFÄLLE

ÉVOLUTION DU
TAUX DE FRÉQUENCE DES ACCIDENTS NON MORTELS

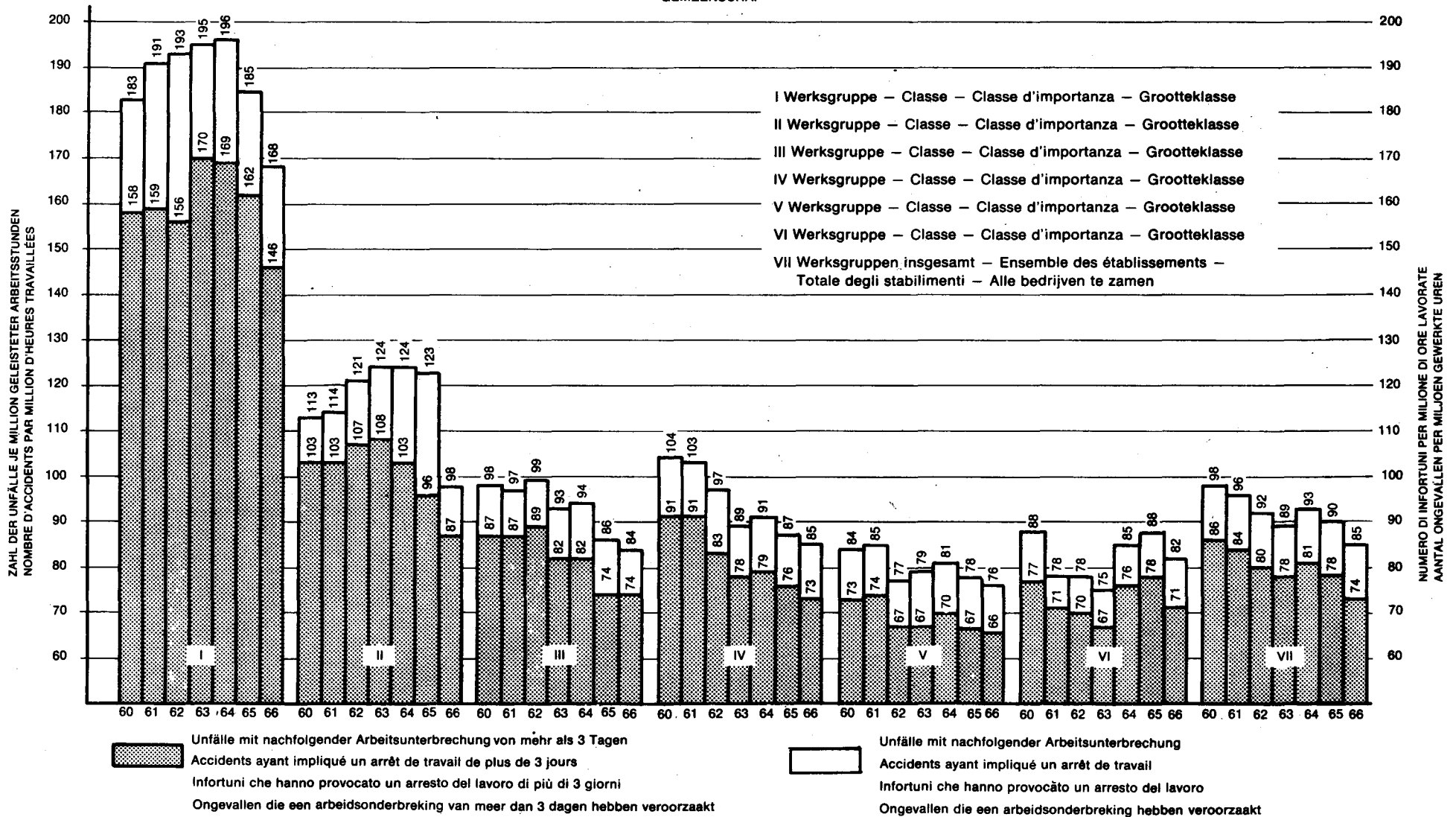
NACH WERKSGRUPPEN
PAR CLASSE D'IMPORTANCE DES ÉTABLISSEMENTS

1960 - 1966

GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTÉ
COMUNITÀ
GEMEENSCHAP

EVOLUZIONE DEL TASSO
DI FREQUENZA DEGLI INFORTUNI NON MORTALI
ONTWIKKELING VAN DE FREQUENTIEGRAAD VAN
DE NIET DODELIJKE ONGEVALLLEN

PER CLASSE D'IMPORTANZA DEGLI STABILIMENTI
PER GROOTTEKLASSE DER BEDRIJVEN



ENTWICKLUNG DES
HÄUFIGKEITSGRADES DER NICHT TÖDLICHEN UNFÄLLE
ÉVOLUTION DU
TAUX DE FRÉQUENCE DES ACCIDENTS NON MORTELS

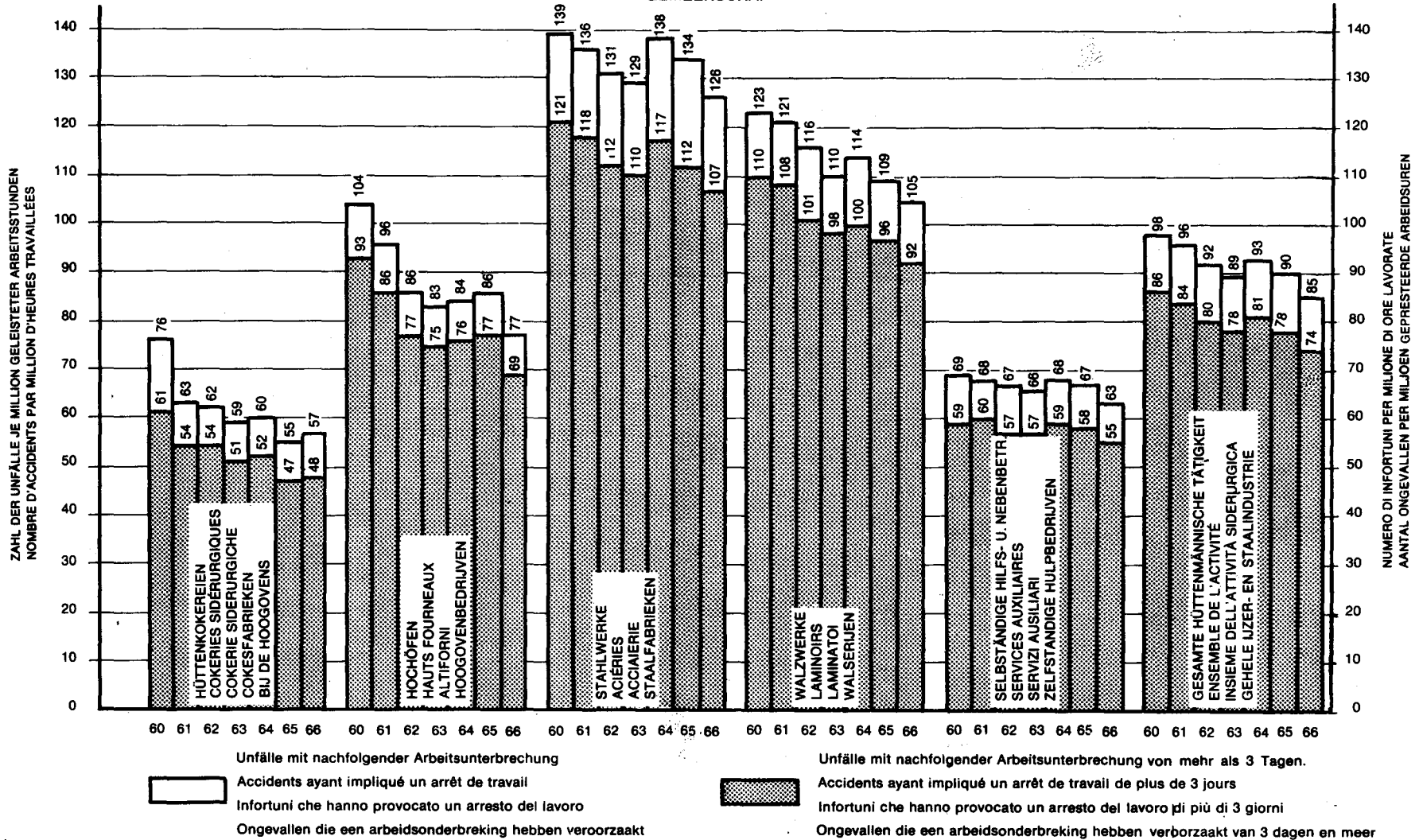
NACH BETRIEBEN
PAR SERVICES

1960 - 1966

GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTÉ
COMUNITÀ
GEMEENSCHAP

EVOLUZIONE DEL TASSO
DI FREQUENZA DEGLI INFORTUNI NON MORTALI
ONTWIKKELING VAN DE FREQUENTIEGRAAD
VAN DE NIET DODELIJKE ONGEVALLLEN

PER REPARTI
PER DIENST



ausgefallenen Tage kann auch die Ersparnis bei den Unfallfolgen, d.h. der ausgefallenen Tage, errechnet werden. So läßt sich die Zahl der „eingesparten“ Arbeitstage mit 191 770 veranschlagen. Dieses Ergebnis zeigt insgesamt eine gewisse Verbesserung (Verminderung) der Intensität des Risikogrades. Es dürften aber doch noch Fortschritte möglich sein.

également évaluer l'économie réalisée en ce qui concerne les conséquences des accidents, c'est-à-dire les journées perdues. C'est ainsi qu'on peut évaluer à 191 770 le nombre de journées de travail « économisées ». Ce résultat dénote dans l'ensemble une amélioration certaine en ce qui concerne la diminution de l'intensité du risque d'accident. Néanmoins, des progrès semblent encore possibles.

pure valutare approssivamente l'economia realizzata dal punto di vista delle conseguenze degli infortuni, vale a dire le giornate perse. È così che si può stimare a 191 770 il numero di giornate di lavoro « risparmiate ». Questo risultato denota nell'insieme un certo qual miglioramento che si concretizza in una diminuzione dell'intensità del rischio di infortunio. Tuttavia, progressi in questo campo sembrano ancora possibili.

dagen eveneens worden geschat hoe groot de besparing is die werd verkregen wat betreft de gevolgen van de ongevallen, dat wil zeggen de niet-gewerkte dagen. Op deze wijze kan het aantal „bespaarde” arbeidsdagen op 191 770 worden geschat. Dit resultaat wijst over het geheel genomen op een kennelijke vermindering van de intensiteit van het ongevalrisico, wat niet wegneemt dat het mogelijk lijkt nog een verdere verbetering te verkrijgen.

**Anlage
Annexe
Allegato
Bijlage**



Statistischer Anhang

Annexe statistique

Allegato statistico

Statistische bijlage

TABELLENVERZEICHNIS

I. Zahl der in der Erhebung erfaßten Betriebe	111
II. Zahl der eingeschriebenen Arbeiter in den von der Erhebung erfaßten Betrieben	112
III. Zahl der in den von der Erhebung erfaßten Betrieben geleisteten Arbeitsstunden	113
IV. Die Betriebsunfälle in der Eisen- und Stahlindustrie in der Gemeinschaft	114/115
V. Häufigkeitsgrad der tödlichen Unfälle (Zahl der Unfälle pro Million geleisteter Arbeitsstunden)	117
1) Gesamte hüttenmännische Tätigkeit im Sinne des Vertrages	119
2) Hüttenkokereien	120
3) Hochöfen	121
4) Stahlwerke	122
5) Walzwerke, Verzinnungs-, Galvanisierungs- und Verbleiungsanlagen	123
6) Selbständige Hilfs- und Nebenbetriebe	124
VI. Häufigkeitsgrad der nicht tödlichen Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung (Zahl der Unfälle pro Million geleisteter Arbeitsstunden)	125
1) Gesamte hüttenmännische Tätigkeit im Sinne des Vertrages	127
2) Hüttenkokereien	128
3) Hochöfen	129
4) Stahlwerke	130
5) Walzwerke, Verzinnungs-, Galvanisierungs- und Verbleiungsanlagen	131
6) Selbständige Hilfs- und Nebenbetriebe	132
VII. Häufigkeitsgrad der nicht tödlichen Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung von mehr als 3 Tagen (Zahl der Unfälle pro Million geleisteter Arbeitsstunden)	133
1) Gesamte hüttenmännische Tätigkeit im Sinne des Vertrages	135

LISTE DES TABLEAUX

I. Nombre d'établissements ayant participé à l'enquête
II. Nombre d'ouvriers inscrits dans les établissements ayant participé à l'enquête
III. Nombre d'heures travaillées dans les établissements ayant participé à l'enquête
IV. Les accidents du travail dans l'industrie sidérurgique dans la Communauté
V. Taux de fréquence des accidents mortels (nombre d'accidents par million d'heures travaillées)
1) Ensemble de l'activité sidérurgique au sens du traité
2) Cokeries sidérurgiques
3) Hauts fourneaux
4) Acières
5) Laminoirs, étamage, galvanisation, plombage
6) Services auxiliaires et annexes autonomes
VI. Taux de fréquence des accidents non mortels ayant impliqué un arrêt de travail (nombre d'accidents par million d'heures travaillées)
1) Ensemble de l'activité sidérurgique au sens du traité
2) Cokeries sidérurgiques
3) Hauts fourneaux
4) Acières
5) Laminoirs, étamage, galvanisation, plombage
6) Services auxiliaires et annexes autonomes
VII. Taux de fréquence des accidents non mortels ayant impliqué un arrêt de travail de plus de 3 jours (nombre d'accidents par million d'heures travaillées)
1) Ensemble de l'activité sidérurgique au sens du traité

ELENCO DELLE TABELLE

I. Numero degli stabilimenti che hanno partecipato all'indagine	111
II. Numero degli operai in forza presso gli stabilimenti che hanno partecipato all'indagine	112
III. Ore lavorate negli stabilimenti che hanno partecipato all'indagine	113
IV. Gli infortuni sul lavoro nell'industria siderurgica della Comunità	114/115
V. Tasso di frequenza degli infortuni mortali (numero di infortuni per un milione di ore lavorate)	117
1) Insieme dell'attività siderurgica ai sensi del Trattato	119
2) Cokerie siderurgiche	120
3) Altiforni	121
4) Acciaierie	122
5) Laminatoi, stagnatura, zincatura, piombatura	123
6) Servizi ausiliari e collegati autonomi	124
VI. Tasso di frequenza degli infortuni non mortali che hanno provocato una interruzione del lavoro (numero di infortuni per un milione di ore lavorate)	125
1) Insieme dell'attività siderurgica ai sensi del Trattato	127
2) Cokerie siderurgiche	128
3) Altiforni	129
4) Acciaierie	130
5) Laminatoi, stagnatura, zincatura, piombatura	131
6) Servizi ausiliari e collegati autonomi	132
VII. Tasso di frequenza degli infortuni non mortali che hanno provocato una interruzione del lavoro di oltre tre giorni (numero di infortuni per un milione di ore lavorate)	133
1) Insieme dell'attività siderurgica ai sensi del Trattato	135

LIJST VAN DE TABELLEN

I. Aantal bedrijven dat aan de enquête heeft deelgenomen
II. Aantallen arbeiders ingeschreven bij de bedrijven die aan de enquête hebben deelgenomen
III. Totaal aantal gepresteerde arbeidsuren in de bedrijven die aan de enquête hebben deelgenomen
IV. De arbeidsongevallen in de ijzer- en staalindustrie in de Gemeenschap
V. Frequentie der ongevallen met dodelijke afloop (aantal ongevallen per miljoen gepresteerde arbeidsuren)
1) Gehele ijzer- en staalindustrie in de zin van het Verdrag
2) Cokesfabrieken bij de hoogovens
3) Hoogovenbedrijven
4) Staalfabrieken
5) Walserijen, installaties voor vertinnen, verzinken en verloden
6) Zelfstandige hulp- en nevenbedrijven
VI. Frequentie der ongevallen zonder dodelijke afloop die geleid hebben tot een onderbreking van het werk (aantal ongevallen per miljoen gepresteerde arbeidsuren)
1) Gehele ijzer- en staalindustrie in de zin van het Verdrag
2) Cokesfabrieken bij de hoogovens
3) Hoogovenbedrijven
4) Staalfabrieken
5) Walserijen, installaties voor vertinnen, verzinken en verloden
6) Zelfstandige hulp- en nevenbedrijven
VII. Frequentie der ongevallen zonder dodelijke afloop die geleid hebben tot een onderbreking van het werk met meer dan drie dagen (aantal ongevallen per miljoen gepresteerde arbeidsuren)
1) Gehele ijzer- en staalindustrie in de zin van het Verdrag

2) Hüttenkokereien	136
3) Hochöfen	137
4) Stahlwerke	138
5) Walzwerke, Verzinnungs-, Galvanisierungs- und Verbleiungsanlagen . .	139
6) Selbständige Hilfs- und Nebenbetriebe	140

VIII. Zahl der ausgefallenen Stunden pro 1 000 geleisteter Arbeitsstunden (nicht tödliche Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung) 141

1) Gesamte hüttenmännische Tätigkeit im Sinne des Vertrages	143
2) Hüttenkokereien	144
3) Hochöfen	145
4) Stahlwerke	146
5) Walzwerke, Verzinnungs-, Galvanisierungs- und Verbleiungsanlagen . .	147
6) Selbständige Hilfs- und Nebenbetriebe	148

IX. Ausgefallene Kalendertage je Arbeiter (nicht tödliche Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung) 149

1) Gesamte hüttenmännische Tätigkeit im Sinne des Vertrages	151
2) Hüttenkokereien	152
3) Hochöfen	153
4) Stahlwerke	154
5) Walzwerke, Verzinnungs-, Galvanisierungs- und Verbleiungsanlagen . .	155
6) Selbständige Hilfs- und Nebenbetriebe	156

X. Ausgefallene Kalendertage je Unfall (nicht tödliche Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung) 157

1) Gesamte hüttenmännische Tätigkeit im Sinne des Vertrages	159
2) Hüttenkokereien	160
3) Hochöfen	161
4) Stahlwerke	162
5) Walzwerke, Verzinnungs-, Galvanisierungs- und Verbleiungsanlagen . .	163
6) Selbständige Hilfs- und Nebenbetriebe	164

2) Cokeries sidérurgiques
3) Hauts fourneaux
4) Aciéries
5) Laminaires, étamage, galvanisation, plombage
6) Services auxiliaires et annexes autonomes

VIII. Nombre d'heures perdues pour 1 000 heures travaillées (accidents non mortels ayant impliqué un arrêt de travail)

1) Ensemble de l'activité sidérurgique au sens du traité
2) Cokeries sidérurgiques
3) Hauts fourneaux
4) Aciéries
5) Laminaires, étamage, galvanisation, plombage
6) Services auxiliaires et annexes autonomes

IX. Journées calendrier perdues par ouvrier (accidents non mortels ayant impliqué un arrêt de travail)

1) Ensemble de l'activité sidérurgique au sens du traité
2) Cokeries sidérurgiques
3) Hauts fourneaux
4) Aciéries
5) Laminaires, étamage, galvanisation, plombage
6) Services auxiliaires et annexes autonomes

X. Journées calendrier perdues par accident de travail (accidents non mortels ayant impliqué un arrêt de travail)

1) Ensemble de l'activité sidérurgique au sens du traité
2) Cokeries sidérurgiques
3) Hauts fourneaux
4) Aciéries
5) Laminaires, étamage, galvanisation, plombage
6) Services auxiliaires et annexes autonomes

2) Cokerie siderurgiche	136
3) Altiforni	137
4) Acciaierie	138
5) Laminatoi, stagnatura, zincatura, piombatura	139
6) Servizi ausiliari e collegati autonomi	140

VIII. Numero di ore perdute per 1 000 ore lavorate (infortuni non mortali che hanno provocato una interruzione del lavoro) 141

1) Insieme dell'attività siderurgica ai sensi del Trattato	143
2) Cokerie siderurgiche	144
3) Altiforni	145
4) Acciaierie	146
5) Laminatoi, stagnatura, zincatura, piombatura	147
6) Servizi ausiliari e collegati autonomi	148

IX. Giornate di calendario perdute per operaio (infortuni non mortali con interruzione del lavoro) 149

1) Insieme dell'attività siderurgica ai sensi del Trattato	151
2) Cokerie siderurgiche	152
3) Altiforni	153
4) Acciaierie	154
5) Laminatoi, stagnatura, zincatura, piombatura	155
6) Servizi ausiliari e collegati autonomi	156

X. Giornate di calendario perdute per infortunio (infortuni non mortali con interruzione del lavoro) 157

1) Insieme dell'attività siderurgica ai sensi del Trattato	159
2) Cokerie siderurgiche	160
3) Altiforni	161
4) Acciaierie	162
5) Laminatoi, stagnatura, zincatura, piombatura	163
6) Servizi ausiliari e collegati autonomi	164

2) Cokesfabrieken bij de hoogovens
3) Hoogovenbedrijven
4) Staalfabrieken
5) Walserijen, installaties voor vertinnen, verzinken en verloden
6) Zelfstandige hulp- en nevenbedrijven

VIII. Aantal verloren uren per 1 000 gepresterde arbeidsuren (ongevallen zonder dodelijke afloop die tot een arbeidsonderbreking hebben geleid)

1) Gehele ijzer- en staalindustrie in de zin van het Verdrag
2) Cokesfabrieken bij de hoogovens
3) Hoogovenbedrijven
4) Staalfabrieken
5) Walserijen, installaties voor vertinnen, verzinken en verloden
6) Zelfstandige hulp- en nevenbedrijven

IX. Aantal verloren kalenderdagen per arbeider (ongevallen zonder dodelijke afloop die tot een arbeidsonderbreking hebben geleid)

1) Gehele ijzer- en staalindustrie in de zin van het Verdrag
2) Cokesfabrieken bij de hoogovens
3) Hoogovenbedrijven
4) Staalfabrieken
5) Walserijen, installaties voor vertinnen, verzinken en verloden
6) Zelfstandige hulp- en nevenbedrijven

X. Aantal verloren kalenderdagen per arbeidsongeval (ongevallen zonder dodelijke afloop die tot een arbeidsonderbreking hebben geleid)

1) Gehele ijzer- en staalindustrie in de zin van het Verdrag
2) Cokesfabrieken bij de hoogovens
3) Hoogovenbedrijven
4) Staalfabrieken
5) Walserijen, installaties voor vertinnen, verzinken en verloden
6) Zelfstandige hulp- en nevenbedrijven

I

Zahl der in der Erhebung erfaßten Betriebe
Numero degli stabilimenti che hanno partecipato
all'indagine

Nombre d'établissements ayant participé à l'enquête
Aantal bedrijven dat aan de enquête
heeft deelgenomen

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutsch- land (BR)	France	Italla	Neder- land	Belgique België	Luxem- bourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1960	45	43	42	—	7	—	137
	1961	41	44	50	—	7	—	142
	1962	27	38	47	—	6	—	118
	1963	26	37	46	—	5	—	114
	1964	24	37	45	—	6	—	112
	1965	26	33	43	—	5	—	107
	1966	28	33	44	—	5	—	110
II. 500 — 999	1960	14	19	11	—	6	—	50
	1961	18	17	11	—	5	—	51
	1962	21	12	9	—	3	—	45
	1963	19	13	10	—	4	—	46
	1964	19	13	9	—	5	—	46
	1965	18	14	10	—	5	—	47
	1966	17	16	8	—	6	—	47
III. 1 000 — 1 999	1960	19	15	8	—	3	—	45
	1961	21	15	8	2	3	—	49
	1962	18	23	8	2	4	—	55
	1963	17	22	10	2	3	1	55
	1964	14	20	9	2	2	—	47
	1965	18	21	8	2	1	—	50
	1966	18	18	8	2	2	—	48
IV. 2 000 — 3 999	1960	19	13	3	—	6	3	44
	1961	15	13	3	—	6	3	40
	1962	16	16	4	—	6	3	45
	1963	15	16	4	—	6	2	43
	1964	15	17	6	—	6	3	47
	1965	14	15	5	—	6	3	43
	1966	14	15	5	—	5	3	42
V. 4 000 — 7 999	1960	11	9	3	—	3	2	28
	1961	13	9	3	—	3	2	30
	1962	17	8	5	—	3	2	35
	1963	16	9	5	—	3	2	35
	1964	16	9	5	—	3	2	35
	1965	14	8	7	—	3	2	34
	1966	15	9	7	—	4	2	37
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1960	14	1	—	1	1	—	17
	1961	13	2	—	1	1	—	17
	1962	14	3	—	1	1	—	19
	1963	14	3	—	1	1	—	19
	1964	14	3	—	1	1	—	19
	1965	14	3	—	1	1	—	19
	1966	14	1	—	1	—	—	16
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	122	100	67	1	26	5	321
	1961	121	100	75	3	25	5	329
	1962	113	100	73	3	23	5	317
	1963	107	100	75	3	22	5	312
	1964	102	99	74	3	23	5	306
	1965	104	94	73	3	21	5	300
	1966	106	92	72	3	22	5	300

II

Zahl der eingeschriebenen Arbeiter in den von der Erhebung erfaßten Betrieben

Nombre d'ouvriers inscrits dans les établissements ayant participé à l'enquête

Numero degli operai in forza presso gli stabilimenti che hanno partecipato all'indagine

Aantallen arbeiders ingeschreven bij de bedrijven die aan de enquête hebben deelgenomen

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutsch- land (BE)	France	Italia	Neder- land	Belgique België	Luxem- bourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1960	6 450	9 289	8 120	—	1 683	—	25 542
	1961	5 106	9 614	9 859	—	1 713	—	26 292
	1962	4 291	7 615	10 068	—	1 514	—	23 488
	1963	3 782	7 289	9 017	—	1 129	—	21 197
	1964	3 437	7 469	9 047	—	1 356	—	21 309
	1965	3 049	6 262	8 521	—	1 266	—	19 098
	1966	3 347	6 199	8 568	—	1 107	—	19 221
II. 500 — 999	1960	5 588	14 369	8 240	—	4 321	—	32 519
	1961	8 183	12 679	8 888	—	3 738	—	33 438
	1962	9 107	5 923	6 164	—	2 001	—	23 200
	1963	8 210	6 615	5 812	—	2 978	—	23 615
	1964	8 051	6 236	5 205	—	7 095 ⁽¹⁾	—	26 587
	1965	7 661	7 303	5 196	—	5 910 ⁽¹⁾	—	26 070
	1966	6 731	7 421	4 384	—	8 235 ⁽¹⁾	—	26 771
III. 1 000 — 1 999	1960	15 258	22 312	10 860	—	3 782	—	52 212
	1961	16 236	22 345	11 040	2 085	3 791	—	55 497
	1962	14 539	21 915	9 069	2 116	5 512	—	53 151
	1963	12 439	20 121	10 933	2 013	3 947	— ⁽¹⁾	49 453
	1964	10 045	18 343	8 497	2 354	— ⁽¹⁾	—	39 239
	1965	11 760	20 583	7 044	2 481	— ⁽¹⁾	—	41 868
	1966	11 610	18 295	6 909	2 345	— ⁽¹⁾	—	39 159
IV. 2 000 — 3 999	1960	32 148	40 276	9 627	—	14 478	7 932	104 461
	1961	24 341	38 893	9 635	—	14 736	7 845	95 500
	1962	25 787	40 548	8 100	—	15 004	7 628	97 067
	1963	19 355	38 580	11 032	—	15 005	7 416 ⁽¹⁾	91 388
	1964	21 212	41 105	13 834	—	15 689	7 586	99 426
	1965	19 716	40 159	9 347	—	15 966	7 660	92 848
	1966	19 317	39 373	8 964	—	13 561	7 632	88 847
V. 4 000 — 7 999	1960	42 626	52 035	14 330	—	—	11 773	279 530
	1961	53 887	48 686	15 160	—	—	11 463	
	1962	49 303	34 290	23 685	—	—	11 454	
	1963	47 670	38 439	20 815	—	—	11 486	
	1964	49 597	38 507	19 082	—	29 097	11 817	
	1965	47 158	34 668	25 506	—	28 850	11 912	
	1966	49 927	41 190	26 681	—	26 990	11 920	
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1960	112 600	10 081	—	6 988	27 603	—	279 049
	1961	107 092	18 095	—	7 372	28 053	—	282 275
	1962	100 949	18 681	—	7 688	27 317	—	280 680
	1963	106 748	18 366	—	7 922	25 261	—	268 125
	1964	108 314	18 469	—	8 436	—	—	—
	1965	106 902	17 864	—	9 353	—	—	—
	1966	102 981	7 466	—	9 699	—	—	—
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	214 671	148 362	51 177	6 988	53 361	19 705	494 264
	1961	214 845	150 312	54 532	9 457	52 878	19 308	501 332
	1962	203 976	128 977	57 081	9 304	51 021	19 082	469 841
	1963	198 184	129 410	57 609	9 935	50 662	18 902	464 702
	1964	200 656	130 129	55 665	10 790	52 193	19 403	463 836
	1965	196 246	126 839	55 615	11 834	50 459	19 572	460 564
	1966	186 918	119 944	55 506	12 044	48 164	19 552	442 123

(¹) Ein in den Vorjahren unter Gruppe IV ausgewiesenes Werk hätte 1963 wegen Rückgangs der Beschäftigten in Gruppe III eingegliedert werden müssen. Aus Gründen der statistischen Geheimhaltung wurde es jedoch in Gruppe IV belassen.

(²) Aus denselben Gründen wurden ab 1964 die Betriebe der Gruppe III in die Gruppe II eingegliedert.

(³) Uno stabilimento, classificato gli anni precedenti nella IV categoria, avrebbe dovuto, in seguito ad una riduzione degli operai, passare nel 1963 alla III categoria. Tuttavia, al fine del segreto statistico, è stato mantenuto nella IV categoria.

(⁴) Per la stessa ragione, a partire dal 1964 gli stabilimenti appartenenti alla classe III sono stati inclusi nella classe II.

(¹) Une entreprise, classée les années précédentes dans la classe IV, aurait dû normalement, par suite d'une réduction des effectifs, passer en 1963 dans la classe III. Toutefois, afin de respecter le secret statistique, elle a été maintenue dans la classe IV.

(²) Pour les mêmes raisons, à partir de 1964 les établissements appartenant à la classe III ont été inclus dans la classe II.

(³) Een bedrijf dat in de afgelopen jaren in groep IV was opgenomen, had eigenlijk door een vermindering van het aantal tewerkgestelden in groep III moeten worden geklasseerd. In verband met de statistische geheimhouding is het echter in groep IV gehandhaafd.

(⁴) Om dezelfde reden zijn vanaf 1964 de bedrijven behorende tot klasse III inbegrepen in klasse II.

III

**Zahl der in den von der Erhebung erfaßten
Betrieben geleisteten Arbeitsstunden
1 000 Stunden**

**Nombre d'heures travaillées dans les
établissements ayant participé à l'enquête
Milliers d'heures**

**Ore lavorate negli stabilimenti che hanno
partecipato all'indagine
Migliaia di ore**

**Totaal aantal gepresteerde arbeidsuren in de
bedrijven die aan de enquête hebben deelgenomen
1 000 uren**

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Neder- land	Belgique België	Luxem- bourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1960	12 872	20 687	17 588	—	3 505	—	54 652
	1961	10 806	21 505	21 059	—	3 330	—	56 200
	1962	8 752	16 480	20 066	—	2 610	—	47 908
	1963	7 591	15 457	18 663	—	2 321	—	44 033
	1964	6 898	15 057	18 168	—	2 476	—	42 599
	1965	6 289	13 156	17 210	—	2 481	—	39 136
	1966	6 682	12 073	17 015	—	2 234	—	38 004
II. 500 — 999	1960	11 804	33 104	17 847	—	8 363	—	71 118
	1961	16 554	28 645	18 609	—	7 359	—	71 167
	1962	18 076	12 717	12 152	—	3 797	—	46 742
	1963	16 047	14 110	12 757	—	6 320	—	49 235
	1964	16 367	13 202	10 599	—	14 523 ⁽¹⁾	—	54 466
	1965	15 235	14 602	10 199	—	11 683 ⁽²⁾	—	51 719
	1966	13 086	14 879	8 170	—	16 356	—	52 491
III. 1 000 — 1 999	1960	31 626	49 420	24 444	—	7 599	—	113 088
	1961	33 274	49 501	24 214	4 206	7 452	—	118 647
	1962	27 877	47 155	18 843	4 199	10 199	—	108 274
	1963	24 147	42 556	23 339	4 157	7 891	— ⁽¹⁾	102 090
	1964	19 495	39 115	17 331	4 625	— ⁽²⁾	—	80 566
	1965	23 059	42 981	14 137	4 896	— ⁽²⁾	—	85 073
	1966	22 086	38 178	13 043	4 600	— ⁽²⁾	—	77 907
IV. 2 000 — 3 999	1960	61 143	93 910	19 546	—	30 450	16 727	221 776
	1961	43 092	86 204	20 239	—	30 496	16 400	201 431
	1962	50 600	90 565	16 974	—	31 829	15 473	205 441
	1963	37 983	84 342	23 080	—	32 354	14 976 ⁽¹⁾	192 735
	1964	41 876	89 897	26 931	—	33 106	15 179	206 939
	1965	33 799	86 531	19 146	—	33 042	14 398	192 466
	1966	37 785	83 590	16 939	—	21 365	14 623	174 302
V. 4 000 — 7 999	1960	85 372	124 115	31 708	—	—	24 893	—
	1961	107 220	114 955	34 332	—	—	24 246	—
	1962	93 076	79 192	50 109	—	—	23 635	—
	1963	90 765	86 706	44 478	—	—	23 605	—
	1964	95 812	87 097	38 332	—	58 625	24 100	585 397
	1965	90 356	75 401	51 895	—	58 278	23 819	604 526
	1966	82 505	87 212	53 193	—	59 486	23 448	549 251
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1960	224 662	22 234	—	13 788	58 495	—	569 251
	1961	210 804	40 696	—	13 995	55 561	—	555 438
	1962	187 743	41 811	—	14 398	50 991	—	520 042
	1963	199 527	39 736	—	14 789	—	—	—
	1964	209 079	40 327	—	16 009	—	—	—
	1965	202 780	38 150	—	17 476	—	—	—
	1966	189 079	15 805	—	17 809	—	—	—
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	427 479	343 471	111 132	13 788	108 542	41 619	1 046 031
	1961	426 250	341 506	118 503	18 201	106 915	40 646	1 052 021
	1962	386 124	237 720	118 145	18 597	107 921	39 108	957 615
	1963	376 060	232 906	122 318	18 946	107 150	38 581	945 961
	1964	389 527	234 695	111 331	20 634	108 605	39 279	954 071
	1965	376 518	270 871	112 587	22 372	102 767	38 717	923 832
	1966	351 223	251 737	108 360	22 409	90 946	38 071	862 746

⁽¹⁾ Vergleiche Anmerkung ⁽¹⁾ auf Tabelle II.

⁽²⁾ Vergleiche Anmerkung ⁽²⁾ auf Tabelle II.

⁽³⁾ Vedi la nota (1) alla tabella II.

⁽⁴⁾ Vedi la nota (2) alla tabella II.

⁽¹⁾ Voir la note ⁽¹⁾ au tableau II.

⁽²⁾ Voir la note ⁽²⁾ au tableau II.

⁽³⁾ Vergelijk opmerkingen (1) in tabel II.

⁽⁴⁾ Vergelijk opmerkingen (2) in tabel II.

IV

Die Betriebsunfälle in der Eisen- und Stahlindustrie
in der GemeinschaftLes accidents du travail dans l'industrie
sidérurgique dans la Communauté

	Jahr Année Anno Jaar	Betriebe — Services — Servizio — Bedrijfsafdeling					
		Hütten- kokereien	Cokerie siderurgiche	Hochöfen	Altfornl	Stahl- werke	Acclalerie
		Cokeries siderurgiques	Cokes- fabrieken bij de hoog- ovens	Hauts fourneaux	Hoogoven- bedrijven	Acieries	Staal- fabrieken
Eingeschriebene Belegschaft Effectif inscrit	1960		8 245		37 280		68 209
	1961		7 892		38 020		69 525
	1962		8 687		35 291		61 315
	1963		8 488		33 750		60 299
	1964		8 099		32 331		60 547
	1965		7 879		32 358		59 433
	1966		7 760		30 708		56 198
Zahl der geleisteten Arbeitsstd. Nombre d'heures travaillées	1960	17 579	241	79 327	133	142 997	993
	1961	16 674	040	81 041	605	142 689	210
	1962	18 242	039	73 909	167	123 358	793
	1963	17 535	779	70 157	392	121 582	099
	1964	16 635	963	67 227	838	122 248	279
	1965	16 297	728	65 994	164	118 372	603
	1966	15 077	334	60 558	387	108 063	278
Zahl der tödlichen Unfälle Nombre d'accidents mortels	1960		2		28		51
	1961		3		25		34
	1962		5		22		40
	1963		3		16		35
	1964		5		18		36
	1965		3		20		38
	1966		—		18		25
Zahl der Unfälle, die zu einer Arbeitsunterbrechung von wenigstens einem Tag ge- führt haben Nombre d'accidents ayant im- pliqué un arrêt de travail d'au moins un jour	1960	1 344		8 266		19 901	
	1961	1 046		7 795		19 458	
	1962	1 132		6 341		16 151	
	1963	1 033		5 819		15 722	
	1964	996		5 670		16 821	
	1965	904		5 675		15 858	
	1966	865		4 675		13 650	
davon Zahl der Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunter- brechung von mehr als 3 T. dont nombre d'accidents ayant impliqué un arrêt de travail de plus de 3 jours	1960	1 071		7 042		17 270	
	1961	903		6 954		16 907	
	1962	979		5 675		13 840	
	1963	892		5 289		13 398	
	1964	865		5 087		14 324	
	1965	764		5 059		13 294	
	1966	719		4 173		11 578	
Zahl der ausgefallenen Kalender- tage für Unfälle, die zu einer Arbeitsunterbrechung von wenigstens einem Tag ge- führt haben Nombre de jours calendrier per- dus pour les accidents ayant impliqué un arrêt de travail d'au moins un jour	1960	19 990		147 783		338 893	
	1961	16 926		139 039		339 018	
	1962	19 528		124 588		294 735	
	1963	18 256		117 089		284 322	
	1964	17 985		108 458		300 409	
	1965	16 267		109 465		280 376	
	1966	13 943		93 511		250 223	
davon Zahl der ausgefallenen Kalendertage für die Un- fälle, die zu einer Arbeits- unterbrechung von mehr als 3 Tagen geführt haben dont nombre de jours calen- drier perdus pour les acci- dents ayant impliqué un arrêt de travail de plus de 3 jours.	1960	19 594		145 800		331 322	
	1961	16 641		137 326		333 892	
	1962	19 226		123 253		289 952	
	1963	17 967		115 908		279 250	
	1964	17 716		107 187		294 294	
	1965	16 011		108 239		275 483	
	1966	13 646		92 538		246 098	

IV

Gli infortuni sul lavoro nell'industria siderurgica della Comunità

De arbeidsongevallen in de ijzer- en staalindustrie in de Gemeenschap

Betriebe — Services — Servizio — Bedrijfsafdeling				Gesamtbelegschaft mit hüttenmännischer Tätigkeit im Sinne des Vertrages	Insieme dell'attività siderurgica ai sensi del Trattato	Jahr	
Walzwerke, Verzinnungs-, Galvanisierungs- und Verbleibungsanlagen	Laminatoi, stagnatura, zincatura, plombatura	Selbständige Hilfs- und Nebenbetriebe	Servizi ausiliari e collegati autonomi	Ensemble de l'activité sidérurgique au sens du traité	Gehele ijzer- en staal-industrie in de zin van het Verdrag	Année	
Laminoinstallaties voor vertinnen, verzinken en verloten	Walsen, installaties voor vertinnen, verzinken en verloten	Services auxiliaires et annexes autonomes	Zelfstandige hulp- en nevenbedrijven			Anno	
plombage						Jaar	
153 616		226 914		494 264		1960	Personale iscritto
154 941		230 954		501 332		1961	Aantal ingeschreven arbeiders
149 912		214 736		469 941		1962	
147 107		215 058		464 702		1963	
150 236		217 623		468 836		1964	
148 358		212 536		460 564		1965	
144 188		203 269		442 123		1966	
324 284 779		481 842 853		1 046 031 999		1960	Numero di ore lavorate
321 450 244		490 166 027		1 052 021 126		1961	Aantal gepresteerde arbeidsuren
304 228 708		437 876 983		957 615 690		1962	
299 340 507		437 344 944		945 960 721		1963	
306 298 134		441 662 262		954 072 476		1964	
298 300 598		424 867 317		923 832 410		1965	
279 476 938		399 570 279		862 746 216		1966	
47		70		198		1960	Numero di infortuni mortali
39		67		168		1961	Aantal ongevallen met dodelijke afloop
44		81		192		1962	
32		62		148		1963	
26		66		151		1964	
34		72		167		1965	
26		46		115		1966	
39 742		33 433		102 686		1960	Numero di infortuni che hanno provocato un'interruzione del lavoro di almeno un giorno
38 923		33 434		100 656		1961	Aantal ongevallen dat geleid heeft tot een onderbreking van het werk met ten minste één dag
35 367		29 151		88 142		1962	
33 071		28 851		84 496		1963	
35 023		29 885		88 395		1964	
32 465		28 577		83 479		1965	
29 223		25 274		73 687		1966	
35 586		28 600		89 569		1960	<i>di cui</i> : numero di infortuni che hanno provocato un'interruzione del lavoro di oltre tre giorni
34 690		29 231		88 685		1961	<i>waaronder</i> : aantal ongevallen dat geleid heeft tot een onderbreking met meer dan drie dagen
30 868		25 060		76 422		1962	
29 258		24 910		73 747		1963	
30 711		26 007		76 994		1964	
28 590		24 671		72 378		1965	
25 734		21 796		64 000		1966	
673 761		554 943		1 735 370		1960	Numero di giorni di calendario perduti per gli infortuni che hanno provocato un'interruzione del lavoro di almeno un giorno
672 081		580 694		1 747 758		1961	Aantal verloren kalenderdagen als gevolg van ongevallen die geleid hebben tot een onderbreking van het werk met ten minste één dag
620 706		517 397		1 576 954		1962	<i>di cui</i> : numero di giorni di calendario perduti per gli infortuni che hanno provocato una interruzione del lavoro di oltre tre giorni
595 464		512 062		1 527 193		1963	<i>waaronder</i> : aantal kalenderdagen dat verloren is gegaan als gevolg van ongevallen die geleid hebben tot een onderbreking van het werk met meer dan drie dagen
624 169		529 916		1 580 937		1964	
579 715		506 863		1 492 686		1965	
535 400		462 452		1 355 529		1966	
661 681		543 391		1 701 788		1960	
663 633		572 466		1 723 958		1961	
611 526		509 108		1 553 065		1962	
587 416		504 009		1 504 550		1963	
614 005		520 664		1 553 866		1964	
572 337		499 119		1 471 189		1965	
528 360		455 704		1 336 346		1966	

Tabellen
Tableaux
Tabella
Tabellen

V

Häufigkeitsgrad der tödlichen Unfälle
(Zahl der Unfälle pro Million geleisteter Arbeitsstunden)

Taux de fréquence des accidents mortels
(Nombre d'accidents par million d'heures travaillées)

Tasso di frequenza degli infortuni mortali
(numero di infortuni per un milione di ore lavorate)

Frequentie der ongevallen met dodelijke afloop
(aantal ongevallen per miljoen gepresteerde arbeidsuren)



Gesamte hüttenmännische Tätigkeit im Sinne des Vertrages

Ensemble de l'activité sidérurgique au sens du traité

Insieme dell'attività siderurgica ai sensi del Trattato

Gehele ijzer- en staalindustrie in de zin van het Verdrag

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)	France	Italia	Niederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	0	0,19	0,24	—	0,30	—	0,18
	1962	0,23	0,06	0,40	—	0	—	0,23
	1963	0,13	0,19	0,21	—	0	—	0,18
	1964	0,29	0,20	0,17	—	0	—	0,19
	1965	0	0,15	0,29	—	0	—	0,18
	1966	0	0	0,06	—	0	—	0,03
II. 500 — 999	1961	0,24	0,24	0,27	—	0,14	—	0,24
	1962	0,06	0	0,16	—	0	—	0,06
	1963	0,12	0,07	0	—	0,32	—	0,10
	1964	0,18	0,38	0	—	0 ⁽²⁾	—	0,16
	1965	0,07	0,07	0,10	—	0,09 ⁽²⁾	—	0,08
	1966	0	0,34	0,12	—	0,12 ⁽²⁾	—	0,15
III. 1 000 — 1 999	1961	0,12	0,12	0,12	0	0,13	—	0,12
	1962	0,14	0,23	0,16	0	0,20	—	0,18
	1963	0,04	0,19	0,26	0	0	— ⁽¹⁾	0,14
	1964	0,26	0,20	0	0	— ⁽²⁾	—	0,15
	1965	0,13	0,16	0,21	0,20	— ⁽²⁾	—	0,16
	1966	0,05	0,18	0,23	0	— ⁽²⁾	—	0,14
IV. 2 000 — 3 999	1961	0,17	0,24	0,05	—	0,16	0,24	0,19
	1962	0,24	0,28	0,18	—	0,22	0,13	0,24
	1963	0,18	0,09	0,17	—	0,25	0,07 ⁽¹⁾	0,15
	1964	0,12	0,10	0,07	—	0,21	0,53	0,15
	1965	0,13	0,21	0,05	—	0,30	0,27	0,20
	1966	0,16	0,06	0,12	—	0,14	0,34	0,12
V. 4 000 — 7 999	1961	0,15	0,22	0,12	—	—	0,12	0,19
	1962	0,25	0,16	0,16	—	—	0,30	0,21
	1963	0,20	0,12	0,09	—	—	0,13	0,16
	1964	0,23	0,14	0,16	—	—	0,41	0,20
	1965	0,27	0,17	0,21	—	—	0,17	0,20
	1966	0,16	0,11	0,19	—	—	0,21	0,16
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	0,09	0,17	—	0,07	0,19	—	0,10
	1962	0,18	0,17	—	0,42	0,14	—	0,18
	1963	0,16	0,23	—	0,14	0,18	—	0,17
	1964	0,11	0,15	—	0,62	—	—	0,11
	1965	0,19	0,16	—	0	—	—	0,17
	1966	0,13	0,13	—	0,06	—	—	0,12
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	0,18	0,22	0,15	—	0,20	0,05	0,19
	1961	0,12	0,20	0,15	0,05	0,19	0,17	0,16
	1962	0,20	0,20	0,20	0,32	0,19	0,23	0,20
	1963	0,16	0,14	0,15	0,11	0,23	0,10	0,16
	1964	0,15	0,15	0,10	0,05	0,17	0,46	0,16
	1965	0,19	0,17	0,19	0,04	0,18	0,21	0,18
1966	0,13	0,12	0,16	0,04	0,15	0,26	0,13	

⁽¹⁾ und ⁽²⁾ vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.
⁽¹⁾ e ⁽²⁾ Vedi le note alla tabella II.

⁽¹⁾ et ⁽²⁾ Voir les notes au tableau II.
⁽¹⁾ en ⁽²⁾ Vergelijk opmerkingen in tabel II.

Hüttenkokerien
Cokerie siderurgiche

Cokerie siderurgiques
Cokesfabrieken bij de hoogovens

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique Belgie	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	—	—	—	—	—	—	—
	1962	—	—	—	—	—	—	—
	1963	—	—	—	—	—	—	—
	1964	—	—	—	—	—	—	—
	1965	—	—	—	—	—	—	—
	1966	—	—	—	—	—	—	—
II. 500 — 999	1961	3,67	0	—	—	—	—	1,54
	1962	0	—	0	—	—	—	0
	1963	0	—	0	—	—	—	0
	1964	0	—	0	—	—	—	0
	1965	0	0	0	—	—	—	—
	1966	0	—	0	—	—	—	0
III. 1 000 — 1 999	1961	0	0	0	—	—	—	0
	1962	0	0	—	—	—	—	0
	1963	0	0	—	—	—	—	0
	1964	0	0	—	0	—	—	0
	1965	0	0	—	—	—	—	—
	1966	0	0	—	—	—	—	0
IV. 2 000 — 3 999	1961	0	0,77	0	—	0	—	0,32
	1962	0	0,48	—	—	0	—	0,25
	1963	0	0	0	—	0,69	—	0,24
	1964	0	0	0	—	0	—	0
	1965	0	0,56	0	—	0,65	—	0,46
	1966	0	0	—	—	0	—	0
V. 4 000 — 7 999	1961	0	0	0	—	—	—	0
	1962	1,25	0,58	1,06	—	—	—	0,62
	1963	0	0	0	—	—	—	0
	1964	1,44	1,24	0	—	—	—	0,59
	1965	0	0	0	—	0	—	0
	1966	0	0	0	—	0,33	—	0
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	0	1,10	—	0	—	—	0,17
	1962	0	0	—	0	—	—	0
	1963	0	2,98	—	0	—	—	0,32
	1964	0,26	0	—	0	—	—	0,22
	1965	0,28	0	—	0	—	—	0,23
	1966	0	—	—	0	—	—	0
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	0	0	0	2,40	0,22	—	0,11
	1961	0,18	0,39	0	0	0	—	0,18
	1962	0,27	0,42	0,93	0	0	—	0,27
	1963	0	0,22	0	0	0,44	—	0,17
	1964	0,49	0,45	0	0	0	—	0,30
	1965	0,18	0,24	0	0	0,22	—	0,18
1966	0	0	0	0	0	—	0	

Hochöfen
Altiiforni

Haute fourneaux
Hoogovenbedrijven

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	0	0,58	0	—	—	—	0,28
	1962	0	0	0	—	—	—	0
	1963	0	2,42	0	—	—	—	0,76
	1964	0	1,26	0	—	—	—	0,55
	1965	0	0	0	—	—	—	0
	1966	0	0	0	—	—	—	0
II. 500 — 999	1961	1,20	0,85	0	—	—	—	0,75
	1962	0	0	0	—	—	—	0
	1963	0	0,57	0	—	—	—	0,29
	1964	0	1,83	0	—	—	—	0,91
	1965	0	0	0	—	—	—	0
	1966	0	2,61	0	—	0	—	0,89
III. 1 000 — 1 999	1961	0	0	0	—	—	—	0
	1962	0	0,26	4,14	—	—	—	0,39
	1963	0	0,26	0	—	—	— ⁽¹⁾	0,16
	1964	0,77	0	—	—	—	—	0,20
	1965	0	0,58	—	—	—	—	0,43
	1966	0	0,59	—	—	—	—	0,45
IV. 2 000 — 3 999	1961	0,63	0,84	0	—	0,55	0	0,58
	1962	1,00	0,80	0	—	0	0,54	0,56
	1963	0	0,30	0	—	0,56	0 ⁽¹⁾	0,28
	1964	0	0,15	0	—	0	0	0,07
	1965	0	0,14	0	—	0,84	0	0,27
	1966	0,60	0,31	0	—	0	0,58	0,33
V. 4 000 — 7 999	1961	0	0,48	0	—	—	0,27	0,30
	1962	0,22	0,17	0,39	—	—	0,54	0,26
	1963	0	0,34	0,50	—	—	0,55	0,32
	1964	0,71	0,18	0	—	—	0,55	0,31
	1965	0	0,41	0	—	0,24	0,57	0,27
	1966	0,30	0	0,54	—	0,11	0,30	0,26
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	0,06	0	—	0	0,13	—	0,03
	1962	0,21	0,20	—	1,60	0,27	—	0,23
	1963	0,07	0	—	0	0,29	—	0,05
	1964	0,22	0,20	—	1,27	—	—	0,26
	1965	0,37	0,65	—	0	—	—	0,42
	1966	0,17	0,33	—	0	—	—	0,19
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	0,41	0,29	0,45	1,38	0,44	0	0,35
	1961	0,11	0,59	0	0	0,33	0,18	0,31
	1962	0,24	0,36	0,39	1,60	0,08	0,54	0,30
	1963	0,04	0,33	0,21	0	0,35	0,37	0,23
	1964	0,31	0,30	0	1,27	0,09	0,37	0,27
	1965	0,23	0,36	0	0	0,45	0,38	0,30
1966	0,20	0,39	0,40	0	0,21	0,40	0,30	

(¹) vergleiche Anmerkung (¹) auf Tabelle II.
(²) Vedi la nota (¹) alla tabella II.

(¹) Voir note (¹) au tableau II.
(²) Vergelijk opmerking (¹) in tabel II.

Stahlwerke
Acciaierie

Acieries
Staalfabrieken

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BB)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	0	0,65	0,32	—	—	—	0,38
	1962	2,50	0	0,63	—	—	—	0,70
	1963	0	0,71	0,36	—	—	—	0,40
	1964	1,72	0	0,17	—	—	—	0,25
	1965	0	0	0,36	—	—	—	0,26
	1966	0	0	0	—	—	—	0
II. 500 — 999	1961	0	0	0,18	—	0	—	0,10
	1962	0	0	0	—	—	—	0
	1963	0	0	0	—	0	—	0
	1964	0,77	0,97	0	—	0	—	0,38
	1965	0	0	0	—	0	—	0
	1966	0	0	0	—	0	—	0
III. 1 000 — 1 999	1961	0,40	0	0	0	0	—	0,11
	1962	0,47	0	0,20	0	0	—	0,13
	1963	0,53	0,17	0,68	0	—	— ⁽¹⁾	0,40
	1964	0	0,57	0	0	—	—	0,27
	1965	0	0,35	0	0	—	—	0,17
	1966	0	0,60	0	0	—	—	0,29
IV. 2 000 — 3 999	1961	0,32	0,19	0	—	0,37	0	0,20
	1962	0,23	0,48	0,45	—	0	0	0,34
	1963	0,47	0,20	0	—	0	0 ⁽¹⁾	0,18
	1964	0,44	0	0,16	—	0	0	0,11
	1965	0	0,41	0	—	0,91	0,64	0,35
	1966	0,47	0	0,26	—	0	0	0,14
V. 4 000 — 7 999	1961	0,28	0,31	0,22	—	—	0,54	0,32
	1962	0,43	0,54	0,27	—	—	1,11	0,42
	1963	0,25	0,26	0,12	—	—	0	0,26
	1964	0,51	0,26	0,32	—	—	2,78	0,47
	1965	0,52	0,29	0,35	—	—	0	0,39
	1966	0,10	0,59	0,37	—	—	1,78	0,38
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	0,27	0,20	—	0	0,32	—	0,25
	1962	0,25	0,42	—	0	0,44	—	0,24
	1963	0,25	0,65	—	0	0,13	—	0,36
	1964	0,16	0,63	—	0	—	—	0,23
	1965	0,37	0,22	—	—	—	—	0,33
	1966	0,19	0	—	0	—	—	0,17
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	0,26	0,37	0,59	—	0,41	0	0,36
	1961	0,26	0,23	0,15	0	0,32	0,29	0,24
	1962	0,33	0,37	0,36	0	0,08	0,61	0,32
	1963	0,28	0,29	0,27	0	0,50	0	0,29
	1964	0,31	0,29	0,17	0	0,23	1,47	0,29
	1965	0,23	0,30	0,22	0	0,54	0,30	0,32
1966	0,18	0,32	0,19	0	0,09	0,91	0,23	

⁽¹⁾ vergleiche Anmerkung ⁽¹⁾ auf Tabelle II.
⁽²⁾ Vedi la nota ⁽¹⁾ alla tabella II.

⁽¹⁾ Voir note ⁽¹⁾ au tableau II.
⁽²⁾ Vergelijk opmerking ⁽¹⁾ in tabel II.

Walzwerke, Verzinnungs-, Galvanisierungs-
und Verbleiungsanlagen

Laminoirs, étamage, galvanisation, plombage

Laminatoi, stagnatura, zincatura, piombatura

Walsenrijen, installaties voor vertinnen, verzinken en verladen

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	0	0	0,12	—	0,59	—	0,08
	1962	0	0	0,28	—	0	—	0,10
	1963	0,25	0	0,14	—	0	—	0,10
	1964	0,25	0	0	—	0	—	0,05
	1965	0	0,28	0,15	—	0	—	0,16
	1966	0	0	0,16	—	0	—	0,05
II. 500 — 999	1961	0,12	0	0,17	—	0	—	0,08
	1962	0,11	0	0,22	—	0	—	0,11
	1963	0,24	0	0	—	0	—	0,10
	1964	0	0,22	0	—	0 ⁽²⁾	—	0,05
	1965	0,12	0	0	—	0 ⁽²⁾	—	0,05
	1966	0	0	0	—	0,17 ⁽²⁾	—	0,05
III. 1 000 — 1 999	1961	0,09	0,11	0,32	0	0	—	0,14
	1962	0	0,17	0	0	0,46	—	0,12
	1963	0	0,07	0,13	0	0	— ⁽¹⁾	0,05
	1964	0,15	0,22	0	0	— ⁽²⁾	—	0,13
	1965	0,22	0,06	0,17	0,73	— ⁽²⁾	—	0,15
	1966	0	0	0,37	0	— ⁽²⁾	—	0,07
IV. 2 000 — 3 999	1961	0,12	0,22	0	—	0,20	0,18	0,17
	1962	0,18	0,27	0	—	0,19	0	0,19
	1963	0,06	0	0,30	—	0,18	0 ⁽¹⁾	0,08
	1964	0,11	0,12	0	—	0,17	0,40	0,13
	1965	0,18	0,04	0	—	0	0	0,06
	1966	0,12	0	0	—	0,12	0	0,05
V. 4 000 — 7 999	1961	0,10	0,15	0,20	—	0,15 0,29 0 0,23 0,11 0,17	0,15	0,16
	1962	0,17	0,08	0,14	—		0,29	0,13
	1963	0,24	0,07	0,08	—		0	0,13
	1964	0,10	0,07	0	—		0	0,08
	1965	0,20	0,12	0	—		0	0,10
	1966	0,19	0,03	0,13	—		0	0,12
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	0,04	0,16	—	0	0,15 0,05 0,23	—	0,05
	1962	0,16	0,18	—	0		—	0,17
	1963	0,12	0,20	—	0		—	0,13
	1964	0,04	0	—	0		—	0,03
	1965	0,22	0	—	0		—	0,17
	1966	0,15	0	—	0		—	0,12
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	0,15	0,23	0	—	0,11	0	0,14
	1961	0,07	0,13	0,18	0	0,19	0,16	0,12
	1962	0,14	0,15	0,13	0	0,17	0,17	0,14
	1963	0,15	0,06	0,13	0	0,14	0	0,11
	1964	0,08	0,10	0	0	0,13	0,17	0,08
	1965	0,20	0,08	0,05	0,15	0,03	0	0,11
1966	0,13	0,01	0,14	0	0,18	0	0,09	

(¹) und (²) vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.
(¹) e (²) Vedi le note alla tabella II.

(¹) et (²) Voir les notes au tableau II.
(¹) en (²) Vergelijk opmerkingen in tabel II.

Selbständige Hilfs- und Nebenbetriebe

Services auxiliaires et annexes autonomes

Servizi ausiliari e collegati autonomi

Zelfstandige hulp- en nevenbedrijven

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BE)	France	Italia	Niederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	0	0,18	0,34	—	0	—	0,19
	1962	0	0,20	0,33	—	0	—	0,20
	1963	0	0	0,18	—	0	—	0,08
	1964	0	0,48	0,38	—	0	—	0,33
	1965	0	0	0,42	—	0	—	0,19
	1966	0	0	0	—	0	—	0
II. 500 — 999	1961	0,19	0,24	0,50	—	0,27	—	0,29
	1962	0	0	0,23	—	0	—	0,06
	1963	0	0	0	—	0,54	—	0,10
	1964	0,38	0	0	—	0 ⁽²⁾	—	0,10
	1965	0	0,15	0,25	—	0,16 ⁽²⁾	—	0,14
	1966	0	0,31	0,30	—	0,11 ⁽²⁾	—	0,17
III. 1 000 — 1 999	1961	0,07	0,17	0	0	0,36	—	0,11
	1962	0,25	0,38	0,14	0	0	—	0,25
	1963	0	0,28	0,10	0	0	— ⁽¹⁾	0,13
	1964	0,32	0,13	0	0	— ⁽²⁾	—	0,13
	1965	0,09	0,12	0,34	0	— ⁽²⁾	—	0,14
	1966	0,10	0,14	0,19	0	— ⁽²⁾	—	0,12
IV. 2 000 — 3 999	1961	0,13	0,16	0,10	—	0	0,40	0,14
	1962	0,23	0,13	0,15	—	0,38	0,14	0,19
	1963	0,27	0,10	0,18	—	0,23	0,15 ⁽¹⁾	0,16
	1964	0,06	0,11	0,09	—	0,37	0,87	0,19
	1965	0,13	0,25	0,11	—	0,23	0,44	0,23
	1966	0,07	0,07	0,14	—	0,23	0,60	0,14
V. 4 000 — 7 999	1961	0,16	0,18	0,06	—	—	0	0,15
	1962	0,22	0,09	0,08	—	—	0,09	0,18
	1963	0,18	0,08	0,05	—	—	0,09	0,12
	1964	0,16	0,11	0,22	—	—	0,26	0,17
	1965	0,27	0,15	0,33	—	0,15	0,18	0,22
	1966	0,15	0,05	0,13	—	0,34	0,09	0,11
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	0,08	0,14	—	0,13	0,22	—	0,09
	1962	0,18	0,10	—	0,64	0,06	—	0,18
	1963	0,16	0,15	—	0,23	0,13	—	0,16
	1964	0,11	0,10	—	0	—	—	0,10
	1965	0,11	0,11	—	0	—	—	0,10
	1966	0,10	0,13	—	0,10	0,15	—	0,11
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	0,15	0,17	0,02	—	0,16	0,10	0,15
	1961	0,11	0,17	0,15	0,11	0,12	0,16	0,14
	1962	0,19	0,15	0,14	0,51	0,28	0,11	0,18
	1963	0,16	0,12	0,10	0,19	0,19	0,11	0,14
	1964	0,13	0,12	0,15	0	0,22	0,49	0,15
	1965	0,14	0,17	0,29	0	0,14	0,28	0,17
1966	0,11	0,09	0,14	0,08	0,15	0,28	0,12	

(*) und (*) vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.

(*) e (*) Vedi le note alla tabella II.

(*) et (*) Voir les notes au tableau II.

(*) en (*) Vergelijk opmerkingen in tabel II.

**Tabellen
Tableaux
Tabelle
Tabellen**

VI

**Häufigkeitsgrad der nicht tödlichen Unfälle mit
nachfolgender Arbeitsunterbrechung**
(Zahl der Unfälle pro Million geleisteter Arbeitsstunden)

**Taux de fréquence des accidents non mortels
ayant impliqué un arrêt de travail**
(Nombre d'accidents par million d'heures travaillées)

**Tasso di frequenza degli infortuni non mortali
che hanno provocato una interruzione del lavoro**
(numero di infortuni per un milione di ore lavorate)

**Frequentie der ongevallen zonder dodelijke afloop
die geleid hebben tot een onderbreking van het werk**
(aantal ongevallen per miljoen gepresteerde arbeidsuren)

VI/1

Gesamte hüttenmännische Tätigkeit im Sinne des Vertrages

Ensemble de l'activité sidérurgique au sens du traité

Insieme dell'attività siderurgica ai sensi del Trattato

Gehele ijzer- en staalindustrie in de zin van het Verdrag

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	192	122	257	—	213	—	191
	1962	140	121	273	—	220	—	193
	1963	122	121	278	—	257	—	195
	1964	141	131	270	—	206	—	196
	1965	144	116	251	—	197	—	185
	1966	129	107	227	—	164	—	168
II. 500 — 999	1961	121	108	98	—	160	—	114
	1962	130	111	102	—	173	—	121
	1963	127	114	122	—	145	—	124
	1964	141	110	118	—	122 ^(*)	—	124
	1965	118	100	185	—	103 ^(*)	—	123
	1966	112	94	126	—	77 ^(*)	—	98
III. 1 000 — 1 999	1961	114	81	103	97	112	—	97
	1962	109	90	91	122	114	—	99
	1963	105	83	99	108	88	— ^(*)	93
	1964	98	86	89	119	— ^(*)	—	94
	1965	106	75	77	109	— ^(*)	—	86
	1966	103	76	74	88	— ^(*)	—	84
IV. 2 000 — 3 999	1961	115	91	65	—	141	108	103
	1962	111	76	110	—	126	100	97
	1963	89	75	88	—	119	108 ^(*)	89
	1964	98	76	78	—	123	112	91
	1965	92	72	75	—	116	115	87
	1966	85	71	75	—	138	99	85
V. 4 000 — 7 999	1961	104	51	65	—	103 92 93 103 98 91	122	85
	1962	92	51	55	—		111	77
	1963	91	55	58	—		113	79
	1964	97	50	56	—		113	81
	1965	99	44	52	—		114	78
	1966	94	49	59	—		114	76
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	90	41	—	53	—	—	78
	1962	86	56	—	53	—	—	78
	1963	82	60	—	47	—	—	75
	1964	92	59	—	56	—	—	85
	1965	96	62	—	58	—	—	88
	1966	88	34	—	61	—	—	82
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	108	74	104	—	128	121	98
	1961	102	73	112	63	122	117	96
	1962	95	73	110	69	110	107	92
	1963	89	72	112	61	107	111	89
	1964	97	71	107	70	114	112	93
	1965	98	67	102	69	107	115	90
1966	92	65	95	66	102	108	85	

(¹) und (²) vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.
 (¹) e (²) Vedi le note alla tabella II.

(¹) et (²) Voir les notes au tableau II.
 (¹) en (²) Vergelijk opmerkingen in tabel II.

VI/2

Hüttenkokerieien
Cokerie siderurgiche

Cokeries siderurgiques
Cokesfabrieken bij de hoogovens

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	—	—	—	—	—	—	—
	1962	—	—	—	—	—	—	—
	1963	—	—	—	—	—	—	—
	1964	—	—	—	—	—	—	—
	1965	—	—	—	—	—	—	—
	1966	—	—	—	—	—	—	—
	II. 500 — 999	1961	33	11	—	—	—	—
1962		31	—	52	—	—	—	38
1963		32	—	0	—	—	—	21
1964		52	—	36	—	—	—	46
1965		66	49	37	—	—	—	54
1966		33	—	36	—	—	—	34
III. 1 000 — 1 999		1961	37	18	33	—	—	—
	1962	79	37	—	—	—	—	43
	1963	34	42	—	—	—	—	41
	1964	33	45	—	—	—	—	43
	1965	78	9	—	—	—	—	26
	1966	65	47	—	—	—	—	52
	IV. 2 000 — 3 999	1961	85	100	22	—	89	—	87
1962		69	57	—	—	87	—	69
1963		75	57	35	—	89	—	70
1964		63	52	71	—	69	—	61
1965		37	55	56	—	61	—	55
1966		61	39	—	—	110	—	63
V. 4 000 — 7 999		1961	85	48	58	—	—	—
	1962	58	53	80	—	—	—	63
	1963	60	40	60	—	—	—	55
	1964	61	42	60	—	—	—	64
	1965	57	28	67	—	56	—	54
	1966	55	48	56	—	60	—	59
	VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	72	30	—	52	78	—	61
1962		60	99	—	75	61	—	60
1963		62	101	—	27	68	—	60
1964		57	73	—	44	—	—	57
1965		61	77	—	63	—	—	63
1966		52	—	—	63	—	—	53
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen		1960	91	68	56	52	74	—	76
	1961	72	53	46	52	67	—	63
	1962	59	56	77	75	68	—	62
	1963	61	52	49	27	68	—	59
	1964	58	49	59	44	75	—	60
	1965	59	42	61	63	61	—	55
	1966	53	43	54	63	79	—	57

VI/3

Hochöfen
Altiorni

Hauts fourneaux
Hoogovenbedrijven

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	120	93	120	—	—	—	107
	1962	123	94	96	—	—	—	109
	1963	101	55	151	—	—	—	98
	1964	67	91	190	—	—	—	103
	1965	95	87	192	—	—	—	110
	1966	98	83	174	—	—	—	108
II. 500 — 999	1961	102	94	65	—	—	—	90
	1962	115	128	49	—	—	—	104
	1963	93	125	54	—	—	—	101
	1964	89	118	33	—	—	—	91
	1965	103	110	36	—	—	—	92
	1966	94	97	40	—	36 ⁽²⁾	—	73
III. 1 000 — 1 999	1961	131	138	53	—	—	—	126
	1962	66	79	83	—	—	—	77
	1963	103	74	86	—	—	— ⁽¹⁾	84
	1964	117	78	—	—	—	—	88
	1965	126	72	—	—	—	—	86
	1966	98	72	—	—	— ⁽²⁾	—	78
IV. 2 000 — 3 999	1961	76	105	86	—	170	105	116
	1962	79	81	126	—	121	91	94
	1963	64	85	72	—	111	102 ⁽¹⁾	89
	1964	71	75	58	—	113	90	83
	1965	76	70	62	—	108	87	82
	1966	61	70	120	—	136	67	80
V. 4 000 — 7 999	1961	121	57	80	—	—	145	91
	1962	95	59	67	—	—	129	87
	1963	90	61	70	—	—	129	83
	1964	95	48	59	—	—	126	82
	1965	101	47	65	—	—	120	82
	1966	85	48	77	—	—	117	74
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	88	59	—	90	82	—	84
	1962	86	48	—	91	83	—	74
	1963	81	52	—	83	69	—	74
	1964	95	48	—	137	—	—	84
	1965	103	50	—	122	—	—	91
	1966	86	36	—	100	—	—	77
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	108	91	95	94	116	137	104
	1961	100	81	82	50	115	132	96
	1962	90	73	75	91	94	116	86
	1963	84	72	79	83	87	120	83
	1964	93	67	67	137	92	114	84
	1965	101	65	70	122	91	109	86
1966	85	61	81	100	81	100	77	

⁽¹⁾ und ⁽²⁾ vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.
⁽¹⁾ e ⁽²⁾ Vedi le note alla tabella II.

⁽¹⁾ et ⁽²⁾ Voir les notes au tableau II.
⁽¹⁾ en ⁽²⁾ Vergelijk opmerkingen in tabel II.

VI/4

Stahlwerke
AcciaierieAcéries
Staalfabrieken

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BB)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	235	99	293	—	—	—	230
	1962	181	107	333	—	—	—	281
	1963	131	99	336	—	—	—	277
	1964	211	86	301	—	—	—	257
	1965	190	99	285	—	—	—	239
	1966	203	93	269	—	—	—	239
II. 500 — 999	1961	192	128	122	—	144	—	135
	1962	196	112	172	—	—	—	168
	1963	211	103	165	—	203	—	168
	1964	208	100	174	—	140	—	164
	1965	199	132	309	—	156	—	220
	1966	183	128	160	—	127 ⁽²⁾	—	145
III. 1 000 — 1 999	1961	157	113	129	156	284	—	139
	1962	145	109	100	143	256	—	120
	1963	138	110	137	148	—	— ⁽¹⁾	128
	1964	152	117	123	160	—	—	129
	1965	167	104	128	137	—	—	124
	1966	176	93	121	94	— ⁽²⁾	—	115
IV. 2 000 — 3 999	1961	149	123	76	—	245	160	137
	1962	136	98	116	—	222	187	129
	1963	141	107	125	—	219	168 ⁽¹⁾	134
	1964	156	106	106	—	224	212	135
	1965	140	96	92	—	214	219	129
	1966	121	104	99	—	288	172	126
V. 4 000 — 7 999	1961	158	71	85	—	—	141	122
	1962	133	64	66	—	—	138	100
	1963	132	58	81	—	—	161	105
	1964	144	52	84	—	—	159	112
	1965	133	50	63	—	130	171	100
	1966	130	62	70	—	120 135	152	97
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	144	68	—	55	155	—	124
	1962	144	92	—	49	138	—	128
	1963	125	91	—	59	126	—	115
	1964	154	89	—	57	—	—	141
	1965	161	87	—	84	—	—	147
	1966	147	51	—	104	—	—	140
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	154	101	140	.	189	176	139
	1961	152	97	151	101	164	149	136
	1962	144	89	157	93	151	160	131
	1963	132	89	162	106	158	164	129
	1964	154	86	159	115	170	184	138
	1965	153	83	150	111	158	194	134
1966	143	85	140	99	151	162	126	

⁽¹⁾ und ⁽²⁾ vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.
⁽¹⁾ e ⁽²⁾ Vedi le note alla tabella II.

⁽¹⁾ et ⁽²⁾ Voir les notes au tableau II.
⁽¹⁾ en ⁽²⁾ Vergelijk opmerkingen in tabel II.

VI/5

Walzwerke, Verzinnungs-, Galvanisierungs- und
Verbleibungsanlagen

Laminoirs, étamage, galvanisation, plombage

Laminatoi, stagnatura, zincatura, piombatura

Walsenrijen, installaties voor vertinnen, verzinken en verloten

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BB)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	239	149	307	—	239	—	222
	1962	155	148	276	—	258	—	199
	1963	141	152	301	—	293	—	209
	1964	158	159	285	—	222	—	204
	1965	172	139	269	—	196	—	196
	1966	137	126	235	—	184	—	170
II. 500 — 999	1961	146	155	112	—	180	—	145
	1962	152	110	130	—	236	—	145
	1963	149	118	144	—	172	—	143
	1964	174	102	147	—	148 ^(*)	—	145
	1965	136	114	220	—	120 ^(*)	—	140
	1966	136	108	162	—	96 ^(*)	—	121
III. 1 000 — 1 999	1961	124	96	125	104	75	—	107
	1962	139	107	110	175	101	—	118
	1963	123	99	105	106	92	— ⁽¹⁾	107
	1964	109	106	97	121	— ^(*)	—	111
	1965	125	81	74	113	— ^(*)	—	93
	1966	127	81	68	89	— ^(*)	—	92
IV. 2 000 — 3 999	1961	147	104	66	—	168	148	128
	1962	153	82	141	—	155	122	124
	1963	109	76	110	—	150	132 ⁽¹⁾	105
	1964	119	86	83	—	150	132	109
	1965	115	86	87	—	142	134	108
	1966	111	88	85	—	167	112	107
V. 4 000 — 7 999	1961	134	63	68	—	—	148	106
	1962	124	52	64	—	—	145	94
	1963	118	56	53	—	—	149	93
	1964	134	56	55	—	—	148	97
	1965	130	47	54	—	—	148	91
	1966	127	53	57	—	—	148	90
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	122	42	—	42	114	—	99
	1962	118	67	—	48	101	—	102
	1963	115	74	—	44	103	—	100
	1964	123	66	—	53	—	—	109
	1965	123	65	—	55	—	—	108
	1966	118	27	—	55	—	—	106
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	138	91	121	.	158	157	123
	1961	135	92	140	56	140	148	121
	1962	132	84	131	74	132	134	116
	1963	119	82	128	58	131	142	110
	1964	129	84	120	68	135	141	114
	1965	126	77	116	67	120	142	109
1966	122	76	102	62	121	134	105	

(¹) und (²) vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.
(¹) e (²) Vedi le note alla tabella II.

(¹) et (²) Voir les notes au tableau II.
(¹) en (²) Vergelijk opmerkingen in tabel II.

VI/6

Selbständige Hilfs- und Nebenbetriebe

Servizi ausiliari e collegati autonomi

Services auxiliaires et annexes autonomes

Zelfstandige hulp- en nevenbedrijven

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BE)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	121	89	167	—	186	—	134
	1962	121	80	224	—	186	—	154
	1963	92	85	205	—	206	—	146
	1964	106	95	219	—	176	—	157
	1965	90	84	190	—	201	—	139
	1966	97	72	165	—	110	—	121
II. 500 — 999	1961	67	80	70	—	149	—	84
	1962	75	107	55	—	128	—	87
	1963	79	109	87	—	121	—	99
	1964	83	115	82	—	98 ^(*)	—	98
	1965	72	83	133	—	84 ^(*)	—	90
	1966	67	71	106	—	62 ^(*)	—	72
III. 1 000 — 1 999	1961	91	58	68	51	121	—	72
	1962	76	72	66	79	105	—	76
	1963	83	65	72	85	83	— ⁽¹⁾	72
	1964	77	62	71	94	— ^(*)	—	71
	1965	77	60	58	93	— ^(*)	—	67
	1966	71	67	57	83	— ^(*)	—	68
IV. 2 000 — 3 999	1961	85	75	58	—	94	69	78
	1962	66	68	80	—	88	69	71
	1963	56	66	64	—	77	79	67
	1964	62	64	63	—	85	80	68
	1965	57	59	63	—	77	84	64
	1966	51	56	54	—	88	80	60
V. 4 000 — 7 999	1961	72	37	56	—	87 74 71 78 86 76	97	63
	1962	62	45	44	—		81	58
	1963	63	53	51	—		78	62
	1964	66	46	46	—		79	60
	1965	70	39	45	—		83	61
	1966	65	43	54	—		86	60
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	60	33	—	55	78	—	56
	1962	59	44	—	52	86	—	56
	1963	58	47	—	46	76	—	56
	1964	65	50	—	51	—	—	62
	1965	70	58	—	51	—	—	67
	1966	64	33	—	55	—	—	61
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	74	53	76	—	95	85	69
	1961	69	55	74	54	101	86	68
	1962	63	60	75	57	89	77	67
	1963	62	62	78	53	81	78	66
	1964	66	60	77	59	86	79	68
	1965	69	56	72	59	84	83	67
1966	64	53	70	60	76	84	63	

(¹) und (²) vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.
(¹) e (²) Vedi le note alla tabella II.

(¹) et (²) Voir les notes au tableau II.
(¹) en (²) Vergelijk opmerkingen in tabel II.

**Tabellen
Tableaux
Tabelle
Tabellen**

VII

**Häufigkeitsgrad der nicht tödlichen Unfälle mit
nachfolgender Arbeitsunterbrechung von mehr als 3 Tagen
(Zahl der Unfälle pro Million geleisteter Arbeitsstunden)**

**Taux de fréquence des accidents non mortels
ayant impliqué un arrêt de travail de plus de 3 jours
(Nombre d'accidents par million d'heures travaillées)**

**Tasso di frequenza degli infortuni non mortali che
hanno provocato una interruzione del lavoro di oltre 3 giorni
(numero di infortuni per un milione di ore lavorate)**

**Frequenti der ongevallen zonder dodelijke afloop die geleid hebben
tot een onderbreking van het werk met meer dan 3 dagen
(aantal ongevallen per miljoen gepresteerde arbeidsuren)**



VII/1

Gesamte hüttenmännische Tätigkeit im Sinne des Vertrages

Ensemble de l'activité sidérurgique au sens du traité

Insieme dell'attività siderurgica ai sensi del Trattato

Gehele ijzer- en staalindustrie in de zin van het Verdrag

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	182	119	183	—	192	—	159
	1962	122	118	196	—	201	—	156
	1963	117	120	226	—	227	—	170
	1964	135	129	212	—	195	—	169
	1965	136	114	205	—	177	—	162
	1966	122	105	184	—	153	—	146
II. 500 — 999	1961	115	102	77	—	140	—	103
	1962	117	108	79	—	148	—	107
	1963	111	109	100	—	116	—	108
	1964	110	104	98	—	96 ^(*)	—	103
	1965	106	97	101	—	78 ^(*)	—	96
	1966	105	90	107	—	61 ^(*)	—	87
III. 1 000 — 1 999	1961	102	78	84	79	89	—	87
	1962	95	87	81	97	89	—	89
	1963	88	80	84	93	69	— ⁽¹⁾	82
	1964	82	82	71	104	— ^(*)	—	82
	1965	89	72	49	93	— ^(*)	—	74
	1966	91	72	47	78	— ^(*)	—	74
IV. 2 000 — 3 999	1961	104	86	47	—	108	103	91
	1962	94	73	67	—	93	95	83
	1963	83	72	65	—	89	101 ⁽¹⁾	78
	1964	86	73	65	—	86	105	79
	1965	82	69	65	—	80	108	76
	1966	71	69	57	—	93	92	73
V. 4 000 — 7 999	1961	93	49	41	—	—	115	74
	1962	84	49	38	—	—	104	67
	1963	79	53	40	—	—	103	67
	1964	86	49	40	—	—	100	70
	1965	88	43	42	—	78	104	67
	1966	83	48	47	—	69	105	66
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	81	39	—	46	81	—	71
	1962	76	54	—	45	75	—	70
	1963	73	56	—	41	69	—	67
	1964	82	57	—	48	—	—	76
	1965	84	60	—	50	—	—	78
	1966	76	34	—	51	—	—	71
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	95	71	78	—	100	115	86
	1961	92	71	82	54	95	110	84
	1962	85	70	80	57	84	100	80
	1963	79	70	88	53	82	103	78
	1964	85	69	84	61	87	102	81
	1965	87	65	77	59	80	106	78
1966	80	63	75	57	75	100	74	

(¹) und (²) vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.
(¹) e (²) Vedi le note alla tabella II.

(¹) et (²) Voir les notes au tableau II.
(¹) en (²) Vergelijk opmerkingen in tabel II.

VII/2

Hüttenkokerieien
Cokerie siderurgiche

Cokeries sidérurgiques
Cokesfabrieken bij de hoogovens

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BB)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	—	—	—	—	—	—	—
	1962	—	—	—	—	—	—	—
	1963	—	—	—	—	—	—	—
	1964	—	—	—	—	—	—	—
	1965	—	—	—	—	—	—	—
	1966	—	—	—	—	—	—	—
II. 500 — 999	1961	29	11	—	—	—	—	18
	1962	31	—	45	—	—	—	35
	1963	32	—	0	—	—	—	21
	1964	49	—	36	—	—	—	44
	1965	66	49	37	—	—	—	54
	1966	33	—	36	—	—	—	34
III. 1 000 — 1 999	1961	33	18	27	—	—	—	26
	1962	79	37	—	—	—	—	43
	1963	34	42	—	—	—	—	41
	1964	33	45	—	—	—	—	43
	1965	78	9	—	—	—	—	26
	1966	65	47	—	—	—	—	52
IV. 2 000 — 3 999	1961	72	97	18	—	75	—	79
	1962	65	55	—	—	71	—	62
	1963	74	55	35	—	72	—	62
	1964	62	51	62	—	51	—	53
	1965	33	52	54	—	44	—	47
	1966	59	36	—	—	85	—	54
V. 4 000 — 7 999	1961	73	45	40	—	—	—	51
	1962	56	53	54	—	—	—	53
	1963	58	40	38	—	—	—	45
	1964	56	42	53	—	—	—	55
	1965	52	26	64	—	44	—	43
	1966	49	47	50	—	43	—	49
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	62	29	—	42	63	—	52
	1962	53	93	—	59	42	—	52
	1963	54	101	—	27	48	—	52
	1964	47	73	—	38	—	—	48
	1965	52	77	—	55	—	—	54
	1966	41	—	—	52	42	—	42
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	71	64	25	40	53	—	61
	1961	62	51	33	42	54	—	54
	1962	54	54	53	59	52	—	54
	1963	55	51	33	27	51	—	51
	1964	50	48	52	38	59	—	52
	1965	51	40	58	55	43	—	47
1966	44	42	49	52	58	—	48	

VII/3

Hochöfen
Altiorni

Hauts fourneaux
Hoogovenbedrijven

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BB)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	112	90	111	—	—	—	101
	1962	102	93	86	—	—	—	96
	1963	93	55	146	—	—	—	93
	1964	65	86	190	—	—	—	100
	1965	94	86	189	—	—	—	108
	1966	98	83	171	—	—	—	108
II. 500 — 999	1961	97	93	43	—	—	—	85
	1962	111	126	39	—	—	—	99
	1963	88	123	47	—	—	—	98
	1964	85	118	29	—	—	—	89
	1965	100	109	28	—	—	—	89
	1966	92	95	34	—	31 ⁽²⁾	—	70
III. 1 000 — 1 999	1961	119	134	38	—	—	—	116
	1962	64	78	83	—	—	—	76
	1963	95	73	86	—	—	— ⁽¹⁾	81
	1964	106	77	—	—	—	—	85
	1965	104	72	—	—	—	—	80
	1966	96	72	—	—	— ⁽²⁾	—	77
IV. 2 000 — 3 999	1961	75	102	54	—	127	102	101
	1962	76	79	71	—	90	88	82
	1963	58	84	61	—	84	100 ⁽¹⁾	80
	1964	66	73	49	—	81	86	73
	1965	69	69	56	—	71	85	71
	1966	55	68	99	—	81	65	69
V. 4 000 — 7 999	1961	108	56	47	—	—	138	79
	1962	87	57	50	—	—	121	75
	1963	82	59	51	—	—	123	73
	1964	86	46	45	—	—	112	70
	1965	89	46	59	—	65	112	71
	1966	78	47	68	—	60	110	65
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	82	57	—	80	63	—	76
	1962	79	47	—	72	61	—	68
	1963	75	51	—	74	50	—	67
	1964	86	47	—	120	—	—	77
	1965	93	49	—	102	—	—	83
	1966	76	36	—	79	—	—	69
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	96	88	70	73	90	132	93
	1961	92	79	56	80	84	126	86
	1962	83	71	56	72	69	110	77
	1963	78	71	67	74	66	115	75
	1964	85	65	58	120	69	102	76
	1965	91	64	64	102	65	103	77
1966	77	60	72	79	55	79	69	

(¹) und (¹) vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.
(²) e (²) Vedi le note alla tabella II.

(¹) et (²) Voir les notes au tableau II.
(¹) en (²) Vergelijk opmerkingen in tabel II.

VII/4

Stahlwerke
AcciaierieAcieries
Staal fabrieken

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	220	96	211	—	—	—	179
	1962	168	102	238	—	—	—	209
	1963	129	96	259	—	—	—	219
	1964	201	84	225	—	—	—	198
	1965	184	99	224	—	—	—	195
	1966	191	92	210	—	—	—	192
II. 500 — 999	1961	179	121	95	—	112	—	115
	1962	178	110	132	—	—	—	146
	1963	183	100	141	—	147	—	143
	1964	198	99	150	—	97	—	146
	1965	169	128	138	—	117	—	141
	1966	168	121	135	—	111 ⁽²⁾	—	132
III. 1 000 — 1 999	1961	146	111	105	124	240	—	124
	1962	134	106	90	115	214	—	110
	1963	125	108	115	131	—	— ⁽¹⁾	115
	1964	136	112	108	137	—	—	118
	1965	149	100	99	122	—	—	111
	1966	158	90	92	75	— ⁽²⁾	—	101
IV. 2 000 — 3 999	1961	139	117	57	—	181	150	122
	1962	128	93	77	—	157	182	110
	1963	134	104	90	—	157	156 ⁽¹⁾	117
	1964	131	103	88	—	139	203	115
	1965	122	93	80	—	132	205	110
	1966	100	102	77	—	183	159	107
V. 4 000 — 7 999	1961	143	70	58	—	94 91 98 118 105 90	136	106
	1962	123	61	48	—		129	87
	1963	109	56	60	—		151	85
	1964	124	51	56	—		140	92
	1965	116	48	47	—		156	84
	1966	113	61	53	—		141	82
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	128	66	—	49	118	—	110
	1962	128	86	—	43	105	—	113
	1963	112	85	—	50	90	—	102
	1964	136	87	—	51	—	—	126
	1965	139	82	—	71	—	—	128
	1966	125	51	—	86	—	—	119
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	136	97	106	—	143	172	121
	1961	138	93	113	83	122	143	118
	1962	130	85	116	77	113	153	112
	1963	116	86	127	93	114	153	110
	1964	135	84	123	99	122	169	117
	1965	133	80	110	97	112	179	112
1966	123	83	109	80	107	150	107	

(¹) und (²) vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.
(¹) e (²) Vedi le note alla tabella II.

(¹) et (²) Voir les notes au tableau II.
(¹) en (²) Vergelijk opmerkingen in tabel II.

VII/5

Walzwerke, Verzinnungs-, Galvanisierungs- und
Verbleibungsanlagen

Laminaires, étamage, galvanisation, plombage

Laminatoi, stagnatura, zincatura, piombatura

Walserijen, installaties voor vertinnen, verzinken en verloten

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)	France	Itala	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	229	147	217	—	225	—	190
	1962	144	146	212	—	240	—	174
	1963	137	151	265	—	264	—	194
	1964	152	157	243	—	213	—	188
	1965	161	137	233	—	172	—	178
	1966	129	125	203	—	176	—	156
	II. 500 — 999	1961	139	146	89	—	173	—	134
1962		135	105	96	—	218	—	127
1963		130	111	117	—	156	—	125
1964		121	97	120	—	121 ^(*)	—	114
1965		124	109	125	—	92 ^(*)	—	113
1966		127	103	136	—	74 ^(*)	—	107
III. 1 000 — 1 999		1961	108	93	99	84	65	—	95
	1962	122	102	98	141	81	—	106
	1963	104	94	91	89	76	— ⁽¹⁾	94
	1964	92	100	77	101	— ^(*)	—	96
	1965	106	78	41	93	— ^(*)	—	79
	1966	111	78	43	84	— ^(*)	—	81
	IV. 2 000 — 3 999	1961	136	100	51	—	137	143	116
1962		123	78	82	—	124	116	103
1963		100	73	80	—	116	126 ⁽¹⁾	92
1964		104	83	72	—	112	125	95
1965		104	84	75	—	106	127	96
1966		92	86	66	—	121	104	92
V. 4 000 — 7 999		1961	120	62	42	—	—	139	92
	1962	115	50	45	—	—	136	83
	1963	105	54	35	—	—	136	81
	1964	119	54	38	—	—	133	85
	1965	118	46	43	—	95	136	80
	1966	113	51	44	—	84	139	79
	VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	111	40	—	37	91	—	90
1962	105	64	—	42	79	—	92	
1963	103	71	—	38	81	—	90	
1964	110	64	—	46	—	—	98	
1965	110	62	—	48	—	—	98	
1966	104	27	—	47	—	—	93	
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	125	87	93	—	131	148	110
	1961	123	88	102	48	116	141	108
	1962	116	81	97	63	107	127	101
	1963	106	80	104	49	105	132	98
	1964	113	82	98	58	107	130	100
	1965	113	75	89	57	93	132	96
	1966	107	74	82	54	94	125	92

(¹) und (^{*)} vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.
(¹) e (^{*)} Vedi le note alla tabella II.

(¹) et (^{*)} Voir les notes au tableau II.
(¹) en (^{*)} Vergelijk opmerkingen in tabel II.

VII/6

Selbständige Hilfs- und Nebenbetriebe

Services auxiliaires et annexes autonomes

Servizi ausiliari e collegati autonomi

Zelfstandige hulp- en nevenbedrijven

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	115	87	114	—	158	—	109
	1962	96	78	144	—	167	—	115
	1963	85	84	154	—	173	—	120
	1964	99	94	159	—	160	—	128
	1965	86	84	145	—	190	—	118
	1966	88	70	123	—	90	—	98
II. 500 — 999	1961	65	76	56	—	121	—	76
	1962	69	104	45	—	98	—	79
	1963	69	105	71	—	88	—	85
	1964	76	108	64	—	74 ^(*)	—	84
	1965	63	80	79	—	63 ^(*)	—	71
	1966	63	67	92	—	49 ^(*)	—	63
III. 1 000 — 1 999	1961	82	57	57	45	84	—	65
	1962	65	69	59	61	78	—	67
	1963	65	63	60	73	62	— ⁽¹⁾	63
	1964	60	59	53	87	— ^(*)	—	60
	1965	61	58	35	79	— ^(*)	—	56
	1966	62	61	31	75	— ^(*)	—	57
IV. 2 000 — 3 999	1961	73	70	40	—	67	63	67
	1962	58	65	50	—	58	63	61
	1963	51	63	48	—	54	73 ⁽¹⁾	58
	1964	56	62	50	—	55	74	59
	1965	51	57	53	—	52	78	56
	1966	42	54	39	—	53	74	52
V. 4 000 — 7 999	1961	64	36	35	—	—	91	54
	1962	55	42	29	—	—	75	49
	1963	54	51	35	—	—	70	53
	1964	57	44	36	—	—	69	52
	1965	61	38	38	—	66	74	53
	1966	57	42	44	—	55	78	52
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	54	32	—	47	61	—	50
	1962	52	42	—	44	66	—	50
	1963	51	43	—	40	57	—	49
	1964	58	49	—	43	—	—	56
	1965	60	55	—	44	—	—	58
	1966	55	33	—	47	53	—	53
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	64	51	54	—	71	80	59
	1961	62	53	53	47	76	80	60
	1962	56	58	52	47	65	70	57
	1963	54	59	59	46	60	71	57
	1964	58	58	58	51	63	71	59
	1965	60	54	55	51	62	75	58
1966	55	51	53	52	55	77	55	

(1) und (*) vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.
(*) e (1) Vedi le note alla tabella II.

(1) et (*) Voir les notes au tableau II.
(1) en (*) Vergelijk opmerkingen in tabel II.

Tabellen
Tableaux
Tabelle
Tabellen

VIII

Zahl der ausgefallenen Stunden pro 1 000 geleisteter Arbeitsstunden
(nicht tödliche Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung)

Nombre d'heures perdues pour 1 000 heures travaillées
(Accidents non mortels ayant impliqué un arrêt de travail)

Numero di ore perdute per 1 000 ore lavorate
(infortuni non mortali che hanno provocato una interruzione del lavoro)

Aantal verloren uren per 1 000 gepresteerde arbeidsuren
(ongevallen zonder dodelijke afloop die tot een arbeidsonderbreking hebben geleid)

VIII/1

Gesamte hüttenmännische Tätigkeit im Sinne des Vertrages

Ensemble de l'activité sidérurgique au sens du traité

Insieme dell'attività siderurgica ai sensi del Trattato

Gehele ijzer- en staalindustrie in de zin van het Verdrag

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)	France	Italia	Niederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	18,65	13,27	20,91	—	14,65	—	17,27
	1962	14,77	12,30	21,42	—	13,70	—	16,77
	1963	13,12	13,10	25,20	—	18,03	—	18,52
	1964	14,17	13,33	23,11	—	15,40	—	17,75
	1965	14,53	12,17	20,80	—	13,77	—	16,50
	1966	13,78	10,17	20,29	—	15,47	—	15,62
II. 500 — 999	1961	12,51	9,63	10,99	—	11,82	—	10,94
	1962	12,77	10,39	10,14	—	13,58	—	11,53
	1963	11,81	10,77	13,67	—	11,54	—	11,94
	1964	11,51	10,52	11,67	—	9,62 ^(*)	—	10,95
	1965	10,93	9,63	12,09	—	7,63 ^(*)	—	10,05
	1966	11,07	8,58	13,02	—	6,41 ^(*)	—	9,26
III. 1 000 — 1 999	1961	11,17	8,77	10,07	6,14	8,44	—	9,61
	1962	10,49	9,64	10,11	9,28	7,26	—	9,70
	1963	10,00	9,01	10,79	8,74	5,84	— ^(*)	9,42
	1964	9,51	8,75	9,15	8,01	— ^(*)	—	9,04
	1965	9,83	7,97	7,07	9,74	— ^(*)	—	8,44
	1966	10,11	8,05	6,28	8,26	— ^(*)	—	8,36
IV. 2 000 — 3 999	1961	11,98	9,52	7,19	—	10,31	13,69	10,38
	1962	10,52	8,31	9,37	—	9,30	12,85	9,51
	1963	10,41	8,30	9,94	—	8,66	13,62 ^(*)	9,42
	1964	10,89	8,06	9,17	—	8,27	14,16	9,32
	1965	10,64	7,61	9,36	—	7,52	13,99	8,94
	1966	9,16	7,27	9,13	—	6,31	12,12	8,14
V. 4 000 — 7 999	1961	11,18	5,83	7,49	—	—	13,69	9,07
	1962	9,78	6,32	6,85	—	—	11,15	8,19
	1963	9,81	6,06	6,03	—	—	12,06	8,16
	1964	10,47	5,80	6,18	—	—	12,71	8,29
	1965	10,97	5,00	6,47	—	7,44	11,77	8,03
	1966	10,51	5,40	7,81	—	7,32	11,26	7,91
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	9,01	4,12	—	4,52	7,41	—	7,75
	1962	8,82	6,09	—	4,09	6,60	—	8,08
	1963	8,14	6,25	—	4,27	6,12	—	7,45
	1964	9,14	6,94	—	4,45	—	—	8,55
	1965	9,33	6,28	—	4,62	—	—	8,59
	1966	8,38	4,46	—	5,00	—	—	7,86
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	10,61	7,76	9,97	—	9,15	14,42	9,59
	1961	10,42	7,81	10,95	4,87	8,86	13,69	9,55
	1962	9,70	8,02	10,66	5,21	8,33	11,83	9,21
	1963	9,12	7,86	11,45	5,18	7,95	12,66	8,98
	1964	9,86	7,75	10,64	5,23	8,18	13,28	9,21
	1965	10,03	7,11	9,75	5,69	7,19	12,64	8,88
1966	9,25	6,80	10,17	5,64	6,44	11,59	8,40	

^(*) und ^(*) vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.
^(*) e ^(*) Vedi le note alla tabella II.

^(*) et ^(*) Voir les notes au tableau II.
^(*) en ^(*) Vergelijk opmerkingen in tabel II.

VIII/2

Hüttenkokereien
Cokerie siderurgiche

Cokeries sidérurgiques
Cokesfabrieken bij de hoogovens

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)	France	Italla	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	—	—	—	—	—	—	—
	1962	—	—	—	—	—	—	—
	1963	—	—	—	—	—	—	—
	1964	—	—	—	—	—	—	—
	1965	—	—	—	—	—	—	—
	1966	—	—	—	—	—	—	—
II. 500 — 999	1961	2,98	2,62	—	—	—	—	2,79
	1962	5,23	—	5,89	—	—	—	5,42
	1963	3,86	—	0	—	—	—	2,66
	1964	7,00	—	3,78	—	—	—	5,76
	1965	8,30	1,60	7,67	—	—	—	6,54
	1966	7,27	—	4,30	—	—	—	6,17
III. 1 000 — 1 999	1961	1,68	3,54	9,49	—	—	—	4,01
	1962	7,75	5,54	—	—	—	—	5,95
	1963	4,88	6,69	—	—	—	—	6,35
	1964	1,08	5,86	—	—	—	—	4,99
	1965	8,39	1,32	—	—	—	—	3,45
	1966	6,91	5,06	—	—	—	—	5,67
IV. 2 000 — 3 999	1961	5,06	10,88	8,28	—	8,48	—	9,24
	1962	7,59	6,39	—	—	6,32	—	6,55
	1963	9,67	5,26	7,42	—	9,89	—	7,56
	1964	6,47	5,27	13,57	—	7,75	—	6,78
	1965	3,18	6,02	11,93	—	6,16	—	6,32
	1966	5,63	3,99	—	—	4,74	—	4,53
V. 4 000 — 7 999	1961	9,89	4,55	3,71	—	—	—	5,83
	1962	8,08	7,40	7,97	—	—	—	6,82
	1963	7,34	3,89	5,26	—	—	—	5,37
	1964	7,27	5,42	8,41	—	—	—	5,67
	1965	10,65	2,20	8,12	—	4,01	—	4,94
	1966	8,14	5,13	7,21	—	4,14	—	5,49
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	6,10	2,75	—	2,88	—	—	4,87
	1962	5,62	10,58	—	5,02	3,25	—	5,42
	1963	5,92	8,71	—	1,53	3,72	—	5,53
	1964	6,17	12,14	—	2,50	—	—	6,23
	1965	6,01	9,91	—	5,15	—	—	6,18
	1966	4,20	—	—	3,56	—	—	4,14
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	8,11	6,69	3,01	5,00	5,38	—	6,62
	1961	6,72	5,64	5,46	2,88	5,37	—	5,87
	1962	6,33	6,95	7,70	5,02	4,81	—	6,16
	1963	6,41	5,23	4,93	1,53	6,25	—	5,89
	1964	6,39	5,90	8,75	2,50	5,36	—	6,07
	1965	6,70	4,36	9,09	5,15	4,13	—	5,66
1966	5,23	4,60	6,94	3,56	4,05	—	4,92	

VIII/3

Hochöfen
Albiforni

Hauts fourneaux
Hoogovenbedrijven

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	16,92	8,87	12,18	—	—	—	12,16
	1962	14,36	9,21	8,90	—	—	—	11,80
	1963	13,56	6,52	17,75	—	—	—	12,57
	1964	9,69	7,42	33,99	—	—	—	13,55
	1965	12,41	10,27	21,38	—	—	—	13,49
	1966	14,23	6,15	22,32	—	—	—	12,91
II. 500 — 999	1961	12,94	10,46	5,93	—	—	—	10,00
	1962	15,21	14,40	5,01	—	—	—	12,27
	1963	14,03	13,73	8,46	—	—	—	12,74
	1964	10,96	14,00	3,53	—	—	—	10,73
	1965	14,92	11,91	4,97	—	—	—	11,27
	1966	18,12	7,99	6,28	—	3,64 ⁽²⁾	—	9,60
III. 1 000 — 1 999	1961	15,25	13,95	8,02	—	—	—	14,23
	1962	8,74	9,57	16,90	—	—	—	9,75
	1963	10,55	8,47	10,44	—	—	— ⁽¹⁾	9,92
	1964	10,89	8,42	—	—	—	—	9,16
	1965	12,57	8,51	—	—	—	—	9,75
	1966	11,85	7,52	—	—	— ⁽²⁾	—	8,71
IV. 2 000 — 3 999	1961	9,51	11,37	7,47	—	14,49	13,97	11,91
	1962	9,97	9,79	9,15	—	10,65	11,81	10,25
	1963	9,86	10,80	10,96	—	8,44	16,14 ⁽¹⁾	10,57
	1964	10,76	8,60	9,81	—	8,76	9,86	9,18
	1965	10,41	8,09	10,15	—	7,79	11,38	8,86
	1966	7,53	7,45	12,82	—	5,17	9,61	7,44
V. 4 000 — 7 999	1961	12,52	7,41	6,29	—	—	14,86	9,51
	1962	12,03	6,92	10,52	—	—	13,63	9,73
	1963	10,77	8,11	8,79	—	—	13,15	9,04
	1964	9,82	6,11	6,57	—	—	13,94	8,00
	1965	11,76	6,03	8,29	—	6,78	13,04	8,33
	1966	13,10	6,29	10,96	—	6,90	11,24	8,15
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	9,30	5,88	—	7,03	5,64	—	8,42
	1962	9,32	7,26	—	6,42	5,60	—	8,44
	1963	9,18	6,38	—	8,85	4,18	—	8,30
	1964	10,30	7,91	—	10,34	—	—	9,76
	1965	10,64	6,98	—	9,21	—	—	9,77
	1966	8,87	6,44	—	7,91	—	—	8,41
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	11,29	9,95	9,90	7,06	9,58	16,12	10,83
	1961	10,86	9,17	7,44	7,03	8,97	14,55	10,02
	1962	10,47	8,95	9,26	6,42	8,04	13,00	9,67
	1963	10,00	8,93	10,65	8,85	6,69	14,19	9,48
	1964	10,29	8,19	9,81	10,34	6,59	12,54	9,17
	1965	11,16	7,87	9,22	9,21	6,28	12,46	9,27
	1966	10,24	6,97	11,35	7,91	4,40	10,66	8,34

⁽¹⁾ und ⁽²⁾ vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.
⁽¹⁾ e ⁽²⁾ Vedi le note alla tabella II.

⁽¹⁾ et ⁽²⁾ Voir les notes au tableau II.
⁽¹⁾ en ⁽²⁾ Vergelijk opmerkingen in tabel II.

VIII/4

Stahlwerke
AcciaierieAcieries
Staalfabrieken

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	25,31	13,06	24,59	—	—	—	21,39
	1962	23,23	10,53	25,97	—	—	—	24,34
	1963	16,52	10,11	28,35	—	—	—	24,29
	1964	22,17	8,41	24,72	—	—	—	21,81
	1965	21,71	11,15	23,23	—	—	—	20,73
	1966	22,53	13,18	23,92	—	—	—	22,29
II. 500 — 999	1961	20,69	10,15	12,23	—	8,93	—	12,69
	1962	19,15	11,18	17,34	—	—	—	16,85
	1963	17,32	11,10	15,80	—	13,34	—	14,98
	1964	19,65	10,81	18,41	—	10,45	—	16,24
	1965	16,39	16,25	17,50	—	10,70	—	16,10
	1966	16,59	11,71	17,31	—	12,76 ⁽²⁾	—	14,25
III. 1 000 — 1 999	1961	16,86	13,06	12,40	9,40	20,41	—	13,97
	1962	13,56	11,98	12,38	12,35	19,13	—	12,71
	1963	13,84	12,00	15,50	13,81	—	— ⁽¹⁾	13,64
	1964	14,53	12,08	14,26	11,72	—	—	12,99
	1965	14,74	11,37	12,33	10,50	—	—	12,13
	1966	17,06	10,63	10,06	11,14	— ⁽²⁾	—	11,84
IV. 2 000 — 3 999	1961	16,11	13,21	9,83	—	17,19	21,12	14,40
	1962	15,75	10,83	10,93	—	16,42	23,84	13,34
	1963	16,33	12,00	13,80	—	16,19	19,97 ⁽¹⁾	14,30
	1964	18,30	11,67	11,54	—	12,21	23,67	13,69
	1965	16,91	10,34	11,05	—	13,93	27,27	13,59
	1966	14,27	10,61	11,98	—	11,05	20,19	12,41
V. 4 000 — 7 999	1961	16,93	7,97	7,02	—	—	17,89	12,53
	1962	14,47	7,15	7,89	—	—	14,83	10,58
	1963	14,30	6,74	8,93	—	—	17,45	10,87
	1964	15,95	5,91	9,09	—	—	18,22	11,32
	1965	15,89	5,59	6,78	—	8,59	16,66	10,14
	1966	14,04	6,97	8,87	—	8,91	14,10	9,78
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	13,39	6,53	—	4,78	11,30	—	11,47
	1962	14,66	9,43	—	3,90	9,31	—	12,99
	1963	12,41	9,62	—	5,89	7,63	—	11,20
	1964	15,06	10,43	—	3,80	—	—	14,04
	1965	15,12	9,04	—	6,64	—	—	13,95
	1966	13,21	6,09	—	7,43	—	—	12,57
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	15,21	10,64	13,41	—	13,24	21,27	13,57
	1961	15,25	10,53	13,96	6,75	11,09	19,31	13,36
	1962	14,99	9,70	14,79	7,66	11,35	18,79	13,18
	1963	13,54	9,89	16,02	9,75	10,91	18,60	12,90
	1964	15,80	9,53	15,15	8,11	11,48	20,75	13,56
	1965	15,60	9,13	13,12	8,51	10,55	21,74	12,92
1966	13,93	9,20	14,10	9,15	8,84	17,03	12,20	

(¹) und (²) vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.
(¹) e (²) Vedi le note alla tabella II.

(¹) et (²) Voir les notes au tableau II.
(¹) en (²) Vergelijk opmerkingen in tabel II.

VIII/5

Walzwerke, Verzinnungs-, Galvanisierungs-
und Verbleibungsanlagen

Laminaires, étamage, galvanisation, plombage

Laminatoi, stagnatura, zincatura, piombatura

Walsenrijen, installaties voor vertinnen, verzinken en verloten

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BE)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	20,39	16,05	22,82	—	18,14	—	19,32
	1962	16,03	14,97	22,52	—	15,22	—	17,78
	1963	13,97	16,47	30,38	—	21,13	—	20,87
	1964	15,57	16,48	26,69	—	16,55	—	19,53
	1965	16,16	14,25	23,31	—	13,22	—	17,66
	1966	14,68	12,03	22,16	—	16,34	—	16,39
II. 500 — 999	1961	14,45	12,53	12,41	—	13,30	—	13,27
	1962	13,62	9,72	12,77	—	19,74	—	13,21
	1963	13,40	10,49	16,30	—	14,19	—	13,50
	1964	12,57	9,83	13,88	—	12,31 ^(*)	—	11,81
	1965	11,87	10,72	14,51	—	9,46 ^(*)	—	11,50
	1966	12,19	11,47	16,49	—	8,00 ^(*)	—	11,38
III. 1 000 — 1 999	1961	12,86	9,98	11,99	6,80	6,89	—	10,71
	1962	12,58	10,97	12,63	12,24	7,21	—	11,34
	1963	11,89	10,11	12,57	7,32	6,71	— ⁽¹⁾	10,71
	1964	10,62	10,51	9,76	7,88	— ^(*)	—	10,62
	1965	11,78	8,78	6,67	10,45	— ^(*)	—	9,32
	1966	12,72	8,99	6,74	6,72	— ^(*)	—	9,56
IV. 2 000 — 3 999	1961	15,15	10,80	7,87	—	11,51	17,85	12,68
	1962	13,32	8,97	11,12	—	10,47	14,45	11,29
	1963	12,49	7,95	11,15	—	9,92	16,33 ⁽¹⁾	10,49
	1964	12,74	9,06	9,73	—	10,19	15,78	10,87
	1965	12,47	9,07	11,36	—	8,55	15,52	10,60
	1966	11,41	9,11	9,74	—	7,71	13,00	9,87
V. 4 000 — 7 999	1961	13,42	7,18	8,94	—	—	16,40	10,94
	1962	12,77	6,69	7,59	—	—	13,77	9,92
	1963	12,36	6,30	5,07	—	—	15,92	9,50
	1964	14,16	6,68	6,20	—	—	16,35	10,08
	1965	14,54	5,56	6,75	—	9,17	14,29	9,49
	1966	12,88	5,95	7,17	—	8,80	14,45	9,05
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	12,29	4,38	—	4,00	8,17	—	10,06
	1962	12,33	7,03	—	4,27	6,65	—	10,77
	1963	11,86	7,21	—	3,97	6,93	—	10,24
	1964	12,57	7,44	—	4,87	—	—	11,29
	1965	12,52	6,58	—	5,06	—	—	11,06
	1966	11,27	3,85	—	4,73	8,33	—	10,22
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	13,79	9,63	11,10	—	11,31	17,47	11,98
	1961	13,49	9,54	13,23	4,59	10,32	17,03	11,88
	1962	12,82	9,19	12,47	5,88	9,90	14,05	11,34
	1963	12,25	8,69	13,42	4,69	9,43	16,08	11,07
	1964	12,98	9,14	12,06	5,56	9,84	16,12	11,35
	1965	13,02	8,26	11,06	6,15	7,93	14,78	10,71
1966	11,97	8,16	10,88	5,14	7,76	13,89	10,17	

⁽¹⁾ und ^(*) vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.
⁽¹⁾ e ^(*) Vedi le note alla tabella II.

⁽¹⁾ et ^(*) Voir les notes au tableau II.
⁽¹⁾ en ^(*) Vergelijk opmerkingen in tabel II.

VIII/6

Selbständige Hilfs- und Nebenbetriebe

Services auxiliaires et annexes autonomes

Servizi ausiliari e collegati autonomi

Zelfstandige hulp- en nevenbedrijven

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	13,42	9,28	14,53	—	11,00	—	12,09
	1962	11,45	8,43	16,63	—	12,06	—	12,68
	1963	9,97	9,21	16,32	—	13,56	—	12,60
	1964	9,95	9,91	16,12	—	13,04	—	12,81
	1965	9,34	8,99	14,40	—	15,34	—	11,85
	1966	8,05	6,16	12,56	—	13,15	—	9,70
II. 500 — 999	1961	7,30	7,33	9,26	—	11,33	—	8,35
	1962	8,49	9,37	5,59	—	9,28	—	8,14
	1963	7,73	10,14	10,41	—	9,56	—	9,39
	1964	8,23	10,05	7,79	—	7,18 ^(*)	—	8,77
	1965	7,22	7,27	9,00	—	6,04 ^(*)	—	7,22
	1966	6,88	5,62	10,26	—	4,75 ^(*)	—	6,25
III. 1 000 — 1 999	1961	7,73	6,44	6,83	3,53	7,73	—	6,87
	1962	7,84	7,62	6,14	5,59	5,91	—	7,12
	1963	7,43	7,29	6,74	6,55	4,88	— ⁽¹⁾	6,90
	1964	7,48	6,15	6,99	5,83	— ^(*)	—	6,58
	1965	6,91	6,01	5,17	8,89	— ^(*)	—	6,34
	1966	6,43	6,45	4,02	7,67	— ^(*)	—	6,11
IV. 2 000 — 3 999	1961	8,48	7,70	5,83	—	6,87	9,12	7,69
	1962	6,63	7,18	6,93	—	6,59	9,71	7,15
	1963	6,41	7,37	7,61	—	5,86	9,75 ⁽¹⁾	7,23
	1964	6,71	6,67	7,39	—	5,43	11,87	7,00
	1965	7,09	6,18	7,29	—	4,86	10,37	6,61
	1966	5,59	5,61	7,01	—	4,20	10,24	5,96
V. 4 000 — 7 999	1961	8,18	4,20	6,96	—	—	10,91	6,99
	1962	6,38	5,63	5,67	—	—	8,01	6,14
	1963	6,90	5,51	5,23	—	—	8,19	6,35
	1964	7,06	5,07	5,03	—	—	8,89	6,24
	1965	7,37	4,35	5,91	—	6,26	8,83	6,35
	1966	7,65	4,39	7,48	—	6,01	8,65	6,54
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	6,18	3,33	—	4,59	5,81	—	5,53
	1962	5,97	4,41	—	3,79	6,12	—	5,67
	1963	5,51	4,90	—	4,00	5,74	—	5,31
	1964	6,30	5,50	—	3,88	—	—	6,04
	1965	6,58	5,20	—	3,71	—	—	6,21
	1966	6,12	3,71	—	4,65	—	—	5,86
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	7,13	5,46	7,49	—	6,50	10,62	6,68
	1961	7,18	5,83	7,84	4,39	7,21	10,20	6,89
	1962	6,41	6,55	7,32	4,12	6,58	8,68	6,60
	1963	6,11	6,63	7,70	4,41	6,27	8,80	6,52
	1964	6,66	6,25	7,43	4,22	6,12	10,04	6,65
	1965	6,86	5,67	7,19	4,65	5,85	9,42	6,53
1966	6,46	5,20	7,69	5,12	5,17	9,26	6,23	

⁽¹⁾ und ^(*) vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.
^(*) e ^(*) Vedi le note alla tabella II.

⁽¹⁾ et ^(*) Voir les notes au tableau II.
^(*) en ^(*) Vergelijk opmerkingen in tabel II.

Tabellen
Tableaux
Tabelle
Tabellen

IX

Ausgefallene Kalendertage je Arbeiter
(nicht tödliche Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung)

Journées calendrier perdues par ouvrier
(accidents non mortels ayant impliqué un arrêt de travail)

Giornate di calendario perdute per operaio
(infortuni non mortali che hanno provocato una interruzione del lavoro)

Aantal verloren kalenderdagen per arbeider
(ongevallen zonder dodelijke afloop die tot een arbeidsonderbreking hebben geleid)

IX/1

Gesamte hüttenmännische Tätigkeit im Sinne des Vertrages
Insieme dell'attività siderurgica ai sensi del Trattato

Ensemble de l'activité sidérurgique au sens du traité
Gehele ijzer- en staalindustrie in de zin van het Verdrag

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutsch- land (BR)		France		Italla		Neder- land		Belgique België		Luxem- bourg		EGKS CECA	
		a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	6,8	7,3	4,8	5,6	7,3	8,7	—	—	5,3	6,0	—	—	6,3	7,1
	1962	5,4	5,7	4,5	4,9	7,8	8,8	—	—	5,0	5,5	—	—	6,1	6,8
	1963	4,8	5,1	4,8	5,4	9,2	10,5	—	—	6,6	6,7	—	—	6,8	7,6
	1964	5,2	5,5	4,9	5,4	8,5	9,2	—	—	5,6	6,3	—	—	6,5	7,1
	1965	5,3	5,6	4,4	5,1	7,6	8,2	—	—	5,0	5,2	—	—	6,0	6,5
	1966	5,0	5,3	3,7	4,1	7,4	8,3	—	—	5,6	5,9	—	—	5,7	6,3
II. 500 — 999	1961	4,6	4,9	3,5	4,1	4,0	4,4	—	—	4,3	4,6	—	—	4,0	4,4
	1962	4,7	4,9	3,8	4,2	3,7	4,0	—	—	5,0	5,2	—	—	4,2	4,5
	1963	4,3	4,6	3,9	4,3	5,0	5,2	—	—	4,2	4,8	—	—	4,4	4,7
	1964	4,2	4,5	3,8	4,3	4,3	4,5	—	—	3,5 ⁽²⁾	3,8 ⁽²⁾	—	—	4,0	4,3
	1965	4,0	4,2	3,5	4,0	4,4	4,8	—	—	2,8 ⁽²⁾	3,0 ⁽²⁾	—	—	3,7	4,0
	1966	4,0	4,3	3,1	3,5	4,8	5,2	—	—	2,3 ⁽²⁾	2,5 ⁽²⁾	—	—	3,4	3,7
III. 1 000 — 1 999	1961	4,1	4,5	3,2	3,6	3,7	3,9	2,2	3,2	3,1	3,5	—	—	3,5	3,9
	1962	3,8	4,1	3,5	4,1	3,7	3,9	3,4	3,6	2,7	2,9	—	—	3,5	3,9
	1963	3,7	3,9	3,3	3,8	3,9	4,1	3,2	3,4	2,1	2,3	— ⁽¹⁾	— ⁽¹⁾	3,4	3,8
	1964	3,5	3,7	3,2	3,7	3,3	3,7	2,9	3,2	— ⁽²⁾	— ⁽²⁾	—	—	3,3	3,7
	1965	3,6	3,8	2,9	3,4	2,6	2,9	3,6	3,9	— ⁽²⁾	— ⁽²⁾	—	—	3,1	3,5
	1966	3,7	3,9	2,9	3,4	2,3	2,5	3,0	3,3	— ⁽²⁾	— ⁽²⁾	—	—	3,1	3,4
IV. 2 000 — 3 999	1961	4,4	4,5	3,5	4,0	2,6	2,8	—	—	3,8	4,1	5,0	5,6	3,8	4,1
	1962	3,8	4,1	3,0	3,5	3,4	3,6	—	—	3,4	3,9	4,7	5,4	3,5	3,9
	1963	3,8	4,0	3,0	3,7	3,6	3,8	—	—	3,2	3,6	5,0 ⁽¹⁾	5,6 ⁽¹⁾	3,4	3,9
	1964	4,0	4,2	2,9	3,5	3,4	3,6	—	—	3,0	3,3	5,2	6,0	3,4	3,8
	1965	3,9	4,1	2,8	3,5	3,4	3,8	—	—	2,7	3,2	5,1	5,8	3,3	3,8
	1966	3,3	3,5	2,7	3,2	3,3	3,8	—	—	2,3	2,6	4,4	5,1	3,0	3,4
V. 4 000 — 7 999	1961	4,1	4,4	2,1	2,4	2,7	3,5	—	—	—	—	5,0	6,2	3,3	3,8
	1962	3,6	3,8	2,3	2,8	2,5	2,7	—	—	—	—	4,1	5,1	3,0	3,4
	1963	3,6	3,8	2,2	2,7	2,2	2,3	—	—	—	—	4,4	5,6	3,0	3,4
	1964	3,8	4,1	2,1	2,7	2,3	2,5	—	—	2,7	3,1	4,7	5,8	3,0	3,4
	1965	4,0	4,2	1,8	2,3	2,4	2,6	—	—	2,7	3,0	4,3	5,8	2,9	3,3
	1966	3,8	4,1	2,0	2,4	2,9	3,0	—	—	2,6	3,0	4,1	5,3	2,9	3,2
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	3,3	3,5	1,5	1,7	—	—	1,6	1,7	2,7	3,0	—	—	2,8	3,0
	1962	3,2	3,4	2,2	2,5	—	—	1,5	1,6	2,4	2,7	—	—	3,0	3,1
	1963	3,0	3,2	2,3	2,7	—	—	1,6	1,8	2,2	2,5	—	—	2,7	2,9
	1964	3,3	3,5	2,5	2,9	—	—	1,6	1,7	—	—	—	—	3,1	3,3
	1965	3,4	3,6	2,3	2,6	—	—	1,7	1,8	—	—	—	—	3,1	3,4
	1966	3,1	3,2	1,6	1,9	—	—	1,8	2,0	—	—	—	—	2,9	3,1
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1961	3,9	4,1	2,8	3,6	4,1	—	—	—	—	3,4	3,8	5,3	5,9	3,5
	1962	3,8	4,0	2,9	3,2	4,0	4,5	1,8	2,1	3,2	3,6	5,0	5,9	3,5	3,8
	1963	3,5	3,7	2,9	3,4	3,9	4,2	1,9	2,0	3,0	3,4	4,3	5,2	3,4	3,7
	1964	3,3	3,5	2,9	3,4	4,2	4,5	1,9	2,2	2,9	3,4	4,6	5,6	3,3	3,7
	1965	3,6	3,8	2,8	3,3	3,9	4,2	1,9	2,1	3,0	3,3	4,9	5,9	3,4	3,7
	1966	3,7	3,9	2,6	3,1	3,6	3,9	2,1	2,2	2,6	2,9	4,6	5,8	3,2	3,6
	1966	3,4	3,6	2,5	2,9	3,7	4,1	2,1	2,2	2,4	2,6	4,2	5,3	3,1	3,4

(a) Ausgefallene Arbeitstage für Unfälle, die sich im Laufe der Berichtszeit ereignet haben.

(b) Ausgefallene Arbeitstage für Unfälle, die sich während und vor der Berichtszeit ereignet haben.

(¹) und (²) vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.

(a) Giorni perduti a causa d'infortuni accaduti durante l'esercizio considerato.

(b) Giorni perduti a causa d'infortuni accaduti durante e anteriormente all'esercizio considerato.

(¹) e (²) Vedi le note alla tabella II.

(a) Journées perdues pour cause d'accidents survenus pendant l'exercice recensé.

(b) Journées perdues pour cause d'accidents survenus pendant et antérieurement à l'exercice recensé.

(¹) et (²) Voir les notes au tableau II.

(a) Verloren dagen als gevolg van ongevallen die in de loop van het betreffende jaar hebben plaatsgevonden.

(b) Verloren dagen als gevolg van ongevallen die in de loop van het betreffende jaar en daarvoor hebben plaatsgevonden.

(¹) en (²) Vergelijk opmerkingen in tabel II.

IX/2

 Hüttenkokerieien
 Cokerie siderurgiche

 Cokeries sidérurgiques
 Cokesfabrieken bij de hoogovens

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)		France		Italia		Nederland		Belgique België		Luxembourg		EGKS CECA	
		a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1962	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1963	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1964	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1965	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1966	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
II. 500 — 999	1961	1,1	2,9	1,0	1,0	—	—	—	—	—	—	—	—	1,0	1,9
	1962	1,9	2,1	—	—	2,2	2,2	—	—	—	—	—	—	2,0	2,1
	1963	1,4	1,5	—	—	0	1,2	—	—	—	—	—	—	1,0	1,4
	1964	2,6	2,7	—	—	1,4	1,4	—	—	—	—	—	—	2,1	2,2
	1965	3,0	3,2	0,6	0,8	2,8	3,1	—	—	—	—	—	—	2,4	2,6
	1966	2,7	2,8	—	—	1,6	2,5	—	—	—	—	—	—	2,3	2,7
III. 1 000 — 1 999	1961	0,6	0,9	1,3	1,4	3,5	4,4	—	—	—	—	—	—	1,5	1,8
	1962	2,8	3,0	2,0	2,0	—	—	—	—	—	—	—	—	2,2	2,2
	1963	1,8	1,9	2,4	3,4	—	—	—	—	—	—	—	—	2,3	3,1
	1964	0,4	0,4	2,1	3,1	—	—	—	—	—	—	—	—	1,8	2,6
	1965	3,1	3,3	0,5	2,2	—	—	—	—	—	—	—	—	1,3	2,5
	1966	2,5	2,7	1,8	2,0	—	—	—	—	—	—	—	—	2,1	2,2
IV. 2 000 — 3 999	1961	1,8	1,8	4,0	4,1	3,0	3,1	—	—	3,1	3,4	—	—	3,4	3,6
	1962	2,8	2,9	2,3	2,8	—	—	—	—	2,3	2,4	—	—	2,4	2,7
	1963	3,5	3,7	1,9	2,9	2,7	2,7	—	—	3,6	3,7	—	—	2,8	3,3
	1964	2,4	2,5	1,9	2,3	5,0	5,2	—	—	2,8	2,9	—	—	2,5	2,7
	1965	1,2	1,2	2,2	2,7	4,4	4,6	—	—	2,3	2,8	—	—	2,3	2,7
	1966	2,1	2,2	1,5	2,1	—	—	—	—	1,7	2,0	—	—	1,7	2,1
V. 4 000 — 7 999	1961	3,6	3,7	1,7	1,8	1,4	1,7	—	—	—	—	—	—	2,1	2,2
	1962	3,0	3,1	2,7	3,1	2,9	3,2	—	—	—	—	—	—	2,5	2,7
	1963	2,7	2,8	1,4	2,1	1,9	2,1	—	—	—	—	—	—	2,0	2,3
	1964	2,7	2,8	2,0	2,3	3,1	3,2	—	—	1,5	1,5	—	—	2,1	2,3
	1965	3,9	4,1	0,8	1,0	3,0	3,3	—	—	1,5	1,6	—	—	1,8	2,0
	1966	3,0	3,1	1,9	2,2	2,6	2,8	—	—	1,7	1,9	—	—	2,0	2,2
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	2,2	2,5	1,0	1,2	—	—	1,1	1,1	1,6	1,7	—	—	1,8	2,0
	1962	2,1	2,2	3,9	3,9	—	—	1,8	1,9	1,2	1,3	—	—	2,0	2,1
	1963	2,2	2,3	3,2	3,5	—	—	0,6	0,7	1,4	1,5	—	—	2,0	2,2
	1964	2,3	2,4	4,4	4,8	—	—	0,9	0,9	—	—	—	—	2,3	2,4
	1965	2,2	2,3	3,6	4,1	—	—	1,9	1,9	—	—	—	—	2,3	2,4
	1966	1,5	1,6	—	—	—	—	1,3	1,5	—	—	—	—	1,5	1,6
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	3,0	3,1	2,4	—	1,1	1,7	1,8	1,9	2,0	2,1	—	—	2,4	—
	1961	2,5	2,8	2,1	2,2	2,0	2,4	1,1	1,1	2,0	2,1	—	—	2,1	2,3
	1962	2,3	2,5	2,5	2,9	2,8	3,1	1,8	1,9	1,8	1,8	—	—	2,3	2,4
	1963	2,3	2,5	1,9	2,7	1,8	2,1	0,6	0,7	2,3	2,4	—	—	2,2	2,5
	1964	2,3	2,5	2,2	2,6	3,2	3,3	0,9	0,9	2,0	2,1	—	—	2,2	2,4
	1965	2,4	2,6	1,6	2,1	3,3	3,6	1,9	1,9	1,5	1,8	—	—	2,1	2,3
1966	1,9	2,0	1,7	2,2	2,5	2,7	1,3	1,5	1,5	1,6	—	—	1,8	2,0	

(a) Ausgefallene Arbeitstage für Unfälle, die sich im Laufe der Berichtszeit ereignet haben.

(b) Ausgefallene Arbeitstage für Unfälle, die sich während und vor der Berichtszeit ereignet haben.

(a) Giorni perduti a causa d'infortuni accaduti durante l'esercizio considerato.

(b) Giorni perduti a causa d'infortuni accaduti durante e anteriormente all'esercizio considerato.

(a) Journées perdues pour cause d'accidents survenus pendant l'exercice recensé.

(b) Journées perdues pour cause d'accidents survenus pendant et antérieurement à l'exercice recensé.

(a) Verloren dagen als gevolg van ongevallen die in de loop van het betreffende jaar hebben plaatsgevonden.

(b) Verloren dagen als gevolg van ongevallen die in de loop van het betreffende jaar en daarvoor hebben plaatsgevonden.

IX/3

Hochöfen
AltiiforniHauts fourneaux
Hoogovenbedrijven

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutsch- land (BR)		France		Italia		Neder- land		Belgique België		Luxem- bourg		EGKS CECA	
		a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	6,2	6,4	3,2	3,3	4,4	5,5	—	—	—	—	—	—	4,4	4,8
	1962	5,2	5,6	3,4	3,8	3,3	3,4	—	—	—	—	—	—	4,3	4,6
	1963	5,0	5,2	2,4	2,9	6,5	6,5	—	—	—	—	—	—	4,6	4,9
	1964	3,5	3,8	2,7	2,8	12,4	12,7	—	—	—	—	—	—	5,0	5,5
	1965	4,5	4,8	3,7	4,6	7,8	8,8	—	—	—	—	—	—	4,9	5,6
	1966	5,2	5,5	2,2	3,0	8,1	9,5	—	—	—	—	—	—	4,7	5,4
II. 500 — 999	1961	4,7	5,1	3,8	4,2	2,2	2,2	—	—	—	—	—	—	3,7	4,0
	1962	5,6	5,9	5,3	5,9	1,8	1,8	—	—	—	—	—	—	4,5	4,8
	1963	5,1	5,4	5,0	5,6	3,1	3,5	—	—	—	—	—	—	4,7	5,1
	1964	4,0	4,3	5,1	5,8	1,3	1,4	—	—	—	—	—	—	3,9	4,3
	1965	5,4	5,8	4,3	4,9	1,8	2,0	—	—	—	—	—	—	4,1	4,5
	1966	6,6	7,0	2,9	3,4	2,3	2,6	—	—	1,3 ⁽²⁾	1,4 ⁽²⁾	—	—	3,5	3,8
III. 1 000 — 1 999	1961	5,6	5,7	5,1	5,6	2,9	3,0	—	—	—	—	—	—	5,2	5,4
	1962	3,2	3,4	3,5	3,8	6,2	6,2	—	—	—	—	—	—	3,6	3,8
	1963	3,9	4,1	3,1	3,5	3,8	4,0	—	—	—	—	— ⁽¹⁾	— ⁽¹⁾	3,6	3,9
	1964	4,0	4,2	3,1	3,6	—	—	—	—	—	—	—	—	3,4	3,8
	1965	4,6	4,9	3,1	3,5	—	—	—	—	—	—	—	—	3,6	3,9
	1966	4,3	4,6	2,7	3,4	—	—	—	—	— ⁽²⁾	— ⁽²⁾	—	—	3,2	3,8
IV. 2 000 — 3 999	1961	3,5	3,6	4,2	4,7	2,7	3,2	—	—	5,3	5,5	5,1	5,8	4,3	4,8
	1962	3,6	3,9	3,6	4,3	3,3	3,3	—	—	3,9	4,4	4,3	4,9	3,7	4,3
	1963	3,6	3,8	3,9	4,5	4,0	4,1	—	—	3,1	3,6	5,9 ⁽¹⁾	6,6 ⁽¹⁾	3,9	4,4
	1964	3,9	4,2	3,1	4,0	3,6	3,7	—	—	3,2	3,8	3,6	4,7	3,4	4,0
	1965	3,8	4,0	3,0	3,7	3,7	4,8	—	—	2,8	3,2	4,2	5,2	3,2	3,9
	1966	2,7	2,9	2,7	3,3	4,7	5,1	—	—	1,9	2,2	3,5	4,3	2,7	3,2
V. 4 000 — 7 999	1961	4,6	5,0	2,7	3,0	2,3	3,0	—	—	—	—	5,4	7,0	3,5	4,0
	1962	4,4	4,7	2,5	3,0	3,8	3,9	—	—	—	—	5,0	6,6	3,6	4,1
	1963	3,9	4,2	3,0	3,4	3,2	3,3	—	—	—	—	4,8	6,2	3,3	3,9
	1964	3,6	3,8	2,2	2,9	2,4	2,7	—	—	2,5	2,9	5,1	6,2	2,9	3,4
	1965	4,3	4,5	2,2	2,7	3,0	3,3	—	—	2,5	2,9	4,8	6,1	3,0	3,5
	1966	4,8	5,1	2,3	2,8	4,0	4,3	—	—	2,2	2,6	4,1	5,2	3,0	3,4
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	3,4	3,6	2,1	2,4	—	—	2,6	2,6	2,1	2,3	—	—	3,1	3,3
	1962	3,4	3,6	2,7	2,8	—	—	2,3	2,8	2,0	2,3	—	—	3,1	3,2
	1963	3,4	3,6	2,3	2,4	—	—	3,2	4,5	1,5	1,8	—	—	3,0	3,3
	1964	3,8	4,0	2,9	3,0	—	—	3,8	3,8	—	—	—	—	3,6	3,8
	1965	3,9	4,1	2,5	2,6	—	—	3,4	3,5	—	—	—	—	3,6	3,8
	1966	3,2	3,4	2,4	2,4	—	—	2,9	3,0	—	—	—	—	3,1	3,2
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	4,1	4,5	3,6	—	3,6	3,8	2,6	2,6	3,5	3,9	5,9	6,8	4,0	—
	1961	4,0	4,2	3,3	3,7	2,7	3,2	2,6	2,6	3,3	3,7	5,3	6,6	3,7	4,1
	1962	3,8	4,1	3,3	3,7	3,4	3,4	2,3	2,8	2,9	3,4	4,7	6,0	3,5	3,9
	1963	3,7	3,9	3,3	3,7	3,9	4,0	3,2	4,5	2,4	2,9	5,2	6,4	3,5	3,9
	1964	3,8	4,0	3,0	3,5	3,6	4,0	3,8	3,8	2,4	2,7	4,6	5,7	3,4	3,8
	1965	4,1	4,3	2,9	3,4	3,4	3,8	3,4	3,5	2,3	2,6	4,5	5,8	3,4	3,8
1966	3,7	4,0	2,5	3,0	4,1	4,6	2,9	3,0	1,6	1,9	3,9	4,9	3,0	3,4	

(a) Ausgefallene Arbeitstage für Unfälle, die sich im Laufe der Berichtszeit ereignet haben.

(b) Ausgefallene Arbeitstage für Unfälle, die sich während und vor der Berichtszeit ereignet haben.

⁽¹⁾ und ⁽²⁾ vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.

(a) Giorni perduti a causa d'infortuni accaduti durante l'esercizio considerato.

(b) Giorni perduti a causa d'infortuni accaduti durante e anteriormente all'esercizio considerato.

⁽¹⁾ e ⁽²⁾ Vedi le note alla tabella II.

(a) Journées perdues pour cause d'accidents survenus pendant l'exercice recensé.

(b) Journées perdues pour cause d'accidents survenus pendant et antérieurement à l'exercice recensé.

⁽¹⁾ et ⁽²⁾ Voir les notes au tableau II.

(a) Verloren dagen als gevolg van ongevallen die in de loop van het betreffende jaar hebben plaatsgevonden.

(b) Verloren dagen als gevolg van ongevallen die in de loop van het betreffende jaar en daarvoor hebben plaatsgevonden.

⁽¹⁾ en ⁽²⁾ Vergelijk opmerkingen in tabel II.

IX/4

Stahlwerke
AcciaierieAcéries
Staalfabrieken

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)		France		Italia		Nederland		Belgique België		Luxembourg		EGKS CECA	
		a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b
		I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	9,2	10,1	4,8	5,4	9,0	9,7	—	—	—	—	—	—
	1962	8,5	9,0	3,8	4,4	9,5	10,5	—	—	—	—	—	—	8,5	9,4
	1963	6,0	3,4	3,7	4,1	10,4	11,4	—	—	—	—	—	—	8,9	9,7
	1964	8,1	8,6	3,1	3,5	9,0	9,8	—	—	—	—	—	—	8,0	8,7
	1965	7,9	8,4	4,1	4,8	8,5	8,9	—	—	—	—	—	—	7,6	8,1
	1966	8,2	8,7	4,8	4,9	8,7	9,8	—	—	—	—	—	—	8,1	9,1
II. 500 — 999	1961	7,6	7,8	3,7	4,1	4,5	4,9	—	—	3,3	4,2	—	—	4,6	5,1
	1962	7,0	7,4	4,1	4,2	6,3	6,7	—	—	—	—	—	—	6,2	6,5
	1963	6,3	6,7	4,1	4,1	5,8	5,9	—	—	4,9	6,7	—	—	5,5	5,8
	1964	7,2	7,6	4,0	4,8	6,7	7,1	—	—	3,8	4,6	—	—	5,9	6,4
	1965	6,0	6,3	5,9	7,1	6,4	6,5	—	—	3,9	3,9	—	—	5,9	6,3
	1966	6,1	6,4	4,3	5,5	6,3	7,5	—	—	4,7	4,7	—	—	5,2	6,0
III. 1 000 — 1 999	1961	6,2	6,6	4,8	5,0	4,5	4,8	3,4	4,3	7,4	8,3	—	—	5,1	5,5
	1962	5,0	5,3	4,4	5,3	4,5	4,9	4,5	4,7	7,0	8,5	—	—	4,6	5,3
	1963	5,1	5,4	4,4	5,0	5,7	6,0	5,0	5,3	—	—	(1)	(1)	5,0	5,4
	1964	5,3	5,6	4,4	5,1	5,2	5,4	4,3	5,1	—	—	—	—	4,8	5,3
	1965	5,4	5,7	4,2	5,0	4,5	5,0	3,8	4,4	—	—	—	—	4,4	5,1
	1966	6,2	6,6	3,9	4,6	3,7	4,0	4,1	4,2	—	—	—	—	4,3	4,8
IV. 2 000 — 3 999	1961	5,9	6,0	4,8	5,4	3,6	3,7	—	—	6,3	6,8	7,7	8,4	5,3	5,6
	1962	5,8	6,1	4,0	4,6	4,0	4,2	—	—	6,0	6,7	8,7	9,7	4,9	5,4
	1963	6,0	6,3	4,4	5,2	5,0	5,2	—	—	5,9	6,6	7,3(1)	8,4(1)	5,2	5,8
	1964	6,7	7,1	4,3	5,0	4,2	4,6	—	—	4,5	4,9	8,7	10,2	5,0	5,6
	1965	6,2	6,5	3,8	4,5	4,0	4,5	—	—	5,1	6,0	10,0	11,2	5,0	5,6
	1966	5,2	5,5	3,9	4,4	4,4	4,5	—	—	4,0	4,8	7,4	8,4	4,5	5,0
V. 4 000 — 7 999	1961	6,2	6,7	2,9	3,3	2,6	3,1	—	—	—	—	6,5	8,9	4,6	5,1
	1962	5,3	5,6	2,6	3,2	2,9	3,1	—	—	—	—	5,4	6,6	3,9	4,3
	1963	5,2	5,5	2,5	3,1	3,3	3,4	—	—	—	—	6,4	7,7	4,0	4,4
	1964	5,8	6,2	2,2	2,6	3,3	3,6	—	—	3,1	3,4	6,7	7,7	4,1	4,5
	1965	5,8	6,1	2,0	2,6	2,5	2,8	—	—	3,3	3,4	6,1	7,1	3,7	4,1
	1966	5,1	5,4	2,5	3,1	3,2	3,4	—	—	3,3	3,7	5,1	7,1	3,6	4,0
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	4,9	5,2	2,4	2,6	—	—	1,7	1,8	4,1	4,5	—	—	4,2	4,4
	1962	5,4	5,7	3,4	3,9	—	—	1,4	1,5	3,4	3,8	—	—	4,7	5,0
	1963	4,5	4,8	3,5	4,3	—	—	2,2	3,0	2,8	2,9	—	—	4,1	4,4
	1964	5,5	5,8	3,8	4,3	—	—	1,4	1,5	—	—	—	—	5,1	5,5
	1965	5,5	5,9	3,3	3,9	—	—	2,4	2,5	—	—	—	—	5,1	5,4
	1966	4,8	5,1	2,2	2,4	—	—	2,7	2,9	—	—	—	—	4,6	4,9
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	5,6	6,0	3,9	4,9	5,4	—	—	—	4,8	5,5	7,8	8,9	5,0	—
	1961	5,6	5,9	3,8	4,2	5,1	5,5	2,5	2,8	4,0	4,5	7,0	8,7	4,9	5,3
	1962	5,5	5,8	3,5	4,2	5,4	5,9	2,8	2,9	4,1	4,5	6,9	7,9	4,8	5,3
	1963	4,9	5,2	3,6	4,3	5,9	6,2	3,6	4,1	4,0	4,5	6,8	8,1	4,7	5,2
	1964	5,8	6,1	3,5	4,1	5,5	6,0	3,0	3,4	4,2	4,6	7,6	8,9	5,0	5,4
	1965	5,7	6,0	3,3	4,0	4,8	5,1	3,1	3,5	3,8	4,4	7,9	9,1	4,7	5,2
	1966	5,1	5,4	3,4	3,9	5,1	5,6	3,3	3,5	3,2	3,5	6,2	7,7	4,5	4,9

(a) Ausgefallene Arbeitstage für Unfälle, die sich im Laufe der Berichtszeit ereignet haben.

(b) Ausgefallene Arbeitstage für Unfälle, die sich während und vor der Berichtszeit ereignet haben.

(1) vergleiche Anmerkung (1) auf Tabelle II.

(a) Giorni perduti a causa d'infornuti accaduti durante l'esercizio considerato.

(b) Giorni perduti a causa d'infornuti accaduti durante e anteriormente all'esercizio considerato.

(1) Vedi nota (1) alla tabella II.

(a) Journées perdues pour cause d'accidents survenus pendant l'exercice recensé.

(b) Journées perdues pour cause d'accidents survenus pendant et antérieurement à l'exercice recensé.

(1) Voir note (1) au tableau II.

(a) Verloren dagen als gevolg van ongevallen die in de loop van het betreffende jaar hebben plaatsgevonden.

(b) Verloren dagen als gevolg van ongevallen die in de loop van het betreffende jaar en daarvoor hebben plaatsgevonden.

(1) Vergelijk opmerking (1) in tabel II.

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)		France		Italia		Neder- land		Belgique België		Luxem- bourg		EGKS CECA	
		a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b
		I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	7,4	8,0	5,9	6,9	8,3	10,1	—	—	6,6	7,5	—	—	7,1	8,2
	1962	5,9	6,2	5,5	6,0	8,2	9,5	—	—	5,6	6,4	—	—	6,5	7,3
	1963	5,1	5,4	6,0	6,8	11,1	12,8	—	—	7,7	7,9	—	—	7,6	8,6
	1964	5,7	6,0	6,0	6,7	9,8	10,6	—	—	6,1	6,7	—	—	7,1	7,8
	1965	5,9	6,3	5,2	5,8	8,5	9,4	—	—	4,8	5,0	—	—	6,4	7,1
	1966	5,4	5,7	4,4	4,9	8,1	9,1	—	—	6,0	6,3	—	—	6,0	6,6
II. 500 — 999	1961	5,3	5,7	4,6	5,2	4,5	5,0	—	—	4,9	5,1	—	—	4,8	5,3
	1962	5,0	5,3	3,6	3,9	4,7	4,9	—	—	7,2	7,4	—	—	4,8	5,1
	1963	4,9	5,2	3,8	4,2	6,0	6,1	—	—	5,2	5,7	—	—	4,9	5,2
	1964	4,6	4,9	3,6	4,0	5,1	5,5	—	—	4,5 ⁽²⁾	4,8 ⁽²⁾	—	—	4,3	4,6
	1965	4,3	4,6	3,9	4,4	5,3	5,8	—	—	3,5 ⁽²⁾	3,7 ⁽²⁾	—	—	4,2	4,5
	1966	4,4	4,7	4,2	4,5	6,0	6,4	—	—	2,9 ⁽²⁾	3,2 ⁽²⁾	—	—	4,2	4,5
III. 1 000 — 1 999	1961	4,7	5,1	3,6	4,2	4,4	4,6	2,5	3,0	2,5	2,8	—	—	3,9	4,3
	1962	4,6	4,9	4,0	4,6	4,6	4,7	4,5	4,8	2,6	2,7	—	—	4,1	4,5
	1963	4,3	4,6	3,7	4,3	4,6	4,9	2,7	3,1	2,5	2,7	— ⁽¹⁾	— ⁽¹⁾	3,9	4,3
	1964	3,9	4,1	3,8	4,5	3,6	4,1	2,9	2,9	— ⁽²⁾	— ⁽²⁾	—	—	3,9	4,4
	1965	4,3	4,6	3,2	3,8	2,4	2,8	3,8	4,0	— ⁽²⁾	— ⁽²⁾	—	—	3,4	3,8
	1966	4,6	4,9	3,3	3,7	2,5	2,8	2,5	3,1	— ⁽²⁾	— ⁽²⁾	—	—	3,5	3,9
IV. 2 000 — 3 999	1961	5,5	5,7	3,9	4,4	2,9	3,0	—	—	4,2	4,6	6,5	7,2	4,6	5,0
	1962	4,9	5,2	3,3	3,8	4,1	4,4	—	—	3,8	4,3	5,3	6,3	4,1	4,6
	1963	4,6	4,8	2,9	3,6	4,1	4,3	—	—	3,6	4,0	6,0 ⁽¹⁾	6,7 ⁽¹⁾	3,8	4,3
	1964	4,7	4,9	3,3	3,8	3,6	3,9	—	—	3,7	3,9	5,8	6,6	4,0	4,4
	1965	4,6	4,8	3,3	4,1	4,1	4,5	—	—	3,1	3,5	5,7	6,3	3,9	4,4
	1966	4,2	4,4	3,3	4,0	3,6	4,0	—	—	2,8	3,2	4,7	5,4	3,6	4,1
V. 4 000 — 7 999	1961	4,9	5,2	2,6	3,0	3,3	4,0	—	—	—	—	6,0	6,9	4,0	4,4
	1962	4,7	4,9	2,4	3,1	2,8	3,0	—	—	—	—	5,0	6,0	3,6	4,1
	1963	4,5	4,8	2,3	2,8	1,9	2,0	—	—	—	—	5,8	7,1	3,5	3,9
	1964	5,2	5,5	2,4	3,0	2,3	2,5	—	—	3,3	3,8	6,0	7,6	3,7	4,2
	1965	5,3	5,6	2,0	2,6	2,5	2,8	—	—	3,2	3,6	5,2	7,7	3,5	4,0
	1966	4,7	5,0	2,2	2,6	2,6	2,7	—	—	3,0	3,5	5,3	6,8	3,3	3,7
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	4,5	4,8	1,6	1,9	—	—	1,5	1,6	3,0	3,4	—	—	3,7	3,9
	1962	4,5	4,8	2,6	3,0	—	—	1,6	1,7	2,4	2,8	—	—	3,9	4,2
	1963	4,3	4,6	2,6	3,1	—	—	1,5	1,6	2,5	2,8	—	—	3,7	4,0
	1964	4,6	4,9	2,7	3,0	—	—	1,8	1,9	—	—	—	—	4,1	4,4
	1965	4,6	4,8	2,4	2,6	—	—	1,8	2,0	—	—	—	—	4,0	4,3
	1966	4,1	4,4	1,4	1,6	—	—	1,7	1,9	—	—	—	—	3,7	4,0
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	5,0	5,3	3,5	—	4,1	4,5	—	—	4,1	4,7	6,4	6,9	4,4	—
	1961	4,9	5,2	3,5	4,0	4,8	5,6	1,7	1,9	3,8	4,2	6,2	7,0	4,3	4,8
	1962	4,7	5,0	3,4	3,9	4,6	5,0	2,2	2,3	3,6	4,0	5,1	6,1	4,1	4,6
	1963	4,5	4,7	3,2	3,8	4,9	5,4	1,7	1,9	3,4	3,9	5,9	7,0	4,0	4,5
	1964	4,8	5,0	3,3	3,9	4,4	4,8	2,0	2,1	3,6	3,9	5,9	7,2	4,2	4,6
	1965	4,8	5,0	3,0	3,6	4,0	4,5	2,2	2,4	2,9	3,2	5,4	7,1	3,9	4,4
	1966	4,4	4,6	3,0	3,5	4,0	4,3	1,9	2,2	2,8	3,1	5,1	6,2	3,7	4,1

(a) Ausgefallene Arbeitstage für Unfälle, die sich im Laufe der Berichtszeit ereignet haben.

(b) Ausgefallene Arbeitstage für Unfälle, die sich während und vor der Berichtszeit ereignet haben.

⁽¹⁾ und ⁽²⁾ vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.

(a) Giorni perduti a causa d'infortuni accaduti durante l'esercizio considerato.

(b) Giorni perduti a causa d'infortuni accaduti durante e anteriormente all'esercizio considerato.

⁽¹⁾ e ⁽²⁾ Vedi le note alla tabella II.

(a) Journées perdues pour cause d'accidents survenus pendant l'exercice recensé.

(b) Journées perdues pour cause d'accidents survenus pendant et antérieurement à l'exercice recensé.

⁽¹⁾ et ⁽²⁾ Voir les notes au tableau II.

(a) Verloren dagen als gevolg van ongevallen die in de loop van het betreffende jaar hebben plaatsgevonden.

(b) Verloren dagen als gevolg van ongevallen die in de loop van het betreffende jaar en daarvoor hebben plaatsgevonden.

⁽¹⁾ en ⁽²⁾ Vergelijk opmerkingen in tabel II.

IX/6

Selbständige Hilfs- und Nebenbetriebe
Servizi ausiliari e collegati autonomiServices auxiliaires et annexes autonomes
Zelfstandige hulp- en nevenbedrijven

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)		France		Italia		Nederland		Belgique België		Luxembourg		EGKS CECA	
		a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	4,9	5,1	3,4	3,8	5,3	5,7	—	—	4,0	4,4	—	—	4,4	4,8
	1962	4,2	4,4	3,1	3,4	6,1	6,6	—	—	4,4	4,6	—	—	4,6	5,0
	1963	3,6	3,9	3,4	3,9	6,0	7,1	—	—	5,0	5,0	—	—	4,6	5,3
	1964	3,6	3,9	3,6	3,9	5,9	6,4	—	—	4,8	5,4	—	—	4,7	5,1
	1965	3,4	3,6	3,3	3,9	5,3	5,5	—	—	5,6	5,8	—	—	4,3	4,7
	1966	2,9	3,1	2,3	2,5	4,6	4,9	—	—	4,8	4,9	—	—	3,5	3,8
II. 500 — 999	1961	2,7	2,9	2,7	3,2	3,4	3,8	—	—	4,1	4,3	—	—	3,0	3,4
	1962	3,1	3,3	3,4	3,7	2,0	2,4	—	—	3,4	3,7	—	—	3,0	3,3
	1963	2,8	3,0	3,7	4,0	3,8	4,1	—	—	3,5	3,8	—	—	3,4	3,7
	1964	3,0	3,2	3,7	4,1	2,9	2,9	—	—	2,6 ⁽²⁾	2,8 ⁽²⁾	—	—	3,2	3,4
	1965	2,6	2,8	2,7	3,0	3,3	3,7	—	—	2,2 ⁽²⁾	2,4 ⁽²⁾	—	—	2,6	2,9
	1966	2,5	2,7	2,1	2,2	3,7	3,9	—	—	1,7 ⁽²⁾	1,9 ⁽²⁾	—	—	2,3	2,4
III. 1 000 — 1 999	1961	2,8	3,3	2,4	2,6	2,5	2,7	1,3	2,7	2,8	3,2	—	—	2,5	2,8
	1962	2,9	3,0	2,8	3,2	2,2	2,4	2,0	2,2	2,2	2,5	—	—	2,6	2,9
	1963	2,7	2,9	2,7	3,0	2,5	2,5	2,4	2,5	1,8	1,8	— ⁽¹⁾	— ⁽¹⁾	2,5	2,7
	1964	2,7	2,9	2,3	2,6	2,6	2,9	2,1	2,3	— ⁽²⁾	— ⁽²⁾	—	—	2,4	2,7
	1965	2,5	2,7	2,2	2,5	1,9	2,0	3,2	3,4	— ⁽²⁾	— ⁽²⁾	—	—	2,3	2,6
	1966	2,3	2,5	2,4	2,7	1,5	1,6	2,8	3,0	— ⁽²⁾	— ⁽²⁾	—	—	2,2	2,5
IV. 2 000 — 3 999	1961	3,1	3,2	2,8	3,3	2,1	2,3	—	—	2,5	2,8	3,3	3,8	2,8	3,1
	1962	2,4	2,6	2,6	3,1	2,5	2,6	—	—	2,4	2,9	3,5	3,9	2,6	2,9
	1963	2,3	2,6	2,7	3,3	2,8	3,0	—	—	2,1	2,6	3,6 ⁽¹⁾	4,0 ⁽¹⁾	2,6	3,1
	1964	2,5	2,6	2,4	2,9	2,7	2,9	—	—	2,0	2,3	4,3	5,0	2,6	2,9
	1965	2,6	2,7	2,3	2,9	2,7	3,0	—	—	1,8	2,1	3,8	4,3	2,4	2,9
	1966	2,0	2,2	2,0	2,6	2,6	3,1	—	—	1,5	1,7	3,7	4,4	2,2	2,6
V. 4 000 — 7 999	1961	3,0	3,2	1,5	1,8	2,5	3,4	—	—	—	—	4,0	5,1	2,6	2,9
	1962	2,3	2,4	2,1	2,4	2,1	2,3	—	—	—	—	2,9	3,9	2,2	2,5
	1963	2,5	2,7	2,0	2,5	1,9	2,0	—	—	—	—	3,0	3,9	2,3	2,7
	1964	2,6	2,7	1,9	2,4	1,8	2,0	—	—	2,3	2,6	3,3	4,2	2,3	2,6
	1965	2,7	2,9	1,6	2,1	2,2	2,3	—	—	2,2	2,5	3,2	4,2	2,3	2,6
	1966	2,8	3,0	1,6	1,9	2,7	2,9	—	—	2,1	2,5	3,2	4,1	2,4	2,7
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	2,3	2,4	1,2	1,4	—	—	1,7	1,8	2,1	2,2	—	—	2,0	2,1
	1962	2,2	2,3	1,6	1,8	—	—	1,4	1,5	2,2	2,4	—	—	2,1	2,2
	1963	2,0	2,1	1,8	2,2	—	—	1,5	1,7	2,1	2,3	—	—	1,9	2,1
	1964	2,3	2,4	2,0	2,4	—	—	1,4	1,5	—	—	—	—	2,2	2,4
	1965	2,4	2,5	1,9	2,3	—	—	1,4	1,5	—	—	—	—	2,3	2,4
	1966	2,2	2,4	1,4	1,8	—	—	1,7	1,8	—	—	—	—	2,1	2,3
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	2,6	2,8	2,0	—	2,7	3,1	—	—	2,4	2,7	3,9	4,3	2,4	—
	1961	2,6	2,8	2,1	2,5	2,9	3,3	1,6	1,9	2,6	2,9	3,7	4,5	2,5	2,8
	1962	2,3	2,5	2,4	2,8	2,7	2,9	1,5	1,6	2,4	2,8	3,2	3,8	2,4	2,7
	1963	2,2	2,4	2,4	2,9	2,8	3,1	1,6	1,8	2,3	2,6	3,2	4,0	2,4	2,7
	1964	2,4	2,6	2,3	2,7	2,7	2,9	1,5	1,7	2,2	2,4	3,7	4,5	2,4	2,7
	1965	2,5	2,7	2,1	2,6	2,6	2,9	1,7	1,9	2,1	2,4	3,4	4,3	2,4	2,7
1966	2,4	2,5	1,9	2,3	2,8	3,1	1,9	2,0	1,9	2,1	3,4	4,2	2,3	2,5	

(a) Ausgefallene Arbeitstage für Unfälle, die sich im Laufe der Berichtszeit ereignet haben.

(b) Ausgefallene Arbeitstage für Unfälle, die sich während und vor der Berichtszeit ereignet haben.

⁽¹⁾ und ⁽²⁾ vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.

(a) Giorni perduti a causa d'infornuti accaduti durante l'esercizio considerato.

(b) Giorni perduti a causa d'infornuti accaduti durante e anteriormente all'esercizio considerato.

⁽¹⁾ e ⁽²⁾ Vedi le note alla tabella II.

(a) Journées perdues pour cause d'accidents survenus pendant l'exercice recensé.

(b) Journées perdues pour cause d'accidents survenus pendant et antérieurement à l'exercice recensé.

⁽¹⁾ et ⁽²⁾ Voir les notes au tableau II.

(a) Verloren dagen als gevolg van ongevallen die in de loop van het betreffende jaar hebben plaatsgevonden.

(b) Verloren dagen als gevolg van ongevallen die in de loop van het betreffende jaar en daarvoor hebben plaatsgevonden.

⁽¹⁾ en ⁽²⁾ Vergelijk opmerkingen in tabel II.

Tabellen
Tableaux
Tabelle
Tabellen

X

Ausgefallene Kalendertage je Unfall
(nicht tödliche Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung)

Journées calendrier perdues par accident de travail
(accidents non mortels ayant impliqué un arrêt de travail)

Giornate di calendario perdute per infortunio sul lavoro
(infortuni non mortali che hanno provocato una interruzione del lavoro)

Aantal verloren kalenderdagen per arbeidsongeval
(ongevallen zonder dodelijke afloop die tot een arbeidsonderbreking hebben geleid)

X/1

Gesamte hüttenmännische Tätigkeit im Sinne des Vertrages

Ensemble de l'activité sidérurgique au sens du traité

Insieme dell'attività siderurgica ai sensi del Trattato

Gehele ijzer- en staalindustrie in de zin van het Verdrag

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BE)	France	Italia	Belgique België	Nederland	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	17,6	17,8	13,9	—	12,9	—	15,4
	1962	18,9	17,2	14,4	—	13,2	—	15,5
	1963	19,4	18,6	16,0	—	12,4	—	16,7
	1964	18,3	18,5	15,6	—	15,0	—	16,6
	1965	17,9	18,2	15,0	—	13,0	—	15,9
	1966	19,5	17,9	16,4	—	17,0	—	17,2
II. 500 — 999	1961	18,7	14,4	19,4	—	13,7	—	16,5
	1962	18,1	15,9	18,3	—	15,1	—	17,2
	1963	17,4	16,2	18,7	—	13,7	—	16,9
	1964	14,7	16,6	17,8	—	14,1 ⁽²⁾	—	15,7
	1965	17,0	17,5	12,1	—	13,7 ⁽²⁾	—	15,0
	1966	18,6	16,6	20,3	—	15,2 ⁽²⁾	—	17,6
III. 1 000 — 1 999	1961	17,5	17,9	16,2	11,5	14,0	—	16,9
	1962	18,3	18,1	19,6	14,0	12,6	—	17,6
	1963	18,0	18,7	18,6	14,3	12,2	— ⁽¹⁾	17,9
	1964	18,3	17,5	18,4	12,5	— ⁽²⁾	—	17,2
	1965	17,2	18,7	16,6	16,4	— ⁽²⁾	—	17,7
	1966	18,8	18,6	16,5	17,5	— ⁽²⁾	—	18,3
IV. 2 000 — 3 999	1961	19,2	17,2	19,2	—	13,0	22,1	17,4
	1962	17,7	17,9	14,9	—	12,7	23,0	16,9
	1963	21,7	18,6	19,7	—	12,4	22,9 ⁽¹⁾	18,3
	1964	20,5	17,8	22,0	—	11,7	23,2	18,0
	1965	21,5	18,0	22,2	—	11,5	22,9	18,1
	1966	20,1	17,5	23,4	—	10,6	23,4	17,8
V. 4 000 — 7 999	1961	19,6	17,7	18,6	—	13,1 13,2 13,1 12,6 12,1 12,1	19,3	18,0
	1962	20,5	19,7	21,5	—		17,8	18,6
	1963	20,7	18,0	17,7	—		18,9	18,1
	1964	20,4	18,7	20,2	—		20,3	18,1
	1965	21,2	19,3	22,2	—		18,8	18,6
	1966	21,3	18,8	24,3	—		18,4	19,0
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	18,6	16,2	—	16,4	—	18,1	
	1962	20,3	17,7	—	15,1	—	19,6	
	1963	19,5	17,7	—	17,8	—	18,9	
	1964	18,9	19,8	—	15,4	—	18,8	
	1965	18,8	17,2	—	15,5	—	18,5	
	1966	18,9	22,8	—	16,3	—	18,9	
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	18,1	16,6	16,1	.	12,9	20,6	16,9
	1961	18,8	17,1	16,4	14,7	13,2	20,4	17,4
	1962	19,6	18,0	17,0	14,6	13,1	19,8	17,9
	1963	19,8	18,2	17,6	16,4	12,8	20,4	18,1
	1964	19,1	18,1	18,1	14,3	12,6	21,4	17,9
	1965	19,4	18,2	17,3	15,9	12,1	20,4	17,9
1966	19,6	18,2	20,1	16,7	12,2	20,1	18,4	

⁽¹⁾ und ⁽²⁾ vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.
⁽¹⁾ e ⁽²⁾ Vedi le note alla tabella II.

⁽¹⁾ et ⁽²⁾ Voir les notes au tableau II.
⁽¹⁾ en ⁽²⁾ Vergelijk opmerkingen in tabel II.

Hüttenkokerieen
Cokerie siderurgiche

Cokeries sidérurgiques
Cokesfabrieken bij de hoogovens

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	—	—	—	—	—	—	—
	1962	—	—	—	—	—	—	—
	1963	—	—	—	—	—	—	—
	1964	—	—	—	—	—	—	—
	1965	—	—	—	—	—	—	—
	1966	—	—	—	—	—	—	—
II. 500 — 999	1961	18,0	37,8	—	—	—	—	24,1
	1962	32,2	—	20,6	—	—	—	27,1
	1963	23,0	—	0	—	—	—	23,0
	1964	25,1	—	19,8	—	—	—	23,5
	1965	25,3	10,3	39,7	—	—	—	26,3
	1966	44,8	—	20,7	—	—	—	34,4
III. 1 000 — 1 999	1961	8,4	31,8	47,8	—	—	—	24,1
	1962	18,6	23,7	—	—	—	—	22,3
	1963	27,3	25,2	—	—	—	—	25,5
	1964	6,3	21,5	—	—	—	—	19,6
	1965	21,8	24,0	—	—	—	—	22,3
	1966	21,1	16,9	—	—	—	—	18,3
IV. 2 000 — 3 999	1961	11,1	17,1	46,3	—	16,1	—	17,0
	1962	18,4	17,4	—	—	11,9	—	15,1
	1963	22,4	15,5	35,3	—	17,7	—	17,9
	1964	17,9	16,8	35,4	—	17,5	—	18,4
	1965	15,9	18,4	34,5	—	15,5	—	18,9
	1966	16,0	17,3	—	—	11,1	—	13,9
V. 4 000 — 7 999	1961	21,9	15,2	10,2	—	—	—	16,4
	1962	27,4	22,0	17,2	—	—	—	18,4
	1963	24,0	15,3	14,4	—	—	—	16,9
	1964	23,5	20,7	25,2	—	—	—	15,7
	1965	30,5	12,9	21,3	—	12,5	—	16,0
	1966	29,3	17,9	21,4	—	11,1	—	16,6
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	15,9	14,8	—	11,1	9,8	—	14,6
	1962	18,0	17,7	—	13,3	9,6	—	16,8
	1963	18,5	14,4	—	11,4	9,9	—	17,4
	1964	20,9	27,8	—	11,4	—	—	21,0
	1965	18,8	22,0	—	16,4	—	—	18,9
	1966	16,5	—	—	11,2	—	—	15,9
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	16,4	15,8	9,0	18,7	12,2	—	14,9
	1961	17,5	16,7	18,0	11,1	14,0	—	16,2
	1962	20,4	19,6	17,5	13,3	11,4	—	17,3
	1963	20,3	16,4	16,5	11,4	15,5	—	17,7
	1964	21,3	19,7	27,2	11,4	12,2	—	18,1
	1965	21,3	17,4	25,8	16,4	11,6	—	18,0
1966	19,7	17,5	21,3	11,2	10,4	—	16,1	

Hochöfen
Altiforni

Hauts fourneaux
Hoogovenbedrijven

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	23,2	16,3	18,1	—	—	—	19,3
	1962	20,4	16,4	17,8	—	—	—	18,9
	1963	24,5	19,6	23,1	—	—	—	23,2
	1964	25,6	15,9	32,1	—	—	—	24,4
	1965	21,9	19,5	22,9	—	—	—	21,4
	1966	26,2	15,9	27,2	—	—	—	23,7
II. 500 — 999	1961	23,7	17,1	15,2	—	—	—	17,7
	1962	25,1	19,6	18,5	—	—	—	21,4
	1963	29,3	18,6	26,4	—	—	—	22,2
	1964	23,8	20,0	19,3	—	—	—	21,0
	1965	28,4	20,7	26,1	—	—	—	23,6
	1966	37,9	16,7	28,7	—	18,0 ⁽²⁾	—	25,4
III. 1 000 — 1 999	1961	19,8	16,7	26,0	—	—	—	19,0
	1962	25,9	18,8	36,4	—	—	—	21,0
	1963	19,9	18,1	20,6	—	—	— ⁽¹⁾	20,0
	1964	17,9	16,8	—	—	—	—	17,2
	1965	18,8	18,1	—	—	—	—	18,4
	1966	23,6	16,4	—	—	— ⁽²⁾	—	18,5
IV. 2 000 — 3 999	1961	22,7	17,3	14,9	—	14,3	23,3	17,2
	1962	22,0	19,6	12,5	—	14,0	23,4	18,1
	1963	28,6	21,2	25,9	—	12,4	28,0 ⁽¹⁾	20,0
	1964	27,1	18,8	31,3	—	13,3	20,2	18,9
	1965	24,8	19,1	27,3	—	12,1	25,1	18,6
	1966	22,4	18,1	20,2	—	9,1	27,9	17,2
V. 4 000 — 7 999	1961	19,4	19,8	13,1	—	—	17,1	17,4
	1962	24,9	18,8	26,7	—	—	18,0	19,0
	1963	23,7	21,4	20,8	—	—	17,4	18,7
	1964	19,8	20,3	19,9	—	—	19,1	16,9
	1965	22,4	21,5	22,9	—	13,3	19,1	18,0
	1966	30,7	22,6	24,8	—	13,7 13,5	17,4	19,9
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	19,5	16,3	—	15,2	—	—	18,5
	1962	21,6	23,7	—	14,2	—	—	21,2
	1963	21,9	19,8	—	21,3	—	—	20,9
	1964	20,9	26,9	—	15,2	—	—	21,4
	1965	20,2	23,6	—	15,2	—	—	20,3
	1966	20,7	30,1	—	15,4	—	—	21,2
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	19,2	17,2	18,2	14,5	14,5	20,8	17,9
	1961	20,0	17,9	15,4	15,2	13,7	18,8	17,8
	1962	22,5	19,7	21,7	14,2	13,8	19,4	19,6
	1963	22,9	20,2	23,1	21,3	13,0	20,4	20,1
	1964	21,1	19,9	26,7	15,2	12,3	19,4	19,1
	1965	21,2	20,3	24,0	15,2	12,0	20,7	19,3
1966	23,8	19,6	25,0	15,4	10,6	19,8	20,0	

(¹) und (²) vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.
(¹) e (²) Vedi le note alla tabella II.

(¹) et (²) Voir les notes au tableau II.
(¹) en (²) Vergelijk opmerkingen in tabel II.

X/4

Stahlwerke
AcciaierieAciéries
Staalfabrieken

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BE)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	17,6	22,2	14,5	—	—	—	15,9
	1962	21,3	16,2	14,2	—	—	—	14,7
	1963	20,3	17,4	15,2	—	—	—	15,5
	1964	17,9	16,5	14,8	—	—	—	15,1
	1965	19,5	19,7	14,9	—	—	—	15,6
	1966	19,6	26,5	16,0	—	—	—	16,9
II. 500 — 999	1961	18,1	13,6	18,7	—	11,4	—	16,9
	1962	18,4	17,0	18,2	—	—	—	18,1
	1963	15,1	18,8	17,3	—	10,9	—	16,0
	1964	16,4	20,1	19,0	—	12,7	—	17,7
	1965	14,5	21,3	10,6	—	12,1	—	13,2
	1966	16,4	16,7	22,4	—	17,6 ⁽²⁾	—	18,2
III. 1 000 — 1 999	1961	19,8	19,5	15,9	10,9	13,0	—	17,4
	1962	19,0	19,2	20,7	16,0	13,5	—	18,7
	1963	19,8	19,6	18,5	16,5	—	— ⁽¹⁾	18,7
	1964	18,6	18,7	20,1	14,1	—	—	18,4
	1965	16,9	19,5	17,3	14,5	—	—	17,8
	1966	20,1	20,2	16,2	21,7	— ⁽²⁾	—	19,3
IV. 2 000 — 3 999	1961	20,8	17,6	22,2	—	12,5	22,3	18,3
	1962	21,9	18,2	16,4	—	13,0	22,3	17,9
	1963	21,6	18,9	19,8	—	12,7	21,4 ⁽¹⁾	18,7
	1964	22,0	18,0	20,6	—	9,9	20,6	18,0
	1965	23,0	18,4	21,7	—	11,7	24,1	18,9
	1966	22,5	17,4	23,7	—	10,9	22,3	18,7
V. 4 000 — 7 999	1961	20,0	17,7	14,1	—	—	23,1	17,9
	1962	21,4	18,3	21,2	—	—	20,1	18,8
	1963	21,3	19,1	19,1	—	—	20,4	18,4
	1964	21,4	18,6	20,4	—	—	21,5	18,3
	1965	22,3	19,1	19,7	—	—	12,2	18,5
	1966	21,9	19,2	22,9	—	—	12,1	18,2
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	17,9	15,0	—	17,5	—	—	17,4
	1962	20,7	17,7	—	16,4	—	—	19,8
	1963	19,6	18,2	—	20,8	—	—	18,9
	1964	18,4	20,0	—	13,6	—	—	18,5
	1965	18,3	18,0	—	16,6	—	—	18,3
	1966	18,5	21,1	—	14,2	—	—	18,3
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	18,0	17,0	16,4	—	12,7	21,5	17,0
	1961	18,9	17,8	16,1	12,9	12,3	22,7	17,4
	1962	20,8	18,2	16,5	16,1	12,5	21,3	18,2
	1963	20,1	18,9	17,2	17,6	12,0	20,8	18,1
	1964	19,4	18,6	17,5	14,0	12,1	21,0	17,9
	1965	19,5	19,0	15,9	15,3	12,0	21,5	17,7
1966	19,7	18,7	18,7	17,6	11,6	20,3	18,3	

⁽¹⁾ und ⁽²⁾ vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.
⁽¹⁾ e ⁽²⁾ Vedi le note alla tabella II.

⁽¹⁾ et ⁽²⁾ Voir les notes au tableau II.
⁽¹⁾ en ⁽²⁾ Vergelijk opmerkingen in tabel II.

Walzwerke, Verzinnungs-, Galvanisierungs-
und Verbleiungsanlagen

Lamincoirs, étamage, galvanisation, plombage

Laminatoi, stagnatura, zincatura, piombatura

Walsenrijen, installaties voor vertinnen, verzinken en verladen

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di minder dan	1961	16,3	17,4	13,5	—	14,2	—	15,2
	1962	19,1	17,2	14,9	—	14,0	—	16,1
	1963	18,3	18,6	17,7	—	12,8	—	17,6
	1964	18,3	18,4	17,0	—	15,3	—	17,5
	1965	17,0	17,8	15,5	—	12,8	—	16,1
	1966	19,6	17,5	17,8	—	15,9	—	17,8
II. 500 — 999	1961	18,5	13,7	18,9	—	13,7	—	16,2
	1962	16,4	15,2	17,9	—	15,8	—	16,5
	1963	16,8	15,6	19,4	—	15,4	—	17,0
	1964	12,9	16,5	17,4	—	15,1 ⁽²⁾	—	14,5
	1965	16,1	16,9	12,4	—	13,7 ⁽²⁾	—	14,9
	1966	16,8	18,0	19,6	—	15,6 ⁽²⁾	—	17,3
III. 1 000 — 1 999	1961	18,1	17,6	15,6	11,7	17,4	—	17,1
	1962	17,4	17,7	20,0	13,0	13,6	—	17,4
	1963	18,3	18,0	20,2	12,0	13,2	— ⁽¹⁾	18,0
	1964	18,8	17,3	17,7	12,5	— ⁽²⁾	—	17,2
	1965	17,5	19,1	16,4	17,5	— ⁽²⁾	—	18,0
	1966	19,3	19,3	19,0	14,6	— ⁽²⁾	—	19,1
IV. 2 000 — 3 999	1961	19,4	17,0	20,2	—	12,7	21,0	17,4
	1962	16,4	17,8	14,0	—	12,3	21,4	16,1
	1963	21,6	17,6	17,9	—	11,5	22,0 ⁽¹⁾	17,5
	1964	20,1	17,7	21,9	—	12,2	21,9	17,8
	1965	20,4	17,9	22,7	—	11,4	21,5	17,7
	1966	19,3	17,9	21,9	—	11,0	21,9	17,4
V. 4 000 — 7 999	1961	18,8	17,5	22,4	—	—	20,1	17,8
	1962	19,9	20,2	20,6	—	—	18,0	18,4
	1963	20,0	18,0	16,8	—	—	20,0	17,9
	1964	20,1	18,9	20,6	—	—	21,0	18,2
	1965	20,9	19,8	22,4	—	—	18,8	18,6
	1966	20,2	19,4	23,7	—	—	19,2	18,7
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	18,9	16,8	—	18,1	—	—	18,7
	1962	20,4	17,3	—	17,3	—	—	19,9
	1963	20,0	16,7	—	16,9	—	—	19,3
	1964	19,2	19,0	—	17,2	—	—	19,1
	1965	19,4	17,3	—	18,0	—	—	19,2
	1966	19,1	24,6	—	16,7	—	—	19,1
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven tezamen	1960	18,4	16,6	15,7	—	13,0	19,9	17,0
	1961	18,7	16,8	16,2	15,5	13,6	20,5	17,3
	1962	18,7	17,9	17,0	15,2	13,3	19,3	17,6
	1963	19,7	17,7	18,2	14,9	12,7	20,8	18,0
	1964	18,9	18,0	18,4	15,3	13,1	21,4	17,8
	1965	19,5	18,3	17,2	17,8	12,0	19,8	17,9
	1966	19,3	18,6	20,1	16,1	12,6	20,1	18,3

⁽¹⁾ und ⁽²⁾ vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.
⁽¹⁾ e ⁽²⁾ Vedi le note alla tabella II.

⁽¹⁾ et ⁽²⁾ Voir les notes au tableau II.
⁽¹⁾ en ⁽²⁾ Vergelijk opmerkingen in tabel II.

Selbständige Hilfs- und Nebenbetriebe

Services auxiliaires et annexes autonomes

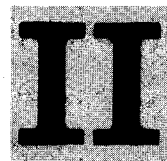
Servizi ausiliari e collegati autonomi

Zelfstandige hulp- en nevenbedrijven

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Jahr Année Anno Jaar	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg	EGKS CECA
I. weniger als moins de 500 meno di 500 minder dan	1961	19,8	16,7	13,2	—	11,1	—	14,8
	1962	16,9	17,8	13,7	—	12,3	—	14,7
	1963	19,2	18,9	13,7	—	11,7	—	15,1
	1964	16,9	20,2	19,6	—	14,1	—	15,3
	1965	18,1	18,7	13,5	—	13,7	—	15,1
	1966	15,5	16,6	13,6	—	22,0	—	14,9
II. 500 — 999	1961	18,6	14,4	21,9	—	14,2	—	16,4
	1962	20,5	14,8	19,5	—	14,2	—	16,9
	1963	18,3	15,6	18,2	—	13,1	—	16,1
	1964	18,0	15,1	16,9	—	13,0 ⁽²⁾	—	15,8
	1965	18,3	16,0	12,4	—	14,0 ⁽²⁾	—	14,9
	1966	19,2	14,9	19,1	—	14,0 ⁽²⁾	—	16,3
III. 1 000 — 1 999	1961	15,4	17,7	17,1	12,5	11,7	—	16,1
	1962	19,1	17,8	17,0	12,9	11,5	—	16,8
	1963	16,6	19,2	16,7	13,8	10,9	— ⁽¹⁾	16,9
	1964	17,9	17,0	18,3	11,0	— ⁽²⁾	—	16,5
	1965	16,7	17,8	16,2	17,2	— ⁽²⁾	—	17,1
	1966	16,9	17,4	13,6	16,9	— ⁽²⁾	—	16,7
IV. 2 000 — 3 999	1961	18,0	17,1	17,8	—	12,7	23,4	17,1
	1962	18,4	17,4	14,8	—	12,5	25,4	17,2
	1963	21,1	18,7	20,6	—	12,9	22,7 ⁽¹⁾	18,6
	1964	19,7	17,5	22,0	—	10,8	27,1	18,0
	1965	22,4	17,7	21,0	—	10,7	23,1	18,1
	1966	20,4	17,2	25,2	—	10,2	24,5	18,1
V. 4 000 — 7 999	1961	20,3	17,4	18,8	—	—	18,8	18,4
	1962	19,8	19,9	22,0	—	—	16,9	18,5
	1963	20,7	17,1	17,3	—	—	18,0	18,0
	1964	20,3	18,3	19,5	—	—	19,5	18,4
	1965	20,6	18,6	23,3	—	13,0	18,7	19,0
	1966	21,1	17,6	25,5	—	13,5	18,0	19,5
VI. und mehr 8 000 et plus e più of meer	1961	18,8	16,4	—	15,9	12,9	—	18,0
	1962	19,7	16,5	—	14,0	12,9	—	19,0
	1963	18,5	17,7	—	17,4	13,2	—	18,3
	1964	18,4	18,4	—	14,8	—	—	18,2
	1965	18,2	15,3	—	14,0	—	—	17,6
	1966	18,8	19,4	—	17,0	—	—	18,7
VII. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1960	17,7	16,1	16,1	.	12,4	21,0	16,6
	1961	18,8	16,9	17,2	15,3	12,8	20,2	17,4
	1962	19,5	17,7	17,1	13,7	12,9	19,8	17,7
	1963	19,1	18,0	16,8	16,4	13,1	19,8	17,7
	1964	18,9	17,7	17,7	13,7	12,3	22,4	17,7
	1965	19,0	17,4	17,9	14,9	12,4	20,4	17,7
1966	19,3	17,3	20,7	17,0	12,7	20,3	18,3	

⁽¹⁾ und ⁽²⁾ vergleiche Anmerkungen auf Tabelle II.⁽¹⁾ e ⁽²⁾ Vedi le note alla tabella II.⁽¹⁾ et ⁽²⁾ Voir les notes au tableau II.⁽¹⁾ en ⁽²⁾ Vergelijk opmerkingen in tabel II.

Anlage
Annexe
Allegato
Bijlage



**Wichtigste Definitionen
und Methode zur Berechnung der Risikointensität**

**Principales définitions
et méthode de calcul de l'intensité du risque**

**Principali definizioni
e metodo di calcolo della intensità del rischio**

**Voornaamste definities
en methode voor het berekenen van de intensiteit van het risico**

1. Eisen- und Stahlindustrie	Sämtliche Werke, die eine Produktionstätigkeit im Stahlsektor <i>im Sinne des Vertrages über die Gründung der EGKS</i> ausüben.
2. Technische Betriebsbereiche	<p>a) <i>Hüttenkokereien</i> ausschließlich Nebengewinnung;</p> <p>b) <i>Hochöfenwerke</i> einschließlich Erzvorbereitung, jedoch ohne Schlackenverwertung;</p> <p>c) <i>Stahlwerke</i> einschließlich örtlich verbundener Stahlformgießereien, Dolomitanlagen und Fallwerke, jedoch ohne Thomasschlackenmühlen;</p> <p>d) <i>Warm- und Kaltwalzwerke</i> gemäß dem Vertrag sowie <i>Verzinnerei, Verzinkerei, Verbleierei</i>;</p> <p>e) <i>selbständige Hilfs- und Nebenbetriebe</i>, die nicht zu einem bestimmten Fertigungsbetrieb gehören und in der Regel keine zum Verkauf bestimmten Erzeugnisse herstellen.</p>
3. Größenklasse der Werke	<p>Die Größenklassen wurden wie folgt abgegrenzt :</p> <p>I. Werke mit weniger als 500 Arbeitern;</p> <p>II. Werke mit 500 bis 999 Arbeitern;</p> <p>III. Werke mit 1 000 bis 1 999 Arbeitern;</p> <p>IV. Werke mit 2 000 bis 3 999 Arbeitern;</p> <p>V. Werke mit 4 000 bis 7 999 Arbeitern;</p> <p>VI. Werke mit 8 000 und mehr Arbeitern;</p> <p>VII. Werke insgesamt (Klassen I bis VI).</p> <p>Die Einteilung der Werke richtet sich nach der Gesamtbelegschaft, gleichgültig ob es sich um Arbeiter handelt, die eine hüttenmännische Tätigkeit im Sinne des Vertrages <i>ausüben oder nicht</i>.</p>
4. Geschäftsjahr oder Referenzzeitraum	Das Kalenderjahr (1. Januar bis 31. Dezember).
5. Betriebsunfall (N)	<p>Ein plötzliches, auf dem Werksgelände und im Zusammenhang mit der Arbeit eintretendes Ereignis. Diese Definition schließt also aus :</p> <ul style="list-style-type: none"> — Wegeunfälle — Unfälle in den werkseigenen Sportanlagen — Berufskrankheiten, mit Ausnahme von Kohlenoxydvergiftungen, falls die Vergiftung plötzlich eintritt. <p>Erfaßt werden ausschließlich die im Referenzzeitraum eingetretenen und gemeldeten Unfälle, die entweder zum Tod oder zu einer Arbeitsunterbrechung von mindestens einem vollen Kalendertag über den Tag des Unfalls hinaus geführt haben.</p>
6. Eingeschriebene Belegschaft (E)	<p>Jährliche Durchschnittszahl der Arbeiter, die eine hüttenmännische Tätigkeit im Sinne des Vertrages (ausschließlich Verwaltungsbetriebe) ausüben und Ende des Monats in den Personallisten eingeschrieben sind. Ausgenommen sind :</p> <ul style="list-style-type: none"> — Arbeiter, die wegen Krankheit mehr als sechs Monate abwesend sind; — Arbeiter, die ihren Wehrdienst ableisten; ausgenommen sind Arbeiter, die zu kurzen Wehrübungen eingezogen sind.
7. Geleistete Arbeitsstunden (H)	Die Zahl der tatsächlich von dem unter 6. definierten Personal (E) geleisteten Arbeitsstunden.
8. Ausgefallene Kalendertage (J)	Kalendertage, die aufgrund der unter 5. definierten Arbeitsunfälle (N) ausfallen. Berücksichtigt werden nur die ausgefallenen Kalendertage von dem Tag nach dem Unfall an bis zum Tag der Wiederaufnahme der Arbeit einschließlich. Erfasst wird außerdem die Gesamtzahl der Kalendertage, die im Laufe des Geschäftsjahres aufgrund von Betriebsunfällen ausgefallen sind, die sich in oder vor diesem Geschäftsjahr ereignet haben.

1. Industrie sidérurgique	Tous les établissements exerçant une activité de production dans le domaine de l'acier au sens du traité instituant la C.E.C.A.
2. Services technologiques	<p>a) <i>les cokeries sidérurgiques</i> à l'exclusion de la récupération des sous-produits;</p> <p>b) <i>les hauts fourneaux</i> y compris les installations de préparation du minerai à l'exclusion cependant de l'exploitation du laitier;</p> <p>c) <i>les aciéries</i> y compris les fonderies d'acier moulé localement intégrées, les installations de dolomie et les installations de concassage à l'exclusion toutefois des moulins à scories Thomas;</p> <p>d) <i>les installations de laminage</i> à chaud et à froid, telles qu'elles sont définies par le traité, et les <i>ateliers d'étamage, de galvanisation et de plombage</i>;</p> <p>e) <i>les services auxiliaires et annexes autonomes</i> qui sont définis comme ne faisant pas partie d'un service de fabrication déterminé et ne produisant pas, en règle générale, des produits destinés à la vente.</p>
3. Classe d'importance des établissements	<p>La délimitation des classes d'importance est la suivante :</p> <p>I. établissements occupant moins de 500 ouvriers;</p> <p>II. établissements occupant de 500 à 999 ouvriers;</p> <p>III. établissements occupant de 1 000 à 1 999 ouvriers;</p> <p>IV. établissements occupant de 2 000 à 3 999 ouvriers;</p> <p>V. établissements occupant de 4 000 à 7 999 ouvriers;</p> <p>VI. établissements occupant 8 000 ouvriers et plus;</p> <p>VII. ensemble des établissements (classes I à VI).</p> <p>La classification des établissements est faite en fonction de la totalité du personnel occupé qu'il s'agisse d'ouvriers <i>ayant ou non</i> une activité sidérurgique au sens du traité.</p>
4. Exercice considéré ou période de référence	L'année civile (1 ^{er} janvier - 31 décembre).
5. Accident du travail (N)	<p>Événement soudain survenant dans l'enceinte de l'usine et en relation avec le travail. Sont par conséquent exclus :</p> <ul style="list-style-type: none"> — les accidents de trajet — les accidents survenant dans les installations sportives des établissements industriels — les maladies professionnelles sauf celles provoquées par l'oxyde de carbone lorsque l'intoxication est brutale. <p>Sont uniquement recensés les accidents survenus et déclarés au cours de la période de référence et ayant entraîné soit la mort, soit un arrêt de travail d'au moins un jour calendrier complet en plus du jour au cours duquel est survenu l'accident.</p>
6. Effectif inscrit (E)	<p>Nombre moyen annuel des ouvriers exerçant une activité sidérurgique au sens du traité (non compris les ouvriers de l'administration) inscrits en fin de mois sur les registres du personnel, à l'exclusion :</p> <ul style="list-style-type: none"> — des ouvriers absents depuis plus de six mois pour cause de maladie; — des ouvriers effectuant leur service militaire sauf ceux qui ont été rappelés pour une période de courte durée.
7. Heures travaillées (H)	Heures effectivement travaillées par le personnel (E) défini sous 6.

9. Arbeitsausfall

Jede durch einen Unfall verursachte Abwesenheit vom Werk. Diese Definition schließt also die Berücksichtigung der Tage aus, während der das Opfer eines Arbeitsunfalls die Arbeit an einem anderen Arbeitsplatz innerhalb des Werks wieder aufnehmen konnte.

10. Messung der Unfallhäufigkeit

$$T_F = \frac{N \times 10^6}{H}$$

Anzahl der Unfälle je Million geleistete Arbeitsstunden.

11. Messung der Unfallschwere ⁽¹⁾

$$\text{a) } \frac{J}{E} \times \frac{10^3}{365 \text{ oder } 366}$$

Zahl der ausgefallenen Arbeitsstunden auf 1 000 geleistete Arbeitsstunden.

$$\text{b) } \frac{J}{E}$$

Zahl der ausgefallenen Tage je eingeschriebenem Arbeiter.

$$\text{c) } \frac{J}{N}$$

Zahl der ausgefallenen Tage je Unfall.

⁽¹⁾ Auf den tatsächlichen Arbeitsausfall beschränkt.

8. Journées calendrier perdues (J)	Journées calendrier perdues par suite d'accidents du travail (N) tels qu'ils ont été définis sous 5. Sont seuls pris en compte les jours calendrier perdus du lendemain de l'accident à la veille de la reprise du travail inclusivement. On relève également, par ailleurs, le nombre total de jours calendrier perdus au cours de l'exercice considéré en raison des accidents survenus aussi bien pendant cet exercice qu'antérieurement à celui-ci.
9. Arrêt de travail	Toute absence du travail dans l'établissement pour cause d'accident. Cette définition exclut donc la prise en considération des journées pendant lesquelles la victime d'un accident du travail a pu reprendre le travail à une autre fonction au sein de l'établissement.
10. Mesure de la fréquence des accidents	$TF = \frac{N \times 10^6}{H}$ <p>Nombre d'accidents par million d'heures travaillées.</p>
11. Mesure de la gravité (1) des accidents	<p>a) $\frac{J}{E} \times \frac{10^6}{365 \text{ ou } 366}$ <p>Nombre d'heures perdues pour 1 000 heures de travail.</p> <p>b) $\frac{J}{E}$ <p>Nombre de journées perdues par ouvrier inscrit.</p> <p>c) $\frac{J}{N}$ <p>Nombre de journées perdues par accident.</p> </p> </p></p>

(1) Limitée au chômage réel.

1. Industria siderurgica	Tutti gli stabilimenti che esercitano un'attività di produzione nel settore dell'acciaio, nel senso definito dal Trattato istitutivo della C.E.C.A.
2. Reparti	<p>a) le cokerie siderurgiche escluso il recupero dei sottoprodotti;</p> <p>b) gli altiforni, compresi gli impianti per la preparazione del minerale, ma esclusa l'utilizzazione delle loppe;</p> <p>c) le acciaierie, comprese le fonderie di acciaio in getti integrate localmente, gli impianti di dolomite e quelli di frantumazione, ma esclusi i mulini per scorie Thomas;</p> <p>d) gli impianti di laminazione a caldo e a freddo, quali sono definiti nel Trattato, e le officine di stagnatura, di zincatura e di piombatura;</p> <p>e) i servizi ausiliari e collegati autonomi, definiti come non facenti parte di un servizio di fabbricazione specifico e non adibiti in generale alla fabbricazione di prodotti destinati alla vendita.</p>
3. Classi di ampiezza degli stabilimenti	<p>La ripartizione per classi d'ampiezza si basa sullo schema seguente :</p> <p>I. stabilimenti che occupano meno di 500 operai;</p> <p>II. stabilimenti che occupano da 500 a 999 operai;</p> <p>III. stabilimenti che occupano da 1 000 a 1 999 operai;</p> <p>IV. stabilimenti che occupano da 2 000 a 3 999 operai;</p> <p>V. stabilimenti che occupano da 4 000 a 7 999 operai;</p> <p>VI. stabilimenti che occupano da 8 000 operai in su;</p> <p>VII. complesso degli stabilimenti (classi da I a VI).</p> <p>Gli stabilimenti sono classificati in funzione dell'intero personale occupato, indipendentemente dal fatto che i singoli operai esercitino o meno un'attività siderurgica nel senso definito dal Trattato.</p>
4. Esercizio considerato o periodo di riferimento	L'anno civile (1° gennaio - 31 dicembre).
5. Infortunio sul lavoro (N)	<p>Evento improvviso che sopravviene nell'ambito dello stabilimento e in relazione con il lavoro.</p> <p>Sono quindi esclusi :</p> <ul style="list-style-type: none"> — gli infortuni in itinere — gli infortuni che si verificano negli impianti sportivi appartenenti agli stabilimenti industriali — le malattie professionali, eccettuate quelle provocate dall'ossido di carbonio quando l'intossicazione sia violenta. <p>Sono considerati soltanto gli infortuni sul lavoro sopravvenuti e dichiarati nel corso del periodo di riferimento, e che abbiano causato la morte o una interruzione del lavoro di almeno un giorno di calendario oltre al giorno nel quale è avvenuto l'infortunio.</p>
6. Personale in forza (E)	<p>Numero medio annuo degli operai esercitanti un'attività siderurgica nel senso definito dal Trattato (senza gli operai dell'amministrazione) e iscritti a fine mese nei registri del personale, con esclusione :</p> <ul style="list-style-type: none"> — degli operai assenti da oltre sei mesi per malattia; — degli operai in servizio militare, salvo quelli richiamati per breve durata.
7. Ore di lavoro effettuate (H)	Ore effettivamente lavorate dal personale (E) definito al punto 6.

1. IJzer- en staalindustrie

De gehele ijzer- en staalindustrie in de zin van het Verdrag tot oprichting van de E.G.K.S.

2. Technische bedrijfsafdelingen

- a) *de cokesfabrieken bij de hoogovens*, met uitzondering van de produktie van de bijprodukten;
- b) *het hoogovenbedrijf*, met inbegrip van de bereiding van erts, doch zonder slakkenverwerking;
- c) *staalfabrieken* met inbegrip van de plaatselijk verbonden staalgietereien, dolomietinstallaties en mechanische smederijen, doch met uitzondering van installaties voor de bereiding van thomasslakkenmeel;
- d) *warm- en koudwalsereien*, zoals omschreven in het Verdrag, alsmede *installaties voor het vertinnen, verzinken en verloden*;
- e) *zelfstandige hulp- en nevenbedrijven* die niet tot een bepaald fabricagebedrijf behoren en in de regel geen voor de verkoop bestemde produkten voortbrengen.

3. Grootteklassen van de bedrijven

De grootteklassen van de bedrijven zijn de volgende :

- I. bedrijven met minder dan 500 arbeiders;
- II. bedrijven met 500 t/m 999 arbeiders;
- III. bedrijven met 1 000 t/m 1 999 arbeiders;
- IV. bedrijven met 2 000 t/m 3 999 arbeiders;
- V. bedrijven met 4 000 t/m 7 999 arbeiders;
- VI. bedrijven met 8 000 of meer arbeiders;
- VII. alle bedrijven te zamen (klassen I t/m VI).

De bedrijven zijn ingedeeld op basis van de totale personeelscijfers, ongeacht of de arbeiders al dan niet taken vervullen welke liggen op het gebied van de ijzer- en staalindustrie in de zin van het Verdrag.

4. In beschouwing genomen boekjaar

Het kalenderjaar (1 januari - 31 december).

5. Arbeidsongeval (A)

Plotseling binnen de bedrijfsruimte en in samenhang met het werk optredende gebeurtenis.

Deze omschrijving sluit dus uit :

- ongevallen op weg naar of van het werk,
- ongevallen in bij de bedrijven behorende sportzalen of sportvelden,
- beroepsziekten, behalve wanneer deze worden veroorzaakt door plotselinge koolmonoxydevergiftiging.

Er wordt slechts rekening gehouden met de arbeidsongevallen die in de loop van de referentieperiode plaatsvonden en aangemeld werden en die hetzij een dodelijke afloop hadden, hetzij tot een arbeidsonderbreking van ten minste een volledige kalenderdag hebben geleid, ongerekend de dag van het ongeval zelf.

6. Aantal ingeschreven arbeiders (I)

Gemiddeld aantal arbeiders per jaar die functies op het gebied van de ijzer- en staalindustrie in de zin van het Verdrag vervullen (met uitzondering van administratief personeel) en op de laatste dag van de maand in de personeelsadministratie ingeschreven staan, zulks met uitzondering van :

- arbeiders die wegens ziekte langer dan zes maanden afwezig zijn;
- arbeiders die hun militaire dienstplicht vervullen behalve zij, die voor korte tijd onder de wapens worden geroepen.

7. Aantal gepresteerde arbeidsuren (U)

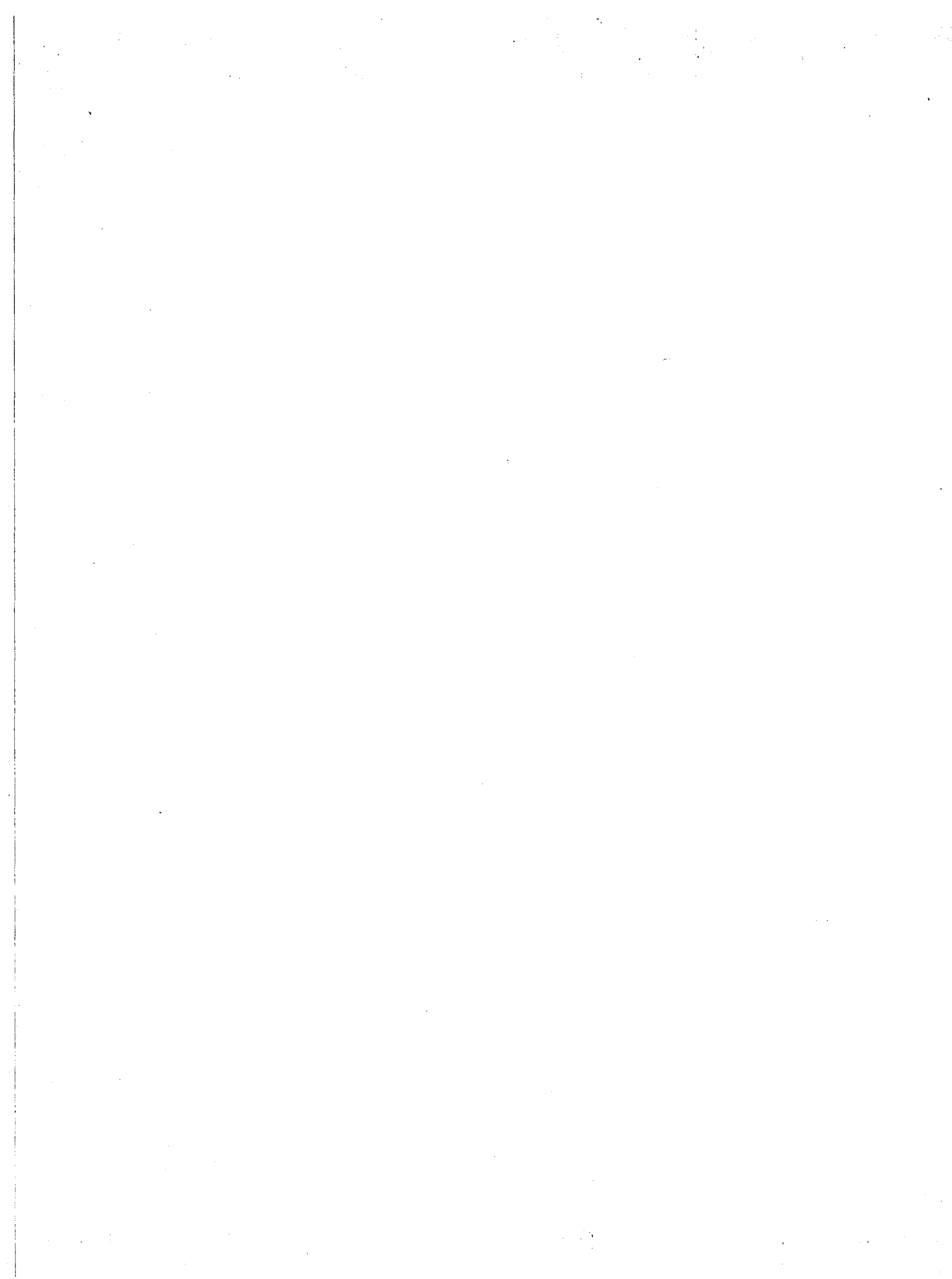
Het aantal arbeidsuren dat werkelijk door het sub 6 bedoelde personeel (I) is gepresteerd.

8. Giornate di calendario perdute (J)	Giornate di calendario perdute in seguito ad infortunio sul lavoro (N) quale definito al punto 5. Sono considerate soltanto le giornate di calendario perdute a partire dal giorno successivo all'infortunio fino al giorno precedente la ripresa del lavoro incluso. È altresì rilevato il numero totale delle giornate di calendario perdute nel corso dell'esercizio considerato in seguito ad infortuni sopravvenuti sia durante l'esercizio stesso sia anteriormente ad esso.
9. Interruzione del lavoro	Ogni assenza dal lavoro nello stabilimento in seguito ad infortunio. In base a questa definizione non sono quindi considerati i giorni durante i quali la vittima di un infortunio sul lavoro ha potuto riprendere la sua attività con mansioni diverse nell'ambito dello stabilimento.
10. Misura della frequenza degli infortuni	$T_F = \frac{N \times 10^6}{H}$ Numero degli infortuni per ogni milione di ore di lavoro effettuate.
11. Misura della gravità ⁽¹⁾ degli infortuni	<p>a) $\frac{J}{E} \times \frac{10^3}{365 \text{ o } 366}$ Numero delle ore perdute per ogni 1 000 ore di lavoro.</p> <p>b) $\frac{J}{E}$ Numero delle giornate perdute per operaio in forza.</p> <p>c) $\frac{J}{N}$ Numero delle giornate perdute per infortunio.</p>

⁽¹⁾ Limitata alla interruzione reale del lavoro.

<p>8. Verloren kalenderdagen (D)</p>	<p>Aantal kalenderdagen die verloren zijn gegaan als gevolg van arbeidsongevallen (A) als sub 5 omschreven. Meegeteld worden alleen de verloren kalenderdagen vanaf de dag na het ongeval tot en met de dag voorafgaande aan de hervatting van het werk. Voorts wordt eveneens het totale aantal kalenderdagen geregistreerd dat in de loop van het betrokken boekjaar verloren is gegaan ten gevolge van arbeidsongevallen die zowel tijdens dit boekjaar als daarvoor hebben plaatsgevonden.</p>
<p>9. Arbeidsonderbreking</p>	<p>Elk arbeidsverzuim in het bedrijf als gevolg van een ongeval. Er wordt dus geen rekening gehouden met dagen gedurende welke het slachtoffer van een arbeidsongeval het werk in een andere functie binnen het bedrijf heeft kunnen hervatten.</p>
<p>10. Berekening van de frequentiegraad van de ongevallen</p>	$F_c = \frac{A \times 10^6}{U}$ <p>Aantal ongevallen per miljoen gepresteerde arbeidsuren.</p>
<p>11. Berekening van de ernst van de ongevallen ⁽¹⁾</p>	<p>a) $\frac{D}{I} \times \frac{10^3}{365 \text{ of } 366}$ Aantal verloren uren per 1 000 arbeidsuren.</p> <p>b) $\frac{D}{I}$ Aantal verloren dagen per ingeschreven arbeider.</p> <p>c) $\frac{D}{A}$ Aantal verloren dagen per ongeval.</p>

⁽¹⁾ Beperkt tot werkelijke arbeidsonderbreking.



3

3

Schul- und Hochschulbesucher in den Ländern der Gemeinschaft

Les effectifs scolaires et universitaires dans les pays de la Communauté

La popolazione scolastica e universitaria dei paesi della Comunità

De school- en universiteitsbevolking in de landen van de Gemeenschap

**Diese Studie ist von Herrn R. BUYSE vorbereitet worden.
Herr H. BLANPAIN hat aktiv bei der Abfassung des Berichts mitgewirkt.**

**Cette étude a été préparée par M. R. BUYSE.
M. H. BLANPAIN a pris une part active à sa rédaction.**

**Questo studio è stato preparato dal sig. R. BUYSE.
Il sig. H. BLANPAIN ha partecipato attivamente alla redazione.**

**Deze studie werd door de heer R. BUYSE voorbereid.
De heer H. BLANPAIN had een actief aandeel in de uitwerking ervan.**

INHALTSVERZEICHNIS

<i>Einführung</i>	184
<i>Anmerkung:</i> Verzeichnis der wichtigsten Veröffentlichungen über Ausbildung in den Ländern der Gemeinschaft	188
<i>Kapitel I: Ausbildungsdiagramme</i>	192
— Deutschland (BR)	194
— Frankreich	196
— Italien	198
— Niederlande	200
— Belgien	202
— Luxemburg	204
<i>Kapitel II: Schul- und Hochschulbesucher und Gesamtbevölkerung</i>	206
1. Schul- und Hochschulbesucher; Gesamtdarstellung	206
2. Die Entwicklung der Zahl der Schüler und Hochschüler und der Gesamtbevölkerung	208
3. Der Anteil der Schüler und Hochschüler an der Gesamtbevölkerung	210
4. Aufgliederung der Schüler und Hochschüler sowie der Gesamtbevölkerung nach dem Geschlecht	214
5. Die Hochschüler	216
6. Entwicklung bestimmter Ausbildungstypen	222
7. Die Zahl der Schüler und Hochschüler in der Gemeinschaft insgesamt	224
<i>Kapitel III: Struktur der Schul- und Hochschulbesucher nach Unterrichtsniveau, Schulgattung, Geschlecht und Art des Schulträgers</i>	228
1. Entwicklung der Struktur nach Schulgattungen	228

TABLE DES MATIÈRES

<i>Introduction</i>	184
<i>Note:</i> Publications relatives aux statistiques de l'enseignement dans les pays de la Communauté	188
<i>Chapitre I: Diagrammes de l'enseignement</i>	192
— Allemagne (R.F.)	194
— France	196
— Italie	198
— Pays-Bas	200
— Belgique	202
— Luxembourg	204
<i>Chapitre II: Effectifs scolaires et universitaires et population totale</i>	206
1. Population scolaire et universitaire; vue d'ensemble	206
2. L'évolution des effectifs scolaires et universitaires et de la population totale	208
3. Part des effectifs scolaires et universitaires dans la population totale	210
4. Effectifs scolaires et universitaires et population totale par sexe	214
5. La population universitaire	216
6. L'évolution de certains types d'enseignement	222
7. La population scolaire et universitaire dans la Communauté prise dans son ensemble	224
<i>Chapitre III: Structure de la population scolaire et universitaire par niveau et type d'enseignement, sexe et pouvoir organisateur</i>	228
1. Évolution de la structure par type d'enseignement	228

INDICE

<i>Introduzione</i>	185
<i>Nota</i> : Pubblicazioni statistiche sull'istruzione nei paesi della Comunità	189
<i>Capitolo I : Diagrammi dell'istruzione</i>	193
— Germania (R.f.)	194
— Francia	196
— Italia	198
— Paesi Bassi	200
— Belgio	202
— Lussemburgo	204
<i>Capitolo II : Popolazione scolastica e universitaria e popolazione totale</i>	207
1. La popolazione scolastica e universitaria nelle sue linee generali	207
2. Evoluzione della popolazione scolastica e universitaria e della popolazione totale	209
3. Quota della popolazione scolastica e universitaria sulla popolazione totale	211
4. Popolazione scolastica e universitaria e popolazione totale per sesso	215
5. La popolazione universitaria	217
6. Evoluzione di alcuni tipi di istruzione	223
7. Caratteristiche generali della popolazione scolastica e universitaria della Comunità europea.	225
<i>Capitolo III : Struttura della popolazione scolastica e universitaria secondo il grado e il tipo di istruzione, il sesso e gli organismi di gestione</i>	229
1. Evoluzione della struttura per tipo di istruzione	229

INHOUDSOPGAVE

<i>Inleiding</i>	
<i>Notitie</i> : Lijst van publikaties met betrekking tot de onderwijsstatistieken in de landen van de Gemeenschap	
<i>Hoofdstuk I : Schema's betreffende het onderwijs</i>	
— Duitsland (B.R.)	
— Frankrijk	
— Italië	
— Nederland	
— België	
— Luxemburg	
<i>Hoofdstuk II : Aantal scholieren en studenten en totale bevolking</i>	
1. School- en universiteitsbevolking, algemeen overzicht	
2. Ontwikkeling van het aantal scholieren en studenten en van de totale bevolking	
3. Aantal scholieren en studenten in verhouding tot de totale bevolking	
4. Aantal scholieren en studenten en totale bevolking naar geslacht	
5. De universiteitsbevolking	
6. De ontwikkeling van de drie grote categorieën onderwijs	
7. De school- en universiteitsbevolking in de Gemeenschap als geheel	
<i>Hoofdstuk III : Structuur van de school- en universiteitsbevolking naar niveau en soort onderwijs en naar geslacht, onderverdeling naar openbaar en bijzonder onderwijs</i>	
1. Ontwikkeling van de structuur naar niveau en soort onderwijs	

2. Vollzeit- und Teilzeitunterricht	230	2. Enseignement à temps plein et à temps partiel
3. Anteil der Ausländer an den Schul- und Hochschulbesuchern	232	3. Les étrangers dans la population scolaire et universitaire
4. Untergliederung der Schul- und Hochschulbesucher nach dem Geschlecht . . .	234	4. Effectifs scolaires et universitaires par sexe
5. Untergliederung der Schul- und Hochschulbesucher nach dem Schulträger . .	234	5. Effectifs scolaires et universitaires répartis suivant le type de pouvoir organisateur
<i>Kapitel IV: Schulbesuchsquoten</i>	238	<i>Chapitre IV : Taux de scolarisation</i>
<i>Kapitel V: Schlußfolgerungen</i>	242	<i>Chapitre V : Conclusions</i>
Statistischer Anhang	255	Annexe statistique
Tabellenverzeichnis	256	Liste des tableaux
Statistische Tabellen	258	Tableaux statistiques

2. Istruzione a orario pieno e ad orario parziale	231	2. Full-time en part-time onderwijs
3. La presenza di stranieri nella popolazione scolastica e universitaria	233	3. De buitenlanders onder de school- en universiteitsbevolking
4. Popolazione scolastica e universitaria secondo il sesso	235	4. Aantal scholieren en studenten naar geslacht
5. Popolazione scolastica e universitaria secondo il tipo di organismo di gestione .	235	5. Aantal scholieren en studenten, onderverdeeld naar openbaar en bijzonder onderwijs
<i>Capitolo IV : Tasso di istruzione</i>	239	<i>Hoofdstuk IV : Percentage van het bezoek van onderwijsinstellingen</i>
<i>Capitolo V : Conclusioni</i>	243	<i>Hoofdstuk V : Conclusies</i>
Allegato statistico	255	Statistische bijlage
Elenco delle tabelle	257	Lijst van tabellen
Tabelle statistiche	259	Statistische tabellen

LISTE DER IM TEXT EINBEGRIFFENEN
TABELLEN

1. Zahl der Schul- und Hochschulbesucher in den EWG-Ländern	206
2. Entwicklung der Bevölkerung und der Zahl der Schul- und Hochschulbesucher . . .	210
3. Anteil der Schul- und Hochschulbesucher an der Gesamtbevölkerung	212
4. Entwicklung des Anteils der Schul- und Hochschulbesucher an der Gesamtbevölkerung	214
5. Anteil der Schul- und Hochschulbesucher an der männlichen und weiblichen Gesamtbevölkerung	216
6. Zahl der Hochschulbesucher in den EWG-Ländern	220
7. Schulbesucher der ersten und zweiten Stufe (Abgrenzung der UNESCO in den EWG-Ländern	220
8. Vergleich der Entwicklung des allgemeinbildenden Unterrichts, des Berufsunterrichts, und des Hochschulunterrichts in den EWG-Ländern	222
9. Anteil der Schüler und Studenten an der Gesamtbevölkerung für die Gemeinschaft. Insgesamt 1958 und 1965	226
10. Entwicklung der Struktur der verschiedenen Schulgattungen und Hochschularten	228
11. Anteil des Vollzeit- und des Teilzeitunterrichts	232
12. Entwicklung der Zahl der inländischen und ausländischen Schul- und Hochschulbesucher	232
13. Schul- und Hochschulbesucher nach Geschlecht	234
14. Schul- und Hochschulbesucher nach öffentlichen und privaten Anstalten	236
15. Zahl der Schüler und Studenten im Vollzeitunterricht nach Alter	244

LISTE DES TABLEAUX INSÉRÉS
DANS LE TEXTE

1. Effectifs scolaires et universitaires dans les pays de la C.E.E.
2. Évolution de la population totale et des effectifs scolaires et universitaires
3. Effectifs scolaires et universitaires par rapport à la population totale
4. Évolution de la part des effectifs scolaires et universitaires dans la population totale
5. Effectifs scolaires et universitaires par rapport à la population totale pour chaque sexe
6. Effectifs universitaires dans les pays de la C.E.E.
7. Effectifs scolaires appartenant aux premier et second niveaux (classification de l'UNESCO dans les pays de la C.E.E.
8. Évolution comparée de l'enseignement général, professionnel et universitaire dans les pays de la C.E.E.
9. Élèves et étudiants par rapport à la population totale en 1958 et 1965, ensemble de la Communauté
10. Évolution de la structure des différents types d'enseignement
11. Effectifs de l'enseignement à temps plein et à temps partiel
12. Évolution des effectifs scolaires et universitaires nationaux et étrangers
13. Effectifs scolaires et universitaires, par sexe
14. Effectifs scolaires et universitaires répartis suivant le type de pouvoir organisateur
15. Effectifs scolaires et universitaires (enseignement à plein temps) par âge

ELENCO DELLE TABELLE INSERITE
NEL TESTO

1. Popolazione scolastica e universitaria nei paesi della C.E.E.	207
2. Evoluzione della popolazione totale (I) e della popolazione scolastica e universitaria (II)	211
3. Popolazione scolastica e universitaria rispetto alla popolazione totale	213
4. Evoluzione della quota della popolazione scolastica e universitaria sulla popolazione totale	215
5. Popolazione scolastica e universitaria di ciascun sesso rispetto alla popolazione totale	217
6. La popolazione universitaria nei paesi della C.E.E.	221
7. Popolazione scolastica di primo e secondo grado (classificazione Unesco) nei paesi della C.E.E.	221
8. Raffronto fra l'evoluzione dell'istruzione (I) generale, (II) professionale, (III) universitaria nei paesi della C.E.E.	223
9. Scolari e studenti in rapporto alla popolazione totale della Comunità negli anni 1958 e 1965	227
10. Evoluzione della struttura dei vari tipi di istruzione	229
11. Frequenza dell'istruzione ad orario pieno e ad orario parziale	233
12. Evoluzione della popolazione scolastica e universitaria nazionale e straniera	233
13. Popolazione scolastica e universitaria secondo il sesso	235
14. Popolazione scolastica e universitaria secondo il tipo di organismo di gestione	237
15. Popolazione scolastica e universitaria (Istruzione ad orario pieno) per età	245

LIJST VAN DE TUSSEN DE TEKST
INGELASTE TABELLEN

1. Aantal scholieren en studenten in de landen van de E.E.G.
2. Ontwikkeling van de totale bevolking (I) en de school- en universiteitsbevolking (II)
3. Aandeel van de onderwijs genietende bevolking aan de totale bevolking
4. Ontwikkeling van het aandeel van de school- en universiteitsbevolking aan de totale bevolking
5. De onderwijs genietende bevolking in verhouding tot de totale bevolking voor beide geslachten
6. Aantal studenten in de landen van de E.E.G.
7. Bevolking van de lagere en middelbare scholen (UNESCO-classificatie) in de landen van de E.E.G.
8. Vergelijking van de ontwikkeling van het algemeen vormend onderwijs (I), het beroepsonderwijs (II) en het hoger onderwijs (III) in de landen van de E.E.G.
9. Scholieren en studenten in verhouding tot de totale bevolking in 1958 en 1965 (gehele Gemeenschap)
10. Ontwikkeling van de structuur van de verschillende soorten onderwijs
11. Aantal leerlingen van het full-time en part-time onderwijs
12. Ontwikkeling van de nationale en buitenlandse school- en universiteitsbevolking
13. School- en universiteitsbevolking naar geslacht
14. School- en universiteitsbevolking, onderverdeeld naar openbaar en bijzonder onderwijs
15. Aantal scholieren en studenten (full-time onderwijs) naar leeftijd

In diesem Artikel soll anhand der vorhandenen Statistiken die Lage des Bildungswesens in den Ländern der Gemeinschaft dargestellt werden. Es handelt sich dabei insofern um eine besondere Studie, als es das erste Mal ist, daß das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften systematisch Fragen des Bildungswesens behandelt, wenn man von der Untersuchung über die Hochschulen absieht (1).

Andere internationale Organisationen (UNESCO, OECD, Europarat) haben sich allerdings bereits mit dieser Frage befaßt. Doch bietet die Tatsache, eine begrenzte Zahl von relativ homogenen Ländern zu behandeln, den Vorteil feinerer Vergleiche, um so mehr als es sich um Schul- und Hochschulbesucher handelt, für die relativ viel und neues statistisches Material vorliegt. Es wäre interessant, in einem späteren Stadium die Lage des Bildungswesens in Europa mit der in anderen großen und entwickelten Wirtschaftseinheiten zu vergleichen, z.B. mit den Vereinigten Staaten und Japan. Derartige Untersuchungen wären zweifellos fruchtbar im Hinblick auf die Bedeutung, die den Problemen der Schul- und Berufsausbildung im Zusammenhang mit dem wirtschaftlichen und technischen Fortschritt zukommt.

Der vorliegende Artikel ist in zwei Teile gegliedert: Der erste bringt zunächst Ausbildungsdiagramme, sodann die Entwicklung der Zahl der Schul- und Hochschulbesucher im Verhältnis zur Gesamtbevölkerung, die Aufgliederung der Schüler und Hochschüler nach dem Geschlecht sowie der Art und dem Niveau der Ausbildung, der Art des Schulträgers und schließt mit den Schulbesuchsquoten. Der zweite Teil, der Statistische Anhang, besteht aus 13 verhältnismäßig stark untergliederten Tabellen, die die verschiedenen,

Cet article voudrait décrire sommairement, à la lumière des statistiques disponibles, la situation de l'enseignement dans les pays de la Communauté. Il s'agit en fait d'un travail relativement original. C'est la première fois en effet, mis à part une étude sur l'enseignement universitaire (1), que l'Office statistique des Communautés européennes traite de manière systématique des problèmes de l'enseignement.

D'autres organisations internationales (UNESCO, O.C.D.E., Conseil de l'Europe) se sont déjà penchées sur ces questions. Le fait de n'avoir qu'un ensemble assez homogène et restreint de pays présente l'avantage de permettre une comparaison plus fine, d'autant plus qu'il s'agit de populations scolaires à propos desquelles on dispose d'un matériel statistique assez étendu et relativement récent. Il sera très intéressant, à un stade ultérieur, de comparer la situation de l'enseignement en Europe avec celle qui prévaut dans d'autres grands ensembles économiquement développés, tels que les États-Unis et le Japon. De telles recherches ne manqueraient pas d'être fructueuses, vu l'importance accordée récemment aux problèmes de formation scolaire et professionnelle dans ses relations avec le progrès économique et technique.

L'article comprend deux parties. La première traite, dans l'ordre, des diagrammes de l'enseignement, de l'évolution des effectifs scolaires et universitaires, par rapport à la population totale, de la structure de la population scolarisée par sexe, niveau et type d'enseignement, et en fonction du pouvoir organisateur et enfin du taux de scolarisation. La deuxième partie, l'annexe statistique, se compose d'un ensemble de treize tableaux relativement détaillés, qui portent sur les différents éléments envisagés ci-dessus. Ces

(1) Hochschulstatistiken in den Ländern der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, Statistische Informationen Nr. 2/1967.

(1) Les statistiques de l'enseignement supérieur dans les pays de la Communauté économique européenne. Informations statistiques, n° 2/1967.

Il presente articolo si propone di descrivere sommariamente, alla luce delle statistiche disponibili, la situazione scolastica dei paesi della Comunità. Si tratta di un tipo di studio relativamente nuovo ed è comunque la prima volta, a parte una indagine sull'istruzione universitaria ⁽¹⁾, che l'Istituto statistico delle Comunità europee si occupa in forma sistematica dei problemi dell'istruzione.

A questi avevano già in precedenza volto la loro attenzione altre organizzazioni internazionali (UNESCO, O.C.D.E., Consiglio d'Europa), ma il fatto di concentrare l'indagine su un gruppo relativamente omogeneo e limitato di paesi presenta il vantaggio di consentire un raffronto più minuzioso, specialmente ove si tenga presente che sulle popolazioni scolastiche considerate si dispone di un materiale statistico abbastanza copioso e recente. In una fase successiva sarà inoltre di grande interesse un raffronto tra la situazione scolastica dell'Europa e quella di altre aree economicamente evolute, come gli Stati Uniti e il Giappone. Considerata l'importanza sempre maggiore che vanno acquistando i problemi della formazione scolastica e professionale nelle loro relazioni con il progresso tecnico ed economico, vi è motivo di ritenere che indagini del genere siano destinate ad essere accolte con favore.

L'articolo è costituito di due parti. Nella prima sono esaminati, nell'ordine, i diagrammi dell'istruzione, l'evoluzione della popolazione scolastica ed universitaria in relazione alla popolazione totale, la struttura della popolazione scolastica secondo il sesso, il grado e il tipo di istruzione e gli organismi di gestione, ed infine i tassi di istruzione. L'allegato statistico, che costituisce la seconda parte, comprende una serie di tredici tabelle particolareggiate concernenti i vari aspetti cui si è accennato. I dati sono riportati nelle quattro

Dit artikel beoogt, aan de hand van de beschikbare statistieken een korte beschrijving te geven van de situatie van het onderwijs in de landen van de Gemeenschap. Het betreft hier een relatief oorspronkelijk onderzoek of, liever gezegd, het is — afgezien van een studie inzake het hoger onderwijs ⁽¹⁾ — de eerste keer dat het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen zich stelselmatig met de vraagstukken in verband met het onderwijs bezighoudt.

Hoewel andere internationale organisaties (UNESCO, O.E.S.O., Raad van Europa) reeds aandacht aan deze vraagstukken hebben besteed, biedt het feit dat in dit geval een tamelijk homogeen en beperkte reeks landen wordt bestudeerd ontegenzeggelijk het voordeel dat een gedetailleerder vergelijking kan worden gemaakt, te meer daar het onderwijs genietende bevolkingen betreft waarover tamelijk uitgebreid en betrekkelijk recent statistisch materiaal beschikbaar is. Hieraan kan nog worden toegevoegd, dat het zeer interessant zal zijn in een later stadium de positie van het onderwijs in Europa te vergelijken met dat in andere economisch ontwikkelde grote gemeenschappen, zoals de Verenigde Staten en Japan. Dergelijke onderzoeken zouden zeker een gunstig onthaal krijgen, zulks gezien de waarde welke de laatste tijd wordt gehecht aan de vraagstukken op het gebied van de school- en beroepsopleiding in verband met de economische en technische vooruitgang.

Het artikel bestaat uit twee delen. Het eerste behandelt achtereenvolgens de schema's betreffende het onderwijs, de ontwikkeling van het aantal scholieren en studenten in verhouding tot de totale bevolking, de structuur van de onderwijs genietende bevolking naar geslacht, naar niveau en soort onderwijs en volgens de onderverdeling naar openbaar en bijzonder onderwijs en ten slotte het percentage van het bezoek van onderwijsinstellingen. Het tweede deel, de statistische bijlage, bestaat uit een reeks van 13 tamelijk gedetail-

⁽¹⁾ Statistiche dell'istruzione superiore nei paesi della Comunità economica europea. Informazioni statistiche, 1967, n° 2.

⁽¹⁾ Statistieken van het hoger onderwijs in de landen van de Europese Economische Gemeenschap, Statistische Mededelingen 1967, No. 2.

oben aufgestellten Elemente wieder aufnehmen. Die Veröffentlichung erfolgt in den 4 Sprachen der Gemeinschaft, wobei jedoch darauf hingewiesen werden muß, daß für jedes Land die Landessprache bestimmend ist und die anderen Sprachen Übersetzungen darstellen, die in manchen Fällen leider nur sehr grob sein konnten.

Die hier veröffentlichten Angaben sind im allgemeinen den spezifischen nationalen Veröffentlichungen der nationalen statistischen Ämter oder der zuständigen Ministerien entnommen. Einige Angaben wurden uns jedoch direkt von diesen Institutionen übermittelt ⁽¹⁾. Es braucht kaum darauf hingewiesen zu werden, daß das, was hier veröffentlicht wird, nur ein kleiner Teil der Statistiken ist, die notwendig sind zur Beurteilung der nationalen Ausbildungssysteme. Insbesondere die Zahl der Diplomierten und der Lehrer, die Ausgaben für die Ausbildung, die Bewegungen von Schülern und Studenten zwischen den Ausbildungssystemen und die Voraussage der zukünftigen Schülerzahlen wären Gegenstand von Analysen größten Interesses. Man wird jedoch verstehen, daß es notwendig war, sich zunächst auf einiges zu beschränken.

Eine Bemerkung noch vor Beendigung dieser Einführung. Um die Darstellung zu erleichtern, sind systematisch zwei Grundsätze befolgt worden: die Ausdrücke „Ausbildung“, „Schüler-“ und „Hochschülerzahl“ gelten jeweils, es sei denn, es sei anderes vermerkt, für den Vollzeitunterricht unter Ausschluß des Vorschulunterrichts (Kindergarten); andererseits wird das Schuljahr jeweils mit dem Kalenderjahr bezeichnet, mit dem es beginnt; daraus ergibt sich, daß die entsprechende Gesamtbevölkerung, die gelegentlich angeführt wird, die Bevölkerung am Jahresende ist.

données sont publiées dans les quatre langues de la Communauté, étant entendu que c'est le pays auquel elles se rapportent qui détermine la langue de base, les autres intitulés n'étant que des traductions qui peuvent quelquefois n'être qu'approximatives.

Les données publiées proviennent généralement des publications nationales spécialisées, éditées tant par les instituts nationaux de statistique que par les ministères compétents. Certains résultats nous ont été communiqués directement par ces institutions ⁽¹⁾. Il va de soi que ce qui est publié ici ne représente qu'une petite partie des statistiques utiles à la connaissance des systèmes nationaux d'enseignement notamment; le nombre des diplômés et des enseignants, les dépenses d'enseignement, les mouvements d'élèves et d'étudiants entre les différents types d'enseignement, la prévision des effectifs futurs sont des sujets d'analyse du plus grand intérêt. On comprendra toutefois facilement qu'il ait été nécessaire de se limiter.

Une remarque encore, avant de terminer cette introduction. En vue d'alléger l'exposé, on a adopté systématiquement les deux conventions suivantes: les termes « enseignement », « population scolaire », « population universitaire » se réfèrent toujours, sauf indication contraire, à l'enseignement à temps plein à l'exclusion de l'enseignement préscolaire (jardin d'enfants, écoles maternelles). L'année scolaire est d'autre part toujours désignée par le millésime de l'année civile pendant laquelle elle commence; il en découle naturellement que la population totale de référence qui est parfois utilisée est la population en fin d'année.

⁽¹⁾ Deutschland: Statistisches Bundesamt.
Frankreich: Ministère de l'Éducation nationale.
Italien: Istituto Centrale di Statistica (ISTAT).
Niederlande: Centraal Bureau voor de Statistiek.
Belgien: Institut national de statistique.
Luxemburg: Ministère de l'Éducation nationale.

⁽¹⁾ Allemagne: Statistisches Bundesamt.
France: Ministère de l'Éducation nationale.
Italie: Istituto Centrale di Statistica (ISTAT).
Pays-Bas: Centraal Bureau voor de Statistiek.
Belgique: Institut national de statistique.
Luxembourg: Ministère de l'Éducation nationale.

lingue della Comunità, e caso per caso assume valore di lingua base quella del paese cui essi si riferiscono, mentre le altre indicazioni sono semplici traduzioni, necessariamente approssimative.

I dati qui pubblicati sono in generale desunti dalle pubblicazioni nazionali specializzate edite dagli istituti nazionali di statistica o dai ministeri competenti. Taluni dati sono stati forniti direttamente da dette istituzioni (1). È superfluo precisare che le informazioni qui riportate costituiscono solo una piccola parte di quelle atte a far conoscere i sistemi di istruzione nazionali. Argomenti di analisi del più grande interesse sono ad esempio il numero dei licenziati e degli insegnanti, le spese per l'insegnamento, i passaggi di studenti da un tipo all'altro di istruzione, le previsioni dell'evoluzione futura, ma si comprenderà facilmente che è stato necessario porsi dei limiti.

Ancora un'avvertenza, prima di concludere l'introduzione. Per non appesantire troppo la trattazione, si sono adottate in modo sistematico le due convenzioni seguenti. I termini « istruzione », « popolazione scolastica » e « popolazione universitaria » si riferiscono sempre — salvo indicazione contraria — all'istruzione a orario completo, con esclusione delle istituzioni prescolastiche (giardini d'infanzia, scuole materne). L'anno scolastico è quasi costantemente designato con il numero corrispondente all'anno civile in cui esso ha inizio. Ne consegue che la popolazione totale di riferimento che è in alcuni casi citata è quella rilevata a fine anno.

(1) Germania : Statistisches Bundesamt.
Francia : Ministère de l'Éducation nationale.
Italia : Istituto Centrale di Statistica (ISTAT).
Paesi Bassi : Centraal Bureau voor de Statistiek.
Belgio : Institut national de statistique.
Lussemburgo : Ministère de l'Éducation nationale.

leerde tabellen, welke betrekking hebben op de verschillende in het bovenstaande genoemde onderdelen. Deze gegevens worden in de vier talen van de Gemeenschap gepubliceerd, met dien verstande dat voor elk land de tekst in de eigen taal van dat land authentiek is, terwijl de vertaling hiervan in de andere talen uiteraard slechts approximatief kan zijn.

De gepubliceerde gegevens werden over het algemeen ontleend aan de speciale nationale publicaties welke zowel door de nationale bureaus voor de statistiek als door de bevoegde ministeries zijn uitgegeven. Sommige gegevens werden ons rechtstreeks door deze instanties (1) meegedeeld. Het spreekt vanzelf, dat hetgeen hier gepubliceerd wordt slechts een klein gedeelte is van de gegevens welke nodig zijn om de onderwijsstelsels van de afzonderlijke landen te leren kennen : aantal gediplomeerden en leerkrachten, budgettaire aspecten, overgangen van scholieren en studenten binnen het onderwijs, studies over de toekomstige ontwikkeling enz., zijn zeer belangrijke onderwerpen voor analyses. Het is echter gemakkelijk te begrijpen dat men zich heeft moeten beperken.

Alvorens deze inleiding af te sluiten nog een laatste opmerking. Ter vereenvoudiging van de uiteenzetting werd als stelregel aangenomen dat de termen „ onderwijs ”, „ schoolbevolking ” en „ universiteitsbevolking ”, behalve wanneer het tegendeel wordt vermeld, steeds betrekking zouden hebben op full-time onderwijs, exclusief het kleuteronderwijs. Voorts wordt het leer- of studiejaar vrijwel altijd aangeduid door het jaartal van het kalenderjaar waarin het begint; hieruit volgt uiteraard dat de soms gebruikte totale referentiebevolking de bevolking aan het einde van het jaar is.

(1) Duitsland : Statistisches Bundesamt.
Frankrijk : Ministère de l'Éducation nationale.
Italië : Istituto Centrale di Statistica (ISTAT).
Nederland : Centraal Bureau voor de Statistiek.
België : Nationaal Instituut voor de Statistiek.
Luxemburg : Ministère de l'Éducation nationale.

Anmerkung

Verzeichnis der wichtigsten Veröffentlichungen über Ausbildung in den Ländern der Gemeinschaft:

Deutschland (BR)

- Fachserie A: Bevölkerung und Kultur. Reihe 10:
Bildungswesen
- I Allgemeinbildende Schulen
 - II Berufsbildende Schulen
 - III Ingenieurschulen, Technikerschulen und
Technikerlehrgänge
 - IV Pädagogische Hochschulen und entspre-
chende Einrichtungen
 - V Hochschulen
 - VI Kulturelle Einrichtungen
- (Statistisches Bundesamt, Wiesbaden)

Frankreich

- Informations statistiques
Tableaux de l'Éducation nationale, édition 1966
et 1967
(Ministère de l'Éducation nationale)

Italien

- Annuario statistico dell'istruzione italiana
(Istituto Centrale di Statistica)

Niederlande

- De ontwikkeling van het onderwijs in Neder-
land, editie 1966
Statistiek van het nijverheidsonderwijs
Statistiek van het sociaal-pedagogisch onderwijs
De Nederlandse jeugd en haar onderwijs, 1964/
1965
Statistiek van het land- en tuinbouwonderwijs
Statistiek van het kunstonderwijs
Statistiek van het voorbereidend hoger en mid-
delbaar onderwijs
Statistiek van het wetenschappelijk onderwijs
Statistiek van de uitgaven der overheid voor
onderwijs, wetenschap en cultuur
Overgangen binnen het onderwijs en intrede in
de maatschappij, 1936, 1956 en 1961-1966 enz.
(Centraal Bureau voor de Statistiek)

Note

Liste des principales publications relatives à l'en-
seignement dans les pays de la Communauté :

Allemagne (R.F.)

- Fachserie A: Bevölkerung und Kultur. Reihe 10:
Bildungswesen
- I Allgemeinbildende Schulen
 - II Berufsbildende Schulen
 - III Ingenieurschulen, Technikerschulen und
Technikerlehrgänge
 - IV Pädagogische Hochschulen und entspre-
chende Einrichtungen
 - V Hochschulen
 - VI Kulturelle Einrichtungen
- (Statistisches Bundesamt, Wiesbaden)

France

- Informations statistiques
Tableau de l'Éducation nationale, édition 1966
et 1967
(Ministère de l'Éducation nationale)

Italie

- Annuario statistico dell'istruzione italiana
(Istituto Centrale di Statistica)

Pays-Bas

- De ontwikkeling van het onderwijs in Neder-
land, editie 1966
Statistiek van het nijverheidsonderwijs
Statistiek van het sociaal-pedagogisch onderwijs
De Nederlandse jeugd en haar onderwijs, 1964/
1965
Statistiek van het land- en tuinbouwonderwijs
Statistiek van het kunstonderwijs
Statistiek van het voorbereidend hoger en mid-
delbaar onderwijs
Statistiek van het wetenschappelijk onderwijs
Statistiek van de uitgaven der overheid voor
onderwijs, wetenschap en cultuur
Overgangen binnen het onderwijs en intrede in
de maatschappij, 1936, 1956 en 1961-1966 enz.
(Centraal Bureau voor de Statistiek)

Nota

Elenco delle principali pubblicazioni sull'istruzione nei paesi della Comunità.

Germania (R.f.)

Fachserie A: Bevölkerung und Kultur. Reihe 10:
Bildungswesen
I Allgemeinbildende Schulen
II Berufsbildende Schulen
III Ingenieurschulen, Technikerschulen und
Technikerlehrgänge
IV Pädagogische Hochschulen und entspre-
chende Einrichtungen
V Hochschulen
VI Kulturelle Einrichtungen
(Statistisches Bundesamt, Wiesbaden)

Francia

Informations statistiques
Tableaux de l'Éducation nationale, édition 1966
et 1967
(Ministère de l'Éducation nationale)

Italia

Annuario statistico dell'istruzione italiana
(Istituto Centrale di Statistica)

Paesi Bassi

De ontwikkeling van het onderwijs in Neder-
land, editie 1966
Statistiek van het nijverheidsonderwijs
Statistiek van het sociaal-pedagogisch onderwijs
De Nederlandse jeugd en haar onderwijs, 1964/
1965
Statistiek van het land- en tuinbouwonderwijs
Statistiek van het kunstonderwijs
Statistiek van het voorbereidend hoger en mid-
delbaar onderwijs
Statistiek van het wetenschappelijk onderwijs
Statistiek van de uitgaven der overheid voor
onderwijs, wetenschap en cultuur
Overgangen binnen het onderwijs en intrede in
de maatschappij, 1936, 1956 en 1961-1966 enz.
(Centraal Bureau voor de Statistiek)

Notitie

Lijst van de voornaamste publikaties betreffende het onderwijs in de landen van de Gemeenschap.

Duitsland (B.R.)

Fachserie A: Bevölkerung und Kultur. Reihe 10:
Bildungswesen
I Allgemeinbildende Schulen
II Berufsbildende Schulen
III Ingenieurschulen, Technikerschulen und
Technikerlehrgänge
IV Pädagogische Hochschulen und entspre-
chende Einrichtungen
V Hochschulen
VI Kulturelle Einrichtungen
(Statistisches Bundesamt, Wiesbaden)

Frankrijk

Informations statistiques
Tableaux de l'Éducation nationale, édition 1966
et 1967
(Ministère de l'Éducation nationale)

Italië

Annuario statistico dell'istruzione italiana
(Istituto Centrale di Statistica)

Nederland

De ontwikkeling van het onderwijs in Neder-
land, editie 1966
Statistiek van het nijverheidsonderwijs
Statistiek van het sociaal-pedagogisch onderwijs
De Nederlandse jeugd en haar onderwijs, 1964/
1965
Statistiek van het land- en tuinbouwonderwijs
Statistiek van het kunstonderwijs
Statistiek van het voorbereidend hoger en mid-
delbaar onderwijs
Statistiek van het wetenschappelijk onderwijs
Statistiek van de uitgaven der overheid voor
onderwijs, wetenschap en cultuur
Overgangen binnen het onderwijs en intrede in
de maatschappij, 1936, 1956 en 1961-1966 enz.
(Centraal Bureau voor de Statistiek)

Belgien

Annuaire statistique de l'enseignement
Statistisch jaarboek van het onderwijs
(Ministère des Affaires économiques; Institut
national de statistique; Ministère de l'Éduca-
tion nationale)

Luxemburg

Courrier de l'Éducation nationale
(Ministère de l'Éducation nationale)

Belgique

Annuaire statistique de l'enseignement
Statistisch jaarboek van het onderwijs
(Ministère des Affaires économiques; Institut
national de statistique; Ministère de l'Éduca-
tion nationale)

Luxembourg

Courrier de l'Éducation nationale
(Ministère de l'Éducation nationale)

Belgio

Annuaire statistique de l'enseignement
Statistisch Jaarboek van het Onderwijs
(Ministère des Affaires économiques; Institut
national de statistique; Ministère de l'Éduca-
tion nationale)

Lussemburgo

Courrier de l'Éducation nationale
(Ministère de l'Éducation nationale)

België

Annuaire statistique de l'enseignement
Statistisch Jaarboek van het Onderwijs
(Ministerie van Economische Zaken, Nationaal
Instituut voor de Statistiek, Ministerie van
Nationale Opvoeding)

Luxemburg

Courrier de l'Éducation nationale
(Ministère de l'Éducation nationale)

Ausbildungsdiagramme

In diesem Kapitel wurde in Form von Diagrammen der Ablauf der einzelnen Studientypen für jedes Land der Gemeinschaft dargestellt. Es erscheint überflüssig, darauf hinzuweisen, daß die Ausbildungssysteme sich grundsätzlich von einem zum anderen der sechs Länder unterscheiden. Obwohl einige der bereits genannten Organisationen schon wertvolle Arbeit geleistet haben, um zu einer zufriedenstellenden Vergleichbarkeit in diesem Bereich zu gelangen, so ist das Problem bei weitem noch nicht gelöst. Aus diesem Grunde wurde vorgezogen, die Diagramme in der oder den Landessprachen des betreffenden Landes zu geben, um zu vermeiden, daß der Leser unbewußt durch eine rein sprachliche Übereinstimmung einen grundsätzlicheren Vergleich vornimmt, der illusorisch wäre.

Diese Diagramme haben also keinen anderen Zweck als den, den Leser bei der Abschätzung der verschiedenen Ausbildungstypen, die im Text zitiert werden, zu leiten, wobei Angaben über die normale Studiendauer und das Alter, in dem der Schüler oder Student ein bestimmtes Niveau erreicht, hinzugefügt sind. Für die Niederlande berücksichtigt das Diagramm bereits die kürzlich vorgesehene Reform des Ausbildungswesens; da diese Reform jedoch praktisch noch nicht durchgeführt ist, entspricht das Diagramm nicht dem Rahmen der veröffentlichten Statistiken.

Diagrammes de l'enseignement

Ce chapitre décrit, sous forme de diagrammes, le déroulement type des études dans chacun des pays de la Communauté. Il semble superflu d'insister sur le fait que les systèmes d'enseignement diffèrent radicalement l'un de l'autre dans les six pays. Quoique certaines organisations déjà citées aient accompli un travail appréciable en vue d'arriver à une comparabilité satisfaisante dans ce domaine, le problème est actuellement loin d'être résolu. C'est pour ce motif qu'on a préféré présenter ces diagrammes dans la ou les langues nationales des pays intéressés pour éviter que le lecteur ne soit inconsciemment amené à passer d'une équivalence purement linguistique à une comparabilité plus fondamentale qui ne serait qu'illusoire.

Ces diagrammes n'ont donc d'autre but que de guider le lecteur dans l'appréciation des types d'enseignement cités dans le texte et ceci, notamment, en s'aidant des indications relatives à la durée normale des études et à l'âge type de l'élève ou de l'étudiant à tel ou tel niveau. On notera toutefois à propos des Pays-Bas que le diagramme présenté tient déjà compte de la réforme de l'enseignement récemment adoptée; cette réforme n'ayant cependant pas encore été mise en application, le diagramme ne correspond évidemment pas avec les cadres des statistiques présentées.

Diagrammi dell'istruzione

Il presente capitolo descrive in forma di diagrammi lo svolgimento-tipo degli studi nei singoli paesi della Comunità. È superfluo insistere sul fatto che i sistemi di istruzione in uso nei vari paesi differiscono tra loro in modo radicale. Sebbene alcuni fra gli organismi in precedenza citati abbiano già compiuto un buon lavoro sulla via di una effettiva comparabilità, la soluzione del problema appare ancora lontana. Per questa ragione si è preferito presentare i diagrammi nella o nelle lingue nazionali dei rispettivi paesi, per evitare che una semplice equivalenza linguistica possa far pensare ad una comparabilità più sostanziale, la quale sarebbe del tutto illusoria.





I diagrammi hanno dunque unicamente lo scopo di guidare il lettore nell'individuazione dei tipi di istruzione che si citano nel testo, segnatamente sulla scorta delle indicazioni concernenti la durata normale degli studi e l'età tipo degli allievi ai differenti gradi di essi. Va inoltre rilevato che nel diagramma relativo ai Paesi Bassi è già tenuto conto della riforma scolastica recentemente approvata. Poiché peraltro essa non è ancora entrata in applicazione, è evidente che il diagramma non corrisponde ai quadri statistici presentati.

Schema's betreffende het onderwijs

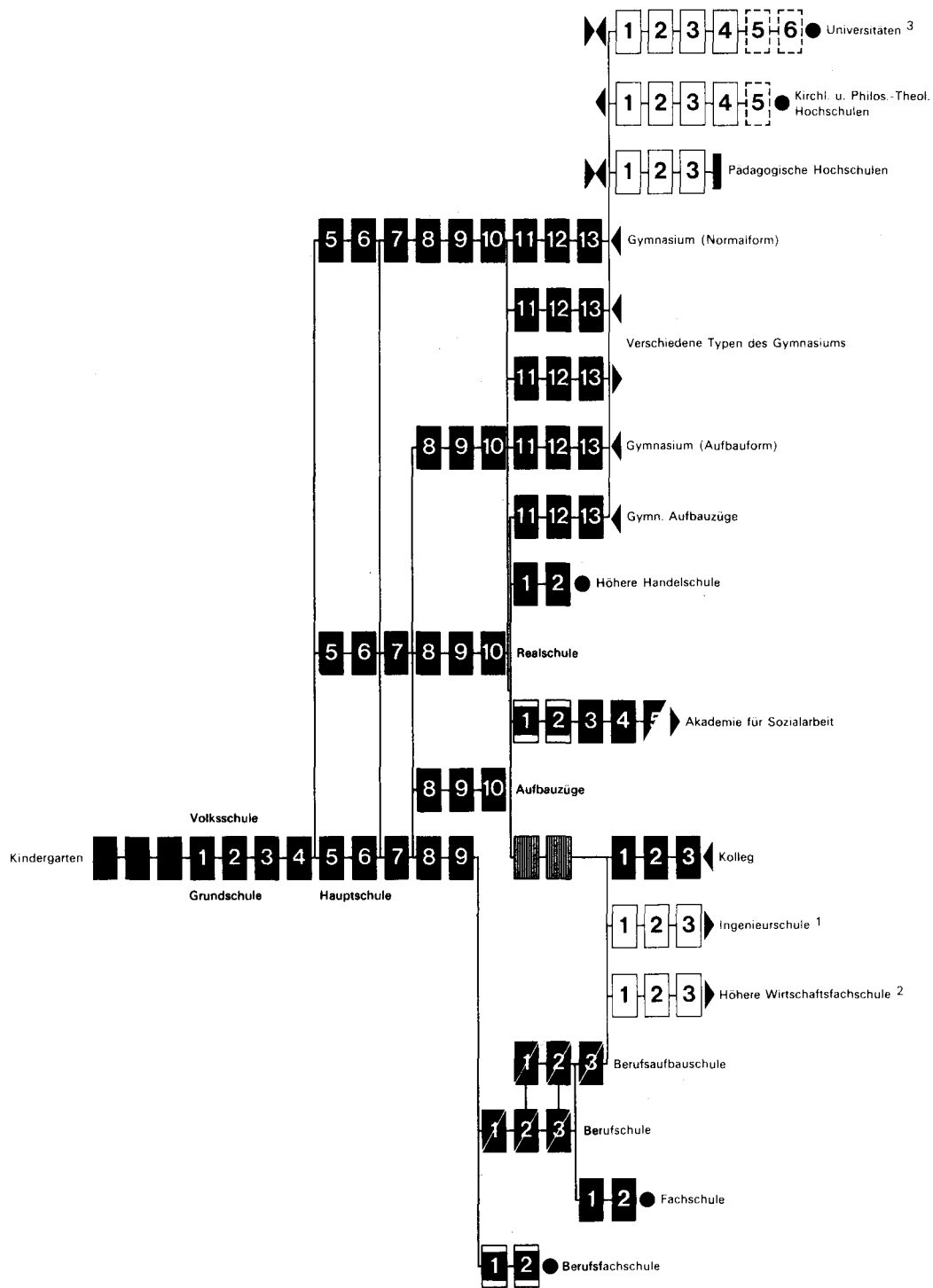
In dit hoofdstuk wordt in de vorm van schema's een beschrijving van het normale verloop van het onderwijs in ieder afzonderlijk land van de Gemeenschap gegeven. Het lijkt overbodig erop te wijzen dat de onderwijsstelsels in de zes landen aanzienlijk uiteenlopen. Hoewel enkele reeds genoemde organisaties veel moeite hebben gedaan om tot een redelijk goede vergelijkbaarheid op dit gebied te komen, is het probleem op het ogenblik nog lang niet opgelost. Daarom werd er de voorkeur aan gegeven, deze schema's in de eigen taal (talen) van de betrokken landen af te drukken, ten einde te voorkomen dat de lezer op grond van een zuiver taalkundige overeenkomstigheid onbewust zou gaan concluderen tot het bestaan van een meer fundamentele vergelijkbaarheid, waarvan uiteraard geen sprake is.

Deze schema's hebben dus alleen ten doel de lezer tot leidraad te dienen bij de beoordeling van de in de tekst vermelde soorten onderwijs, dit voornamelijk aan de hand van de gegevens over de normale duur van de studie en de normale leeftijd van de leerling of student op een bepaald niveau. Er zij echter op gewezen, dat in het schema voor Nederland reeds rekening wordt gehouden met de onlangs goedgekeurde reorganisatie van het onderwijs. Aangezien deze reorganisatie echter nog niet heeft plaatsgevonden, komt het schema uiteraard niet overeen met de indeling van de voorgelegde statistieken.































Das Erziehungswesen in der Bundesrepublik Deutschland

- Berufliche Abschlußprüfung
 - ◀ Allgemeine Hochschulreife (Abitur)
— sie berechtigt zum Studium an allen aufgeführten Hochschularten
 - ▶ Fachgebundene Hochschulreife
— sie ermöglicht den Zugang
 - a) von der Ingenieurschule zur Technischen Hochschule
 - b) von der Höheren Wirtschaftsfachschule zur Wirtschafts- und Sozialwissenschaftlichen Fakultät der Universität
 - c) von der Akademie für Sozialarbeit zur Pädagogischen Fakultät der Universität
 - d) von dem entsprechenden Typ des Gymnasiums zur Universität.Außerdem kann die fachgebundene Hochschulreife durch eine Zusatzprüfung zur allgemeinen Hochschulreife erweitert werden.
-
-  Praktische Ausbildung
 -  Praktische Unterweisung innerhalb der Schule
 -  Teilzeitschule
 -  Erste Lehrerprüfung
- 1 In Berlin und Niedersachsen bereits in Ingenieurakademien umbenannt
 - 2 In Berlin und Niedersachsen bereits in Wirtschaftsakademien umbenannt
s. auch Beschluß der Kultusministerkonferenz vom 18./19.1.1968 betr. Gruppenbezeichnungen im beruflichen Bildungswesen
 - 3 einschl. 9 Technische Hochschulen, 1 Wirtschaftshochschule, 1 Landwirtschaftliche Hochschule, 1 Tierärztliche Hochschule, 2 Medizinische (Naturwiss.) Hochschulen
- Studiendauer 4-6 Jahre. Für die Technischen Hochschulen ist in der angegebenen Zeitspanne in den meisten Fakultäten ein Praktikum von 6-12 Monaten eingeschlossen, für die landwirtschaftliche Fakultät ein solches von zwei Jahren.

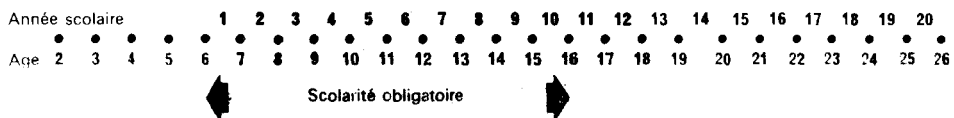
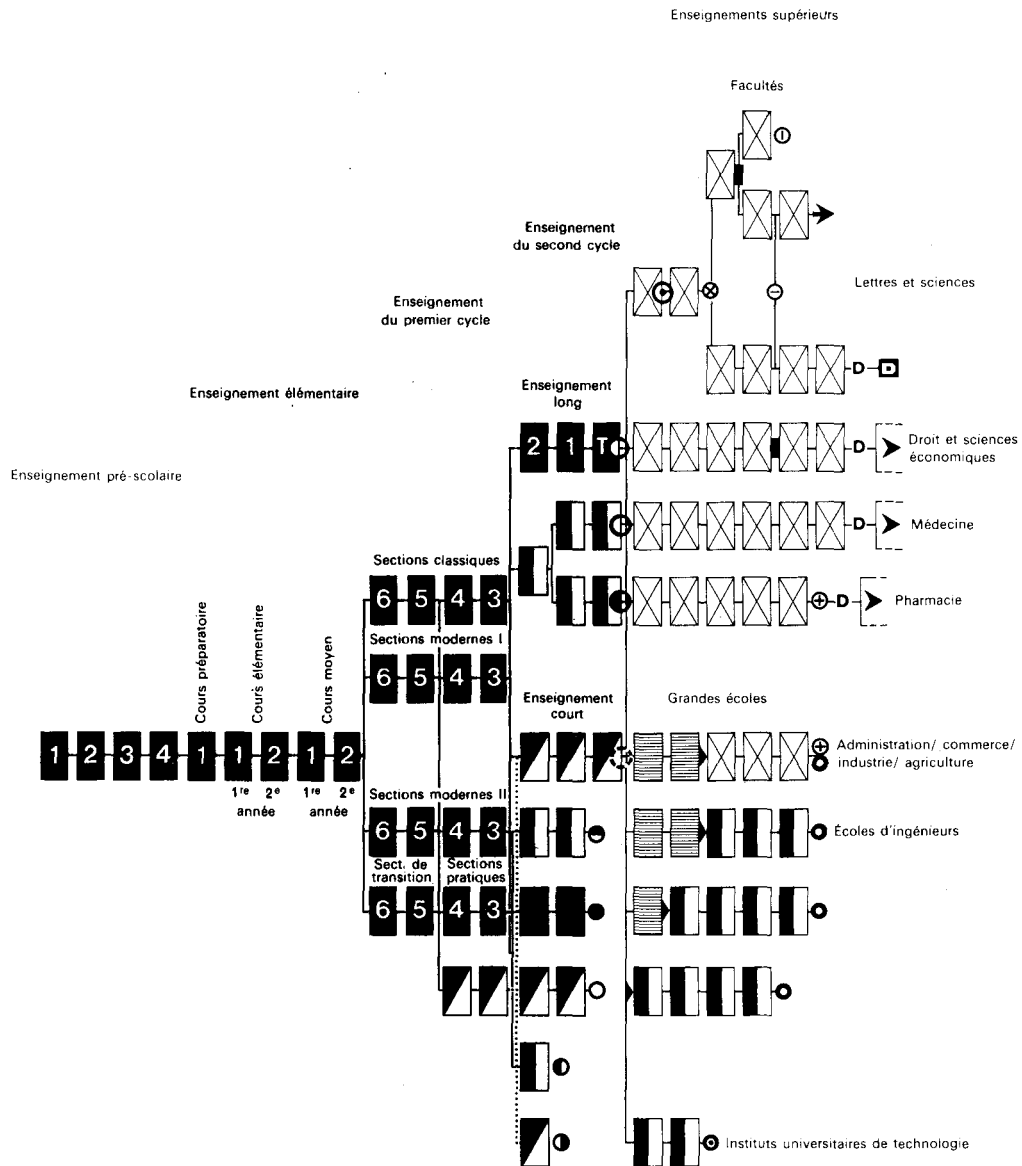
Quelle: Vademecum Deutscher Lehr- und Forschungsstätten. Auflage 1968.
Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft. Essen. Seite 478.



Structure de l'enseignement en France

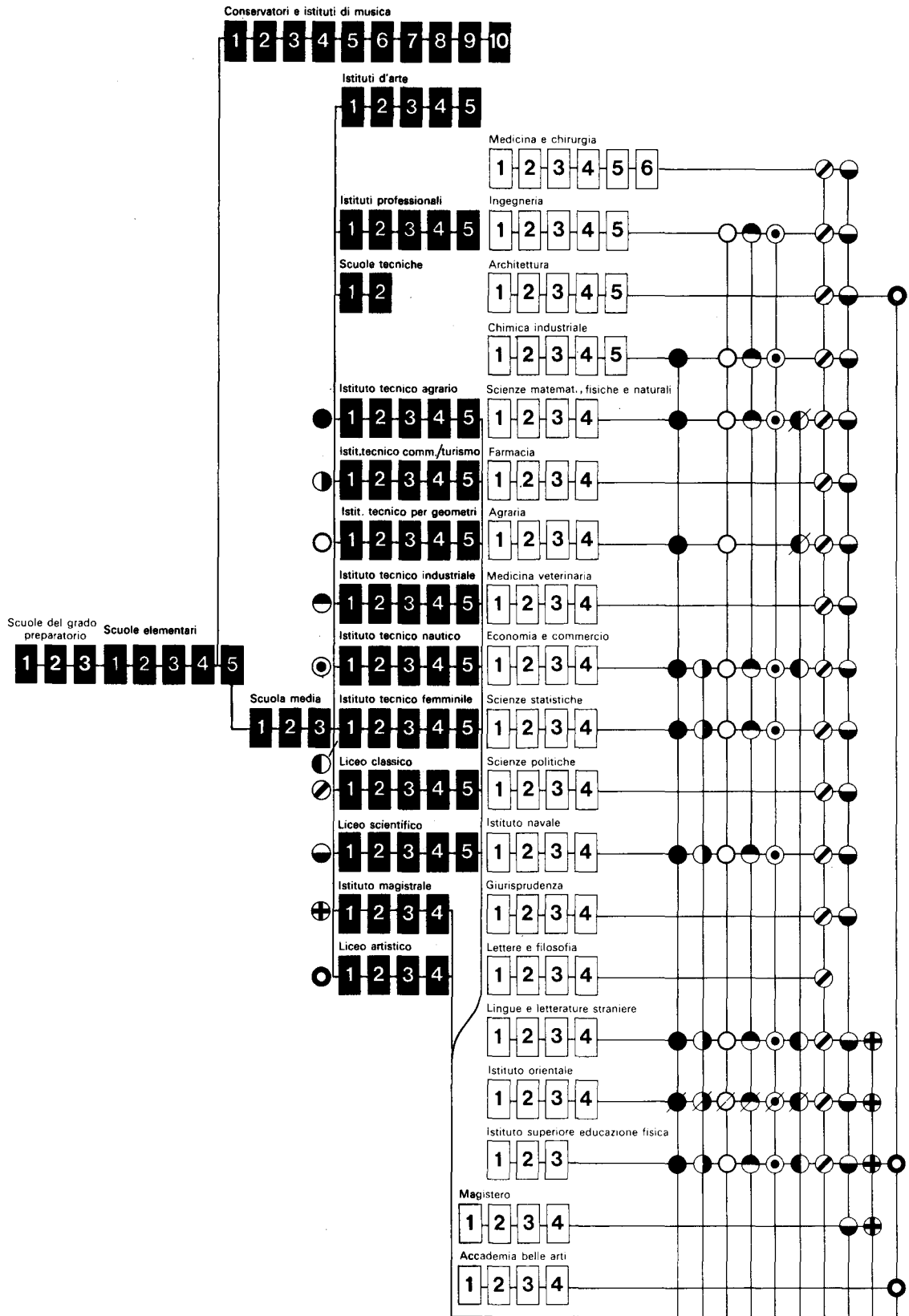
-  Enseignement général
-  Années d'études d'enseignement supérieur et de Grandes Écoles
-  Enseignement technique et professionnel
-  Enseignement agricole
-  Apprentissage et cours professionnels
-  Classes préparatoires aux Grandes Écoles
-  Classe terminale
-  Baccalauréats
-  Brevet ou baccalauréat de technicien
-  Technicien agricole
-  Examen de qualification donnant accès à des échelons plus élevés
-  Brevet d'études professionnelles
-  Brevet d'enseignement agricole
-  Brevet d'apprentissage agricole
-  Brevet professionnel agricole
-  Agent technique agricole
-  Certificat de formation professionnelle
-  Certificat d'Aptitude professionnelle
-  Diplôme universitaire de technologie
-  Diplôme d'ingénieur
-  Diplôme universitaire d'études littéraires ou scientifiques
-  Maîtrise
-  Certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement secondaire
-  Agrégation
-  Concours d'agrégation de l'enseignement supérieur
-  Diplôme de sortie et titres divers
-  Concours d'entrée dans les Grandes Écoles
-  Licence
-  Doctorat (3^e cycle)
-  Doctorat d'État

Source : L'Organisation de l'Enseignement en France (1966-67)
 Publication de l'Institut pédagogique national.
 Série générale n° 1 – Mars 1967 – p. 29.

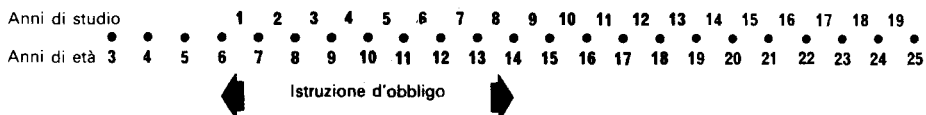


Schema dell'ordinamento scolastico in Italia

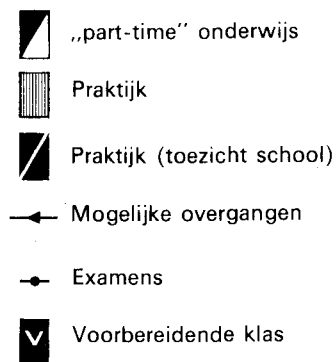
Fonte: Annuario statistico dell'istruzione italiana.
Vol. XVIII - 1966. Roma 1967.
Istituto Centrale di Statistica.



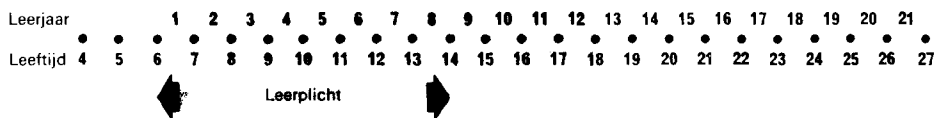
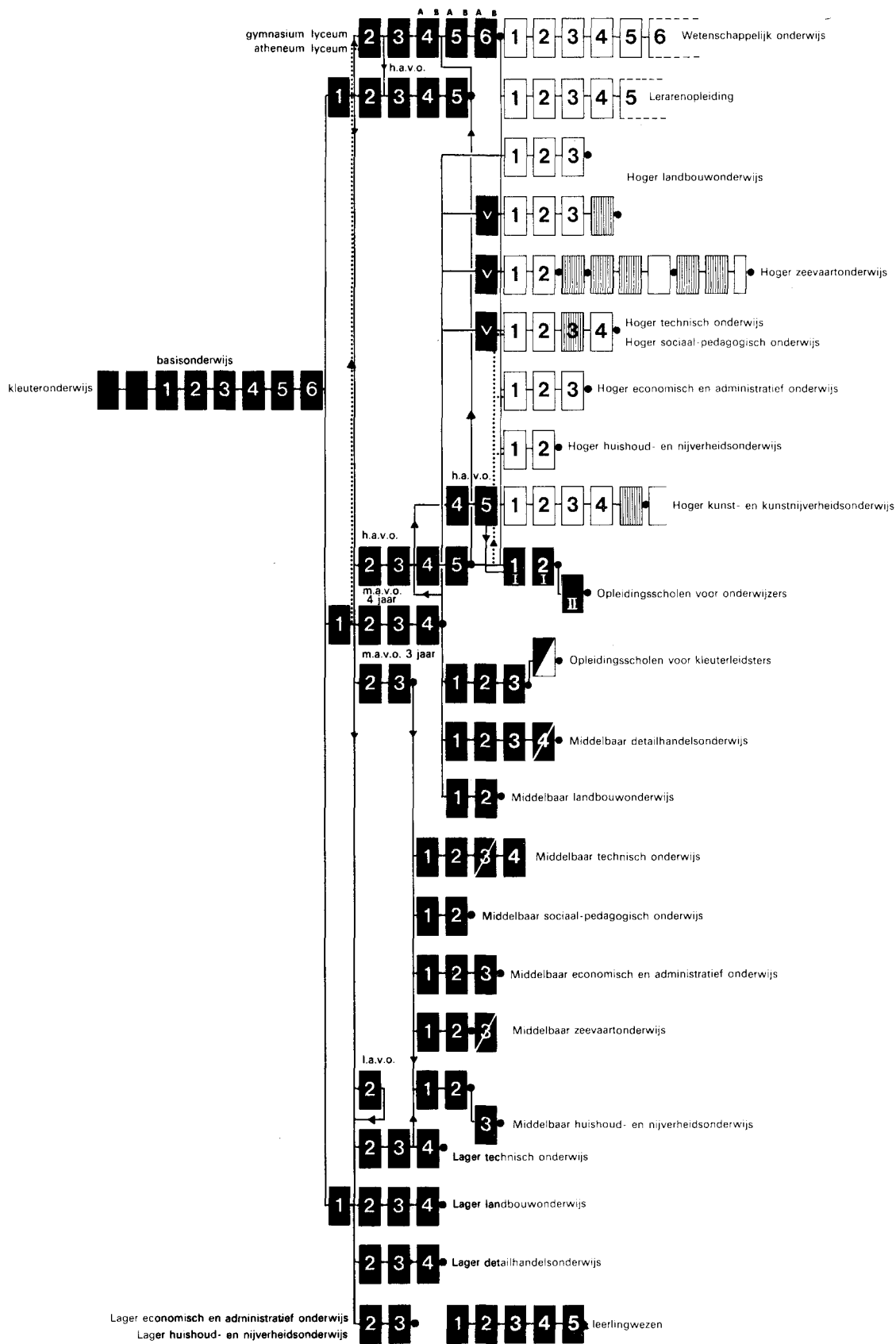
⊗ Ammissione limitata a determinati corsi di laurea



Structuur van het onderwijs in Nederland



Bron: Publikatie van het Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen.
Uitgegeven door de Staatsuitgeverij te 's-Gravenhage/1967.








Structure de l'enseignement en Belgique

(enseignement à temps plein)

Structuur van het onderwijs in België

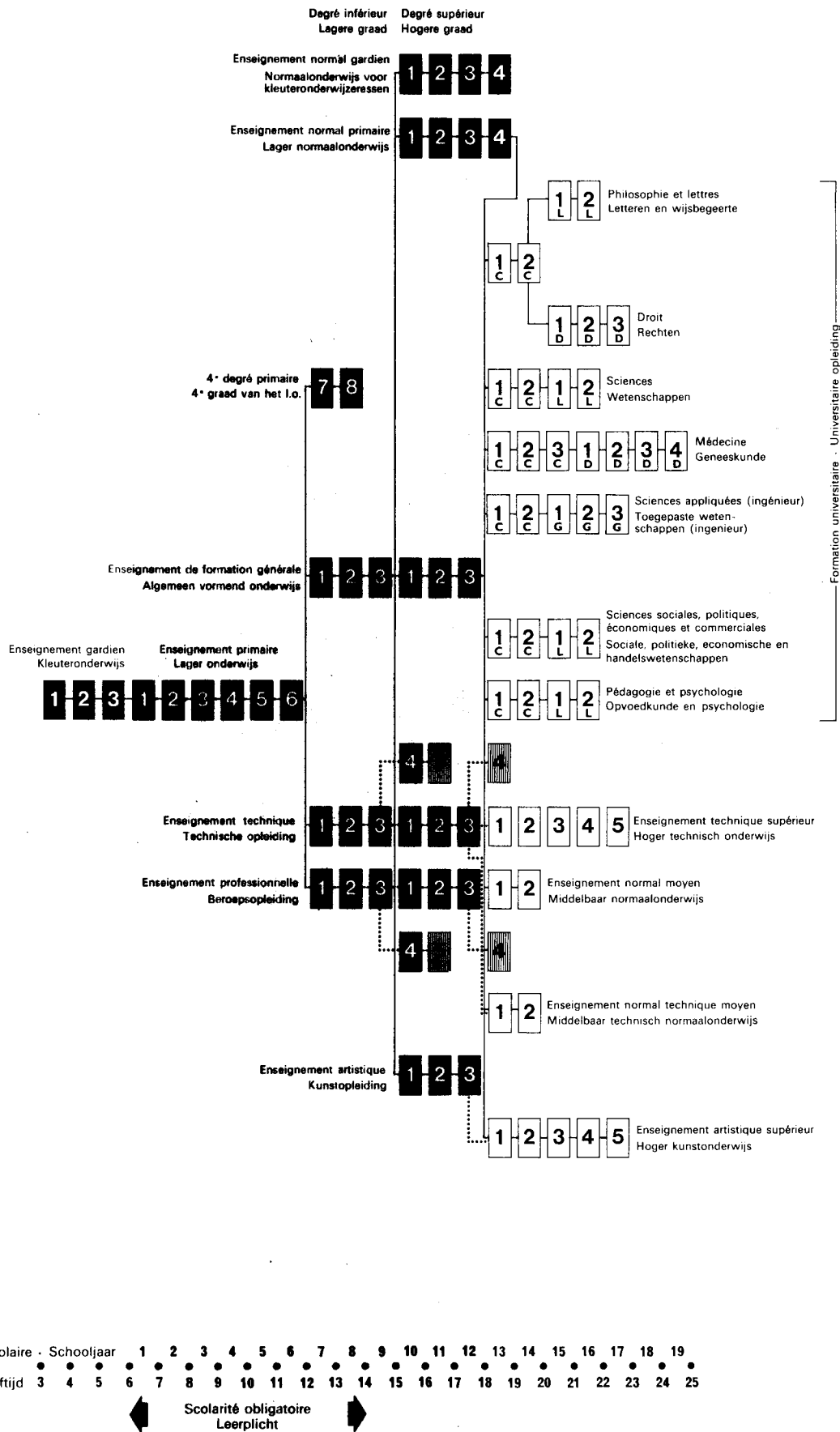
(met volledig leerplan)

	Candidature Kandidatuur
	Licence Licenciaat
	Grade Graad
	Doctorat Doctoraat
	Année facultative Facultatief jaar

Source: Annuaire statistique de l'enseignement
Bruxelles 1966. Tome 9.

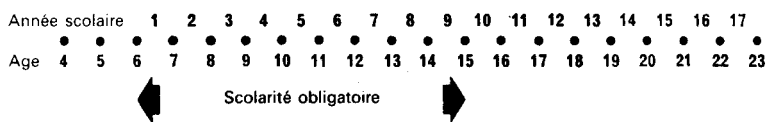
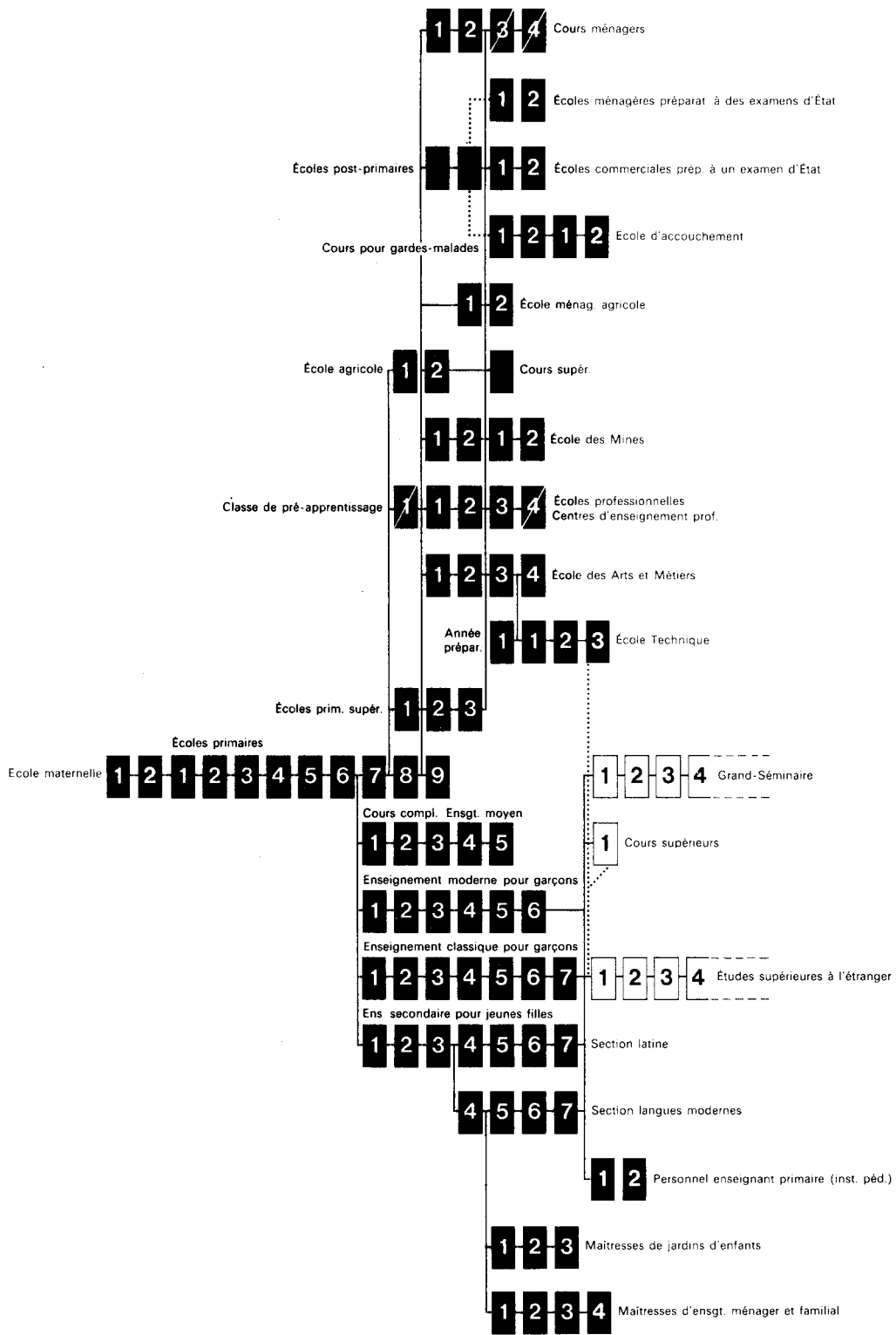
Bron: Statistisch Jaarboek van het Onderwijs.
Brussel 1966, 9^e boekdeel.

Éducation préscolaire 1^{er} niveau (cycle primaire) 2^e niveau (cycle secondaire) 3^e niveau (cycle supérieur)
 Voorschoolse opvoeding 1^o niveau (lagere cyclus) 2^o niveau (secundaire cyclus) 3^o niveau (hogere cyclus)



Structure de l'enseignement au Luxembourg

Source : Ministère de l'Éducation nationale – Juin 1968.



**Schul- und Hochschulbesucher
und Gesamtbevölkerung**

**Effectifs scolaires et universitaires
et population totale**

1. *Schul- und Hochschulbesucher; Gesamtdarstellung*

Tabelle 1 gibt in absoluten Zahlen und Jahr für Jahr von 1958 bis 1965 oder 1966 die Gesamtzahl ⁽¹⁾ der Schul- und Hochschulbesucher in den Ländern der Gemeinschaft.

1. *Population scolaire et universitaire; vue d'ensemble*

Le tableau 1 donne les effectifs globaux ⁽¹⁾ en chiffres absolus et année par année, de 1958 à 1965 ou 1966, de la population scolaire et étudiante dans les pays de la Communauté.

TABELLE 1 TABLEAU

Zahl der Schul- und Hochschulbesucher in den EWG-Ländern

Effectifs scolaires et universitaires dans les pays de la C.E.E.

(1000)

Land — Pays	1958	1959	1960	1961	1962	1963
Deutschland (BR)	6 919	7 048	7 217	7 313	7 476	7 608
France	7 850	8 270	8 469	8 676	8 994	9 081
Italia	6 811	6 871	6 961	7 152	7 256	7 482
Nederland	2 237	2 273	2 303	2 330	2 338	2 362
Belgique/België	1 403	1 454	1 500	1 526	1 587	1 629
Luxembourg	36	39	40	41	43	45
EWG/C.E.E.	25 256	25 955	26 490	27 038	27 694	28 207

Die Reihenfolge der Länder im Jahre 1965 entspricht, wie man es erwarten konnte, dem Umfang der Gesamtbevölkerung. Die relativ wenig günstige Einstufung von Italien erstaunt kaum; anders ist es jedoch für Deutschland, das nur eine Zahl von 8 Mill. Schülern und Studenten ausweist bei einer Gesamtbevölkerung von etwa 60 Mill., während die entsprechende Zahl für Frankreich abgerundet 9 1/2 Mill. bei etwas weniger als 50 Mill. Einwohnern ist. Dies ist jedoch leicht daraus zu erklären, daß die technische und beruf-

Le classement des pays en 1965 est, comme on pouvait s'y attendre, sensiblement le même que celui qui correspond à l'importance de la population totale. Si le classement relativement peu favorable de l'Italie ne surprend sans doute guère, il n'en est pas de même en ce qui concerne l'Allemagne qui ne compte que huit millions d'élèves et étudiants pour une population totale de près de soixante millions d'habitants, alors que pour la France, les effectifs correspondants sont, en chiffres ronds, de neuf millions et demi et d'un

⁽¹⁾ Der Leser sei an die Vereinbarungen erinnert, die in den letzten Zeilen der Einführung dargelegt wurden.

⁽¹⁾ Le lecteur se souviendra des conventions d'écriture qui ont été indiquées dans les dernières lignes de l'introduction.

**Popolazione scolastica e universitaria
e popolazione totale**

**Aantal scholieren en studenten
en totale bevolking**

*1. La popolazione scolastica e universitaria nelle
sue linee generali*

Nella tabella 1 sono riportati, in cifre assolute e per ciascun anno dal 1958 al 1965 o 1966, i totali della popolazione scolastica e universitaria ⁽¹⁾ dei singoli paesi della Comunità.

*1. School- en universiteitsbevolking, algemeen
overzicht*

Tabel 1 geeft in absolute cijfers en per jaar van 1958 t/m 1965 of 1966 een beeld van de totale school- en universiteitsbevolking ⁽¹⁾ in de landen van de Gemeenschap.

TABELLA 1 TABEL

Popolazione scolastica e universitaria nei paesi della C.E.E.

Aantal scholieren en studenten in de landen van de E.E.G.

(1000)

1964	1965	1966	Veränderung — Variations Variazioni — Variatie %		Paesi — Land
			Insgesamt Total Totale Totaal	Pro Jahr Par an Per anno Per jaar	
7 770	8 003	8 289	19,8	2,3	Deutschland (BR)
9 284	9 405	9 511	21,2	2,4	France
7 724	7 988	.	17,3	2,3	Italia
2 406	2 438	2 482	10,9	1,3	Nederland
1 665	1 708	.	22,0	2,9	Belgique/België
46	47	49	36,1	3,9	Luxembourg
28 895	29 589	.	17,2	2,3	C.E.E./E.E.G.

La graduatoria per paesi nel 1965 coincide fondamentalmente, come è naturale, con quella della popolazione globale. Mentre tuttavia la posizione relativamente poco favorevole dell'Italia non costituisce di sicuro una sorpresa, non è così per la Germania, che non conta più di otto milioni di studenti su una popolazione totale di quasi sessanta milioni di abitanti, laddove i dati corrispondenti per la Francia sono, in cifre tonde, nove milioni e mezzo e rispettivamente un po' meno di cinquanta milioni. Ciò si comprende peraltro

Zoals kon worden verwacht is de volgorde van de landen in 1965 vrijwel dezelfde als die van de totale bevolking. Terwijl de betrekkelijk ongunstige plaats van Italië ongetwijfeld in het geheel geen verwondering wekt, is zulks wel het geval bij Duitsland, welk land slechts 8 miljoen leerlingen en studenten telt op een totale bevolking van bijna 60 miljoen inwoners, terwijl voor Frankrijk de overeenkomstige aantallen afgerond 9 1/2 miljoen en iets minder dan 50 miljoen bedragen. Dit is echter gemakkelijk te begrijpen indien men reke-

⁽¹⁾ Si rinvia il lettore alle avvertenze date nell'ultimo capoverso dell'introduzione.

⁽¹⁾ In dit verband zij nogmaals gewezen op de aan het einde van de inleiding vermelde stelregels.

liche Ausbildung in Deutschland hauptsächlich an der Arbeitsstelle in Form einer Lehre, die durch obligatorischen Teilzeitunterricht vervollständigt wird, durchgeführt wird und daher nicht in den hier aufgeführten Statistiken erfaßt ist, während die Lage in den fünf anderen Ländern völlig anders ist. Es ist schwer, den Umfang der Korrektur zu schätzen, die an den veröffentlichten Zahlen angebracht werden müßte, doch ist anzunehmen, daß die tatsächliche Lage im großen und ganzen in den beiden Ländern nicht sehr unterschiedlich ist, insbesondere, da die junge und damit schulfähige Bevölkerung im Vergleich zur Gesamtbevölkerung in Frankreich stärker ist als in Deutschland.

2. Die Entwicklung der Zahl der Schüler und Hochschul­ler und der Gesamtbevölkerung

In fünf der sechs Länder hat die Zahl der Schüler und Hochschul­ler zwischen 1958 und 1965 wesentlich schneller zugenommen als die Gesamtbevölkerung. Die prozentuale Steigerung verlief wie folgt:

	Gesamtbevölkerung	Schul- und Hochschulbesucher
Deutschland (BR)	9	16
Frankreich	9	20
Italien	5	17
Niederlande	10	9
Belgien	5	22
Luxemburg	7	31

Die Ausnahme, die für die Niederlande festgestellt wurde, erklärt sich aus einem besonderen Umstand: die in letzter Zeit festgestellte Entwicklung der Geburten hat dazu geführt, daß die Zahl der Schüler in den Volksschulen, deren Anteil an den Schülern sehr stark ist, während der untersuchten Periode um 4,5 % zurückgegangen ist.

Die Einbeziehung des Teilzeitunterrichtes (mit Ausnahme der Lehre in den Niederlanden und der Berufsschulen in Deutschland) ergibt kaum eine Änderung in der relativen Zunahme der Zahl der Schüler und Hochschul­ler. Die Lage ändert sich jedoch deutlich, wenn man in Deutschland

peu moins de cinquante millions. Ceci se comprend toutefois aisément si on tient compte du fait que la formation technique et professionnelle est assurée, en Allemagne, essentiellement sur les lieux du travail, sous forme d'apprentissage complété d'un enseignement à temps partiel obligatoire et n'est donc pas reprise dans les statistiques présentées ici, alors que la situation est tout à fait différente dans les cinq autres pays. Il est difficile d'évaluer l'importance exacte de la correction qu'il faudrait apporter aux nombres publiés mais il est probable que les situations réelles ne sont dans l'ensemble pas très différentes dans les deux pays, étant donné d'ailleurs que la population jeune et donc scolarisable est, par rapport à la population totale, relativement plus importante en France qu'elle ne l'est en Allemagne.

2. L'évolution des effectifs scolaires et universitaires et de la population totale

Dans cinq des six pays, les effectifs scolaires et universitaires ont, entre 1958 et 1965, augmenté notablement plus vite que l'a fait la population totale. Les chiffres sont les suivants (accroissement en %) :

	Population totale	Effectifs scolaires et universitaires
Allemagne (R.F.)	9	16
France	9	20
Italie	5	17
Pays-Bas	10	9
Belgique	5	22
Luxembourg	7	31

L'exception constatée aux Pays-Bas s'explique par une raison particulière, à savoir que l'évolution récente de la natalité fait que le nombre des élèves fréquentant l'école primaire et dont l'importance dans la population scolaire totale est prédominante, a baissé de 4,5 % pendant la période considérée.

L'inclusion de l'enseignement à temps partiel (à l'exclusion de l'apprentissage aux Pays-Bas et des „Berufsschulen“ en Allemagne) n'introduit guère de changement dans l'accroissement relatif des effectifs scolaires et universitaires. La situation change cependant de manière marquée en Allema-

agevolmente, ove si tenga presente che in Germania la formazione tecnica e professionale è di regola impartita presso le sedi lavoro, sotto forma di apprendistato integrato dalla frequenza obbligatoria di corsi a orario parziale, e non figura quindi nelle statistiche qui riportate, mentre le cose stanno in modo completamente diverso negli altri cinque paesi. Non è agevole fare una stima della correzione che si dovrebbe apportare per questo fatto ai dati pubblicati, ma si può ritenere che nell'insieme la situazione reale non sia troppo diversa da quella che appare nei due paesi, giacché anche la percentuale della popolazione giovane, e perciò in età scolastica, rispetto alla popolazione totale è maggiore in Francia che in Germania.

2. Evoluzione della popolazione scolastica e universitaria e della popolazione totale

Nel periodo 1958-1965, in cinque dei paesi l'aumento della popolazione scolastica e universitaria è stato notevolmente più rapido di quello della popolazione totale. Le percentuali di incremento sono le seguenti :

	Popolazione totale	Popolazione scolastica e universitaria
Germania (R.f.)	9	16
Francia	9	20
Italia	5	17
Paesi Bassi	10	9
Belgio	5	22
Lussemburgo	7	31

L'eccezione costituita dai Paesi Bassi è dovuta al fatto che, in seguito all'evoluzione recente della natalità, nel corso del periodo considerato il numero degli alunni che frequentano la scuola elementare e che nell'insieme della popolazione scolastica rappresentano il gruppo preponderante, è diminuito del 4,5 %.

L'incremento della popolazione scolastica e universitaria risulta sostanzialmente il medesimo anche quando si consideri l'istruzione ad orario parziale (esclusi peraltro l'apprendistato dei Paesi Bassi e le « Berufsschulen » della Germania). Se per contro si includono nel calcolo gli apprendisti, il

ning houdt met het feit dat de technische en beroepsopleiding in Duitsland voornamelijk wordt gegeven in de vorm van praktische scholing in het bedrijf (leerlingstelsel), aangevuld met verplicht part-time onderwijs en dus niet in de hier weergegeven statistieken wordt opgenomen, terwijl de toestand in de vijf andere landen volkomen anders is. Het is moeilijk de correctie welke dientengevolge in de gepubliceerde aantallen moet worden aangebracht, nauwkeurig te schatten, maar vermoedelijk is de werkelijke situatie over het geheel genomen in beide landen ongeveer gelijk, ook al omdat de jeugdige en dus leerplichtige bevolking in verhouding tot de totale bevolking in Frankrijk groter is dan in Duitsland.

2. Ontwikkeling van het aantal scholieren en studenten en van de totale bevolking

In vijf van de zes landen is het aantal scholieren en studenten in de periode van 1958 t/m 1965 aanzienlijk sneller gestegen dan de totale bevolking, zoals blijkt uit onderstaande cijfers (stijging in %) :

	Totale bevolking	Aantal scholieren en studenten
Duitsland (B.R.)	9	16
Frankrijk	9	20
Italië	5	17
Nederland	10	9
België	5	22
Luxemburg	7	31

Het feit dat Nederland een uitzondering vormt is toe te schrijven aan een bijzondere reden : de recente ontwikkeling van het geboortecijfer heeft tot gevolg gehad, dat het aantal leerlingen van de lagere school, die het grootste deel van de totale onderwijs genietende bevolking vormen, gedurende de betrokken periode met 4,5 % is gedaald.

Wanneer men het part-time onderwijs (met uitzondering van het leerlingstelsel in Nederland en de „ Berufsschulen ” in Duitsland) meetelt, ondergaat de stijging van het aantal scholieren en studenten geen enkele verandering. In Duitsland en Nederland vertoont de toestand echter een geheel

und den Niederlanden die Zahl der Lehrlinge mit einfügt. So steigt in den Niederlanden die Schulbevölkerung von 9 auf 11 %, während sie in Deutschland von 16 auf ebenfalls 11 % fällt.

gne et aux Pays-Bas, si on inclut également les apprentis. C'est ainsi qu'aux Pays-Bas, l'accroissement des effectifs scolarisés passe de 9 à 11 % tandis qu'il est ramené, en Allemagne, de 16 à 11 % également.

TABELLE 2 TABLEAU

Entwicklung der Bevölkerung (I) und der Zahl der Schul- und Hochschulbesucher (II)

Évolution de la population totale (I) et des effectifs scolaires et universitaires (II)

(1958 = 100)

Jahr-Année	Deutschland (BR)		France		Italia	
	I	II	I	II	I	II
1958	100	100	100	100	100	100
1959	101	102	101	105	101	101
1960	102	104	102	108	101	102
1961	104	106	103	111	102	105
1962	105	108	106	115	102	107
1963	106	110	107	116	103	110
1964	107	112	108	118	104	113
1965	109	116	109	120	105	117
1966	109	120	110	121	106	.

3. Der Anteil der Schüler und Hochschulbesucher an der Gesamtbevölkerung

Tabelle 3 erlaubt es, eine Reihe von Bemerkungen zu machen, die nicht uninteressant sind für die allgemeine Struktur und die Entwicklung der Schulbevölkerung in den Ländern der Gemeinschaft. Es muß jedoch gesagt werden, daß es selbstverständlich nicht möglich war, andere Ausbildungsformen einzubeziehen als die, die für die quantitativen Unterlagen bei den nationalen statistischen Diensten vorlagen. Dies schließt das Vorhandensein anderer Ausbildungstypen, für die kein statistisches Material vorliegt, nicht aus.

Was zunächst den Vollzeitunterricht anbetrifft, so fällt ohne weiteres eine Nivellierung an der Spitze, die in allen sechs Ländern besteht, auf. 1958 waren die Niederlande bereits das Land, wo diese Unterrichtsform am häufigsten war und 19,8 % der Bevölkerung betraf. Es folgten dann

3. Part des effectifs scolaires et universitaires dans la population totale

Le tableau 3 permet de faire certaines remarques qui ne manquent pas d'intérêt sur la structure générale de l'évolution des effectifs scolarisés dans les pays de la Communauté. On notera toutefois qu'il n'a évidemment été possible de tenir compte que des processus de formation qui sont connus de manière quantitative par les services statistiques nationaux et n'excluent donc pas l'existence de certains types de formation qui devaient encore faire l'objet d'enquêtes statistiques.

En ce qui concerne tout d'abord l'enseignement à plein temps, on ne peut manquer de remarquer une sorte de nivellement par le haut des situations existant dans les six pays : en 1958, les Pays-Bas étaient déjà le pays où cette forme d'enseignement était la plus fréquente et intéressait 19,8 % de la

quadro della situazione relativa a questi due paesi muta radicalmente, e l'incremento della popolazione scolastica passa dal 9 % all'11 % per i Paesi Bassi e scende dal 16 all'11 % per la Germania.

ander beeld indien ook de leerlingen van het leerlingstelsel worden meegeteld. Voor Nederland bedraagt de stijging in dat geval 11 %, terwijl het meetellen van de „Berufsschulen” in Duitsland de stijging van het aantal onderwijs genietende personen van 16 % tot 11 % doet dalen.

TABELLA 2 TABEL

Evoluzione della popolazione totale (I) e della popolazione scolastica e universitaria (II)

Ontwikkeling van de totale bevolking (I) en de school- en universiteitsbevolking (II)

(1958 = 100)

Nederland		Belgique/België		Luxembourg		Année-Jaar
I	II	I	II	I	II	
100	100	100	100	100	100	1958
101	102	101	104	101	106	1959
102	103	101	107	101	111	1960
104	104	101	109	102	114	1961
105	105	102	113	104	118	1962
107	106	103	116	105	125	1963
108	108	104	119	106	127	1964
110	109	105	122	107	131	1965
111	111	105	.	108	135	1966

3. Quota della popolazione scolastica e universitaria sulla popolazione totale

La tabella 3 rende possibili alcune osservazioni non prive di interesse sulla struttura generale e sull'evoluzione della popolazione scolastica dei paesi della Comunità. Va tuttavia rilevato che, come è ovvio, vi si è potuto tener conto soltanto dei cicli d'istruzione noti in forma quantitativa ai servizi statistici nazionali, e ciò non esclude quindi l'esistenza di altri tipi di formazione sui quali non si dispone ancora di indagini statistiche.

Per quanto riguarda in primo luogo l'istruzione ad orario pieno, balza agli occhi come le situazioni dei sei paesi si vadano in qualche misura ravvicinando. Nel 1958 avevano già il primato di questa forma di istruzione i Paesi Bassi, dove essa interessava il 19,8 % della popolazione, e seguivano

3. Aantal scholieren en studenten in verhouding tot de totale bevolking

Aan de hand van tabel 3 kunnen enkele interessante opmerkingen worden gemaakt inzake de algemene structuur en de ontwikkeling van het aantal onderwijs genietende personen in de landen van de Gemeenschap. Er zij evenwel op gewezen dat uiteraard alleen rekening kon worden gehouden met die opleidingsvormen waarvoor bij de nationale bureaus voor de statistiek kwantitatieve gegevens beschikbaar zijn, hetgeen dus niet uitsluit dat er nog andere opleidingsvormen kunnen bestaan waarover nog statistische enquêtes moeten worden gehouden.

Wat in de eerste plaats het full-time onderwijs betreft, kan een zekere nivellering in de situatie in de zes landen worden geconstateerd: in 1958 was Nederland reeds het land waar deze onderwijsvorm het meest voorkwam en 19,8 % van de bevolking omvatte. Daarop volgden Frankrijk

Frankreich (17,3 %), Belgien (15,5 %), Italien (13,8 %), Deutschland (12,7 %) und Luxemburg (11,9 %). 1965, das letzte Jahr, für welches statistische Angaben für alle Länder vorliegen, standen die Niederlande noch immer an der Spitze (19,7 %), während die Reihenfolge der anderen Länder gleichblieb, mit Ausnahme eines Wechsels zwischen Deutschland und Luxemburg. Wenn die Reihenfolge auch praktisch unverändert bleibt, so ergeben sich jedoch wesentlich geringere Unterschiede (Frankreich 19,1 %, Belgien 18,0 %, Italien 15,4 %, Luxemburg 14,6 % und Deutschland 13,5 %). Obwohl rein demographische Faktoren hier gewiß eingewirkt haben, ist eine solche Entwicklung doch nicht uninteressant.

population. Suivaient alors dans l'ordre, la France (17,3 %), la Belgique (15,5 %), l'Italie (13,8 %), l'Allemagne (12,7 %) et le Luxembourg (11,9 %). En 1965, dernière année pour laquelle les statistiques sont disponibles pour tous les pays, les Pays-Bas venaient toujours en tête (19,7 %), tandis que le classement des autres pays restait le même, sauf la permutation constatée entre l'Allemagne et le Luxembourg; mais si le classement était pratiquement inchangé, les écarts étaient devenus toutefois beaucoup plus faibles (France 19,1 %, Belgique 18,0 %, Italie 15,4 %, Luxembourg 14,6 % et Allemagne 13,5 %). Quoique les éléments purement démographiques aient probablement joué ici, une telle évolution ne manque pas d'être très intéressante.

TABELLE 3 TABLEAU

Anteil der Schul- und Hochschulbesucher an der Gesamtbevölkerung

Effectifs scolaires et universitaires par rapport à la population totale

(%)

Jahr-Année	Deutschland (BR)			France		Italia
	I	II	III	I	II	I
1958	12,7	12,7	16,4	17,3	17,7	13,8
1959	12,8	12,8	16,1	18,2	18,2	13,9
1960	12,9	13,0	16,0	18,5	18,5	14,0
1961	12,9	13,0	15,9	18,7	18,7	14,3
1962	13,1	13,1	16,0	18,9	19,0	14,4
1963	13,1	13,2	16,2	18,9	18,9	14,7
1964	13,3	13,3	16,3	19,1	19,1	15,0
1965	13,5	13,7	16,7	19,1	19,2	15,4
1966	13,9	13,9	16,9	19,2	19,2	.

I. Vollzeitunterricht.

II. Voll- und Teilzeitunterricht ohne Lehrlingsausbildung in den Niederlanden und Berufsschulen in Deutschland.

III. Voll- und Teilzeitunterricht einschließlich Lehrlingsausbildung in den Niederlanden und Berufsschulen in Deutschland.

I. Enseignement à plein temps.

II. Enseignement à plein temps et à temps partiel à l'exclusion de l'apprentissage aux Pays-Bas et des « Berufsschulen » en Allemagne.

III. Enseignement à plein temps et à temps partiel y compris l'apprentissage aux Pays-Bas et les « Berufsschulen » en Allemagne.

Die Einfügung des Teilzeitunterrichts und der Lehre in die Betrachtung hat für einige Länder wichtige Konsequenzen. So betraf der Teilzeitunterricht 1965 1,9 % der Bevölkerung der Niederlande und 1,6 % der Bevölkerung in Belgien, während in Deutschland 3 von 100 Personen Berufsschulen besuchen und 6 von 1 000 in den Niederlanden Lehrlinge sind.

L'introduction de l'enseignement à temps partiel et de l'apprentissage a, dans certains pays, des conséquences importantes. C'est ainsi que l'enseignement à temps partiel touche, en 1965, 1,9 % de la population des Pays-Bas et 1,6 % de la population belge, tandis que 3 personnes sur 100 fréquentent en Allemagne des « Berufsschulen » et que 6 sur 1 000 sont apprentis aux Pays-Bas.

nell'ordine la Francia con il 17,3 %, il Belgio con il 15,5 %, l'Italia con il 13,8 %, la Germania con il 12,7 % e il Lussemburgo con l'11,9 %. Nel 1965, che è l'ultimo anno per il quale si dispone delle statistiche di tutti i paesi, i Paesi Bassi continuavano a figurare al primo posto (19,7 %), e la posizione degli altri paesi nella graduatoria rimaneva sostanzialmente la stessa, salvo per lo scambio fra la Germania ed il Lussemburgo, ma le distanze apparivano nettamente ridotte (Francia 19,1 %, Belgio 18,0 %, Italia 15,4 %, Lussemburgo, 14,6 % e Germania 13,5 %). È probabile che su questi dati abbiano influito elementi puramente demografici, ma ciò non toglie nulla all'interesse di una siffatta evoluzione.

(17,3 %), België (15,5 %), Italië (13,8 %), Duitsland (12,7 %) en Luxemburg (11,9 %). In 1965, het laatste jaar waarover voor alle landen statistieken beschikbaar zijn, stond Nederland nog altijd bovenaan (19,7 %), terwijl de andere landen dezelfde plaats hadden behouden, behalve dat Duitsland en Luxemburg van plaats verwisseld waren. Hoewel de volgorde dus vrijwel ongewijzigd was gebleven, waren de verschillen veel kleiner geworden (Frankrijk 19,1 %, België 18,0 %, Italië, 15,4 %, Luxemburg 14,6 % en Duitsland 13,5 %). Hoewel hierbij vermoedelijk zuiver demografische factoren een rol hebben gespeeld, is deze ontwikkeling toch zeer belangwekkend.

TABELLA 3 TABEL

Popolazione scolastica e universitaria rispetto alla popolazione totale
Aandeel van de onderwijs genietende bevolking aan de totale bevolking

(%)

	Nederland			Belgique/België		Luxembourg		Ann-Jaar
	I	II	III	I	II	I	II	
19,8	21,5	21,9	15,5	16,7	11,9	12,7	1958	
19,9	21,8	22,3	15,9	17,3	12,6	13,3	1959	
19,9	21,8	22,3	16,4	17,7	13,1	13,8	1960	
19,9	21,7	22,2	16,6	18,0	13,3	13,9	1961	
19,7	21,5	22,1	17,2	18,7	13,6	14,3	1962	
19,6	21,5	22,0	17,5	19,0	14,3	15,0	1963	
19,7	21,7	22,2	17,7	19,3	14,3	15,0	1964	
19,7	21,6	22,2	18,0	19,6	14,6	15,4	1965	
19,8	21,6	22,2	.	.	15,0	15,7	1966	

I. Istruzione ad orario pieno.
II. Istruzione ad orario pieno e ad orario parziale, esclusi l'apprendistato nei paesi Bassi e le « Berufsschulen in Germania ».
III. Istruzione a orario pieno e ad orario parziale, compresi l'apprendistato nei Paesi Bassi e le « Berufsschulen » in Germania.

I. Full-time onderwijs.
II. Full-time en part-time onderwijs, exclusief het leerlingstelsel in Nederland en de "Berufsschulen" in Duitsland.
III. Full-time en part-time onderwijs, inclusief het leerlingstelsel in Nederland en de "Berufsschulen" in Duitsland.

L'inclusione nell'analisi dell'istruzione ad orario parziale e dell'apprendistato dà luogo per alcuni paesi a riflessi di un certo rilievo. Così nel 1965 l'istruzione ad orario parziale interessava l'1,9 % della popolazione dei Paesi Bassi e l'1,6 % della popolazione belga, mentre le « Berufsschulen » erano frequentate in Germania da tre persone su 100 e nei Paesi Bassi la quota degli apprendisti sulla popolazione totale era di 6 su 1 000.

Houdt men rekening met het part-time onderwijs en het leerlingstelsel, dan heeft dit in sommige landen belangrijke consequenties. In 1965 volgde b.v. in Nederland 1,9 % en in België 1,6 % van de bevolking part-time onderwijs, terwijl in Duitsland 3 personen op 100 van de bevolking „Berufsschulen" bezochten en in Nederland 6 personen op 1 000 onder het leerlingstelsel vielen.

Aus Tabelle 4 ergibt sich die Entwicklung des Anteils der Schüler und Hochschul­ler an der Gesamtbevölkerung von 1958 bis 1966 im Rahmen der für die Tabelle 3 benutzten Definitionen.

Le tableau 4 permet d'apprécier l'évolution de la part de la population scolarisée dans la population totale de 1958 à 1966 dans le cadre des définitions qui ont été utilisées pour le tableau 3.

TABELLE 4 TABLEAU

Entwicklung des Anteils der Schul- und Hochschulbesucher an der Gesamtbevölkerung

Évolution de la part des effectifs scolaires et universitaires dans la population totale

(1958 = 100)

Jahr-Année	Deutschland (BR)			France		Italia
	I	II	III	I	II	I
1958	100	100	100	100	100	100
1959	101	101	98	105	103	101
1960	102	102	98	107	105	101
1961	102	102	97	108	106	104
1962	103	103	98	109	107	104
1963	103	104	99	109	107	107
1964	105	105	99	110	108	109
1965	106	108	102	110	108	112
1966	109	109	103	111	108	.

I. Vollzeitunterricht.
 II. Voll- und Teilzeitunterricht ohne Lehrlingsausbildung in den Niederlanden und Berufsschulen in Deutschland.
 III. Voll- und Teilzeitunterricht einschließlich Lehrlingsausbildung in den Niederlanden und Berufsschulen in Deutschland.

I. Enseignement à plein temps.
 II. Enseignement à plein temps et à temps partiel à l'exclusion de l'apprentissage aux Pays-Bas et des « Berufsschulen » en Allemagne.
 III. Enseignement à plein temps et à temps partiel y compris l'apprentissage aux Pays-Bas et les « Berufsschulen » en Allemagne.

4. Aufgliederung der Schüler und Hochschul­ler sowie der Gesamtbevölkerung nach dem Geschlecht

Hinsichtlich des Anteils der Schulbevölkerung an der Gesamtbevölkerung bestehen bei der männlichen und der weiblichen Bevölkerung bedeutende Unterschiede. Auch hier muß mit dem Einfluß rein demographischer Faktoren gerechnet werden ⁽¹⁾, doch ist es auch offensichtlich, daß der Schulbesuch zumindest in einigen Ländern bei den Jungen höher liegt als bei den Mädchen.

4. Effectifs scolaires et universitaires et population totale, par sexe

Il existe des différences importantes entre les deux sexes en ce qui concerne la part de la population scolarisée dans la population totale. Quoiqu'il soit nécessaire d'envisager ici encore l'influence des facteurs purement démographiques ⁽¹⁾, il est clair que la fréquentation scolaire est, au moins dans certains pays, plus élevée chez les garçons que chez les filles.

^(*) Es werden mehr Jungen (ungefähr 52 %) als Mädchen (ungefähr 48 %) geboren. Da jedoch die Sterblichkeit der Jungen stärker ist als die der Mädchen, wird das Gleichgewicht etwa im Erwachsenenalter wieder hergestellt. Dennoch erscheint es normal, bei gleichem Schulbesuch etwas mehr Jungen als Mädchen zu finden. Die Frage des Anteils der Schulbesucher jeden Geschlechtes an der Gesamtbevölkerung des gleichen Geschlechtes ist jedoch völlig anders: die längere Lebensdauer der Frauen (besonders wenn Kriegsverluste zu einer oder mehreren früheren Perioden stark gewesen sind) führen dazu, daß die ältere weibliche Bevölkerung verhältnismäßig sehr viel stärker ist, woraus sich ein entsprechend niedrigerer Anteil der schulfähigen Mädchen an der gesamten weiblichen Bevölkerung ergibt. Berücksichtigt werden muß ferner die unterschiedliche Wanderungsbewegung nach Geschlecht und Alter.

⁽¹⁾ Il naît plus de garçons (environ 52 %) que de filles (environ 48 %); la mortalité des premiers étant plus élevée que celle des secondes, l'équilibre se rétablit à l'âge adulte. Il n'en reste pas moins qu'à scolarisation égale, il est normal de trouver un peu plus de garçons que de filles dans l'enseignement. Le problème relatif à la part des scolarisés de chaque sexe dans la population totale du même sexe est tout différent: la longévité féminine plus élevée (particulièrement lorsque les pertes de guerre ont été importantes à une ou des époques antérieures) fait que la population féminine âgée est relativement beaucoup plus importante, ce qui réduit d'autant la part des filles scolarisables dans la population féminine totale. Il faudrait d'ailleurs tenir compte aussi des migrations différentielles par sexe et âge.

Nella tabella 4 è posta in evidenza l'evoluzione della quota della popolazione scolastica sulla popolazione totale nel periodo 1958-1966, secondo le definizioni già adottate nella tabella 3.

Tabel 4 geeft een beeld van de ontwikkeling van de omvang van de onderwijs genietende bevolking in verhouding tot de totale bevolking van 1958 t/m 1966, zulks aan de hand van de voor tabel 3 gebruikte definities.

TABELLA 4 TABEL

Evoluzione della quota della popolazione scolastica e universitaria sulla popolazione totale
Ontwikkeling van het aandeel van de school- en universiteitsbevolking aan de totale bevolking

(1958 = 100)

Nederland			Belgique/België		Luxembourg		Anni-Jaar
I	II	III	I	II	I	II	
100	100	100	100	100	100	100	1958
101	101	102	103	104	106	105	1959
101	101	102	106	106	110	109	1960
101	101	101	107	108	112	109	1961
100	100	101	111	112	114	113	1962
99	100	100	113	114	120	118	1963
100	101	101	114	116	120	118	1964
100	100	101	116	117	123	121	1965
100	100	101	.	.	126	124	1966

I. Istruzione ad orario pieno.
II. Istruzione ad orario pieno e ad orario parziale, esclusi l'apprendistato nei Paesi Bassi e le « Berufsschulen » in Germania.
III. Istruzione a orario pieno e ad orario parziale, compresi l'apprendistato nei Paesi Bassi e le « Berufsschulen » in Germania.

I. Full-time onderwijs.
II. Full-time en part-time onderwijs, exclusief het leerlingstelsel in Nederland en de « Berufsschulen » in Duitsland.
III. Full-time en part-time onderwijs, inclusief het leerlingstelsel in Nederland en de « Berufsschulen » in Duitsland.

4. Popolazione scolastica e universitaria e popolazione totale per sesso

Nell'ambito della quota della popolazione scolastica sulla popolazione totale si osservano disparità degne di nota fra i due sessi. Sebbene anche in questo sia da tener presente l'influenza di fattori puramente demografici ⁽¹⁾, è pacifico che, almeno in alcuni paesi, la frequenza scolastica è più elevata da parte dei maschi che delle femmine.

⁽¹⁾ Nelle nascite i maschi prevalgono sulle femmine (52 % contro 48 % circa). Essendo tuttavia più elevato il tasso di mortalità dei primi, l'equilibrio si ristabilisce all'età adulta. È comunque corrente, a parità di frequenza scolastica, il riscontro di una lieve prevalenza della popolazione scolastica maschile. Del tutto diverso è il problema della quota della popolazione scolastica nell'ambito di ciascun sesso. La maggiore longevità femminile, che risulta ancor più marcata quando le perdite belliche sono state elevate in uno o più periodi precedenti, si traduce in una netta prevalenza della popolazione femminile adulta su quella maschile ed il riflesso di ciò è una riduzione proporzionale della quota delle femmine in età scolastica sulla popolazione femminile totale. Sarebbe inoltre opportuno considerare analiticamente anche le migrazioni, in relazione al sesso e all'età.

4. Aantal scholieren en studenten en totale bevolking naar geslacht

De verschillen tussen de beide geslachten wat betreft de omvang van de onderwijs genietende bevolking in verhouding tot de totale bevolking zijn zeer aanzienlijk. Hoewel ook hier rekening moet worden gehouden met de invloed van zuiver demografische factoren ⁽¹⁾ is het duidelijk dat, althans in sommige landen, het bezoek van onderwijsinstellingen bij de jongens groter is dan bij de meisjes.

⁽¹⁾ Er worden meer jongens (ongeveer 52 %) dan meisjes (ongeveer 48 %) geboren. Daar het sterftecijfer bij de jongens hoger is, wordt het evenwicht bij de volwassene-leeftijd hersteld. Niettemin is het bij gelijke leerplicht normaal dat er wat meer onderwijs genietende jongens dan onderwijs genietende meisjes zijn. Het probleem met betrekking tot het percentage onderwijs genietende personen van beide geslachten in verhouding tot de totale bevolking van hetzelfde geslacht ligt geheel anders: de langere levensduur van de vrouwen (in het bijzonder tijdens perioden waarin het aantal door oorlogshandelingen omgekomen personen zeer groot was) heeft tot gevolg dat de oudere vrouwelijke bevolkingsgroep relatief veel groter is, waardoor het percentage onderwijs genietende meisjes in verhouding tot de totale vrouwelijke bevolking daalt. Overigens dient ook rekening te worden gehouden met de migratie, welke naar geslacht en leeftijd verschilt.

Der Unterschied zwischen den für jedes Geschlecht festgestellten Prozentsätzen ist in Frankreich und in Luxemburg gering (1,3 und 0,8 Punkte), etwas höher in Belgien und in Deutschland (fast 3 Punkte) und stark in Italien (fast 4 Punkte) und besonders in den Niederlanden (4,7 Punkte). So folgten in Frankreich in dem letzten bekannten Jahr 19,8 % der Männer gegenüber 18,5 % der Frauen einer Vollzeitausbildung. In Luxemburg waren die entsprechenden Zahlen 15,6 % und 14,8 %, in Deutschland 15,4 und 12,5 %, in Belgien 19,3 und 16,7 %, in Italien 17,3 und 13,7 % und schließlich in den Niederlanden 22,7 gegenüber nur 18,0 %. Es sei daran erinnert, daß die hier angeführten Zahlen nur den Vollzeitunterricht betreffen, während die Angaben der Tabelle 5 für die drei bereits in den Tabellen 3 und 4 benutzten Abgrenzungen gelten.

La différence entre les pourcentages observés pour chaque sexe est faible en France et au Luxembourg (1,3 et 0,8 points respectivement), modérée en Belgique et en Allemagne (presque 3 points) et forte en Italie (presque 4 points) et surtout aux Pays-Bas (4,7 points). C'est ainsi que pour la dernière année connue, 19,8 % des hommes suivaient un enseignement à plein temps en France contre 18,5 % des femmes. Au Luxembourg, les chiffres étaient respectivement de 15,6 % et 14,8 %; en Allemagne, de 15,4 et de 12,5 %; en Belgique, de 19,3 et 16,7 %; en Italie, de 17,3 et 13,7 % et finalement aux Pays-Bas, de 22,7 contre 18,0 % seulement. On notera que les données ci-dessus ne tiennent compte que de l'enseignement à plein temps, alors que les chiffres du tableau 5 reprennent les trois définitions déjà utilisées pour les tableaux 3 et 4.

TABELLE 5 TABLEAU

Anteil der Schul- und Hochschulbesucher an der männlichen und weiblichen Gesamtbevölkerung

Effectifs scolaires et universitaires par rapport à la population totale pour chaque sexe

(%)

Schulgattungen Types d'enseignement	Deutschland (BR)		France		Italia	
	1966		1966		1965	
	M	F	M	F	M	F
I	15,4	12,5	19,8	18,5	17,3	13,7
II	15,5	12,5	19,9	18,6		
III	19,0	15,0				

I. Vollzeitunterricht.
 II. Voll- und Teilzeitunterricht ohne Lehrlingsausbildung in den Niederlanden und Berufsschulen in Deutschland.
 III. Voll- und Teilzeitunterricht einschließlich Lehrlingsausbildung in den Niederlanden und Berufsschulen in Deutschland.

I. Enseignement à plein temps.
 II. Enseignement à plein temps et à temps partiel à l'exclusion de l'apprentissage aux Pays-Bas et des « Berufsschulen » en Allemagne.
 III. Enseignement à plein temps et à temps partiel y compris l'apprentissage aux Pays-Bas et les « Berufsschulen » en Allemagne.

5. Die Hochschüler

Die Gesamtheit der Schulbevölkerung kann in zwei große Kategorien untergliedert werden, nämlich die Hochschulbesucher und die Schulbesucher im eigentlichen Sinn. Die zweite dieser Kategorien ist weniger schwer zu definieren als die erste (es handelt sich um die erste und zweite

5. La population universitaire

L'ensemble de la population scolarisée peut être subdivisée en deux grandes catégories, à savoir la population universitaire et la population scolaire proprement dite. La seconde de ces catégories représente moins de difficultés de définition (il s'agit en fait de l'enseignement primaire et

La differenza tra le percentuali relative ai due sessi è minima in Francia e nel Lussemburgo (rispettivamente 1,3 e 0,8 punti), modesta in Belgio e in Germania (poco meno di 3 punti) e forte in Italia (quasi 4 punti) e più ancora nei Paesi Bassi (4,7 punti). Nell'ultimo anno per il quale si dispone dei dati la quota della popolazione scolastica maschile (corsi regolari ad orario pieno) sulla popolazione totale era in Francia del 19,8 % contro il 18,5 % per quella femminile. I valori corrispondenti per il Lussemburgo erano del 15,6 e del 14,8 %, per la Germania del 15,4 e del 12,5 %, per il Belgio del 19,3 e del 16,7 %, per l'Italia del 17,3 e del 13,7 % ed infine per i Paesi Bassi del 22,7 contro il 18,0 % soltanto. È opportuno rilevare che nelle percentuali ora citate sono considerati soltanto i corsi scolastici ad orario pieno, mentre quelle riportate nella tabella 5 si riferiscono a tutte e tre le definizioni già considerate per le tabelle 3 e 4.

Het verschil tussen de percentages voor beide geslachten is in Frankrijk en Luxemburg gering (resp. 1,3 en 0,8 punt), in België en Duitsland middelmatig (bijna 3 punten) en in Italië (bijna 4 punten) en vooral in Nederland (4,7 punten) zeer groot. In Frankrijk volgden in het laatste jaar waarover cijfers bekend zijn 19,8 % van de mannen full-time onderwijs, tegenover 18,5 % van de vrouwen. In Luxemburg waren deze cijfers respectievelijk 15,6 % en 14,8 %, in Duitsland 15,4 % en 12,5 %, in België 19,3 % en 16,7 %, in Italië 17,3 % en 13,7 % en in Nederland 22,7 % en slechts 18,0 %. Er zij op gewezen dat bovenstaande gegevens alleen rekening houden met het full-time onderwijs, terwijl de cijfers van de tabel 5 gelden voor de drie definities welke reeds voor tabel 3 en 4 gebruikt zijn.

TABELLA 5 TABEL

Popolazione scolastica e universitaria di ciascun sesso rispetto alla popolazione totale
De onderwijs genietende bevolking in verhouding tot de totale bevolking voor beide geslachten

(%)

Nederland		Belgique/België		Luxembourg		Tipi de istruzioni Soort onderwijs
1966		1965		1967		
M	F	M	F	M	F	
22,7	18,0	19,3	16,7	15,6	14,8	I
23,6	19,8	21,3	18,0	16,7	15,2	II
24,6	19,8					III

I. Istruzione ad orario pieno.
II. Istruzione ad orario pieno e ad orario parziale, esclusi l'apprendistato nei Paesi Bassi e le « Berufsschulen » in Germania.
III. Istruzione a orario pieno e ad orario parziale, compresi l'apprendistato nei Paesi Bassi e le « Berufsschulen » in Germania.

I. Full-time onderwijs.
II. Full-time en part-time onderwijs, exclusief het leerlingstelsel in Nederland en de « Berufsschulen » in Duitsland.
III. Full-time en part-time onderwijs, inclusief het leerlingstelsel in Nederland en de « Berufsschulen » in Duitsland.

5. La popolazione universitaria

L'insieme della popolazione scolastica può essere ripartito in due grandi categorie, la popolazione universitaria e la popolazione scolastica propriamente detta. La seconda delle due categorie (che comprende l'istruzione primaria e quella secondaria nel senso dell'UNESCO) è più agevole da

5. De universiteitsbevolking

De onderwijs genietende bevolking kan worden onderverdeeld in twee grote categorieën, te weten de universiteitsbevolking en de schoolbevolking. Deze laatste categorie is minder moeilijk te omschrijven (het betreft in feite het lager en middelbaar onderwijs in de zin van de UNESCO-classifi-

Ausbildungsstufe im Sinne der UNESCO). Aus diesem Grunde erschien es notwendig, der Tabelle 6 verhältnismäßig ausführliche Anmerkungen beizugeben, aus denen die Einzelheiten der von den Statistiken erfaßten Gruppen hervorgehen.

Man kann annehmen, daß in Frankreich, in Italien und in Belgien alle Ausbildungstypen des höheren Niveaus in die veröffentlichten Angaben einbezogen sind, während für Deutschland die Ingenieurschulen, die Technikerschulen und die höheren Fachschulen (mit etwa 87 000 Deutschen und etwas mehr als 4 000 Ausländern 1965) und für die Niederlande die höhere Berufsausbildung (mit mehr als 28 000 Studenten 1965 fehlen).

Schaltet man außerdem eine Reihe von Personen aus, die tatsächlich nicht regelmäßig dem Unterricht folgen, oder nicht eingeschrieben sind (Gasthörer und Beurlaubte in Deutschland, nicht immatrikulierte Studenten in Frankreich und fuori corso in Italien), so ergibt sich für das Jahr 1965 folgende Tabelle (in 1 000) ⁽¹⁾:

	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Luxembourg	
Inländer	341	406	296	91	68	0	Nationaux
Ausländer	27	28	4	1	6	0	Étrangers
Insgesamt	368	434	300	92	74	0 ⁽¹⁾	Totaal
Je 1000 Einwohner	6	9	6	7	8	4 ⁽²⁾	Par 1000 habitants

⁽¹⁾ In Luxemburg bestand 1965 ein System höherer Ausbildung mit 166 Studenten.

⁽²⁾ Einschließlich luxemburgischer Studenten im Ausland.

secondaire au sens de l'UNESCO) que la première et c'est la raison pour laquelle on s'est cru obligé d'adjointre au tableau 6 des notes relativement copieuses qui indiquent en détail les catégories entrant dans la statistique.

On peut considérer qu'en France, en Italie et en Belgique, tous les types d'enseignement de niveau supérieur sont en fait inclus dans les données publiées, alors que manquent pour l'Allemagne les « Ingenieurschulen », « Technikerschulen » et « höhere Fachschulen » (près de 87 000 Allemands et un peu plus de 4 000 étrangers, en 1965) et pour les Pays-Bas l'enseignement professionnel supérieur (plus de 28 000 étudiants en 1965).

Si on élimine d'autre part un certain nombre de personnes qui, en fait, ne suivent pas régulièrement les cours ou ne sont pas inscrites (« Gasthörer » et « Beurlaubte » en Allemagne, étudiants non immatriculés en France et « fuori corso » en Italie) on obtient pour l'année 1965 le tableau suivant (en milliers) ⁽¹⁾:

⁽¹⁾ Au Luxembourg, il existe un réseau embryonnaire d'enseignement supérieur qui comptait 166 étudiants en 1965.

⁽²⁾ Y compris étudiants luxembourgeois à l'étranger.

Diese Tabelle gibt wahrscheinlich den besten Gesamtüberblick und zugleich den einfachsten, den man über die Hochschulausbildung in den sechs Ländern der Gemeinschaft geben kann, wobei natürlich berücksichtigt werden muß, daß die Zahlen für Luxemburg dadurch ungünstig beeinflusst sind, als hier nur ein sehr kleines System höherer Ausbildung besteht.

Die Tabellen 6 und 7 zeigen die Entwicklung der Zahl der Hochschulbesucher im Hochschulwesen

Ce tableau donne probablement la meilleure vue synthétique et simple qu'il soit possible d'avoir de l'enseignement de niveau universitaire dans les pays de la Communauté, étant entendu toutefois que les chiffres relatifs au Luxembourg sont défavorablement influencés par le fait qu'il n'existe qu'un réseau embryonnaire d'enseignement supérieur.

Les tableaux 6 et 7 montrent l'évolution des effectifs bruts dans l'enseignement supérieur d'une

⁽¹⁾ Ausbildungszeige, deren Gegenstand die Bildung von Lehrern ist, sind nicht berücksichtigt.

⁽¹⁾ L'enseignement ayant pour objet la formation des enseignants n'est pas pris en considération.

definire della prima e per questo si è giudicato opportuno integrare la tabella 6 con una serie di note in cui sono precisate le categorie considerate nel computo statistico.

Mentre i dati pubblicati in Francia, in Italia e in Belgio abbracciano sostanzialmente tutti i tipi di istruzione superiore, i dati tedeschi non comprendono le « Ingenieurschulen », le « Technikerschulen » e le « höhere Fachschulen » (frequentate nel 1965 da quasi 87 000 tedeschi e da oltre 4 000 stranieri) e quelli dei Paesi Bassi non includono l'istruzione professionale superiore, che nel 1965 contava più di 28 000 studenti.

Escludendo inoltre dal calcolo un certo numero di persone che non seguono regolarmente i corsi o non sono ad essi regolarmente iscritte (« Gasthörer » e « Beurlaubte » della Germania, « étudiants non immatriculés » della Francia e « fuori corso » dell'Italia), si ha per il 1965 il prospetto seguente (cifre in migliaia) ⁽¹⁾ :

	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Luxembourg	
Nazionali	341	406	296	91	68	0	Eigen staatsburgers
Stranieri	27	28	4	1	6	0	Buitenlanders
Totale	368	434	300	92	74	0 ⁽¹⁾	Totaal
Per 1000 abitanti	6	9	6	7	8	4 ⁽²⁾	Per 1000 inwoners

⁽¹⁾ Nel Lussemburgo esiste un limitato sistema di istruzione superiore che, nel 1965, contava 166 studenti.
⁽²⁾ Compresi gli studenti lussemburghesi all'estero.

catie) dan de eerste en daarom werd het noodzakelijk geacht tabel 6 van tamelijk omvangrijke voetnoten te voorzien die tot in bijzonderheden aangeven welke categorieën in de statistiek werden opgenomen.

In Frankrijk, Italië en België zijn alle soorten hoger onderwijs in de gepubliceerde gegevens opgenomen. Voor Duitsland ontbreken de „ Ingenieurschulen », „ Technikerschulen » en „ höhere Fachschulen » (in 1965 ongeveer 87 000 Duitsers en iets meer dan 4 000 buitenlanders) en voor Nederland ontbreekt het hoger beroepsonderwijs (in 1965 meer dan 28 000 leerlingen).

Wordt bovendien geen rekening gehouden met een aantal personen die niet regelmatig college lopen of niet ingeschreven zijn (met uitzondering van « Gasthörer » en « Beurlaubte » in Duitsland, niet ingeschreven studenten in Frankrijk en « fuori corso » in Italië) dan krijgt men voor 1965 de volgende tabel (in duizenden) ⁽¹⁾ :

⁽¹⁾ In Luxemburg bestaat er een beginvorm van universitair onderwijs die in 1965 166 studenten telde.
⁽²⁾ Met inbegrip van de Luxemburgse studenten in het buitenland.

Un prospetto così concepito è probabilmente il più idoneo ad offrire una visione semplice e sintetica della situazione degli studi universitari nei paesi della Comunità, con la precisazione che sui dati concernenti il Lussemburgo influisce in buona misura il fatto che l'attrezzatura di quest'ultimo paese nel campo dell'istruzione superiore è a tutt'oggi embrionale.

Nelle tabelle 6 e 7 sono riportati i dati globali sulla popolazione scolastica degli istituti univer-

Deze tabel geeft vermoedelijk het beste eenvoudigste overzicht van het hoger onderwijs in de landen van de Gemeenschap, met dien verstande dat de cijfers met betrekking tot Luxemburg ongunstig beïnvloed worden door het feit dat in dat land slechts rudimentair hoger onderwijs bestaat.

Tabel 6 en 7 geven een beeld van de ontwikkeling van de bruto-bevolking van het hoger onderwijs

⁽¹⁾ Non sono considerati gli istituti per la formazione degli insegnanti.

⁽¹⁾ Het onderwijs ter opleiding van leerkrachten is niet opgenomen.

einerseits, im Grund- und Mittelschulwesen andererseits für die Jahre 1958 und 1965 oder 1966 und für jedes Land der Gemeinschaft.

part, primaire et secondaire de l'autre, pour les années 1958 à 1965 ou 1966 et pour chacun des pays de la Communauté.

TABELLE 6 TABLEAU

Zahl der Hochschulbesucher in den EWG-Ländern
Effectifs universitaires dans les pays de la C.E.E.

(1000)

Land-Pays	1958	1959	1960	1961	1962	1963
Deutschland (BR) ⁽¹⁾	196	212	227	243	268	282
France ⁽²⁾	214	225	249	277	315	362
Italia ⁽³⁾	233	249	270	290	314	337
Nederland ⁽⁴⁾	35	38	41	44	48	53
Belgique/België ⁽⁵⁾	40	41	43	46	52	58
Luxembourg ⁽⁶⁾	(99) 0	(95) 0	(107) 0	(114) 0	(151) 0	(151) 0
EWG/C.E.E.	718	765	830	900	997	1 092

⁽¹⁾ Studierende an Wissenschaftlichen Hochschulen. Studierende an Hochschulen für Bildende Künste, Musik und Sport. Einschließlich Beurlaubte und Gasthörer.
⁽²⁾ Universités. Grandes Écoles.
⁽³⁾ Facoltà. Accademie di belle arti.

⁽⁴⁾ Wetenschappelijk onderwijs.
⁽⁵⁾ Formation universitaire. Formation technique supérieure. Architecture et arts plastiques. Enseignement de la musique. Universitaire opleiding. Hogere technische opleiding. Architectuur en plastische kunsten. Muziekonderwijs.
⁽⁶⁾ Cours supérieurs.

TABELLE 7 TABLEAU

Schulbesucher der ersten und zweiten Stufe (Abgrenzung der UNESCO) in den EWG-Ländern
Effectifs scolaires appartenant aux premier et second niveaux
(classification de l'UNESCO) dans les pays de la C.E.E.

(1000)

Land-Pays	1958	1959	1960	1961	1962	1963
Deutschland (BR)	6 724	6 836	6 989	7 070	7 208	7 326
France	7 636	8 045	8 221	8 399	8 679	8 718
Italia	6 578	6 622	6 691	6 862	6 942	7 145
Nederland	2 202	2 236	2 262	2 287	2 290	2 310
Belgique/België	1 363	1 412	1 457	1 480	1 535	1 571
Luxembourg	36	38	40	41	43	45
EWG/C.E.E.	24 539	25 189	25 660	26 139	26 697	27 115

sitari e rispettivamente di quelli primari e secondari, nel periodo dal 1958 al 1965 o 1966, per i singoli paesi della Comunità.

en van het lager en middelbaar onderwijs in de periode van 1958 t/m 1965 of 1966 en voor alle landen van de Gemeenschap.

TABELLA 6 TABEL

La popolazione universitaria nei paesi della C.E.E.

Aantal studenten in de landen van de E.E.G.

(1000)

1964	1965	1966	Veränderung-Variations Variazioni-Variatie %		Paesi-Land
			Insgesamt Total Totale Totaal	Pro Jahr Par an Per anno Per jaar	
291	296	305	55,6	5,7	Deutschland (BR) ⁽¹⁾
406	455	502	134,6	11,3	France ⁽²⁾
363	408	.	75,4	8,4	Italia ⁽³⁾
58	64	71	102,8	9,2	Nederland ⁽⁴⁾
65	74	.	85,0	9,2	Belgique/België ⁽⁵⁾
(128) 0	(166) 0	(168) 0	69,7	6,9	Luxembourg ⁽⁶⁾
1 183	1 297		80,6	8,9	C.E.E./E.E.G.

⁽¹⁾ Studierende an Wissenschaftlichen Hochschulen. Studierende an Hochschulen für Bildende Künste, Musik und Sport. Einschließlich Beurlaubte und Gasthörer.

⁽²⁾ Universités. Grandes Ecoles.

⁽³⁾ Facoltà. Accademia di belle arti.

⁽⁴⁾ Wetenschappelijk onderwijs.

⁽⁵⁾ Formation universitaire. Formation technique supérieure. Architecture et arts plastiques. Enseignement de la musique.

Universitaire opleiding. Hogere technische opleiding. Architectuur en plastische kunsten. Muziekonderwijs.

⁽⁶⁾ Cours supérieurs.

TABELLA 7 TABEL

Popolazione scolastica di primo e secondo grado (classificazione UNESCO) nei paesi della C.E.E.

Bevolking van de lagere en middelbare scholen (UNESCO-classificatie) in de landen van de E.E.G.

(1000)

1964	1965	1966	Veränderung-Variations Variazioni-Variatie %		Paesi-Land
			Insgesamt Total Totale Totaal	Pro Jahr Par an Per anno Per jaar	
7 479	7 707	7 985	18,8	2,2	Deutschland (BR)
9 878	8 950	9 009	18,0	2,1	France
7 360	7 580	.	15,2	2,1	Italia
2 348	2 374	2 410	9,5	1,1	Nederland
1 600	1 633	.	19,8	2,6	Belgique/België
46	47	49	36,1	3,9	Luxembourg
27 711	28 291	.	15,3	2,1	C.E.E./E.E.G.

TABELLE 8 TABLEAU

Vergleich der Entwicklung des allgemeinbildenden Unterrichts (I),
des Berufsunterrichts (II) und des Hochschulunterrichts (III) in den EWG-Ländern

Évolution comparée de l'enseignement général (I), professionnel (II)
et universitaire (III) dans les pays de la C.E.E.

(1958 = 100)

Jahr-Année	Deutschland (BR)			France			Italia		
	I (*)	II (*)	III (*)	I (*)	II (*)	III (*)	I (*)	II (*)	III (*)
1958	100	100	100	100	100	100	100	100	100
1959	100	97	108	111	113	105	112	107	107
1960	100	90	116	123	120	116	120	118	116
1961	101	90	124	136	131	129	130	134	124
1962	103	87	137	150	149	147	135	152	135
1963	109	89	144	165	166	169	143	171	145
1964	114	93	149	161	182	190	148	190	156
1965	123	99	151	158	203	212	155	203	175
1966	134	103	156	156	214	235	.	.	.

- (¹) Real- (Mittel-) Schulen, Gymnasien (höhere Schulen).
(²) Berufsfachschulen, Fachschulen.
(³) Studierende an Wissenschaftlichen Hochschulen, Studierende an Hochschulen für Bildende Künste, Musik und Sport, Beurlaubte, Gasthörer.
(⁴) Lycées, collèges d'enseignement général.
(⁵) Long : technique. Court : collèges d'enseignement technique.
(⁶) Universités, Grandes Écoles.
(⁷) Scuole medie inferiori e Istruzione scientifica class.
(⁸) Istruzione professionale e tecnica.
(⁹) Facoltà, Accademie di belle arti.
(¹⁰) Algemeen voortgezet onderwijs.

- (¹¹) Lager-, Middelbaar,- Hoger beroepsopleiding.
(¹²) Wetenschappelijk onderwijs.
(¹³) Enseignement général.
(¹⁴) Enseignement technique et professionnel : cycle inférieur — cycle supérieur.
(¹⁵) Formation universitaire. Formation technique supérieure. Architecture et arts plastiques. Enseignement de la musique.
(¹⁶) Enseignement moyen. Enseignement secondaire.
(¹⁷) Enseignement technique et professionnel. Les données sur l'enseignement professionnel privé ne sont pas disponibles de 1958-59 à 1962-63.
(¹⁸) Cours supérieurs.

6. Entwicklung bestimmter Ausbildungstypen

Es ist bereits darauf hingewiesen, daß die Schulbevölkerung im allgemeinen wesentlich schneller gewachsen ist als die Gesamtbevölkerung. An dieser Stelle soll diese Tatsache eingehender untersucht werden, indem insbesondere die unterschiedliche Entwicklung des allgemeinbildenden Unterrichts (¹), der Berufsausbildung und der Hochschulausbildung analysiert wird. Dies ist

(¹) Die teilweise unterschiedliche Grundausbildung, die in allen sechs Ländern obligatorisch ist, wurde hier nicht berücksichtigt.

6. L'évolution de certains types d'enseignement

On a déjà signalé que les effectifs scolaires avaient généralement crû notablement plus vite que la population totale. On voudrait décrire ici ce phénomène de manière plus analytique en étudiant en particulier l'évolution différentielle de l'enseignement de formation générale (¹), de l'enseignement professionnel et de l'enseignement supérieur. Une telle entreprise n'est pas sans

(¹) L'enseignement primaire qui est, avec des modalités parfois différentes, obligatoire dans chacun des six pays n'est pas considéré ici.

TABELLA 8 TABEL

Raffronto fra l'evoluzione dell'Istruzione (I) generale, (II) professionale, (III) universitaria nei paesi della C.E.E.

Vergelijking van de ontwikkeling van het algemeen vormend onderwijs (I), het beroepsonderwijs (II) en het hoger onderwijs (III) in de landen van de E.E.G.

(1958 = 100)

Nederland			Belgique/België			Luxembourg			Anni-Jaar
I ⁽¹⁾	II ⁽¹¹⁾	III ⁽¹³⁾	I ⁽¹²⁾	II ⁽¹⁴⁾	III ⁽¹⁵⁾	I ⁽¹⁶⁾	II ⁽¹⁷⁾	III ⁽¹⁸⁾	
100	100	100	100	100	100	100	100	100	1958
109	109	107	111	111	103	104	115	96	1959
116	119	116	123	116	107	110	116	108	1960
120	128	125	129	120	115	115	130	115	1961
121	127	136	134	142	131	117	133	153	1962
123	130	149	139	150	144	121	175	153	1963
125	139	166	141	158	163	130	182	129	1964
127	140	183	144	170	186	138	208	168	1965
128	147	203	.	.	.	154	235	170	1966

(1) Real- (Mittel-) Schulen, Gymnasien (höhere Schulen).

(2) Berufsfachschulen, Fachschulen.

(3) Studierende an Wissenschaftlichen Hochschulen, Studierende an Hochschulen für Bildende Künste, Musik und Sport. Beurlaubte, Gasthörer.

(4) Lycées, collèges d'enseignement général.

(5) Long : technique. Court : collèges d'enseignement technique.

(6) Universités, Grandes Écoles.

(7) Scuole medie inferiori e Istruzione scientifica class.

(8) Istruzione professionale e tecnica.

(9) Facoltà. Accademia di belle arti.

(10) Algemeen voortgezet onderwijs.

(11) Lager-, Middelbaar-, Hoger beroepsonderwijs.

(12) Wetenschappelijk onderwijs.

(13) Enseignement général.

(14) Enseignement technique et professionnel : cycle inférieur — cycle supérieur.

(15) Formation universitaire. Formation technique supérieure. Architecture et arts plastiques. Enseignement de la musique.

(16) Enseignement moyen. Enseignement secondaire.

(17) Enseignement technique et professionnel. Les données sur l'enseignement professionnel privé ne sont pas disponibles de 1958-59 à 1962-63.

(18) Cours supérieurs.

6. L'evoluzione di alcuni tipi di istruzione

Si è già rilevato in precedenza che l'incremento della popolazione scolastica risulta nel complesso più rapido di quello della popolazione totale. Nel presente paragrafo si vuole esaminare il fenomeno in forma più analitica, segnatamente studiando in qual modo si sono venute evolvendo le situazioni rispettive degli studi di formazione generale (1), dell'istruzione professionale e dell'istruzione su-

6. De ontwikkeling van de drie grote categorieën onderwijs

Er is reeds op gewezen dat het aantal onderwijs genietende personen over het algemeen veel sneller gestegen is dan de totale bevolking. Het is de bedoeling, hier wat dieper op dit verschijnsel in te gaan door in het bijzonder een studie te maken van de uiteenlopende ontwikkeling van het algemeen vormend onderwijs (1), het beroepsonderwijs en het hoger onderwijs. Dit is niet gemakkelijk,

(1) Non è qui considerata l'istruzione primaria, che, pur con modalità in parte diverse, è obbligatoria in ognuno dei sei paesi.

(1) Het lager onderwijs dat, volgens soms uiteenlopende regelingen, in alle zes landen verplicht is, wordt hier niet behandeld.

jedoch nicht ohne Schwierigkeiten möglich, da bisher keine einheitliche Klassifizierung angenommen wurde, die es erlauben würde, in einige wenige gut definierte Gruppen die zahlreichen in den 6 Ländern bestehenden Ausbildungstypen einzuordnen. Frankreich, Italien, die Niederlande und Belgien benutzen eine Unterscheidung nach drei Ebenen, die derjenigen der UNESCO entspricht. Leider ist dies in Deutschland und Luxemburg nicht der Fall. Wir waren jedoch der Ansicht, daß es sich lohnt, ein gewisses Risiko einzugehen und daß selbst eine unvollständige Zusammenfassung interessante Vergleiche ermöglichen könnte. In Tabelle 8 sind die Ergebnisse dieses Versuchs dargestellt.

Mit der Ausnahme des Berufsunterrichtes in Deutschland ist die Entwicklung der drei untersuchten Unterrichtstypen charakterisiert durch eine umfangreiche Zunahme der Schüler. In drei Ländern — Frankreich, Niederlande und Belgien — hat der Hochschulunterricht am meisten zugenommen. Es folgen dann die Berufsausbildung und der allgemeinbildende Unterricht. In Italien und Luxemburg hingegen steht die Berufsausbildung an der Spitze vor dem Hochschulunterricht. Wie bereits gesagt, ist die Berufsschulbildung in Deutschland durch einen Rückgang gekennzeichnet, der allerdings vielleicht nur vorübergehend ist, da die Tendenz sich seit 1962 ändert. Genauere Angaben sind der Tabelle 8 und dem Statistischen Anhang zu entnehmen.

7. Die Zahl der Schüler und Hochschul­ler in der Gemeinschaft insgesamt

Wie Tabelle 9 zeigt, folgten im Jahre 1965 fast 30 Mill. Schüler und Studenten in den Ländern der Gemeinschaft einem Vollzeitunterricht gegenüber etwas mehr als 25 Mill. im Jahre 1958. So günstig diese Entwicklung auch erscheinen mag, läßt sie doch Europa weit hinter den Vereinigten Staaten, wo 23,4 % der Bevölkerung 1963 die Schule besuchten gegenüber 16,2 % in den Ländern der Gemeinschaft (1965).

difficultés, car il n'a pas été possible jusqu'ici d'adopter une classification uniforme qui permettrait de regrouper en quelques catégories bien définies les nombreux types d'enseignement qui existent dans les six pays. Si la France, l'Italie, les Pays-Bas et la Belgique utilisent une classification en trois niveaux qui correspond à celle de l'UNESCO, il n'en est malheureusement pas de même de l'Allemagne et du Luxembourg. On a toutefois cru que le risque valait la peine d'être pris et qu'un regroupement, même imparfait, permettrait des comparaisons intéressantes. Le tableau 8 présente les résultats de cette initiative.

A une exception près, l'enseignement professionnel en Allemagne, l'évolution des trois types considérés a été caractérisée par un accroissement important des effectifs. Dans trois pays, France, Pays-Bas et Belgique, c'est l'enseignement universitaire qui a le plus augmenté, suivi dans l'ordre par l'enseignement professionnel et l'enseignement général. En Italie et au Luxembourg par contre, c'est l'enseignement professionnel qui vient en tête, devant l'enseignement supérieur. Comme on l'a déjà signalé, l'enseignement professionnel en Allemagne a été marqué par une diminution de ses effectifs, diminution peut-être temporaire puisque la tendance s'est renversée à partir de 1963. On se reportera au tableau 8 et à l'annexe statistique pour avoir des informations plus précises.

7. La population scolaire et universitaire dans la Communauté prise dans son ensemble

Comme le montre le tableau 9, près de 30 millions d'élèves et d'étudiants suivaient un enseignement à temps plein dans les pays de la Communauté en 1965 contre un peu plus de 25 millions en 1958. Aussi favorable que puisse paraître cette évolution, elle n'en laisse pas moins l'Europe loin derrière les États-Unis, où 23,4 % de la population était scolarisée dès 1963 contre 16,2 % dans les pays de la Communauté en 1965.

periore. Un assunto siffatto non è dei più semplici, non essendo finora stato possibile adottare una giustificazione uniforme che consenta di riunire in un numero limitato di categorie ben definite i numerosi tipi di scuole esistenti nei sei Paesi. Mentre la Francia, l'Italia, i Paesi Bassi ed il Belgio hanno una classificazione in tre gradi che corrisponde a quella dell'UNESCO, la situazione è sfortunatamente diversa per la Germania e per il Lussemburgo. Ciò nonostante si è ritenuto che valesse ugualmente la pena di provare, nella convinzione che un'analisi anche imperfetta avrebbe consentito raffronti interessanti. I risultati ottenuti sono riportati nella tabella 8.

Salvo per un'eccezione, costituita dalla situazione dell'istruzione professionale in Germania, l'evoluzione di tutti e tre gli ordini di insegnamento considerati è caratterizzata da un incremento considerevole del numero degli allievi. In tre paesi — Francia, Paesi Bassi e Belgio — l'aumento più forte si osserva per l'istruzione universitaria, seguita nell'ordine da quella professionale e da quella di carattere generale. In Italia e nel Lussemburgo è per contro al primo posto l'istruzione professionale, davanti all'istruzione superiore. Infine, come si è già accennato, l'istruzione professionale ha accusato in Germania una diminuzione degli allievi iscritti — diminuzione probabilmente di carattere temporaneo, essendosi la tendenza rovesciata dal 1963. Dati più particolareggiati sono forniti nella tabella 8 e nell'allegato statistico.

7. Caratteristiche generali della popolazione scolastica e universitaria della Comunità

Come appare dalla tabella 9, nel 1965 in tutta l'area comunitaria hanno seguito corsi scolastici ad orario pieno poco più di 30 milioni di persone, contro poco più di 25 milioni nel 1958. Per quanto favorevole possa apparire detta evoluzione, l'Europa continua a rimanere a notevole distanza dagli Stati Uniti, dove già nel 1963 la popolazione scolastica costituiva il 23,4 % della popolazione totale, contro il 16,2 % (1965) nei paesi della Comunità.

daar het tot dusverre niet mogelijk is gebleken een uniforme classificatie te doen aanvaarden waarin de talrijke soorten onderwijs welke in de zes landen bestaan in een aantal duidelijk omschreven categorieën kunnen worden samengebracht. Terwijl Frankrijk, Italië, Nederland en België een classificatie met drie niveaus gebruiken, welke met die van de UNESCO overeenkomt, is zulks in Duitsland en Luxemburg helaas niet het geval. Toch heeft men gemeend het risico te moeten nemen, aangezien zelfs een gebrekkige indeling interessante vergelijkingen kan opleveren. Tabel 8 geeft een beeld van de resultaten van dit initiatief.

Met uitzondering van het beroepsonderwijs in Duitsland wordt de ontwikkeling van de betrokken drie soorten onderwijs gekenmerkt door een belangrijke stijging van het aantal leerlingen. In drie landen — Frankrijk, Nederland en België — is het hoger onderwijs het meest toegenomen, gevolgd door het beroepsonderwijs en het algemeen onderwijs. In Italië en Luxemburg daarentegen vertoont het beroepsonderwijs een grotere stijging dan het hoger onderwijs. Zoals reeds gezegd, valt bij het beroepsonderwijs in Duitsland een vermindering van het aantal leerlingen waar te nemen. Deze is misschien van tijdelijke aard, aangezien de trend vanaf 1963 veranderd is. Tabel 8 en de statistische bijlage verstrekken nadere gegevens hieromtrent.

7. De school- en universiteitsbevolking in de Gemeenschap als geheel

Zoals tabel 9 laat zien, volgden in de landen van de Gemeenschap in 1965 ongeveer 30 miljoen leerlingen en studenten full-time onderwijs, tegen iets meer dan 25 miljoen in 1958. Hoewel deze ontwikkeling gunstig is, blijft Europa toch ver achter bij de Verenigde Staten, waar 23,4 % van de bevolking in 1963 onderwijs genoot, tegen 16,2 % in de landen van de Gemeenschap in 1965.

TABELLE 9 TABLEAU

Anteil der Schüler und Studenten an der Gesamtbevölkerung
für die Gemeinschaft insgesamt 1958 und 1965

Élèves et étudiants par rapport à la population totale en 1958 et 1965, ensemble de la Communauté

	1958		1965		Veränderung-Variations		
	In absoluten Zahlen Nombres absolus (1000)	Anteil an der Gesamtbevölkerung Par rapport à la population totale (%)	In absoluten Zahlen Nombres absolus (1000)	Anteil an der Gesamtbevölkerung Par rapport à la population totale (%)	In absoluten Zahlen Nombres absolus (1000)	1958 = 100	
Gesamtbevölkerung	169 478	100,0	182 423	100,0	12 945	108	Population totale
Schul- und Hochschulbe- sucher							Population scolarisée
- Vollzeitunterricht	25 256	14,9	29 589	16,2	4 333	117	- à plein temps
- Voll- und Teilzeitunter- richt	25 602	15,1	30 049	16,5	4 447	117	- à plein temps et temps partiel
- Voll-, Teilzeitunterricht und Lehrlingsausbildung (BR Deutschland und Niederlande)	27 655	16,3	31 902	17,5	4 247	115	- à plein temps et temps partiel et apprentissage (Allemagne et Pays-Bas)

TABELLA 9 TABEL

Scolari e studenti in rapporto alla popolazione totale della C.E.E. negli anni 1958 e 1965

Scholieren en studenten in verhouding tot de totale bevolking in 1958 en 1965 - gehele Gemeenschap

	1958		1965		Variazioni-Varlatie		
	Cifre assolute Absoluut aantal (1000)	In rapporto alla popolazione totale In verhou- ding tot de totale bevolking %	Cifre assolute Absoluut aantal (1000)	In rapporto alla popolazione totale In verhou- ding tot de totale bevolking %	Cifre assolute Absoluut aantal (1000)	1958 = 100	
Popolazione totale	169 478	100,0	182 423	100,0	12 945	108	Totale bevolking
Popolazione scolastica							Onderwijs genietende be- volking
- ad orario pieno	25 256	14,9	29 589	16,2	4 333	117	- full-time onderwijs
- ad orario pieno e ad ora- rio parziale	25 602	15,1	30 049	16,5	4 447	117	- full-time en part-time onderwijs
- ad orario pieno, ad ora- rio parziale e apprendis- tato (Germania e Paesi Bassi)	27 655	16,3	31 902	17,5	4 247	115	- full-time onderwijs, part-time onderwijs en leerlingstelsel (Duitsland en Nederland)

**Struktur der Schul- und Hochschulbesucher
nach Unterrichtsniveau, Schulgattung, Geschlecht
und Art des Schulträgers**

**Structure de la population scolaire et universitaire
par niveau et type d'enseignement, sexe
et pouvoir organisateur**

1. *Entwicklung der Struktur nach Schulgattungen*

Wie aus Tabelle 10 hervorgeht, hat der Anteil des Grundschulunterrichts in den sechs Ländern der Gemeinschaft in der Zeit von 1958 bis 1965 abgenommen, obwohl er noch immer mehr als 55 % der Schüler und Hochschulbesucher beträgt ⁽¹⁾. Der Anteil aller anderen Schulgattungen allgemeinbildender Schulen höheren Niveaus, Berufsschulen und technischen Schulen sowie Universitäten

⁽¹⁾ Die sehr hohen Werte (mehr als 71 %), die für Deutschland und Luxemburg festgestellt wurden, sind insofern relativ künstlich, als die Schulbevölkerung im Grundschulunterricht schon während der letzten Jahre eine Ausbildung erhält, die in anderen Ländern unter die allgemeinbildende Ausbildung der zweiten Stufe fallen würde.

1. *Évolution de la structure par type d'enseignement*

Comme le montre le tableau 10, l'importance relative de l'enseignement primaire a diminué dans les six pays de la Communauté au cours de la période 1958-1965, quoiqu'il représente encore actuellement pourtant plus de 55 % du total des effectifs scolarisés ⁽¹⁾. La part de tous les autres types d'enseignement, général secondaire, professionnel et technique, universitaire a augmenté

⁽¹⁾ Les valeurs très élevées (plus de 71 %) observées en Allemagne et au Luxembourg sont relativement artificielles en ce sens que la population scolaire de l'enseignement élémentaire reçoit déjà, pendant les dernières années, une formation qui, dans les autres pays, ressortirait à l'enseignement général secondaire.

TABELLE 10 TABLEAU

**Entwicklung der Struktur der verschiedenen Schulgattungen und Hochschularten
Évolution de la structure des différents types d'enseignement 1958 et 1965 ou 1966**

%

Schulgattungen und Hochschularten Types d'enseignement	Deutschland (BR)			France			Italia		
	1958	1966	Veränderung Variations Variazioni Variatie %	1958	1966	Veränderung Variations Variazioni Variatie %	1958	1966	Veränderung Variations Variazioni Variatie %
Primärunterricht Enseignement primaire	74,3	71,2	- 4,2	73,5	58,6	- 20,3	69,5	56,6	- 18,6
Allgemeinbildender Unterricht									
Enseignement général secondaire	17,6	19,6	+ 11,4	18,2	26,7	+ 46,7	19,8	26,1	+ 31,8
Fach- und Berufsunterricht									
Enseignement technique et professionnel	4,2	3,6	- 14,3	4,5	8,0	+ 77,8	5,3	9,1	+ 71,7
Hochschulstudium									
Enseignement universitaire	2,3	3,1	+ 34,8	2,5	4,7	+ 88,0	3,4	5,1	+ 50,0
Sonstige									
Divers	1,6	2,3	+ 56,3	1,3	2,0	+ 53,8	2,0	3,1	+ 55,0
Insgesamt - Total	100,0	100,0		100,0	100,0		100,0	100,0	

⁽¹⁾ Einschließlich Luxemburger Studenten im Ausland.

⁽¹⁾ Y compris étudiants luxembourgeois à l'étranger.

**Struttura della popolazione scolastica
e universitaria secondo il grado e il tipo
di istruzione, il sesso e gli organismi di gestione**

1. Evoluzione della struttura per tipo di istruzione

Come appare dalla tabella 10, nel periodo 1958-1965 la quota-parte dell'istruzione primaria è diminuita in tutti i sei paesi, sebbene essa continui a comprendere oltre il 55 % della popolazione scolastica complessiva ⁽¹⁾. Ovunque aumentata risulta per contro la quota-parte di tutti gli altri ordini di scuole — secondarie di istruzione generale, professionali e tecniche, universitarie — con

⁽¹⁾ I valori molto elevati (più del 71 %) che si riscontrano in Germania e nel Lussemburgo vanno considerati con qualche cautela, giacchè in questi paesi agli allievi della scuola elementare viene già impartito nel corso degli ultimi anni un tipo di istruzione corrispondente a quello che negli altri paesi è impartito dalle scuole secondarie di carattere generale.

**Structuur van de school- en universiteitsbevolking
naar niveau en soort onderwijs en naar geslacht;
onderverdeling naar openbaar
en bijzonder onderwijs**

*1. Ontwikkeling van de structuur naar niveau en
soort van onderwijs*

Uit tabel 10 blijkt dat de bevolking van het lager onderwijs in de zes landen van de Gemeenschap in de periode van 1958-1965 relatief gedaald is, hoewel deze ook thans nog meer dan 55 % van het totale aantal onderwijs genietende personen ⁽¹⁾ uitmaakt. Het aandeel van alle andere soorten onderwijs : algemeen vormend middelbaar onderwijs, beroeps- en technisch onderwijs en

⁽¹⁾ De zeer hoge percentages voor Duitsland en Luxemburg (meer dan 71 %) zijn betrekkelijk kunstmatig, in die zin dat in die landen de bevolking van het lager onderwijs gedurende de laatste leerjaren reeds een opleiding ontvangt welke in de andere landen onder het algemeen vormend middelbaar onderwijs valt.

TABELLA 10 TABEL

Evoluzione della struttura dei vari tipi di istruzione

Ontwikkeling van de structuur van de verschillende soorten onderwijs

%

Nederland			Belgique/België			Luxembourg			Tipi di istruzione Soorten onderwijs
1958	1966	Veränderung Variations Variazioni Variatie %	1958	1966	Veränderung Variations Variazioni Variatie %	1958	1966	Veränderung Variations Variazioni Variatie %	
66,0	57,2	— 13,3	63,4	57,4	— 9,5	78,6	71,4	— 9,2	Istruzione primaria
18,5	21,4	+ 15,7	14,0	16,5	+ 17,9	14,5	17,5	+ 20,7	Lager onderwijs
10,5	14,0	+ 33,3	13,2	18,5	+ 40,2	3,7	7,4	+ 100,0	Istruzione secondaria di carattere generale
1,6	2,9	+ 81,3	2,9	4,4	+ 51,7	2,0	2,4	+ 20,0	Algemeen vormend middelbaar onderwijs
3,4	4,5	+ 32,4	6,5	3,2	— 51,8	1,2	1,3	+ 8,3	Istruzione tecnica e professionale
									Technisch en beroepsonderwijs
									Istruzione universitaria
									Hoger onderwijs
									Varie
									Diversen
100,0	100,0		100,0	100,0		100,0	100,0		Totale - Totaal

⁽¹⁾ Compresi gli studenti lussemburghesi all'estero.

⁽¹⁾ Met inbegrip van de Luxemburgse studenten in het buitenland.

haben mit einer Ausnahme überall zugenommen: die technische und berufliche Ausbildung in Deutschland hat abgenommen. Dabei ist daran zu erinnern, daß in diesem Land diese Art der Ausbildung nur selten in Form von Vollzeitunterricht erteilt wird.

Die stärksten Strukturveränderungen zwischen 1958 und 1966 wurden in Frankreich festgestellt: Rückgang von 73,5 auf 58,6 % für die Volksschule, Erhöhung von 18,2 auf 26,7 % des Anteils der mittleren Stufe des allgemeinbildenden Unterrichts, Fortschritt außerdem in der technischen und beruflichen Ausbildung (4,5 auf 8,0 %) und bei der Hochschulausbildung (2,6 auf 4,7 %).

Der geringste Anteil der allgemeinbildenden Schulen zweiter Stufe wurde in Belgien festgestellt, und zwar sowohl 1958 wie 1966; andererseits war in diesem Land die technische und berufliche Ausbildung wesentlich höher als in den fünf übrigen Ländern: 18,5 % im Jahre 1965 gegenüber 14,0 % in den Niederlanden und weniger als 10 % in den vier anderen Ländern. Der Hochschulunterricht stellte am Ende der untersuchten Periode 5,1 % in Italien, 4,7 % in Frankreich, 4,4 % in Belgien, 3,1 % in Deutschland und nur 2,9 % in den Niederlanden dar. Die unvollständigen Ausbildungsmöglichkeiten für Hochschüler in Luxemburg nehmen den für dieses Land ausgewiesenen Zahlen jegliche Bedeutung.

2. *Vollzeit- und Teilzeitunterricht*

Aus Tabelle 11 ergibt sich, daß der Teilzeitunterricht im Verhältnis zur Gesamtheit des Unterrichts (Vollzeit- und Teilzeit-) in Deutschland 17,8 % beträgt ⁽¹⁾, in Belgien 8,2 %, in Luxemburg 4,8 % und in den Niederlanden 1,8 % ⁽²⁾. Diese Zahlen beziehen sich auf das Ende des untersuchten Zeitraums. Es kann festgestellt werden, daß nur in Belgien der relative Anteil des Teilzeitunterrichts seit 1958 gestiegen ist. Dieser Ausbildungstyp ist in Frankreich sehr selten und besteht in Italien überhaupt nicht.

⁽¹⁾ Einschließlich der Berufsschulen.
⁽²⁾ Ohne Lehre.

partout à une exception près: l'enseignement technique et professionnel a diminué en Allemagne. On rappellera d'ailleurs à ce sujet que ce n'est qu'assez rarement que ce type de formation est donné sous la forme d'un enseignement à plein temps en République fédérale.

C'est en France que les modifications de structure les plus sensibles ont été enregistrées entre 1958 et 1966: recul de 73,5 à 58,6 % pour l'enseignement primaire, hausse de 18,2 à 26,7 % de la part de l'enseignement secondaire général dans le total de la population scolarisée, progrès également de l'enseignement professionnel et technique (4,5 à 8,0 %) et universitaire (2,6 à 4,7 %).

C'est en Belgique que l'enseignement général secondaire était, en valeur relative, le moins important, tant en 1958 qu'en 1966, tandis que la part de l'enseignement technique et professionnel y était nettement plus élevée que dans les cinq autres pays: 18,5 % en 1965 contre 14,0 % aux Pays-Bas et moins de 10 % dans les quatre autres pays. Quant à l'enseignement universitaire, il représentait à la fin de la période étudiée 5,1 % du total en Italie, 4,7 % en France, 4,4 % en Belgique, 3,1 % en Allemagne et seulement 2,9 % aux Pays-Bas. Le caractère incomplet du réseau d'enseignement supérieur luxembourgeois ôte évidemment toute signification aux chiffres publiés à ce sujet pour ce pays.

2. *Enseignement à temps plein et à temps partiel*

Il ressort du tableau 11 que l'enseignement à temps partiel représente par rapport à l'ensemble de l'enseignement à temps plein et à temps partiel 17,8 % en Allemagne ⁽¹⁾, 8,2 % en Belgique, 4,8 % au Luxembourg et 1,8 % aux Pays-Bas ⁽²⁾ à la fin de la période étudiée. On notera que c'est seulement en Belgique que l'importance relative de l'enseignement à temps partiel s'est accrue depuis 1958. Ce type d'enseignement est relativement peu fréquent en France et inexistant en Italie.

⁽¹⁾ Y compris les élèves des « Berufsschulen ».
⁽²⁾ Non compris l'apprentissage.

la sola eccezione delle scuole dell'ordine tecnico e professionale della Germania, la cui quota-parte è diminuita. In proposito va tuttavia tenuto presente che nella Repubblica federale tedesca l'istruzione tecnico-professionale è impartita solo in misura ridotta sotto forma di corsi ad orario pieno. Le variazioni di struttura più marcate dal 1958 al 1966 si sono registrate in Francia, dove la quota dell'istruzione primaria sul totale della popolazione scolastica è scesa dal 73,5 al 58,6 %, quella dell'istruzione secondaria di carattere generale è salita dal 18,2 al 26,7 %, e sensibili progressi si sono manifestati anche per l'istruzione tecnica e professionale (dal 4,5 all'8 %) e per quella universitaria (dal 2,6 al 4,7 %).

In Belgio si osservano da un lato la quota-parte più bassa dell'intera Comunità per l'istruzione secondaria di carattere generale — e ciò sia nel 1958 che nel 1966 — e dall'altro la quota-parte nettamente più alta per l'istruzione tecnica e professionale (nel 1965, 18,5 % contro il 14,0 % dei Paesi Bassi e quote inferiori al 10 % per gli altri quattro paesi). Per quanto riguarda l'istruzione universitaria, alla fine del periodo considerato essa contava il 5,1 % del totale in Italia, il 4,7 % in Francia, il 4,4 % in Belgio, il 3,1 % in Germania e solo il 2,9 % nei Paesi Bassi. La mancanza di organicità delle istituzioni per l'insegnamento superiore del Lussemburgo destituisce evidentemente di ogni significato i dati corrispondenti pubblicati per quest'ultimo paese.

2. Istruzione ad orario pieno e ad orario parziale

Dalla tabella 11 appare che al termine del periodo considerato l'insegnamento ad orario parziale contava il 17,8 % del totale in Germania ⁽¹⁾, l'8,2 % in Belgio, il 4,8 % nel Lussemburgo e l'1,8 % nei Paesi Bassi ⁽²⁾. Si può osservare che la quota-parte dell'istruzione ad orario parziale è aumentata dopo il 1958 soltanto in Belgio. Questo tipo di istruzione è relativamente poco diffuso in Francia ed inesistente in Italia.

⁽¹⁾ Compresi gli allievi delle « Berufsschulen ».
⁽²⁾ Senza l'apprendistato.

hoger onderwijs, is overal toegenomen, met een enkele uitzondering : in Duitsland is het technisch en beroepsonderwijs gedaald. Er zij overigens aan herinnerd dat dit soort opleiding in de Bondsrepubliek zelden als full-time onderwijs wordt gegeven.

In Frankrijk zijn in de periode van 1958 t/m 1966 de sterkste structuurveranderingen geregistreerd, namelijk een achteruitgang van 73,5 % tot 58,6 % voor het lager onderwijs, een stijging van het aantal leerlingen van het algemeen vormend middelbaar onderwijs in verhouding tot de totale onderwijs genietende bevolking van 18,2 % tot 26,7 % en een vooruitgang van het beroeps- en technisch onderwijs (van 4,5 % tot 8,0 %) en het hoger onderwijs (van 2,6 % tot 4,7 %).

In België was zowel in 1958 als in 1966 het aantal leerlingen van het algemeen vormend middelbaar onderwijs relatief het laagst, terwijl het aandeel van het technisch en beroepsonderwijs aanzienlijk hoger was dan in de andere vijf landen, namelijk 18,5 % in 1965, tegen 14,0 % in Nederland en minder dan 10 % in de andere vier landen. Het aantal studenten van het hoger onderwijs beliep aan het einde van de betrokken periode in Italië 5,1 % van het totaal, in Frankrijk 4,7 %, in België 4,4 %, in Duitsland 3,1 % en in Nederland slechts 2,9 %. Gezien het onvolledige karakter van het hoger onderwijs in Luxemburg hebben de voor dit land gepubliceerde cijfers uiteraard geen enkele betekenis.

2. Full-time en part-time onderwijs

Uit tabel 11 blijkt dat aan het einde van de betrokken periode het part-time onderwijs in Duitsland ⁽¹⁾ 17,8 %, in België 8,2 %, in Luxemburg 4,8 % en in Nederland ⁽²⁾ 1,8 % van het totale complex part-time + full-time onderwijs uitmaakt. Er zij op gewezen dat alleen in België de relatieve omvang van het part-time onderwijs sinds 1958 groter is geworden. In Frankrijk is het part-time onderwijs betrekkelijk weinig en in Italië in het geheel niet bekend.

⁽¹⁾ Met inbegrip van de leerlingen van de „Berufsschulen“.
⁽²⁾ Exclusief het leerlingstelsel.

TABELLE 11 TABLEAU

Anteil des Vollzeit- und des Teilzeitunterrichts
Effectifs de l'enseignement à temps plein et à temps partiel

%

	Deutschland (BR)		France		Italia	
	1958	1966	1958	1966	1958	1965
Vollzeitunterricht Enseignement à plein temps	77,3	82,8	99,7	99,7	100,0	100,0
Teilzeitunterricht Enseignement à temps partiel	22,7	17,8	0,3	0,3	—	—
Insgesamt - Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

3. Anteil der Ausländer an den Schul- und Hochschulbesuchern

Mit Ausnahme von Deutschland und Luxemburg ist nicht bekannt, wieviel ausländische Schüler einem Unterricht des ersten oder zweiten Niveaus in den Ländern der Gemeinschaft folgen. Beim Hochschulunterricht erlauben es jedoch die veröffentlichten Angaben, für die sechs Länder zwischen Inländern und Ausländern zu unterscheiden. Tabelle 12 gibt den Anteil der Ausländer an den Schul- und Hochschulbesuchern sowie die Entwicklung dieses Anteils seit 1958 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Es sei daran erinnert, daß die absolute Zahl der ausländischen Studenten in den sechs Ländern in Kapitel II, Paragraph 5, für das Jahr 1965 gegeben wurde.

3. Les étrangers dans la population scolaire et universitaire

Exception faite de l'Allemagne et du Luxembourg, il est impossible de connaître le nombre d'élèves étrangers qui fréquentent un enseignement du premier ou deuxième niveau dans les pays de la Communauté. En ce qui concerne le niveau supérieur, par contre, les statistiques publiées permettent de distinguer la part des étudiants de nationalité étrangère dans les six pays. Le tableau 12 donne la part relative de la population scolaire et universitaire étrangère connue dans la population scolarisée totale, ainsi que son évolution depuis 1958 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Le lecteur se rappellera que le nombre absolu d'étudiants de nationalité étrangère dans chacun des six pays a été donné au chapitre II, paragraphe 5, pour l'année 1965.

TABELLE 12 TABLEAU

Entwicklung der Zahl der inländischen und ausländischen Schul- und Hochschulbesucher
Évolution des effectifs scolaires et universitaires nationaux et étrangers

%

	Deutschland (BR)		France		Italia	
	1958	1966	1958	1966	1958	1965
Inländer Nationaux	99,8	99,6	99,7	99,7	99,9	99,9
Ausländer Étrangers	0,2	0,4	0,3	0,3	0,1	0,1
Insgesamt - Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

TABELLA 11 TABEL

Frequenza dell'Istruzione ad orario pieno e ad orario parziale
Aantal leerlingen van het full-time en part-time onderwijs

%

Nederland		Belgique/België		Luxembourg		
1958	1966	1958	1965	1958	1967	
96,4	98,2	92,6	91,8	94,2	95,2	Istruzione ad orario pieno Full-time onderwijs
3,6	1,8	7,4	8,2	5,8	4,8	Istruzione ad orario parziale Part-time onderwijs
100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Totale - Totaal

3. La presenza di stranieri nella popolazione scolastica e universitaria

Salvo per la Germania e per il Lussemburgo, per tutti gli altri paesi della Comunità mancano informazioni sul numero degli allievi stranieri frequentanti corsi di istruzione di primo o di secondo grado. Le statistiche pubblicate pongono per contro in evidenza la quota-parte degli studenti di nazionalità straniera per gli studi dell'ordine superiore. Nella tabella 12 è indicata la quota-parte relativa della popolazione scolastica ed universitaria straniera nota sul totale della popolazione scolastica e l'evoluzione della quota-parte corrispondente dopo il 1958 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Il lettore ricorderà che dati relativi al numero assoluto degli studenti di nazionalità straniera in ciascuno dei sei paesi nel 1965 sono stati presentati al capitolo II, paragrafo 5.

3. De buitenlanders onder de school- en universiteitsbevolking

Behalve voor Duitsland en Luxemburg kan niet worden nagegaan hoeveel buitenlandse leerlingen in de landen van de Gemeenschap lager of middelbaar onderwijs volgen. Wat het hoger onderwijs betreft kan daarentegen aan de hand van de gepubliceerde statistieken het aantal buitenlandse studenten in de zes landen worden vastgesteld. Tabel 12 geeft een beeld van het percentage buitenlanders onder de totale school- en universiteitsbevolking, alsmede van de ontwikkeling van dit percentage sinds 1958 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Er wordt op gewezen dat het absolute aantal buitenlandse studenten in elk der zes landen voor 1965 wordt vermeld in hoofdstuk II, onder punt 5.

TABELLA 12 TABEL

Evoluzione della popolazione scolastica e universitaria nazionale e straniera
Ontwikkeling van de nationale en buitenlandse school- en universiteitsbevolking

%

Nederland		Belgique/België		Luxembourg		
1958	1966	1958	1965	1958	1967	
99,9	99,9	99,8	99,6	.	85,5	Nazionali Eigen staatsburgers
0,1	0,1	0,2	0,4	.	14,5	Stranieri Buitenlanders
100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Totale - Totaal

4. Untergliederung der Schul- und Hochschulbesucher nach dem Geschlecht

In Tabelle 5 wurde bereits der Anteil der männlichen und weiblichen Schul- und Hochschulbesucher im Verhältnis zur Gesamtbevölkerung jeden Geschlechts gegeben. Tabelle 13 gibt nun für das letzte bekannte Jahr den prozentualen Anteil jeden Geschlechts an der Gesamtzahl der Schüler und Studenten. In Frankreich liegen diese Anteile am nächsten mit 51 % für die Jungen und 49 % für die Mädchen, während in Italien bei 54 % für die Jungen und 46 % für die Mädchen eine größere Differenz festzustellen ist. Für Belgien und Luxemburg (52 und 48 %) ergeben sich etwa gleiche Zahlen wie in Frankreich. Deutschland und die Niederlande ähneln in dieser Hinsicht mehr Italien (53 und 47 %). Bei der Interpretation dieser Zahlen darf nicht vergessen werden, was bereits früher hinsichtlich des Überschusses der Jungen gegenüber den Mädchen bei den Geburten gesagt wurde. Die Unterlagen des Statistischen Anhangs ermöglichen es, die gleichen Analysen für die verschiedenen Schultypen getrennt durchzuführen.

4. Effectifs scolaires et universitaires par sexe

On a déjà (tableau 5) examiné l'importance relative de la population scolaire et universitaire par rapport à l'ensemble de la population pour chaque sexe. Le tableau 13 donne pour la dernière année disponible la contribution en pourcentage de chaque sexe à la population scolarisée totale. C'est en France que ces pourcentages sont les plus voisins avec 51 % de garçons et 49 % de filles, tandis que c'est en Italie que l'écart est le plus grand avec 54 % de garçons et 46 % de filles. La Belgique et le Luxembourg (52 et 48 %) ont une position proche de celle de la France; l'Allemagne et les Pays-Bas ressemblent à ce sujet à l'Italie (53 et 47 %). Dans l'interprétation de ces chiffres, le lecteur ne perdra pas de vue la remarque qui a été faite plus haut à propos de l'excédent des naissances masculines sur les naissances féminines. Les données publiées dans l'annexe statistique permettent d'autre part de faire les mêmes analyses pour chaque type d'enseignement séparément.

TABELLE 13 TABLEAU

Schul- und Hochschulbesucher nach Geschlecht (in %) Effectifs scolaires et universitaires par sexe (en %)

Land	Jahr- Année	Anteil nach dem Geschlecht Répartition selon le sexe		Pays
		Männlich Masculin	Weiblich Féminin	
Deutschland (BR)	1966	53	47	Allemagne (R.F.)
Frankreich (1)	1966	51	49	France (1)
Italien (1)	1965	54	46	Italie (1)
Niederlande (1)	1966	53	47	Pays-Bas (1)
Belgien (1)	1965	52	48	Belgique (1)
Luxemburg (1)	1967	52	48	Luxembourg (1)

(1) Einschließlich Kindergarten.

(1) Y compris l'enseignement préscolaire.

5. Untergliederung der Schul- und Hochschulbesucher nach dem Schulträger

Neben der Untergliederung der Schulbevölkerung nach dem Geschlecht wurde ebenfalls für das letztbekannte Jahr das Kriterium „öffentliche

5. Effectifs scolaires et universitaires répartis suivant le type de pouvoir organisateur

A côté de la répartition de la population scolaire par sexe, on a également retenu pour l'année la plus récente le critère « institution publique ou

4. Popolazione scolastica e universitaria secondo il sesso

Nella tabella 5 si è già considerata la quota-parte della popolazione scolastica e universitaria di ciascun sesso rispetto alla popolazione totale del medesimo sesso. La tabella 13 indica a sua volta, per l'ultimo anno per il quale si dispone dei dati, in quale misura ciascun sesso entra nella composizione della popolazione scolastica globale. Le due percentuali risultano più prossime in Francia, con il 51 % dei maschi e il 49 % delle femmine, mentre il divario è massimo in Italia, rispettivamente con il 54 % ed il 46 %. La situazione del Belgio e del Lussemburgo — 52 % e 48 % — è abbastanza simile a quella della Francia, mentre la Germania e i Paesi Bassi hanno valori più vicini a quelli dell'Italia (53 % e 47 %). Nell'interpretare queste cifre sarà opportuno non perdere di vista ciò che si è osservato in precedenza in merito alla eccedenza della natalità maschile su quella femminile. I dati riportati nell'allegato statistico rendono inoltre possibile il medesimo tipo di analisi per le singole categorie di scuole.

4. Aantal scholieren en studenten naar geslacht

De verhouding tussen de school- en universiteitsbevolking en de totale bevolking, voor beide geslachten, is reeds eerder behandeld (tabel 5). Tabel 13 vermeldt voor het laatste jaar waarover voor alle landen gegevens beschikbaar zijn het procentuele aandeel van beide geslachten in de totale onderwijs genietende bevolking. In Frankrijk liggen deze percentages het dichtst bij elkaar, namelijk 51 % jongens en 49 % meisjes, terwijl in Italië het verschil het grootst is, namelijk 54 % jongens en 46 % meisjes. De situatie in België en Luxemburg (52 % en 48 %) komt overeen met die in Frankrijk, terwijl de situatie in Duitsland en Nederland (53 % en 47 %) vergelijkbaar is met die in Italië. Bij de interpretatie van deze cijfers denke men aan hetgeen reeds werd opgemerkt over het feit dat er meer jongens dan meisjes geboren worden. De in de statistische bijlage gepubliceerde gegevens maken het mogelijk dezelfde analyses voor elk soort onderwijs afzonderlijk te maken.

TABELLA 13 TABEL

Popolazione scolastica e universitaria secondo il sesso (in %)

School- en universiteitsbevolking naar geslacht (in %)

Paesi	Anni-Jaar	Ripartizione secondo il sesso Onderverdeling naar geslacht		Land
		Maschi Mannelijk	Femmine Vrouwelijk	
Germania (R.F.)	1966	53	47	Duitsland (B.R.)
Francia (1)	1966	51	49	Frankrijk (1)
Italia (1)	1965	54	46	Italië (1)
Paesi Bassi (1)	1966	53	47	Nederland (1)
Belgio (1)	1965	52	48	België (1)
Lussemburgo (1)	1967	52	48	Luxemburg (1)

(1) Ivi comprese le scuole del grado preparatorio.

(1) Inclusief kleuteronderwijs.

5. Popolazione scolastica e universitaria secondo il tipo di organismo di gestione

Oltre a quello della ripartizione della popolazione scolastica in base al sesso, per l'anno più recente fra quelli per i quali si disponeva dei dati si è

5. Aantal scholieren en studenten onderverdeeld naar openbaar en bijzonder onderwijs

Behalve de onderverdeling van de school- en universiteitsbevolking naar geslacht werd voor het laatste jaar waarover voor alle landen gegevens

oder private Institution“ berücksichtigt. Hier ergeben sich wichtige Unterschiede zwischen den sechs Ländern der Europäischen Gemeinschaften. So folgen in den Niederlanden 3/4 der Schüler und Hochschul­ler einem Unterricht, der von privaten Anstalten erteilt wird, während dieser Anteil in Deutschland nur 4 % beträgt; in diesem Land ist der öffentliche Unterricht bei weitem am stärksten. Schüler und Hochschul­ler in privaten Anstalten haben in Belgien einen Anteil von 58 %, in Frankreich von 17 %, in Luxemburg von 10 % und in Italien von 9 %.

Die Tabellen des Anhangs berücksichtigen dieses Element für jeden einzelnen Schultyp in den sechs Ländern, so daß hinsichtlich der Einzelheiten darauf verwiesen werden kann.

privée », qui fait apparaître des différences importantes entre les six États membres des Communautés européennes. C'est ainsi qu'aux Pays-Bas les trois quarts de la population scolaire et universitaire suivent un enseignement dispensé par des établissements privés contre 4 % seulement en Allemagne, pays où l'enseignement public est de loin le plus important. Les effectifs scolarisés fréquentant des établissements privés représentent ensuite, par ordre décroissant, 58 % en Belgique, 17 % en France, 10 % au Luxembourg et 9 % en Italie.

Les statistiques en annexe retiennent ce critère pour chaque type d'enseignement dans les six pays, si bien qu'on pourra s'y reporter pour plus de précisions.

TABELLE 14 TABLEAU

Schul- und Hochschulbesucher nach öffentlichen und privaten Anstalten (in %)

Effectifs scolaires et universitaires répartis suivant le type de pouvoir organisateur (en %)

Land	Jahr Année	Anteil nach öffentlichen und privaten Anstalten Répartition suivant le type de pouvoir organisateur		Pays
		Öffentlich Public	Privat Privé	
Deutschland (BR)	1966	96	4	Allemagne (R.F.)
Frankreich (1)	1966	83	17	France (1)
Italien	1965	91	9	Italie
Niederlande (1)	1966	25	75	Pays-Bas (1)
Belgien (1)	1965	42	58	Belgique (1)
Luxemburg (1)	1967	90	10	Luxembourg (1)

(1) Einschließlich Kindergarten.

(1) Y compris l'enseignement préscolaire.

applicato anche il criterio della distinzione fra scuole pubbliche e private, e l'analisi così effettuata ha messo in luce notevoli disparità fra i sei paesi membri della Comunità europea. In particolare è risultato che nei Paesi Bassi seguono corsi scolastici presso istituti privati i tre quarti della popolazione scolastica e universitaria, contro il 4 % soltanto in Germania, dove agli istituti di istruzione pubblici compete una quota-parte di gran lunga maggiore che negli altri paesi. Gli allievi iscritti ad istituti di istruzione privati contano infatti, in ordine decrescente, per il 58 % in Belgio, per il 17 % in Francia, per il 10 % nel Lussemburgo et per il 9 % in Italia.

Nelle statistiche di cui all'allegato il criterio in parola è applicato ai singoli ordini di studi per ciascuno dei sei paesi, e ad esse si rinviano perciò coloro che desiderino informazioni più particolareggiate.

beschikbaar zijn eveneens een onderverdeling volgens het criterium „openbaar of bijzonder onderwijs” gemaakt, die belangrijke verschillen tussen de zes Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen aan het licht heeft gebracht. In Nederland bij voorbeeld bezoekt drie kwart van de school- en universiteitsbevolking bijzondere onderwijsinstellingen, tegen slechts 4 % in Duitsland, in welk land het openbare onderwijs verreweg het belangrijkste is. Wat de overige landen betreft bedraagt het percentage personen die bijzondere onderwijsinstellingen bezoeken in België 58 %, in Frankrijk 17 %, in Luxemburg 10 % en in Italië 9 %.

De statistieken in de bijlage geven deze onderverdeling voor elk soort onderwijs in de zes landen, zodat men daar meer details kan vinden.

TABELLA 14 TABEL

Popolazione scolastica e universitaria secondo il tipo di organismo di gestione (in %)

School- en universiteitsbevolking, onderverdeeld naar openbaar en bijzonder onderwijs (in %)

Paesi	Anni-Jaar	Ripartizione secondo il tipo di organismo di gestione Onderverdeling naar openbaar en bijzonder onderwijs		Land
		Istituti pubblici Openbaar	Istituti privati Bijzonder	
Germania (R.F.)	1966	96	4	Duitsland (B.R.)
Francia (1)	1966	83	17	Frankrijk (1)
Italia	1965	91	9	Italië
Paesi Bassi (1)	1966	25	75	Nederland (1)
Belgio (1)	1965	42	58	België (1)
Lussemburgo (1)	1967	90	10	Luxemburg (1)

(1) Ivi comprese le scuole del grado preparatorio.

(1) Inclusief kleuteronderwijs.

Schulbesuchsquoten

Die altersspezifischen Schulbesuchsquoten (Anteil der Schüler und Hochschul­ler an der Gesamtbevölkerung eines bestimmten Alters, eventuell nach Geschlecht) sind ein sehr wichtiges Instrument der Analyse und werden häufig benutzt. Wie immer ist jedoch auch hier eine gewisse Vorsicht geboten. Beschränkt man sich, wie es im allgemeinen der Fall ist, auf den Vollzeitunterricht, so können Länder, in denen Teilzeitunterricht wichtig ist und Vollzeitunterricht ersetzen kann, gegenüber denjenigen Ländern benachteiligt werden, wo diese Form kaum bekannt ist. Dies gilt insbesondere für Deutschland, wie bereits gesagt.

Zu Beginn des untersuchten Zeitraums lagen die Schulbesuchsquoten der 7- bis 13jährigen sehr nahe an 100 in 5 der 6 Mitgliedstaaten. In einem so kurz zurückliegenden Zeitpunkt wie 1966 besuchten jedoch in Italien 22 % der Kinder von 13 Jahren keinerlei Vollzeitunterricht. Diese wenig günstige Situation stellt dennoch gegenüber einigen Jahren früher einen wichtigen Fortschritt dar.

Die Schulbesuchsquote der 14- bis 18jährigen liegt etwa gleich hoch, obwohl sie mit dem Alter rasch abnimmt: 86 % bei 14 Jahren und 32 % bei 18 Jahren in Belgien, 74 und 26 % in Frankreich, 81 und 14 % in Deutschland, 86 und 20 % in den Niederlanden ⁽¹⁾, 95 und 19 % in Luxemburg. Wie nicht anders zu erwarten, ist die Lage in Italien weniger günstig mit 55 % Schulbesuchern im Alter von 14 Jahren und 21 % mit 18 Jahren

⁽¹⁾ Hinsichtlich der Niederlande sei daran erinnert, daß die Schulbesuchsquoten sich auf das Jahr 1964 beziehen, während die der anderen Länder ein weniger weit zurückliegendes Jahr betreffen.

Taux de scolarisation

Les taux de scolarisation par âge (rapport de la population scolarisée à la population totale pour un groupe d'âge déterminé, éventuellement par sexe) sont un instrument d'analyse extrêmement fécond et largement utilisé. Comme toujours cependant, une certaine prudence est nécessaire. Si on se limite, comme c'est en général le cas, à l'enseignement à plein temps, les pays où l'enseignement à temps partiel joue un rôle important et peut se substituer à la formation à temps plein se trouvent évidemment défavorisés par rapport à ceux chez qui cette forme d'enseignement est à peine connue. Ce phénomène est particulièrement important en Allemagne, on l'a déjà signalé.

Dès le début de la période étudiée, les taux de scolarisation de 7 à 13 ans étaient très proches de l'unité dans cinq des six États membres. En Italie par contre, 22 % des enfants de treize ans ne fréquentaient aucun type d'enseignement à temps plein aussi récemment qu'en 1966. Cette situation peu favorable représentait néanmoins un progrès très important par rapport à ce qu'elle était quelques années plus tôt.

La scolarisation de 14 à 18 ans est elle aussi très importante, quoiqu'elle décroisse rapidement avec l'âge : 86 % à 14 ans et 32 % à 18 ans en Belgique, 74 et 26 % en France, 81 et 14 % en Allemagne, 86 et 20 % aux Pays-Bas ⁽¹⁾, 95 et 19 % au Luxembourg. La situation est, comme on pouvait s'y attendre, moins favorable en Italie avec 55 % de scolarisés à 14 ans et 21 % à 18 ans en 1966. C'est toutefois dans ce pays que les progrès

⁽¹⁾ En ce qui concerne les Pays-Bas, le lecteur ne perdra pas de vue que les taux se réfèrent à l'année 1964-1965, tandis que ceux des autres pays ont trait à une année plus récente.

Tasso di istruzione

I tassi di istruzione per età (rapporto tra la popolazione scolastica e la popolazione totale per gruppi di età determinati ed eventualmente in base al sesso) costituiscono uno strumento di analisi assai fecondo e di largo uso. Anche con essi, come sempre nelle statistiche, si impone tuttavia qualche cautela. Se, come si fa generalmente, si considera soltanto l'istruzione ad orario completo, i paesi in cui l'istruzione ad orario parziale ha una posizione di rilievo, ed è strutturata in modo da potersi sostituire ai corsi ad orario completo, si trovano evidentemente in svantaggio rispetto a quelli in cui l'istruzione ad orario parziale è poco praticata o nulla. Come si è già rilevato sopra, il fenomeno riveste particolare importanza in Germania.

Già all'inizio del periodo considerato i tassi di istruzione per il gruppo di età dai 7 ai 13 anni risultavano assai prossimi a 100 in cinque dei sei paesi membri, mentre in Italia ancora nel 1966 il 22 % degli adolescenti di 13 anni non frequentava alcun tipo di corsi ad orario completo. In merito a quest'ultimo dato è peraltro opportuno osservare che esso rappresentava comunque già un progresso notevole rispetto alla situazione di alcuni anni prima.

Notevole appare anche la frequenza scolastica del gruppo di età dai 14 ai 18 anni, sebbene essa diminuisca rapidamente con il progredire dell'età. I valori corrispondenti sono dell'86 % a 14 anni e del 32 % a 18 anni in Belgio, del 74 % e del 26 % in Francia, dell'81 e 14 % in Germania, dell'86 e del 20 % nei Paesi Bassi ⁽¹⁾ e del 95 e 19 % nel Lussemburgo. Come era prevedibile, la situa-

⁽¹⁾ Per quanto riguarda i Paesi Bassi si ricorda che i tassi si riferiscono all'anno 1964-1965, mentre per gli altri paesi l'anno di riferimento è più recente.

Percentage van het bezoek aan onderwijsinstellingen

Het percentage van het bezoek aan onderwijsinstellingen naar leeftijd (verhouding tussen de onderwijs genietende bevolking en de totale bevolking voor een bepaalde leeftijdsgroep en eventueel naar geslacht) is een uiterst vruchtbaar en op grote schaal gebruikt analysemiddel. Zoals steeds, is echter ook hier een zekere voorzichtigheid geboden. Indien men zich, zoals over het algemeen gebeurt, beperkt tot het full-time onderwijs, staan de landen waar het part-time onderwijs een belangrijke rol speelt en in de plaats gesteld kan worden van de full-time opleiding, natuurlijk in een ongunstiger positie ten opzichte van de landen waar deze vorm van onderwijs nauwelijks bekend is. Dit verschijnsel is bijzonder belangrijk in Duitsland, waarop reeds eerder de aandacht is gevestigd.

Reeds in het begin van de bestudeerde periode beliep het percentage van het bezoek van onderwijsinstellingen bij de leeftijdsgroep 7 tot 13 jaar in vijf van de zes Lid-Statens nagenoeg 100 %. In Italië daarentegen volgde 22 % van de kinderen van 13 jaar zelfs in 1966 geen enkele vorm van full-time onderwijs. Deze ongunstige situatie vormde niettemin al een zeer grote vooruitgang vergeleken bij enkele jaren eerder.

Ook bij de leeftijdsgroep 14 tot 18 jaar is het bezoek van onderwijsinstellingen nog zeer groot, hoewel het met de leeftijd snel terugloopt: in België 86 % voor de 14-jarigen en 32 % voor de 18-jarigen, in Frankrijk respectievelijk 74 % en 26 %, in Duitsland 81 % en 14 %, in Nederland 86 % en 20 % ⁽¹⁾ en in Luxemburg 95 % en 19 %. In Italië is de situatie, zoals te verwachten

⁽¹⁾ Wat Nederland betreft mag de lezer het feit niet uit het oog verliezen dat het relatief schoolbezoek betrekking heeft op het jaar 1964-1965, terwijl dit van de overige landen op een recentere jaar slaat.

(1966). Dennoch wurden in diesem Land die stärksten und sehr ermutigende Fortschritte seit 1958 erzielt.

Für die Gruppe der 19- bis 21jährigen ergeben sich wiederum für Belgien die höchsten Schulbesuchsquoten. Diesem Land folgen Frankreich, Italien, Luxemburg, die Niederlande und Deutschland, wobei die wichtigsten Zunahmen zwischen 1958 und 1966 in Frankreich und Italien festgestellt wurden.

Was schließlich die Gruppe der 22- bis 24jährigen anbetrifft, so sind die Schulbesuchsquoten alle niedriger als 10 %. Die höchst festgestellten waren in Deutschland (9 % mit 22 Jahren, 6 % mit 24 Jahren). Auch hier ergeben sich wiederum die größten Steigerungen in Frankreich und Italien.

So sei schließlich noch darauf hingewiesen, daß 80 % der Bevölkerung im Alter von 14 - 18 Jahren 1960 in den Vereinigten Staaten einem Vollzeitunterricht folgte und eine gleiche Quote 1964 in Japan erreicht wurde. Der entsprechende Anteil für die Gemeinschaft lag 1965 nur bei 40 %, also etwa bei der Hälfte.

les plus importants ont été réalisés depuis 1958, ce qui ne manque pas d'être encourageant.

Quant au groupe d'âge de 19 à 21 ans, c'est encore en Belgique que les taux de scolarisation les plus élevés apparaissent; ce pays est suivi dans l'ordre par la France, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas et l'Allemagne, les progrès les plus importants ayant été réalisés, entre 1958 et 1966, en France et en Italie.

En ce qui concerne finalement le groupe 22 à 24 ans, tous les taux observés sont inférieurs à 10 %, les plus élevés étant enregistrés en Allemagne (9 % à 22 ans, 6 % à 24 ans), tandis qu'ici encore, les progrès les plus importants ont été réalisés en France et en Italie.

On signalera enfin que si 80 % de la population de 14 à 18 ans suivait dès 1960 un enseignement à plein temps aux États-Unis et que, si ce même taux a été atteint au Japon en 1964, le pourcentage correspondant n'était pour la Communauté, en 1965, que de 40 %, soit la moitié.

zione risulta meno buona in Italia, dove nel 1966 si sono registrate frequenze scolastiche del 55 % a 14 anni e del 21 % a 18. Quest'ultimo paese ha tuttavia realizzato dal 1958 i progressi più notevoli dell'intera Comunità, e le sue prospettive in questo senso appaiono pertanto incoraggianti.

Per il gruppo di età da 19 a 21 anni i tassi di istruzione più elevati si osservano ancora una volta in Belgio, che è seguito nell'ordine dalla Francia, dall'Italia, dal Lussemburgo, dai Paesi Bassi e dalla Germania, mentre per il progresso compiuto dal 1958 al 1966 figurano in testa la Francia e l'Italia.

Quanto infine al gruppo da 22 a 24 anni, i valori risultano inferiori al 10 % per tutti i paesi, e le percentuali più elevate si hanno in Germania (9 % a 22 anni, 6 % a 24 anni), mentre per il progresso compiuto figurano anche qui ai primi posti la Francia e l'Italia.

Si può osservare in proposito che negli Stati Uniti già dal 1960 seguiva corsi scolastici ad orario completo l'80 % della popolazione dai 14 ai 18 anni e che il medesimo valore è stato raggiunto anche in Giappone nel 1964, mentre il valore corrispondente per la Comunità nel 1965 è stato del 40 %.

viel, minder gunstig. In 1966 waren de percentages aldaar 55 % voor de 14-jarigen en 21 % voor de 18-jarigen. Niettemin werd in dit land sedert 1958 de grootste vooruitgang bereikt, hetgeen be-moedigend is.

Bij de leeftijdsgroep 19 tot 21 jaar heeft België wederom het hoogste percentage, gevolgd door Frankrijk, Italië, Luxemburg, Nederland en Duitsland. De grootste vooruitgang in de periode 1958-1966 werd geboekt in Frankrijk en Italië.

In de leeftijdsgroep 22 tot 24 jaar liggen de percentages overal beneden de 10 %. De hoogste percentages werden geregistreerd in Duitsland (9 % voor de 22-jarigen, 6 % voor de 24-jarigen), terwijl ook voor deze groep Frankrijk en Italië de grootste vooruitgang geboekt hebben.

Er zij hier op gewezen dat in 1960 in de Verenigde Staten 80 % van de bevolking van 14 tot 18 jaar full-time onderwijs volgde en dat in Japan in 1964 hetzelfde percentage werd bereikt. Het overeenkomstige percentage voor de Gemeenschap bedroeg daarentegen in 1965 slechts 40 %, dat is de helft van het cijfer voor de bovengenoemde twee landen.

Schlußfolgerungen

Conclusions

Der internationale Vergleich von Bildungsstatistiken stößt auf besondere Schwierigkeiten, wie dies auch für andere Bereiche gilt, so z.B. öffentliche Finanzen und soziale Sicherheit: einerseits sind die Zahlenangaben selbst von größter Genauigkeit, andererseits aber hängen die zugrunde liegenden Konzepte so weitgehend von gesetzlichen und verwaltungsmäßigen Bestimmungen sowie traditionellen Praktiken der einzelnen Länder oder Regionen ab, daß Vergleiche nur mit äußerster Vorsicht angestellt werden können. In dieser Lage kann nicht versucht werden, Schlußfolgerungen zu ziehen, die auch nur in etwa sicher sind, wenn nicht die zugrunde liegenden Beobachtungen einer eingehenden Kritik unterzogen worden sind. Trotz alledem bleibt, daß das hier zusammengestellte Material eine Reihe von allgemeinen Aussagen erlaubt, die nicht ohne Interesse sind.

1. Der größte Teil des technischen und beruflichen Unterrichts in Deutschland wird am Arbeitsplatz erteilt und durch einen zusätzlichen Teilzeitunterricht, der Pflicht ist, ergänzt. Die Zahl der Schüler, die 1966 eine derartige Ausbildung erhielten, betrug 1,7 Mill.

2. Es ist festzustellen, daß der Schulbesuch in allen 6 Ländern der Gemeinschaft sich verstärkt. Dies ergibt sich sehr deutlich aus den Angaben der Tabelle 15, in der für den Zeitraum um 1958 und 1965 die Schulbesuchsquoten nach Altersjahren von 14 - 24 Jahren zusammengestellt wurden.

Dieser Fortschritt zeigt sich in fünf der sechs Länder durch eine Zunahme des Anteils der Schul- und Hochschulbesucher an der Gesamtbevölkerung. Während diese je nach den Ländern in der Zeit von 1958 - 1965 um 5 - 10 % zugenommen hat, ist die Schulbevölkerung um 9 - 31 % gestiegen. Nur in den Niederlanden hat der Anteil der Schüler und Hochschulbesucher an der Gesamtbevölkerung seit 1958 abgenommen, wenn auch nur leicht. Diese Tatsache erklärt sich leicht dadurch, daß

La statistique internationale de l'enseignement présente des difficultés particulières qu'elle partage d'ailleurs avec d'autres domaines de recherche, comme par exemple les finances publiques et la sécurité sociale : d'une part, en effet, les chiffres eux-mêmes sont d'une grande exactitude mais, d'autre part, les concepts sont tellement dépendants des dispositions légales et administratives en vigueur et des pratiques traditionnelles dans chaque pays ou chaque région, que les comparaisons ne peuvent se faire qu'avec la plus grande prudence. Dans une situation pareille, il ne saurait être question de tirer des conclusions, tant soit peu sûres, d'observations qui n'auraient pas été soumises à une critique sérieuse. Il n'en reste pas moins que le matériel rassemblé ici se prête à quelques généralisations qui ne manquent pas d'intérêt.

1. La plus grande partie de l'enseignement technique et professionnel en Allemagne est dispensée sur les lieux de travail et combinée avec un enseignement complémentaire partiel et obligatoire. Les élèves qui recevaient une telle formation étaient en 1966 au nombre de 1,7 million.

2. On remarquera ensuite que la fréquentation scolaire est en progrès dans chacun des six pays de la Communauté européenne. Ceci résulte très nettement des chiffres publiés au tableau 15, où ont été rassemblés, pour des époques proches de 1958 et 1965, les taux de scolarisation par année d'âge de 14 à 24 ans.

Cet accroissement se traduit, dans cinq des six pays, par une augmentation de la part relative de la population scolaire et universitaire dans la population totale : alors que cette dernière a augmenté, suivant les pays, de 5 à 10 % au cours de la période 1958-1965, la population scolarisée a augmenté de 9 à 31 %. Il n'y a qu'aux Pays-Bas que la part relative de la population scolarisée dans la population totale ait diminué depuis 1958 et encore est-ce très légèrement, ce phéno-

Conclusioni

Un'indagine statistica a livello internazionale sulla situazione scolastica presenta alcune difficoltà particolari, analoghe a quelle che si riscontrano sul piano internazionale anche in altri settori di ricerca, quali ad esempio le finanze pubbliche e la sicurezza sociale. Mentre infatti i dati sono in quanto tali assolutamente precisi, le definizioni su cui essi si fondano sono strettamente legate alle disposizioni legali e amministrative in vigore e agli schemi tradizionali di ciascun paese o regione, e ciò rende necessaria nelle comparazioni la più grande cautela. Così stando le cose, sarebbe dunque azzardato trarre dall'insieme dei dati conclusioni qualsiasi, senza averli prima sottoposti ad una critica rigorosa, ma ciò non toglie che il materiale qui raccolto si presti ugualmente ad alcune osservazioni generali non prive di interesse.

1. In Germania l'istruzione tecnica e professionale è in prevalenza impartita direttamente alle sedi di lavoro e collegata a corsi complementari obbligatori ad orario parziale. Nel 1966 risultavano interessati da questo tipo di formazione 1,7 milioni di allievi.

2. La frequenza scolastica è in aumento in ognuno dei sei paesi della Comunità europea. Ciò appare con grande evidenza dai dati della tabella 15, nella quale sono riportate per gli anni di base 1958 e 1965 i tassi di istruzione secondo l'età, dai 14 ai 24 anni.

In cinque dei sei paesi questa evoluzione si riflette in un aumento della quota parte della popolazione scolastica e universitaria sulla popolazione totale. Mentre infatti nel periodo 1958-1965 quest'ultima è aumentata dal 5 al 10 % a seconda dei paesi, la popolazione scolastica ha registrato incrementi che vanno dal 9 al 31 %. Nel periodo considerato si è avuta una diminuzione — peraltro assai lieve — della quota parte della popolazione scolastica sulla popolazione totale soltanto

Conclusies

De internationale onderwijsstatistiek levert bijzondere moeilijkheden op, hetgeen overigens eveneens geldt voor andere gebieden van onderzoek, zoals b.v. de overheidsfinanciën en de sociale zekerheid : enerzijds zijn de cijfers zelf zeer nauwkeurig, doch anderzijds is de opzet van de statistieken dermate gebonden aan de geldende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen alsmede aan de in ieder land of iedere streek traditionele gebruiken, dat alleen met de grootst mogelijke voorzichtigheid vergelijkingen kunnen worden gemaakt. In een dergelijke situatie kan er geen sprake van zijn dat betrouwbare conclusies kunnen worden getrokken uit waarnemingen welke niet aan serieuze kritiek zijn onderworpen. Het hier verzamelde materiaal leent zich echter wel tot het maken van enkele algemene opmerkingen, welke niet zonder belang zijn.

1. Het grootste deel van het technisch en beroeps-onderwijs in Duitsland wordt gegeven in de werkplaatsen en gecombineerd met verplicht aanvullend part-time onderwijs. Het aantal leerlingen dat in 1966 een dergelijke opleiding ontving bedroeg 1,7 miljoen.

2. Voorts valt op te merken dat het bezoek van onderwijsinstellingen in alle zes landen van de Europese Gemeenschap stijgt. Dit blijkt zeer duidelijk uit tabel 15, waarin voor de periode rond 1958 en 1965 gegevens vermeld zijn over de omvang van het bezoek van onderwijsinstellingen bij de jaargangen van 14 tot 24 jaar.

Deze stijging komt in vijf van de zes landen tot uiting in een toeneming van het aantal scholieren en studenten in verhouding tot de totale bevolking : terwijl deze laatste naar gelang van het land in de periode 1958-1965 met 5 à 10 % is gestegen, is de onderwijs genietende bevolking met 9 tot 31 % toegenomen. Alleen in Nederland is het aandeel van de onderwijs genietende bevolking in de totale bevolking sinds 1958 gedaald en dan nog zeer weinig. Dit kan overigens zeer gemakke-

TABELLE 15 TABLEAU

Zahl der Schüler und Studenten im Vollzeitunterricht nach Alter
Effectifs scolaires et universitaires (enseignement à plein temps) par âge

%

Land-Pays	Jahr-Année	Alter (in Jahren) — Age (en années)					
		14	15	16	17	18	19
Deutschland (BR)	1959	68,6	38,9	25,5	16,6	11,6	9,2
	1965	80,8	48,8	27,6	18,4	13,6	11,0
France	1958	68,3	53,0	43,4	28,1	16,4	9,9
	1965	74,4	59,5	52,3	38,3	26,3	18,3
Italia	1959	33,0	24,1	20,4	16,7	13,6	9,2
	1966	55,0	42,1	33,6	27,3	21,4	15,6
Nederland	1958	79,3	53,3	35,0	22,8	15,7	11,4
	1964	85,5	64,1	44,5	30,0	19,9	13,6
Belgique/België	1958	73,7	57,9	45,1	31,5	21,4	15,4
	1965	86,3	72,5	58,1	44,0	32,1	23,1
Luxembourg	1965	.	47,0	31,9	22,6	17,2	.
	1967	94,6	55,3	39,3	26,9	18,9	14,0

die Entwicklung der Geburten in diesem Land so war, daß die Zahl der Schulpflichtigen zur Zeit geringer ist als 1958. Für die Gemeinschaft insgesamt gab es 1965 etwa 30 Mill. Schüler und Studenten gegenüber etwas mehr als 25 Mill. im Jahre 1958. Zu Ende des untersuchten Zeitraums stellte dies jedoch nur 16,2 % der Gesamtbevölkerung dar, während der entsprechende Anteil in den Vereinigten Staaten im Jahre 1963 24,3 % betrug ⁽¹⁾.

mène s'expliquant d'ailleurs très facilement si on remarque que l'évolution de la natalité y a été telle que les effectifs soumis à l'obligation scolaire y sont actuellement moins nombreux qu'ils ne l'étaient en 1958. Au niveau de la Communauté prise dans son ensemble, il y avait en 1965 près de 30 millions d'élèves et étudiants contre un peu plus de 25 millions en 1958, ceci ne représentant toutefois, en fin de période, que 16,2 % de la population totale contre 24,3 % aux États-Unis en 1963 ⁽¹⁾.

3. Wenn festgestellt wurde, daß der Anteil der männlichen Schulbevölkerung in jedem Land etwas stärker als der der weiblichen ist, so ist der Unterschied jedoch so gering, insbesondere in

3. Si on a constaté que la population scolarisée masculine est dans chaque pays plus importante que la population féminine, la différence est tellement faible, notamment en France, qu'elle ne fait

⁽¹⁾ Comité du personnel scientifique et technique, Expansion de l'enseignement secondaire; tendances et incidences, OCDE Paris 1968, S. 31.

⁽¹⁾ Comité du personnel scientifique et technique, Expansion de l'enseignement secondaire; tendances et incidences, O.C.D.E. Paris, 1968, p. 31.

TABELLA 15 TABEL

Popolazione scolastica e universitaria (istruzione ad orario pieno) per età

Aantal scholieren en studenten (full-time onderwijs) naar leeftijd

%

Età (in anni) — Leeftijd (in jaren)					Anni Jaar	Paesi-Land
20	21	22	23	24		
7,0	5,7	5,6	4,7	3,8	1959	Deutschland (BR)
9,3	8,7	8,6	7,2	5,7	1965	
6,5	4,5	3,3	2,7	2,1	1958	France
11,8	9,9	6,3	5,1	3,9	1965	
5,0	4,7	4,6	3,3	2,0	1959	Italia
11,5	8,7	6,9	5,4	4,4	1966	
8,0	5,8	4,4	3,5	3,0	1958	Nederland
10,2	8,1	6,1	4,7	3,9	1964	
10,9	9,5	4,3	3,1	1,9	1958	Belgique/België
15,8	12,6	6,9	5,0	2,9	1965	
.	.	.	.	.	1965	Luxembourg
9,6	9,1	7,6	5,7	4,6	1967	

nei Paesi Bassi, ed il fenomeno trova senza difficoltà la sua spiegazione nell'andamento della natalità, per effetto del quale il numero dei soggetti all'obbligo scolastico risulta attualmente inferiore a quello del 1958. Nell'insieme della Comunità si è avuta nel 1965 una popolazione scolastica complessiva di circa 30 milioni di unità, contro un pò più di 25 milioni nel 1958. Detto valore rappresentava tuttavia al termine del periodo soltanto il 16,2 % della popolazione totale, contro un tasso corrispondente del 24,3 % registrato negli Stati Uniti già nel 1963 ⁽¹⁾.

3. La popolazione scolastica maschile appare bensì maggiore di quella femminile in tutti i paesi, ma l'ordine di grandezza ridottissimo della differenza, segnatamente in Francia, rispecchia proba-

lijc worden verklaard, aangezien de ontwikkeling van het geboortecijfer in Nederland zodanig is geweest, dat het aantal leerplichtige kinderen thans kleiner is dan in 1958. In de Gemeenschap als geheel waren er in 1965 ongeveer 30 miljoen leerlingen en studenten, tegen iets meer dan 25 miljoen in 1958. Dit is aan het einde van de periode echter slechts 16,2 % van de totale bevolking, tegen 24,3 % in de Verenigde Staten in 1963 ⁽¹⁾.

3. Hoewel de mannelijke onderwijs genietende bevolking in elk land groter is dan de vrouwelijke bevolking, is het verschil zo gering, met name in Frankrijk, dat het vermoedelijk overeenkomt met

⁽¹⁾ Comité du personnel scientifique et technique, Expansion de l'enseignement secondaire; tendances et incidences, OCDE Paris 1963, p. 31.

⁽¹⁾ Comité du personnel scientifique et technique, Expansion de l'enseignement secondaire; tendances et incidences, O.E.S.O., Paris 1963, blz. 31.

Frankreich, daß er vermutlich nur die zahlenmäßigen Unterschiede der beiden Geschlechter in der Gesamtbevölkerung im schulpflichtigen Alter reflektiert. Die Differenz ist in Deutschland, den Niederlanden und insbesondere in Italien stärker. So ist gewiß, daß in diesen drei Ländern die sozialen Gewohnheiten dazu führen, daß der Schulbesuch der Jungen höher liegt als der der Mädchen. Belgien und Luxemburg liegen an einer mittleren Stelle.

4. In vier von den sechs Ländern (Deutschland, Frankreich, Niederlande und Belgien) ist insbesondere der Hochschulunterricht am stärksten seit 1958 entwickelt worden. In Italien und Luxemburg verzeichnen hingegen die technische und berufliche Ausbildung die größte Steigerung. Dieser letzte Ausbildungstyp ist in Deutschland zumindestens vorübergehend zurückgegangen.

5. Bei der Untergliederung der Schüler und Studenten nach dem Schulträger (öffentlich oder privat) ergeben sich erstaunliche Gegensätze. In den Niederlanden folgen 3/4 der Schulbevölkerung einem Unterricht in privaten Anstalten, während dieser Anteil in Deutschland nur 4 % beträgt. In Belgien werden 58 % der Schulbesucher in privaten Anstalten unterrichtet, in Frankreich beträgt dieser Anteil 17 %, in Luxemburg 10 % und in Italien 9 %.

6. Mit der nötigen Vorsicht behandelt, können die Schulbesuchsquoten als das genaueste Instrument für die Analyse der Ausbildungssituation benutzt werden. Diese werden nachstehend nochmals für drei Altersgruppen, nämlich 6 - 13, 14 - 18 und 19 - 24 Jahre zusammengefaßt.

Im Alter von 6 - 13 Jahren besuchen praktisch alle die Schule, wie aus folgender Tabelle hervorgeht:

probablement que refléter la différence numérique des deux sexes dans la population totale aux âges scolarisables. L'écart est plus important en Allemagne et aux Pays-Bas et surtout en Italie. Il est certain que dans ces trois pays les habitudes sociales sont telles que la scolarisation des garçons est plus élevée que celle des filles. La Belgique et le Luxembourg se classent dans une position intermédiaire.

4. Dans quatre des six pays (Allemagne, France, Pays-Bas et Belgique), c'est l'enseignement universitaire qui a progressé le plus rapidement depuis 1958. En Italie et au Luxembourg par contre, c'est l'enseignement technique et professionnel qui a montré l'accroissement le plus important. On notera que ce dernier type de formation a subi un recul au moins temporaire en Allemagne.

5. Une répartition de la population scolaire et estudiantine d'après le critère « enseignement public ou privé » met en lumière des contrastes frappants. Aux Pays-Bas, les trois quarts de la population scolaire et universitaire suivent un enseignement dans les établissements privés, tandis qu'en Allemagne ce pourcentage n'atteint que 4 %. En Belgique, 58 % de la population scolarisée suivent les cours d'établissements privés, en France ce pourcentage est de 17 %, au Luxembourg de 10 % et en Italie de 9 %.

6. Moyennant quelques précautions indispensables, ce sont les taux de scolarisation qui permettent d'étudier la situation de l'enseignement avec le plus de précision. On les rappellera rapidement ci-dessous en distinguant trois groupes d'âge, à savoir 6 à 13, 14 à 18 et finalement 19 à 24 ans.

De 6 à 13 ans, la scolarisation est pratiquement totale, comme le montre le tableau suivant :

bilmente la proporzione dei due sessi nella composizione della popolazione totale dei gruppi di età corrispondenti ai vari cicli di studi. Il divario maggiore in Germania, nei Paesi Bassi e specialmente in Italia, paesi in cui la maggiore frequenza scolastica maschile è indubbiamente dovuta alle abitudini sociali. Il Belgio e il Lussemburgo occupano per questo aspetto una posizione intermedia.

4. In quattro dei sei paesi — Germania, Francia, Paesi Bassi e Belgio — l'ordine di studi che dal 1958 ha registrato i maggiori progressi è quello degli studi universitari. In Italia e nel Lussemburgo l'incremento più forte si è per contro avuto per l'istruzione tecnica e professionale, che ha a sua volta subito almeno temporaneamente una flessione in Germania.

5. Ripartendo la popolazione scolastica in base al criterio della frequenza di istituti pubblici o privati, si osservano contrasti assai marcati. Nei Paesi Bassi i corsi impartiti dagli istituti privati sono seguiti dai tre quarti della popolazione scolastica e universitaria, mentre in Germania la percentuale corrispondente raggiunge appena il 4 %. In Belgio gli istituti privati sono frequentati dal 58 % della popolazione scolastica, in Francia dal 17 %, nel Lussemburgo dal 10 % e in Italia dal 9 %.

6. I dati che, con alcune indispensabili precauzioni, consentono di studiare la situazione della frequenza scolastica con il massimo di precisione sono i tassi d'istruzione per età. Li ripetiamo in forma sintetica nei prospetti che seguono, distinguendo i tre gruppi di età da 6 a 13 anni, da 14 a 18 e da 19 a 24.

Nel primo gruppo la frequenza scolastica è praticamente totale :

het verschil in aantal tussen beide geslachten van de totale bevolking in de leeftijdsgroepen die voor bezoek aan onderwijsinstellingen in aanmerking komen. In Duitsland en Nederland, en vooral in Italië, is het verschil groter. Het staat vast dat in deze drie landen de sociale gewoonten zodanig zijn dat de mannelijke bevolking van onderwijsinstellingen er groter is dan de vrouwelijke. België en Luxemburg nemen een tussenpositie in.

4. In vier van de zes landen (Duitsland, Frankrijk, Nederland en België) deed de grootste stijging sedert 1958 zich voor bij het hoger onderwijs. In Italië en Luxemburg daarentegen heeft het technisch en beroepsonderwijs de snelste groei doorgemaakt. In Duitsland vertoonde dit opleidingstype — althans tijdelijk — een achteruitgang.

5. Een onderverdeling van de school- en universiteitsbevolking volgens het criterium „openbaar of bijzonder onderwijs” brengt frappante tegenstellingen aan het licht. In Nederland volgt drie kwart van de school- en universiteitsbevolking onderwijs aan bijzondere instellingen, terwijl dit in Duitsland slechts bij 4 % het geval is. In België bezoekt 58 % van de onderwijs genietende bevolking bijzondere onderwijsinstellingen, in Frankrijk 17 %, in Luxemburg 10 % en in Italië 9 %.

6. Met het nodige voorbehoud kan worden gezegd dat aan de hand van de percentages van het bezoek aan onderwijsinstellingen de situatie van het onderwijs het nauwkeurigst kan worden bestudeerd. In het onderstaande worden deze percentages beknopt in herinnering gebracht, verdeeld over drie leeftijdsgroepen, te weten 6 tot 13, 14 tot 18 en tenslotte 19 tot 24 jaar.

In de leeftijdsgroep 6 tot 13 jaar is het bezoek van onderwijsinstellingen vrijwel algemeen, zoals blijkt uit de volgende tabel :

Schulbesuchsquoten

Taux de scolarisation

Land-Pays	Jahr-Année	6	7	10	13
Deutschland (BR)	1965	29	96	100	100
France	1965	100	100	100	99
Italia	1966	100	100	99	78
Nederland	1964	100	100	100	100
Belgique/België	1965	100	100	100	99
Luxembourg	1967	94	96	100	95

Die zwei Ausnahmen, auf die es sich hinzuweisen lohnt, betreffen Deutschland, wo die Mehrzahl der Kinder erst mit 7 Jahren zur Schule geht, und Italien, wo ein nicht geringer Teil die Schule mit 13 Jahren bereits verlassen hat.

Die Gruppe der 14- bis 18jährigen ist zweifellos am interessantesten. Einerseits zeigt sich hier am deutlichsten die spontane Verlängerung der Schulzeit, und andererseits ist dies auch die Gruppe, die der Wirtschaft im Verhältnis die größte Anzahl, vielleicht nicht von Spezialisten, aber doch von Personen liefert, die eine Ausbildung haben, die über das annehmbare Minimum hinausgeht. Aus diesem Grunde wurde es für zweckmäßig gehalten, zum Vergleich auch die Zahlen für die Vereinigten Staaten zu geben, obwohl diese sich auf das relativ weit zurückliegende Jahr 1960 beziehen.

Les deux seules exceptions qui méritent d'être signalées concernent l'Allemagne, où la plupart des enfants ne commencent à fréquenter l'école qu'à l'âge de 7 ans et l'Italie, où une partie non négligeable d'entre eux l'ont déjà abandonnée à 13 ans.

C'est le groupe âgé de 14 à 18 ans qui présente certainement le plus d'intérêt : d'une part, en effet, c'est là que se manifeste le plus clairement la prolongation spontanée de la scolarité et c'est aussi celui qui relativement fournit à l'économie le plus grand nombre, peut-être pas de spécialistes, mais du moins de personnes ayant une formation meilleure que ce qui est considéré comme le minimum acceptable. C'est la raison pour laquelle on a jugé utile de donner également, à titre de comparaison, les chiffres relatifs aux États-Unis, bien qu'ils se réfèrent à une année assez ancienne : 1960.

Schulbesuchsquoten

Taux de scolarisation

Land-Pays	Jahr-Année	14	15	16	17	18
Deutschland (BR)	1965	81	49	28	18	14
France	1965	74	60	52	38	26
Italia	1966	55	42	34	27	21
Nederland	1964	86	64	45	30	20
Belgique/België	1965	86	73	58	44	32
Luxembourg	1967	95	55	39	27	19
USA (1)	1960	95	93	86	76	51

(1) *Op. cit.* Seite 35.

(1) *Op. cit.* page 35.

Tassi d'istruzione

Percentage van het bezoek aan onderwijsinstellingen

Paesi-Land	Anni-Jaar	6	7	10	13
Deutschland (BR)	1965	29	96	100	100
France	1965	100	100	100	99
Italia	1966	100	100	99	78
Nederland	1964	100	100	100	100
Belgique/België	1965	100	100	100	99
Luxembourg	1967	94	96	100	95

Le sole due eccezioni da rilevare riguardano la Germania, dove la maggior parte dei bambini comincia a frequentare la scuola a 7 anni e l'Italia, dove è sensibile la percentuale di quelli che l'hanno già lasciata a 13 anni.

Il gruppo di maggior interesse è indubbiamente quello dai 14 ai 18 anni, perchè è in esso che si può misurare più chiaramente la prosecuzione spontanea della frequenza alla scuola, perchè è questo il gruppo che fornisce all'economia il numero relativamente maggiore, se non di specialisti, quanto meno di persone aventi una formazione migliore di quel che è considerato il minimo accettabile. Per questa ragione si è giudicato utile riportare a scopo di raffronto anche i dati corrispondenti degli Stati Uniti, sebbene questi si riferiscano ad un anno assai lontano (1960).

De enige twee vermeldenswaardige uitzonderingen vormen Duitsland, waar de meeste kinderen eerst op 7-jarige leeftijd naar school gaan, en Italië, waar een niet onaanzienlijk aantal de school reeds op 13-jarige leeftijd verlaten heeft.

De groep 13 tot 18 jaar is verreweg de interessantste : enerzijds komt in deze groep de spontane verlenging van het schoolbezoek het duidelijkst tot uiting en anderzijds is dit de groep die de economie het relatief grootste aantal personen levert die misschien geen specialisten zijn, doch wel een betere opleiding hebben genoten welke als een aanvaardbaar minimum wordt beschouwd. Derhalve werd het nuttig geacht bij wijze van vergelijking ook de overeenkomstige cijfers van de Verenigde Staten te vermelden, alhoewel deze op een niet recent jaar betrekking hebben : 1960.

Tassi d'istruzione

Percentage van het bezoek aan onderwijsinstellingen

Paesi-Land	Anni-Jaar	14	15	16	17	18
Deutschland (BR)	1965	81	49	28	18	14
France	1965	74	60	52	38	26
Italia	1966	55	42	34	27	21
Nederland	1964	86	64	45	30	20
Belgique/België	1965	86	73	58	44	32
Luxembourg	1967	95	55	39	27	19
U.S.A. (1)	1960	95	93	86	76	51

(1) *Op. cit.* pag. 35.

(1) *Op. cit.* blz. 35.

Diese Tabelle bedarf keines Kommentars und zeigt sehr deutlich, wie weit Europa zurückliegt in der Dauer der Ausbildung. Es sei außerdem darauf hingewiesen, daß im Jahre 1964 80 % der jungen Japaner ⁽¹⁾ im Alter von 14 - 18 Jahren eine Schule besuchten, das ist das Doppelte des in der Gemeinschaft festgestellten Prozentsatzes.

Die Studenten im Alter von 19 - 24 Jahren sind fast ausschließlich Hochschüler oder Personen, die eine Ausbildung entsprechenden Niveaus erhalten, obwohl sie natürlich wenig zahlreich sind, wobei es interessant ist festzustellen, daß einer von vier Jugendlichen in Belgien 1965 noch im Alter von 19 Jahren die Schule besuchte und daß, welches Land auch immer es sei, der Schulbesuch bei 20 Jahren niemals unter 9 % lag.

Ce tableau se passe de commentaires et montre bien clairement le retard de l'Europe dans le domaine de la durée de l'enseignement. On notera d'ailleurs qu'en 1964, 80 % des jeunes Japonais ⁽¹⁾ âgés de 14 à 18 ans fréquentaient l'école, soit le double du pourcentage enregistré dans la Communauté.

Les étudiants âgés de 19 à 24 ans sont presque exclusivement des universitaires ou des jeunes gens qui reçoivent une formation de niveau équivalent. Ils sont évidemment relativement peu nombreux quoiqu'il soit quand même intéressant de constater que près d'un jeune sur quatre était encore scolarisé en Belgique en 1965 à l'âge de 19 ans et que, quel que soit le pays considéré, la scolarisation à 20 ans n'était dans aucun pays inférieure à 9 % à la même époque.

Schulbesuchsquoten

Taux de scolarisation

Land-Pays	Jahr-Année	19	20	21	22	23	24
Deutschland (BR)	1965	11	9	9	9	7	6
France	1965	18	12	10	6	5	4
Italia	1966	16	12	9	7	5	4
Niederland	1964	14	10	8	6	5	4
Belgique/België	1965	23	16	13	7	5	3
Luxembourg	1967	14	10	9	8	6	5

Im Laufe des untersuchten Zeitraums wurden die größten Fortschritte in Italien erzielt; dies führt ohne Zweifel zu einer stärkeren Nivellierung der Lage in den einzelnen Ländern der Gemeinschaft.

**

7. Das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften ist sich bewußt, daß die vorstehend veröffentlichten Angaben nur teilweise den Bedürfnissen nach Bildungsstatistiken entsprechen.

⁽¹⁾ *Op. cit.* Seite 33.

Quant aux progrès réalisés pendant la période étudiée, c'est dans l'ensemble en Italie qu'ils ont été les plus importants; ce qui contribue indiscutablement à une certaine égalisation des situations observées dans les pays de la Communauté.

**

7. L'Office statistique des Communautés européennes est conscient du fait que les données publiées ci-dessus ne répondent que partiellement aux demandes de statistiques sur l'enseignement.

⁽¹⁾ *Op. cit.* page 33.

Quest'ultima tabella non ha bisogno di commenti. Da essa appare ben chiaro il ritardo dell'Europa nella durata degli studi, ed in proposito si può ancora aggiungere che nel 1964 le scuole erano frequentate dall'80 % dei giovani da 14 a 18 anni — ossia da una percentuale doppia della corrispondente percentuale comunitaria — anche in Giappone (1).

Gli studenti del gruppo di età da 19 a 24 anni sono quasi esclusivamente universitari o giovani che seguono corsi ad un livello equivalente. È naturale che il loro numero sia relativamente basso, ma è ugualmente interessante la constatazione che nel 1965 in Belgio risultava ancora impegnato negli studi un giovane di 19 anni su quattro, e che qualunque sia il paese considerato, alla stessa data la frequenza scolastica all'età di 20 anni non era in alcun caso inferiore al 9 %.

Deze tabel behoeft geen commentaar en toont duidelijk aan, welke achterstand Europa heeft op het gebied van de duur van het onderwijs. Voorts zij erop gewezen dat in 1964 80 % van de jonge Japanners (1) van 14 tot 18 jaar school gingen, d.w.z. het dubbele van het percentage in de Gemeenschap.

De studenten van 19 tot 24 jaar zijn bijna uitsluitend personen die een universiteit bezoeken of een opleiding van gelijkwaardig niveau ontvangen. Zij zijn natuurlijk betrekkelijk weinig talrijk, hoewel het wel interessant is vast te stellen dat in België ongeveer 1 op de vier jongeren in 1965 op 19-jarige leeftijd nog een onderwijsinstelling bezocht en dat, ongeacht het land, bij de 20-jarigen het bezoek aan onderwijsinstellingen in dezelfde periode in geen enkel land lager lag dan 9 %.

Tassi d'istruzione

Percentage van het bezoek aan onderwijsinstellingen

Paesi-Land	Anni-Jaar	19	20	21	22	23	24
Deutschland (BR)	1965	11	9	9	9	7	6
France	1965	18	12	10	6	5	4
Italia	1966	16	12	9	7	5	4
Nederland	1964	14	10	8	6	5	4
Belgique/België	1965	23	16	13	7	5	3
Luxembourg	1967	14	10	9	8	6	5

Quanto ai progressi compiuti nel corso del periodo considerato, il paese che ha registrato i più notevoli è l'Italia, e ciò rappresenta incontestabilmente un passo importante sulla via del ravvicinamento tra le situazioni nazionali dei singoli paesi della Comunità.

**

7. All'Istituto statistico delle Comunità europee non sfugge che i dati qui pubblicati rispondono solo in parte agli interrogativi statistici sulla situazione scolastica.

(1) *Op. cit.* pag. 33.

De tijdens de betrokken periode geboekte vooruitgang was over het algemeen het grootst in Italië. Dit draagt ongetwijfeld bij tot een zekere mate van egalisatie van de situatie in de landen van de Gemeenschap.

**

7. Het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen is zich ervan bewust dat de in het bovenstaande gepubliceerde gegevens slechts gedeeltelijk beantwoorden aan de verzoeken om statistieken inzake het onderwijs.

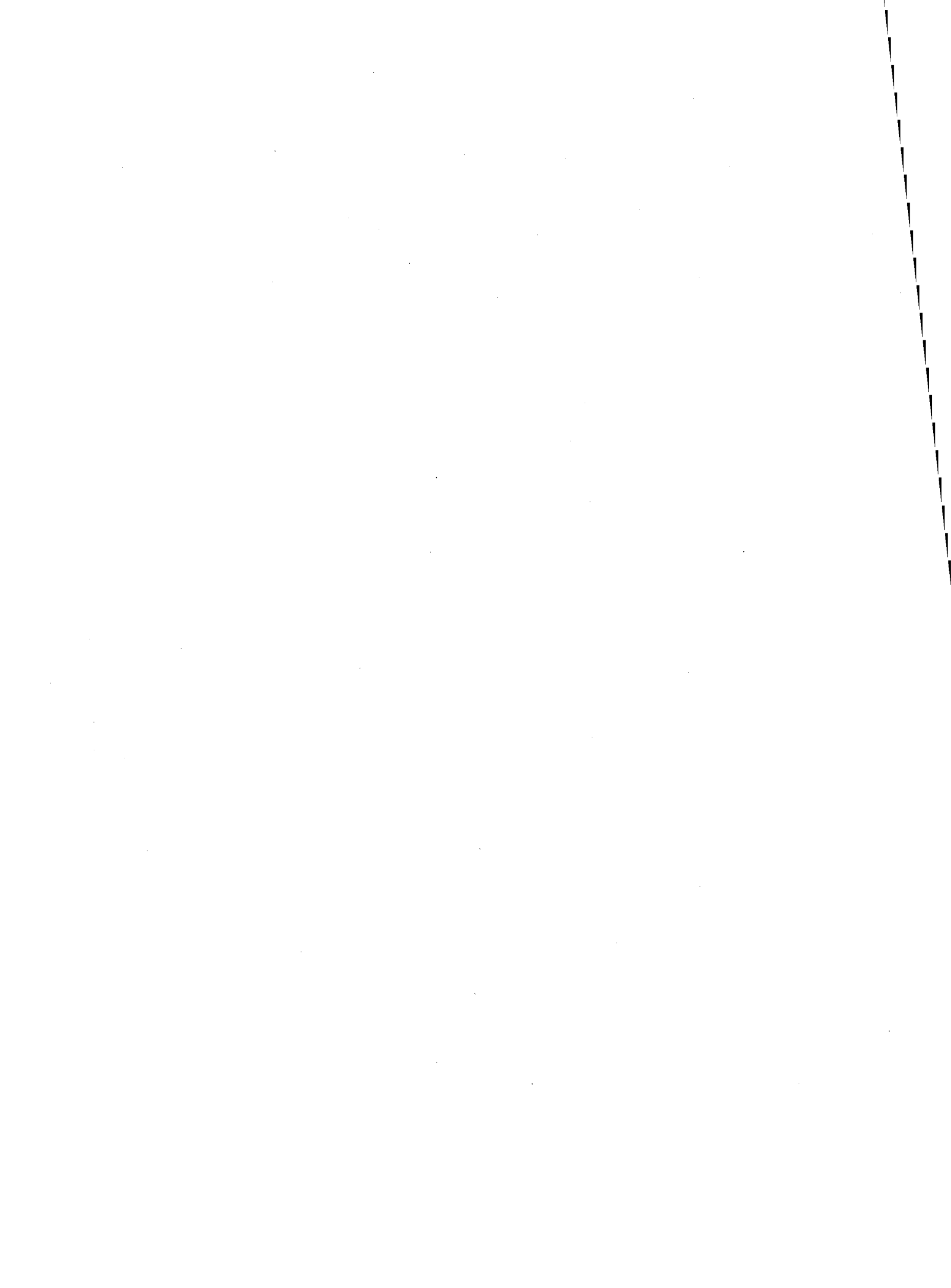
(1) *Op. cit.* blz. 33.

Andere Aspekte, wie die Zahl der Diplomierten, die Zahl der Lehrer oder die Bildungshaushalte, sind wesentlich, um die Lage in diesem Bereich zu beurteilen. Diese Aspekte und andere müssen später selbstverständlich in Zusammenarbeit mit den nationalen Sachverständigen untersucht werden. Es besteht kein Zweifel, daß schon diese Studie nicht möglich gewesen wäre, ohne die Hilfe und Unterstützung, die das Amt von seiten der Spezialisten in jedem der sechs Länder erhalten hat. Mögen sie hier den Ausdruck unseres Dankes finden.

D'autres aspects, tels que le nombre des diplômés, les effectifs des enseignants, les budgets, sont essentiels pour mieux apprécier la situation dans ce domaine. Ces aspects et bien d'autres devront être étudiés plus tard en collaboration évidemment avec les experts nationaux. Il est d'ailleurs évident que cette étude n'eût pas été possible sans l'aide et les encouragements que l'Office a reçus de la part des spécialistes de chacun des six pays. Qu'ils trouvent ici l'expression de notre reconnaissance.

Per una più esatta valutazione di quest'ultima è necessario estendere l'indagine ad altri aspetti non meno essenziali, come il numero dei licenziati e dei diplomati, la consistenza numerica del corpo insegnante, gli aspetti finanziari e numerosi altri, che saranno studiati in un secondo tempo, ancora una volta con la collaborazione degli esperti nazionali. A questi ultimi, che con la loro costante e preziosa assistenza hanno reso possibile anche il presente studio, vada qui l'espressione della nostra gratitudine.

Andere aspecten, zoals het aantal gediplomeerden, het aantal leerkrachten, de begrotingen, zijn van het grootste belang om de situatie op dit gebied beter te beoordelen. Deze aspecten en nog vele andere moeten later worden bestudeerd, uiteraard in samenwerking met nationale deskundigen. Het staat overigens wel vast dat deze studie niet mogelijk zou zijn geweest zonder de steun en de aanmoediging welke het Bureau heeft ontvangen van de zijde van de deskundigen uit de zes landen. Wij betuigen hun hiervoor op deze plaats onze grote erkentelijkheid.



Statistischer Anhang

Annexe statistique

Allegato statistico

Statistische bijlage

Verzeichnis der Tabellen des Anhangs

Schüler und Studenten nach Schulgattungen und Hochschularten Deutschland (BR)	Tab. 1	258
Schüler und Studenten nach Schulgattungen, Hochschularten, Geschlecht und öffentlichen und privaten Anstalten - Jahrgang : 1966 Deutschland (BR)	Tab. 2	262
Schüler und Studenten nach Schulgattungen, Hochschularten und Unterrichtsniveau France	Tab. 3	266
Schüler und Studenten nach Schulgattungen, Hochschularten, Unterrichtsniveau, Geschlecht u. öffentlichen u. privaten Anstalten - Jahrgang : 1966 France	Tab. 4	268
Schüler und Studenten nach Schulgattungen, Hochschularten und Unterrichtsniveau Italia	Tab. 5	270
Schüler und Studenten nach Schulgattungen, Hochschularten, Unterrichtsniveau, Geschlecht und öffentlichen und privaten Anstalten - Jahrgang : 1965 Italia	Tab. 6	272
Schüler und Studenten nach Schulgattungen, Hochschularten und Unterrichtsniveau Nederland	Tab. 7	274
Schüler und Studenten nach Schulgattungen, Hochschularten, Unterrichtsniveau, Geschlecht und öffentlichen und privaten Anstalten - Jahrgang : 1966 Nederland	Tab. 8	278
Schüler und Studenten nach Schulgattungen, Hochschularten und Stufe des Unterrichts Belgique/België	Tab. 9	282
Schüler und Studenten nach Schulgattungen, Hochschularten, Unterrichtsniveau, Geschlecht und öffentlichen und privaten Anstalten - Jahrgang : 1965 Belgique/België	Tab. 10	286
Schüler und Studenten nach Schulgattungen und Hochschularten Luxembourg	Tab. 11	290
Schüler und Studenten nach Schulgattungen, Hochschularten, Geschlecht und öffentlichen und privaten Anstalten - Jahrgang : 1967 Luxembourg	Tab. 12	292
Entwicklung des relativen Schulbesuchs (Vollzeitunterricht) (in v.H.)	Tab. 13	296

Liste des tableaux de l'annexe

Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type d'enseignement Deutschland (BR)	Tab. 1
Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type d'enseignement, le sexe et le pouvoir organisateur de l'enseignement - Année : 1966 Deutschland (BR)	Tab. 2
Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type et le niveau d'enseignement France	Tab. 3
Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type, le niveau d'enseignement, le sexe et le pouvoir organisateur de l'enseignement - Année : 1966 France	Tab. 4
Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type et le niveau d'enseignement Italia	Tab. 5
Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type, le niveau d'enseignement, le sexe et le pouvoir organisateur de l'enseignement - Année : 1965 Italia	Tab. 6
Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type et le niveau d'enseignement Nederland	Tab. 7
Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type, le niveau d'enseignement, le sexe et le pouvoir organisateur de l'enseignement - Année : 1966 Nederland	Tab. 8
Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type et le niveau d'enseignement Belgique/België	Tab. 9
Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type, le niveau d'enseignement, le sexe et le pouvoir organisateur de l'enseignement - Année : 1965 Belgique/België	Tab. 10
Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type d'enseignement Luxembourg	Tab. 11
Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type d'enseignement, le sexe et le pouvoir organisateur de l'enseignement - Année : 1967 Luxembourg	Tab. 12
Évolution de la scolarisation (enseignement à plein temps) (en %)	Tab. 13

Elenco delle tabelle dell'allegato

Alunni e studenti suddivisi per tipo di istruzione			
Deutschland (BR)	Tab. 1	259	
Alunni e studenti suddivisi per tipo di istruzione, sesso e posizione giuridica delle scuole - Anno scolastico : 1966			
Deutschland (BR)	Tab. 2	263	
Alunni e studenti suddivisi per tipo di istruzione			
France	Tab. 3	267	
Alunni e studenti suddivisi per tipo di istruzione, sesso e posizione giuridica delle scuole - Anno scolastico : 1966			
France	Tab. 4	269	
Alunni e studenti suddivisi per tipo di istruzione			
Italia	Tab. 5	271	
Alunni e studenti suddivisi per tipo di istruzione, sesso e posizione giuridica delle scuole - Anno scolastico : 1965			
Italia	Tab. 6	273	
Alunni e studenti suddivisi per tipo di istruzione			
Nederland	Tab. 7	275	
Alunni e studenti suddivisi per tipo di istruzione, sesso e posizione giuridica delle scuole - Anno scolastico 1966			
Nederland	Tab. 8	279	
Alunni e studenti suddivisi per tipo di istruzione			
Belgique/België	Tab. 9	283	
Alunni e studenti suddivisi per tipo di istruzione, sesso e posizione giuridica delle scuole - Anno scolastico : 1965			
Belgique/België	Tab. 10	288	
Alunni e studenti suddivisi per tipo di istruzione			
Luxembourg	Tab. 11	291	
Alunni e studenti suddivisi per tipo di istruzione, sesso e posizione giuridica delle scuole - Anno scolastico : 1967			
Luxembourg	Tab. 12	293	
Evoluzione della frequenza scolastica (istruzione a orario intero) (in %)			
	Tab. 13	297	

Lijst der tabellen van de bijlage

Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype			
Deutschland (BR)	Tab. 1		
Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype, geslacht en openbare en particuliere inrichtingen - Jaargang : 1966			
Deutschland (BR)	Tab. 2		
Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype en onderwijsniveau			
France	Tab. 3		
Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype, onderwijsniveau, geslacht en openbare en particuliere inrichtingen - Jaargang : 1966			
France	Tab. 4		
Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype en onderwijsniveau			
Italia	Tab. 5		
Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype, onderwijsniveau, geslacht en openbare en particuliere inrichtingen - Jaargang : 1965			
Italia	Tab. 6		
Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype en onderwijsniveau			
Nederland	Tab. 7		
Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype, onderwijsniveau, geslacht en openbare en particuliere inrichtingen - Jaargang : 1966			
Nederland	Tab. 8		
Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype en onderwijsniveau			
Belgique/België	Tab. 9		
Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype, onderwijsniveau, geslacht en openbare en particuliere inrichtingen - Jaargang : 1965			
Belgique/België	Tab. 10		
Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype			
Luxembourg	Tab. 11		
Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype, geslacht en openbare en particuliere inrichtingen - Jaargang : 1967			
Luxembourg	Tab. 12		
Ontwikkeling van het schoolbezoek (volledig dag- onderwijs naar leeftijd) (in %)			
	Tab. 13		

Schüler- und Studentenzahl nach Schulgattungen und Hochschularten
Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type d'enseignement

Einheit — Unité

Schulgattungen und Hochschularten Type d'enseignement	1958	1959	1960	1961	1962	1963
DEUTSCHE — ALLEMANDS						
Vollzeiterricht Enseignement à plein temps	7 678 490	7 814 385	8 009 119	8 134 774	8 320 103	8 474 379
Kindergärten (1) Jardins d'enfants (1)	778 362	784 660	817 227	843 227	866 787	889 596
Schulkindergärten Écoles maternelles	.	4 277	.	5 943	7 048	7 954
Volksschulen Écoles primaires	5 031 261	5 138 193	5 290 915	5 343 013	5 445 134	5 469 285
Sonderschulen einschließlich der höheren Schuljahrgänge Écoles spéciales y compris les classes primaires supérieures	119 407	124 336	133 087	141 958	150 111	160 179
Real- (Mittel)-Schulen Écoles secondaires ou moyennes (sections modernes)	361 360	360 154	368 861	384 929	407 364	467 273
Gymnasien (Höhere Schulen) Écoles secondaires (sections anciennes)	856 383	861 203	853 437	848 002	846 709	858 691
Kollegs Collèges	110	163	767	1 114	1 481	1 777
Berufsfachschulen Écoles techniques professionnelles	162 642	154 281	139 160	139 560	132 298	142 286
Berufsaufbauschulen Écoles de formation professionnelles	.	.	.	.	5 911	6 805
Fachschulen Écoles techniques	124 450	122 989	118 461	119 124	116 605	112 233
Ingenieurschulen (2) Écoles d'ingénieurs (2)	38 607	40 803	43 087	46 011	49 696	52 472
Technikerschulen Écoles de techniciens	4 840	4 883	6 568	7 303	9 955	9 303
Studierende an Wissenschaftlichen Hochschulen (3) Étudiants aux universités et instituts similaires (3)	160 668	173 275	185 585	198 297	221 768	233 855
Studierende an Hochschulen für Bildende Künste, Musik und Sport (3) Étudiants d'école supérieures des Beaux-Arts, de musique et des sports (3)	6 681	6 873	7 087	7 111	7 215	7 717
Beurlaubte (4) Étudiants en congé (4)	5 794	6 508	7 028	7 499	8 026	8 449
Gasthörer (4) Auditeurs libres (4)	5 561	5 432	5 959	6 374	6 321	6 483
Pädagogische Hochschulen u. entspr. Einrichtungen (5) Écoles supérieures pédagogiques et établissements correspondants (5)	21 527(6)	25 985(6)	33 011(6)	38 794(6)	42 347(6)	45 932(6)
Teilnehmer an Studienseminaren (7) Participants aux séminaires d'études (7)	4 235	4 456	4 801	5 337	5 954	6 830
Teilzeitunterricht Enseignement à temps partiel	2 029 364	1 851 910	1 702 736	1 660 036	1 660 705	1 744 421
Abendreal-Schulen Écoles secondaires du soir (sections modernes)	1 902	1 939	1 881	1 711	1 708	1 921
Abendgymnasien Écoles secondaires du soir (sections anciennes)	4 652	5 639	6 087	6 208	6 614	6 930
Berufsschulen Écoles professionnelles	2 009 017	1 830 187	1 661 911	1 635 487	1 614 035	1 699 002
Berufsaufbauschulen Écoles de formation professionnelle	.	.	37 952(8)	.	46 091(8)	43 231(8)

TABELLA 1 TABEL

Alunni e studenti suddivisi per tipo di istruzione
Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype

Unità — Eenheid

1964	1965	1966	Veränderung — Variations Variazioni — Verandering 1958-1966		Tipo di istruzione Onderwijstype
			Absolut En valeur absolue In valore assoluto Absoluut	Index Indice Indici Indexcijfers (1958 = 100)	
					TEDESCHI — DUITSERS
8 666 530	8 931 338	9 248 376	+ 1 569 886	120	Orario intero Full-time onderwijs
920 178	952 875	983 206	+ 204 844	126	Scuole materne (*) Kinderbewaarplaatsen (*)
8 905	9 685	10 873	+ 6 596	254(1959=100)	Scuole materne annesse alle scuole elementari Kleuterscholen
5 525 202	5 607 376	5 710 923	+ 679 662	114	Scuole elementari Lagere scholen
170 583	182 415	198 833	+ 79 426	167	Scuole speciall, inclusi i gradi superiori Scholen voor spec. onderw., m. inbegrip van de hog. klas.
497 558	539 181	590 028	+ 228 668	163	Scuole medie di indirizzo scientifico Scholen voor lager en middelb. algem. voortgezet onderw.
890 091	957 871	1 038 141	+ 181 758	121	Ginnasi — licei (scuole superiori) Scholen voor hoger algemeen voortgezet onderwijs en voorbereidend wetenschappelijk onderwijs
2 586	3 437	3 847	+ 3 737	3 497	Kollegs Colleges
153 752	167 546	176 095	+ 13 453	108	Scuole professionali Lagere technische scholen
9 552	11 447	13 349	+ 7 438	226(1962=100)	Scuole di perfezionamento professionale Scholen voor voortgezet beroepsopleiding
114 082	116 403	120 736	— 3 714	97	Istituti tecnici Middelbare technische scholen
56 550	58 246	58 920	+ 20 313	153	Scuole per periti industriali (*) Inrichtingen voor opleiding van bedrijfsingenieurs (*)
9 364	9 466	10 358	+ 5 518	214	Scuole tecniche superiori Hogere technische scholen
242 212	246 331	254 621	+ 93 953	158	Studenti di univers. ed istituti di livello equivalente (*) Studenten aan universiteiten en hogescholen (*)
7 693	7 589	7 670	+ 989	115	Studenti di istit. super. per arti fig., musica e educ. fisica Studenten aan academies voor beeldende kunsten, conservatoria en academies lichamelijke opvoeding (*)
8 973	9 587	10 225	+ 4 431	176	Fuori corso (*) Personen met studieverlof (*)
6 733	6 607	6 362	+ 801	114	Uditori (*) Toehoorders (*)
49 199(*)	50 208(*)	54 629(*)	+ 27 720	253	Istituti superiori di magistero e istituti analoghi (*) Pedagogische hogesch. en overeenk. onderwijsinst. (*)
6 840	7 677	8 340	+ 4 105	197	Seminari universitari (*) Deelnemers aan seminaria (*)
1 787 039	1 822 966	1 792 216	— 237 148	88	Orario ridotto Part-time onderwijs
3 211	4 139	5 225	+ 3 323	275	Scuole medie scientifiche serali Avondsch. v. lager en middelb. algem. voortgez. onderw.
6 778	7 257	7 552	+ 2 900	162	Ginnasi — licei serali Avondscholen voor hoger algemeen voortgezet onderwijs en voorber. wetenschappelijk onderwijs
1 741 889	1 780 044	1 747 444	+ 261 573	87	Scuole professionali Beroepscholen
39 761(*)	41 552(*)	42 931(*)	— 21	100(1960=100)	Scuole di perfezionamento professionale Scholen voor voortgezet beroepsopleiding

(Fortsetzung) TABELLE 1 TABLEAU (suite)

Schulgattungen und Hochschularten Type d'enseignement	1958	1959	1960	1961	1962	1963
Technikerschulen Écoles de techniciens	13 793	14 145	14 905	16 630	20 120	19 315
AUSLÄNDER — ÉTRANGERS						
Vollzeitunterricht Enseignement à plein temps	19 339	22 603	24 838	27 371	29 766	30 992
Fachschulen Écoles techniques	1 375	1 509	1 590	1 927	2 238	2 505
Ingenieurschulen (*) Écoles d'ingénieurs (*)	683	894(*)	1 162	1 308	1 470	1 646
Technikerschulen Écoles de techniciens	184	119	161	163	314	316
Studierende an Wissenschaftlichen Hochschulen (*) Étudiants aux universités et instituts similaires (*)	14 933	17 473	19 059	20 371	21 507	22 002
Studierende an Hochschulen für Bildende Künste, Musik und Sport (*) Étudiants aux écoles supérieures des Beaux-Arts, de musique et des sports (*)	684	748	746	773	833	966
Beurlaubte (*) Étudiants en congé (*)	373	575	722	880	900	938
Gasthörer (*) Auditeurs libres (*)	1 097	1 246	1 360	1 305	1 506	1 489
Pädagogische Hochschulen und entspr. Einrichtungen (*) Écoles sup. pédagogiques et établiss. correspondants (*)	10	39	50 ⁽¹⁰⁾	58 ⁽¹⁰⁾	95 ⁽¹⁰⁾	132 ⁽¹⁰⁾
Studierende an Studienkolleg Étudiants de collèges d'études	.	.	.	610	937	1 033 ⁽¹¹⁾
Teilzeitunterricht Enseignement à temps partiel	44	47	87	137	270	367
Technikerschulen Écoles de techniciens	44	47	87	137	270	367
Zusammen: Vollzeitunterricht Ensemble: Enseignement à plein temps	7 697 829	7 836 988	8 033 957	8 162 145	8 349 869	8 505 371
Zusammen: Teilzeitunterricht Ensemble: Enseignement à temps partiel	2 029 408	1 851 957	1 702 823	1 660 173	1 660 975	1 744 788
Zusammen: Voll- und Teilzeitunterricht Ensemble: Enseignem. à pl. temps et à temps part.	9 727 237	9 688 945	9 736 780	9 822 318	10 010 844	10 250 159

Quelle: Statistisches Bundesamt — Wiesbaden.

(*) Zahl der Plätze zum 31. Dezember des Jahres.

(*) Einschließlich einer geringen Anzahl von Studenten an Teilzeitschulen.

(*) Ergebnisse aus der kleinen Hochschulstatistik; ohne Beurlaubte und Gasthörer; Arithmetisches Mittel aus der Zahl der Studenten im Sommersemester und Wintersemester (z.B. 1958 = SS 1958 + WS 1958/59 : 2).

(*) Beurlaubte bzw. Gasthörer an Wissenschaftlichen Hochschulen und an Hochschulen für Bildende Künste, Musik und Sport. Arithmetisches Mittel aus SS/WS nach der kleinen Hochschulstatistik.

(*) Einschließlich Lehrerbildende Einrichtungen, die Zahl betrifft das Wintersemester (z.B. 1958 = WS 1958/59).

(*) Darunter Studierende an Wissenschaftlichen Hochschulen: 1958: 3 398; 1959: 4 086; 1960: 5 922; 1961: 8 822; 1962: 10 627; 1963: 12 741; 1964: 13 523; 1965: 12 609; 1966: 8 780.

(*) Stand des Monats Januar des Wintersemesters; z.B. 1958 = Januar WS 1958/59.

(*) Darunter folgende Anzahl Schüler, die Berufsschulen besuchen: 1960: ± 20 000; 1962: 27 863; 1963: 25 978; 1964: 21 812; 1965: 25 394; 1966: ± 25 000.

(*) Ohne Hessen und Saarland.

(*) Darunter Studierende an Wissenschaftlichen Hochschulen: 1960: 12; 1961: 24; 1962: 34; 1963: 35; 1964: 56; 1965: 47; 1966: 35.

(*) Ohne Hessen.

Source: Statistisches Bundesamt — Wiesbaden.

(*) Nombre de places au 31 décembre de l'année.

(*) Y compris un petit nombre d'étudiants qui suivent un enseignement à temps partiel.

(*) Résultats de la « kleine Hochschulstatistik » sans les étudiants en congé et les auditeurs libres; moyenne arithmétique du nombre des étudiants pour les semestres d'été et les semestres d'hiver. (Par exemple 1958 = SE 1958 + SH 1958/59 : 2).

(*) Étudiants en congé ou auditeurs libres des universités et instituts similaires et aux écoles supérieures des Beaux-Arts, de musique et des sports: moyenne arithmétique du nombre des étudiants pour les semestres d'été et les semestres d'hiver selon la « kleine Hochschulstatistik ».

(*) Y compris les établissements de formation pédagogique; le nombre concerne le semestre d'hiver (par exemple 1958 = SH 1958/59).

(*) Y compris les étudiants suivants aux universités et instituts similaires: 1958: 3 398; 1959: 4 086; 1960: 5 922; 1961: 8 822; 1962: 10 627; 1963: 12 741; 1964: 13 523; 1965: 12 609; 1966: 8 780.

(*) État au mois de janvier du semestre d'hiver: par exemple 1958 — janvier SH 1958/59.

(*) Y compris les nombres suivants d'étudiants fréquentant des écoles professionnelles 1960: ± 20 000; 1962: 27 863; 1963: 25 978; 1964: 21 812; 1965: 25 394; 1966: ± 25 000.

(*) Sans « Hessen » et « Saarland ».

(*) Y compris les étudiants suivants aux universités et instituts similaires: 1960: 12; 1961: 24; 1962: 34; 1963: 35; 1964: 56; 1965: 47; 1966: 35.

(*) Sans « Hessen ».

(segue) TABELLA 1 TABEL (vervolg)

1964	1965	1966	Veränderung — Variations Variazioni — Verandering 1955-1966		Tipo di istruzione Onderwijstypen	
			Absolut En valeur absolue In valore assoluto Absoluut	Index Indice Indici Indexcijfers (1958 = 100)		
17 212	15 368	14 064	+	271	102	Scuole tecniche superiori Hogere technische scholen
						STRANIERI — BUITENLANDERS
32 545	34 063	34 875	+	15 536	180	Orario intero Full-time onderwijs
3 030	3 586	4 178	+	2 803	304	Istituti tecnici Middelbare technische scholen
1 989	2 370	2 841	+	2 158	416	Scuole per periti industriali (*) Inrichtingen voor opleiding van bedrijfsingenieurs (*)
438	653	706	+	522	384	Scuole tecniche superiori Hogere technische scholen
22 186	22 331	22 068	+	7 135	148	Studenti di univers. ed istit. di livel. equivalente (*) Studenten aan universiteiten en hogescholen (*)
1 005	1 107	1 209	+	525	177	Stud. di istit. super. per arti figur., mus. e educ. fisica (*) Studenten aan academies voor beeld. kunsten, conservatoria en academies voor lichamelijke opvoeding (*)
884	954	1 040	+	667	279	Fuori corso (*) Personen met studieverlof (*)
1 670	1 622	1 455	+	358	133	Uditori (*) Toehoorders (*)
139 ⁽¹⁰⁾	183 ⁽¹⁰⁾	165 ⁽¹⁰⁾	+	120	1 300	Istituti superiori di magistero ed istituti analoghi (*) Pedagogische hogescholen en overeenk. onderwijsinst. (*)
1 260	1 304	1 248	+	638	205(1961 = 100)	Studienkollegs Studenten aan speciale onderwijsinstututen
410	438	635	+	591	1 443	Orario ridotto Part-time onderwijs
410	438	635	+	591	1 443	Scuole tecniche superiori Hogere technische scholen
8 699 075	8 965 401	9 283 251	+	1 585 422	121	Totale : Istruzione a orario intero Tezamen : Full-time onderwijs
1 787 449	1 823 404	1 792 851	+	236 557	88	Totale : Istruzione a orario ridotto Tezamen : Part-time onderwijs
10 486 524	10 788 805	11 076 102	+	1 348 865	114	Totale : Istruzione a orario intero e a orario ridotto Tezamen : Full-time en Part-time onderwijs

Fonte : Statistisches Bundesamt — Wiesbaden.

(1) Numero dei posti al 31 dicembre dell'anno.

(2) Ivi compreso un piccolo numero di studenti di scuole ad orario ridotto.

(3) Dati rilevati dalla « kleine Hochschulstatistik » esclusi i « Beurlaubte » (studenti fuori corso) e gli uditori; media aritmetica degli studenti del semestre estivo e del semestre invernale (ad es. : 1958 = semestre estivo 1958 + semestre invernale 1958/1959 : 2).

(4) « Beurlaubte » (studenti fuori corso) o « Gasthörer » (uditori) presso le università, gli istituti di livello equivalente nonché presso gli istituti superiori per le arti figurative, la musica e l'educazione fisica. Media aritmetica degli studenti del semestre estivo e del semestre invernale secondo la « kleine Hochschulstatistik ».

(5) Ivi compresi gli istituti per la formazione dei maestri elementari; le cifre riguardano il semestre invernale (ad es. : 1958 = semestre invernale 1958/1959).

(6) Ivi compresi gli studenti delle università e degli istituti di livello equivalente : 1958 : 3 398; 1959 : 4 086; 1960 : 5 922; 1961 : 8 822; 1962 : 10 627; 1963 : 12 741; 1964 : 13 523; 1965 : 12 609; 1966 : 8 780.

(7) Situazione del mese di gennaio del semestre invernale : ad es. : 1958 = gennaio semestre invernale 1958/1959.

(8) Ivi compreso il seguente numero di alunni che frequentano le scuole professionali : 1962 : 27 863; 1963 : 25 978; 1964 : 21 812; 1965 : 25 394; 1966 : ± 25 000.

(9) Escluse Hessen e Saarland.

(10) Ivi compresi gli studenti delle università e degli istituti di livello equivalente : 1960 : 12; 1961 : 24; 1962 : 34; 1963 : 35; 1964 : 56; 1965 : 47; 1966 : 35.

(11) Esclusa Hessen.

Bron : Statistisches Bundesamt — Wiesbaden.

(1) Aantal plaatsen per 31 december van het jaar.

(2) Met inbegrip van een gering aantal studenten die part-time onderwijs volgen.

(3) Uitkomsten ontleend aan de „kleine Hochschulstatistik“; exclusief personen met studieverlof en toehoorders. Rekenkundig gemiddelde van het aantal studenten tijdens het zomer- en het wintersemester (b.v. 1958 = zomersemester 1958 + wintersemester 1958/59 : 2).

(4) Personen met studieverlof resp. toehoorders aan universiteiten en hogescholen en aan academies voor beeldende kunsten, conservatoria en academies voor lichamelijke opvoeding. Rekenkundig gemiddelde van het aantal studenten tijdens het zomer- en het wintersemester volgens de „kleine Hochschulstatistik“.

(5) Met inbegrip van kweekscholen voor onderwijzers; het cijfer heeft betrekking op het wintersemester (b.v. 1958 = wintersemester 1958/59).

(6) Waaronder studenten aan universiteiten en hogescholen : 1958 : 3 398; 1959 : 4 086; 1960 : 5 922; 1961 : 8 822; 1962 : 10 627; 1963 : 12 741; 1964 : 13 523; 1965 : 12 609; 1966 : 8 780.

(7) Stand in de maand januari van het wintersemester : b.v. 1958 = januari wintersemester 1958/59.

(8) Waaronder begrepen de volgende aantallen personen die beroepscholen bezoeken : 1962 : 27 863; 1963 : 25 978; 1964 : 21 812; 1965 : 25 394; 1966 : ± 25 000.

(9) Zonder Hessen en Saarland.

(10) Waaronder studenten aan universiteiten en hogescholen : 1960 : 12; 1961 : 24; 1962 : 34; 1963 : 35; 1964 : 56; 1965 : 47; 1966 : 35.

(11) Zonder Hessen.

**Schüler und Studenten nach Schulgattungen, Hochschularten,
Geschlecht und öffentlichen und privaten Anstalten ***

**Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type d'enseignement,
le sexe et le pouvoir organisateur de l'enseignement ***

(Jahrgang 1966 Année)

Einheit — Unité

Schulgattungen und Hochschularten Type d'enseignement	Männlich Masculin Mannelijk	%	Weiblich Féminin Vrouwelijk	%	Insgesamt Total Totaal
DEUTSCHE ALLEMANDS					
Vollzeitunterricht Enseignement à plein temps	4 343 812	53	3 921 358	47	9 248 376
Kindergärten Jardins d'enfants Schulkindergärten Écoles maternelles Volksschulen Écoles primaires Sonderschulen einschl. der höheren Schuljahrgänge Écoles spéciales y compris les classes primaires supérieures Real-(Mittel)-Schulen Écoles secondaires ou moyennes (sections modernes) Gymnasien (Höhere Schulen) Écoles secondaires (sections anciennes) Kollegs Collèges Berufsfachschulen Écoles techniques professionnelles Berufsaufbauschulen Écoles de formation professionnelle Fachschulen (*) Écoles techniques (*) Ingenieurschulen (*) Écoles d'ingénieurs (*) Technikerschulen Écoles de techniciens Studierende an Wissenschaftlichen Hochschulen (*) Étudiants aux universités et instituts similaires (*) Studierende an Hochschulen für Bildende Künste, Musik und Sport (*) Étudiants d'écoles supérieures des Beaux-Arts, de musique et des sports (*) Beurlaubte (*) Étudiants en congé (*) Gasthörer (*) Auditeurs libres (*) Pädagogische Hochschulen und entsprechende Einrichtungen (*) Écoles supérieures pédagogiques et établissements correspondants (*) Teilnehmer an Studienseminaren (*) Participants aux séminaires d'études (*)					
Teilzeitunterricht Enseignement à temps partiel	1 021 446	57	770 770	43	1 792 216
Abendrealschulen Écoles secondaires du soir (sections modernes) Abendgymnasien Écoles secondaires du soir (sections anciennes) Berufsschulen Écoles professionnelles Berufsaufbauschulen Écoles de formation professionnelle Technikerschulen Écoles de techniciens	4 065 5 975 980 845 39 607 13 954	78 79 56 92 99	1 160 1 577 766 599 3 324 110	22 21 44 8 1	5 225 7 552 1 747 444 42 931 (7b) 14 064
					983 206 (1)
	6 189	57	4 684	43	10 873
	2 904 556	51	2 806 367	49	5 710 923
	118 666	60	80 167	40	198 833
	284 261	48	305 767	52	590 028
	604 438	58	433 703	42	1 038 141
	3 299	86	548	14	3 847
	66 544	38	109 551	62	176 095
	9 795	73	3 554	27	13 349
	47 681	39	73 055	61	120 736
	58 143	99	777	1	58 920
	9 465	91	893	9	10 358
	193 653	76	60 968	24	254 621
	4 447	58	3 223	42	7 670
	7 403	72	2 822	28	10 225
	3 994	63	2 368	37	6 362
	18 733	34	35 896	66	54 629(7a)
	5 530	66	2 810	34	8 340

TABELLA 2 TABEL

Alunni e studenti suddivisi per tipo di istruzione, sesso e posizione giuridica delle scuole *

Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype, geslacht en openbare en particuliere inrichtingen *

(Anno scolastico 1966 jaargang)

Unità — Eenheid

Öffentliche Public Pubbliche Openbaar	%	Privat Privé Private Particulier	%	Tipo di istruzione Onderwijstype
7 919 689	96	314 174	4	TEDESCHI DUITSERS Orario intero Full-time onderwijs
.	.	.	.	Scuole materne Kinderbewaarplassen
.	.	.	.	Scuole materne annesse alle scuole elementari Kleuterscholen
5 684 105	99	26 818	1	Scuole elementari Lagere scholen
182 743	92	16 090	8	Scuole speciali, inclusi i gradi superiori Scholen voor speciaal onderwijs, met inbegrip van de hogere klassen
542 266	92	47 762	8	Scuole medie di indirizzo scientifico Scholen voor lager en middelbaar algemeen voortgezet onderwijs
905 599	87	132 542	13	Ginnasi - licei (scuole superiori) Scholen voor hoger alg. voortgezet onderwijs en voorbereidend wetenschappelijk onderwijs
.	.	.	.	« Kollegs » Colleges
135 667	77	40 428	23	Scuole professionali Lagere technische scholen
12 629	95	720	5	Scuole di perfezionamento professionale Scholen voor voortgezet beroeps onderwijs
81 244	67	39 492	33	Istituti tecnici (*) Middelbare technische scholen (*)
54 904	93	4 016	7	Scuole per periti industriali (*) Inrichtingen voor opleiding van bedrijfsingenieurs (*)
6 130	59	4 228	41	Scuole tecniche superiori Hogere technische scholen
253 116	99	1 505	1	Studenti delle università ed istituti di livello equivalente (*) Studenten aan universiteiten en hogescholen (*)
7 327	96	343	4	Studenti degli istituti superiori per le arti figurative, la musica e l'educazione fisica (*) Studenten aan academies v. beeld. kunsten, conservatoria en ac. v. lich. opvoed. (*)
.	.	.	.	Fuori corso (*) Personen met studieverlof (*)
.	.	.	.	Uditori (*) Toehoorders (*)
54 311	99	318	1	Istituti superiori di magistero e istituti analoghi (*) Pedagogische hogescholen en overeenkomstige onderwijsinrichtingen (*)
8 340	100	.	0	Seminari universitari (*) Deelnemers aan seminaria (*)
1 756 760	99	22 679	1	Orario ridotto Part-time onderwijs
.	.	.	.	Scuole medie scientifiche serali Avondscholen voor lager en middelbaar algemeen voortgezet onderwijs
.	.	.	.	Ginnasi - licei serali Avondsch. v. hoger. alg. voortgez. onderwijs en voorber. wetensch. onderwijs
1 731 042	99	16 402	1	Scuole professionali Beroepscholen
39 800	93	3 131	7	Scuole di perfezionamento professionale Scholen voor voortgezet beroeps onderwijs
9 168	65	4 896	35	Scuole tecniche superiori Hogere technische scholen

(Fortsetzung) TABELLE 2 TABLEAU (vervolg)

Schulgattungen und Hochschularten Type d'enseignement	Männlich Masculin Maschi Mannelijk	%	Weiblich Féminin Femmine Vrouwelijk	%	Insgesamt Total Totale Totaal
AUSSLÄNDER ÉTRANGERS					
Vollzeitunterricht Enseignement à plein temps	27 470	79	7 405	21	34 875
Fachschulen (*) Écoles techniques (*)	1 589	38	2 589	62	4 178
Ingenieurschulen (*) Écoles d'ingénieurs (*)	2 805	99	36	1	2 841
Technikerschulen Écoles de techniciens	680	96	26	4	706
Studierende an Wissenschaftlichen Hochschulen (*) Étudiants aux universités et instituts similaires (*)	18 618	84	3 450	16	22 068
Studierende an Hochschulen für Bildende Künste, Musik und Sport (*) Étudiants aux écoles supérieures des Beaux-Arts, de musique et des sports (*)	721	60	488	40	1 209
Beurlaubte (*) Étudiants en congé (*)	947	91	93	9	1 040
Gasthörer (*) Auditeurs libres (*)	917	63	538	37	1 455
Pädagogische Hochschulen und entsprechende Einrichtungen (*) Écoles supérieures pédagogiques et établissements correspondants (*)	73	44	92	56	165 (*)
Studierende am Studienkolleg Étudiants de collèges d'études	1 135	91	113	9	1 248
Teilzeitunterricht Enseignement à temps partiel	634	100	1	0	635
Technikerschulen Écoles de techniciens	634	100	1	0	635
Zusammen: Vollzeitunterricht Ensemble : enseignement à plein temps	4 371 282	53	3 928 763	47	9 283 251
Zusammen: Teilzeitunterricht Ensemble : enseignement à temps partiel	1 022 080	57	770 771	43	1 792 851
Zusammen: Voll- und Teilzeitunterricht Ensemble : enseignement à plein temps et à temps partiel	5 393 362	53	4 699 534	47	11 076 102

Quelle: Statistisches Bundesamt — Wiesbaden.

(*) Zahl der Plätze zum 31. Dezember des Jahres.

(*) Einschließlich Schulen des Gesundheitswesens.

(*) Einschließlich einer geringen Anzahl an Teilzeitschulen.

(*) Ergebnisse aus der kleinen Hochschulstatistik; ohne Beurlaubte und Gasthörer; Arithmetisches Mittel aus der Zahl der Studenten in Sommersemester und Wintersemester.

(*) Beurlaubte bzw. Gasthörer an Wissenschaftlichen Hochschulen und an Hochschulen für Bildende Künste, Musik und Sport: Arithmetisches Mittel aus SS/WS nach der kleinen Hochschulstatistik.

(*) Einschließlich Lehrerbildende Einrichtungen; die Zahl betrifft das Wintersemester.

(*) a) Darunter 8 780 Studierende an Wissenschaftlichen Hochschulen.

(*) b) Darunter ± 25 000 Studierende an Berufsschulen.

(*) Stand des Monats Januar des Wintersemesters.

(*) Darunter 35 Studierende an Wissenschaftlichen Hochschulen.

* Private Schulen sind alle nichtöffentlichen Schulen. Öffentliche Schulen sind die staatlichen und solche nichtstaatlichen Schulen, die nach dem Landesrecht als öffentliche Schulen gelten.

Source : Statistisches Bundesamt — Wiesbaden.

(*) Nombre de places au 31 décembre de l'année.

(*) Y compris les écoles de la Santé publique.

(*) Y compris un petit nombre d'étudiants qui suivent un enseignement à temps partiel.

(*) Résultats de la « petite Hochschulstatistik » sans les étudiants en congé et les auditeurs libres : moyenne arithmétique du nombre des étudiants pour les semestres d'été et les semestres d'hiver.

(*) Étudiants en congé ou auditeurs libres des universités et instituts similaires et aux écoles supérieures des Beaux-Arts, de musique et des sports : moyenne arithmétique du nombre des étudiants pour les semestres d'été et les semestres d'hiver.

(*) Y compris les établissements de formation pédagogique; le nombre concerne le semestre d'hiver.

(*) a) Parmi ceux-ci, 8 780 étudiants aux universités et instituts similaires.

(*) b) Parmi ceux-ci ± 25 000 étudiants aux écoles professionnelles.

(*) État au mois de janvier du semestre d'hiver.

(*) Parmi ceux-ci, 35 étudiants aux universités et instituts similaires.

* Les écoles privées sont toutes des écoles non officielles. Les écoles officielles sont les écoles d'État et certaines écoles ne relevant pas de l'État qui, d'après le droit du « Land » sont assimilées aux écoles publiques.

(segue) TABELLA 2 TABEL (vervolg)

Öffentlich Public Pubbliche Openbaar	%	Privat Privé Particulier	%	Tipo di istruzione Onderwijstype
				STRANIERI BUITENLANDERS
28 156	90	2 976	10	Orario intero Full-time onderwijs
1 874	45	2 304	55	Istituti tecnici (*) Middelbare technische scholen (*)
2 640	93	201	7	Scuole per periti industriali (*) Inrichtingen voor opleiding van bedrijfsingenieurs (*)
437	62	269	38	Scuole tecniche superiori Hogere technische scholen
21 947	99	121	1	Studenti università ed istituti di livello equivalente (*) Studenten aan universiteiten en hogescholen (*)
1 128	93	81	7	Studenti di istituti superiori per le arti figurative, la musica e l'educazione fisica (*) Studenten aan academies v. beeld. kunsten, conservatoria en ac. v. lich. opvoeding (*)
.	.	.	.	Fuori corso (*) Personen met studieverlof (*)
.	.	.	.	Uditori (*) Toehoorders (*)
165	100	0	0	Istituti superiori di magistero e istituti analoghi (*) Pedagogische hogescholen en overeenkomstige onderwijsinrichtungen (*) * Studienkollegs *
.	.	.	.	Studenten aan speciale onderwijsinstituten
455	72	180	28	Orario ridotto Part-time onderwijs
455	72	180	28	Scuole tecniche superiori Hogere technische scholen
7 947 845	96	317 150	4	Totale : Istruzione a orario intero Tezamen : Full-time onderwijs
1 757 215	99	22 859	1	Totale : Istruzione a orario ridotto Tezamen : Part-time onderwijs
9 705 060	97	340 009	3	Totale : Istruzione a orario intero e a orario ridotto Tezamen : Full-time en Part-time onderwijs

Fonte : Statistisches Bundesamt — Wiesbaden.

(*) Numero dei posti al 31 dicembre dell'anno.

(*) Ivi comprese le scuole sanitarie.

(*) Ivi compreso un piccolo numero di studenti di scuole ad orario ridotto.

(*) Dati rilevati dalla « kleine Hochschulstatistik » esclusi i « Beurlaubte » (studenti fuori corso) e gli uditori; media aritmetica degli studenti del semestre estivo e del semestre invernale.

(*) « Beurlaubte » (studenti fuori corso) o « Gasthörer » (uditori) presso le università, gli istituti di livello equivalente nonché presso gli istituti superiori per le arti figurative, la musica e l'educazione fisica. Media aritmetica degli studenti del semestre estivo e del semestre invernale secondo la « kleine Hochschulstatistik ».

(*) Ivi compresi gli istituti per la formazione dei maestri elementari; le cifre riguardano il semestre invernale.

(*) a) Tra cui 8 780 studenti di università ed istituti equivalenti.

b) Tra cui ± 25 000 alunni di scuole professionali.

(*) Situazione del mese di gennaio del semestre invernale.

(*) Tra cui 35 studenti di università ed istituti equivalenti.

* Per scuole private s'intendono tutte le scuole non pubbliche. Per scuole pubbliche s'intendono le scuole statali nonché quelle non statali che in base alla legislazione dei « Länder » sono considerate scuole pubbliche.

Bron : Statistisches Bundesamt — Wiesbaden.

(*) Aantal plaatsen per 31 december van het jaar.

(*) Inclusief de scholen van het gezondheidswezen.

(*) Met inbegrip van een gering aantal studenten die part-time onderwijs volgen.

(*) Uitkomsten ontleend aan de „kleine Hochschulstatistik“; exclusief personen met studieverlof en toehoorders. Rekenkundig gemiddelde van het aantal studenten tijdens het zomer- en het wintersemester.

(*) Personen met studieverlof resp. toehoorders aan universiteiten en hogescholen en aan academies voor beeldende kunsten, conservatoria en academies voor lichamelijke opvoeding. Rekenkundig gemiddelde van het aantal studenten tijdens het zomer- en het wintersemester volgens de „kleine Hochschulstatistik“.

(*) Met inbegrip van kweekscholen voor onderwijzers; het cijfer heeft betrekking op het wintersemester.

(*) a) Waaronder 8 780 studenten aan universiteiten en hogescholen.

b) Waaronder ± 25 000 leerlingen aan beroepscholen.

(*) Stand in de maand januari van het wintersemester.

(*) Waaronder 35 studenten aan universiteiten en hogescholen.

* Particuliere scholen zijn alle niet-openbare scholen. Openbare scholen zijn de staatscholen, alsmede de niet-staatscholen die naar het recht van het betrokken „Land“ als openbare scholen worden aangemerkt.

Schüler und Studenten nach Schulgattungen, Hochschularten und Unterrichtsniveau
Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type et le niveau d'enseignement

Einheit — Unité

Schulgattungen, Hochschularten und Stufe des Unterrichts Type et niveau d'enseignement	1958	1959	1960	1961	1962	1963
FRANZOSEN UND AUSLÄNDER FRANÇAIS ET ÉTRANGERS						
Vollzeitunterricht Enseignement à plein temps	9 147 015	9 537 934	9 808 384	10 074 004	10 494 194	10 678 631
Vorschulischer Unterricht Enseignement préscolaire	1 297 000	1 268 000	1 339 000	1 398 000	1 500 000	1 598 000
Erste Stufe — 1 ^{er} degré	5 769 000	5 966 000	5 941 000	5 902 000	5 902 000	5 669 000
Elementarklassen Classes élémentaires	} 5 699 000	5 885 000	5 851 000	5 806 000	5 807 000	5 568 000
Schulabschluß (Oberstufe der Grundschule) Fin d'études						
Sonderschulen Enseignement spécial	70 000	81 000	90 000	96 000	95 000	101 000
Zweite Stufe — 2 ^e degré	1 842 514	2 054 871	2 250 712	2 467 190	2 745 972	3 020 320
— Erster Zyklus (*) — 1 ^{er} cycle (*)	1 159 000	1 289 000	1 425 000	1 560 000	1 700 000	1 860 000
Lycées (Höhere Schulen)	} 697 000	751 000	803 000	851 000	898 000	887 000
Lycées						
Collèges (Höhere Schulen), allgemeiner Unterricht Collèges d'enseignement général	462 000	538 000	622 000	709 000	802 000	973 000
Höhere Schulen für alle, ohne Aufgied. nach Fachrichtungen Collèges d'enseignement secondaire	.	.	.	.	.	.
— Zweiter Zyklus — 2 ^e cycle	661 514	739 871	797 274	876 877	1 008 805	1 118 280
Lang: allgemeiner Unterricht Long: général	254 000	282 000	313 000	356 000	420 000	471 000
Lang: Fachunterricht (*) Long: technique (*)	91 000	109 000	116 000	135 000	130 000	156 000
Kurz: fachlich ausgerichtete „Collèges“ Court: Collèges d'enseignement technique	261 514	289 871	308 274	325 877	396 805	430 280
Kurz: fachliche Abteilung: „Collèges“, allgemeiner Unterricht Court: Section professionnelle: Collèges d'enseignement général	55 000	59 000	60 000	60 000	62 000	61 000
— Oberklassen — Classes supérieures	22 000	26 000	28 438	30 313	37 167	42 040
Vorbereitungsklassen f. den Eintritt in die staatl. Hochschulen Classes préparatoires aux Grandes Écoles	17 647	18 856	21 038	21 888	22 244	24 363
Techniker, Oberstufe Techniciens supérieurs	} 4 353	7 144	} 5 814	6 711	11 541	14 501
Verschiedene Divers						
Lehrerbildungsanstalten — Écoles normales primaires	24 400	24 300	29 000	30 000	31 000	29 000
Universitäten (*) — Universités (*)	186 101	194 763	214 672	244 814	282 222	326 311
Immatrikulierte französische Studenten Étudiants français inscrits en faculté	165 116	174 776	183 770	211 879	249 158	284 229
Immatrikulierte ausländische Studenten Étudiants étrangers inscrits en faculté	20 985	19 987	19 605	20 731	21 630	23 960
Nicht immatrikulierte französische und ausländische Studenten Étudiants français et étrangers non inscrits en faculté	.	.	11 297	12 204	11 434	18 122
Staatliche Fachhochschulen (*) — Grandes Écoles (*)	28 000	30 000	34 000	32 000	33 000	36 000
Teilzeitunterricht Enseignement à temps partiel	22 244	22 973	22 179	24 774	27 642	28 904
— Zweiter Zyklus — 2 ^e cycle	} 22 244	22 973	22 179	24 774	27 642	28 904
Kurz: fachlich ausgerichtete „Collèges“ Court: Collèges d'enseignement technique						
Zusammen: Voll- und Teilzeitunterricht Ensemble: Enseignement à plein temps et à temps partiel	9 169 259	9 560 907	9 830 563	10 098 778	10 521 836	10 707 535

Quelle: Service central des statistiques et de la conjoncture — Ministère de l'Éducation nationale — France.

- * Vorläufige Zahl.
 (*) Einschl. Übergangsunterricht und praktischer Unterricht.
 (†) Bis 1961/62 zählen zu den Schülern dieser Klassen ebenfalls die Schüler des ersten Zyklus.
 (‡) Einschl. Technische Universitätsinstitute (IUT).
 (§) In den Fakultäten nicht immatrikulierte Schüler der staatlichen Fachhochschulen.

Sources: Service central des statistiques et de la conjoncture — Ministère de l'Éducation nationale — France.

- * Donnée provisoire.
 (†) Y compris enseignement de transition et pratique.
 (‡) Jusqu'en 1961/62, les effectifs de ces classes contiennent également des effectifs de 1^{er} cycle.
 (§) Y compris I.U.T.
 (¶) Élèves des Grandes Écoles non inscrites en faculté.

Alunni e studenti suddivisi per tipo di istruzione
Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype en onderwijsniveau

Unità — Eenheid

1964	1965	1966	Veränderung — Variations Variazioni — Verandering 1958-1966		Tipo e grado di istruzione Onderwijstype en onderwijsniveau
			Absolut En valeur absolue In valore assoluto Absoluut	Index Indice Indici Indexcijfers 1958 = 100	
					FRANCESI E STRANIERI FRANSEN EN BUITENLANDERS
10 965 959	11 182 862	11 395 518	+ 2 248 503	125	Istruzione ad orario intero Full-time onderwijs
1 692 000	1 778 000	1 884 325	+ 587 325	145	Istruzione pre-scolastica Kleuteronderwijs
5 715 000	5 649 000	5 575 730	— 193 270	97	1° grado — 1° graad
5 602 000	4 867 000	4 852 752	— 263 949	95	Classi elementari Lagere klassen
	656 000	582 299			Ultima classe elementare Voortgezet lager onderwijs
113 000	126 000	140 679	+ 70 679	201	Istruzione speciale Buitengewoon onderwijs
3 122 258	3 269 106	3 399 227	+ 1 556 713	184	2° grado — 2° graad
1 866 000	1 900 000	1 976 562	+ 817 562	171	— Primo ciclo (*) — Eerste cyclus (*)
849 000	809 000	786 016	+ 89 016	113	Ginnasi Lycea
921 000	883 000	859 678	+ 397 678	186	Istituti di insegnamento generale Colleges voor algemeen vormend onderwijs
96 000	208 000	330 868	+ 234 868	345	Istituti di insegnamento secondario Colleges voor secundair onderwijs
1 209 601	1 312 567	1 364 480	+ 702 966	206	— Secondo ciclo — Tweede cyclus
510 000	541 000	558 229	+ 304 229	220	Ciclo lungo generale Lang : algemeen vormend
183 000	198 000	205 842	+ 114 842	226	Ciclo lungo tecnico (*) Lang : technisch (*)
458 601	518 567	549 176	+ 287 662	210	Ciclo breve : Istituti di istruzione tecnica Kort : colleges voor technisch onderwijs
58 000	55 000	51 233	— 3 767	93	Ciclo breve : Sezioni prof. : Istituti di istruzione generale Kort : beroepsafd. : colleges voor alg. vormend onderwijs
46 657	56 539	58 185	+ 36 185	264	— Classi superiori — Hogere klassen
25 704	26 642	25 945	+ 8 298	147	Classi preparatorie alle grandes Écoles Klassen voor voorbereiding op „Grandes Écoles”
17 015	22 143	26 942	+ 27 887	741	Tecnici superiori Hoger technisch onderwijs
3 938	7 754	5 298			Varie Diversen
31 000	32 000	33 905	+ 9 505	139	Istituti magistrali — Lagere kweekscholen
367 701	413 756	459 331	+ 273 230	247	Università (*) — Universiteiten (*)
322 063	365 305	402 773	+ 237 657	244	Studenti francesi iscritti in facoltà Ingeschreven Franse studenten
26 872	28 354	30 475	+ 9 490	145	Studenti stranieri iscritti in facoltà Ingeschreven buitenlandse studenten
18 766	20 097	26 083	+ 14 786	231	Studenti francesi e stranieri non iscritti in facoltà Niet-ingeschreven Franse en buitenlandse studenten
38 000	41 000	43 000*	+ 15 000	154	* „Grandes Écoles” (*) — „Grandes Écoles” (*)
29 356	29 889	28 833	+ 6 589	130	Istruzione a orario ridotto Part-time onderwijs
					Secondo ciclo — Tweede cyclus
29 356	29 889	28 833	+ 6 589	130	Ciclo breve : Istruzione tecnica Kort : Colleges voor technisch onderwijs
10 995 315	11 212 751	11 424 351	+ 2 255 092	125	Totale : Istruzione a orario intero e a orario ridotto Tezamen : full-time en part-time onderwijs

Fonte : Service central des statistiques et de la conjoncture — Ministère de l'Éducation nationale — France.

* Dato provvisorio.

(*) Ivi compreso soltanto il ciclo di transizione e pratico.

(*) Fino al 1961/1962 sono compresi nelle cifre anche gli alunni del primo ciclo.

(*) Compresi gli Istituti Universitari di Tecnologia.

(*) Studenti delle « Grandes Écoles » non iscritti in facoltà.

Bron : Service central des statistiques et de la conjoncture — Ministère de l'Éducation nationale — Frankrijk.

* Voorlopig gegeven.

(*) Inclusief overgangs- en praktijkklassen.

(*) Tot en met 1961/62 inclusief een aantal leerlingen van de 1° cyclus.

(*) Inclusief technische hogescholen.

(*) Niet aan een universiteit ingeschreven studenten van de „Grandes Écoles”.

Schüler und Studenten nach Schulgattungen, Hochschularten, Unterrichtsniveau,
Geschlecht und öffentlichen und privaten Anstalten

Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type, le niveau d'enseignement,
le sexe et le pouvoir organisateur de l'enseignement

Einheit — Unité

(Jahrgang 1966 Année)

Schulgattungen, Hochschularten und Stufe der Unterrichts Type et niveau d'enseignement	Aufgliederung nach dem Geschlecht Répartition d'après le sexe Ripartizione secondo il sesso Indeling naar geslacht				Insgesamt Total Totale Totaal
	Männlich Masculin Maschi Mannlijk	%	Weiblich Féminin Femmine Vrouwelijk	%	
FRANZOSEN UND AUSLÄNDER — FRANÇAIS ET ÉTRANGERS					
Vollzeitunterricht Enseignement à plein temps	5 732 437	51	5 593 998	49	11 395 518
Vorschulischer Unterricht Enseignement préscolaire	958 561	51	925 764	49	1 884 325
Erste Stufe — 1 ^{er} degré	2 865 551	51	2 710 179	49	5 575 730
Elementarklassen Classes élémentaires	2 478 750	51	2 374 002	49	4 852 752
Schulabschluß (Oberstufe der Grundschule) Fin d'études	304 554	52	277 745	48	582 299
Sonderschulen Enseignement spécial	82 247	58	58 432	42	140 679
Zweite Stufe — 2 ^e degré	1 650 635	49	1 748 592	51	3 399 227
— Erster Zyklus (1) — 1 ^{er} cycle (1)	954 943	48	1 021 619	52	1 976 562
Lycées (Höhere Schulen) Lycées	387 970	49	398 046	51	786 016
Collèges (Höhere Schulen), allgemeiner Unterricht Collèges d'enseignement général	401 763	47	457 915	53	859 678
Höhere Schulen für alle, ohne Aufgliederung nach Fachrichtungen Collèges d'enseignement secondaire	165 210	50	165 658	50	330 868
— Zweiter Zyklus — 2 ^e cycle	657 132	48	707 348	52	1 364 480
Lang: allgemeiner Unterricht Long: général	252 973	45	305 256	55	558 229
Lang: Fachunterricht (2) Long: technique (2)	127 061	62	78 781	38	205 842
Kurz: fachlich ausgerichtete „Collèges“ Court: Collèges d'enseignement technique	262 018	48	287 158	52	549 176
Kurz: fachliche Abteilung: „Collèges“, allgemeiner Unterricht Court: Section professionnelle: Collèges d'enseignement général	15 080	29	36 153	71	51 233
— Oberklassen — Classes supérieures	38 560	66	19 625	34	58 185
Vorbereitungsklassen für den Eintritt in die staatlichen Hochschulen Classes préparatoires aux Grandes Écoles	20 344	78	5 601	22	25 945
Techniker, Oberstufe Techniciens supérieurs	16 099	60	10 843	40	26 942
Verschiedene Divers	2 117	40	3 181	60	5 298
Lehrerbildungsanstalten — Écoles normales primaires	15 489	46	18 416	54	33 905
Universitäten (3) — Universités (3)	.	.	.	.	450 331
Immatrikulierte französische Studenten Étudiants français inscrits en faculté	220 355	55	182 418	45	402 773
Immatrikulierte ausländische Studenten Étudiants étrangers inscrits en faculté	21 846	72	8 629	28	30 475
Nicht immatrikulierte französische und ausländische Studenten Étudiants français et étrangers non inscrits en faculté	.	.	.	.	26 083
Staatliche Fachhochschulen (4) — Grandes Écoles (4)	.	.	.	.	43 000*
Teilzeitunterricht Enseignement à temps partiel	18 395	64	10 438	36	28 833
— Zweiter Zyklus — 2 ^e cycle	18 395	64	10 438	36	28 833
Kurz: fachlich ausgerichtete „Collèges“ Court: Collèges d'enseignement technique	18 395	64	10 438	36	28 833
Zusammen: Voll- und Teilzeitunterricht Ensemble: Enseignement à plein temps et à temps partiel	5 750 832	51	5 604 436	49	11 424 351

Quelle: Service central des statistiques et de la conjoncture — Ministère de l'Éducation nationale — France.

* Vorläufige Zahl

(1) Einschl. Übergangsunterricht und praktischer Unterricht.

(2) Bis 1961/62 zählen zu den Schülern dieser Klassen ebenfalls die Schüler des ersten Zyklus.

(3) Einschl. Technische Universitätsinstitute (IUT).

(4) In den Fakultäten nicht immatrikulierte Schüler der staatlichen Fachhochschulen.

Source: Service central des statistiques et de la conjoncture — Ministère de l'Éducation nationale — France.

* Donnée provisoire.

(1) Y compris enseignement de transition et pratique.

(2) Jusqu'en 1961/62, les effectifs de ces classes contiennent également des effectifs de 1^{er} cycle.

(3) Y compris I.U.T.

(4) Elèves des Grandes Écoles non inscrits en faculté.

Alunni e studenti suddivisi per tipo di istruzione, sesso e posizione giuridica delle scuole

Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype, onderwijsniveau,
geslacht en openbare en particuliere inrichtingen

(Anno scolastico 1966 jaargang)

Unità — Eenheid

Aufgliederung nach öffentlichen und privaten Anstalten Répartition d'après le pouvoir organisateur de l'enseignement Ripartizione secondo la posizione giuridica delle scuole Indeling naar openbare en particuliere inrichtingen				Tipo e grado di istruzione Onderwijstype en onderwijsniveau
Öffentlich Public Pubbliche Openbaar	%	Privat Privé Private Particulier	%	
				FRANCESI E STRANIERI — FRANSEN EN BUITENLANDERS
9 477 687	83	1 917 831	17	Istruzione ad orario intero Full-time onderwijs
1 599 682	85	284 643	15	Istruzione pre-scolastica Kleuteronderwijs
4 777 347	86	798 383	14	1° grado — 1° graad
4 139 482	85	713 270	15	Classi elementari Lagere klassen
513 198	88	69 101	12	Ultima classe elementare Voortgezet lager onderwijs
124 667	89	16 012	11	Istruzione speciale Buitengewoon onderwijs
2 578 422	76	820 805	24	2° grado — 2° graad
1 543 366	78	433 196	22	— Primo ciclo (*) — Eerste cyclus (*)
545 096	69	240 920	31	Ginnaai Lycea
667 402	78	192 276	22	Istituti di istruzione generale Colleges voor algemeen vormend onderwijs
330 868	100	.	.	Istituti di istruzione secondaria Colleges voor secundair onderwijs
988 591	72	375 889	28	— Secondo ciclo — Tweede cyclus
411 604	74	146 625	26	Ciclo lungo generale Lang : algemeen vormend
172 061	84	33 781	16	Ciclo lungo tecnico (*) Lang : technisch (*)
355 396	65	193 780	35	Ciclo breve : Istituti di istruzione tecnica Kort : colleges voor technisch onderwijs
49 530	97	1 703	3	Ciclo breve : Sezione professionale : Istituti di istruzione generale Kort : beroepsafdeling : colleges voor algemeen vormend onderwijs
46 465	80	11 720	20	— Classi superiori — Hogere klassen
24 290	94	1 655	6	Classi preparatorie alle « Grandes Écoles » Klassen voor voorbereiding op „Grandes Écoles”
20 129	75	6 813	25	Tecnici superiori Hoger technisch onderwijs
2 046	39	3 252	61	Varie Diversen
33 905	100	.	.	Istituti magistrali — Lagere kweekscholen
459 331	100	.	.	Università (*) — Universiteiten (*)
402 773	100	.	.	Studenti francesi iscritti in facoltà Ingeschreven Franse studenten
30 475	100	.	.	Studenti stranieri iscritti in facoltà Ingeschreven buitenlandse studenten
26 083	100	.	.	Studenti francesi e stranieri non iscritti in facoltà Niet-ingeschreven Franse en buitenlandse studenten
29 000	67	14 000	33	« Grandes Écoles » (*) — „Grandes Ecoles” (*)
28 833	100	.	.	Istruzione a orario ridotto Part-time onderwijs
28 833	100	.	.	Secondo ciclo — Tweede cyclus
28 833	100	.	.	Ciclo breve : Istituti di istruzione tecnica Kort : Colleges voor technisch onderwijs
9 506 520	83	1 917 831	17	Totale : Istruzione a orario intero e a orario ridotto Tezamen : full-time en part-time onderwijs

Fonte : Service central des statistiques et de la conjoncture — Ministère de l'Éducation nationale — France.

* Dato provvisorio.

(1) Ivi compreso soltanto il ciclo di transizione e pratico.

(2) Fino al 1961/1962 sono compresi nelle cifre anche gli alunni del primo ciclo.

(3) Compresi gli Istituti Universitari di Tecnologia.

(4) Studenti delle « Grandes Écoles » non iscritti in facoltà.

Bron : Service central des statistiques et de la conjoncture — Ministère de l'Éducation nationale — Frankrijk.

* Voorlopig gegeven.

(1) Inclusief overgangs- en praktijkklassen.

(2) Tot en met 1961/62 inclusief een aantal leerlingen van de 1° cyclus.

(3) Inclusief technische hogescholen.

(4) Niet aan een universiteit ingeschreven studenten van de „Grandes Écoles”.

Schüler und Studenten nach Schulgattungen, Hochschularten und Unterrichtsniveau
Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type et le niveau d'enseignement

Einheit — Unité

Schulgattungen, Hochschularten und Stufe des Unterrichts Type et niveau d'enseignement	1958	1959	1960	1961	1962
ITALIENER UND AUSLÄNDER — ITALIENS ET ÉTRANGERS					
Vollzeitunterricht — Enseignement à plein temps	7 899 234	8 003 273	8 115 286	8 347 111	8 488 627
Vorschulen Écoles préparatoires	1 088 428	1 132 312	1 154 094	1 195 240	1 232 602
Grundschulen (1) Écoles élémentaires (1)	4 734 098	4 589 888	4 497 540	4 469 100	4 409 664
Untere Mittelschulen (2) Écoles moyennes inférieures (2)	1 150 057	1 311 004	1 414 177	1 539 026	1 594 111
Obere Mittelschulen (2) — Écoles moyennes supérieures (2)	666 809	693 004	746 044	821 478	907 081
Berufsausbildung — Enseignements professionnels	80 298	84 930	99 761	123 586	151 859
Fachschulen Écoles techniques	43 852	40 714	32 903	24 990	15 525
Berufsschulen Instituts professionnels	36 446	44 216	66 858	98 596	136 334
Fachliche Ausbildung — Enseignement technique	279 395	299 577	325 916	359 757	395 228
Fachschulen für die Landwirtschaft Instituts techniques agricoles	10 719	11 125	11 597	11 829	11 831
Fachschulen für die Industrie Instituts techniques industriels	61 879	73 305	90 068	113 449	143 053
Fachschulen für die Schifffahrt Instituts techniques de la navigation	9 336	9 461	9 341	9 146	8 685
Fachschulen für den Handel und für Landvermessung Instituts techniques commerciaux et pour géomètres	181 694	189 260	197 811	206 473	209 891
Fachschulen für den Fremdenverkehr Instituts techniques pour le tourisme	.	.	.	.	675
Fachschulen für Unternehmensberater Instituts techniques de gestion des entreprises	.	.	.	.	.
Frauenfachschulen Instituts techniques féminins	15 767	16 426	17 099	18 860	21 093
Lehrerausbildung — Enseignement pédagogique	109 138	107 234	111 002	120 009	131 843
Lehrerbildungsanstalten Écoles normales d'instituteurs	3 706	4 066	4 542	6 137	6 875
Lehrerakademien Instituts pédagogiques	105 432	103 168	106 460	113 872	124 968
Naturwissensch. u. klass. Ausbild. — Enseign. scient. et classique	197 978	201 263	209 365	218 126	228 151
Realgymnasien Lycées scientifiques	53 698	57 213	62 122	67 955	73 938
Gymnasien und Lyzeen Établissements secondaires classiques	144 280	144 050	147 243	150 171	154 213
Künstlerische Ausbildung — Enseignement artistique	27 222	27 775	33 586	32 345	30 823
Kunstschulen und Kunstakademien Écoles et instituts des Beaux-Arts	15 604	16 546	18 014	20 259	20 653
Gymnasien für Kunstausbildung Lycées artistiques	3 576	3 421	4 147	4 324	5 370
Musikonservatorien und -institute Conservatoires et écoles de musique	8 042	7 808	11 425	7 762	4 800
Universitäten — Facultés	231 090	247 717	268 181	287 975	312 344
Immatrikulierte Studenten Étudiants inscrits	163 945	176 193	191 790	205 965	225 796
„Fuori Corso“ « Fuori Corso »	67 145	71 524	76 391	82 010	86 548
Akademien — Académies					
Kunstakademien: immatrikulierte Studenten Académies des Beaux-Arts : étudiants inscrits	1 530	1 573	1 664	1 947	2 002
davon: Ausländer dont : étrangers					
Universitäten — Facultés	3 368	3 542	3 689	3 967	4 383
Immatrikulierte Studenten Étudiants inscrits	2 499	2 550	2 572	2 739	3 120
„Fuori corso“ « Fuori corso »	869	992	1 117	1 228	1 263

Quelle: „Annuario Statistico dell'istruzione italiana“.

(1) Einschließlich der subventionierten Schulen und der Aufbauschulen.
(2) Mittelschule, Einheitsmittelschule und Berufsschule; nicht eingeschlossen sind die Schüler des Fernunterrichts: 1964/1965: 9 284; 1968/1964: 14 567; 1962/1963: 17 175; 1961/1962: 7 867.

(*) Berufsausbildung, Fachausbildung, Lehrerausbildung, naturwissenschaftliche und klassische Ausbildung; nicht eingeschlossen ist die Ausbildung für die künstlerischen Berufe.

Source: « Annuario Statistico dell'istruzione italiana ».

(1) Y compris les écoles subventionnées et les cours post-élémentaires.
(2) École moyenne, école moyenne unifiée et école de formation professionnelle; non compris les élèves de l'enseignement télévisé : 1964/1965 : 9 284; 1963/1964 : 14 567; 1962/1963 : 17 175; 1961/1962 : 7 867.

(*) Enseignement professionnel, technique, pédagogique, scientifique et classique : non compris l'instruction artistique.

Alunni e studenti suddivisi per tipo di istruzione

Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype en onderwijsniveau

Unità — Eenheid

1963	1964	1965	Veränderung — Variazioni Variations — Verandering 1958-1965		Tipo e grado di istruzione Onderwijstype en onderwijsniveau
			Absolut En valeur absolue In valore assoluto Absoluut	Index — Indice Index Indexcijfers 1958=100	
					ITALIANI E STRANIERI — ITALIANEN EN VREEMDELINGEN
8 749 749	9 028 853	9 323 190	+ 1 423 956	118	Istruzione a orario intero — Full-time onderwijs
1 267 717	1 304 840	1 335 020	+ 246 592	123	Scuole del grado preparatorio Kleuterscholen
4 425 283	4 468 785	4 520 485	— 213 613	95	Scuole elementari ⁽¹⁾ Lagere scholen ⁽¹⁾
1 684 932	1 731 814	1 795 214	+ 645 157	156	Scuole medie inferiori ⁽²⁾ Lagere middelbare scholen ⁽²⁾
1 009 538	1 130 219	1 231 007	+ 564 198	185	Scuole medie superiori ⁽²⁾ — Hogere middelbare scholen ⁽²⁾
183 188	173 278	169 927	+ 89 629	212	Istruzioni professionali — Vakopleiding
12 706	8 519	4 144	— 39 708	9	Scuole tecniche Technische scholen
170 482	164 759	165 783	+ 129 337	455	Istituti professionali Vakinstituten
431 603	511 178	561 790	+ 282 395	201	Istruzione tecnica — Technische opleiding
12 122	12 321	12 801	+ 2 082	119	Istituti tecnici agrari Technische landbouwinstituten
173 140	212 141	229 650	+ 167 771	371	Istituti tecnici industriali Technische nijverheidsinstituten
8 265	8 418	8 930	— 406	96	Istituti tecnici nautici Technische zeevaartinstituten
217 675	251 549	278 872	+ 97 178	153	Istituti tecnici commerciali e per geometri Technische handels- en landmetersinstituten
855	1 134	1 359	+ 684	201	Istituti tecnici per il turismo Technische instituten voor toerisme
.	7 931	14 703	+ 6 772	185	Istituti tecnici per periti aziendali Technische instituten voor bedrijfsdeskundigen
19 546	17 684	15 475	— 292	98	Istituti tecnici femminili Technische instituten voor meisjes
150 244	179 847	210 631	+ 101 493	193	Istruzione magistrale — Opleiding van onderwijzend personeel
7 945	9 515	11 098	+ 7 392	299	Scuole magistrali Lagere kweekscholen
142 299	170 332	199 533	+ 94 101	189	Istituti magistrali Hogere kweekscholen
244 503	265 916	288 659	+ 90 681	146	Istruzione scientifica e classica — Wetenschappelijke en klassieke opl.
80 807	93 309	104 563	+ 50 865	195	Licei scientifici Wetenschappelijke lycea
163 696	172 607	184 096	+ 39 816	128	Ginnasi e licei Gymnasia en lycea
25 168	30 150	33 369	+ 6 147	123	Istruzione artistica — Kunstopleiding
13 899	16 907	18 152	+ 2 548	116	Scuole e istituti d'arte Kunstscholen en -instituten
6 685	8 244	9 599	+ 6 023	268	Licei artistici Kunstlycea
4 584	4 999	5 618	— 2 424	70	Conservatori e istituti di musica Conservatoria en muziekinstituten
334 681	360 407	404 938	+ 173 848	175	Facoltà — Faculteiten
240 234	259 338	297 783	+ 133 838	182	Studenti iscritti Ingeschreven studenten
94 447	101 069	107 155	+ 40 010	160	Studenti fuori corso Studenten die geen colleges volgen („Fuori corso”)
2 430	2 638	3 157	+ 1 627	206	Accademie — Academies Accademie di belle arti : studenti iscritti Academie voor schone kunsten : ingeschreven studenten di cui : stranieri daarvan : buitenlanders
4 854	5 271	6 130	+ 2 762	182	Facoltà — Faculteiten
3 426	3 780	4 480	+ 1 981	179	Studenti iscritti Ingeschreven studenten
1 428	1 491	1 650	+ 781	190	Studenti fuori corso Studenten die geen colleges volgen („Fuori corso”)

Fonte : Annuario Statistico dell'istruzione italiana.

⁽¹⁾ Compresa le scuole sussidiate e i corsi post-elementari.⁽²⁾ Scuola media, scuola media unificata e scuola di avviamento professionale : non sono compresi gli alunni dei posti di ascolto televisivo 1964/1965 : 9 284; 1963/1964 : 14 567; 1962/1963 : 17 175; 1961/1962 : 7 867.⁽³⁾ Istruzione professionale, tecnica, magistrale, scientifica e classica : non è compresa l'istruzione artistica.

Bron : „Annuario Statistico dell'istruzione italiana”.

⁽¹⁾ Inclusief gesubsidieerde scholen en voortgezet lager onderwijs.⁽²⁾ Middelbare scholen, middelbare eenheidsscholen en scholen voor beroepsvoorbereiding; exclusief de leerlingen van de televisieluisterposten : 1964/1965 : 9 284; 1963/1964 : 14 567; 1962/1963 : 17 175; 1961/1962 : 7 867.⁽³⁾ Beroeps-, technische-, onderwijs-, wetenschappelijke en klassieke opleiding; exclusief kunstopleiding.

Schüler und Studenten nach Schulgattungen, Hochschularten, Unterrichtsniveau,
Geschlecht und öffentlichen und privaten AnstaltenEffectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type, le niveau d'enseignement,
le sexe et le pouvoir organisateur de l'enseignement

Einheit — Unité

(Jahrgang 1965 Année)

Schulgattungen, Hochschularten und Stufe des Unterrichts Type et niveau d'enseignement	Aufgliederung nach dem Geschlecht Répartition d'après le sexe Ripartizione secondo il sesso Indeling naar geslacht				Insgesamt Total Totaal
	Männlich Masculin Maschi Mannelijk	%	Weiblich Féminin Femmine Vrouwelijk	%	
ITALIENER UND AUSLÄNDER ITALIENS ET ÉTRANGERS					
Vollzeitunterricht — Enseignement à plein temps	5 030 620	54	4 292 570	46	9 323 190
Vorschulen Écoles préparatoires	678 702	51	656 318	49	1 335 020
Grundschulen (1) Écoles élémentaires (1)	2 336 582	52	2 183 903	48	4 520 485
Untere Mittelschulen (2) Écoles moyennes inférieures (2)	978 873	55	816 341	45	1 795 214
Obere Mittelschulen (2) — Écoles moyennes supérieures (2)	751 547	61	479 460	39	1 231 007
Berufsausbildung — Enseignements professionnels	106 976	63	62 951	37	169 927
Fachschulen Écoles techniques	2 411	58	1 733	42	4 144
Berufsschulen Instituts professionnels	104 565	63	61 218	37	165 783
Fachliche Ausbildung — Enseignement technique	439 236	78	122 554	22	561 790
Lehrerausbildung — Enseignement pédagogique	28 057	13	182 574	87	210 631
Lehrerbildungsanstalten Écoles normales d'instituteurs	.	.	11 098	100	11 098
Lehrerakademien Instituts pédagogiques	28 057	14	171 476	86	199 533
Naturwissenschaftliche und klassische Ausbildung — Enseignement scientifique et classique	177 278	61	11 381	39	288 659
Realgymnasien Lycées scientifiques	78 631	75	25 932	25	104 563
Gymnasien und Lyzeen Établissements secondaires classiques	98 647	54	85 449	46	184 096
Künstlerische Ausbildung — Enseignement artistique	14 247	43	19 122	57	33 369
Kunstschulen und Kunstakademien Écoles et instituts des Beaux-Arts	7 960	44	10 192	56	18 152
Gymnasien für Kunstausbildung Lycées artistiques	3 099	32	6 500	68	9 599
Musikonservatorien und -institute Conservatoires et écoles de musique	3 188	57	2 430	43	5 618
Universitäten — Facultés	268 946	66	135 992	34	404 938
Immatrikulierte Studenten Étudiants inscrits	192 047	64	105 736	36	297 783
„Fuori corso“ « Fuori corso »	76 899	72	30 256	28	107 155
Akademien — Académies					
Kunstakademien: immatrikulierte Studenten Académie des Beaux-Arts : étudiants inscrits	1 723	55	1 434	45	3 157
davon: Ausländer dont : étrangers					
Universitäten — Facultés	5 152	84	978	16	6 130
Immatrikulierte Studenten Étudiants inscrits	3 763	84	717	16	4 480
„Fuori corso“ « Fuori corso »	1 389	84	261	16	1 650

Quelle: „Annuario Statistico dell'istruzione italiana“.

Source: « Annuario Statistico dell'istruzione italiana ».

(1) Einschließlich der subventionierten Schulen und der Aufbauschulen.

(1) Y compris les écoles subventionnées et les cours post-élémentaires.

(2) Mittelschule, Einheitsmittelschule und Berufsschule; nicht eingeschlossen sind die Schüler des Fernsehunterrichts.

(2) École moyenne, école moyenne unifiée et école de formation professionnelle; non compris les élèves de l'enseignement télévisé.

(3) Berufsausbildung, Fachausbildung, Lehrerausbildung, Naturwissenschaftliche und klassische Ausbildung; nicht eingeschlossen ist die Ausbildung für die künstlerischen Berufe.

(3) Enseignement professionnel, technique, pédagogique, scientifique et classique; non compris l'enseignement artistique.

Alunni e studenti suddivisi per tipo di istruzione, sesso e posizione giuridica delle scuole

Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype, onderwijsniveau,
geslacht en openbare en particuliere inrichtingen

(Anno scolastico 1965 jaargang)

Unità — Eenheid

Aufgliederung nach öffentlichen und privaten Anstalten Répartition d'après le pouvoir organisateur de l'enseignement Ripartizione secondo la posizione giuridica delle scuole Indeling naar openbare en particuliere inrichtingen				Tipo e grado di istruzione Onderwijstype en onderwijsniveau
Öffentlich Public Pubbliche Openbaar	%	Privat Privé Private Particulier	%	
6 878 801	91	667 805	9	ITALIANI E STRANIERI ITALIANEN EN VREEMDELINGEN
.	.	.	.	Istruzione a orario intero — Full-time onderwijs
4 132 439	91	387 946	9	Scuole del grado preparatorio Kleuterscholen
1 681 866	94	113 348	6	Scuole elementari (1) Lagere scholen (1)
1 064 496	86	166 511	14	Scuole medie inferiori (2) Lagere middelbare scholen (2)
163 138	96	6 789	4	Scuole medie superiori (2) — Hogere middelbare scholen (2)
1 945	47	2 199	53	Istruzioni professionali — Vakopleiding
161 193	97	4 590	3	Scuole tecniche Technische scholen
503 737	90	58 053	10	Istituti professionali Vakinstituten
150 940	72	59 691	28	Istruzione tecnica — Technische opleiding
1 071	10	10 027	90	Istruzione magistrale — Opleiding van onderwijzend personeel
149 869	75	49 664	25	Scuole magistrali Lagere kweekscholen
246 681	85	41 978	15	Istituti magistrali Hogere kweekscholen
93 460	89	11 103	11	Istruzione scientifica e classica — Wetenschappelijke en klassieke opleiding
153 221	83	30 875	17	Licei scientifici Wetenschappelijke lycea
.	.	.	.	Ginnasi e licci Gymnasia en lycea
.	.	.	.	Istruzione artistica — Kunstopleiding
.	.	.	.	Scuole e istituti d'arte Kunstscholen en -instituten
.	.	.	.	Licei artistici Kunstlycea
.	.	.	.	Conservatori e istituti di musica Conservatoria en muziekinstellingen
.	.	.	.	Facoltà — Faculteiten
.	.	.	.	Studenti iscritti Ingeschreven studenten
.	.	.	.	Studenti fuori corso Studenten die geen colleges volgen („Fuori corso“)
.	.	.	.	Accademie — Academies
.	.	.	.	Accademie di belle arti : studenti iscritti Academies voor schone kunsten : ingeschreven studenten
.	.	.	.	di cui : stranieri daarvan : buitenlanders
.	.	.	.	Facoltà — Faculteiten
.	.	.	.	Studenti iscritti Ingeschreven studenten
.	.	.	.	Studenti fuori corso Studenten die geen colleges volgen („Fuori corso“)

Fonte: « Annuario Statistico dell'istruzione italiana ».

(1) Comprensive le scuole sussidiate e i corsi post-elementari.

(2) Scuola media, scuola media unificata e scuola di avviamento professionale: non sono compresi gli alunni dei posti di ascolto televisivo.

(3) Istruzione professionale, tecnica, magistrale, scientifica e classica: non è compresa l'istruzione artistica.

Bron: « Annuario Statistico dell'istruzione italiana ».

(1) Inclusief gesubsidieerde scholen en voortgezet lager onderwijs.

(2) Middelbare scholen, middelbare eenheidscholen en scholen voor beroepsvoorbereiding: exclusief de leerlingen van de televisiehoorposten.

(3) Beroeps-, technische, onderwijs-, wetenschappelijke en klassieke opleiding; exclusief kunstopleiding.

Schüler und Studenten nach Schulgattungen, Hochschularten und Unterrichtsniveau

Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type et le niveau d'enseignement

Einheit — Unité

Schulgattungen, Hochschularten und Stufe des Unterrichts Type et niveau d'enseignement	1958	1959	1960	1961	1962	1963
HOLLÄNDER UND AUSLÄNDER NÉERLANDAIS ET ÉTRANGERS						
Vollzeitunterricht Enseignement à plein temps	2 609 886	2 657 615	2 700 580	2 742 112	2 760 403	2 797 804
Kindergarten École maternelle	372 794	384 246	397 843	411 674	422 411	435 489
Niederer Primärunterricht Enseignement primaire ordinaire	1 475 492	1 448 091	1 415 703	1 397 828	1 395 047	1 395 401
Sonderschulen des Primärunterrichts Enseignement primaire spécial	49 565	52 535	54 561	56 141	57 730	59 191
Allgemeiner Aufbauunterricht einer Primärschule Enseignement général continué	414 533	450 022	480 298	497 495	501 778	509 604
darunter: Aufbauunterricht dont : Enseignement primaire ordinaire continué	42 964	43 405	45 116	42 155	39 631	39 176
Erweiteter Primärunterricht Enseignement primaire élargi	225 047	247 990	264 929	274 515	276 325	276 259
Vorbildungsunterricht der Mittel- und Oberstufe Enseignement préparatoire supérieur et moyen	143 323	158 627	170 253	178 351	185 822	194 169
Berufsschulunterricht (Unterstufe) Enseignement professionnel primaire	187 694	213 310	235 292	246 568	248 239	248 714
darunter: Berufsschulen dont : Enseignement technique primaire	90 325	102 988	112 587	118 889	122 658	125 625
Haftschulen Enseignement ménager primaire	86 316	96 407	103 328	103 170	101 537	98 928
Berufsschulunterricht (Mittelstufe) Enseignement professionnel moyen	25 394	25 731	27 282	31 312	32 542	38 448
darunter: Berufsschulen dont : Enseignement technique moyen	7 333	8 562	9 894	11 403	13 021	14 932
Haftschulen Enseignement ménager moyen	7 523	8 305	8 581	9 430	10 816	14 326
Berufsschulunterricht (Oberstufe) Enseignement professionnel supérieur	22 645	17 324	17 809	24 052	19 119	19 854
darunter: Berufsschulen dont : Enseignement technique supérieur	10 626	10 880	11 119	11 527	11 949	12 374
Ausbildung der Lehrkräfte Formation des maîtres	26 638	28 631	31 065	33 105	35 674	38 703
darunter: Ausbildung von Kindergartenleiterinnen dont : Formation d'institutrices maternelles	3 194	2 604	2 791	3 239	4 283	55 633
Lehrerbildungsanstalten Formation de puériculteurs et puéricultrices	19 135	21 163	22 813	23 560	24 563	25 752
Vorbereitung auf das Lehrerdiplom für höhere Schulen Formation des professeurs de l'enseignement moyen	1 015	1 412	1 918	2 526	2 970	3 277
Vorbereitung auf das Lehrerdiplom für Berufsschulen Formation des professeurs de l'enseignement industriel	3 294	3 452	3 543	3 780	3 858	4 041
Wissenschaftlicher Unterricht Enseignement scientifique	35 131	37 725	40 727	43 937	47 863	52 400
davon: Ausländer dont : étrangers	1 294	1 217	1 264	1 155	1 168	1 198
Lehrlingsausbildung Apprentissage	44 504	49 189	53 590	58 777	64 564	68 144

TABELLA 7 TABEL

Alunni e studenti suddivisi per tipo e grado di istruzione

Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype en onderwijsniveau

Unità — Eenheid

1964	1965	1966	Veränderung — Variazioni Variations — Verandering 1958-1966		Tipo e grado di istruzione Onderwijstype en onderwijsniveau
			Absolut En valeur absolue In valore assoluto Absoluut	Index Indice Indici Indexcijfers 1958=100	
					OLANDESI E STRANIERI NEDERLANDERS EN VREEMDELINGEN
2 853 059	2 895 571	2 950 668	+	340 782	113 Istruzione a orario intero
446 782	457 130	469 032	+	96 238	126 Volledig dagonderwijs
397 795	1 409 017	1 418 665	—	56 827	96 Giardini di infanzia
60 788	62 785	64 876	+	15 311	131 Kleuteronderwijs
518 560	525 706	531 627	+	117 094	128 Istruzione elementare normale
38 861	38 995	38 508	—	4 456	90 Gewoon lager onderwijs
276 203	276 753 ⁽¹⁾	279 357 ⁽¹⁾	+	54 310	124 Istruzione elementare straordinaria
202 170	209 958 ⁽²⁾	213 762 ⁽²⁾	+	70 439	149 Buitengewoon lager onderwijs
257 162	260 019	266 968	+	79 274	142 Istruzione generale prolungata
130 038	137 094	142 672	+	52 347	158 Algemeen voortgezet onderwijs
99 414	99 688	101 313	+	14 997	117 di cui : Istruzione elementare prolungata normale
44 500	48 458	53 034	+	27 640	209 daaronder : Voortgezet gewoon lager onderwijs
16 394	18 209	20 255	+	12 922	276 Istruzione elementare estesa
17 001	19 054	20 750	+	13 227	276 daaronder : Uitgebreid lager onderwijs
26 802	22 392	26 581	+	3 936	117 Istruzione preparatoria superiore e media
12 730	13 356	13 869	+	3 243	131 daaronder : Voorbereidend hoger en middelbaar onderwijs
42 243	45 655	48 625	+	21 987	183 Istruzione professionale inferiore
7 231	8 738	10 120	+	6 926	317 Lager beroepsonderwijs
26 981	28 317	29 242	+	10 107	153 di cui : Istruzione tecnica inferiore
3 858	4 326	4 718	+	3 703	465 daaronder : Lager technisch onderwijs
4 173	4 274	4 545	+	1 251	138 Istruzione inferiore arti domestiche
58 427	64 409	71 260	+	36 129	203 Lager huishoudonderwijs
1 242	1 240	1 330	+	36	103 Istruzione professionale media
71 019	72 216	69 927	+	25 423	157 Middelbaar beroepsonderwijs
					di cui : Istruzione tecnica media
					276 daaronder : Middelbaar technisch onderwijs
					276 Istruzione media arti domestiche
					276 Middelbaar huishoudonderwijs
					Istruzione professionale superiore
					117 Hoger beroepsonderwijs
					di cui : Istruzione tecnica superiore
					131 daaronder : Hoger technisch onderwijs
					Formazione insegnanti
					183 Opleiding leerkrachten
					di cui : Giardini d'infanzia
					317 daaronder : Opleiding kleuterleidster
					Magistrall
					153 Kweekschoolonderwijs
					465 Abilitazione insegnamento medio
					Opleiding M.O.-akten
					138 Abilitazione insegnamento scienze industriali
					Opleiding N.O.-akten
					Insegnamento scienze
					203 Wetenschappelijk onderwijs
					di cui : stranieri
					103 daarvan : vreemdelingen
					Apprendistato
					157 Leerlingstelsel

(Fortsetzung) TABELLE 7 TABLEAU (suite)

Schulgattungen, Hochschularten und Stufe des Unterrichts Type et niveau d'enseignement	1958	1959	1960	1961	1962	1963
Teilzeitunterricht Enseignement à temps partiel	188 696	220 024	215 852	216 509	220 135	222 888
Allgemeiner Fortbildungsunterricht Enseignement général continué	3 277	2 941	3 157	4 636	4 189	4 283
Abendkurse-erweiterter Primärunterricht Enseignement primaire élargi du soir	705	.	.	667	.	.
Abendkurse-Vorbildungsunterricht der Mittel- und Oberstufe Enseignement moyen du soir	2 572	2 941	3 157	3 969	4 189	4 283
Berufsschulunterricht (Unterstufe) Enseignement professionnel primaire	133 354	124 778	115 872	109 985	111 340	111 550
Berufsschulunterricht (Mittelstufe) Enseignement professionnel moyen	29 493	30 765	31 403	32 120	32 428	33 221
Berufsschulunterricht (Oberstufe) Enseignement professionnel supérieur	5 612	5 754	5 852	6 387	6 508	6 810
Ausbildung von Lehrkräften Formation des maîtres	16 960	17 338	17 624	18 296	17 643	18 297
Bildungswerk Travaux de formation	.	38 448	41 944	45 085	48 027	48 727
Zusammen: Voll- und Teilzeitunterricht Ensemble : Enseignement à temps plein et à temps partiel	2 798 582	2 877 639	2 916 432	2 958 621	2 980 538	3 020 692
Zusammen: Voll; Teilzeitunterricht und Lehrlingsausbildung Ensemble : Enseignement à temps plein, à temps partiel et apprentissage	2 843 086	2 926 828	2 970 022	3 017 398	3 045 102	3 088 836

Quelle: Centraal Bureau voor de Statistiek, Afdeling Culturele Statistiek, Nederland.

(¹) Einschließlich Übergangsklassen: Vorbildungsunterricht für den wissenschaftlichen Unterricht, allgemeiner Aufbauunterricht (Oberstufe), allgemeiner Aufbauunterricht (Mittelstufe).

(²) Ohne Übergangsklassen: Vorbildungsunterricht für den wissenschaftlichen Unterricht, allgemeiner Aufbauunterricht (Oberstufe), allgemeiner Aufbauunterricht (Mittelstufe).

Source: Centraal Bureau voor de Statistiek, Afdeling Culturele Statistiek, Nederland.

(¹) Y compris les classes intermédiaires: enseignement scientifique continué, enseignement général supérieur, enseignement général moyen continué.

(²) A l'exclusion des classes intermédiaires: enseignement scientifique continué, enseignement général supérieur, enseignement général moyen continué.

(segue) TABELLA 7 TABEL (vervolg)

1964	1965	1966	Veränderung — Variazioni Variations — Verandering 1958-1966		Tipo e grado di istruzione Onderwijstype en onderwijsniveau
			Absolut En valeur absolue In valore assoluto Absoluut	Index Indice Indici Indexcijfers 1958=100	
234 788	232 720	228 954	+	39 985	121 Istruzione a orario ridotto Partieel onderwijs
5 402	4 974	4 954	+	1 677	151 Istruzione generale prolungata Algemeen voortgezet onderwijs
685	.	.	—	20	97 Scuole serali istruzione elementare estesa Avond-u.l.o.
4 717	4 974	4 954	+	2 382	193 Scuole serali istruzione preparatoria di livelli medio e superiore Avond-v.h.m.o.
117 164	115 023	114 688	—	18 666	86 Istruzione professionale inferiore Lager beroeps onderwijs
35 135	34 633	33 764	+	4 271	114 Istruzione professionale media Middelbaar beroeps onderwijs
8 154	9 051	9 702	+	4 090	173 Istruzione professionale superiore Hoger beroeps onderwijs
19 404	20 214	21 019	+	4 059	124 Formazione insegnanti Opleiding leerkrachten
49 529	48 825	44 827	+	6 379	117 Addestramento Vormingswerk
3 087 847	3 128 291	3 179 622	+	381 040	114 Totale : Istruzione a orario intero e a orario ridotto Te zamen : volledig dagonderwijs en partieel onderwijs
3 158 866	3 200 507	3 249 549	+	406 463	114 Totale : Istruzione a orario intero, orario ridotto e apprendisti Te zamen : volledig dagonderwijs, partieel onderwijs en leerlingstelsel

Fonte : Centraal Bureau voor de Statistiek, Afdeling Culturele Statistieken, Nederland.

(¹) Compresa le classi-ponte : istruzione prolungata, istruzione generale preparatoria superiore, istruzione generale preparatoria media.

(²) Escluse le classi-ponte : istruzione prolungata scientifica, istruzione generale preparatoria superiore, istruzione generale preparatoria media.

Bron : Centraal Bureau voor de Statistiek, Afdeling Culturele Statistieken, Nederland.

(¹) Inclusief brugklassen : v.w.o./h.a.v.o./m.a.v.o.

(²) Exclusief brugklassen : v.w.o./h.a.v.o./m.a.v.o.

Schüler und Studenten nach Schulgattungen, Hochschularten, Unterrichtsniveau,
Geschlecht und öffentlichen und privaten Anstalten

Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type, le niveau d'enseignement,
le sexe et le pouvoir organisateur de l'enseignement

Einheit — Unité

(Jahrgang 1966 Année)

Schulgattungen, Hochschularten und Stufe des Unterrichts Type et niveau d'enseignement	Aufgliederung nach dem Geschlecht Répartition d'après le sexe Ripartizione secondo il sesso Indeling naar geslacht				Insgesamt Total Totale Totaal
	Männlich Masculin Mannelijk	%	Weiblich Féminin Femmine Vrouwelijk	%	
HOLLÄNDER UND AUSLÄNDER NÉERLANDAIS ET ÉTRANGERS					
Vollzeitunterricht Enseignement à plein temps	1 575 189	53	1 375 479	47	2 950 668
Kindergarten École maternelle	239 166	51	229 866	49	469 032
Niederer Primärunterricht Enseignement primaire ordinaire	726 724	51	691 941	49	1 418 665
Sonderschulen des Primärunterrichts Enseignement primaire spécial	41 840	64	23 036	36	64 876
Allgemeiner Aufbauunterricht einer Primärschule Enseignement général continué	275 024	52	256 603	48	531 627
darunter: Aufbauunterricht dont : Enseignement primaire ordinaire continué	15 073	39	23 435	61	38 508
Erweiterter Primärunterricht Enseignement primaire élargi	134 176	49	139 792	51	273 968
Vorbildungsunterricht der Mittel- und Oberstufe Enseignement préparatoire supérieur et moyen	122 714	57	91 048	43	213 762
Berufsschulunterricht (Unterstufe) Enseignement professionnel primaire	163 887	61	103 081	39	266 968
darunter: Berufsschulen dont : Enseignement technique primaire	142 238	100	434	0	142 672
Haushaltsschulen Enseignement ménager primaire	11	0	101 302	100	101 313
Berufsschulunterricht (Mittelstufe) Enseignement professionnel moyen	29 902	56	23 132	44	53 034
darunter: Berufsschulen dont : Enseignement technique moyen	20 134	99	121	1	20 255
Haushaltsschulen Enseignement ménager moyen	24	0	20 726	100	20 750
Berufsschulunterricht (Oberstufe) Enseignement professionnel supérieur	20 881	79	5 700	21	26 581
darunter: Berufsschulen dont : Enseignement technique supérieur	13 264	96	605	4	13 869
Ausbildung der Lehrkräfte Formation des maîtres	19 536	40	29 089	60	48 625
darunter: Ausbildung von Kindergartenleiterinnen dont : Formation d'institutrices maternelles	.	.	10 120	100	10 120
Lehrerbildungsanstalten Formation de puériculteurs et puéricultrices	16 846	58	12 396	42	29 242
Vorbereitung auf das Lehrerdiplom für höhere Schulen Formation des professeurs de l'enseignement moyen	2 602	55	2 116	45	4 718
Vorbereitung auf das Lehrerdiplom für Berufsschulen Formation des professeurs de l'enseignement industriel	88	2	4 457	98	4 545
Wissenschaftlicher Unterricht Enseignement scientifique	58 229	82	13 031	18	71 260
davon: Ausländer dont : étrangers	1 113	98	217	2	1 330
Lehrlingsausbildung Apprentissage	66 290	95	3 637	5	69 927

Alunni e studenti suddivisi per tipo e grado di istruzione, sesso e posizione giuridica delle scuole

Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype, onderwijsniveau,
geslacht en openbare en particuliere inrichtingen

(Anno scolastico 1966 jaargang)

Unità — Eenheid

Aufgliederung nach öffentlichen und privaten Anstalten Répartition d'après le pouvoir organisateur de l'enseignement Ripartizione secondo la posizione giuridica delle scuole Indeling naar openbare en particuliere inrichtingen				Tipo e grado di istruzione Onderwijstype en onderwijsniveau
Öffentlich Public Pubbliche Openbaar	%	Privat Privé Private Particulier	%	
				OLANDESI E STRANIERI NEDERLANDERS EN VREEMDELINGEN
746 621	25	2 204 047	75	Istruzione a orario intero Volledig dagonderwijs
107 689	23	361 343	77	Giardini di infanzia Kleuteronderwijs
372 917	26	1 045 748	74	Istruzione elementare normale Gewoon lager onderwijs
18 212	28	46 664	72	Istruzione elementare straordinaria Buitengewoon lager onderwijs
155 391	29	376 236	71	Istruzione generale prolungata Algemeen voortgezet onderwijs
10 253	27	28 255	73	di cui : Istruzione elementare prolungata normale daaronder : Voortgezet gewoon lager onderwijs
75 562	28	198 406	72	Istruzione elementare estesa Uitgebreid lager onderwijs
67 800	32	145 962	68	Istruzione preparatoria superiore e media Voorbereidend hoger en middelbaar onderwijs
14 348	5	252 620	95	Istruzione professionale inferiore Lager beroepsonderwijs
9 286	7	133 386	93	di cui : Istruzione tecnica inferiore daaronder : Lager technisch onderwijs
3 345	3	97 968	97	Istruzione inferiore arti domestiche Lager huishoudonderwijs
5 812	11	47 222	8	Istruzione professionale media Middelbaar beroepsonderwijs
1 562	8	18 693	92	di cui : Istruzione tecnica media daaronder : Middelbaar technisch onderwijs
437	2	20 313	98	Istruzione media arti domestiche Middelbaar huishoudonderwijs
5 532	21	21 049	79	Istruzione professionale superiore Hoger beroepsonderwijs
1 978	14	11 891	86	di cui : Istruzione tecnica superiore daaronder : Hoger technisch onderwijs
12 968	27	35 657	73	Formazione insegnanti Opleiding leerkrachten
2 410	24	7 710	76	di cui : Giardini di infanzia daaronder : Opleiding tot kleuterleidster
7 870	27	21 372	73	Magistrali Kweekschoolonderwijs
2 513	53	2 205	47	Abilitazione insegnamento medio Opleiding M.O.-akten
175	4	4 370	96	Abilitazione insegnamento scienze industriali Opleiding N.O.-akten
53 752	75	17 508	25	Insegnamento scienze Wetenschappelijk onderwijs
.	.	.	.	di cui : stranieri
.	.	69 927	100	daarvan : vreemdelingen
				Apprendistato
				Leerlingstelsel

(Fortsetzung) TABELLE 8 TABLEAU (suite)

Schulgattungen, Hochschularten und Stufe des Unterrichts Type et niveau d'enseignement	Aufgliederung nach dem Geschlecht Répartition d'après le sexe Ripartizione secondo il sesso Indeling naar geslacht				Insgesamt Total Totale Totaal
	Männlich Masculin Maschi Mannelijk	%	Weiblich Féminin Femmine Vrouwelijk	%	
Teilzeitunterricht Enseignement à temps partiel	115 510	50	113 444	50	228 954
Allgemeiner Fortbildungsunterricht Enseignement général continué	4 142	84	812	16	4 954
Abendkurse-Vorbildungsunterricht der Mittel- und Oberstufe Enseignement moyen du soir	4 142	84	812	16	4 954
Berufsschulunterricht (Unterstufe) Enseignement professionnel primaire	50 333	44	64 355	56	114 688
Berufsschulunterricht (Mittelstufe) Enseignement professionnel moyen	25 712	76	8 052	24	33 764
Berufsschulunterricht (Oberstufe) Enseignement professionnel supérieur	6 304	65	3 398	35	9 702
Ausbildung von Lehrkräften Formation des maîtres	14 566	69	6 453	31	21 019
Bildungswerk Travaux de formation	14 453	32	30 374	68	44 827
Zusammen: Voll- und Teilzeitunterricht Ensemble : Enseignement à plein temps et à temps partiel	1 690 699	53	1 488 923	47	3 179 622
Zusammen: Voll-, Teilzeitunterricht und Lehrlingsausbildung Ensemble : Enseignement à plein temps, à temps partiel et apprentissage	1 756 989	54	1 492 560	46	3 249 549

Quelle: Centraal Bureau voor de Statistiek. Afdeling Culturele Statistiek, Nederland.

Source: Centraal Bureau voor de Statistiek. Afdeling Culturele Statistiek, Nederland.

(segue) TABELLA 8 TABEL (vervolg)

Aufgliederung nach öffentlichen und privaten Anstalten Répartition d'après le pouvoir organisateur de l'enseignement Ripartizione secondo la posizione giuridica delle scuole Indeling naar openbare en particuliere inrichtingen				Tipo e grado di istruzione Onderwijstype en onderwijsniveau	
Öffentlich Public Pubbliche Openbaar	%	Privat Privé Private Particulier	%		
13 981	7	179 779	93	Istruzione a orario ridotto Partieel onderwijs	
553	11	4 401	89	Istruzione generale prolungata Algemeen voortgezet onderwijs	
553	11	4 401	89	Scuole serali istruzione preparatoria di livelli medio e superiore Avond-v.h.m.o.	
2 669	3	76 825	97	Istruzione professionale inferiore Lager beroepsonderwijs	
9 301	28	24 463	72	Istruzione professionale media Middelbaar beroepsonderwijs	
559	6	9 143	94	Istruzione professionale superiore Hoger beroepsonderwijs	
899	4	20 120	96	Formazione insegnanti Opleiding leerkrachten	
.	.	44 827	100	Addestramento Vormingswerk	
760 602	24	2 383 826	76	Totale : Istruzione a orario intero e a orario ridotto Te zamen : Volledig dagonderwijs en partieel onderwijs	
760 602	24	2 453 753	76	Totale : Istruzione a orario intero, orario ridotto e apprendisti Te zamen : Volledig dagonderwijs, partieel onderwijs en leerlingstelsel	

Fonte : Centraal Bureau voor de Statistiek. Afdeling Culturele Statistiek, Nederland. *Bron* : Centraal Bureau voor de Statistiek. Afdeling Culturele Statistiek, Nederland.

Schüler und Studenten nach Schulgattungen, Hochschularten und Stufe des Unterrichts

Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type et le niveau d'enseignement

Einheit — Unité

Schulgattungen, Hochschularten und Stufe des Unterrichts Type et niveau d'enseignement	1958	1959	1960	1961	1962
BELGIER UND AUSLÄNDER BELGES ET ÉTRANGERS					
Vollzeitunterricht Enseignement à plein temps	1 779 052	1 846 597	1 904 651	1 939 652	2 011 113
Vorschulische Erziehung enseignement préscolaire	376 497	392 845	405 135	413 664	423 741
Unterricht der ersten Stufe Enseignement du 1 ^{er} niveau Grundschule enseignement primaire	889 623	902 410	918 822	926 793	935 512
Unterricht der zweiten Stufe Enseignement du 2 ^e niveau Allgemeiner Unterricht Enseignement général	262 123	276 158	291 668	294 359	297 243
4. Grundschulstufe 4 ^e degré primaire	66 027	57 872	50 189	41 995	34 127
Unterstufe cycle inférieur	152 079	169 401	186 008	190 490	193 419
Oberstufe cycle supérieur	44 017	48 885	55 471	61 874	69 697
Technischer- und Berufsschulunterricht Enseignement technique et professionnel	185 528	206 457	214 579	222 666	263 031
Unterstufe cycle inférieur	153 585	171 112	177 298	181 162	210 280
Oberstufe cycle supérieur	31 943	35 345	37 281	41 504	52 751
Kunstunterricht Enseignement artistique	2 869	2 901	3 151	3 372	3 631
Bildende Künste Arts plastiques	1 136	1 191	1 301	1 509	1 675
Musik : Unterstufe enseignement de la musique : primaire	266	269	335	310	314
Musik : Mittelstufe enseignement de la musique : secondaire	1 467	1 441	1 515	1 553	1 642
Ausbildung der Lehrkräfte Formation des maîtres	15 200	16 676	19 132	22 164	24 336
für Kindergärten enseignement normal gardien	3 365	3 452	4 233	5 930	6 674
für Grundschulen enseignement normal primaire	11 835	13 224	14 899	16 234	17 662
Unterricht der dritten Stufe Enseignement du 3 ^e niveau	47 212	49 150	52 164	56 634	63 619
Universitäten formation universitaire	28 275	29 150	30 692	32 726	35 450
Technische Schulen, Oberstufe formation technique supérieure	10 329	10 771	10 668	11 824	15 363

Alunni e studenti suddivisi per tipo di istruzione

Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype en onderwijsniveau

Unità — Eenheid

1963	1964	1965	Veränderung — Variazioni Variations — Verandering 1958-1965		Tipo e grado di istruzione Onderwijstype en onderwijsniveau
			Absolut En valeur absolue In valore assoluto Absoluut	Index Indice Indici Indexcijfers 1958=100	
					BELGI E STRANIERI BELGEN EN VREEMDELINGEN
2 059 119	2 107 904	2 151 077	+	372 025	121 Istruzione a orario intero
430 333	442 537	443 208	+	66 711	118 Onderwijs met volledig dagonderwijs istruzione pre-scolastica voorschoolse opvoeding
951 317	967 124	979 626	+	90 003	110 Istruzione di primo grado Onderwijs van het 1° niveau istruzione primaria lager onderwijs
300 796	300 414	300 953	+	38 830	115 Istruzione di secondo grado Onderwijs van het 2° niveau Istruzione generale Algemeen vormende opleiding
28 552	23 262	18 334	—	47 693	28 4° grado primario 4° graad van het lager onderwijs
195 293	195 486	197 270	+	45 191	130 ciclo inferiore lagere cyclus
76 951	81 666	85 349	+	41 332	194 ciclo superiore hogere cyclus
278 457	293 471	315 767	+	130 239	170 Istruzione tecnica e professionale Technische en beroepsopleiding
219 555	229 368	244 488	+	90 903	159 ciclo inferiore lagere cyclus
58 902	64 103	71 279	+	39 336	223 ciclo superiore hogere cyclus
3 879	3 904	3 940	+	1 071	137 Istruzione artistica Kunstopleiding
1 677	1 750	1 882	+	746	166 arti figurative plastische kunsten
400	439	246	—	20	92 istruzione della musica : primaria muziekonderwijs : lager
1 802	1 715	1 812	+	345	124 istruzione della musica : secondaria muziekonderwijs : secundair
25 322	24 840	23 423	+	8 223	154 Formazione dei maestri Opleiding van het onderwijzend personeel
7 097	6 816	6 447	+	3 082	192 insegnamento normale scuole materne kleuternormaalonderwijs
18 225	18 024	16 976	+	5 141	143 insegnamento normale primario lager normaalonderwijs
69 015	75 614	84 160	+	36 948	178 Istruzione di 3° grado Onderwijs van het 3° niveau
38 366	42 441	48 800	+	20 525	173 formazione universitaria universitaire opleiding
17 550	20 960	23 922	+	13 593	232 formazione tecnica superiore hogere technische opleiding

(Fortsetzung) TABELLE 9 TABLEAU (suite)

Schulgattungen, Hochschularten und Stufe des Unterrichts Type et niveau d'enseignement	1958	1959	1960	1961	1962
Kunstunterricht Formation artistique	1 381	1 395	1 544	1 540	1 551
Architektur und Bildende Künste architecture et arts plastiques	1 185	1 185	1 379	1 378	1 436
Musik enseignement de la musique	196	210	165	162	115
Ausbildung der Lehrkräfte Formation des maitres	7 227	7 834	9 260	10 544	11 255
für Mittelschulen enseignement normal moyen	4 354	5 056	6 231	7 238	7 631
für die Mittelstufe im technischen Unterricht enseignement normal technique moyen	2 873	2 778	3 029	3 306	3 624
Teilzeitunterricht Enseignement à temps partiel	112 698	118 968	123 394	125 109	138 107
Unterricht der zweiten Stufe Enseignement du 2 ^e niveau					
Technischer- und Berufsschulunterricht Enseignement technique et professionnel	104 700	109 801	113 789	115 350	127 388
Unterstufe cycle inférieur	95 591	100 324	103 919	105 125	115 076
Oberstufe cycle supérieur	9 109	9 477	9 870	10 225	12 312
Kunstunterricht Enseignement artistique					
Bildende Künste arts plastiques	6 273	6 579	6 823	6 835	7 241
Ausbildung der Lehrkräfte Formation des maitres					
für die erste Stufe im technischen Unterricht enseignement normal technique primaire	1 725	2 588	2 782	2 924	3 478
darunter AUSLÄNDER dont ÉTRANGERS					
Vollzeitunterricht Enseignement à plein temps	2 352	2 264	2 696	3 142	3 871
Universitäten Formation universitaire	1 748	1 797	2 083	2 401	2 843
Technische Schulen, Oberstufe Formation technique supérieure	466	372	408	521	694
Kunstunterricht: Universitätsniveau Formation artistique : niveau supérieur	79	73	112	97	164
Ausbildung der Lehrkräfte: Universitätsniveau Formation des maitres : niveau supérieur	59	22	93	123	170
Zusammen: Vollzeitunterricht Ensemble : enseignement à plein temps	1 781 404	1 848 861	1 907 347	1 942 794	2 014 984
Zusammen: Voll- und Teilzeitunterricht Ensemble : enseignement à plein temps et à temps partiel	1 891 750	1 965 565	2 028 045	2 064 761	2 149 220

Quelle: « Annuaire statistique de l'Enseignement, Ministère des Affaires économiques, Institut national de statistique, Ministère de l'Éducation nationale, documentation et programmation — Bruxelles ».

Source: « Annuaire statistique de l'Enseignement, Ministère des Affaires économiques, Institut national de statistique, Ministère de l'Éducation nationale, documentation et programmation — Bruxelles ».

(segue) TABELLA 9 TABEL (vervolg)

1963	1964	1965	Veränderung — Variazioni Variations — Verandering 1958-1965		Tipo e grado di istruzione Onderwijstype en onderwijsniveau	
			Absolut En valeur absolue In valore assoluto Absoluut	Index Indice Indici Indexcijfers 1958=100		
1 603	1 627	1 749	+	368	127	Formazione artistica Kunstopleiding
1 463	1 481	1 589	+	404	134	architettura e arti figurative architectuur en plastische kunsten
140	146	160	—	36	82	Istruzione della musica muziekonderwijs
11 496	10 586	9 689	+	2 462	134	Formazione dei maestri Opleiding van het onderwijzend personeel
7 594	6 765	6 036	+	1 682	139	insegnamento normale medio middelbaar normaalonderwijs
3 902	3 821	3 653	+	780	127	insegnamento normale tecnico medio middelbaar technisch normaalonderwijs
143 478	149 164	151 759	+	39 061	135	Istruzione a orario ridotto Onderwijs met beperkt leerplan
132 233	136 044	138 073	+	33 373	132	Istruzione di 2° grado Onderwijs van het 2° niveau
118 827	122 306	123 644	+	28 053	129	Istruzione tecnica e professionale Technische en beroepsopleiding
13 406	13 738	14 429	+	5 330	158	ciclo inferiore lagere cyclus ciclo superiore hogere cyclus
7 643	9 227	9 590	+	3 370	153	Istruzione artistica Kunstopleiding
3 602	3 893	4 096	+	2 371	237	arti figurative plastische kunsten
						Formazione dei maestri Opleiding van het onderwijzend personeel
						insegnamento normale tecnico primario lager technisch normaalonderwijs
						di cui : STRANIERI daaronder : VREEMDELINGEN
4 424	5 016	6 312	+	3 960	268	Istruzione a orario intero Onderwijs met volledig dagonderwijs
3 299	3 686	4 749	+	3 001	272	Formazione universitaria Universitaire opleiding
816	988	1 215	+	749	261	Formazione tecnica superiore Hogere technische opleiding
164	203	184	+	105	233	Formazione artistica : livello superiore Kunstopleiding : hoger niveau
145	139	164	+	105	278	Formazione dei maestri : livello superiore Opleiding van het onderwijzend personeel : hoger niveau
2 063 543	2 112 920	2 157 389	+	375 985	121	Totale : Istruzione a orario intero Te zamen : Full-time onderwijs
2 202 597	2 257 068	2 302 836	+	411 086	122	Totale : Istruzione a orario intero e a orario ridotto Te zamen : full-time onderwijs en part-time onderwijs

Fonte : Annuaire statistique de l'Enseignement, Ministère des Affaires économiques. Institut national de statistique. Ministère de l'Éducation nationale, documentation et programmation — Bruxelles.

Bron : Statistisch Jaarboek van het Onderwijs. Ministerie van Economische Zaken. Nationaal Instituut voor de Statistiek. Ministerie van Nationale Opvoeding, Documentatie en Programmatie — Brussel.

Schüler und Studenten nach Schulgattungen, Hochschularten, Unterrichtsniveau,
Geschlecht und öffentlichen und privaten Anstalten

Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type, le niveau d'enseignement,
le sexe et le pouvoir organisateur de l'enseignement

Einheit — Unité

(Jahrgang 1965 Année)

Schulgattungen, Hochschularten und Stufe des Unterrichts Type et niveau d'enseignement	Aufgliederung nach dem Geschlecht Répartition d'après le sexe Ripartizione secondo il sesso Indeling naar geslacht				Insgesamt Total Totaal
	Männlich Masculin Maschi Mannelijk	%	Weiblich Féminin Femmine Vrouwelijk	%	
BELGIER UND AUSLÄNDER BELGES ET ÉTRANGERS					
Vollzeitunterricht Enseignement à plein temps	1 124 682	52	1 026 395	48	2 151 077
Vorschulische Erziehung enseignement préscolaire	225 720	51	217 488	49	443 208
Unterricht der ersten Stufe Enseignement du 1 ^{er} niveau Grundschule enseignement primaire	503 900	51	475 726	49	979 626
Unterricht der zweiten Stufe Enseignement du 2 ^e niveau					
Allgemeiner Unterricht Enseignement général	162 849	54	138 104	46	300 953
4. Grundschulstufe 4 ^e degré primaire	7 202	39	11 132	61	18 334
Unterstufe cycle inférieur	104 498	53	92 772	47	197 270
Oberstufe cycle supérieur	51 149	60	34 200	40	85 349
Technischer- und Berufsschulunterricht Enseignement technique et professionnel	165 762	52	150 005	48	315 767
Unterstufe cycle inférieur	132 101	54	112 387	46	244 488
Oberstufe cycle supérieur	33 661	47	37 618	53	71 279
Kunstunterricht Enseignement artistique	2 361	60	1 579	40	3 940
Bildende Künste arts plastiques	1 263	67	619	33	1 882
Musik: Unterstufe enseignement de la musique : primaire	124	50	122	50	246
Musik : Mittelstufe enseignement de la musique : secondaire	974	54	838	46	1 812
Ausbildung der Lehrkräfte Formation des maîtres	7 503	33	15 920	67	23 423
für Kindergärten enseignement normal gardien	0	0	6 447	100	6 447
für Grundschulen enseignement normal primaire	7 503	44	9 473	56	16 976
Unterricht der dritten Stufe Enseignement du 3 ^e niveau	56 587	67	27 573	33	84 160
Universitäten formation universitaire	37 112	76	11 688	24	48 800

Alunni e studenti suddivisi per tipo di istruzione, sesso e posizione giuridica delle scuole

Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype, onderwijsniveau,
geslacht en openbare en particuliere inrichtingen

(Anno scolastico 1965 jaargang)

Unità — Eenheid

Aufgliederung nach öffentlichen und privaten Anstalten Répartition d'après le pouvoir organisateur de l'enseignement Ripartizione secondo la posizione giuridica delle scuole Indeling naar openbare en particuliere inrichtingen				Tipo e grado di istruzione Onderwijstype en onderwijsniveau
Öffentlich Public Pubbliche Openbaar	%	Privat Privé Private Particulier	%	
				BELGI ET STRANIERI BELGEN EN VREEMDELINGEN
912 495	42	1 238 582	58	Istruzione a orario intero Onderwijs met volledig dagonderwijs
165 573	37	277 635	63	Istruzione pre-scolastica Voorschoolse opvoeding
463 288	47	516 338	53	Istruzione di primo grado Onderwijs van het 1° niveau istruzione primaria lager onderwijs
114 843	38	186 110	62	Istruzione di secondo grado Onderwijs van het 2° niveau Istruzione generale Algemeen vormende opleiding
6 481	35	11 853	65	4° grado primario 4° graad van het lager onderwijs
78 333	40	118 937	60	ciclo inferiore lagere cyclus
30 029	35	55 320	65	ciclo superiore hogere cyclus
122 865	39	192 902	61	Istruzione tecnica e professionale Technische en beroepsopleiding
94 875	39	149 613	61	ciclo inferiore lagere cyclus
27 990	39	43 289	61	ciclo superiore hogere cyclus
3 845	98	95	2	Istruzione artistica Kunstopleiding
1 882	100	0	0	arti figurative plastische kunsten
238	97	8	3	istruzione della musica : primaria muziekonderwijs : lager
1 725	95	87	5	istruzione della musica : secondaria muziekonderwijs : secundair
10 448	45	12 975	55	Formazione dei maestri Opleiding van het onderwijzend personeel
2 591	40	3 856	60	insegnamento normale scuole materne kleuternormaalonderwijs
7 857	46	9 119	54	insegnamento normale primario lager normaalonderwijs
31 633	38	52 527	62	Istruzione di 3° grado Onderwijs van het 3° niveau
15 977	33	32 823	67	formazione universitaria universitaire opleiding

(Fortsetzung) TABELLE 10 TABLEAU (suite)

Schulgattungen, Hochschularten und Stufe des Unterrichts Type et niveau d'enseignement	Aufgliederung nach dem Geschlecht Répartition d'après le sexe Ripartizione secondo il sesso Indeling naar geslacht				Insgesamt Total Totale Totaal
	Männlich Masculin Maschi Mannelijk	%	Weiblich Féminin Femmine Vrouwelijk	%	
Technische Schulen, Oberstufe formation technique supérieure	15 157	63	8 765	37	23 922
Kunstunterricht Formation artistique	1 251	72	498	28	1 749
Architektur und Bildende Künste architecture et arts plastiques	1 141	72	448	28	1 589
Musik enseignement de la musique	110	69	50	31	160
Ausbildung der Lehrkräfte Formation des maîtres	3 067	32	6 622	68	9 689
für Mittelschulen enseignement normal moyen	2 441	40	3 595	60	5 036
für die Mittelstufe im technischen Unterricht enseignement normal technique moyen	626	17	3 027	83	3 653
Teilzeitunterricht Enseignement à temps partiel	91 909	61	59 850	39	151 759
Unterricht der zweiten Stufe Enseignement du 2 ^e niveau					
Technischer- und Berufschulunterricht Enseignement technique et professionnel	82 644	60	55 429	40	138 073
Unterstufe cycle inférieur	70 586	57	53 058	43	123 644
Oberstufe cycle supérieur	12 058	84	2 371	16	14 429
Kunstunterricht Enseignement artistique					
Bildende Künste arts plastiques	5 699	59	3 891	41	9 590
Ausbildung der Lehrkräfte Formation des maîtres					
für die erste Stufe im technischen Unterricht enseignement normal technique primaire	3 566	87	530	13	4 096
darunter: AUSLÄNDER dont : ÉTRANGERS					
Vollzeitunterricht Enseignement à plein temps	5 113	81	1 199	19	6 312
Universitäten Formation universitaire	4 025	85	724	15	4 749
Technische Schulen, Oberstufe Formation technique supérieure	904	74	311	26	1 215
Kunstunterricht: Universitätsniveau Formation artistique : niveau supérieur	145	79	39	21	184
Ausbildung der Lehrkräfte: Universitätsniveau Formation des maîtres : niveau supérieur	39	24	125	76	164
Zusammen: Voll- und Teilzeitunterricht Ensemble : enseignement à plein temps et à temps partiel	1 216 591	53	1 086 245	47	2 302 836

Quelle: Annuaire statistique de l'Enseignement. Ministère des Affaires économiques. Institut national de statistique. Ministère de l'Éducation nationale, documentation et programmation — Bruxelles.

Source: Annuaire statistique de l'Enseignement. Ministère des Affaires économiques. Institut national de statistique. Ministère de l'Éducation nationale, documentation et programmation — Bruxelles.

(segue) TABELLA 10 TABEL (vervolg)

Aufgliederung nach öffentlichen und privaten Anstalten Répartition d'après le pouvoir organisateur de l'enseignement Ripartizione secondo la posizione giuridica delle scuole Indeling naar openbare en particuliere inrichtingen				Tipo e grado di istruzione Onderwijstype en onderwijsniveau
Öffentlich Public Pubbliche Openbaar	%	Privat Privé Private Particulier	%	
9 667	40	14 255	60	formazione tecnica superiore hogere technische opleiding
1 707	98	42	2	Formazione artistica Kunstopleiding
1 589	100	0	0	architectura e arti figurative architectuur en plastische kunsten
118	74	42	26	istruzione della musica muziekonderwijs
4 282	44	5 407	56	Formazione dei maestri Opleiding van het onderwijzend personeel
2 967	49	3 069	51	insegnamento normale medio middelbaar normaalonderwijs
1 315	36	2 338	64	insegnamento normale tecnico medio middelbaar technisch normaalonderwijs
105 255	69	46 504	31	Istruzione a orario ridotto Onderwijs met beperkt leerplan
93 866	68	44 207	32	Istruzione di 2° grado Onderwijs van het 2° niveau
85 618	69	38 026	31	Istruzione tecnica e professionale Technische en beroepsopleiding
8 248	57	6 181	43	ciclo inferiore lagere cyclus
				ciclo superiore hogere cyclus
8 452	88	1 138	12	Istruzione artistica Kunstopleiding
				arti figurative plastische kunsten
2 937	72	1 159	28	Formazione dei maestri Opleiding van het onderwijzend personeel
				insegnamento normale tecnico primario lager technisch normaalonderwijs
				di cui : STRANIERI daaronder : VREEMDELINGEN
.	.	.	.	Istruzione a orario intero Onderwijs met volledig leerplan
.	.	.	.	Formazione universitaria Universitaire opleiding
.	.	.	.	Formazione tecnica superiore Hogere technische opleiding
.	.	.	.	Formazione artistica : livello superiore Kunstopleiding : hoger niveau
.	.	.	.	Formazione dei maestri : livello superiore Opleiding van het onderwijzend personeel : hoger niveau
1 017 750	44	1 285 086	56	Totale : Istruzione a orario intero e a orario ridotto Te zamen : full-time onderwijs en part-time onderwijs

Fonte : Annuaire statistique de l'Enseignement, Ministère des Affaires économiques, Institut national de statistique, Ministère de l'Éducation nationale, documentation et programmation — Bruxelles.

Bron : Statistisch Jaarboek van het Onderwijs, Ministerie van Economische Zaken, Nationaal Instituut voor de Statistiek, Ministerie van Nationale Opvoeding, Documentatie en Programmatie — Brussel.

Schüler und Studenten nach Schulgattungen und Hochschularten

Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type d'enseignement

Einheit — Unité

Schulgattungen und Hochschularten Type d'enseignement	1958	1959	1960	1961	1962	1963
LUXEMBURGER UND AUSLÄNDER (*) LUXEMBOURGEOIS ET ÉTRANGERS (*)						
Vollzeitunterricht Enseignement à plein temps	41 173	43 836	45 983	47 299	48 859	52 630
Kindergärten Enseignement préscolaire	4 066(*)	4 523	4 729	4 922	5 043	6 207
Spezialkindergärten Enseignement préscolaire spécial	16	22	31	30	23	20
Grundschule Enseignement primaire	29 148	30 958	32 473	33 059	34 276	35 921
Sonderschulen Enseignement primaire spécial	146	149	205	234	232	228
Mittelschulen Enseignement moyen	—	—	—	—	—	—
Oberschulen Enseignement secondaire	5 394	5 610	5 923	6 198	6 314	6 535
Fach- und Berufsschulen (*) Enseignement technique et professionnel (*)	1 379	1 592	1 595	1 789	1 839	2 417
Lehrerbildungsanstalt Institut pédagogique	194	105	94	84	117	172
Kurse zur Vorbereitung auf das Hochschulstudium Cours supérieurs	99	95	107	114	151	151
Studenten im Ausland Étudiants universitaires à l'étranger	731	782	826	869	864	979
Teilzeitunterricht Enseignement à temps partiel	2 280	2 204	2 204	2 172	2 303	2 504
Fach- und Berufsschulen (*) Enseignement technique et professionnel (*)	2 280	2 204	2 204	2 172	2 303	2 504
Zusammen: Voll- und Teilzeitunterricht Ensemble: enseignement à plein temps et à temps partiel	43 453	46 040	48 187	49 471	51 162	55 134
AUSLÄNDER ÉTRANGERS						
Vollzeitunterricht Enseignement à plein temps	.	.	.	.	.	.
Kindergärten Enseignement préscolaire	.	.	.	.	.	.
Grundschulen Enseignement primaire	.	.	.	.	.	.
Mittelschulen Enseignement moyen	.	.	.	.	.	.
Oberschulen Enseignement secondaire	.	.	.	.	.	.
Fach- und Berufsschulen Enseignement technique et professionnel	.	.	.	.	.	.
Teilzeitunterricht Enseignement à temps partiel	.	.	.	.	.	.
Fach- und Berufsschulen Enseignement technique et professionnel	.	.	.	.	.	.
Zusammen: Voll- und Teilzeitunterricht Ensemble: enseignement à plein temps et à temps partiel	.	.	.	.	.	.

Quelle: Erziehungsministerium — Großherzogtum Luxemburg.

(*) Vorläufige Zahl.

(1) Ohne die Schüler der Europäischen Schule: 1958/59: 715 (685 Ausländer); 1959/60: 775 (741 Ausländer); 1960/61: 934 (876 Ausländer); 1961/62: 1 158 (1 088 Ausländer); 1962/63: 1 306 (1 242 Ausländer); 1963/64: 1 390 (1 312 Ausländer); 1964/65: 1 403 (1 315 Ausländer); 1965/66: 1 534 (1 443 Ausländer); 1966/67: 1 583 (1 485 Ausländer); 1967/68: 1 557 (1 467 Ausländer), und ohne die Schüler der Schule von Dupont de Nemours: 1963/64: 68; 1964/65: . ; 1965/66: 74; 1966/67: 76; 1967/68: 62.

(2) Ohne Privatschulen.

(3) Die Angaben über die privaten Berufsschulen liegen für die Zeit von 1958/59 bis 1962/63 nicht vor. Ohne die Schüler, die an einem besonderen Fach- und Berufsschulunterricht teilgenommen haben: 1961/62: 2; 1962/63: 3; 1963/64: 4; 1964/65: 9; 1965/66: 7; 1966/67: 6; 1967/68: 2.

(4) Gesamtzahl der ausländischen Kinder, die die Grundschule besuchen, bis zum Alter von 12 Jahren einschließlich.

(5) Die Zahlenangaben über den (öffentlichen) para-medizinischen Unterricht und über den privaten Berufsschulunterricht fehlen.

Source: Ministère de l'Éducation nationale — Grand-Duché de Luxembourg.

(*) Donnée provisoire.

(1) Non compris la population scolaire suivante de l'école européenne 1958/59 : 715 (étrangers 685); 1959/60 : 775 (étrangers 741); 1960/61 : 934 (étrangers 876); 1961/62 : 1 158 (étrangers 1 088); 1962/63 : 1 306 (étrangers 1 242); 1963/64 : 1 390 (étrangers 1 312); 1964/65 : 1 403 (étrangers 1 315); 1965/66 : 1 534 (étrangers 1 443); 1966/67 : 1 583 (étrangers 1 485); 1967/68 : 1 557 (étrangers 1 467), et de l'école Dupont de Nemours 1963/64 : 68; 1964/65 : . ; 1965/66 : 74; 1966/67 : 76; 1967/68 : 62.

(2) Non compris l'enseignement privé.

(3) Les données sur l'enseignement professionnel privé ne sont pas disponibles de 1958/59-1962/63. Non compris la population scolaire suivante qui a un enseignement technique et professionnel spécial : 1961/62 : 2; 1962/63 : 3; 1963/64 : 4; 1964/65 : 9; 1965/66 : 7; 1966/67 : 6; 1967/68 : 2.

(4) Total des enfants fréquentant l'enseignement primaire jusqu'à l'âge de 12 ans inclusivement.

(5) Les chiffres sur l'enseignement paramédical (public) et sur l'enseignement professionnel privé manquent.

Alunni e studenti suddivisi per tipo di istruzione
Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype

Unità — Eenheid

1964	1965	1966	1967	Veränderung — Variazioni Variations — Verandering		Tipo di istruzione Onderwijstype
				Absolut En valeur absolue In valore assoluto Absoluut	Index Indice Indici Indexcijfers 1958 = 100	
						LUSSEMBURGHESE E STRANIERI (*) LUXEMBURGERS EN BUITENLANDERS (*)
52 934	54 252	55 772	57 379	+ 16 206	139	Istruzione a orario intero Full-time onderwijs
5 820	5 619	5 670	6 024	+ 1 958	148	Istruzione prescolastica Kleuteronderwijs
39	44	40	51	+ 35	319	Istruzione prescolastica speciale Buitengewoon kleuteronderwijs
35 927	36 509	36 625	36 625	+ 7 477	126	Istruzione elementare Lager onderwijs
288	290	323	310	+ 164	212	Istruzione elementare speciale Buitengewoon lager onderwijs
—	—	509	814	+ 305	160	Istruzione media Lager middelbaar onderwijs
6 992	7 417	7 793	8 163	+ 2 769	151	Istruzione secondaria Middelbaar onderwijs
2 511	2 862	3 241	3 777	+ 2 398	274	Istruzione tecnica e professionale (*) Technisch en beroepsonderwijs (*)
224	255	237	194	0	100	Istituto pedagogico Kweekschool
128	166	168	190	+ 91	192	Corsi superiori (prestazione all'università) Hoger onderwijs
1 005	1 090	1 166	1 231*	+ 500	168	Studenti universitari all'estero Studenten aan buitenlandse universiteiten en hogescholen
2 546	2 676	2 588	2 591	+ 311	114	Istruzione a orario ridotto Part-time onderwijs
2 546	2 676	2 588	2 591	+ 311	114	Istruzione tecnica e professionale (*) Technisch en beroepsonderwijs (*)
55 480	56 928	58 360	59 970	+ 16 517	138	Totale : Istruzione a orario intero e a orario ridotto Te zamen : full-time en part-time onderwijs
						STRANIERI BUITENLANDERS
.	4 901	6 480	7 417	.	.	Istruzione a orario intero Full-time onderwijs
.	821	881	1 162	.	142	Istruzione prescolastica Kleuteronderwijs
.	4 080(4)	5 187	5 538	.	136	Istruzione elementare Lager onderwijs
.	.	49	70	.	143	Istruzione media Lager middelbaar onderwijs
.	.	363	390	.	107	Istruzione secondaria Middelbaar onderwijs
.	.	.	257(5)	.	.	Istruzione tecnica e professionale Technisch en beroepsonderwijs
.	.	.	480	.	.	Istruzione a orario ridotto Part-time onderwijs
.	.	.	480(5)	.	.	Istruzione tecnica e professionale Technisch en beroepsonderwijs
.	.	.	7 897	.	.	Totale : Istruzione a orario intero e a orario ridotto Te zamen : full-time en part-time onderwijs

Fonte : Ministère de l'Éducation nationale — Grand-Duché de Luxembourg.

(*) Dato provvisorio.

(1) Non compreso il seguente effettivo della scuola europea : 1958/59 : 715 (stranieri : 685); 1959/60 : 775 (stranieri : 741); 1960/61 : 934 (stranieri : 876); 1961/62 : 1 158 (stranieri : 1 088); 1962/63 : 1 306 (stranieri : 1 242); 1963/64 : 1 390 (stranieri : 1 312); 1964/65 : 1 403 (stranieri : 1 315); 1965/66 : 1 534 (stranieri : 1 443); 1966/67 : 1 583 (stranieri : 1 485); 1967/68 : 1 557 (stranieri 1 467), e della scuola Dupont de Nemours 1963/64 : 68; 1964/65 : . ; 1965/66 : 74; 1966/67 : 76; 1967/68 : 62.

(2) Non compreso l'istruzione privata.

(3) Per 1958/59 e il 1962/63 i dati sull'istruzione professionale privata non disponibili. Non compresi gli allievi che seguono corsi tecnici e professionali speciali: 1961/62 : 2; 1962/63 : 3; 1963/64 : 4; 1964/65 : 9; 1965/66 : 7; 1966/67 : 6; 1967/68 : 2.

(4) Totale dei ragazzi stranieri che frequentano scuole elementari fino ai 12 anni compiuti.

(5) Mancano le cifre sull'istruzione paramedica (pubblica) e sull'istruzione professionale privata.

Bron : Ministère de l'Éducation nationale — Groothertogdom Luxemburg.

(*) Voorlopig gegeven.

(1) Exclusief de schoolbevolking van de Europese School : 1958/59 : 715 (685 buitenlanders); 1959/60 : 775 (741 buitenlanders); 1960/61 : 934 (876 buitenlanders); 1961/62 : 1 158 (1 088 buitenlanders); 1962/63 : 1 306 (1 242 buitenlanders); 1963/64 : 1 390 (1 312 buitenlanders); 1964/65 : 1 403 (1 315 buitenlanders); 1965/66 : 1 534 (1 443 buitenlanders); 1966/67 : 1 583 (1 485 buitenlanders); 1967/68 : 1 557 (1 467 buitenlanders), en van de school van Dupont de Nemours : 1963/64 : 68; 1964/65 : . ; 1965/66 : 74; 1966/67 : 76; 1967/68 : 62.

(2) Exclusief het bijzonder onderwijs.

(3) Voor 1958/59-1962/63 zijn de gegevens voor het bijzonder beroepsonderwijs niet beschikbaar. Exclusief de volgende schoolbevolking die buitengewoon technisch en beroepsonderwijs ontvangt : 1961/62 : 2; 1962/63 : 3; 1963/64 : 4; 1964/65 : 9; 1965/66 : 7; 1966/67 : 6; 1967/68 : 2.

(4) Totaal aantal buitenlandse kinderen dat lager onderwijs volgt tot en met de leeftijd van 12 jaar.

(5) De cijfers betreffende het (openbaar) paramedisch onderwijs en betreffende het particulier beroepsonderwijs ontbreken.

Schüler und Studenten nach Schulgattungen, Hochschularten,
Geschlecht und öffentlichen und privaten Anstalten

Effectifs scolaires et universitaires répartis d'après le type d'enseignement,
le sexe et le pouvoir organisateur de l'enseignement

(Jahrgang 1967 Année)

Einheit — Unité

Schulgattungen und Hochschularten Type d'enseignement	Aufgliederung nach dem Geschlecht Répartition d'après le sexe Ripartizione secondo il sesso Indeling naar geslacht				Insgesamt Total Totale
	Männlich Masculin Maschi Mannelijk	%	Weiblich Féminin Femmine Vrouwelijk	%	
LUXEMBURGER UND AUSLÄNDER (*) LUXEMBOURGEOIS ET ÉTRANGERS (*)					
Vollzeitunterricht Enseignement à plein temps	29 751	52	27 628	48	57 379
Kindergärten Enseignement préscolaire	3 016	50	3 008	50	6 024
Spezialkindergärten Enseignement préscolaire spécial	29	57	22	43	51
Grundschule Enseignement primaire	18 223	50	18 402	50	36 625
Sonderschule Enseignement primaire spécial	175	56	135	44	310
Mittelschulen Enseignement moyen	453	56	361	44	814
Oberschulen Enseignement secondaire	4 544	56	3 619	44	8 163
Fach- und Berufsschulen (*) Enseignement technique et professionnel (*)	2 073	55	1 704	45	3 777
Lehrerbildungsanstalt Institut pédagogique	104	54	90	46	194
Kurse zur Vorbereitung auf das Hochschulstudium Cours supérieurs	132	69	58	31	190
Studenten im Ausland Étudiants universitaires à l'étranger	1 002	81	229	19	1 231(*)
Teilzeitunterricht Enseignement à temps partiel	1 915	74	676	26	2 591
Fach- und Berufsschulen Enseignement technique et professionnel	1 915	74	676	26	2 591
Zusammen: Voll- und Teilzeitunterricht Ensemble : enseignement à plein temps et à temps partiel	31 666	53	28 304	47	59 970
AUSLÄNDER ÉTRANGERS					
Vollzeitunterricht Enseignement à plein temps	396	55	321	45	7 417
Kindergärten Enseignement préscolaire	.	.	.	.	1 162
Grundschulen Enseignement primaire	.	.	.	.	5 538

TABELLA 12 TABEL

Alunni e studenti suddivisi per tipo di istruzione, sesso e posizione giuridica delle scuole

Schoolbevolking en studenten volgens onderwijstype,
geslacht en openbare en particuliere inrichtingen

(Anno scolastico 1967 jaargang)

Unità — Eenheid

Aufgliederung nach öffentlichen und privaten Anstalten Répartition d'après le pouvoir organisateur de l'enseignement Ripartizione secondo la posizione giuridica delle scuole Indeling naar openbare en particuliere inrichtingen				Tipo di istruzione Onderwijstype
Öffentlich Public Pubbliche Openbaar	%	Privat Privé Private Particulier	%	
				LUSSEMBURGHESE E STRANIERI (*) LUXEMBURGERS EN BUITENLANDERS (*)
51 764	90	4 384	10	Istruzione a orario intero Full-time onderwijs
5 885	98	139	2	Istruzione prescolastica Kleuteronderwijs
36	71	15	29	Istruzione prescolastica speciale Buitengewoon kleuteronderwijs
35 173	96	1 452	4	Istruzione elementare Lager onderwijs
76	25	234	75	Istruzione elementare speciale Buitengewoon lager onderwijs
738	91	76	9	Istruzione media Lager middelbaar onderwijs
6 608	81	1 555 ⁽²⁾	19	Istruzione secondaria Middelbaar onderwijs
2 864	76	913	24	Istruzione tecnica professionale (*) Technisch beroepsonderwijs (*)
194	100	0	—	Istituto pedagogico Kweekschool
190	100	0	—	Corsi superiori (prestazione all'università) Hoger onderwijs
—	—	—	—	Studenti universitari all'estero Studenten aan buitenlandse universiteiten en hogescholen
2 380	92	211	8	Istruzione a orario ridotto Part-time onderwijs
2 380	92	211	8	Istruzione tecnica e professionale Technisch en beroepsonderwijs
54 144	92	4 595	8	Totale : Istruzione a orario intero e a orario ridotto Te zamen : full-time en part-time onderwijs
				STRANIERI BUITENLANDERS
657	92	60	8	Istruzione a orario intero Full-time onderwijs
.	.	.	.	Istruzione prescolastica Kleuteronderwijs
.	.	.	.	Istruzione elementare Lager onderwijs

(Fortsetzung) TABELLE 12 TABLEAU (suite)

Schulgattungen und Hochschularten Type d'enseignement	Aufgliederung nach dem Geschlecht Répartition d'après le sexe Ripartizione secondo il sesso Indeling naar geslacht				Insgesamt Total Totale Totaal
	Männlich Masculin Maschi Mannelijk	%	Weiblich Féminin Femmine Vrouwelijk	%	
Mittelschulen Enseignement moyen	35	50	35	60	70
Oberschulen Enseignement secondaire	205	53	185	47	390
Fach- und Berufsschulen Enseignement technique et professionnel	156	61	101	39	257 ⁽⁴⁾
Teilzeitunterricht Enseignement à temps partiel	328	68	152	32	480
Fach- und Berufsschulen Enseignement technique et professionnel	328	68	152	32	480 ⁽⁴⁾
Zusammen: Voll- und Teilzeitunterricht Ensemble: enseignement à plein temps et à temps partiel	724	61	473	39	7 879

Quelle: Erziehungsministerium — Luxemburg (Großherzogtum).

(*) Vorläufige Zahl.

(1) Ohne die Schüler der Europäischen Schule: 1967/68: 1 557, davon 819 Jungen und 738 Mädchen. Die Verteilung nach den Schularten ist wie folgt: Kindergärten: 196 (103 Jungen, 93 Mädchen); Grundschule: 670 (361 Jungen, 309 Mädchen); Hauptschule: 115 (55 Jungen, 60 Mädchen); Oberschule: 576 (300 Jungen, 276 Mädchen).

(2) Privatschulen gibt es nur für Mädchen.

(3) Bei den Fach- und Berufsschulen sind nicht einbezogen: 1967/68: 2 (Jungen 2; Öffentl.: 2).

(4) Für die Privatschulen liegen keine Angaben vor.

Source: Ministère de l'Éducation nationale — Grand-Duché de Luxembourg.

(*) Donnée provisoire.

(1) Non compris la population suivante de l'école européenne: 1967/68: 1 557 dont 819 masculin et 738 féminin. La répartition selon le type d'enseignement est: enseignement préscolaire: 196 (103 masculin, 93 féminin); enseignement primaire: 670 (361 masculin, 309 féminin); enseignement complémentaire: 115 (55 masculin, 60 féminin); enseignement supérieur: 576 (300 masculin, 276 féminin).

(2) Il existe seulement un enseignement privé pour les jeunes filles.

(3) Non compris l'enseignement technique et professionnel suivant: 1967/68: 2 (masculin: 2; public: 2).

(4) Les chiffres pour l'enseignement privé manquent.

(segue) TABELLA 12 TABEL (vervolg)

Aufgliederung nach öffentlichen und privaten Anstalten Répartition d'après le pouvoir organisateur de l'enseignement Ripartizione secondo la posizione giuridica delle scuole Indeling naar openbare en particuliere inrichtingen				Tipo di istruzione Onderwijstype
Öffentlich Public Pubbliche Openbaar	%	Privat Privé Private Particulier	%	
64	91	6	9	Istruzione media Lager middelbaar onderwijs
336	86	54	14	Istruzione secondaria Middelbaar onderwijs
257	100	—	—	Istruzione tecnica e professionale Technisch en beroepsonderwijs
480	100	—	—	Istruzione a orario ridotto Part-time onderwijs
480	100	—	—	Istruzione tecnica e professionale Technisch en beroepsonderwijs
1 137	95	60	5	Totale : Istruzione a orario intero e a orario ridotto Te zamen : full-time en part-time onderwijs

Fonte : Ministère de l'Éducation nationale — Grand-Duché de Luxembourg.

(*) Dato provvisorio.

(1) Non compresi gli effettivi scolastici della scuola europea : 1967/68 : 1 557, di cui 819 maschi e 738 femmine. La ripartizione secondo il tipo di istruzione è la seguente : istruzione prescolastica : 196 (maschi 103, femmine 93); istruzione elementare : 670 (maschi 361, femmine 309); istruzione complementare 115 (maschi 55, femmine 60) e istruzione secondaria : 576 (maschi 300, femmine 276).

(2) Un'istruzione privata esiste soltanto per le ragazze.

(3) Non compreso il seguente effettivo (istruzione tecnica e professionale) : 1967/68 : 2 (maschi 2, pubblica 2).

(4) Mancano le cifre per l'istruzione privata.

Bron : Ministère de l'Éducation nationale — Groothertogdom Luxemburg.

(*) Voorlopig gegeven.

(1) Exclusief de schoolbevolking van de Europese School : 1967/68 : 1 557 (819 jongens en 738 meisjes). De indeling naar onderwijstype is als volgt : kleuteronderwijs : 196 (103 jongens en 93 meisjes); lager onderwijs : 670 (361 jongens en 309 meisjes); lager middelbaar onderwijs : 115 (55 jongens en 60 meisjes) en middelbaar onderwijs : 576 (300 jongens en 276 meisjes).

(2) Bijzonder onderwijs alleen voor meisjes.

(3) Exclusief het buitengewoon technisch en beroepsonderwijs : 1967/68 : 2 (2 jongens; openbaar onderwijs : 2).

(4) De cijfers voor het bijzonder onderwijs ontbreken.

TABELLE 13 TABLEAU

Entwicklung des relativen Schulbesuchs (Vollzeitunterricht) (in v.H.) *

Évolution de la scolarisation (enseignement à plein temps) (en %) *

Alter Age Età Leeftijd	Deutschland (BR) (1)			France (2)			Italia (2)		
	1959	1965	Veränderung in v.H. Variations en % Variazioni in % Verandering in %	1958	1965	Veränderung in v.H. Variations en % Variazioni in % Verandering in %	1959	1966	Veränderung in v.H. Variations en % Variazioni in % Verandering in %
2	.	.	.	8,7	11,5	32,2	.	.	.
3	.	.	.	32,0	45,2	41,3	.	.	.
4	.	.	.	57,4	74,9	30,5	.	.	.
5	.	.	.	91,1	98,3	7,9	.	.	.
6	35,4	28,6	19,2	100,0	100,0	0,0	97,1	100,0	3,0
7	96,1	96,4	0,3	100,0	100,0	0,0	98,5	100,0	1,5
8	98,5	99,6	1,1	99,5	100,0	0,5	98,2	100,0	1,8
9	99,6	99,4	0,2	98,9	99,9	1,0	97,6	98,4	0,8
10	100,0	99,7	0,3	100,0	100,0	0,0	98,1	98,7	0,6
11	99,4	99,8	0,4	100,0	99,5	0,5	81,4	91,2	12,0
12	100,0	99,7	0,3	99,5	99,9	0,4	65,6	85,0	29,6
13	99,8	99,5	0,3	97,9	98,5	0,6	51,1	78,1	52,8
14	68,6	80,8	17,8	68,3	74,4	9,4	33,0	55,0	66,7
15	38,9	48,8	25,4	53,0	59,5	11,9	24,1	42,1	74,7
16	25,5	27,6	8,2	43,4	52,3	20,5	20,4	33,6	64,7
17	16,6	18,4	10,8	28,1	38,3	36,3	16,7	27,3	63,5
18	11,6	13,6	17,2	16,4	26,3	60,4	13,6	21,4	57,4
19	9,2	11,0	19,6	9,9	18,3	84,8	9,2	15,6	69,6
20	7,0	9,3	32,9	6,5	11,8	81,5	5,0	11,5	130,0
21	5,7	8,7	52,6	4,5	9,9	120,0	4,7	8,7	85,1
22	5,6	8,6	53,6	3,3	6,3	90,9	4,6	6,9	50,0
23	4,7	7,2	53,2	2,7	5,1	88,0	3,3	5,4	63,6
24	3,8	5,7	50,0	2,1	3,9	85,7	2,0	4,4	120,0

* Die Schulbesuchsquote ist der Anteil der Schulbesucher in einem bestimmten Alter an der Gesamtbevölkerung des gleichen Alters.

(1) Fachserie A. Bevölkerung und Kultur, Reihe 10. Bildungswesen — Statistisches Bundesamt — Wiesbaden.

* Le taux de scolarisation à un âge donné est le simple rapport entre la population scolarisée à l'âge considéré et la population totale du même âge.

(2) Tableaux de l'Éducation nationale, édition 1966. Ministère de l'Éducation nationale. Secrétariat général. Service central des statistiques et de la conjoncture. Informations statistiques du Ministère de l'Éducation nationale. Secrétariat général. Service central des statistiques et de la conjoncture.

TABELLA 13 TABEL

Evoluzione della frequenza scolastica (istruzione a orario intero) (in %) *
 Ontwikkeling van het schoolbezoek (volledig dagonderwijs naar leeftijd) (in %) *

Nederland (*)			Belgique/België (*)			Luxembourg (*)			Alter Age Età Leeftijd
1958	1964	Veränderung in v.H. Variations en % Variazioni in % Verandering in %	1958	1965	Veränderung in v.H. Variations en % Variazioni in % Verandering in %	1965	1967	Veränderung in v.H. Variations en % Variazioni in % Verandering in %	
.	.	.	.	.	.	.	.	.	2
.	.	.	77,0	86,8	12,7	.	.	.	3
62,7	73,7	17,5	88,4	95,5	8,0	.	41,9	.	4
82,4	90,9	10,3	96,8	99,9	3,2	.	89,9	.	5
96,9	98,7	1,9	99,7	100,0	0,3	.	94,0	.	6
99,6	99,8	0,2	98,8	100,0	1,2	.	96,4	.	7
99,7	99,8	0,1	98,1	100,0	1,9	.	99,5	.	8
99,8	99,8	0,0	97,2	99,9	2,8	.	98,8	.	9
99,8	99,8	0,0	97,1	99,7	2,7	.	100,0	.	10
99,8	99,8	0,0	97,6	99,6	2,0	.	99,3	.	11
99,5	99,8	0,3	96,9	98,6	1,8	.	94,8	.	12
98,3	99,7	1,4	97,6	98,6	1,0	.	95,2	.	13
79,3	85,5	7,8	73,7	86,3	17,1	.	94,6	.	14
53,3	64,1	20,3	57,9	72,5	25,5	47,0	55,3	17,7	15
35,0	44,5	27,1	45,1	58,1	28,8	31,9	39,3	23,2	16
22,8	30,0	31,6	31,5	44,0	39,7	26,6	26,9	19,0	17
15,7	19,9	26,8	21,4	32,1	50,0	17,2	18,9	9,9	18
11,4	13,6	19,3	15,4	23,1	50,0	.	14,0	.	19
8,0	10,2	27,5	10,9	15,8	45,0	.	9,6	.	20
5,8	8,1	39,7	9,5	12,6	32,6	.	9,1	.	21
4,4	6,1	38,6	4,3	6,9	60,5	.	7,6	.	22
3,5	4,7	34,3	3,1	5,0	61,3	.	5,7	.	23
3,0	3,9	30,0	1,9	2,9	52,6	.	4,6	.	24

* Il tasso di frequenza scolastica ad un'età determinata è il rapporto tra la popolazione scolastica di quella età e la popolazione complessiva della stessa età.

(*) Distribuzione per età degli alunni delle scuole elementari e medie. Roma. 1963 — Istituto Centrale di Statistica.

(*) Centraal Bureau voor de Statistiek. Afdeling Culturele statistieken. Nederland.

* Het percentage van het schoolbezoek voor een bepaalde leeftijd is de verhouding tussen de schoolbevolking van deze leeftijd en de totale bevolking van dezelfde leeftijd.

(*) Annuaire statistique de l'Enseignement. Ministère des Affaires économiques. Institut national de statistique. Ministère de l'Éducation nationale, documentation et programmation — Bruxelles.

(*) Ministère de l'Éducation nationale — Grand-Duché de Luxembourg.

VERÖFFENTLICHUNGEN DES STATISTISCHEN AMTES DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

PUBLICATIONS DE L'OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

PUBBLICAZIONI DELL'ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE

UITGAVEN VAN HET BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

TITEL	TITRE	Preis Einzelnummer Price per issue Prezzo di ogni numero					Prix par numéro Prix Prijis					Preis Jahresabonnement Price annual subscription Prezzo abbonamento annuo					Prix abonnement annuel Prix Prijis jaarabonnement				
		DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb	DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb	DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb	DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb
		PERIODISCHE VERÖFFENTLICHUNGEN																			
Allgemeines Statistisches Bulletin (violett) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch / englisch 11 Hefte jährlich		Bulletin général de statistiques (violett) allemand / français / italien / néerlandais / anglais 11 numéros par an																			
Studien und Erhebungen 6 Hefte jährlich		Études et enquêtes statistiques 6 numéros par an																			
Statistische Grundzahlen deutsch, französisch, italienisch, niederländisch, englisch Ausgabe 1967		Statistiques de base allemand, français, italien, néerlandais, anglais édition 1967																			
Außenhandel: Monatsstatistik (rot) deutsch / französisch 11 Hefte jährlich		Commerce extérieur: Statistique mensuelle (rouge) allemand / français 11 numéros par an																			
Außenhandel: Analytische Übersichten (Nimexe) (rot) vierteljährlich deutsch / französisch Band A — Landwirtschaftliche Erzeugnisse Band B — Mineralische Stoffe Band C — Chemische Erzeugnisse Band D — Kunststoffe, Leder, ... Band E — Holz, Papier, Kork, ... Band F — Spinnstoffe, Schuhe Band G — Steine, Gips, Keramik, Glas Band H — Eisen und Stahl Band I — Andere unedle Metalle Band J — Maschinen, Apparate Band K — Beförderungsmittel Band L — Präzisionsinstrumente, Optik, ... Die 12 Bände zu je 4 Heften		Commerce extérieur: Tableaux analytiques (Nimexe) (rouge) publication trimestrielle allemand / français Volume A — Produits agricoles Volume B — Produits minéraux Volume C — Produits chimiques Volume D — Matières plastiques, cuir, ... Volume E — Bois, papier, liège, ... Volume F — Matières textiles, chaussures Volume G — Pierres, plâtre, céramique, verre Volume H — Fonte, fer et acier Volume I — Autres métaux communs Volume J — Machines, appareils Volume K — Matériel de transport Volume L — Instruments de précision, optique, ... les 12 volumes à 4 fascicules chacun																			
Außenhandel: Einheitliches Länderverzeichnis (rot) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch / englisch jährlich		Commerce extérieur: Code géographique commun (rouge) allemand / français / italien / néerlandais / anglais publication annuelle																			
Außenhandel: EGKS-Erzeugnisse (rot) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch jährlich bisher erschienen: 1955-1966		Commerce extérieur: Produits CECA (rouge) allemand / français / italien / néerlandais publication annuelle déjà parus: 1955 à 1966																			
Überseeische Assoziierte: Außenhandelsstatistik (olivgrün) deutsch / französisch 11 Hefte jährlich		Associés d'outre-mer: Statistique du commerce extérieur (vert olive) allemand / français 11 numéros par an																			
Überseeische Assoziierte: Allgemeines Statistisches Jahrbuch (olivgrün) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch / englisch erscheint alle 2 Jahre		Associés d'outre-mer: Annuaire de statistiques générales (vert olive) allemand / français / italien / néerlandais / anglais publication bi-annuelle																			
Überseeische Assoziierte: Memento (olivgrün) deutsch / französisch erscheint alle 2 Jahre		Associés d'outre-mer: Mémento (vert olive) allemand / français publication bi-annuelle																			

TITOLO	TITEL	TITLE
PUBBLICAZIONI PERIODICHE	PERIODIEKE UITGAVEN	PERIODICAL PUBLICATIONS
Bollettino generale di statistiche (viola) tedesco / francese / italiano / olandese / inglese 11 numeri all'anno	Algemeen Statistisch Bulletin (paars) Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels 11 nummers per jaar	General Statistical Bulletin (purple) German / French / Italian / Dutch / English 11 issues per year
Studi ed indagini statistiche 6 numeri all'anno	Statistische Studies en Enquêtes 6 nummers per jaar	Statistical Studies and Surveys 6 issues per year
Statistiche generali tedesco, francese, italiano, olandese, inglese edizione 1967	Basisstatistieken Duits, Frans, Italiaans, Nederlands, Engels Uitgave 1967	Basic Statistics German, French, Italian, Dutch, English 1967 edition
Commercio estero: Statistica mensile (rosso) tedesco / francese 11 numeri all'anno	Buitenlandse Handel: Maandstatistiek (rood) Duits / Frans 11 nummers per jaar	Foreign Trade: Monthly Statistics (red) German / French 11 issues per year
Commercio estero: Tavole analitiche (Nimexe) (rosso) pubblicazione trimestrale tedesco / francese Volume A — prodotti agricoli Volume B — prodotti minerali Volume C — prodotti chimici Volume D — materie plastiche, cuoio, ... Volume E — legno, carta, sughero, ... Volume F — materie tessili, calzature Volume G — pietre, gesso, ceramica, vetro Volume H — ghisa, ferro e acciaio Volume I — altri metalli comuni Volume J — macchine ed apparecchi Volume K — materiale da trasporto Volume L — strumenti di precisione, ottica, ... i 12 volumi, di 4 fascicoli ciascuno	Buitenlandse Handel: Analytische Tabellen (Nimexe) (rood) driemaandelijks Duits / Frans Deel A — landbouwprodukten Deel B — minerale produkten Deel C — chemische produkten Deel D — plastische stoffen, leder, ... Deel E — hout, papier, kurk, ... Deel F — textielstoffen, schoeisel Deel G — steen, gips, keramiek, glas Deel H — gietijzer, ijzer en staal Deel I — onedele metalen Deel J — machines en toestellen Deel K — vervoermaterieel Deel L — precisie-instrumenten, optische toestellen, ... 12 delen van 4 afleveringen, elk	Foreign Trade: Analytical Tables (Nimexe) (red) quarterly German / French Volume A — Agricultural products Volume B — Mineral products Volume C — Chemical products Volume D — Plastic materials, leather, ... Volume E — Wood, paper, cork, ... Volume F — Textiles, footwear Volume G — Articles of stone, of plaster, ceramic products, glass and glass-ware Volume H — Iron and steel and articles thereof Volume I — Base metals Volume J — Machinery and mechanical appliances Volume K — Transport equipment Volume L — Precision instruments, optics, ... 12 volumes of 4 booklets each
Commercio estero: Codice geografico comune (rosso) tedesco / francese / italiano / olandese / inglese pubblicazione annuale	Buitenlandse Handel: Gemeenschappelijke Landenlijst (rood) Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels jaarlijks	Foreign Trade: Standard Country Classification (red) German / French / Italian / Dutch / English yearly
Commercio estero: Prodotti CECA (rosso) tedesco / francese / italiano / olandese pubblicazione annuale già pubblicati gli anni 1955-1966	Buitenlandse Handel: Produkten EGKS (rood) Duits / Frans / Italiaans / Nederlands jaarlijks tot dusver verschenen: 1955-1966	Foreign Trade: ECSC products (red) German / French / Italian / Dutch yearly previously published: 1955-1966
Associati d'oltremare: Statistica del commercio estero (verde oliva) tedesco / francese 11 numeri all'anno	Overzeese Geassocieerden: Statistiek van de Buitenlandse Handel (olijfgroen) Duits / Frans 11 nummers per jaar	Overseas Associates: Foreign Trade Statistics (olive-green) German / French 11 issues per year
Associati d'oltremare: Annuario di statistiche generali (verde oliva) tedesco / francese / italiano / olandese / inglese pubblicazione biennale	Overzeese Geassocieerden: Jaarboek Algemene Statistiek (olijfgroen) Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels tweejarig	Overseas Associates: Yearbook of General Statistics (olive-green) German / French / Italian / Dutch / English biannual
Associati d'oltremare: Memento (verde oliva) tedesco / francese pubblicazione biennale	Overzeese Geassocieerden: Memento (olijfgroen) Duits / Frans tweejarig	Overseas Associates: Memento (olive-green) German / French biannual

TITOLO

TITEL

TITLE

PUBBLICAZIONI PERIODICHE

Statistiche dell'energia (rubino)
tedesco / francese / italiano / olandese
pubblicazione trimestrale
annuario (compreso nell'abbonamento)

Statistiche dell'industria (blu)
tedesco / francese / italiano / olandese
pubblicazione trimestrale
annuario (compreso nell'abbonamento)

Siderurgia (blu)
tedesco / francese / italiano / olandese
pubblicazione bimestrale
annuario 1964, 1966

Statistiche sociali
Incorporate nella serie Studi ed indagini
statistiche

Statistica agraria (verde)
tedesco / francese
8-10 numeri all'anno

PUBBLICAZIONI NON PERIODICHE

Statistiche sociali: Serie speciale « Bilanci familiari » (giallo)
tedesco / francese e italiano / olandese
7 numeri, comprendenti ciascuno un testo e delle
tabelle
ogni numero
serie completa

Classificazione statistica e tariffaria per il commercio internazionale (CST)
tedesco, francese, italiano, olandese

Classificazione delle industrie nelle Comunità Europee (NICE) — edizione 1968
tedesco / francese e italiano / olandese

Nomenclatura uniforme delle merci per la statistica dei trasporti (NST) — Edizione 1968
tedesco, francese, italiano, olandese

Nomenclatura del Commercio (NCE)
tedesco / francese / italiano / olandese

Nomenclatura armonizzata per le statistiche del commercio estero dei paesi della CEE (NIMEXE)
tedesco, francese, italiano, olandese

PERIODIEKE UITGAVEN

Energiestatistiek (robijn)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands
driemaandelijks
jaarboek (inbegrepen in het abonnement)

Industriestatistiek (blauw)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands
driemaandelijks
jaarboek (inbegrepen in het abonnement)

Ijzer en Staal (blauw)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands
tweemaandelijks
jaarboek 1964, 1966

Sociale Statistiek
verschijnt nu in de reeks Statistische Studies
en Enquêtes

Landbouwstatistiek (groen)
Duits / Frans
8-10 nummers per jaar

NIET-PERIODIEKE UITGAVEN

Sociale Statistiek: bijzondere reeks „Budget-onderzoek” (geel)
Duits / Frans en Italiaans / Nederlands
7 nummers met elk een tekstgedeelte en een
tabelgedeelte
per nummer
gehele reeks

Classificatie voor Statistiek en Tarief van de Internationale Handel (CST)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands

Systematische Indeling der Industrietakken in de Europese Gemeenschappen (NICE) — Uitgave 1968
Duits / Frans en Italiaans / Nederlands

Eenvormige Goederennomenclatuur voor de Vervoerstatistieken (NST) — Uitgave 1968
Duits, Frans, Italiaans, Nederlands

Nomenclatuur van de Handel (NCE)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands

Geharmoniseerde Nomenclatuur voor de Statistieken van de Buitenlandse Handel van de Lid-Staten van de EEG (NIMEXE)
Duits, Frans, Italiaans, Nederlands

PERIODICAL PUBLICATIONS

Energy Statistics (ruby)
German / French / Italian / Dutch
quarterly
Yearbook (included in the subscription)

Industrial Statistics (blue)
German / French / Italian / Dutch
quarterly
Yearbook (included in the subscription)

Iron and Steel (blue)
German / French / Italian / Dutch
bimonthly
Yearbook 1964, 1966

Social Statistics
included in the „Statistical Studies and Surveys” series

Agricultural Statistics (green)
German / French
8-10 issues yearly

NON PERIODICAL PUBLICATIONS

Social Statistics: Special Series of Economic Accounts (yellow)
German / French and Italian / Dutch
7 issues, each containing text and tables
per issue
whole series

Statistical and Tariff Classification for International Trade (CST)
German, French, Italian, Dutch

Nomenclature of the Industries in the European Communities (NICE) — 1968 issue
German / French and Italian / Dutch

Standard Goods Nomenclature for Transport Statistics (NST) — 1968 issue
German, French, Italian, Dutch

External Trade Nomenclature (NCE)
German / French / Italian / Dutch

Harmonized Nomenclature for the Foreign Trade Statistics of the EEC-Countries (NIMEXE)
German, French, Italian, Dutch

Diese Veröffentlichung kann zum Einzelpreis von DM 8,— oder zum Jahresabonnementspreis von DM 32,— durch die nachstehend aufgeführten Vertriebsstellen bezogen werden:

Cette publication est vendue, par numéro, au prix de Ffr 10, ou Fb 100,— ou par abonnement annuel au prix de Ffr 40,— ou Fb 400,—. S'adresser aux bureaux de vente ci-dessous:

Questa pubblicazione è in vendita al prezzo di Lit. 1.250,— il numero o di Lit. 5.000,— per l'abbonamento annuale. Ogni richiesta va rivolta agli uffici di vendita seguenti:

Deze publikatie kost Fl. 7,25 resp. Fb. 100,— per nummer of Fl. 29,— resp. Fb. 400,—, per jaarabonnement en is verkrijgbaar bij onderstaande verkoopadressen:

This publication is available at the following sales agents at the price of: single copies: Fb 100,—, annual subscription: Fb 400,—:

DEUTSCHLAND (B.R.) BUNDESANZEIGER, Postfach - Köln 1 — Fernschreiber: Anzeiger Bonn 08.882.595, Postscheckkonto: 83.400 Köln

FRANCE SERVICE DE VENTE EN FRANCE DES PUBLICATIONS DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES - 26, rue Desaix, Paris 15^e — Compte courant postal: Paris 23-96

ITALIA LIBRERIA DELLO STATO - Piazza G. Verdi, 10 — Roma - ccp: 1/2640
Agenzie: ROMA — Via del Tritone, 61/A e 61/B e Via XX Settembre (Palazzo Ministero delle Finanze) - MILANO — Galleria Vittorio Emanuele, 3 - FIRENZE — Via Cavour, 46/R - NAPOLI — Via Chiaia, 5 - GENOVA — Via XII Ottobre, 172

NEDERLAND STAATSDRUKKERIJ- EN UITGEVERIJBEDRIJF — Christoffel Plantijnstraat, 's-Gravenhage. Postgirorekening: 42 53 00

BELGIË-BELGIQUE BELGISCH STAATSBLAG — Leuvense weg 40 - Brussel - PCR: 50-80
MONITEUR BELGE — 40, rue de Louvain - Bruxelles - CCP: 50-80

LUXEMBOURG OFFICE CENTRAL DE VENTE DES PUBLICATIONS DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES — 9, rue Goethe - Luxembourg
CCP: 191-90, compte courant bancaire: Banque Internationale du Luxembourg R 101/6830

GREAT BRITAIN AND COMMONWEALTH H.M. STATIONERY OFFICE — P.O. Box 569 - London S.E. 1

ANDERE LÄNDER - AUTRES PAYS - ALTRI PAESI - ANDERE LANDEN - OTHER COUNTRIES

ZENTRALVERTRIEBSBÜRO DER VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

OFFICE CENTRAL DE VENTE DES PUBLICATIONS DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

UFFICIO CENTRALE DI VENDITA DELLE PUBBLICAZIONI DELLE COMUNITÀ EUROPEE

CENTRAAL VERKOOPKANTOOR VAN DE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

CENTRAL SALES OFFICE FOR PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

**STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES**

- R. Dumas** **Generaldirektor / Directeur général / Direttore Generale / Directeur-Generaal / Director General**
- E. Hentgen** **Assistent / Assistant / Assistente / Assistent / Assistant**
- Direktoren / Directeurs / Direttori / Directeuren / Directors:**
- V. Paretti** **Allgemeine Statistik und Statistik der assoziierten Staaten / Statistiques générales et statistiques des États associés / Statistica Generale e statistiche degli Stati associati / Algemene Statistiek en Statistiek van de geassocieerde Staten / General Statistics and Statistics on the associated States**
- C. Legrand** **Energiestatistik / Statistiques de l'énergie / Statistiche dell'Energia / Energiestatistiek / Energy Statistics**
- S. Ronchetti** **Handels- und Verkehrsstatistik / Statistiques du commerce et des transports / Statistica del Commercio e dei Trasporti / Statistieken van de Handel en Vervoer / Trade and Transports Statistics**
- F. Grotius** **Industrie- und Handwerksstatistik / Statistiques industrielles et artisanales / Statistica dell'Industria e dell'Artigianato / Industrie- en Ambachtsstatistiek / Industrial and Craft Statistics**
- P. Gavanier** **Sozialstatistik / Statistiques sociales / Statistica Sociale / Sociale Statistiek / Social Statistics**
- S. Louwes** **Agrarstatistik / Statistiques agricoles / Statistica Agraria / Landbouwstatistiek / Agricultural statistics**

**Die Sozialstatistiken, der Grad ihrer Vergleichbarkeit
und die bei ihrer Harmonisierung auftretenden Schwierigkeiten**

**Les statistiques sociales, leur degré de comparabilité
et les difficultés rencontrées dans le domaine de leur harmonisation**

**Le statistiche sociali, il loro grado di comparabilità
e le difficoltà riscontrate nel campo della loro armonizzazione**

**De sociale statistieken, hun graad van vergelijkbaarheid
en de moeilijkheden bij de harmonisatie daarvan**

**Die Betriebsunfälle
in der Eisen- und Stahlindustrie**

**Les accidents du travail
dans l'industrie sidérurgique**

**Gli infortuni sul lavoro
nell'industria siderurgica**

**De arbeidsongevallen
in de ijzer- en staalindustrie**

1960-1966

**Schul- und Hochschulbesucher in den Ländern der Gemeinschaft
Les effectifs scolaires et universitaires dans les pays de la Communauté**

La popolazione scolastica e universitaria dei paesi della Comunità

De school- en universiteitsbevolking in de landen van de Gemeenschap